

13. The Local Government shall have power
Power to alter Divisions. to alter, from time to time,
the number or extent of
such divisions.

14. The existing local jurisdictions of Courts
Existing local jurisdiction-
of Sessions Courts shall be Sessions
Divisions, unless and until
they are so altered.

One Court for each
Division.
Sessions Division.
It shall have
power to try any offence and to
pass upon any offender any sentence authorized by
law, subject to the provisions of this Act.

15. There shall be a
Court of Session in every
Sessions Division.
Appointment and
powers of Sessions Judges.

16. There shall be a Sessions Judge for every
Sessions Division. The Ses-
sions Judge shall exercise all
the powers of the Court of
Session in his Sessions Division.

17. The Local Government may appoint Addi-
tional Sessions Judges or
Joint Sessions Judges who
shall exercise all the powers
of a Court of Session in one
or more Sessions Divisions in which they may be
directed to act, but shall try such cases only as the
Local Government directs them to try, or as the
Sessions Judge of the Division makes over to them
for trial.

18. The Local Government may also appoint
Assistant Sessions Judges
Appointment and
powers of Assistant Sessions Judges.

which they may be attached, except the power of
hearing appeals, and of passing sentences of death,
or transportation, or imprisonment for more than
seven years; but they shall try those cases only
which the Sessions Judge of the Sessions Division
makes over to them either by general orders or by
a special order.

Any sentence of more than three years' im-
prisonment passed by an Assistant Sessions Judge
shall be subject to confirmation by the Sessions
Judge. The Sessions Judge may either confirm,
modify or annul such sentence of the Assistant
Sessions Judge.

এলাকা পরিবর্তন করি-
বার ক্ষমতার কথা।

১৩ ধাৰা। স্থানীয় গব-
র্ণমেণ্ট সময়ে ২ এলাকার
সংখ্যা ও ব্যাপকতা পরি-
বর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

এইক্ষণে যেহেতু স্থানীয় গব-
র্ণমেণ্ট আদালতের বিচার-
ধীপত্য থাকে তাহাই সে-
শম এলাকা ছাইন-

স্থানীয় গব-
র্ণমেণ্ট আদালতের
বিচারাধিগত্য ব্যাপ্ত আছে
গভর্নেন্টে পূর্বোক্তমতে পরি-
বর্তন করা মা যাব ততকাল
সেই ২ স্থান সেশন এলাকা

হইবে ইতি।

১৫ ধাৰা। প্রত্যেক শেশন এলাকার এক ২ সেশন
আদালত থাকিবে।
এক ২ এলাকার এক ২ সেই ২ আদালত এই
আদালত থাকার কথা।

জাইনের বিধানসভাতে কোন
অপরাধের বিচার করিতে এবং কোন অপরাধের
পক্ষে জাইনের নির্বাচিত কোন সভার আজ্ঞা করিতে
পারিবেন ইতি।

১৬ ধাৰা। প্রত্যেক সেশন এলাকার এক ২ সেশন
জজ থাকিবেন। সেশন জজ
সেশন জজদের মিহুক সাহেব আপন সেশন এলা-
কালত থাকার কথা।

সমস্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন ইতি।

১৭ ধাৰা। স্থানীয় গবর্নমেণ্ট এডিশন্যাল সেশন
জজদিগকে কিম্বা জাইনে
এডিশন্যাল ও জাইনে সেশন জজদিগকে নিযুক্ত
সেশন জজদের মিহুক হ-
করিতে পারিবেন। তা-
ওমের ও ক্ষমতার কথা।

হাত্তা এক কি অধিক যেহেতু
সেশন এলাকার ক্ষমতা
বাব আজ্ঞা পান সেই ২ এলাকার সেশন আদালতের
সমস্ত ক্ষমতামূলক কার্য করিবেন। কিন্তু স্থানীয়
গবর্নমেণ্ট তাহারদিগকে যে মোকদ্দমাৰ বিচার করিতে
আজ্ঞা কৰেন কিম্বা এলাকার সেশন জজ সাহেব
তাহারদের বিচারার্থে যেহেতু মোকদ্দমা অর্পণ কৰেন
তত্ত্ব তাহারা অন্য মোকদ্দমাৰ বিচার করিবেন ন
ইতি।

১৮ ধাৰা। স্থানীয় গবর্নমেণ্ট আসিষ্টান্ট সেশন
জজদিগকেও নিযুক্ত ক
রিতে পারিবেন। তাহার
দের মিহুক হওমের ও যে সেশন এলাকার নিযুক্ত
ক্ষমতার কথা।

মিহুক ও প্রাপ্তিশেষে
ক্ষীপ্তান্তর প্রেরণ সভার কিম্বা সাত বৎসরের অধি-
কারাদণ্ডের আজ্ঞা কৰিবার ক্ষমতাভিন্ন সেশন আ-
লাকার সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন।
কিন্তু সেশন এলাকার সেশন জজ সাহেব সাধাৰণ
আজ্ঞা কিম্বা বিশেষ আজ্ঞাক্রমে তাহারদের প্রতি
যে সকল মোকদ্দমা অর্পণ কৰেন তাহারা কেবল সেই ২
মোকদ্দমাৰ বিচার করিবেন।

আসিষ্টান্ট সেশন জজ তিনি বৎসরের অধিক কাল
কাঠামণ্ডু অজ্ঞা কৰিলে, সেশন জজ সাহেব কৰ্তৃক
সেই আজ্ঞা অনুমোদন হওয়াৰ অপেক্ষা থাকিবে
সেশন জজ সাহেব আসিষ্টান্ট সেশন অজ্ঞের এই আজ-
মুচ রাখিতে কিম্বা পরিবর্তন কিম্বা উহিত কৰিবে
পারিবেন ইতি।

CHAPTER IV.

OF MAGISTRATES AND THEIR POWERS.

19. Magistrates shall be either—
 Magistrates of the 1st class,
 Magistrates of the 2nd class, or
 Magistrates to be of three classes.
 Magistrates of the 3rd class.

20. The powers of Magistrates in respect to Sentences which Magistrates may pass. the trial of offences and to passing sentences on persons convicted of them are as follows :—

Powers of Magistrates, Magistrates of the first class. Magistrates of the first class may pass the following sentences :—

Imprisonment not exceeding the term of two years (including such solitary confinement as is authorized by law);

Fine to the extent of one thousand rupees;

Whipping.

Powers of Magistrates, Magistrates of the second class. Magistrates of the second class may pass the following sentences :—

Imprisonment not exceeding six months (including such solitary confinement as is authorized by law);

Fine not exceeding two hundred rupees;

Whipping.

Powers of Magistrates, Magistrates of the third class. Magistrates of the third class may pass the following sentences :—

Imprisonment not exceeding one month;

Fine not exceeding fifty rupees.

A Magistrate of the third class may not pass a sentence of solitary confinement, or of whipping.

Any Magistrate may pass any lawful sentence, combining any of the sentences which he is authorized by law to pass.

EXPLANATION.—A Magistrate may award imprisonment in default of payment of fine in addition to the full term of imprisonment which, under this section, he is competent to award.

21. In addition to the powers given in section twenty, the following powers are conferred, as hereinafter provided, upon Magistrates by this Act :—

(1.) Power to make over cases to a Subordinate Magistrate. (s. 44.)

৪ অধ্যায়।

মাজিস্ট্রেটদের ও তাহারদের ক্ষমতার কথা।

১৯ ধারা। মাজিস্ট্রেটের।—

প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট
বা

তিনি শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট বিভীষণ শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট
থাকিবার কথা।

বৃত্তীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট
হইবেন ইতি।

২০ ধারা। অপরাধের বিচার করণ ও কোন বাক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন তাহার কথা।

প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট-
টেরা এইই দণ্ডের আজ্ঞা
দের ক্ষমতার কথা।

তাই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড। (আইনমতে
নির্জনে কারাবন্দ হইবার অনুমতি থাকিলে তাহাও
ইহার মধ্যে ধরা যাইবে।)

এক হাজার টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড।
বেতাঘাত।

বিভীষণ শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা। বিভীষণ শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের এইই দণ্ডের আজ্ঞা
করিতে পারিবেন।

ছয় মাসের অনধিককাল কারাদণ্ড। (আইনমতে
নির্জনে কারাবন্দ হওয়ার অনুমতি থাকিলে তাহাও
ইহার মধ্যে ধরা যাইবে।)

২০। টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।
বেতাঘাত।

বিভীষণ শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা। বিভীষণ শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের এইই দণ্ডের আজ্ঞা
করিতে পারিবেন।

এক মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড।
৫০। টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

বিভীষণ শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট নির্জনে বন্দ থাকনের কি
বেতাঘাতের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

কোন মাজিস্ট্রেট আইনমতে যেই দণ্ডের আজ্ঞা
করিতে ক্ষমতাপন্ন হল তাহার মধ্যে আইনমত কোন
তাই দণ্ড সংযোগ করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—মাজিস্ট্রেট এই ধরামতে সম্পূর্ণ যত
কালের কারাদণ্ড করিতে সক্ষম ইন অর্থদণ্ড না দেওয়া
গেলে তদতিরিক্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন
ইতি।

২১ ধারা। ২০ ধারার
মাজিস্ট্রেটদের প্রতি যে
ক্ষমতা অর্পণ করা গেল তা-
হার কথা। যেই ধরামতে সম্পূর্ণ যত
কালের কারাদণ্ড করিতে সক্ষম ইন অর্থদণ্ড না দেওয়া
গেলে তদতিরিক্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন
করা গেল।

(১) নিম্ন শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা
অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা।)

- (2.) Power to pass a sentence on proceedings recorded by a Subordinate Magistrate. (s. 46.)
- (3.) Power to withdraw cases and to try or refer them for trial. (s. 47.)
- (4.) Power to withdraw or refer appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes. (s. 47.)
- (5.) Power to arrest an accused person found in Court. (s. 104.)
- (6.) Power to order the Police to investigate an offence. (s. 110.)
- (7.) Power to record confessions or statements during a Police investigation. (s. 122.)
- (8.) Power to authorize detention of a person during a Police investigation. (s. 124.)
- (9.) Power to hold an inquest. (s. 135.)
- (10.) Power to entertain complaints and receive Police reports. (s. 141.)
- (11.) Power to entertain cases without complaint. (s. 142.)
- (12.) Power to commit for trial. (s. 143.)
- (13.) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction. (s. 157.)
- (14.) Power to direct warrant to landholder. (s. 162.)
- (15.) Power to arrest offender in presence of Magistrate. (s. 166.)
- (16.) Power to endorse warrant, or to order the removal of an accused person arrested under a warrant. (ss. 168 and 170.)
- (17.) Power to issue proclamation in cases judicially before him (ss. 171 and 353.)
- (18.) Power to attach and sell property in cases judicially before him. (ss. 172 and 354.)

- (১) বিষ্ণুশ্রেণীর মাজিট্রেটের যে আনুষ্ঠানিক কার্য লিপিবদ্ধ হয় তাহা দেখিয়া সঙ্গের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা। (৪৬ ধারা।)
- (২) মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া বিচার করিবার কিছু বিচারার্থে অর্পণ করিবার ক্ষমতা। (৪৭ ধারা।)
- (৩) দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিট্রেটবার্য যে অপরাধ লিঙ্গ হয় তাহার উপর আংগীল হইলে তাহা উঠাইয়া লইবার কি অভ্যর্থ অর্পণ করিবার ক্ষমতা। (৪৭ ধারা।)
- (৪) অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আদালতে পাণয়া গেলে তাহাকে ধৃত করিবার ক্ষমতা। (১০৪ ধারা।)
- (৫) পোলীসকে অপরাধের অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা। (১১০ ধারা।)
- (৬) পোলীসের অনুসন্ধানকালে যে অপরাধ স্থীরণ করা যায় কি যে উক্তি করা যায় তাহা লিপিবদ্ধ করিবার ক্ষমতা। (১২২ ধারা।)
- (৭) পোলীসের অনুসন্ধানকালে কোন ব্যক্তিকে আংটক করিয়া রাখিবার অনুমতি দেওয়ের ক্ষমতা। (১২৪ ধারা।)
- (৮) কোন ব্যক্তির মৃত্যুর কারণানুসন্ধান লইবার ক্ষমতা। (১২৫ ধারা।)
- (৯) মালিশ আহা করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা। (১৪১ ধারা।)
- (১০) মালিশ আহা হইলেও মোকদ্দমা আহা করিবার ক্ষমতা। (১৪২ ধারা।)
- (১১) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা। (১৪৩ ধারা।)
- (১২) কোন ব্যক্তি মাজিট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহিভুত স্থানে অপরাধ করিলে তাহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা। (১৫৭ ধারা।)
- (১৩) কুমার্ধিকারির নামে ওয়ার্নট দিবার ক্ষমতা। (১৬২ ধারা।)
- (১৪) কোন ব্যক্তি মাজিট্রেটের গোচরে অপরাধ করিলে তাহাকে ধৃত করিবার ক্ষমতা। (১৬৬ ধারা।)
- (১৫) ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিবার কিছু এয়ারন্টমতে অভিযুক্ত ব্যক্তি ধৃত হইলে তাহাকে স্থানান্তর করণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা। (১৬৮ ও ১৭০ ধারা।)
- (১৬) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মত যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে ঘোষণাপত্র দিবার ক্ষমতা। (১৭২ ও ৩৫৩।)
- (১৭) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মত যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে সম্পত্তি কোক ও বিক্রয় করিবার ক্ষমতা। (১৭২ ও ৩৫৪ ধারা।)

- (19.) Power to try summarily. (s. 222.)
- (20.) Power to hear appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes. (s. 266.)
- (21.) Power to call for proceedings. (ss. 295 and 296.)
- (22.) Power to quash convictions in certain cases. (s. 328.)
- (23.) Power to issue a search-warrant for letter in Post Office. (s. 369.)
- (24.) Power to endorse a search-warrant and order delivery of thing found. (ss. 372, 373, and 376.)
- (25.) Power to issue search-warrant otherwise than in the course of an inquiry. (s. 377.)
- (26.) Power to revise bail orders. (s. 398.)
- (27.) Power to sell perishable property of a suspicious character. (s. 415.)
- (28.) Power to sell suspicious or stolen property (s. 417.)
- (29.) Power to demand security to keep the peace. (s. 491.)
- (30.) Power to discharge recognizances to keep the peace. (s. 500.)
- (31.) Power to demand security for good behaviour. (ss. 504 and 505.)
- (32.) Power to discharge person bound to be of good behaviour. (s. 511.)
- (33.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
- (34.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)
- (35.) Power to make orders, &c., in local nuisance cases. (s. 521.)
- (36.) Power to make orders, &c., in possession cases. (s. 530.)
- (37.) Power to make orders of maintenance. (s. 536.)

Powers common to all Magistrates.

22. Magistrates of all classes shall, as such, have the following powers:—

- (1.) Power to arrest an accused person found in Court. (s. 104.)
- (2.) Power to record confessions or statements during a Police investigation. (s. 122.)

- (১৯) সরামৌলতে বিচার করিবার ক্ষমতা (২২২ ধারা)
- (২০) ছিতৌর ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিট্রেটের অপরাধ লিঙ্গের করিলে তাহার উপর আগেল শুনিবার ক্ষমতা (২৬৬ ধারা)
- (২১) আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র আমাইবার ক্ষমতা (২৯৫ ও ২৯৬ধারা)
- (২২) কোনূ স্থলে অপরাধলিঙ্গের অসিক্ত করিবার ক্ষমতা (৩২৮ ধারা)
- (২৩) ডাকঘরে কোন পত্রের তলাশী পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (৩৬৯ ধারা)
- (২৪) তলাশী পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিবার ও যে অব্য পাওয়া যাব তাহা সমর্পণ করণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৩৭২, ৩৭৩ ও ৩৭৬ ধারা)
- (২৫) ভদ্র লুকের কার্যকৰ্ত্ত্বে না হইলে স্থলান্তরে তলাশী পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (৩৭৭ ধারা)
- (২৬) হাজির আমিন বিষয়ক আজ্ঞা সংশোধন করিবার ক্ষমতা (৩৯৮ ধারা)
- (২৭) সন্দিক্তভাবের আশুলাশ্য অব্য বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৫ ধারা)
- (২৮) সন্দিক্ত কি চোরা অব্য বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৭ধারা)
- (২৯) শাস্তিরক্ষার আমিন দিবার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৯১ ধারা)
- (৩০) শাস্তিরক্ষার মুচলক ক্ষমতা করিবার ক্ষমতা (৫০০ ধারা)
- (৩১) সদাচরণের আমিন দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৫০৪ ও ৫০৫ ধারা)
- (৩২) যে ব্যক্তি সদাচরণ করিতে নিষেক আছে তাহাকে মুক্ত করিবার ক্ষমতা (৫১১ ধারা)
- (৩৩) পথবরোধ প্রত্যক্ষি নিবারণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)
- (৩৪) অনিষ্ট কার্য পুনৰ্বল না হওনার্থে তবিবারখনের আজ্ঞা এচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)
- (৩৫) স্থানবিশেষে অনিষ্ট কার্য হইলে তবিবারখনের আজ্ঞা প্রত্যক্ষি করিবার ক্ষমতা (৫২১ ধারা)
- (৩৬) দখলের মোকদ্দমায় আজ্ঞা প্রত্যক্ষি করিবার ক্ষমতা (৫৩০ ধারা)
- (৩৭) ভয়গোবণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫৩৬ ধারা) ইতি।

২২ ধারা। মাজিট্রেটের পদ অব্যক্ত সকল শ্রেণীর মাজিট্রেটের এই ক্ষমতা তাহার ক্ষেত্রে।

- (১) অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আমালতে পাওয়া গেলে তাহাকে মুক্ত করিবার ক্ষমতা (১০৪ ধারা)
- (২) গোলোদের অসুস্কানকালে যে অপরাধ জীকার হয় বাবে উক্তি করা যাব তাহা লিপিবক্ত করিবার ক্ষমতা (১২২ ধারা)

- (3.) Power to authorize detention of a person during a Police investigation. (s. 124.)
- (4.) Power to arrest offender in the presence of Magistrate. (s. 166.)
- (5.) Power to endorse warrant, or to order the removal of an accused person arrested under a warrant. (s. 168 and 170.)
- (6.) Power to issue proclamation in cases judicially before him. (ss. 171 and 353.)
- (7.) Power to attach and sell property in cases judicially before him. (ss. 172 and 354.)
- (8.) Power to endorse a search-warrant and order delivery of thing found. (ss. 372 and 373 and 376.)
- (9.) Power to sell perishable property of a suspicious character (s. 415.)
23. In addition to the powers mentioned in section twenty-two a Magistrate of the 3rd class may be invested with the following powers:—
- (a.) By the Local Government—
- (1.) Power to hold inquests. (s. 135.)
 - (2.) Power to entertain complaints of offences in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)
 - (3.) Power to commit for trial. (s. 143.)
 - (4.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
 - (5.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)
- (b.) By the Magistrate of the District—
- (1.) Power to hold inquests. (s. 135.)
 - (2.) Power to entertain complaints of offences in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)

- (1) পোলোমের অনুসন্ধানকালে কোন ব্যক্তিকে আটক করিবা বাধিবার অনুমতি দেও-
মের ক্ষমতা (১২৪ খারা)
- (2) কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের গোচরে অপরাধ
করিলে তাহাকে হত করিবার ক্ষমতা
(১৬৬ খারা)
- (3) ওয়ারেটের পৃষ্ঠে লিখিবার কিঞ্চ। ওয়ার-
েটক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তি হত হইলে
তাহাকে স্থানান্তরে পাঠাইবার ক্ষমতা
(১৬৮ ও ১৭০ খারা)
- (4) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সমূথে
যে বিষয় উপস্থিত থাকে ডেস্কপার্কে
ৰোবগাপত দিবার ক্ষমতা (১৭১ ও
৩৫৩ খারা)
- (5) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সমূথে
যে বিষয় উপস্থিত থাকে ডেস্কপার্কে
সম্পত্তি কোক ও বিক্রয় করিবার ক্ষমতা
(১৭২, ও ৩৫৪ খারা)
- (6) ভলাশী পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিবার ও যে
অব্য পাওয়া যায় তাহা সমর্পণ করিতে
আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৩৭২, ৩৭৩ ও
৩৭৬ খারা)
- (7) সম্বিধানের আশুমাশু অব্য বিক্রয় করি-
বার ক্ষমতা (৪১৫ খারা) ইতি।
- ছান্দীর গৰণমেন্ট এবং
জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব
তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের
প্রতি যেহেতু ক্ষমতা অর্পণ অভিযুক্ত নিম্নলিখিত ক্ষ-
করিতে পারেন তাহার ক্ষমতা অদান করা যাইতে
কথা। ২৩ খারা। তৃতীয় শ্রে-
ণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি ২২
শারার উর্ধ্বাধিত ক্ষমতার
প্রতি যেহেতু ক্ষমতা অর্পণ অভিযুক্ত নিম্নলিখিত ক্ষ-
করিতে পারেন তাহার ক্ষমতা অদান করা যাইতে
পারিবে।
- (ক) শানীয় গৰণমেন্ট এই২ ক্ষমতা অদান
করিতে পারিবেন।
- (খ) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা
(১০৫ খারা)
- (গ) যেহে মোকদ্দমার বিচার করিবার কিঞ্চ।
বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করি-
বার ক্ষমতা থাকে যেই২ মোকদ্দমার
অপরাধের লালিশ আছে করিবার
ক্ষমতা (১৪৫ খারা)
- (ঘ) বিচারার্থে কোন ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার
ক্ষমতা (১৪০ খারা)
- (ঙ) পথাবারোধ অভূত নিরাগের আজ্ঞা দি-
বার ক্ষমতা (১১৮ খারা)
- (ঁ) অনিষ্ট কার্য পুরাণ না হওনার্থে ডিস্ট্রি-
কশের আজ্ঞা অচার করিবার ক্ষমতা
(১১৯ খারা)
- (ঁঁ) জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এই২ ক্ষমতা
অদান করিতে পারিবেন।
- (ঁঁঁ) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা
(১০৫ খারা)
- (ঁঁঁঁ) যেহে মোকদ্দমার বিচার করিবার কিঞ্চ।
বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করি-
বার ক্ষমতা থাকে যেই২ মোকদ্দমার
অপরাধের লালিশ আছে করণের
ক্ষমতা (১৪১ খারা)

- (3.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
 (4.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(24.) Magistrates of the 2nd class shall, as such, in addition to the powers mentioned in section twenty-two, have the following power :—

- (1.) Power to order the Police to investigate an offence in which the Magistrate has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 110.)

25. In addition to the powers given and referred to in section twenty-four, a Magistrate of the 2nd class may be invested with the following powers :—

(a.) By the Local Government—

- (1.) Power to hold inquests. (s. 135.)
 (2.) Power to entertain complaints and receive Police reports in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)
 (3.) Power to entertain without complaint cases with he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 142.)
 (4.) Power to commit for trial. (s. 143.)
 (5.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
 (6.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(b.) By the Magistrate of the District—

- (1.) Power to hold inquests. (s. 135.)
 (2.) Power to entertain complaints and receive Police reports in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)
 (3.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
 (4.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

- (9) পথাবরোধ প্রতি নিবারণের আজ্ঞা অ-চার করিবার ক্ষমতা (১১৮ ধারা)
 (১০) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তিনিবা-রণের আজ্ঞা অচার করিবার ক্ষমতা (১১৯ ধারা) ইতি।

২৪ ধারা। মাজিস্ট্রেট পদপ্রযুক্ত ২২ ধারার বিভীষণ শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের যে২ ছিলীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের যে২ ক্ষমতার উল্লেখ হইয়াছে তদত্তিরিক্ত তাঁহাদের নিম্নলিখিত ক্ষমতা থাকিবে।

(১) যে অপরাধ হইলে মাজিস্ট্রেট বিচার করিতে কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে সক্ষম হন পোলীসের প্রতি সেই অপরাধের অযুসঙ্গান লইবার আজ্ঞা নিবার ক্ষমতা (১১০ ধারা) ইতি।

২৫ ধারা। বিভীষণ শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি ২৪ ধারার উল্লিখিত যে২ ক্ষ-
মতা প্রদান করা যাইতে পারে তদত্তিরিক্ত তাঁহাড়া এই২ ক্ষমতাও প্রাপ্ত হইতে পারিবেন।

(ক) শালীয় গবর্নমেন্ট এই২ ক্ষমতা প্রদান ক-
রিতে পারিবেন।

(গ) মৃত্যুর কারণানুসঙ্গান লইবার ক্ষমতা (১১৫ ধারা)

(২) যে২ মোকদ্দমার তাঁহার বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করি-
বার ক্ষমতা থাকে সেই২ মোকদ্দমার নালিশ প্রাপ্ত করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩) যে২ মোকদ্দমার তাঁহার বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করি-
বার ক্ষমতা থাকে নালিশ না হইলেও সেই২ মোকদ্দমা প্রাপ্ত করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)

(৪) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)

(৫) পথাবরোধপ্রতি নিবারণের আজ্ঞা অচার করিবার ক্ষমতা (১১৮ ধারা)

(৬) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তিনিবা-
রণের আজ্ঞা অচার করিবার ক্ষমতা (১১৯ ধারা)

(৭) জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এই২ ক্ষমতা
প্রদান করিতে পারিবেন।

(৮) মৃত্যুর কারণানুসঙ্গান করিবার ক্ষমতা (১১৫ ধারা)

(২) যে২ মোকদ্দমার তাঁহার বিচার করিবার ও
বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার
ক্ষমতা থাকে সেই২ মোকদ্দমার নালিশ
প্রাপ্ত করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট
লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩) পথাবরোধপ্রতি নিবারণের আজ্ঞা অচার
করিবার ক্ষমতা (১১৮ ধারা)

(৪) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তিনিবা-
রণের আজ্ঞা অচার করিবার ক্ষমতা (১১৯ ধারা)

26. Magistrates of the 1st class shall, as such, in addition to the powers mentioned in section twenty-two and twenty-four, have the following powers:—

- (1.) Power to commit for trial. (s. 143.)
- (2.) Power to issue search-warrant otherwise than in the course of an inquiry. (s. 377.)
- (3.) Power to demand security to keep the peace. (s. 491.)
- (4.) Power to demand security for good behaviour. (ss. 504 and 505.)
- (5.) Power to make orders, &c., in possession cases. (s. 530.)
- (6.) Power to make orders of maintenance. (s. 536.)

27. In addition to the powers given and referred to in section twenty-six, a Magistrate of the first class may be invested with the following powers:—

(a.) By the Local Government—

- (1.) Power to make over cases taken up on complaint, &c., to a Subordinate Magistrate. (s. 44.)
- (2.) Power to hold inquests. (s. 135.)
- (3.) Power to entertain complaints of offences, and receive Police reports. (s. 141.)
- (4.) Power to entertain cases without complaint. (s. 142.)
- (5.) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction. (s. 157.)
- (6.) Power to try summarily. (s. 222.)
- (7.) Power to hear appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes. (s. 266.)*
- (8.) Power to sell suspicious or stolen property. (s. 417.)
- (9.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
- (10.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)
- (11.) Power to make orders, &c., in local nuisance cases. (s. 521.)

Powers which may be conferred on Magistrates of the 1st class.

২৬ ধারা। মাজিট্রেট গদাযুক্ত ২২ ও ২৪ ধারায় অথবা শ্রেণীর মাজিট্রেট-দের ক্ষমতার কথা। হইয়াছে তদত্তিলিঙ্ক তা-

- (১) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)
- (২) ভদ্রত লওনের কার্যক্রম মা হইয়া স্থলান্ত-রে তলাশী পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (৩৭৭ ধারা)
- (৩) শাস্তিরক্ষা করিবার আমিন দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৯১ ধারা)
- (৪) সদাচরণের আমিন দিতে আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫০৪ ও ৫০৫ ধারা)
- (৫) সখলের মোকদ্দমার আজ্ঞা অভূতি করিবার ক্ষমতা (৫৩০ ধারা)
- (৬) ভৱগপোষণ করিবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫৩৬ ধারা)

অথবা শ্রেণীর মাজিট্রেট-দের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ করা যাইতে পারিবে তা-হইল তদত্তিলিঙ্ক অথবা শ্রেণীর মাজিট্রেটদের প্রতি এই ২ ক্ষমতা প্রদান করা

যাইতে পারিবে।

- (ক) ছানীয় গবর্নরের এই ২ ক্ষমতা প্রদান করি-তে পারিবেন।
- (১) নালিশ-অভূতিক্রমে যে মোকদ্দমা আহ কর-যার নিম্নশ্রেণীর মাজিট্রেটের প্রতি তাহা সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা)
- (২) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১০২ ধারা)
- (৩) অপরাধের নালিশ আহ করিবার ও পে-লীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)
- (৪) নালিশ বিনামোকদ্দমা আহ করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)
- (৫) কোন যত্নিক মাজিট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহিস্তুত স্থানে অপরাধ করিলে তাহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ যত্নিকে ধরিবার পরওয়ানা দেওনের ক্ষমতা (৫৭ ধারা)
- (৬) সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা (২২২ ধারা)
- (৭) হিতৌর ও হৃতৌর শ্রেণীর মাজিট্রেটের অপরাধ নির্ণয় করিলে তাহার উপর আপীল শুনিবার ক্ষমতা (২৬৬ ধারা)
- (৮) সমিক্ষক কি চোরা সব বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (১২৭ ধারা ।)
- (৯) পথবরোধ অভূতি নির্বাচনের আজ্ঞা প্-চার করিবার ক্ষমতা (১১৮ ধারা)
- (১০) অনিষ্ট কার্য পুনর্বচ মা হওয়ার্থে ডরি-বারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (১১৯ ধারা)
- (১১) ছানবিশেষে অনিষ্ট কার্য হইল আজ্ঞা-অভূতি করিবার ক্ষমতা (১২১ ধারা)

(b.) By the Magistrate of the District—

- (1.) Power to hold inquests. (s. 135.)
- (2.) Power to entertain complaints of offences, and receive Police reports. (s. 141.)
- (3.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
- (4.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

28. Magistrates who, under the provisions of section forty, are Magistrates of Divisions of Districts, shall, as such, have all the powers given to Magistrates of the first class, and referred to in section twenty-six, and in addition shall have the following powers :—

- (1.) Power to make over cases to a Subordinate Magistrate. (s. 44.)
- (2.) Power to pass sentence on proceedings recorded by a Subordinate Magistrate. (s. 46.)
- (3.) Power to withdraw cases, but not appeals, and to try or refer them for trial. (s. 47.)
- (4.) Power to hold inquests. (s. 135.)
- (5.) Power to entertain complaints of offences and receive Police reports. (s. 141.)
- (6.) Power to entertain cases without complaint (s. 142.)
- (7.) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction. (s. 157.)
- (8.) Power to sell suspicious or stolen property. (s. 417.)
- (9.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
- (10.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)
- (11.) Power to make orders in local nuisance cases. (s. 521.)

Provided that, if a Magistrate of a Division of a District exercise the powers of a Magistrate of the second class, he shall not have the power to demand security to be of good behaviour.

- (খ) জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এইর ক্ষমতা অন্তর্ভুক্ত করিতে পারিবেন।
- (১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)
- (২) অপরাধের নালিশ গ্রহণ করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)
- (৩) পথাবরোধ প্রচলি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (১৪৮ ধারা)
- (৪) অনিষ্ট কার্য পুনর্বলার্পে তদ্বারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (১৫১ ধারা) ইতি।

২৮ ধারা। ২৬ ধারায় অথবা শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের প্রতি অন্তর্ভুক্ত যে ক্ষমতা জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট উল্লিখিত হইয়াছে যে মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতার বর্ণ। জিস্ট্রেটের ৪০ ধারার বিধানমতে জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট ইন, তাহারাও মেই পদ প্রযুক্ত সেই সকল ক্ষমতা ও তদভিত্তিক এইর ক্ষমতা পাইবেন।

- (১) নিম্ন শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা)
- (২) নিম্ন শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের লিখিত কুরকারী অনুসন্ধানে দণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৬ ধারা)
- (৩) আগোলী মোকদ্দমাভিপ্র অর্পণ মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া বিচার করিবার ক্ষমতা (৪৭ ধারা)
- (৪) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)
- (৫) অপরাধের নালিশ গ্রহণ করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)
- (৬) নালিশ বিমা মোকদ্দমা প্রাপ্ত করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)
- (৭) কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহিকূত স্থানে অপরাধ করিলে তাহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা প্রচার করিবার ক্ষমতা (১৫৭ ধারা)
- (৮) সন্দিক্ষ কি চোরা ছব্ব বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪৭ ধারা)
- (৯) পথাবরোধপ্রচলি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (১৪৮ ধারা)
- (১০) অনিষ্ট কার্য পুনর্বলার্পে তদ্বারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (১৫১ ধারা)
- (১১) স্থানবিশেষে অনিষ্ট কার্য হইলে তদ্বিষয়ের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (১৫১ ধারা)

পরক্ষ যদি জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট ছিলীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাকূমে কার্য করিয়া থাকেন, তবে সদাচারণের আবশ্যিক দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন না ইতি।

33. If any Magistrate, not being empowered by law, commits an accused person to take his trial before a Court of Session or

When irregular commitments may be valid.

High Court, the Court to

which the commitment was made may, after perusal of the proceedings, accept the commitment if it considers that the accused person has not been prejudiced, unless the accused person has objected to the jurisdiction of the committing Magistrate during the inquiry and before the order of commitment.

If such Court considers that the accused person was prejudiced, or if he objected to the jurisdiction of the committing Magistrate during the inquiry and before the order of commitment, it shall quash the commitment, and direct a fresh inquiry by a competent Magistrate,

34. If any Magistrate, not being empow-

ered by law in that behalf, Irregularities which render proceedings void does any of the following things, his proceedings shall be void; that is to say—

- (1.) If he passes a sentence on proceedings recorded by another Magistrate,
- (2.) If he entertains a case without complaint,
- (3.) If he attaches and sells property under section 172,
- (4.) If he tries an offender summarily,
- (5.) If he decides an appeal,
- (6.) If he calls for proceedings,
- (7.) If he issues a search-warrant for a letter in the Post Office,
- (8.) If he revises a bail order,
- (9.) If he sells suspicious or stolen property under section 417,
- (10.) If he demands security to keep the peace,
- (11.) If he discharges recognizances to keep the peace,
- (12.) If he demands security for good behaviour
- (13.) If he discharges a person lawfully bound to be of good behaviour,
- (14.) If he makes an order in a local nuisance case,
- (15.) If he issues an order to prevent an obstruction,
- (16.) If he prohibits the repetition of a nuisance,
- (17.) If he makes an order in a possession case or,
- (18.) If he makes an order for maintenance.

৩৩ ধাৰা। কোন মাজিষ্ট্ৰেট আইনমতে ক্ষমতাপূৰ্ণ অধিবিধিতকলে ব্যক্তিকে সম্পর্ণ কৰা গৈলে তাহা যে লভে বা হাই কোর্টের সম্পর্ণ কৰা গৈলে তাহা যে বিচারার্থে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সম্পর্ণ কৰেন, পুৰোভূত কৰিবে। তবে যে আদালতের প্রতি সম্পর্ণ কৰা যায় সেই আদালত আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্ৰ পাঠ কৰিয়া, অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে অন্যায় হয় নাই বিবেচনা কৰিলে, এবং তদন্ত লগতের সময়ে ও সম্পর্ণের আজ্ঞা হওনের পূৰ্বে অভিযুক্ত ব্যক্তি সম্পর্ণকাৰি মাজিষ্ট্ৰেটের বিচারাধিপত্য বিষয়ে আগতি না কৰিলে ঐ আদালত সেই সম্পর্ণ কাৰ্য গ্রাহ্য কৰিতে পাৰিবেন।

কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে অন্যায় হইয়াছে উক্ত আদালতের যদি এই ক্লুণ বিবেচনা হয়, কিম্বা তদন্ত লগতের সময়ে ও সম্পর্ণ কৰিবার আজ্ঞা হইয়া পূৰ্বে যদি সেই ব্যক্তি সম্পর্ণকাৰি মাজিষ্ট্ৰেটের বিচারাধিপত্য বিষয়ে আপত্তি কৰিয়া থাকে তবে উক্ত আদালত সেই সম্পর্ণ কাৰ্য অসিদ্ধ কৰিয়া উপতৃত মাজিষ্ট্ৰেটের দ্বাৰা সূতৰ্ণ ভৱন লইবার আজ্ঞা কৰিতে পাৰিবেন ইতি।

৩৪ ধাৰা। কোন মাজিষ্ট্ৰেট আইনমতে নিম্নলিখিত কাৰ্য কৰিতে ক্ষমতাপূৰ্ণ অধিবিধিত হৈবাণ যদি সেই ২ আনুষ্ঠানিক কাৰ্য অসিদ্ধ হয় তাহাৰ কথা।

- (১) যদি মাজিষ্ট্ৰেটের লিখিত ক্লুণকাৰী অনুসন্ধানে যদি দণ্ডের আজ্ঞা কৰেন,
- (২) নালিশ বিল যদি মোকদ্দমা গ্রাহ্য কৰেন,
- (৩) যদি ১৭২ ধাৰামতে দ্বাৰা ক্লোক ও বিক্রয় কৰেন,
- (৪) যদি সড়াসড়ীমতে অপরাধের বিচার কৰেন,
- (৫) যদি আপৌলী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি কৰেন,
- (৬) যদি কাগজপত্ৰ আনান,
- (৭) যদি ডাকঘরে পত্ৰের তলাশী পৰওয়ানা দেন,
- (৮) যদি হাজিৱামিলবিষয়ক আজ্ঞা সংশোধন কৰেন,
- (৯) যদি ১১৭ ধাৰামতে সন্দিক কি চোৱা দ্বাৰা বিক্ৰয় কৰেন,
- (১০) যদি শাস্তিৰক্ষাৰ জামিন দিবাৰ আজ্ঞা কৰেন,
- (১১) যদি শাস্তিৰক্ষাৰ মুচলকা ক্ষমা কৰেন,
- (১২) যদি সদাচৰণেৰ জামিন দিবাৰ আজ্ঞা কৰেন,
- (১৩) কোন ব্যক্তি আইনমতে সদাচৰণ কৰিতে নিবন্ধ হইলে যদি তাহাকে মুক্ত কৰেন,
- (১৪) ছান বিশেষেৰ অনিষ্ট কাৰ্য্যের মোকদ্দমাৰ যদি আজ্ঞা কৰেন,
- (১৫) যদি পথাবৰোধ নিবারণেৰ আজ্ঞা প্রচাৰ কৰেন,
- (১৬) অনিষ্ট কাৰ্য্য পুনৰ্বৰণ না হওনাৰ্থে যদি ভৱিষ্যতেৰ আজ্ঞা কৰেন,
- (১৭) দখলেৰ মোকদ্দমাৰ যদি আজ্ঞা কৰেন,
- (১৮) যদি ভৱণপোষণেৰ আজ্ঞা কৰেন ইতি।

THE MAGISTRATE OF THE DISTRICT.

35. In every district there shall be a Magistrate of the District of the first class appointed by the Local Government who shall be called the Magistrate of the District and shall exercise throughout his district all the powers of a Magistrate.

36. In the territories subject to the Lieutenant-Governor of the Panjab and in the territories administered by the Chief Commissioners of Oudh, the Central Provinces and British Burmah.

in Coorg, and in those parts of the other provinces in which there are Deputy Commissioners or Assistant Commissioners, the Local Government may invest the Deputy Commissioner, or other chief officer charged with the executive administration of the district in criminal matters, with power to try as a Magistrate all offences not punishable with death, and to pass sentence of imprisonment for a term not exceeding seven years, including such solitary confinement as is authorized by law, or of fine, or of whipping, or any combination of these punishments authorized by law; but any sentence of upwards of three years' imprisonment passed by any such officer shall be subject to the confirmation of the Sessions Judge, to whom such Deputy Commissioner is subordinate. Such Sessions Judge may either confirm, modify or annul any sentence referred for confirmation.

SUBORDINATE MAGISTRATES.

37. The Local Government may appoint as many other persons besides the Magistrate of the District, as it thinks fit, to be Subordinate Magistrates.

All such Magistrates shall be subordinate to the Magistrate of the District, but neither the Magistrate of the District nor the Subordinate Magistrates shall be subordinate to the Sessions Judge except to the extent and in the manner provided by this Act.

The Local Government shall not have power
to direct that any Magis-
Proviso. trate may try any offence
which Magistrates of his class are not
authorized to try, or pass any sentence
which Magistrates of his class are not authorized
to pass by section twenty.

জিলাৰ মাজিট্রেটেৰ কথা ।

୩୫ ଥାରୀ । ପ୍ରତୋକ ଜିଲ୍ଲାର ଶାନ୍ତିର ଗବର୍ନମେଣ୍ଟେଟର
ଜିଲ୍ଲାର ମାର୍ଜିନ୍‌ଟ୍ରେଟର କଥା । ନିୟମ ପ୍ରଥମ ଅଣ୍ଟିର ମାର୍ଜି-
ଟ୍ରେଟ ଥାକିବେଳ । ତିନି
ଜିଲ୍ଲାର ମାର୍ଜିନ୍‌ଟ୍ରେଟ ନାମେ ଥ୍ୟାତ ହାଇବେଳ । ଓ ଆପଣ
ଜିଲ୍ଲାର ଅର୍ଥଗତ ମକଳ ଶାନ୍ତିର ମକଳ କଷମ-
ଦିନ୍‌କୁ କାହାର କବିରେମ ଇତି ।

୩୬ ଧାରୀ । ପଞ୍ଜାବେର ଶ୍ରୀୟତ ଲେଖେଟେମେନ୍ଟ ଗବରନ୍ମ୆ନ୍ଟ
ଡେପୁଟୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କରଦେର
ଅଭି ଏବଂ ଜିଲ୍ଲାର କାର୍ଯ୍ୟ
ବର୍କରାହକ ପ୍ରଥାମ କର୍ମକାର-
କର ଅଭି ଯେତ ଅଭି ଦେ-
ଓରା ସାଇଡେପୋର୍ଟିରେ ଭାବର
କଥା ।

যেৰ স্থামে ডেপুটি কমিশ্যুনৱেৱা কি আমিনতাৰ্থ কাৰ্য-
শূন্যনৱেৱা থাকেন স্থানীয় গবণমেন্ট মেইহৰ স্থামেৰ
ডেপুটি কমিশ্যুনৱেৱে অতি কিছু ফৌজদাৰী বিষয়ে
জিলাৰ কাৰ্য নিৰ্বাহ কৰণেৰ ভাৱে অধীন অৰ্জ যে ক-
ৰ্যকাৰকেৰ প্ৰতি অণ্ণিত হয় তাহাৰ অতি প্ৰগতিশৈলেৰ
অপৰাধভিম মাজিক্রেটেৱ ম্যায় সকল অপৰাধেৰ বিচাৰ
কৰিবাৰ এবং আইনে নিৰ্ভৱে বক্তৃতণৰ সঙ্গেৰ অনু-
মতি থাকিলে তৎসংতি সাত বৎসৱেৰ অধিক কাল
কাৰ্যাদশে কিছু অৰ্থসংশোধন কিছু বেতাঘাতেৰ আজো
কৰিবাৰ ও আইনে উক্ত কোম হচী দণ্ড সংযোগ কৰিবাৰ
অনুমতি থাকিলে তাহাৰ আজো কৰিবাৰ ক্ষমতা
নৰ কৰিতে পাৰিবেন। পঞ্চ উক্ত অন্যতাৰ কাৰ্য-
প্ৰদানকাৰী স্বামূল কৰিবলৈ কৰিবলৈ
কাৰ্যক তিন বৎসৱেৰ অধিক কালেৰ কাৰ্যাদশেৰ আজো
কৰিলে এ ডেপুটি কমিশ্যুনৰ বে সেশন অজ্ঞেৰ অধীন
থাকেন তাহাত স্বারা এ সংশোধন আজো দৃঢ় হওয়া
আবশ্যিক। উক্ত সেশন অজ সাহেবেৰ দৃঢ় কৰ-
ণাৰ্থে সংশোধন বে আজো অণ্ণিত হয় তিনি তাহা দৃঢ়
কি মতান্তৰ কি ব্যৰ্থ কৰিতে পাৰিবে ইতি।

ନିମ୍ନଲୀଖିତ ମାଜିଟ୍ରେଡ଼ମେନ୍ କଥା ।

୩୭ ଥାରୀ । ଛାଲୀର ଗର୍ବମେଣ୍ଟ ଜିଲ୍ଲାର ମାର୍ଜିନ୍‌ଟ୍ରେଟ୍-
ମିଲ୍‌ଅନ୍ଦୀର ମାର୍ଜିନ୍‌ଟ୍ରେଟ୍- ଭିନ୍ନ ଅଳ୍ୟ ସତ ବ୍ୟକ୍ତିକେ
ଦେବର ଥାରୀ । ନିୟୁକ୍ତ କରୀ ବିହିତ ବୋଧ
କରିବାର କୋଷାପନିଗକେ ଜି-

ଲାର ଅଥବା କି ଦ୍ଵିତୀୟ କି ତୃତୀୟ ଶେଷିର ମାତ୍ରିକ୍ଷେତ୍ର-
ପ୍ରକଳ୍ପ ନିଯୁକ୍ତ କରିବେ ପାରିବେ ।

উক্ত সকল মার্জিনেট জিলার মার্জিনেট সাহেবের
অধীন হইবেন। এবং এই আইনে যত দুর ও যতক্ষণ
বিধান হইয়াছে তাহার তত দুর ও ততক্ষণে সেশন অন
সাহেবের অধীন থাকিবেন মতুরা জিলার মার্জিনেট কি
অধীন মার্জিনেটগণ সেশন অজ সাহেবের অধীন হই-
বেন না।

যে শ্রেণীর মাজিট্রেট যে অপরাধের বিচার করিতে
ক্ষমতাপূর্ণ হন, ও ২০ থারা-
ইঠারিয়

ମତେ ଯେ ମନେର ଆଜ୍ଞା କାରା-
ତେ ଅଶୁଭତି ପାଇ ଯାନୀର ଗବନ୍ମେନ୍ଟ ଔହାକେ ଡିସିନ୍
ଆଜ୍ଞା ଅପରାଧେର ବିଚାର କରିବାର କି ଆଜ୍ଞା ମନେର ଆଜ୍ଞା
କରିବାର ଜାଦେଶ ଦିଲ୍ଲିତେ ପାରିବେଳ ନା ଇହି ।

38. The Local Government may, by notification in the official Gazette, prescribe the local limits of the jurisdiction of a Magistrate of District.

Power to determine local jurisdiction of a Magistrate of District.

such notification from time to time alter such local limits.

39. The Local Government may divide any district into divisions, and from time to time alter their limits. All existing divisions of districts which are now usually put under the charge of a Magistrate shall be divisions until their limits are so altered.

Division of Districts
Existing divisions preserved.

40. The Local Government may place any Magistrate of the 1st or 2nd class in charge of a division of a district.

Local Government may put Magistrate in charge of a division.

Such Magistrate shall be called a Magistrate of a Division of a District and shall exercise the powers conferred on him under this Act, or under any law for the time being in force, subject to the control of the Magistrate of the District.

The Local Government may, if it thinks fit, delegate its powers under this section to the Magistrate of the District.

Delegation of power to Magistrate of District.

41. Every Magistrate in a Division of a District shall be subordinate to the Magistrate of the Division of the District, subject, however, to the general control of the Magistrate of the District.

Subordination of officers to Magistrate of Division of District.

42. The Local Government may confer upon any person all or any of the powers of a Magistrate of the 1st, 2nd, or 3rd class, in respect to particular offences, or to a particular class or particular classes of offences, or in regard to offences generally, in any part of a district or in any one or more districts, subject to such Local Government.

Special Magistrates.

Such Magistrates shall be called "Special Magistrates."

৩৮ থারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধি-

চারাধিপত্য যত দূর ব্যাপ্ত হইবে স্থানীয় গবর্নমেন্ট রাজকীয় গেজেটে জাপনপত্র প্রকাশ করিয়া ইহা নির্দেশ করিষ্যাই পারিবেন এবং সময়ের জন্য জাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই সীমা পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৩৯ থারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট কোন জিলা খণ্ডে জিলা খণ্ড করিয়া বিভাগ করিতে পারিবেন ও সময়ের জন্য করিবার কথা। সীমা পরিবর্তন করিতে পারিবেন। জিলার বর্তমান যে সকল খণ্ড সচরাচর মাজিষ্ট্রেটের আজাদীম রাখা গিরা থাকে পুরোভুক্ত এইক্ষণকার খণ্ড থাকিষ্যতে যত কাল তাঁহার সীমা পরিবর্তন করা যায় তত কাল সেই খণ্ড থাকিবে ইতি।

৪০ থারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রে-
মাজিষ্ট্রেটের অতি খণ্ডের দ্বারা জিলার কোন খণ্ডের অধ্যক্ষতার দিতে স্থানীয় গবর্নমেন্টের ক্ষমতার কথা।

দেই মাজিষ্ট্রেট জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট নামে থ্যাত হইবেন। তাহার প্রতি এই আইনমতে কিঞ্চিৎ অন্য যে আইন যথকালে প্রচলিত থাকে মেই আইন-মতে যে সকল ক্ষমতা অর্পণ করা যাব তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্তৃত্বাদীনে মেই ক্ষমতামতে কার্য কঠিবেন।

স্থানীয় গবর্নমেন্ট বিহিত বোধ করিলে আপনার এই ধারামত ক্ষমতা জিলার মাজিষ্ট্রেটের সাহেবের অতি ক্ষমতার্পণের অর্পণ করিতে পারিবেন কথা।

৪১ থারা। জিলার খণ্ডে যত জন মাজিষ্ট্রেট থাকেন তাঁহারা জিলার কর্মকারকদের জিলার মাজিষ্ট্রেটের অধীন থেকে খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের অধীন হইবেন। কিন্তু এই থাকিবার কথা। বিশেষে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাধারণ কর্তৃত্ব থাকিবে ইতি।

৪২ থারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট আপনার অধীন কোন জিলার কোন অংশে বিশেষ মাজিষ্ট্রেটের কিঞ্চিৎ কোন এক কি অধিক ক্ষমতা জিলার বিশেষ অপরাধ সম্বন্ধে কিঞ্চিৎ বিশেষ এক প্রকারের কিঞ্চিৎ বিশেষ অপরাধ সম্বন্ধে কিঞ্চিৎ কোন ব্যক্তির প্রতি প্রথম কি সকল অপরাধ সম্বন্ধে কোন ব্যক্তির প্রতি প্রথম কি কৃতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের সকল কি ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

পেছে মাজিষ্ট্রেটের বিশেষ মাজিষ্ট্রেট নামে থ্যাত হইবেন ইতি।

43. In conferring powers under this Act the Local Government may empower persons specially by name, or classes of officials generally by their official titles.

44. The Magistrate of the District or any Magistrate of a Division of a District, may make over any criminal case taken up by him on suspicion, or brought before him on complaint, or on report by the Police, for inquiry or trial to any Magistrate subordinate to him, to be dealt with to the extent of the powers with which the Subordinate Magistrate may have been invested under the provisions hereinbefore contained.

The Magistrate making the reference may, if he case was brought forward on complaint, before such reference, examine the complainant as prescribed in this Act; but if he does not do so, the Magistrate to whom the case is referred shall proceed as if the complaint had been made to him.

The order of reference shall be recorded in a proceeding, and if the case has been brought forward on the report of a Police officer, shall be recorded on such report; and all processes issued for causing the attendance of the accused person or the witnesses shall direct them to attend before the Magistrate to whom the case has been referred.

The Magistrate making the reference may, if he thinks proper, retransfer to his own file the case referred under paragraph one of this section, and when he has done so, and not before, may proceed therein.

45. If, in the course of a proceeding before a Magistrate, the evidence appears to him to warrant a presumption that the accused person has been guilty of an offence which such Magistrate is not competent to try,

or for which he is not competent to commit the accused person for trial,

he shall stay proceedings and submit the case to any Magistrate to whom he is subordinate, or to such other Magistrate, having jurisdiction, as the Magistrate of the District directs.

৪৩ ধাৰা। এই আইনমতে ক্ষমতা প্ৰদান কৰিবলৈ
ক্ষমতা প্ৰদান কৰিবার হইলে স্থানীয় গবণ্ডেন্ট
বিশেষ ব্যক্তিদেৱ নাম কৰিবলৈ
বিশেষ কথা।

য়া তাহাদিগকে কিম্বা বিশেষ
শ্ৰেণীৰ কৰ্মকাৰকদেৱ পদসংকৰণ থাবতি থৰিয়া সেই
শ্ৰেণীৰ কৰ্মকাৰকদিগকে এই ক্ষমতা প্ৰদান কৰিবলৈ
পাৰিবেন ইতি।

৪৪ ধাৰা। ভিজ্যাট্ৰিয়েট সাহেব কিম্বা জিলাৰ
বিস্তৃতে মাজিস্ট্ৰেটের কোন খণ্ডেৰ কোন মাজিস্ট্ৰেটে
অতি কোজদাৰী মোকদ্দমা ট্ৰেট সম্বেহ কৰিবাৰ যে
কোজদাৰী মোকদ্দমা গুহগ
অৰ্পণ কৰিবার কথা।
কৰেন কিম্বা নালিশকৰন্তে
কি পোলীসেৰ রিপোর্টকৰন্তে যে কোজদাৰী মোক-
দ্দমা তাহাৰ সম্মুখে উপস্থিত কৰা যায়, তিনি আপ-
নাৰ অধীন কোন মাজিস্ট্ৰেটেৰ ভৰত লইবাৰ ও বিচাৰ
কৰিবার নিষিদ্ধ সেই মোকদ্দমা অৰ্পণ কৰিবলৈ পা-
ৰিবেন। সেই অধীন মাজিস্ট্ৰেট পূৰ্বোক্ত বিধানমতে
যেৰ ক্ষমতা প্ৰাপ্ত হইয়াছেন সেইৰ ক্ষমতাৰ সীমা-
পৰ্যন্ত যে মোকদ্দমা লইয়া কাৰ্য কৰিবেন।

যে মাজিস্ট্ৰেট ভৰতে ঘৰকণ্ঠে মোকদ্দমা অৰ্পণ কৰেন সেই
মোকদ্দমা নালিশকৰন্তে তাহাৰ সম্মুখে উপস্থিত কৰা
গোলে তিনি অৰ্পণ কৰিবার পূৰ্বে এই আইনেৰ
নিৰ্দিষ্টমতে বাদিৰ প্ৰৱৃক্ষ লইতে পাৰিবেন। যদি
তাহা না সুল, তবে এ মোকদ্দমা যে মাজিস্ট্ৰেটেৰ
অতি অৰ্পণ কৰা যায় তাহাৰই নিকট নালিশ হওয়াৰ
মত তিনি সেই মোকদ্দমাসংকৰণ কাৰ্য কৰিবেন।

অৰ্পণ কৰিবাৰ আজীৱ কৰকাৰীতে লিপিবক্ষ হইবে এ
যদি পোলীসেৰ কৰ্মকাৰকেৰ রিপোর্টমতে এ মোক-
দ্দমা উপস্থিত কৰা যায়, তবে এ রিপোর্টেও সেই আজীৱ
লিপিবক্ষ কৰিবলৈ হইবে। এবং অভিযুক্ত বাজিকে কি
সাক্ষিদিগকে উপস্থিত কৰা বাবে যে সকল পৰৱৰ্যাল
বাহিৰ হয় মোকদ্দমা যে মাজিস্ট্ৰেটেৰ অতি অৰ্পণ কৰ-
গোল পৱন্তৰালাভ তাহাই সম্মুখে তাহাদিগকে উপ-
স্থিত কৰিবাৰ আদেশ থাকিবে।

মাজিস্ট্ৰেট এই ধাৰাৰ ১ প্ৰক্ৰিয়মতে কোন মোক-
দ্দমা অৰ্পণ কৰণামতৰ বিহিত বোধ কৰিলে তাহা
পুনৰায় আপনাৰ নথীতে আলাইতে পাৰিবেন।
তাহা কৰিলে পৰ তিনি এ মোকদ্দমাৰ কাৰ্য্যালূক্তান
কৰিবলৈ পাৰিবেন তৎপূৰ্বে নয় ইতি।

৪৫ ধাৰা। মাজিস্ট্ৰেটেৰ
সম্মুখে মোকদ্দমাৰ কাৰ্য্যা-
লূক্তান হইতেছে এমন
সময়ে আপনি যে অপ-
নাথেৰ বিচাৰ কৰিবলৈ সকল
নহেন,

কিম্বা যে অপনাথহেতুক ব্যক্তিকে বিচাৰাৰ্থে সহৰ্ষণ
কৰিবলৈ সকল নহেন অমান দৃঢ়ে অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ
এমত অপনাথ হইয়াছে অনুভব হইলে,

তিনি সেই আনুষ্ঠানিক কাৰ্য্য কৰিব। আপনি
যে মাজিস্ট্ৰেটেৰ অধীন থাকেন তাহাৰ নিকটে কিম্বা
জিলাৰ মাজিস্ট্ৰেট সাহেব উপযুক্ত ক্ষমতাপৰ অন্য যে
মাজিস্ট্ৰেটেৰ নিকট তাহা পাঠাইতে আজীৱ কৰেন
তাহাৰ নিকটে এ মোকদ্দমা প্ৰেৰণ কৰিবেন।

The Magistrate to whom the case is submitted shall either try the case himself; or refer it to any officer, subordinate to him, having jurisdiction; or he may commit the accused person for trial.

In any such case, such Magistrate or other officer as aforesaid shall examine the parties and witnesses, and shall proceed in all respects as if no proceedings had been held in any other Court.

But any statement or confession duly made by an accused person in the course of the proceedings before the Magistrate, before whom the case was originally brought, shall be admissible as evidence in all subsequent proceedings.

46. Whenever a Magistrate of the 2nd or 3rd class, having jurisdiction, finds an accused person guilty, and considers that he ought to receive a more

severe punishment than such Magistrate is competent to adjudge, he may record the finding and, if sentence has not been passed, may submit his proceedings, and forward the accused person to the Magistrate of the District, or to the Magistrate of the Division of the District, to whom he is subordinate.

The Magistrate, to whom the proceedings are submitted, may, if he thinks fit, examine the parties and recall and examine any witness who has already given evidence in the case; and may summon any further witnesses and take their evidence; and shall pass such judgment, sentence, or order in the case as he deems proper, and as is according to law: Provided that he shall not exceed the powers ordinarily exercisable by him under section twenty of this Act.

The Magistrate who originally dealt with the case may, if he is empowered to hold inquiries into cases triable by the Court of Session and to commit persons to

take their trial before such Court, instead of submitting his proceedings to another Magistrate, commit the accused person for trial before the Court of Session instead of finding him guilty.

মোকদ্দমা যে মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠাল যায় তিনি আপনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন অথবা আপনার অধীন উপযুক্ত ক্ষমতাপ্র কোন কার্যকারীকরণের প্রতি অর্পণ করিবেন কিম্বা বিচার হইবার নিমিত্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবেন।

উক্ত কোন স্থলে উক্ত মাজিস্ট্রেট কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারীক উভয় পক্ষের ও সাক্ষিদের পঠীকা লইবেন ও অন্য আদালতে কোন কার্যের অনুস্থান না হওয়ার মাঝে সকল কার্য চালাইবেন।

কিন্তু যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে মোকদ্দমা প্রথমে উপস্থিত করা যায় অভিযুক্ত ব্যক্তি তাহার সম্মুখে নিরমিত-মতে কোন উক্তি করিলে কি অপরাধ স্বীকার করিলে তৎপক্ষে সকল আনুষ্ঠানিক কার্যে তাহার সেই উক্তি ও সেই স্বীকারিবাক্য প্রমাণস্বরূপ আছা হইতে পারিবে ইতি।

৪৬ ধাৰা। ভিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট বিচার করিবার উপযুক্ত মাজিস্ট্রেট উচিতমতে ক্ষমতাপ্র হইয়া অভিযুক্ত কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে ব্যক্তিকে অপরাধি নির্ণয় করিলে কিন্তু আপনি যে পর্যন্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন এই ব্যক্তির ভদ্রপক্ষ কঠিন দণ্ড হওয়া উচিত বোধ করিলে, তিনি সেই নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিতে পারিবেন ও যদি দণ্ডের আজ্ঞা না করিয়া থাকেন, তবে আপনার আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্রসহিত এই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট কিম্বা আপনি জিলার খণ্ডের যে মাজিস্ট্রেটের অধীন থাকেন তাহার নিকট পাঠাইবেন।

এই আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অর্পণ করা যায় তিনি উচিত বোধ করিলে উক্ত পক্ষের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও এই মোকদ্দমার যে সাক্ষিরা সাক্ষ্য দিয়াছেন তাহারদিগকে পুনরায় ডাকাইয়া তাহারদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন, এবং আরূপ সাক্ষিকে সমন করিয়া তাহারদের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ও সেই মোকদ্দমার আইন অনুযায়ী যত্নপ নিষ্পত্তি কি দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা উপযুক্ত জান করেন তত্ত্বপ নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু তিনি এই আইনের ২০ ধাৰামতে সাধান্যতঃ যে ক্ষমতাকৃমে কার্য করিতে পারেন তাহার অভিযুক্ত না করেন।

যে মাজিস্ট্রেট প্রথমে এই মোকদ্দমা লইয়া কার্য করেন তিনি যদি মেশন আদালতে ব্যক্তিকে অথবা বিচার্য মোকদ্দমার দেই দেশের আদালতের দেশে আদালতের দেশে স্থান করিতে তদন্ত লইতে ও মেশন আবিচারার্থে সমর্পণ করিতে আদালতের বিচারার্থে ব্যক্তি-মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা। দিগকে সমর্পণ করিতে সক্ষম হইতে আগণার আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র অন্য মাজিস্ট্রেটের প্রতি অর্পণ না করিয়া ও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় না করিয়া মেশন আদালতের বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

47. Magistrates of Districts and Magistrates of Divisions of Districts may

Magistrate may withdraw or refer cases.

Magistrate subordinate to them, and may inquire into or try the case themselves, or refer it for inquiry or trial to any other such Magistrate competent to inquire into or try the same.

Magistrates of Districts may withdraw any criminal appeal from any Subordinate Magistrate who has been authorized to hear appeals from the convictions of Magistrates of the 2nd and 3rd classes, and may refer criminal appeals to any competent Magistrate subordinate to them.

48. The Local Government may authorize the Magistrate of the District to withdraw from the Magistrates subordinate to him, whether in charge of

Local Government may empower Magistrates of Districts to withdraw classes of cases.

divisions of districts or not, either such classes of cases as he thinks proper, or particular classes of cases.

49. The Magistrate of the District, under the general or special orders of

Local Government may authorize Magistrate of District to distribute business by localities.

tain complaints arising within certain local limits, and may from time to time vary such orders: Provided that no such Magistrate shall be authorized to entertain any complaint of any offence which he is not competent to try or to commit for trial.

MAGISTRATES' BENCHES.

50. The Local Government may direct any two or more Magistrates to

Power to invest Magistrates sitting as a bench with certain powers.

of the 1st, 2nd or 3rd class, and direct it to try such cases or such classes of cases only, and within such limits as it thinks fit.

৩৭ ধাৰা। জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট সাহেবেৱোৱা ও জিলাৰ

মোকদ্দমা মাজিষ্ট্ৰেটোৱা আ-

পনঃ অধীন কোন মাজি-

ষ্ট্ৰেটোৱা নিকট হইতে কোন

ফৌজদাৰী মোকদ্দমা উচ্চ-

ইয়া লইয়া আপনি তাৰার তদন্ত লইতে কি বিচাৰ

কৰিতে পাৰিবেন কিম্বা তদন্ত লইয়া বিচাৰ কৰিবাৰ

উপযুক্ত ক্ষমতাপূৰ্ব আপনাৰ অধীন অন্যকোন মাজি-

ষ্ট্ৰেটোৱা তদন্ত লইয়া বিচাৰ কৰিবাৰ নিমিত্ত এ মোক-

দ্দমা অৰ্পণ কৰিতে পাৰিবেন।

ছৃতীৰ ও ছৃতীৰ শ্ৰেণীৰ মাজিষ্ট্ৰেটোৱা অপৰাধ

নিৰ্ণয় কৰিলে তাৰার উপৰ যে সবজিমেট মাজিষ্ট্ৰেট

ৰেটোৱা আপীল শুনিবাৰ ক্ষমতা থাকে জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট

সাহেবেৱোৱা তাৰার নিকট হইতে ফৌজদাৰী কোন আ-

পীল উচ্চাইয়া লইতে পাৰিবেন, এবং আপনাৰ অধীন

যে মাজিষ্ট্ৰেটোৱা উপযুক্ত ক্ষমতা থাকে তাৰার প্ৰতি

ফৌজদাৰী আপীল অৰ্পণ কৰিতে পাৰিবেন ইতি।

৩৮ ধাৰা। জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট সাহেবেৱোৱা অধীন

মাজিষ্ট্ৰেটোৱা জিলাৰ খণ্ডেৰ

অধ্যক্ষ্যতাৰ প্ৰাপ্ত হইলে

হেবদিগকে বিশেষ অকা-

ৰা না হইলেও জিলাৰ

রে সকল মোকদ্দমা উচ্চ-

ইয়া লইবাৰ ক্ষমতা দিতে

মাজিষ্ট্ৰেট সাহেবেৱোৱা

দেৱ নিকট হইতে বিশেষ

স্থানীয় গবণ্যমেটেৰ ক্ষ-

মতে প্ৰকাৰেৰ যে মোকদ্দমা

তাৰাই পাইল কৰিবাৰ অনু-

কৰিবাৰ কথা।

মুক্তি দিতে পাৰিবেন ও

সময়েৰ মেই আজা মতানুসৰ কৰিতে পাৰিবেন। পৰজ

তন্ত প্ৰকাৰেৰ কোন মাজিষ্ট্ৰেট বে অপৰাধেৰ বিচাৰ

কৰিতে কিম্বা যে অপৰাধ হেতুক অভিযুক্ত বাস্তুকে

বিচাৰাৰ্থে সমৰ্পণ কৰিতে ক্ষমতাপূৰ্ব নহেন তিনি মেই

অপৰাধেৰ নালিশ অহণ কৰিবাৰ অনুমতি পাইবেন না

ইতি।

অধিবিষ্ট মাজিষ্ট্ৰেটদেৱ কথা।

৩৯ ধাৰা। স্থানীয় গবণ্যমেট কোন হৰাই কি তদন্তিক

জন মাজিষ্ট্ৰেটকে বিচাৰ

মাজিষ্ট্ৰেটোৱা একত্ৰ ব-

কাহোঁ একত্ৰ বসিবাৰ

আদেশ কৰিতে পাৰিবেন ও

শেষ ক্ষমতা প্ৰদাৰ কৰিবাৰ

অধিবিষ্ট মেই মাজিষ্ট্ৰেট-

দেৱ ক্ষমতা কি বিভিন্ন ক

ছৃতীৰ শ্ৰেণীৰ মাজিষ্ট্ৰে-

দেৱ ক্ষমতা প্ৰদাৰ কৰিতে পাৰিবেন, এয়ে সীমাৰ

মধ্যগত স্থানে তাৰারদেৱ ধাৰা যেৰ মোকদ্দমা বা যেৰ

অকাঠেৰ মোকদ্দমা বিচাৰ হওয়া উচিত জ্ঞান কৰেন

ওঁৰামদিগকে মেই সীমাৰ মধ্যে দেই মোকদ্দমাৰ

বিচাৰ কৰিবাৰ আজা দিতে পাৰিবেন ইতি।

51. In the absence of any special direction as to the powers of any such bench, it shall have the powers of a Magistrate of the highest class to which any one of its members belongs, and who is present taking part in the proceedings.

Powers exercisable by such bench in absence of special directions.

52. The Magistrate of the District may, subject to the general orders of the Local Government, make rules for the guidance of Magistrates' benches in his district.

Such rules shall not be inconsistent with the provisions of this Act, and may deal with the following subjects:—

The classes of cases to be tried.

The times and places of sitting.

The constitution of the bench for conducting trials.

The mode of settling differences of opinion which may arise between the Magistrates in Session.

53. The Magistrate of the District may, subject to the like orders, vary or annul, from time to time, any rules made by himself or by his predecessor under the last preceding section.

Magistrate of District may vary or annul rules made under section 52.

CONTINUANCE AND ALTERATION OF POWERS.

54. The Local Government may vary or cancel any powers with which any person may have been invested under this Act or any enactment hereby repealed.

Powers may be varied or cancelled.

55. When, in consequence of the office of a Magistrate of the District becoming vacant, any officer succeeds temporarily to the chief executive administration of the district in criminal matters, such officer shall, pending the orders of the Local Government, exercise all the ordinary powers and perform all the duties of the Magistrate of the District.

Powers of officer temporarily succeeding to vacancies in office of Magistrate of District.

56. Whenever any person holding an office in the service of Government who has been invested with any powers under this Act or any enactment hereby repealed in any

Continuance of powers of officers transferred.

৫১ ধাৰা। অধিবিষ্ট তক্কপ মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতাৰ বিষয়ে কোন বিশেষ বিশেষ আদেশ না থাকিলে যাহাতা কিলে অধিবিষ্ট সেই তক্কপে উপবিষ্ট হইয়া মাজিস্ট্রেট। যে ক্ষমতা-মতে কাৰ্য্য কৰিতে পাৰিবে তাৰ কথা কৰিতে পাৰিবে কথা।

৫২ ধাৰা। অধিবিষ্ট মাজিস্ট্রেট তক্কপে সাংহেব স্থানীয় গব-

র্ণমেটের সাধাৰণ আজ্ঞাৰ বশে আপনি জিলাৰ মধ্যে অধিবিষ্ট তক্কপ মাজিস্ট্রেট-দেৱ কাৰ্য্যপক্ষতিৰ বিধি

প্ৰণয়ন কৰিতে পাৰিবেন।

কিন্তু সেই বিধি এই আইনেৰ বিধানেৰ অসমত না হয়। তথাদেৱ এই ২ বিষয়েৰ বিধান থাকিবে,

যে প্ৰকাৰেৰ মোকদ্দমাৰ বিচাৰ হইবে তাৰা।

অধিবেশনেৰ সময় ও স্থান।

বিচাৰ কাৰ্য্য চালাইবাৰ জনে। কে২ অধিবিষ্ট হইবেন।

অধিবিষ্ট মাজিস্ট্রেটদেৱ মতেৰ অভিন্ন হইলে যেকোন তাৰামতেৰ বিবাদ নিঃসন্তি কৰা যাইবে ইতি।

৫৩ ধাৰা। ইহাৰ পূৰ্ব ধাৰামতে জিলাৰ মাজিস্ট্রেট

সাংহেব আপনি কিম্বা তাৰামতে যে বিধি হাৰ পূৰ্ব ও পদবাৰি অনীত হয় জিলাৰ মাজিস্ট্রেট সাংহেবেৰ তাৰা মতা-পুৰোকৃত আজ্ঞাৰ বশে কৰি অন্যথা কৰিবাৰ তিনি সময়েৰ সময়ে সেই বিধি ক্ষমতাৰ কথা।

মতান্তৰ কিম্বা অনীত কৰিতে পাৰিবেন ইতি।

ক্ষমতা থাকনেৰ ওপৰিৰ্বৰ্তন হওয়াৰ কথা।

৫৪ ধাৰা। এই আইনকৰ্মে কিম্বা এই আইনে ক্ষমতা মতান্তৰ কৰিতে পাৰিবাৰ কথা। গেল সেই আইনকৰ্মে হইতে পাৰিবাৰ কথা। কোন ব্যক্তিৰ অতি ঘৰ্ষণ কৰিবাৰ ক্ষমতা প্রদান কৰা যাব স্থানীয় গবৰ্ণমেন্ট তথাদেৱ কোন ক্ষমতা মতান্তৰ কৰিতে পাৰিবেন ইতি।

৫৫ ধাৰা। জিলাৰ মাজিস্ট্রেটেৰ পদ শূন্য হওয়া-অনুভূত যে কৰ্মকাৰক কিম্বা জিলাৰ মাজিস্ট্রেট-পদ কালেৰ নিমিত্ত এ জিলাৰ শূন্য হইলে যে ব্যক্তি কোজনাৰী ব্যাপাৰ সম্বৰ্ধকালেৰ বিষিত সেই কীৱ কাৰ্য্য নিৰ্বাহ কৰণেৰ পদে থাকেৰ তাৰা ক্ষমতা পদ পদ প্রাপ্ত হয় তিনি তাৰ কথা।

স্থানীয় গবৰ্ণমেন্টেৰ আজ্ঞা পাইবাৰ অপেক্ষায় জিলাৰ মাজিস্ট্রেটেৰ সাধাৰণ সকল ক্ষমতামতে কাৰ্য্য কৰিবেন ও তাৰার কৰ্তব্য সকল কৰ্ম নিৰ্বাহ কৰিবেন ইতি।

৫৬ ধাৰা। কোন ব্যক্তি গবৰ্ণমেন্টেৰ কৰ্মসংক্রান্ত কৰ্মকাৰকেৱা স্থানীয়ভাৱে পদ পাইয়া কোন মতান্তৰ প্ৰেৰিত হইলে তাৰামতেৰ কিম্বা এই আইনকৰ্মে অবল থাকিবাৰ ক্ষমতা প্রদান কৰা যাব আইন ব্ৰহ্মিত কৰা গেল সেই আইনকৰ্মে কোন

district, is transferred to an equal or higher office of the same nature within another district, he shall, unless the Local Government otherwise directs, continue to exercise the same powers in the district to which he is so transferred.

CHAPTER V.

OF PUBLIC PROSECUTORS.

57. The Local Government may, if it thinks proper, appoint officers to be called public prosecutors.

58. Public prosecutors may be appointed, either
for a particular case, or for
Appointment may be particular classes of cases, or
generally, for all cases throughout the
whole or any part or any province.

59. Any Court inquiring into or trying any case may permit any person to conduct the case as prosecutor; but no person shall be entitled to do so without permission of the Court.

Private persons may not act as prosecutors or employed council without permission of the Court.

such permission. Any person permitted to prosecute may conduct the prosecution personally or by counsel.

60. The public prosecutor may appear and plead without any written authority before all Courts in which any case under his charge is under inquiry, trial, or appeal; and if any private person instructs any barrister attorney, pleader, or vakil to prosecute any person in any case under the charge of the public prosecutor, the public prosecutor shall have the management of the case, and such other person shall act under his directions.

61. The public prosecutor may, with the consent of the Court, withdraw any charge against any person in any case of which he is in charge; and upon such withdrawal, if it is made whilst the case is under inquiry, the accused person shall be discharged. If it is made when he is under trial, the accused person shall be acquitted.

କମତା ପ୍ରାପ୍ତ ହିଲେ ସଦି ଅନ୍ୟ ଜିଲ୍ଲାଯା ଡକ୍ଟରଙ୍କ ଏକ-
ରେଣ୍ଟ ମମାନ କି ଉଚ୍ଚତର ପଦେ ନିଯୁକ୍ତ ହନ, ତାବେ ଛାନ୍ମୀଯ
ଗର୍ବନ୍ତ ପ୍ରକାରାନ୍ତରେର ଆଜ୍ଞା ନା କରିଲେ ତିନି ଯେ
ଜିଲ୍ଲାଯା ପ୍ରେରିତ ହିଲାହେମ ମେହି ଜିଲ୍ଲାଯା ମେହି କମତା-
କ୍ରମେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିତେ ଥାକିବେଳେ ଇତି ।

୫ ଏଥାର୍

ରାଜକୀୟ ଅଭିଯୋକ୍ତାଦେର କଥା ।

ରାଜ୍ଯକୀୟ ଅଭିଯୋକ୍ତାର
ମିଯୋଗେର କଥା ।

୫୮ ଧାରା । ରାଜ୍ୟକୀୟ ଅଭିଯୋଜନ ବିଶେଷ କୌଣସି ମୋକଦ୍ଦମାର ନିମିତ୍ତ କିମ୍ବା ବିଶେଷ ପ୍ରକାରେର ମୋକଦ୍ଦମାର ନିମିତ୍ତ କିମ୍ବା କୌଣସି ଅନ୍ଦେଶେର ସମୁଦ୍ର କି କୌଣସି ଅଂଶେ ଶକଳ ମୋକଦ୍ଦମାର ନିମିତ୍ତ ନିୟୁକ୍ତ ହିତେ ପାରିବେଳ ଇତି ।

୧୯ ଧାରା । କୋଳ ଆଦାଲତ ମୋକଦ୍ଦମାର ତତ୍ତ୍ଵ ଲାଇଲେ
କି ବିଚାର କରିଲେ କୋଳ
ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଅଭିଯୋଜନାସ୍ଥରକପ
ମୋକଦ୍ଦମା ଚାଲାଇବାର ଅନୁ-
ମତି ଦିଲେ ପାରିବେମ । କିନ୍ତୁ
ତତ୍କଷଣ ଅନୁମତି ମା ଗାଇଲେ
କୋଳ ବ୍ୟକ୍ତିର ସେଇ କାର୍ଯ୍ୟ
କରିବାର ଅଧିକାର ନାହିଁ । କୋଳ ବ୍ୟକ୍ତି ଅଭିଯୋଗ
କରିବାର ଅନୁମତି ପାଇଲେ ଆପଣି କିମ୍ବା କୋମନ୍‌ଶେଲେର
ହାବୁ ଅଭିଯୋଗ ଚାଲାଇତେ ପାରିବେମ ଇତି ।

୬୦ ଥାରୀ । ଯେ ଆମାଲକେ ରାଜକୌର ଅଭିଯୋକ୍ତାର ଏତି ସମ୍ପିତ ମୋକଦ୍ଦମାର ତନୁତ ଲକ୍ଷ୍ୟା ଯାହି କି ବିଚାର କି ଆପ୍ଣୀଲ ହୃ ଭିନ୍ନିଲଖିତ ଅନୁମତିପତ୍ର ବିମା ମେଇ ଆମାଲକେ ଉପାପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହେଇୟା ମଣ୍ଡଳାଳ ଜଗନ୍ନାଥ କରିବେ ପାରିବେ । ଓ ତୀର୍ଥାର ଏତି ସମ୍ପିତ କୋମ ମୋକଦ୍ଦମାର ଯଦି

ମାଧ୍ୟମରେ କୋଣ ବାକ୍ତିର ଅନ୍ୟ ଦ୍ୱାରା
ବ୍ୟକ୍ତିର ଅଭିଯୋଗ କରିବାର ନିମିଷତ କୋଣ ବାରିଷ୍ଟରକେ
କି ଟିକିକେ କି ପୂର୍ବିଭାବରେ କି ଉକ୍ତକୁଳକେ ଆମେଶ କରେନ,
ତଥବେ ମୋକଦ୍ଦମୀ ଚାଲାଇବାର ଭାବ ଦ୍ୱାରାକୌଣ ଅଭିଯୋଗକାର
ପ୍ରତି ବର୍ତ୍ତିବେ, ଉଚ୍ଚ ଅନ୍ୟ ବାକ୍ତିରୀ ତୋହାର ଆଜ୍ଞାଧୀନେ
କର୍ମ କରିବେମ ଇତି ।

୬୧ ଥାରୀ । ରାଜକୀୟ ଅଭିଯୋକ୍ତାର ପ୍ରତି ସେ ମୋକ୍ଷମାନୀ ଚାଲାଇବାର ଭାବ ଥାକେ
ରାଜକୀୟ ଅଭିଯୋକ୍ତା ଅଭିଯୋଗ ଉଠାଇଯା ଦିଲେ ମେହି ମୋକ୍ଷମାନୀର କୋମ୍ପ
ଅଭିଯୋଗ ଉଠାଇଯା ଦିଲେ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ମାତ୍ରେ ସେ ଅଭିଯୋଗ
ତାହାର କଲେର କଥା । ହୁଏ ତିଣି ଆମାଲତର ଅନୁ
ଶ୍ରଦ୍ଧି ଲାଇୟା ମେହି ଅଭିଯୋଗ ଉଠାଇଯା ଦିଲେ ପାରି
ବେଳ । ମୋକ୍ଷମାନ ଭନ୍ଦ ଲାଇବାର ମମରେ ତାହା କରିଲେ
ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କେ ଛାଡ଼୍ଯା ଦେଖ୍ଯା ଯାଇବେ । ବିଚାର ହେବେ
ବାର ମମରେ ତାହା କରିଲେ, ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ
କରି ଯାଇବେ ଇତି ।

62. If an appeal is brought in any case in which any person, prosecuted by the public prosecutor, has been convicted, notice of such appeal and a copy of

Notice to public prosecutor of appeal in cases prosecuted by him.
the grounds of appeal shall be given to such public prosecutor by the Appellate Court, and the Court shall also give him due notice of the time and place at which such appeal is to be heard.

৬২ ধারা। কোন মোকদ্দমায় রাজকীয় অভিযোগকাৰীয়ের অভিযোগকাৰী যে মোকদ্দমা চলায় সেই মোকদ্দমার আপীল হইলে তাহাকে মোটিস দিবাৰ কথা।

কোন ব্যক্তিৰ নামে অভিযোগ কৰিলে এবং তাহাকে অপরাধি নিৰ্ণয় কৰা গেলে যদি সেই মোকদ্দমায় আপীল উপস্থিত কৰা যায়, তবে আপীল আদালত

রাজকীয় সেই অভিযোগকাৰীকে আপীলেৰ মোটিস ও আপীলেৰ ছেতুপত্ৰেৰ অকল দিবেন আৰু সেই আপীল যে সময়ে ও যে স্থানে শুনা যাইবে তাহাকে সময় থাকিতে সেই বিবরণেৰ মোটিস দিবেন ইতি।

CHAPTER VI.

THE PLACE OF INQUIRY AND TRIAL.

63. Every offence shall be inquired into, and if tried by a Magistrate, shall be tried in the district in which it was committed.

Place for inquiry and trial of offence.
If tried by a Court of Session it shall be tried by that Court of Session to which the Magistrate commits.

Magistrates shall ordinarily commit to the Court of Session for the Sessions Division, in which the district to which they are appointed is situated; but the Local Government may direct that any cases or class of cases committed in any district may be tried in any Sessions Division.

EXPLANATION.—Offences created by local and special laws may be inquired into and tried in any place where the inquiry or trial might be held under the provisions of those laws or of this Code.

64. Whenever it appears to the High Court that such order will promote the ends of justice, or tend to the general convenience of the parties or witnesses,

High Court may transfer case or direct trial in district other than that in which offence was committed.
it may direct the transfer of any particular criminal case, or appeal, or class of cases or appeals from the Criminal Court, subordinate to its authority, to any other such Criminal Court of equal or superior jurisdiction,

or may order that any offence shall be inquired into or tried in any district or division of a district other than that in which the offence has been committed, or that it shall be tried before itself. If the High Court withdraws any case from any other Court for trial before itself, it shall observe

৬ অধ্যায়।

তদন্ত লইবাৰ ও বিচাৰ কৰিবাৰ স্থানেৰ কথা।

৬৩ ধারা। অপরাধ যে জিলায় কৰা গেল সেই অপরাধেৰ তদন্ত লইবাৰ যাইবে ও মাজিষ্ট্রেটেৰ হারা বিচাৰ হইলে সেই জিলায় তাহাৰ বিচাৰ হইবে। যদি সেশন আদালতে বিচাৰ হয়, তবে ঐ মাজিষ্ট্রেট যে সেশন আদালতে সমৰ্পণ কৰিয়া থাকেন সেই সেশন আদালতে বিচাৰ হইবে।

মাজিষ্ট্রেটেৱা যে জিলায় নিযুক্ত হন তাহা সেশনেৰ যে এলাকায় থাকে সাধাৰণে তাহারা সেই এলাকার সেশন আদালতে মোকদ্দমা সমৰ্পণ কৰিবেন। কিন্তু কোন মোকদ্দমা কিম্বা বিশেষ অকারেৰ কোন মোকদ্দমা যে কোন জিলায় কৰা যাউক স্থানীয় গবণহেন্টে সেশনেৰ কোন এলাকায় তাহাৰ বিচাৰ হইবাৰ আজ্ঞা কৰিবে পাৰিবেন।

ব্যাখ্যা।—স্থানীয় ও বিশেষ আইন স্বার্থে অপরাধ উথিত হয় ত্ৰিৰ আইনেৰ কিম্ব। এই আইনেৰ বিধান-মতে যে স্থানে তাহাৰ তদন্ত ও বিচাৰ কৰা যাইতে পাৱে সেই স্থানে তাহাৰ তদন্ত ও বিচাৰ কৰা যাইবে ইতি।

৬৪ ধারা। ফৌজদাৰী কোন বিশেষ মোকদ্দমা কি আপীল কিম্বা বিশেষ প্রকারেৰ কোন জিলায় মোকদ্দমা প্ৰেৰণ কৰিতে কিম্বা তাৰ বিচাৰ হইবাৰ আজ্ঞা দিতে হাই কোর্টেৰ ক্ষমতা।

আদালতে প্ৰেৰণ কৰা গেলে স্থানীয় বিচাৰেৰ সপৰ্বত্তী হয় কিম্বা উভয় পক্ষেৰ কি সাক্ষিদেৱ পক্ষে সাধাৰণ-মতে স্বচূলতা হয় হাই কোর্টেৰ এমত অনুভব হইলে এই মোকদ্দমা তথাৰ প্ৰেৰণ হইবাৰ আজ্ঞা দিতে পাৰিবেন,

অথবা অপরাধ যে জিলায় কি জিলাৰ যে খণ্ডে কৰা যায় তন্তিম কোন জিলায় কি জিলাৰ খণ্ডে তাহাৰ তদন্ত লইবাৰ ও বিচাৰ কৰিবাৰ, কিম্বা নিজ হাই কোর্টে তাহাৰ বিচাৰ হইবাৰ আজ্ঞা দিতে পাৰিবেন। কোটে তাহাৰ বিচাৰ হইবাৰ আজ্ঞা কোন আদালতহইতে মোকদ্দমা হাই কোর্ট যদি অন্য কোন আদালতহইতে মোকদ্দমা উঠাইয়া আগন্তোৱে সম্মুখে বিচাৰ হইবাৰ নিমিত্ত

the same procedure which that Court would have observed if the case had not been so withdrawn.

Provided that the orders issued under this section shall not be repugnant to orders issued by the Local Government under the last preceding section.

65. When a person is accused of the commission of any offence by reason

Accused triable in district where act is done, or where consequence ensues.
done, or of anything which has been omitted to be done, and of any consequence which has ensued, such offence may be inquired into or tried in any district in which any such thing has been done, or omitted to be done, or any such consequence has ensued.

Illustrations.

(a.) A is wounded in the district of X and dies in district Z. The offence of the culpable homicide of A may be inquired into and tried either in X or Z.

(b.) A is wounded in the district of X and is, during twenty days, unable to follow his ordinary pursuits in the district Y, where he is being treated. The offence of causing grievous hurt to A may be inquired into and tried either in X or Y.

(c.) A is put in fear of injury in district X, and is thereby induced, in the district of Y, to deliver property to the person who put him in fear. The offence of extortion committed on A may be inquired into and tried either in district X or district Y.

66. When an act is an offence by reason of its relation to any other act

Place for trial where act is offence by reason of relation to other offence.
which is also an offence, a charge of the first mentioned offence may be inquired into and tried either in the district in which it happened or in the district in which the offence, with which it was so connected, happened.

Illustrations.

(a.) A charge of abetment may be inquired into and tried either in the district in which the abetment was committed, or in the district in which the offence abetted was committed.

(b.) A charge of receiving or retaining stolen goods may be inquired into and tried, either in the district in which the goods were stolen, or in any district in which any of them were at any time dishonestly received or retained.

(c.) A charge of wrongfully concealing a person known to have been kidnapped may be inquired into and tried in

আমেন, তবে তাকে উঠাইয়া না লওয়া গেলে একটি যে প্রগালীমতে কার্য করিতেন সেই প্রগালীমতে কার্য করিবেন।

পরন্তু ইহার পূর্ব থারামতে ছানীয় গবর্নমেন্ট যে আজ্ঞা প্রচার করেন এই ধারামত কোন আজ্ঞা তাহার বিপক্ষ ভাবাপক্ষ না হয় ইতি।

৬৫ ধারা। কোন কার্য করণ অযুক্ত কিম্বা কোন কার্য করিবার অটি হওল যে জিলায় কিয়া করা যায় ও যে জিলায় কিয়ার ফল অযুক্ত ও তাহার যে ফল হইল তৎপ্রযুক্ত কোন অপরাধ ইহার অভিযোগ বিচার করিবার হইতে পারিব কথা।

হইল বা যে জিলায় তাহার ফল হইল ইহার অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইবে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বর্জন্মান জিলায় আমদের আবাস হইলে মদীয়া জিলায় তাহার মৃত্যু হয়। আমদের অপরাধটিত হওয়া করণ অপরাধের তদন্ত ও বিচার বর্জন্মান জিলায় কিম্বা মদীয়া জিলায় হইতে পারিবে।

(খ) আমদের বর্জন্মান জিলায় আবাস হইলে চিকিৎসা করাইবার জন্যে মদীয়া জিলায় গেলেন সেই জিলায় বিশ দিনপর্যন্ত আগমার সংসারিক কর্ম চলাইতে পারিলেন বা। আমদের অভিযোগ বিচার হইতে পারিবে।

(গ) কোম ব্যক্তি বর্জন্মান জিলায় আবাস হইলে অপরাধ করিবার ভয় দশাইলে মদীয়া জিলায় সেই ব্যক্তিকে তাহার সম্পত্তি দিবার প্রয়োগ হইল। আমদের ভয় দশাইলে তাহার ভয় প্রয়োগরাধের তদন্ত ও বিচার, হয় বর্জন্মান বা হয় মদীয়া জিলায় হইতে পারিবে।

৬৬ ধারা। অপরাধস্থূক কোন কিয়ার সহিত সম্বন্ধ থাকা অযুক্ত আম্য কিয়া অপরাধ হইলে প্রথম থাকা অযুক্ত কোম কিয়া অপরাধ যে জিলায় অপরাধ হইলে বিচার করা গেল সেই জিলায় অথবা এ অপরাধের সহিত পূর্বোক্তমতে সম্বন্ধযুক্ত কিয়া যে জিলায় করা গেল সেই জিলায় এ অপরাধের অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) সহায়তা করণের অভিযোগ হইলে যে জিলায় সহায়তা করা গেল সেই জিলায় কিম্বা যে অপরাধের সহায়তা করা যায় তাহা যে জিলায় করা গেল সেই জিলায়, এ অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে।

(খ) চোরাজব্য অহশ করিবার কি রাখিবার অভিযোগ হইলে যে জিলায় ভয় চুরী করা গেল কিম্বা উক জব্বের ঘৰে কোম জব্ব কোম শহরে যে জিলায় কুটিলভাবে অহশ করা কিম্বা গেল সেই জিলায় এ অভিযোগের বিচার ও তদন্ত হইতে পারিবে।

(গ) যমুন্য চুরি ইহারাছে জামা গেল সেই যমুন্যকে অব্যায়মতে সুকাইয়া রাখিবার অভিযোগ হইলে যে

the district in which the wrongful concealing or in the district in which the kidnapping took place.

(d.) A, B, C and others combine together to abet the waging of war against the Queen. Any of the conspirators may be tried in any district in which acts were done by any one of the persons with whom he or they conspired in pursuance of the original concerted plan and with reference to the common object.

67. When it is uncertain
Place for inquiry or trial where scene of offence is uncertain ;
where an offence is committed partly in one district and partly in another ; or
where the offence is a continuing one and continues to be committed in more districts than one ; or
or consists of several acts.
it may be inquired into and tried in any one of any of such districts.

Illustrations.

(a.) An officer committed on a journey or voyage may be inquired into and tried in any district through which the person by whom the offence was committed, or the person against whom, or the thing in respect of which, the offence was committed passed in the course of that journey or voyage.

(b.) An offence committed near the boundary between two districts may be inquired into and tried in either.

(c.) A charge of being a thug or of having belonged to a gang of dacoits may be inquired into and tried wherever the person charged happens to be when the charge is made.

(d.) A charge of having escaped from custody may be inquired into and tried wherever the person charged happens to be when the charge is made.

(e.) A charge of criminal misappropriation or of criminal breach of trust may be inquired into and tried either in the district in which the property, which is the subject of the offence, was received, or in the district or districts in which the whole or any part of it has been misappropriated, or where the offence of criminal breach of trust has been wholly or partly committed.

(f.) A steals a buffalo from B in district W, and personally or by his agents conveyed the buffalo through districts X and Y into district Z. This is a continuing offence, and A may be tried either in W, X, Y or Z.

জিলার তাহাকে অব্যায়মতে লুকাইয়া ঠাখা গেল কিম্বা যে জিলায় ছরি করা গেল ইহার মধ্য কোথা জিলায় সেই অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে।

(g) আবশ্য বলরাম চন্দ্রপ্রভুতি কএক ব্যক্তি বাড়স্থ করিয়া শৈক্ষিতি মহারাজীর সহিত বৃক্ষ করিবার সহায়তা করে। তাহারদের মূল কণ্ঠস্থিতে ও শাধাৰণ উদ্দেশ্য লক্ষ করিয়া তাহারদের কোথা এক জম যে কোথা জিলায় কোথা একটি কার্য করে সেই জিলায় তাহারদের কোথা ব্যক্তির বিচার হইতে পারিবে।

৬৭ ধাৰা। অনেক জিলার মধ্যে কোন জিলায় তদন্ত ও বিচার করিবার অপৰাধ করা গেল ইহা স্থানের কথা। অপৰাধ যে মিশচ না হইলে, কিম্বা স্থানে করা গেল তাহা যি-অপৰাধের এক অংশ এক শয় যা হইলে, জিলায় অন্য অংশ অন্য জিলায় করা গেলে,

কিম্বা কেবল এক জিলায় করা গেলে, কিম্বা অপৰাধ ক্রমিক হইলে ও তাই কি তদন্তক জিলায় করা গিয়া থাকিলে,

কিম্বা আবেক কার্য লইয়া আনা কিম্বা লইয়া অপৰাধ হইলে, কিম্বা অপৰাধ হইলে,

উক্ত অন্যতর জিলায় এ অপৰাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) স্থলগথে কিম্বলগথে যাতাকরণ সময়ে কোথা অপৰাধ করা গেলে অপৰাধ যে কোথা জিলায় মধ্য দিয়া গেল, কিম্বা যে ব্যক্তির কি যে দ্রব্যের পক্ষে ঐ অপৰাধ করা যায় সেই ব্যক্তির যাজ্ঞাকালে কি সেই দ্রব্য চালায় সময়ে যে কোথা জিলা দিয়া যায় তাহার অন্যতর জিলায় ঐ অপৰাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(খ) দুই জিলার সীমান্ত স্থানের বিকট অপৰাধ করা গেলে তাহার একত্র জিলায় এ অপৰাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(গ) কোথা ব্যক্তির ঘামে ঠগ হইয়ার কিম্বা দস্ত্যাদের দল-সূক্ত হইবার অভিযোগ হইলে অভিযোগ হওয়ায় সময়ে অভিযোগের ব্যক্তি যে জিলায় থাকে সেই জিলায় সেই অভিযোগের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(ঘ) কোথা ব্যক্তির ঘামে কার্যালয়ের প্রদর্শন করিবার অভিযোগ হইলে ঐ অভিযোগ হওয়ায় সময়ে অভিযোগের ব্যক্তি যে জিলায় থাকে সেই জিলায় ঐ অভিযোগের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(ঙ) অপৰাধভাবে দ্রব্য লইয়া অবিহিত ব্যবহার করণের কিম্বা অপৰাধভাবে বিশ্বাস্যাত্তক্তা করণের অভিযোগ হইলে, যে দ্রব্য লইয়া ঐ অপৰাধ হয় তাহা যে জিলায় পাওয়া গেল কিম্বা যে জিলায় বা যেই জিলায় ঐ সমুদয় দ্রব্য কি একাংশ লইয়া আবিহিত ব্যবহার হইল কিম্বা অপৰাধ-তাহার একাংশ লইয়া আবিহিত ব্যবহার করা গেল তাহার কোম্ব এক জিলায় জিলায় বা যেই জিলায় করা গেল তাহার কোম্ব এক জিলায় এই অভিযোগের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(চ) আবশ্য বর্জনাম জিলায় বলরামের মহিয় চুরি করিয়া আপনি কিম্বা কর্তৃক করকদের দ্বারা ধীকুড়া ও মেদিমী-পুর জিলা দিয়া কটকে লইয়া যায়। এই অপৰাধ ক্রমিক অপৰাধ, ও বর্জনাম কি ধীকুড়া কি মেদিমীপুর কি কটক ইহার মধ্যে কোথা জিলায় আবশ্যের বিচার হইতে পারিবে।

68. The offence of murder as a thug, dacoity or dacoity with murder may be inquired into and tried wherever the person accused may happen to be when arrested, or in any other district in which he might be tried under any other provision of this Code, or in any other law relating to the trial of such offence.

High Court to decide, in case of doubt, district where inquiry shall take place.

Whenever any doubt arises as to the district in which any offence should be inquired into or tried, the High Court, within whose jurisdiction the offender is apprehended, may decide in which district the offence shall be inquired into or tried.

70. No sentence or order of any Criminal Court shall be liable to be set aside merely on the ground that the investigation, inquiry or trial was held in a wrong district or Sessions division unless it is proved or appears that the accused was actually prejudiced in his defence, or prosecution, by such error, in which cases a new trial may be ordered.

CHAPTER VII. OF CRIMINAL JURISDICTION OVER EUROPEAN BRITISH SUBJECTS.

"European British subjects."

71. The expression "European British subjects" means in this Act—

(1.) All subjects of Her Majesty born, naturalized, or domiciled in the United Kingdom of Great Britain and Ireland or in any of the European, American, or Australian Colonies or Possessions of Her Majesty, or in the Colony of New Zealand, or in the Colony of the Cape of Good Hope, or Natal.

(2.) The children and grandchildren of any such person by legitimate descent.

72. No Magistrate, or Justice of the Peace, or Sessions Judge shall have jurisdiction to inquire into and try offences committed by European British subjects, unless he is himself a European British subject.

Officers who may inquire into and try offences committed by European British subjects.

Sessions Judge shall have jurisdiction to inquire into a complaint or try a charge against a European British subject.

৬৮ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে ঠগছাইয়া হত্যা করিষ্যা হইয়া হত্যাকরণের কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ সম্ভাবিত দস্তাতা করিবার অভিযোগ হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তি যে সময়ে হত হয় সেই সময়ে যে জিলায় থাকে কিঞ্চিৎ এই আইনের কিঞ্চিৎ অপরাধের বিচার বিষয়ক অন্য কোন আইনের বিধানমতে অন্য যে জিলায় তাহার বিচার হইতে পারে সেই জিলায় তাহার সেই অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

৬৯ ধারা। কোন্ত জিলায় অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইবে কি বিচার হইবে কোন্ত জিলায় তদন্ত লওয়া যাইবে ইহার সম্বেদ হইলে যে হাইকোর্টের বিচারাধীন স্থানে হাইকোর্টের বিচার হইবার কথা।

৭০ ধারা। অনুসন্ধান কি তদন্ত লওয়ের কার্য কি বিচার অথবা জিলায় অনুগ্রহুক জিলায় অনুসন্ধান কি তদন্ত লওয়া গোলে কি বিচার হইলে দশাজা পক্ষে তাহার কলের কথা। কিন্তু সেই অবস্থাতুক উক্ত দেশে অভিযুক্ত ব্যক্তির কি অভিযোগ করণপক্ষে অভিযোক্তার বিষয় হইয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে সূতন বিচার হইবার আজী হইতে পারিবে ইতি।

৭ অধ্যায়।
ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজাদের অপরাধের বিচারাধিপত্যের কথা।

৭১ ধারা। এই আইনের মধ্যে 'ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা' শব্দে ইংরাজিগালে বুবাইবে।

(১) প্রেট ব্রিটেন ও ঔরঙ্গ সংযুক্ত রাজ্যে কিঞ্চিৎ ত্রীয়তা মহারাজীর ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় কি অক্সেলোয় উপনিবেশে কি অধিকৃত দেশে কিঞ্চিৎ নিউজিলান্ড উপনিবেশে কি কেপ অফ গুড হোপ কি মেটাস অক্সেলোয় উপনিবেশে ত্রীয়তা মহারাজীর যে অজাদের অবস্থা কিঞ্চিৎ যাহারা অজাদের তুল্যাধিকার প্রাপ্ত হন কিঞ্চিৎ তৎস্থ স্থানে চিরবাসী হন তাহারা।

(২) তাহারদের ক্ষেত্রে পুরুষ কর্মী ও পৌত্র ও পোতী ও মেহিত ও দোহিতী ইতি।

৭২ ধারা। কোন মার্জিন্টেট কি শাস্তিরক্ষার্থ অফিস কি সেশন অফ আপনি ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা না হইলে ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা নামে মালিশের তদন্ত লইয়া বিচার করিবে উদ্দিষ্যের কথা।

No Magistrate shall have such jurisdiction unless he is a Magistrate of the 1st class and a Justice of the Peace.

No Justice of the Peace shall have such jurisdiction unless he is a Magistrate of the 1st class.

73. Any Magistrate who is authorized by law to entertain complaints, may entertain against European British subjects such complaints as he is authorized to entertain in the case of other persons.

Who may hear complaints and issue process.

If he issues any process for the purpose of compelling the appearance of a European British subject accused of an offence, such process must be returnable before a Magistrate competent to inquire into or try the case.

74. Any competent Magistrate of the 1st class, being European British subjects, and Justices of the Peace, may inquire into complaints against European British subjects.

If the offence complained of is a Magistrate's case and can, in the opinion of such Magistrate, be adequately punished by him, he shall proceed as is hereinafter in this Code directed, according to the nature of the offence; and, on conviction, may pass on such European British subject any sentence warranted by law, not exceeding three months' imprisonment, or fine, up to one thousand rupees, or both.

75. When the offence complained of cannot, in the opinion of such Magistrate, be adequately punished by him, and is not punishable with death or with transportation for life, such Magistrate shall, if he thinks that the accused person ought to be committed, commit him to the Court of Session.

When the offence complained of is punishable with death or transportation for life, the commitment shall be to the High Court.

কোন মাজিস্ট্রেট প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ও শাস্তি-রক্ষার্থ জন্ম না হইলে তাঁহারও সেই ক্ষমতা থাকিবে না।

শাস্তিরক্ষার্থ জন্ম প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট না হইলে তাঁহারও সেই ক্ষমতা থাকিবে না ইতি।

75 ধাৰা। কোন মাজিস্ট্রেট আইনমতে নালিশ গ্রাহ্য কৰিতে ক্ষমতাপূর্ণ নালিশ অবগুণ কৰিয়া পৰ- হইলে তিনি অন্য ব্যক্তি- ওয়াৰ্দ দিবার ক্ষমতা যাঁহার দেৱ নামে বজ্রপ নালিশ থাকিবে তাঁহার কথা। গ্রাহ্য কৰিতে সক্ষম হন ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা- দেৱ নামেও বজ্রপ নালিশ গ্রাহ্য কৰিতে ক্ষমতাপূর্ণ হইবেন।

ইউরোপীয় প্রজাৰ নামে অপৰাধের অভিযোগ হওয়াতে যদি তাঁহাকে উপস্থিত কৰাইবাৰ পৰওয়ানা পচার কৰেন, তবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব এ মোকদ্দমাত ক্ষমত লইয়া বিচার কৰিবাৰ ক্ষমতাপূর্ণ হন এ পৰওয়ানামতে তাঁহারই সম্মুখে তাঁহাকে উপস্থিত কৰিবাৰ বিধান কৰিতে হইবে ইতি।

74 ধাৰা। ইউরোপীয় প্রজাৰ নামে অপৰাধের অভিযোগ হওয়াতে যদি তাঁহাকে উপস্থিত কৰাইবাৰ পৰওয়ানা পচার কৰেন, তবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব এ মোকদ্দমাত ক্ষমত লইয়া বিচার কৰিবাৰ ক্ষমতাপূর্ণ হন এ পৰওয়ানামতে তাঁহারই সম্মুখে তাঁহাকে উপস্থিত কৰিবাৰ বিধান কৰিতে হইবে ইতি।

যে অপৰাধের নালিশ হয় তাহা মাজিস্ট্রেটের বিচার্য হইলে ও সেই মা- জিস্ট্রেট ঐ অপৰাধের সমুচিত দণ্ড কৰিতে সক্ষম আছেন তাল কৰিলে, তিনি অপৰাধের ভাব বি- বেচনায় এই আইনের পশ্চান্তাগের নির্দিষ্ট বিধানামূ- সারে কার্যা কৰিবেন। ও সেই ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজাৰ অপৰাধ নির্ণয় হইলে আইন অনুযায়ি তিনি মাসের অমধিক কাৰাদণ্ড কিম্বা এক সহজ টাকাৰ অন- ধিক অর্ধদণ্ড কি ঐ উভয় দণ্ডেৰ আজ্ঞা কৰিতে পারিবেন ইতি।

75 ধাৰা। যে অপৰাধের নালিশ হয় উক্ত মাজি- ফ্রেটের সেই অপৰাধের যে ছলে সেশন আদা- সমুচিত দণ্ড কৰিবাৰ ক্ষমতা লতে সম্পূৰ্ণ কৰিবেন তা- নাই ও সেই অপৰাধ হার কথা। প্রাগদণ্ডেৰ কি যাবজ্জীবন দীপ্তিৰ প্ৰেৰণ যোগ্য অপৰাধ হই- লে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোৰ্টে সম্পূৰ্ণ কৰা ষাইবে ইতি।

যে ছল হাই কোৰ্টে সম্পূৰ্ণ কৰিতে হইবে তা- হার কথা। যোগ্য অপৰাধ হই- লে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোৰ্টে সম্পূৰ্ণ কৰা ষাইবে ইতি।

76. Sessions Judges or Additional Sessions Judges, and when specially empowered in that behalf by the Local Government, Assistant Sessions Judges who are European British subjects and who have been Assistant Sessions Judges for not less than three years, may pass on European British subjects any sentence, warranted by law, not exceeding one year's imprisonment, or fine, or both.

If at any stage of the proceedings, the Sessions Judge thinks the offence cannot be adequately punished by such a sentence, he shall record his opinion to that effect and transfer the case to the High Court.

When Sessions Judge finds his powers inadequate, or direct the committing Magistrate to bind over the complainant and witnesses to appear before such High Court.

77. If the Sessions Judge of the Sessions division, within which the offence is ordinarily triable, is not a European British subject, the case shall be reported by the committing Magistrate for the orders of the High Court.

78. Trials of European British subjects before the Court of Session shall be conducted according to the provisions of chapter XIX.

In trials with assessors not less than half the number of assessors, and in trials by jury not less than half the number of jurors, shall be European British subjects.

79. Any European British subject who is convicted by a competent Magistrate of any offence, may appeal either to the Court of Session or to the High Court.

80. Any European British subject who is convicted of any offence by any Court of Session, may appeal to the High Court.

৭৬ ধাৰা। মেশন অজ সাহেবেৱো কিম্বা আড়ি-
সেশন আদালতেৱ বিচা-
রাধিপত্যেৱ কথা।
শাখল মেশন অজ সাহেবে-
ৰ এবং স্থানীয় গবৰ্নমেন্ট-
কৰ্তৃক বিশেষভাবে ক্ষমতা-
প্ৰাপ্ত হইলে যে আসিষ্টেন্ট মেশন অজেৱ ইউরোপীয়
ত্ৰিটনীয় অজ ইন প্ৰতিম বৎসৱেৱ অনুযাম কাল আসি-
ষ্টেন্ট মেশন অজ হন তাহাৰ আইনঅনুসংৰে উত্তো-
পীয় ত্ৰিটনীয় অজাৰ এক বৎসৱেৱ অনধিক কাল কাৰা-
দণ্ডেৱ কি অৰ্থদণ্ডেৱ কিম্বা ও উভয় দণ্ডেৱ আজা-
কৰিতে পাৰিবেন।

ডক্ট্ৰ প্ৰকাৰেৱ মণ্ডজ্ঞানৰা এই অপৰাধেৱ সমুচ্ছিত দণ্ড
হয় না, মৌকদমা চলিবাৰ
কোম সময়ে মেশন অজ
সাহেবেৱ এমত জ্ঞান থা-
ছিলেৱ কথা।

অভিযন্ত লিপিবক্ত কৰিয়া হাই কোটে মৌকদমা প্ৰে-
ৱণ কৰিবেন। এবং মেশন অজ সাহেব আপনিৰ বাদিৱ
ও সাক্ষীদেৱ স্থানে হাই কোটে উপস্থিত হইবাৰ নিৰ্বকল-
পত্ৰ লইতে পাৰিবেন কিম্বা যে মাজিষ্ট্ৰেট সাহেব
সমূগ কৰিলেন তাহাকে তক্ষণ পত্ৰ লইবাৰ আজা-
দিতে পাৰিবেন ইতি।

৭৭ ধাৰা। যে মেশন এলাকাৰ মধ্যে সাধাৰণে এই
অপৰাধেৱ বিচাৰ হইতে
সেশন অজ ইউরোপীয় পাৰে যদি মেশন এলাকাৰ
বিচাৰীয় অজা বা হইলে মেশন অজ ইউরোপীয় বি-
কার্যপালীয় কথা।
মেশন অজ ইউরোপীয় বি-
কার্যপালীয় অজা না হল, তবে
যে মাজিষ্ট্ৰেট সাহেব সমূগ কৰেন তিনি হাই কোটেৱ
আজাৰ অন্য এ বিষয়েৱ রিপোৱ্ট কৰিবেন ইতি।

৭৮ ধাৰা। মেশন আ-
দালতে ইউরোপীয় ত্ৰিট-
নীয় অজাদেৱ বিচাৰ কাৰ্যা
১৯ অধ্যাৰেৱ বিধানমতে
চলিবে।

আমেসনদেৱ সহকাৰিতাকৰ্তমে বিচাৰ হইলে তাহাৰ-
দেৱ অৰ্ক সংখ্যাৰ অনুম ব্যক্তি ও জুৱিৰ সাথী বিচাৰ
হইলে তাহাৰদেৱ অৰ্ক সংখ্যাৰ অনুম ব্যক্তি ইউরো-
পীয় ত্ৰিটনীয় অজা হইবেন ইতি।

৭৯ ধাৰা। উগ্ৰসূক্ষ ক্ষমতাপৰ কোম মাজিষ্ট্ৰেট
কৰ্তৃক কোম ইউরোপীয়
মাজিষ্ট্ৰেট সাহেব কৰ্তৃক ত্ৰিটনীয় অজাৰ অপৰাধ
ঞ্জ ব্যক্তিৰ অপৰাধ মিশন নিৰ্ণয় হইলে মেশন ব্যক্তি
হইলে তাহাৰ আজাৰ উপৰ মেশন আদালতে কি হাই
আপীলেৱ কথা।
কোটে আপীল কৰিতে
পাৰিবেন ইতি।

৮০ ধাৰা। কোম মেশন আদালত কৰ্তৃক ইউরো-
পীয় ত্ৰিটনীয় অজাৰ কোম
মেশন আদালত কৰ্তৃক অপৰাধ নিৰ্ণয় হইলে মেশন
ব্যক্তি হাই কোটে আপীল
কৰিতে পাৰিবেন ইতি।

81. Any European British subject who is

Right of European British subject under detention to apply for order to produce his person.

detained in custody by any person, and who considers such detention unlawful, may apply to the High Court, which would have jurisdiction over him in respect of any offence committed by him at the place where he is detained, or to which he would be entitled to appeal from any conviction for any such offence, for an order directing the person detaining him to bring him before the said High Court to abide such further order as may be made by it. The High

Procedure on such application.

Court, if it thinks fit, may, before issuing such order, inquire on affidavit or otherwise, into the grounds on which it is applied for, and grant or refuse such application; or it may issue the order in the first instance, and when the person applying for it is brought before it, it may make such further order in the case as it thinks fit after such inquiry as it thinks necessary.

The High Courts may issue such orders throughout the territories over which they have jurisdiction and over such other places as the Governor General in Council may direct.

82. Neither the High Courts nor any Judge of such High Courts shall

Power of High Courts to issue any writ of *habeas corpus*, mainprise *de homine replegiando*, nor any other writ of the like nature beyond the Presidency towns.

83. When any person claims to be dealt with as a European British subject,

Procedure on claim of European British subjects to be dealt with as such. he shall state the grounds of such claim to the Magistrate before whom he is brought for the purposes of the inquiry or trial; and such Magistrate shall on such statement decide whether he is or is not a European British subject, and shall deal with him accordingly; and if any such person is dissatisfied with such decision, the burden of proving that it was wrong shall be upon him. If the Magistrate decide that the accused person is not a European British subject, the trial shall

৮১ ধাৰা। ইউৱোপীয় ব্ৰিটেনীয় কোন আজ্ঞাকে অন্বে

ইউৱোপীয় ব্ৰিটেনীয় প্র-
জাকে আটক কৰিয়া রাখা
গোলে আপৰ্যাকে উপস্থিত
কৰিবাৰ আজ্ঞা প্ৰাৰ্থনা ক-
ৰিবাৰ অধিকাৰেৰ কথা।

কোন ব্যক্তিকৰ্ত্তৃক বক্ত

কৰিয়া দাখি গোলে ও তিনি

আপৰ্যাক সেই বক্ত কৰিয়া

দাখি অম্বৰ চাল কৰিলে

যে স্থানে তাঁহাকে বক্ত

কৰিয়া রাখা গোল সেই

স্থানে কোন আপৰ্যাক কৰিলে তাঁহার উপর যে

হাই কোর্টেৰ বিচাৰাধিপত্য থাকিত কিম্বা ভজ্ঞপ

অপৰ্যাক নিৰ্বাসনৰ আজ্ঞাৰ উপর তিনি যে হাই

কোর্টে আপোল কৰিবলৈ পাৰিবেন সেই হাই কোর্টেৰ

মিকট এই মৰ্ম্মৰ প্ৰাৰ্থনা কৰিবলৈ যে আম-

কে যে ব্যক্তি বক্ত কৰিয়া রাখিবাছেৰ তাঁহাৰ মিকট

উভু হাই কোর্টেৰ এই আজ্ঞা হয় যে আমাৰ বিষয়ে

উভু কোর্ট যে আজ্ঞা কৰিবলৈ পাৰেন তাঁহাৰ অপোক্ষায়

থাকিবাৰ জন্যে আমাকে সেই হাই কোর্টে উপস্থিত কৰা

যাব। হাই কোর্ট বিহিত বোধ কৰিলে এই আজ্ঞা কৰিবাৰ

পূৰ্বে আফিডেবিট্রুমে কি অকাঠান্তৰে সেই আজ্ঞা

ভজ্ঞ প্ৰাৰ্থনা হইলে প্ৰাৰ্থনা কৰিবাৰ কাৰণেৰ

অনুমত্বান্ত লইয়া সেই আ-

ধন্বন্তৰ আহ্বয় কি আগ্রহ্য কৰি-

কে পাৰিবেন। অথবা প্ৰথমেই সেই আজ্ঞা দিবলৈ পা-

ৰিবেন। পৱে সেই ব্যক্তিকে আপৰ্যাক সম্মুখে উপস্থিত

কৰা গোলে আবশ্যকমতে তদন্ত লইয়া সেই বিষয়েৰ

অন্য যে আজ্ঞা বিহিত বোধ কৰেন কৰিবলৈ পাৰিবেন।

যেৰ দেশে হাই কোর্টেৰ বিচাৰাধিপত্য থাকে

সেইৰ দেশে এবং মন্ত্ৰিসভাবিষ্ঠিত শ্ৰীমত গবৰ্নৰ

জেনৰেল সাহেব অন্য যে স্থানেৰ অনুমতি দেন সেই

সকল স্থানে হাই কোর্টেৰ সেই অকাৰ আজ্ঞা দিবাৰ

ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

৮২ ধাৰা। হাই কোর্ট কিম্বা সেই হাই কোর্টেৰ

হাই কোর্টেৰ রিট অ-

থী পৱেওয়াৰ্থ দিবাৰ ক্ষম-

তাৰ কথা।

কোন জজ রাজধানী সমূহেৰ

বহিস্থ কোন স্থানে হেবি-

হাস কৰণস (অৰ্ধাৎ ব্যক্তি-

কে উপস্থিত কৰিবাৰ) কিম্বা

মাজপ্রিজ (অৰ্ধাৎ ব্যক্তিকে উপস্থিত কৰাইবাৰ আৰুম

লইয়া অন্যেৰ প্ৰতি সম্পৰ্ক কৰিবাৰ) কিম্বা ডি হিমি

রেপ্লিজিয়াশেন (অৰ্ধাৎ বিচাৰীৰ্থে ব্যক্তিকে সম্পৰ্ক

কৰিবাৰ) রিট কিম্বা তদন্তৰূপ অন্য রিট কি পৱেওয়ানা

অচাৰ কৰিবলৈ পাৰিবেন না ইতি।

৮৩ ধাৰা। ইউৱোপীয় ব্ৰিটেনীয় প্ৰজাৰ ন্যায় কোন

ব্যক্তিকে লইয়া কাৰ্য কৰি

তাঁহাৰ এমত দাঙৱা হইলে

তদন্ত লইবাৰ কি বিচাৰ

হইবাৰ নিমিত্ত তাঁহাকে যে

মাজিষ্ট্ৰেট সাহেবেৰ সম্মুখে

লীৰ কথা।

তিনি সেই দাঙৱাৰ হেতু আনাইবেন। তাহা হইলে

তিনি ইউৱোপীয় ব্ৰিটেনীয় প্ৰজা কি না, মাজিষ্ট্ৰেট

সাহেব তাঁহাৰ উভ কথামতে ইহাৰ নিষ্পত্তি কৰিবেন। সেই

ও তাৰকে লইয়া তদন্তৰ কাৰ্য কৰিবেন। সেই

ব্যক্তি এ নিষ্পত্তিতে সকলে না হইলে সেই নিষ্পত্তি

যে অন্যায় ইহাৰ অন্বাগ কৰিবাৰ ভাৱ তাঁহাৰই অতি

proceed, but such decision shall form a ground of appeal.

84. If a European British subject does not claim to be dealt with as such before the Magistrate, before whom he is tried or committed, he shall be held to have waived his privilege as such European British subject.

If the Magistrate has reason to believe that any person brought before him is a European British subject, it is his duty to ask him whether he is one or not.

Trial of person not a European British subject under this chapter, not a European British subject, is dealt with as such and does not object, the proceedings shall be valid.

86. All High Courts shall deal with proceedings against European British subjects outside of the Presidency towns in the manner in which they are empowered by this Act or by any other law in force for the time being to deal with the proceedings of Magistrates outside the Presidency towns; and not according to the law of England relating to the dealings of the superior Courts in England with the proceedings of Justices of the Peace in England.

The High Courts shall have the same powers with respect to the inquiries and charges against European British subjects as Courts of Session have with respect to inquiries and charges against other persons.

87. All Magistrates and Courts of Session, proceeding against European British subjects under this chapter, shall proceed under the provisions of this Act and not according to the law of England relating to Justices of the Peace; and all the provisions of this chapter, not inconsistent with the provisions of

বর্ণিবে। অভিযুক্ত বাকি ইউরোপীয় প্রটোনোর অঙ্গ
নহেন মাজিএক্সে সাহেবের এই লিখা রচিত হইলে তাহার
বিচারকার্য চলিবে কিন্তু সেই লিখা রচিত আপোল করি-
বার অস্বাভর হেতু হইবে ইতি।

ବାର ଅଳ୍ପତର ହେତୁ ଇହିବେ ଇତି ।
୮୪ ଧାରା । ସେ ମାଜିକ୍ରେଟର ସମ୍ମଖେ ଇଉଠୋପୀଗ୍ରହ
ତ୍ରିଟନୀଯ ପ୍ରଜାର ବିଚାର ହେ

ତୁମ ଅବସ୍ଥାର ଦୀଓଯା ଥା
କରିଲେ ତାହା ତାଗ କରା
ଗେଲ ଜୀବ ହୁଏଇର କଥା ।

ବ୍ରିଟନୀଙ୍କ ଆଜାର ପରିଚାର
କିମ୍ବା ତାହାକେ ମରମଣ କରା
ଯାଏ, ରାଇଡ଼ପୋର୍ ବ୍ରିଟନୀଙ୍କ
ଆଜାର ଲାଗ୍ଯାଥି ତାହାର ପକ୍ଷେ

ଗେଲ ଜୀବ ହୁଏରାର କଥା । ଅଜ୍ଞାନ ଲୟାଙ୍କ ତାହାର ପଦେ
କାର୍ଯ୍ୟ ହୁଏ ଏବଂ ତୋହାର ଇ ମିକଟ ଇହାର ମାଣ୍ଡଳୀ ମା
କରିଲେ ଇଉଠୋପୀର ବ୍ରିଟିଶୀ ଅଜ୍ଞାନଙ୍କ ଆଖନାର
ମେହି ବିଶେଷ କମତି ତ୍ୟାଗ କରିଯାଛେ, ଏମତ ଜୀବ
ହେବେ ।

ମାର୍ଜିଟ୍ରେଟ ମାହେବେର ସମୁଖେ କୋନ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଉପର୍ଦ୍ଧତ
କରୁ ଗେଲେ ମେ ଇଉରୋପୀୟ ବିଟନୀୟ ଏକ ମାର୍ଜିଟ୍ରେଟ
ମାହେବ ଏମତ ବୋଧ କରିଲେ ମେ ଇଉରୋପୀୟ ବିଟନୀୟ
ଏକ କି ମା ତାହାକେ ଏହି କଥା ଜିଜ୍ଞାସା କରୁ ତାହାର
କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ହିତି ।

କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଇତି ।
୮୫ ଧାରା । ସେ ସ୍ଵକ୍ଷି ଇଉରୋପୀଆ ବ୍ରିଟନୀଆ ଏବଂ
ଇଉରୋପୀଆ ବ୍ରିଟନୀଆ ଅ-
ଜା ବା ହିନ୍ଦୁ ଏହି ଅଧ୍ୟାଧ୍ୟ-
ମତେ ବିଚାର ହିଲେ ଭାବର
କଥା ।

ପ୍ରକାଶକ ।

ইইবে ইতি ।
৮৬ ধাৰা । এই আইনঅনুসারে কিছু মৎকালে
অন্য যে আইন অবল থাকে
হাই কোর্টের কাৰ্যাপথা- তদনুসারে রাজধানীৰ
লীৱ কথা । বহিস্থূল স্থানের মাজিষ্ট্ৰেট-
দেৱ আনুষ্ঠানিক কাৰ্য লইয়া হাই কোর্টের যজ্ঞপ কাৰ্য
কৰিবার ক্ষমতা থাকে রাজধানীৰ বহিস্থূল স্থানে ইন্দ্ৰ-
গ্ৰোপীয় ব্ৰিটেনীয় প্ৰজাদেৱ নামে যে কাৰ্যৰ আনুষ্ঠান
হয় এ হাই কোর্ট সেই কাৰ্য লইয়া উচ্চপ হই কৰি-
বেন । ইন্দ্ৰলঞ্জেৱ শাস্তিৰশৰ্মা জন্মসদেৱ আনুষ্ঠানিক
কাৰ্য লইয়া ইন্দ্ৰলঞ্জেৱ আইনঅনুসারে ইন্দ্ৰলঞ্জেৱ
উপরিষ্ঠ আদালত যজ্ঞপ কাৰ্য কৰেন উচ্চপে কৰিবেৱ
না ।

ଅର୍ଥ ବ୍ୟକ୍ତିଦେର ବିପକ୍ଷେ ତମନ୍ତ ଲାଗୁମେର ଏ ଅଭି-
ବୋଗେର ବିଷୟେ ମେଶନ ଆଦାଲତେର ଯେ କ୍ଷମତା ଆହେ
ଇଉଠୋପିଆ ବ୍ରିଟନୀଯ ଅଜାଦୀର ବିପକ୍ଷେ ତମନ୍ତ ଲାଗୁମେର
ଓ ଅଭିଯୋଗେର ବିଷୟେ ହାଇ କୋଟେର ଦେଇ କ୍ଷମତା
ଥାକିବେ ଇତି ।

କିବେ ଇତି ।
୮୭ ଧାରୀ । ଯେ ସକଳ ମାର୍ଜିନ୍ଟ୍ରୋଟ ଓ ମେଶନ ଆଦାନତ
ଇଉଟୋଲୋପିଆ ବ୍ରିଟିଶୀର ଅ-
ଦେଶର ବିପକ୍ଷେ ଏହି ଆଇ-
ଧତେ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ହଇବାର
ଥା । ଏହି ଆଇନେର ବିଧାନମତେ
ବ୍ରିଟିଶୀର ପ୍ରାଜାଦେଶ ବିପକ୍ଷେ
କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ କରେମ ତୋହାର
ଏହି ଆଇନେର ବିଧାନମତେ
କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ କରିବେମ ଶା-
ନ୍ତରକାର୍ଯ୍ୟ ଅନ୍ତିମବିଧାନକ ଇଞ୍ଜଲଣ୍ଡାର ଆଇନଅନ୍ତରେ
କାର୍ଯ୍ୟ କରିବେମ ନା । ଏହି ଏହି ଆଇନେର ଯେ ସକଳ ବି-
ଧାନ ଏହି ଆଧ୍ୟାତ୍ମେର ବିଧାନର ଗହିତ ଅମ୍ବାତ ନା ହୁଁ
ଉଚ୍ଚ ଆନୁଷ୍ଠାନିକ କାର୍ଯ୍ୟର ପ୍ରତି ମେହି ସକଳ ବିଧାନ
ବର୍ଣ୍ଣିବେ ଇତି ।

Place of confinement. European British subjects sentenced to imprisonment shall be confined in such places as the Local Government may either specially or generally appoint.

**PART III.
OF THE POLICE.
CHAPTER VIII.**

**OFFENCES OF WHICH INFORMATION MUST BE GIVEN
TO THE POLICE, AND DUTY OF THE PUBLIC.**

88. Every person aware of the commission of any offence made punishable under sections one hundred and twenty-one, one hundred and twenty-one A, one hundred and twenty-two, one hundred and twenty-three, one hundred and twenty-four, one hundred and twenty-five, one hundred and twenty-six, one hundred and thirty, three hundred and two, three hundred and three, three hundred and four, three hundred and eight-two, three hundred and ninety-two, three hundred and ninety-three, three hundred and ninety-four, three hundred and ninety-five, three hundred and ninety-six, three hundred and ninety-seven, three hundred and ninety-eight, three hundred and ninety-nine, four hundred and two, four hundred and thirty-five, four hundred and thirty-six, four hundred and forty-nine, four hundred and fifty, four hundred and fifty-six, four hundred and fifty-seven, four hundred and fifty-eight, four hundred and fifty-nine, or four hundred and sixty of the Indian Penal Code, shall in the absence of reasonable excuse, the burthen of proving which shall lie upon such person, give information of the same to the nearest Police officer or Magistrate.

90. Every Village Headman, Village Watchman, owner or occupier of land, or the agent of any such owner or occupier, and every Native officer employed in the collection of revenue or rent of land on the part of Government or the Court of Wards, is bound forthwith to communicate to the nearest Magistrate, or to the officer in charge of the nearest Police-station, any information which he may obtain respecting—

(a) the residence of any notorious receiver or vendor of stolen property at the village of which he is headman or watchman, or in which he owns

৮৮ ধাৰ। ইউৱেপীয় ব্ৰিটিশীয় আজাদের কাঁচা-
বন্ধ কৱিবাৰ স্থানের কথা। সঙ্গেৰ আজা হইলে স্থানীয়
গৰণন্ত বিশেষ কি সা-
থানো যে স্থান মিৰপুৰ কৱেল ভাষাবিগকে মেই
স্থানে বন্ধ কৱা যাইবে ইতি।

কৃতীৰ খণ।
পোলীসেৰ বিধি।

৮ কথ্যায়।

যেৰ অপৰাধেৰ সন্ধান পোলীসকে দিতে হইবে
ভবিষ্যেৰ ও সাধাৰণ লোকদেৱ কৰ্ত্তব্য
কৰ্ম্মেৰ কথা।

৮৯ ধাৰ। কোন ব্যক্তি ভাৰতবৰ্ষীয় সঞ্চিধিৰ
কোষ অপৰাধেৰ সন্ধান আহীনেৰ ১২১, ১২১ক,
সকল লোকেৰ দিতে হই- ১২২, ১২৩, ১২৪, ১২৪ক,
১২৫, ১২৬, ১৩০, ৩০২,
৩০৩, ৩০৪, ৩৮২, ৩৯২, ৩৯৩,
৩৯৪, ৩৯৫, ৩৯৬, ৩৯৭, ৩৯৮, ৩৯৯, ৪০২, ৪০৫, ৪০৬,
৪০৯, ৪১০, ৪১৬, ৪১৭, ৪১৮, ৪১৯, এ ৪১০ ধাৰামতে
জনুনীয় কোন অপৰাধ হইবাৰ কথা জানিতে পাইলে
পোলীসেৰ যে কৰ্ম্মকাৰক নিকট থাকেন ভাষাকে কি সা-
ভিক্ট্ৰেটকে আনাইবেন। যদি না জানাইবাৰ মুক্তিসন্ধি
কাৰণ থাকে, তবে মেই কাৰণেৰ অমাণ কৱিবাৰ ভাব
ভাষাবই প্ৰতি বৰ্ত্তিবে ইতি।

৯০ ধাৰ। অত্যোক আমেৰ মণ্ডল কি আমেৰ চৌ-
কীদাৰ কি ভূমিৰ অধিকাৰী
ভূমিকাৰিপ্ৰতিৰ কোম্ব
বিষয়েৰ রিপোর্ট কৱিতে
কৰিবাৰ কথা। কি মথিলকাৰেৰ
হিকারিৰ কি মথিলকাৰেৰ
গোৱাশতা, এবং গৰণন্ত-
কেৱ কি কোট গুয়াড়মেৰ পক্ষে এদেশীয় যে অত্যোক
আমল ভূমিৰ রাজস্ব কি থাজাৰা আদাৰ কৱিবাৰ
কাণ্ডে নিযুক্ত হন তিনি লিপ্তিলিপ্তি কোন বিষয়েৰ
কোন সন্ধান জানিতে পাইলে যে মাজিক্ট্ৰেট কিম্বা
কোন সন্ধান আধাৰ যে কৰ্ম্মকাৰক নিকট থাকেন
পোলীস থামাৰ অধাৰ যে মাজিক্ট্ৰেট কিম্বা
ভাষাকে অগোছে ভাষাৰ মেই সন্ধান আনাইতে
হইবে।

(ক) তিনি যে আমেৰ মণ্ডল কি চৌকীদাৰ হন
কিম্বা যে আমেৰ মণ্ডে ভূমিৰ অধিকাৰী কি মথিলকাৰ
হন, কিম্বা বিষয়বিশেষে আমেৰ রাজস্ব কি থাজাৰা

or occupies land, or collects rent or revenue, as the case may be;

(b) the resort to any place within the limits of such village of any person or persons known or reasonably suspected of being a thug or robber;

(c) the commission or intention to commit suetee or other non-bailable offence at or near such village;

(d) The occurrence of any sudden or unnatural death.

91. Every person is bound to assist a Magistrate or Police officer demanding his aid in the prevention of a breach of the peace,

All persons to assist Magistrate and Police in certain cases.
or in the suppression of a riot or an affray, or in the taking of any other person whom such Magistrate or Police officer is authorized to arrest.

CHAPTER IX.

OF ARREST WITHOUT WARRANT.

92. A Police officer may, without orders from When Police may arrest without warrant. a Magistrate and without a warrant, arrest,—

FIRSTLY.—Any person who in the sight of such Police officer commits a cognizable offence.

SECONDLY.—Any person against whom a reasonable complaint has been made, or a reasonable suspicion exists, of his having been concerned in any such offence.

THIRDLY.—Any person against whom a hue and cry has been raised of his having been concerned in any such offence.

FOURTHLY.—Any person who has been proclaimed either under this Act, or in a District or Police Gazette or notification.

FIFTHLY.—Any person found with property in his possession which may reasonably be suspected to be stolen property.

SIXTHLY.—Any person who obstructs a Police officer while in the execution of his duty, or who escapes from lawful custody, and

SEVENTHLY.—Any person reasonably suspected of being a deserter from Her Majesty's Army or Her Majesty's Indian Army.

আমার করেন, সেই প্রামের মধ্যে চোরা হব। প্রামক কি বিক্রেতা বলিয়া প্রসিদ্ধ কোন ব্যক্তির বাস করিবার কথা।

(খ) যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির ঠগ কি দস্তা বলিয়া জানা আছে কিন্তু যাহার বিষয়ে যুক্তিমতে এমত সংশয় থাকে সেই ব্যক্তির নিত্য সেই প্রামের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে আসিবার কথা।

(গ) সহমরণপ্রচ্ছদিত যে অপরাধের নিমিত্ত হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারে, উক্ত প্রামের তাহার নিকটে সেই অপরাধ হওলের কি হওনাভি-প্রাপ্তের কথা।

(ঘ) কোন ব্যক্তির অক্ষম্য কি অপরাধ মৃত্যুর কথা ইতি।

৯১ ধারা। শাস্তিক্ষেত্র নিবারণার্থে,

কোম্বু স্থলে সকল লোকের মাজিট্রেটের ও পোলীসের সাহায্য করিতে হইবার কথা।
কিন্তু সাজা করণার্থে,
কিন্তু মাজিট্রেট বা পোলীসের কর্মকারক যাহাকে
ধরিতে সক্ষম হন, এমত
কোন ব্যক্তিকে ধরিবার জন্য মাজিট্রেট কি পোলী-
সের কর্মকারক যে কোন ব্যক্তির সাহায্য চাহেন
তাহার সাহায্য করিতেই হইবে ইতি।

৯২ ধারা। পোলীসের

যে স্থলে পোলীস ওয়ার্ট বিষ্ণু হত করিতে কর্মকারক পশ্চাদ লিখিত
পারেম তাহার কথা।
কোম্বু স্থলে মাজিট্রেটের
আজা এবং ওয়ার্টে না
পাইয়াও ব্যক্তিকে ধরিতে পারিবেন অর্থাৎ,

অথবা। কোন ব্যক্তি পোলীসের ঐ কর্মকারকের
দৃষ্টিগোচরে ধর্তব্য কোম্বু অপরাধ করিলে তাহাকে।

চৰ্তৌর। যুক্তিসংক্ষিতে যাহার নামে তক্কপ কোম্বু
অপরাধের নালিশ করা যায়, কিন্তু যাহার প্রতি
যুক্তিমতে তক্কপ অপরাধে লিখ থাকার সংশয় হইতে
পারে তাহাকে।

চৰ্তৌর। তক্কপ কোম্বু অপরাধে লিখ হইয়াছে
বলিয়া যাহার পশ্চাদ শোরশা হয় তাহাকে।

চৰ্তৌর। এই আইনামূল্যারে কিন্তু জিলার কি পোলীসের মেজেটে কি আপনগতে যাহার নাম ঘোষণা
হয় তাহাকে।

পঞ্চম। চোরা হব। যুক্তিমতে যে জ্বরের
বিষয়ে সংশয় থাকিতে পারে কোম্বু ব্যক্তির নিকটে
এমত দ্রব্য পাওয়া গোলে তাহাকে।

ষষ্ঠ। পোলীসের কর্মকারকের কর্তব্য কর্ম করণ-
সময়ে কোম্বু ব্যক্তি তাহার বাধা জ্বাইলে কিন্তু অ-
ইম্মত হেফাজতহইতে পলাইলে তাহাকে।

সপ্তম। ইউনিয়ন মহারাজার পল্টমহইতে কিন্তু
ইউনিয়ন মহারাজার ভারতবর্ষীয় পল্টমহইতে পলাইত
বলিয়া যে ব্যক্তির বিষয়ে যুক্তিমত সংশয় থাকে
তাহাকে ইতি।

93. Any person known to have committed or suspected of having committed an offence for which a Police officer is not authorized to arrest without a warrant, and who refuses on demand of a Police officer to give his name and residence,

or gives a name or residence which there is reason to believe to be false,

may be detained by such Police officer for the purpose of ascertaining the name or residence of such person; and shall, within twenty-four hours, be forwarded to the Magistrate having jurisdiction, unless before that time his true name and residence are ascertained, in which case such person shall be forthwith released.

94. An officer in charge of a Police-station may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest or cause to be arrested any person found lurking within the limits of such station, who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself, or any person who is a reputed robber, house-breaker, thief, receiver of stolen property knowing it to be stolen, or who is of notoriously bad livelihood.

95. Every Police officer shall prevent, and Police to prevent certain offences, may interpose for the purpose of preventing, the commission of any cognizable offence.

96. Every Police officer receiving information of designs to commit any such offence, shall communicate such information to the Police officer to whom he is subordinate, and to any other officer whom it may concern, to prevent or take cognizance of the commission of any such offence.

96. A Police officer, knowing of a design to commit any such offence, may arrest, without order from a Magistrate and without a warrant, the person so designing, if the commission of the offence cannot be otherwise prevented.

৯০ ধারা। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্মকারক ওয়ার্ট বিনা ধৃত অভিযুক্ত ব্যক্তি মাম থাম করিতে না পারেন কোন জন্মাইতে অস্বীকার করিলে ব্যক্তি এমত অপরাধ করিলে তাহার কথা।

যাচে ইহা জানা গেলে কিম্বা এমত সংশয় থাকিলে, ও মেই ব্যক্তি পোলীসের কর্মকারকের আদেশমতে আপনার নাম ও বাসস্থান জানাইতে স্বীকার না করিলে,

কিম্বা যে নাম ও বাসস্থান জানার ভাব মিথ্যা আনিবার কারণ থাকিলে,

পোলীসের ঐ কর্মকারক মেই ব্যক্তির নাম ও বাসস্থান নিশ্চিতমতে অনিবার মিমিত্ত তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ও চরিশ ঘন্টার মধ্যে তাহার অকৃত নাম ও বাসস্থান নিশ্চিয়মতে জানা মা গেলে তাহাকে বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নিকট পাঠাইবেন। নাম ও বাসস্থান জানা গেলে তাহাকে অগোণে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৯৪ ধারা। যাহাত দিমপাতের স্পষ্ট সঙ্গতি না দখলকারি ব্যক্তিদিগকে থাকে, কিম্বা যে ব্যক্তি ছবে মধ্যমতে আপনার হস্তান্ত ধৃত করিবার কথা।

কিম্বা যে ব্যক্তি প্রমিল দণ্ড কি দোষভাবে পারগ্যহ প্রবেশকারী কি চোর হয়, কিম্বা চোরা ছেব্য চোর। আনিয়া গ্রহণ করে,

কিম্বা যাহার অনিষ্টমতে অসৎ জীবিকা।

পোলীস থানার অধ্যক্ষ তদ্বপ্ত কোন ব্যক্তিকে এখানার এলাকার সীমার মধ্যে গুপ্ত থাকলাবস্থার পাইলে তিনি মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা ও ওয়ার্ট না পাইয়া ঐ ব্যক্তিকে ধৃত করিতে কি করাইতে পারিবেন ইতি।

৯৫ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক প্রত্যেক জন কর্মকারক ধৃত্য অপরাধ করা নিবারণ করিবেন ও তাহা নিবারণ করণার্থে হস্তক্ষেপ করিতে পারিবেন ইতি।

৯৬ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক উভয় কোন অপরাধের কল্পনার কথা অবগত হইলে, তিনি পোলীসের যে কর্মকারকের অধীন থাকেন তাহাকে, ও তদ্বপ্ত অপরাধ নিবারণের কার্যে কিম্বা উভয় অপরাধ হইলে তাহার অনুসন্ধানের কার্যে অন্য যে কর্মকারকের সম্পর্ক থাকে তাহাকে, মেই কথা জাত করিবেন ইতি।

৯৭ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক পুরোভ কোন অপরাধের কল্পনার কথা অবগত হইলে, তিনি প্রত্যেক জন কর্মকারক ধৃত করিবার কথা। যদি মেই কল্পনাকারি ব্যক্তিকে ধৃত না করিলে এ অপরাধ নিবারণ হইতে না পারে, তবে ঐ কর্মকারক মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা ও ওয়ার্ট বিনা ঐ কল্পনাকারি ব্যক্তিকে ধৃত করিতে পারিবেন ইতি।

98. A Police officer may, of his own authority, interpose for the prevention of any injury attempted to be committed in his view to any public property, movable or immovable.

Injury to public property. or to prevent the removal or injury of any public land-mark, or buoy or other mark used for navigation. If necessary such Police officer may detain the person doing such injury according to the provisions of section ninety-three.

99. If there is reason to believe that any person, liable to arrest under

Ingress to be allowed into house entered by person of whom Police is in search. into or is within any house or place, it shall be the duty of the person, residing in or in charge of such house or place, on the demand of each Police officer, to allow ingress thereto, and all reasonable facilities for a search therein.

100. If ingress to such house or place cannot be obtained under section ninety-nine, the Police officers authorized to make his arrest shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the person to be arrested, and send immediate information to any Magistrate having jurisdiction.

If a warrant cannot be obtained without affording such person an opportunity of escape, and there is no person authorized to enter without a warrant on the spot, the Police officer may make an entry into such house or place and search therein.

101. A Police officer making an arrest under this chapter shall, without unnecessary delay, take or send the person arrested before the Magistrate having jurisdiction in the case, or before the officer in charge of a Police-station.

Person arrested to be taken before the Magistrate or officer in charge of Police-station. Procedure when Police officer deputes subordinate to arrest without warrant.

When any officer in charge of a Police-station requires any officer subordinate to him to arrest without a warrant (otherwise than in his presence) any person who may lawfully be arrested by such officer without a warrant, he shall deliver to the

৯৮ ধারা। পোলীসের কর্মকারকের দৃষ্টিগোচরে রাজকীয় কোন স্থাবর কি রাজকীয় সম্পত্তির হাবি অঙ্গুর সম্পত্তির কোন করণের কথা। হানি করিবার উদ্দেশ্য করা গেলে, এই কর্মকারক তাহা নিবারণগার্থে,

কিন্তু রাজকীয় কোন ভূমির চিহ্ন, কি বয়া কি লৌ-কাদির পথ দর্শাইবার অন্য চিহ্ন স্থানান্তর করা কি তাহার হানি করা নিবারণগার্থে, স্বীয় ক্ষমতাক্রমে প্রতিবন্ধক হইতে পারিবেন। যে ব্যক্তি তৎপৰ হাবি করে আবশ্যিক হইলে পোলীসের কর্মকারক তাহাকে ৯৩ ধারার বিধানমতে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

৯৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে গুরারট বিনা ধরা যাইতে পারে পোলীসের কর্মকারক যা- হাকে অবেষণ করিতেছে তৎপৰ তাহার অবেষণ করিতে সেই ব্যক্তি কোম গৃহে অ- গেলে ও সেই ব্যক্তি কোম বেশ করিলে এই কর্মকারকের ত্যাদ্যে অবেশ করিতে ব্যক্তি করিয়াছে কি আছে এমত ব্যক্তি দিবার কথা। আনিবার হেতু থার্কিলে পোলীসের সেই কর্মকারক এ গৃহান্তে অবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে, এই গৃহ কি স্থান বাসির কি তৎপৰ কর্তব্য যে এই কর্মকারককে অবেশ করিতে দেন, ও ত্যাদ্যে অবেষণ করিতে সর্বপ্রকারে যুক্তিমত সাহায্য করেন ইতি।

১০০ ধারা। সেই ঘরে কি স্থানে ৯৯ ধারান্তে অবেশ করিবার অনুমতি প্রদান যাইতে না পারিলে লে যাবি কর্তব্য তাহার মৃত করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কথা।

পোলীসের এই কর্মকারক যাহাকে ধরিতে চেষ্টা করেন তাহার পলায়ন করিতে না পারিবার আবশ্যিক উপায় করিয়া উপযুক্ত বিচার-ধ্রিগতাবিশিষ্ট মাজিট্রেট সাহেবকে অগোণে সম্মান দিবেন।

কিন্তু গুরারট আনিতে গেলে সেই ব্যক্তির পলায়ন করিবার সুযোগ হই, ও গুরারট বিনা অবেশ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোম ব্যক্তি উপস্থিত নাই এমন স্থলে পোলীসের এই কর্মকারক এ গৃহে কি স্থানে অবেশ করিয়া ত্যাদ্যে অবেষণ করিতে পারিবেন ইতি।

১০১ ধারা। পোলীসের কর্মকারক এই অধ্যায়মতে কোম ব্যক্তিকে মৃত করিলে মৃত ব্যক্তিকে মাজিট্রেটের প্রয়োকস্থান যে মাজিট্রেটের ক্ষমতা থাকে অন্যান্যক বিলম্ব না করিয়া ঠে- থার নিকটে কিন্তু পোলীস

থানার অধ্যক্ষের নিকটে এই মৃত ব্যক্তিকে লইয়া যাই- বেন কি পাঠাইবেন ইতি।

১০২ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ আইনমতে যে ব্যক্তিকে গুরারট বিনা মৃত করিতে পারেন আপনার অনুপস্থানে সেই ব্যক্তিকে গুরারট বিনা শরিবার অন্য আপনার অধীন কোম কর্মকারককে

Police officer required to make the arrest an order in writing, specifying the person to be arrested and the offence for which the arrest is to be made.

The provisions of sections ninety-one and one hundred and seventy-six to one hundred and eighty-two (both inclusive) shall apply to every order in writing issued under this section.

103. For the purpose of arresting any person accused of a cognizable offence, a Police officer may pursue any such person into the limits of the local jurisdiction of another Police officer, whether subordinate to the same Magistrate as himself, or to the Magistrate of any other District, and whether such place be in the same Province or not.

Police may pursue offenders into other jurisdictions.

103. For the purpose of arresting any person accused of a cognizable offence, a Police officer may pursue any such person into the limits of the local jurisdiction of another Police officer, whether subordinate to the same Magistrate as himself, or to the Magistrate of any other District, and whether such place be in the same Province or not.

104. Any person attending a Criminal Court, although not upon an arrest or summons on a complaint made, may be detained by such Court for the purpose of examination for any offence which from the evidence he may appear to have committed, and may be proceeded against as though he had been arrested or summoned on a complaint made.

Detention of offenders attending Court.

When the detention takes place in the course of an inquiry under chapter XV, or after a trial has been begun, the proceedings in respect of such person shall be commenced afresh and the witness re-heard.

OF ARREST BY PRIVATE PERSONS.

105. Any private person may arrest any person who, in his view, commits a non-bailable and cognizable offence.

Arrest by private persons.

106. The master or mate of a British merchant ship may, either with or without the assistance of the Police, who are bound to aid

Arrest of deserters from British ships.

if so required by such master or mate, arrest seamen or apprentices duly engaged, under the Statutes 17 and 18 Vic., c. 104, or other law for the time being in force relating to merchant shipping, who refuse to join or desert from the vessel in which they contracted to serve.

আজ্ঞা করিলে, তাহাকে আজ্ঞাপত্র দিবেন। যে অপরাধের নিমিত্ত যে ব্যক্তকে ধরিতে ইইবে আজ্ঞাপত্রে এইকথম নির্দিষ্ট থাকিবে।

এই ধারামতে যে আজ্ঞাপত্র দেওয়া যায় তাহার অতি ৯১ ধারার ও ১৭৬ অবধি ১৮২ পর্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

103 ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক ধর্তব্য অপরাধে অভিযুক্ত কোন অপরাধিকে ধরিবার ব্যক্তিকে ধরিবার নিমিত্ত জন্মে পোলীসের অধ্য খাইন স্থানে যাই- সেই ব্যক্তির পদচারণ পো- লীসের অন্য কর্মকারকের বার কথা।

অধীন স্থানে যাইতে পারিবেন। আপনি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন তন সেই অন্য কর্মকারক তাহারই অধীন হইলে বা অন্য জিলার মাজিষ্ট্রেটের অধীন হইলেও ও সেই স্থান একি প্রদেশের অন্তর্গত হইলে বা না হইলেও যাইতে পারিবেন ইতি।

104 ধারা। কোন ব্যক্তি অভিযোগহৃতক হৃত না হইয়া কি সমন না পাইয়া আদালতে ফৌজদারী আদালতে উপ- আইলে তাহাদিগকে আ- স্থিত হইলে, এবং প্রমাণ- টিক করিয়া রাখিবার কথা। ক্রমে সে কোন অপরাধ করিয়াছে নৃত হইলে, আদালত তাহাকে পরীক্ষা করিয়া দেখিবার নিমিত্ত আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন এবং অভিযোগমতে হৃত কিম্বা সমন হওয়ার ন্যায় তাহার বিপক্ষ কার্য হইতে পারিবে।

১৫ অধ্যায়মতে তদন্ত লইবার সময়ে কিম্বা বিচার আরম্ভ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা যায়, তবে সেই ব্যক্তিসম্পর্কীর আনুষ্ঠানিক কার্য নৃত আরম্ভ হইবে ও সাক্ষীদের কথা পুনর্ব শুনা যাইবে ইতি।

সাধারণ ব্যক্তিদের ধারা হৃত হওয়ার কথা।

105 ধারা। ধর্তব্য যে অপরাধের নিমিত্ত তাজির শাখারণ ব্যক্তিদের ধারা পারে কোন সাধারণ ব্যক্তি হৃত হওয়ার কথা।

আপনার দৃষ্টিগোচরে কোন ব্যক্তিকে ডক্টর অপরাধ করিতে দেখিলে তাহাকে ধরিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

106 ধারা। মহারাণী বিকটারিয়ার ১৭ ও ১৮ বঙ্গসরের ১০৪ অধ্যায়ের আইনমতে কিম্বা সওদাগরী প্রিটুরীয় জাহাজহইতে প্রাণাত্মক ব্যক্তিদিগকে ধরিবার জাহাজ বিষয়ক অন্য যে বার কথা।

আইন যৎকালে প্রেটিস নিয়মিত রূপে ত্রিটুরায় সওদাগরী জাহাজে নিযুক্ত হইয়া যে আহাজে কর্ম করিতে হৃত করিয়াছে সেই আহাজে যাইতে না চাহিলে কি সেই আহাজহইতে পলায়ন করিলে, এ আহাজের অধ্যক্ষ কি মালিম পোলীসের সাহায্য লইয়া বা তত্ত্ব তাহাকে হৃত করিতে পারিবেন। ঐ অধ্যক্ষ কি মালিম পোলীসের সাহায্য চাহিলে তাহারদের সাহায্য করিতেই হইবে।

Such arrest shall be made only at the request and on the responsibility of such master or mate, and he shall be required by the Police to accompany the arrested persons, should he be apprehended, before the Magistrate having jurisdiction; and it shall be the duty of such master or mate to obey such requisition.

107. A private person making an arrest under this chapter shall forthwith How to proceed with make over the person arrested. arrested to a Police officer; and, in the absence of a Police officer, shall take such person to the nearest Police-station. The Police shall deal with such person according to the provisions of section ninety-two or ninety-three, as the case may be, and shall not arrest or detain him unless he appears to be liable to arrest or detention under the section applicable.

108. When any offence is committed in the presence of a Magistrate, he Offence committed in Magistrate's presence. may order any person to arrest the offender, and may thereupon commit him to custody, or, if the offence is bailable, may admit him to bail.

CHAPTER X.

POWERS OF THE POLICE TO INVESTIGATE.

109. An officer in charge of a Police-station may, without order of a Magistrate, investigate any offence cognizable by the Police. What offence Police officer may investigate.

110. A Police officer may not, without the order of a Magistrate of the first or second class, investigate an offence not cognizable by the Police. What offences Police may not investigate.

A Magistrate of the first or second class may, as provided in sections twenty-four and twenty-six, order the Police to investigate; and on receipt of an order to investigate a non-cognizable case, a Police officer may exercise the same powers in respect of the investigation as in a cognizable case.

কেবল তি অধ্যক্ষের কি মালিনীয়ের আদেশমতে সেই ব্যক্তিকে ধরিয়া লওয়া যাইবে ও তাহাকে ধরিবার বিষয়ে কেবল তিনিই দায়ী হইবেন। এই ব্যক্তিকে ধরা গেলে পোলীস তি অধ্যক্ষকে কি মালিনীয়ের সেই ধূত ব্যক্তির সঙ্গে বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট যাইতে আদেশ করিবেন। এই সেই আদেশমতে কর্ম করা তি অধ্যক্ষের কি মালিনীয়ের কর্তৃব্য ইতি।

107 ধাৰা। মাধ্যারণ ব্যক্তি এই অধ্যারমতে কোন ধূত ব্যক্তিকে লইয়া যাব। ব্যক্তিকে ধূত কৰিলে তাৰ কারিতে হইবে তাৰ কথা। তাৰকে পোলীসের কর্মকারক হাতে সম্পূৰ্ণ কৰিবেন। পোলীসের কর্মকারক না থাকিলে তাৰকে নিকট পোলীস থালায় লইয়া যাইবে। পোলীস তাৰকে লইয়া ১২ কিম্ব। বিষয়বিশেষে ১৩ ধাৰামতে কাৰ্য কৰিবেন। ইহার মধ্যে যে ধূৰা থাটে তদনুসৰে এই ব্যক্তি ধূত হইবার কি আটক কৰিয়া রাখিবার যোগ্য বোধ না হইলে তাৰকে ধূত কি আটক কৰিয়া রাখিবেন না ইতি।

108 ধাৰা। মাজিস্ট্রেটের দৃষ্টিগোচৰে কোন অপৰাধ কৰা গেলে তিনি কোন ব্যক্তিৰ প্রতি অপৰাধিকে ধরিবার আজ্ঞা দিয়া তাৰ কথা। কৰিতে পারিবেন, কিন্তু সেই অপৰাধের নিমিত্তে হাজিৰ আমিন লওয়া যাইতে পারিলে লইতে পারিবেন ইতি।

১০ অধ্যায়।

পোলীসের অনুসন্ধান লইবার ক্ষমতার কথা।

109 ধাৰা। পোলীস থালার অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটের পোলীসের কর্মকারক যেহেতু অপৰাধের অনুসন্ধান লইতে পারেম তাৰ কথা।

110 ধাৰা। যে অপৰাধ পোলীসের ধূতব্য নয় পোলীসের কর্মকারক প্রথম কি দ্বিতীয় শ্ৰেণীৰ মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞা না পারিবে অনুসন্ধান লইতে পারে তাৰ কথা। ইয়া সেই অপৰাধের অনুসন্ধান লইতে পারিবে না।

প্রথম বা দ্বিতীয় শ্ৰেণীৰ মাজিস্ট্রেট ২৪ ও ২৫ ধাৰাৰ বিধানমতে পোলীসকে অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এ পোলীসের কর্মকারকের ধূতব্য মোকদ্দমায় তিনি অনুসন্ধান লইবার যেহেতু ক্ষমতামতে কাৰ্য কৰিতে পারেন অধূতব্য মোকদ্দমার অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা পাইলে তাৰ অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা পাইতে আনন্দিত ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

111. Nothing in section one hundred and ten shall be held to interfere with the exercise of any powers vested in a Police officer by any special or local law.

Saving of powers vested in Police by special or local law.

local law, or with the performance of any duty which is imposed upon a Police by any such special or local law.

112. Every complaint preferred to an officer

Complaint to Police to be in writing. in charge of a Police-station, shall be reduced into writing, and shall be signed, sealed,

or marked by the person making it; and the substance thereof shall be entered in a book to be kept by such officer in the form prescribed by the Local Government.

113. If a complaint is preferred to an officer

Complaint in non-cognizable cases. in charge of a Police-station of the commission within his local jurisdiction of an offence which is not cognizable by the Police, the Police officer shall enter the substance of it in the station diary, and shall refer the complainant to the Magistrate.

114. If, from information or otherwise, an officer in charge of a Police-station

Upon information, &c., Police officer in charge of station to proceed in person or depute a subordinate. has reason to suspect the commission, within his local jurisdiction, of an offence cognizable by the Police, he shall send immediate intimation to the Magistrate having jurisdiction, and shall proceed in person or shall depute one of his subordinate officers to proceed to the spot to investigate the facts and circumstances of the case, and to take such measures as may be necessary for the discovery and apprehension of the offender.

Police officers shall investigate offences committed within the local limits of their jurisdiction; but they may investigate offences committed outside of those limits in cases in which a Magistrate might, under the provisions of chapter VI, inquire into an offence not committed within his district.

No such proceeding shall, at any stage, be called in question on the ground that such offence was not committed within such officer's local jurisdiction.

১১১ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারকের অতি-

বিশেষ কি স্থান বিশে-
দের আইনক্রমে যে কোন
দের কর্মকারকদের প্রতি
যে ক্ষমতাবলি হয় তাহা
প্রবল থাকিবার কথা।

বিশেষ কি স্থানবিশেষের
আইনক্রমে যে কর্তব্য কর্ম অপর্যাপ্ত হয়, ১১০ ধারার
কোন কর্তব্যাত্মক তাহা ব্যাখ্যাত হইল এমত জান
করিতে হইবে না ইতি।

১১২ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকট যে

লিখ্যক্রমে পোলীসে ঘা-
থিয়া লওয়া হাইবে। ও যে

লিখ করিবার কথা। ব্যক্তি নালিশ করেন তিনি

তাহাতে সহী করিবেন কি
মোহর কি চেরা সহী দিবেন। পোলীসের এই কর্ম-
কারকের নিকট এক থান বহু থাকিবে তথ্যে প্রা-
নীয় গবর্ণমেন্ট যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন সেই পাঠে এই
নালিশের মৰ্ম লেখা যাইবে ইতি।

১১৩ ধারা। যে অপরাধ পোলীসের কর্তব্য নয়

অথর্ব মোকদ্দমার মা-
লিশের কথা। ক্ষমতাধীন স্থানের মধ্যে
এমত অপরাধ করা গিরাবেছে

ব্যক্তি তাহার নিকট না-
লিশ হইলে, তিনি থানার রেজিমেন্ট এ নালিশের
মৰ্ম লিখিয়া বাবিকে মাজিট্রেটের নিকট যাইতে
বলিবেন ইতি।

১১৪ ধারা। কোন পোলীস থানার এলাকার মধ্যে

স্থান দেওয়া গেলে পোলীস থানার অধ্যক্ষের
শহুর যাইবার কিছু কোম
কর্মকারককে পাঠাইবার
কথা।

জিট্রেটের নিকট এই অপরাধের সম্বন্ধ পাঠাইয়া সেই
বিষয়ের হস্তান্তরে ও পূর্বাপর ঘটনার অঙ্গসমূহ
লইবার নিমিত্তে এবং অপরাধের সকাম লইবার ও
তাহাকে ধরিবার যাহা আবশ্যিক হয় তাহা করিবার
নিমিত্তে আপনি সংজীবীলে যাইবেন কিছু আপনার
অধীন কোম কর্মকারককে পঠাইবেন।

পোলীসের কর্মকারকদের এলাকার সীমার মধ্যে
যে অপরাধ করা যাব তাহার আনুসন্ধান
লইবারে। কিন্তু মাজিট্রেটের জিলার বহুভূত স্থানে
অপরাধ করা গেলে তিনি যদি ৬ অধ্যায়ের বিধানমতে
এই অপরাধের ভরণ লইতে পারেন তবে তজ্জপ স্থলে
থানার সীমার বাহিরে অপরাধ করা গেলেও পোলী-
সের কর্মকারকেরা এই অপরাধের অনুসন্ধান লইতে
পারিবেন।

তাহার উভ প্রকারের কার্যানুষ্ঠান হওনের কোন
সময়ে এই অপরাধ উভ কর্মকারকের এলাকার মধ্যে
করা যাব নাই বলিয়া সেই কার্যের বিষয়ে আপত্তি
করা যাইতে পারিবে না ইতি।

115. Such Magistrate, on receiving intimation of the commission of Preliminary inquiry. any such offence, may at once proceed, or depute any Magistrate subordinate to him to proceed, to hold a preliminary inquiry into or otherwise to dispose of such case in the manner provided in this Act.

116. Provided that, when any complaint is made against any person by name and the case is not of a serious nature, the officer in charge of a Police-station need not proceed in person or depute a subordinate officer to make an investigation on the spot, unless such local investigation appears to be necessary.

117. Provided that, if it appear to the officer in charge of a Police-station that there is no sufficient ground for entering on an investigation, or that the immediate apprehension of the accused is not necessary for the ends of justice, he shall not proceed in the case, but shall report the substance of the complaint or information for the orders of the Magistrate having jurisdiction.

Such report shall be submitted through such superior officer of Police as the Local Government shall, by general or special order, in that behalf appoint. Such superior officer may give such instructions to the officer in charge of the Police-station as he deems fit, and shall, after recording such instructions on such report, transmit the papers without delay to the Magistrate having jurisdiction.

118. An officer in charge of a Police-station or other officer making an investigation may, by an order in writing, require the attendance before himself of any person, being within the limits of his own or any adjoining station, who, from the statement of the complainant or otherwise, appears to be acquainted with the circumstances of any case which such officer is investigating; and such person shall attend as required and shall answer all questions relating to such case put to him by such officer.

Provided that no person shall be bound to answer any questions tending to criminate himself.

১১৫ ধাৰা। উক্ত মাজিষ্ট্ৰেট উক্ত কোন অপৰাধ প্ৰথম স্থলীয় অনুসন্ধা-
নেৰ কথা।

কিন্তু এই বিষয় লইয়া অন্য কৰিবার জন্যে আপনি যাইতে পারিবেন, কিন্তু আপনার অধীন কোন মাজিষ্ট্ৰেটকে পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

১১৬ ধাৰা। পৰম্পৰ কোন ব্যক্তিৰ নামে নালিশ হইলে যদি গুৰুতৰ ভাবেৰ স্থানীয় অনুসন্ধান বা অপৰাধ না হইয়া থাকে হইবার স্থলেৰ কথা।

তবে পুৰোজু স্থানীয় অনুসন্ধান কৰা আবশ্যিক বোধ না হইলে অনুসন্ধান লইবার জন্যে পোলীস থানাৰ অধীনেৰ স্থানে যাওয়াৰ কিন্তু অধীন কৰ্মকাৰককে পাঠাইবাৰ প্ৰয়োজন নাই ইতি।

১১৭ ধাৰা। আৱো অনুসন্ধান লইবার বিশিষ্ট হেতু পোলীসখানৰ অধ্যক্ষ সাধনেৰ জন্যে অভিযুক্ত হেতু বা ভাষিলে তাৰ ব্যক্তিকে অগোৱে ধৰিণ কথা।

বাবাৰ আবশ্যিক নাই পোলীস থানাৰ অধ্যক্ষ এমত বোধ কৰিলে মেই বিষয়ে কিছুই না কৰিয়া বে মাজিষ্ট্ৰেটৰ বিচাৰাধিপত্য থাকে তাৰ আজাৰ জন্যে অভিযোগেৰ কি সন্দেহেৰ মৰ্মেৰ রিপোর্ট পাঠাইবেন।

স্থানীয় গবেষণাকে সাধাৰণ কি বিশেষ আজাৰ কৰিয়া উক্ত কাৰ্যোৱ নিয়মিত পোলীসেৰ উচ্চ পৰম্পৰ যে কৰ্মকাৰককে মিশৃঙ্খ কৰিলে এই রিপোর্ট তাৰাই থারা পাঠাইতে হইবে। তিনি পোলীস থানাৰ অধ্যক্ষকে বে আদেশ কৰা উপযুক্ত জান কৰিলে তাৰ কৰিয়া এই রিপোর্টৰ উপৰ মেই আদেশ লিখিয়া অবিলম্বে বিচাৰাধিপত্যবিশিষ্ট মাজিষ্ট্ৰেটৰ নিকটে কাগজপত্ৰ পাঠাইবেন ইতি।

১১৮ ধাৰা। পোলীস থানাৰ অধ্যক্ষ কিন্তু অন্য মে কৰ্মকাৰক অনুসন্ধান মন তিনি বে ব্যাপারেৰ তে পোলীসেৰ কৰ্মকাৰক পুৰোপুৰ ঘটনাৰ অনুসন্ধান দেৱ ক্ষমতাৰ কথা।

এলাকাৰ শীমাৰ মধ্যবৰ্তি কোন ব্যক্তি মেই ব্যাপারে অবগত আছে, বাসিৰ কথামতে কি একাগামৰে এমত বোধ কৰিলে, তিনি অনুজ্ঞাপত্ৰ লিখিয়া মেই ব্যক্তিকে আপনাৰ সম্মুখে উপস্থিত হইবাৰ আজাৰ দিতে পারিবেন। ও মেই ব্যক্তিৰ মেই আজাৰমতে উপস্থিত হইতে হইবে ও মেই ব্যাপার বিষয়ে এই কৰ্মকাৰকেৰ সকল অংশেৰ উক্ত দিতে হইবে।

কিন্তু যে অংশে: উক্তৰ ধাৰা কোন ব্যক্তি আপনাই আপনাকে অপৰাধী কৰে মে মেই প্ৰথেৰ উক্তৰ দিতে আবক্ষ নহে।

119. An officer in charge of a Police-station, or other Police officer making an investigation, may examine orally any person supposed to be acquainted with the facts and circumstances of the case, and may reduce into writing any statement made by the person so examined.

Oral examination of witnesses by Police.

Such person shall be bound to answer all questions relating to such case put to him by such officer other than questions criminating himself.

No statement so reduced into writing shall be signed by the person making
Proviso. it, nor shall it be treated as part of the record or used as evidence.

120. No Police officer or other person shall offer any inducement to an accused person by threat or promise or otherwise to make any disclosure or confession, whether such person is under arrest or not.

No inducement to be offered to confess.

But no Police officer or other person shall prevent the person arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure which he may be disposed to make of his own free will.

121. No Police officer shall record any statement or any admission or confession of guilt, which may be made before him by a person accused of any offence :

Police not to record statement or confession.

Provided that nothing in this section shall preclude a Police officer from reducing any such statement or admission or confession into writing for his own information or guidance, or from giving evidence of any dying declaration.

Proviso.

122. Any Magistrate may record any statement made to him by any person, or any confession made to him by any person, accused of an offence by any Police officer or other person. Such statements shall be recorded in the manner hereinafter prescribed for recording evidence, and such confes-

Powers of Magistrates to record statements and confessions.

ଧାରା । ପୋଲିସ ଥାନାର ଅଧ୍ୟକ୍ଷ କିମ୍ବା ପୋଲିସର ଭାବୀ କର୍ମକାରକ ପୋଲିସର ଭାବୀ ଶାଙ୍କ୍ୟ ଏହିଶରେ ଦେଇ ବାଚିମିକ ଶାଙ୍କ୍ୟ ଏହିଶରେ ଲାଇଟ୍‌ଡେଜନ, କୋନ ବ୍ୟକ୍ତି କଥା । ମେଇ ମୋକଦ୍ଦମାର ହର୍ତ୍ତାନ୍ତ ଓ ପୂର୍ବାପର ସଟନା ଜ୍ଞାତ ଆଛେ ତୋହାର ଏହା ଅନୁଭବ ଥାକିଲେ ତିନି ମେଇ ବ୍ୟକ୍ତିର ବାଚିମିକ ଶାଙ୍କ୍ୟ ଏହି କରିତେ ପାରିବେଳ । ଓ ମେଇ କୁଣ୍ଡପେ ଯାହାର ଶାଙ୍କ୍ୟ ଲାଗ୍ଯା ଯାଇ, ତୋହାର ଉତ୍ତି ଲିଖିଯା ଲାଇଟ୍‌ଡେଜନ ପାରିବେଳ ।

ଯେ ଅଧେର ଉତ୍ତର ଦିଲେ ମେଇ ବ୍ୟକ୍ତି ଆପଣାରେ କରିତେ ପାରେ ତିନି ଉତ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟକାରକ ମେଇ ବ୍ୟାପାର ବିଷୟେ ଯତ ପ୍ରଶ୍ନ କରେଲ ତାହାର ମେଇ ଅଧେର ଉତ୍ତର ଦିଲେଇ ହିଲେ ।

ତଥାପ ଯେ ଉତ୍ତି ଲିଖିଯା ଲାଗ୍ଯା ଯାଇ ତାହାତେ ମେଇ ଉତ୍ତିକାରକରେ ଶାଙ୍କ୍ୟର କ୍ରିତେ ହିଲେ ନା ଓ ମୋକଦ୍ଦମାର କାଗଜପତ୍ରେର ମଧ୍ୟ ବଲିଯା ମେଇ ପତ୍ର ଲାଇଟ୍‌ଡେଜନ କାର୍ଯ୍ୟ ହିଲେ ନା ଓ ଶାଙ୍କ୍ୟ-ସ୍ଵର୍ଗ ତାହାର ବ୍ୟବହାର ହିଲେ ନା ଇତି ।

120 ଧାରା । ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଧୃତ କରିଯା ରାଖି ଗେଲେ ବା ନା ଗେଲେ ଓ ପୋଦୋଷ ଶୌକାର କରିବାର ଲୌଦେର କୋନ କର୍ମକାରକ କିମ୍ବା ଅଭିଯୁକ୍ତ ବା ଦିବାର କଥା । ଅନ୍ୟ ବ୍ୟକ୍ତି ଭଯ ଦେଖାଇଯାଇ କିମ୍ବା ଅଭିଯୁକ୍ତ ପୋଲିସର କଥାର ବାବା କି ଅନ୍ୟ କୋନ ଅକାରେ ତାହାକେ କୋନ କଥା ଅକାଶ କିମ୍ବା ଅଭିଯୁକ୍ତ କରିବାର କର୍ମକାରକ କି ଅନ୍ୟ ବ୍ୟକ୍ତି ତାହାକେ ମର୍ତ୍ତକ କରିଯା କିମ୍ବା ଅନ୍ୟ କୋନ ଅକାରେ ମେଇ କଥା ଅକାଶ କରିବାର କରିତେ ବାରଥ କରିବେଳ ନା ଇତି ।

121 ଧାରା । ଯେ ବ୍ୟକ୍ତିର ନାମେ କୋନ ଅଗରାଧେର ଉତ୍ତି ବା ଶୈକ୍ଷିତ କଥା ପୋଲିସର କର୍ମକାରକରେ ଶାଙ୍କ୍ୟ ବର୍ଜନ କରିବାର କର୍ମକାରକରେ ଶାଙ୍କ୍ୟ ବର୍ଜନ କରିବାର କଥା । ଗୋଟିରେ ଯେ ଉତ୍ତି କରେ କିମ୍ବା ଅଗରାଧ ଶୈକ୍ଷିତ ବା ଅକାଶ କରଣ ଦୂରକ ଯେ କଥା କହେ, ପୋଲିସର କର୍ମକାରକ ତାହା ଲିପିବଳ୍କ କରିବେଳ ନା ।

କିମ୍ବା ପୋଲିସର କର୍ମକାରକ ଅପନାର ବେଳେ ନିମିତ୍ତ ଓ କାର୍ଯ୍ୟପଦ୍ଧତିର ଉତ୍ତି ଶୈକ୍ଷିତ କଥା କରିବାର କାର୍ଯ୍ୟପଦ୍ଧତିର ନାମେ ଅଭିଯୋଗ ହିଲେ କରିବାର କଥା । କୋନ ଅଗରାଧେର ଶୈକ୍ଷିତ ମାଜିଟ୍‌ରେ ଶାଙ୍କ୍ୟ ଦିଲେ ପାରିବେଳ ନା ଏହି ଧାରାର କୋନ କଥାତେ ଇହାର ବାଧା ନାହିଁ ଇତି ।

122 ଧାରା । କୋନ ମାଜିଟ୍‌ରେ ନିକଟ ପୋଲିସର କର୍ମକାରକରେ କି ଅନ୍ୟ ବ୍ୟକ୍ତି ଓ ଶୈକ୍ଷିତ ବାକ୍ୟ କିମ୍ବା କୋନ ବ୍ୟକ୍ତିର ମାଜିଟ୍‌ରେ ଲିପିବଳ୍କ କରିବାର କଥା । ମେଇ ବ୍ୟକ୍ତି ମାଜିଟ୍‌ରେ ନିକଟ ଯେ ଉତ୍ତି କରେ ବା ଅଗରାଧେର ଯେ ଶୈକ୍ଷିତ ବାକ୍ୟ ଲିପିବଳ୍କ କରିତେ ପାରିବେଳ । କହେ ମାଜିଟ୍‌ରେ ତାହା ଲିପିବଳ୍କ କରିବାର ଯେ ବିଧାନ ପଞ୍ଚାନ୍ତ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଶାଙ୍କ୍ୟ ଲିପିବଳ୍କ କରିବାର ଯେ ବିଧାନ ପଞ୍ଚାନ୍ତ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ

sions shall be taken in the manner provided in sections three hundred and forty-five and three hundred and forty-six, and shall, when recorded, be forwarded to the Magistrate by whom the case is inquired into or tried. No Magistrate shall record any such confession unless, upon inquiry, he has reason to believe that it was made voluntarily, and he shall make a memorandum at the foot of any such confession to the following effect:—

"I believe that this confession was voluntarily made."

(Signed) A. B.,
Magistrate.

123. If the person arrested appears from the information obtained to have committed the offence charged, and the offence is not bailable, the officer in charge of the Police-station shall forward him under custody to the Magistrate having jurisdiction, and shall bind over the complainants, if any, and so many of the persons who appear to be acquainted with the circumstances of the case as may be necessary, to appear on a fixed day before such Magistrate, and to remain in attendance till otherwise directed.

When any subordinate Police officer has made any investigation under this chapter, he shall, if so required by the officer in charge of the Police-station, submit a report of such investigation to him; or he may do so without such requisition; and the officer in charge of the Police-station shall then proceed as if he had made the investigation himself.

124. No Police officer shall detain an accused person in custody for a longer period than, under all the circumstances of the case, is reasonable; and such period shall not, in the absence of the special order of a Magistrate, whether having jurisdiction to inquire into or try the case or not, exceed twenty-four hours, exclusive of the time necessary for the journey from the place of arrest to the Magistrate's Court.

Accused not to be detained by Police more than twenty-four hours without special authority.

If the investigation has not been completed within twenty-four hours, and no such special order has been passed, and if there are grounds for

হইল এই উক্তি সেই প্রকারে লিপিবদ্ধ করা যাইবে। এবং অপরাধের স্বীকার বাক্য ৩৪৫ ও ৩৪৬ ধাৰণাত নির্দিষ্টভাবে আহাৰ হইবে ও লিপিবদ্ধ কৰা গেলে যে মাজিষ্ট্ৰেট এই ঘোকন্দমার তদন্ত লইবেন কি বিচাৰ কৰিবেন তাহাৰ নিকট পাঠান যাইবে। সেই অপরাধ স্বেচ্ছাকৃত্যে স্বীকার কৰা গেল মাজিষ্ট্ৰেট তদন্ত লইবা এমত জানিবাৰ কাৰণ না পাইলে তাহা লিপিবদ্ধ কৰিবেন না। স্বেচ্ছাকৃত্যে কৰা গেল জানিলে তিনি এই স্বীকার বাক্যোৱা লিপ্তভাবে এই মন্তব্য কথা লিখিবেন।

"অপরাধ স্বেচ্ছাকৃত্যে স্বীকার কৰা গেল আমাৰ এই প্ৰতীতি।"

আমুক,
মাজিষ্ট্ৰেট।

125 ধাৰণা। যে সন্ধান পাওয়া গেল তদ্বাৰা ধৃত ব্যক্তি অভিযোগমত অপরাধের পোলীসেৰ ঘাৰা অনুসন্ধান অপৰাধী দৃষ্ট হইলে ও সেই অপরাধের নিমিত্তে হাজিৰ কৰ্ত্তাৰ কথা। আমিন লঙ্ঘা যাইতে না পাইলে যে মাজিষ্ট্ৰেটৰ বিচাৰ কৰিবাৰ ক্ষমতা থাকে পোলীস থামাৰ অধ্যক্ষ এই ব্যক্তিকে প্ৰহৱিৱ জিম্মাৰ দিয়া তাহাৰ নিকটে পাঠাইবেন, ও বাসিগণ থাকিলে তাহাৰা ও যাহাৰা সেই ব্যাপারেৰ পুৰোপুৰ ঘটনা জানে বলিয়া বোধ হয় তাহাৰদেৱ মধ্যে যত ব্যক্তিৰ উপস্থিত হওয়া আবশ্যিক জান কৰেন তাহাৰা নিম্নলিখিত দিলে সেই মাজিষ্ট্ৰেটৰ সম্মুখে উপস্থিত হইবে ও যত কাল অকাৰান্তৱেৱ আজো না হয় তত কাল উপস্থিত থাকিবে তাহাদেৱ স্থানে এই মন্তব্যৰ প্ৰতিজ্ঞাপত্ৰ লইবেন।

যদি পোলীসেৰ অধ্যক্ষ কোন কৰ্মকাৰকেৱ স্বারী এই অধ্যায়ৰ অনুসন্ধান লঙ্ঘা গিৱা থাকে তবে পোলীস থামাৰ অধ্যক্ষ আজো কৰিলে তিনি তাহাৰ নিকট এই অনুসন্ধানেৰ রিপোর্ট দিবেন। কিন্তু তজ্জপ আজো না পাইলেও দিতে পারিবেন। তাহা হইলে পোলীস থামাৰ অধ্যক্ষ আপনি সেই অনুসন্ধান কৰিলে দেৱৰে কাৰ্য্যানুষ্ঠান কৰিবেন সেইকথে কৰিবেন ইতি।

126 ধাৰণা। ঘোকন্দমার তাৰিখাণ্ডাৰ বিশেচনায় অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যুক্তিৰ মত কাল আটক কৰিয়া রাখা উচিত পোলীসেৰ দেৱ কৰ্মকাৰক তাহাকে তদন্তৰ কাল আটক কৰিয়া রাখিবাৰ কথা। এবং সেই ঘোকন্দমার তদন্ত লইবাৰ কি বিচাৰ কৰিবাৰ ক্ষমতাৰ মাজিষ্ট্ৰেটৰ কিন্তু অন্য মাজিষ্ট্ৰেটৰ বিশেচন আজো না থাকিলে তাহাকে চক্ৰিশ ঘণ্টাৰ অধিক কাল রাখিবেন না। তাহাকে যে স্থানে প্ৰেছুৰ কৰা গেল সেই স্থানহইতে মাজিষ্ট্ৰেটৰ আদালতে পছুছিবলৈ যত সময় লাগে এই চক্ৰিশ ঘণ্টাৰ মধ্যে সেই সময় ধৰিবলৈ হইবে না।

চক্ৰিশ ঘণ্টাৰ মধ্যে এই অনুসন্ধানেৰ কাৰ্য্য সমাপ্ত না হইলে এবং পুৰোপুৰ বিশেচন আজো না কৰা গেলে এবং অভিযোগ সমূলক জান কৰিবাৰ হেতু থাকিলে

believing that the accusation is well founded, the officer in charge of the Police-station shall forward the accused person to the Magistrate having jurisdiction, with a statement of the offence for which he has been arrested.

A Magistrate authorizing detention under this section shall record his reasons for so doing.

If such order be given by a Magistrate other than the Magistrate of the district or of a division of a district, he shall forward a copy of his order, with his reasons for making it, to the Magistrate to whom he is subordinate.

125. If it appears to the officer in charge of the Police-station that there is not sufficient evidence or reasonable ground of suspicion to justify the transmission of an accused person to the Magistrate, such officer shall release the accused person on bail, or on his own recognizance, to appear when required, and shall submit a report of the case for the orders of the Magistrate having jurisdiction. Such report shall be submitted through the superior officer of Police mentioned in section one hundred and seventeen, who may, pending the orders of the Magistrate, give instructions as to the conduct of the investigation.

126. A Police officer, making an investigation under this chapter, shall day by day enter his proceedings in the investigation in a diary, setting forth the time at which the complaint or other information reached him, the time at which he began and closed his investigation, the place or places visited by him, and a statement of the circumstances ascertained by his investigation.

Any Criminal Court may send for the Police diaries of a case under inquiry or trial in such Court, and may use such diaries to aid it in such inquiry or trial. Neither the prisoner nor his agents shall be entitled to call for them, nor shall they be entitled to see them merely because they are referred to by the Court; but if they are used by the Police officer, who made them to refresh his memory, or if the Court uses them for the purpose of contradicting such Police officer, the provisions of the law relating to documents used for such purposes shall apply to them.

পোলীস থানার অধ্যক্ষ এবং অভিযুক্ত বাস্তিকে বিচার করিবাটি ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের লিকটে পাঠাইবেন, ও সে যে অপরাধের অভিযোগে ধৃত হইয়াছে তাহার বর্ণনাপত্রও তাহার মধ্যে সিদ্ধেন।

কোম মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে আটক করিয়া রাখিবার অনুমতি দিলে যেখানে সেই অনুমতি দেন তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

জিলার মাজিস্ট্রেট কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট-ভিন্ন কোম মাজিস্ট্রেট সেই আজ্ঞা করিলে তিনি যে মাজিস্ট্রেটের অধীন তাহার লিকট সেই আজ্ঞা করিবার হেতুপ্রস্তুত সেই আজ্ঞার প্রতিলিপি প্রেরণ করিবেন ইতি।

১২৫ ধারা। যে প্রমাণ কি যত্নপূর্ণ সংশয় থাকিলে * অভিযুক্ত বাস্তিকে মাজিস্ট্রেটের মধ্যের মুদ্রণ হইলে, টের লিকটে পাঠান বাইকে পোলীসের ইতিকর্ত্ত্বব্যাপ্তির পারে এমত উপযুক্ত প্রমাণ কথা।

পোলীস থানার অধ্যক্ষ ইহা বেঁধে করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে হাজিরজামিন লইয়া, কিম্বা আজ্ঞা হইবামতে উপস্থিত হইবে এই মন্ত্রের মুচলকা লইয়া তাহাকে জাড়িয়া দিবেন, ও বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞার জন্যে এই ব্যাপারের রিপোর্ট পাঠাইবেন। ১১৭ ধারার পোলীসের উচ্চ পদস্থ যে কর্মকারকের উচ্চার হইয়াছে এই রিপোর্ট তাহারই দ্বারা অর্পণ করিতে হইবে ও তিনি মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞার অপেক্ষার অনুসর্কালের কার্য চালান্ত বিষয়ের আদেশ দিতে পারিবেন ইতি।

১২৬ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক এই অধ্যায়-মতে অনুসর্কাল সম, তিনি কার্যের রোজনামার তৎসম্পর্কে দিমুখ যে কার্য করেন তাহার হস্তান্ত রোজনামায় লিখিবেন, অর্থাৎ অপরাধের নালিশ কি অন্য সময়ে সময়ে তাহার লিকটে পঁজুছে, ও তিনি অনুসর্কালের কার্য যে সময়ে আরম্ভ ও যে সময়ে সমাপ্ত করেন ও যে স্থানে কি যেখানে যান, ও অনুসর্কাল দ্বারা যে সকল হস্তান্ত অবগত হন তাহার বিবরণ লিখিবেন।

ফৌজদারী কোম আদালতে মোকদ্দমার তদন্ত লওন কি বিচার করণ সময়ে এই আদালত পোলীসের সেই মোকদ্দমা বিবরণ রোজনামা আনাইয়া আপনার তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার সাহায্যার্থে এই রোজনামার ব্যবহার করিতে পারিবেন। প্রতিবাদির কিম্বা তাহার গোষ্ঠীর তাহা আনাইবার অধিকার নাই। এবং আদালত এই রোজনামার কথা উল্লেখ করিয়াছেন এই আদালত এই রোজনামার কার্য তাহার দেই রোজনামার কার্য করিয়া করিবার কথা পোলীসের যে কর্মকারক তাহা লিখিলে তিনি যদি স্মারণশক্তির উপকারার্থে তাহা ব্যবহার করিয়া থাকেন কিম্বা আদালত যদি পোলীসের এই কর্মকারকের কথা খণ্ডাইবার জন্যে তাহার ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে সেই কার্য-কার্যক্ষেত্রে কোম দলীলের ব্যবহার হইলে তহিয়ের যে আপক্ষে কোম দলীলের ব্যবহার হইয়ে তহিয়ের পক্ষে সেই আইনের ইন্দ্র আছে উক্ত রোজনামার পক্ষে সেই আইনের বিধান থাটিবে ইতি।

127. The investigation shall be completed without unnecessary delay, Report of Police officer, and, as soon as it is completed, the Police officer making the same shall forward to the Magistrate having jurisdiction a report in the form prescribed by the Local Government, setting forth the names of the parties, the nature of the complaint, and the names of the persons who appear to be acquainted with the circumstances of the case, and shall also send to such Magistrate any weapon or article which it may be necessary to produce before him.

The Police officer shall state whether the accused person has been forwarded in custody, or has been released on bail or on his own recognizance.

If the accused person be detained in custody, the Police officer shall state the fact and the cause of his detention.

128. A person accused of any non-bailable offence shall not be admitted to bail, if there appear reasonable ground for believing that he has been guilty of the offence imputed to him.

But a person accused of any bailable offence shall be admitted to bail, if sufficient bail be tendered for his appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence.

129. The bail to be taken under section one hundred and twenty-eight
Bail not to be excessive. shall not be excessive ; and
the surety or sureties shall bind himself or themselves under a specific penalty
Terms of Security. to produce the accused person
before the Magistrate on or before a fixed day, and
from day to day, until otherwise directed, to answer
the complaint.

130. Every complainant and other person acquainted with the facts and circumstances of the case, whose attendance before the Magistrate having jurisdiction is deemed necessary by the Police officer making the investigation, shall execute a recognizance in the Form (F) given in the second schedule hereto, or to the like effect, for appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence on a fixed day.

১২৭ ধাৰণ। অন্বয়শাক বিলম্ব না কৰিয়া অনুসন্ধি-
মের কার্য সমাপ্ত কৰিতে
পোলীসের কৰ্মকাৰকেৰ
হইবে। সমাপ্ত হইলেই
রিপোর্টেৰ কথা।

পোলীসেৱেৰ যে কার্যকাৰক
এ অনুসন্ধান লম্ব তিমি স্থানীয় গবৰ্নমেন্টেৰ নির্দিষ্ট
পাঠে রিপোর্ট লিখিয়া বিচাৰাধিপতিৰ বিশিষ্ট মাজি-
ত্বেটেৰ নিকটে পাঠাইবেন। উভয় পক্ষেৱ নাম, ও
যে অপৰাধেৰ নালিশ হয় তাৰাং স্তৰ ও যাহাৰা সেই
ব্যাপারেৰ পুৰুষপৰ ঘটনা আমে বলিয়া বোধ হয়
তাৰাংদেৱ নাম এ রিপোর্টে লেখা থাকিবে ও কোৱা
অন্ত কি অন্য দ্বাৰা মাজিত্বেটেৰ নিকটে উগাছিত কৰা।
অযোজন হইলে তাৰাং পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত বাড়িকে অংগরিপ জিম্মায় পাঠান গিয়াছে
কিম্বা তাহার স্থানে কাজিরঞ্জিম লইয়। কি মুচলক
লেখা ইয়া লইয়। তাহাকে ছাড়িয়া দেশের গিয়াছে, এই
কথা ও পোলীসের ক্ষম্কারকের লিখিতে হইবে।

ଅଭିଯୁକ୍ତ ସାଙ୍ଗିକେ ଯଦି ଆଟକ କରିବା ରାଖୁ ଯାଇ,
ତବେ ପୋଲିସେର କର୍ମକାରକ ସେଇ କଥା, ଓ ତାହାକେ
ଆଟକ ରାଖିବାର ହେତୁ ଜାମାଇବେଳ ଇତି ।

୧୨୮ ଧାରୀ । ଯେ ଅପରାଧ ହିଲେ ହାଜିରାମିଳ ଲକ୍ଷ୍ୟ
ହାଜିରକାମିଳ ଲକ୍ଷ୍ୟରେ ଯାଇତେ ନା ପାରେ, କୋମ
କଥା । ଦାରୁର ଅଭିଯୋଗ ହିଲେ
ଓ ତାହାକେ ଦେଇ ଅପରାଧରେ ଅପରାଧି ଆବିରାର ଯୁକ୍ତି-
ଯୁକ୍ତ ହେତୁ ଥାକିଲେ, ତାହାର ହାଜିରାମିଳ ଦିବାର
ଅନୁମତି ହିଲେ ନ ।

କିନ୍ତୁ ଯେ ଅପରାଧ ହିଲେ ଭାଜିରାଜାମିଳ ଲାଗ୍ବି; ଯାଇତେ
ପାରେ କୋନ ବ୍ୟକ୍ତିର ନାମେ ଏମତ ଅପରାଧର ଅଭିଧୋଗ
ହିଲେ ଓ ଅପରାଧ ବିଷୟେ ଯେ ମାଜିଟ୍ରେଟେଟ କ୍ଷମତା
ଥାକେ ମେହି ବ୍ୟକ୍ତି ତାହାର ସମ୍ମୁଖେ ଉପର୍ଚିତ ହିବାର
ଉପର୍ଯୁକ୍ତ ଜାମିଲ ଦିବାର ଅଞ୍ଚାବ କରିଲେ, ତାହାର ଭାଜିର-
ଜାମିଲ ଦିବାର ଅନୁଯାତି ହିବେ ହିତି ।

୧୨୯ ଥାରୀ । ୧୨୮ ଥାରୀମତେ ସ୍ଵ ହାଜିଗୁଡ଼ାମିଳ ଲକ୍ଷ୍ୟ
ଶାୟ ତାହା ଅଭିନ୍ନ ନୀହିଁ ।
ଅଭିରିତ କାହିଁ ସ୍ବ ଓ ତାମିଳ କି ଆମିମେରା
ଲେଇଦାର କଥା ଓ ଅଭିନ୍ନ
ଖିଲ୍ଲମେର କଥା ।
ଅଭିଯୋଗେର ଉତ୍ତର ଦିବାର
ନିର୍ମିପତ ଦିବସେ କି ତ୍ବ-
ପୁର୍ବେ ଏ ଅଭିନ୍ନ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ମାଜିଟ୍ରୋଟେର ମୟୁଖେ ଉପ-
ଛିତ ନା ଦରିଲେ ଏବଂ ସତ କ୍ରାଳ ଅକାରାନ୍ତରେ ଆଜା
ନା ହୃ ତତ କ୍ରାଳ ତାହାକେ ଦିମ୍ବ ଉପଛିତ ନା କରିଲେ
ତାହାର ମିର୍ରିଟ ଅର୍ଥଦଶ ଦିବେ ଏହି ନିଯାମେ ସକ୍ଷ ଥାକିବେ
ଟିଟି ।

১৩০ থারা। পোলীমের যে কর্মকারিক অনুসন্ধান
অভিযোগদের ও গালি-
দের উপস্থিত হইবার মূল-
কা লিখিবার কথা।
লন তিনি বিচার করিবার
শর্মতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের
সম্মুখে যে বাদিব ও এ ব্যা-
পারের হস্তান্ত ও পুরোপুর
যটমা যাহার। আমে এমত যে ব্যক্তিদের উপস্থিত হওয়া
আবশ্যিক জান করেন, তাহার বিভীষণ তফসীলের
F চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মৰ্মমতে মিঝিপিত দিমে
এই অপরাধের বিচার করিবার শর্মতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের
সম্মুখে উপস্থিত হইবে এই মর্মের মুচলকা লিখিয়া
দিবে।

If the Court of the Magistrate of the district or of a Magistrate of a division of a district be inserted in the bond, it shall be held to include any Court to which such Magistrate may refer the case for inquiry or trial, provided notice be given to such complainant or witness.

Such day shall be the day whereon the accused person is to appear, if he has been admitted to bail, or the day on which he may be expected to arrive at the Court of the Magistrate, if he is to be forward in custody.

The officers in whose presence the recognition is executed shall, after delivering to the complainant or one of the witnesses a duplicate thereof, send it with his report to the Magistrate having jurisdiction.

No Police officer shall, except as provided in the next following section, accompany the complainant or witnesses on his or their way to the Court of the Magistrate.

131. A Police officer shall not subject any

Complainants and witnesses not to be subjected to restraint.

give any security for his appearance other than his own recognizance.

But if any complainant or witness refuses to attend or to execute the recognizance directed in section one hundred and thirty,

the officer in charge of a Police-station may forward him under custody to the Magistrate having jurisdiction, who may detain him in custody until he executes such recognizance, or until the hearing is completed.

132. Officers in charge of Police-stations shall report to the Magistrate of the district, or the

Police to report apprehensions.

a district, the cases of all persons apprehended within the limits of their respective stations, or detained under section ninety-three, whether such persons have been admitted to bail or otherwise, under whatever law such persons may have been arrested.

No person who has been apprehended by a Police officer shall be discharged, except on bail or on his own recognizance, or under the special order of a Magistrate.

মুচলকায় জিলার মাজিট্রেটের কিন্তু জিলার থেকের মাজিট্রেটের আদালতের উপরে থাকিলে এই মাজিট্রেট অন্য যে আদালতের স্বার্থ তদন্ত সহিত কি বিচার হইবার নিশ্চিত মোকদ্দমা প্রেরণ করেন উপরিখ্রিত আদালতের মধ্যে সেই আদালতে গণ্য হইবে কিন্তু এ বাদিকে কি সাক্ষিকে ইচ্ছার নোটিস দিতে হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে হাজিরামিন লঙ্ঘা গেলে তাহার যে দিনে উপস্থিত হইতে হইবে সেই দিন, কিন্তু প্রাচীরিত জিম্মার তাহাকে চালান করিতে হইলে মাজিট্রেটের কাছাকাছি তাহার যে দিনে পাঞ্জাখিবার সম্ভাবনা সেই দিন উক্ত মিমিপত্তি দিল হইবে।

এ মুচলকায়ে কর্মকারকের সম্মুখে লেখা যাইত্বিনি বাদিকে কিন্তু সাক্ষিদের এক অনেক তাহার নকল দিলে পর বিচার করিবার ক্ষমতাপ্রয়োগ মাজিট্রেটের নিকট আপন রিপোর্টের সঙ্গে সেই মুচলকা পাঠাইবেন।

মাজিট্রেটের কাছাকাছি বাদিকে কিন্তু সাক্ষিদের ধাইবার সময়ে, পোলীসের কর্মকারক কেবল পশ্চাত লিখিত ধারামতে সঙ্গে যাইতে পারিবে নতুন যাইবে না ইতি।

১৩১ ধারা। পোলীসের কর্মকারক কোন বাদিকে কি সাক্ষিকে আটক করিয়া বাদিদিগকে ও সাক্ষিদি- রাখিবেন না, ও অনাবশ্যক গকে আটক করিয়া বা ক্লেশ দিবেন না। ও নিজ- রাখিবার কথা।

অতিজ্ঞামত মুচলকাভিন্ন তা-
হাদের উপস্থিত হইবার অন্য জামিন দিতে বলিবেন
না।

কিন্তু কোন বাদী কি সাক্ষী উপস্থিত হইতে কিন্তু
১৩০ ধারার নির্দিষ্ট মুচলকা
বাদী বা শাক্ষী স্বীকার লিখিয়া দিতে স্বীকার না
করিলে অহরির জিম্মার করিলে পোলীস থানার
প্রেরিত হইবার কথা।

অধ্যক্ষ তাহাকে পেয়াদার
জিম্মায় দিয়া বিচার করিবার ক্ষমতাপ্রয়োগ মাজিট্রে-
টের নিকটে পাঠাইতে পারিবেন। তাহা হইলে সে
মত কাল এ মুচলকা লিখিয়া না দেয়, কিন্তু সেই
মোকদ্দমার প্রবন্ধ কার্য যত কাল সমাপ্ত না হয়,
মাজিট্রেট তত কাল এ বাদিকে কি সাক্ষিকে আটক
করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

১৩২ ধারা। পোলীস থানার কোন অধ্যক্ষের ক্ষম-
ত করণবিষয়ে পোলী-
সের রিপোর্ট করিবার ধারামতে আটক করিয়া
কর্মকারক ধরা গেলে যে কোন আ-
ইনস্টিটিউট তাহাকে ধরা থাকে ও তাহার হাজির-
জামিন দিবার অসুস্থিৎ হইলে কি না হইলেও এই
কর্মকারক জিলার মাজিট্রেটের কিন্তু জিলার থেকের
মাজিট্রেটের নিকটে এই কথা রিপোর্ট করিবেন।

কোন ব্যক্তি পোলীসের কর্মকারকবাবা ধৃত হইলে
তাহার স্থানে হাজিরামিন
ধৃত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া মালঙ্ঘা গেলে কিন্তু নিজ
অতিজ্ঞামতে মুচলকা লি-
খিয়া না লঙ্ঘা গেলে কিন্তু মাজিট্রেটের বিশেষ আজ্ঞা
না হইলে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে না ইতি।

133. The officer in charge of a Police-station,

Police to inquire and report on unnatural and sudden deaths.

on receiving notice or information of the unnatural or sudden death of any person shall immediately give intimation thereof to the nearest Magistrate duly authorized, and shall proceed to the place where the body of such deceased person is, and there, in the presence of two or more respectable inhabitants of the neighbourhood, shall make an investigation, and report the apparent cause of death, describing any mark of violence which may be found on the body, and stating in what manner or by what weapon or instrument such mark appears to have been inflicted.

The report shall be signed by such Police officer and other persons, or by so many of them as concur therein, and shall be forthwith forwarded to the Magistrate of the district or to the Magistrate of the division of a district.

When there is any doubt regarding the cause of death, the Police officer shall forward the body, with a view to its being examined, to the nearest Civil Surgeon or other medical officer appointed in this behalf by the Local Government, if the state of the weather and the distance admit of its being so forwarded without risk of putrefaction on the road.

In the Presidencies of Madras and Bombay, the head of the village may also in like manner make the investigation and report to the nearest Magistrate duly authorized.

134. An officer in charge of a Police-station

Power to summon persons.

may, by an order in writing, summon two or more persons as aforesaid for the purpose of the said investigation, and any other person who appears to be acquainted with the facts of the case. Any person so summoned shall be bound to attend and to answer all questions (other than questions which would criminate him).

If the facts do not disclose a cognizable offence to which section one hundred and twenty-seven is applicable, such persons shall not be required by the Police officer to attend a Magistrate's Court.

135. The nearest Magistrate, duly authorized,

Inquiry into cause of such death by nearest Magistrate.

may hold an inquiry into the cause of any such death, either instead of or in addition to the investigation held by the Police officer; and if he does so, he shall have all the powers in conducting it which he would have in holding an inquiry into an offence, although

১৩৩ ধাৰা। পোলীস থানাৰ অধ্যক্ষ কোন ব্যক্তিৰ

অগ্রহাত কি অক্ষয়াৎ য-

মত্তুৰ অমুস্কান কৰিয়া ত্যুৱ লোটিস কি সন্দাদ
পোলীসেৰ রিপোর্ট কৰিয়া পাইলে তৎক্ষণাত উপযুক্ত
ক্ষমতাপূৰ্ণ অতি নিকটস্থ
বাবৰ কথা।

মাজিস্ট্ৰেটকে মেই কথা

জাত কৰিয়া এই মৃত ব্যক্তিৰ মেই যে স্থানে থাকে
মেই স্থানে গিয়া অভিবাসি ছাই কি তদনিক সন্তান
লোকেৰ গোচৰে অমুস্কান কৰিয়া এই মৃত্যুৰ সুষ্ট
কাৰণেৰ রিপোর্ট কৰিবেন ও শবীৰে আঘাতেৰ
কোন চিহ্ন দেখিবে পাইলে তাহাৰ বণ্মা ও যে অকারে
কিম্বা যে অন্তৰ কি যত্নবারী মেই চিহ্ন ইইয়া থাকিবে
তাহাত লিখিবেন।

পোলীসেৰ এই কৰ্মকাৰক ও অন্য ব্যক্তিঙ্গী কিছী
তাহারদেৰ বত জন এই রিপোর্টেৰ কথাৰ সম্মত হন
তাহার তাহাতে আৰু কৰিবেন ও মেই রিপোর্ট
আগোৱে জিলাৰ মাজিস্ট্ৰেটেৰ কিম্বা জিলাৰ খণ্ডেৰ
মাজিস্ট্ৰেটেৰ নিকট পাঠান যাইবে।

মৃত্যুৰ কাৰণ দিবেৰ সন্দেহ থাকিলে কোন ও স্থানেৰ
দ্বাৰা বিবেচনায় এ শব পথে পচিয়া যাইবাৰ আশঙ্কা
বিলৈ নিকটস্থ সিবিল চিকিৎসক মাহেবেৰ নিকটে
কিম্বা স্থানীয় গবেষণাট অন্য যে চিকিৎসককে তৎক্ষেত্ৰে
নিযুক্ত কৰিবেন তাহাৰ নিকটে পাঠান যাইতে পাৰিবে,
পোলীসেৰ কৰ্মকাৰক ও মেই পৰীক্ষা কৰিয়া দেখিবোৱা
জন্মে প্ৰেৰণ কৰিবেন।

মাস্তাজ ও বোঞ্চাই প্ৰসীডেন্সীতে আমেৰ মণ্ডণ
পুৰোকৃতিতে অমুস্কান লইয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপূৰ্ণ
মাজিস্ট্ৰেটেৰ নিকট রিপোর্ট কৰিবে পাৰিবেন ইতি।

১৩৪ ধাৰা। পোলীস থানাৰ অধ্যক্ষ উক্ত অনু-
সন্ধান কাৰ্যোৱ অন্য ব্যক্তিকে সমন কৰিবে পাৰিবেন।
অপৰ লিখিয়া পুৰোকৃ-
তাৰ ক্ষমতাৰ কথা।

মতে ছাই কি তদনিক ব্যক্তি-
কে এবং যাহাৰ ব্যাপারেৰ হস্তান্ত জানে বলিয়া
বোধ হয় এমত অন্য ব্যক্তিকে সমন কৰিবে পাৰিবেন।
কোন ব্যক্তিকে তক্ষণে সমন কৰা গেলে তাহাৰ
উপস্থিত হইতেই হইবে, এবং যে অশেৰ উক্ত বিলৈ
আপনাকেই আপনি অপৰাধী কৰে তত্ত্ব তাহাৰ
সকল অশেৰ উক্ত বিলৈতেই হইবে।

মৰ্ত্তব্য যে অপৰাধেৰ প্ৰতি ১২৭ ধাৰা থাটে হস্তান্ত
দৃক্ষে যদি তক্ষণ অপৰাধ অকাশ না হয়, তবে পো-
লীসেৰ কৰ্মকাৰক মেই ব্যক্তিদিগকে মাজিস্ট্ৰেটেৰ অ-
দালতে উপস্থিত হইবাৰ আজ্ঞা দিবেন না ইতি।

১৩৫ ধাৰা। পোলীসেৰ কৰ্মকাৰকেৰ অমুস্কান
লগুহাৰ পাৰিবৰ্ত্তে কিম্বা
অভিযুক্ত মাজিস্ট্ৰেটেৰ তিনি লইলেও অভিযু-
ক্ত অজগ মৃত্যুৰ কাৰণেৰ কুট মাজিস্ট্ৰেট উপযুক্ত
তদন্ত লইবাৰ কথা।
ক্ষমতাপূৰ্ণ লইলে উক্ত কোন
মৃত্যুৰ কাৰণেৰ তদন্ত লইতে পাৰিবেন। যদি কৰেন
তবে কোন ব্যক্তিৰ মাথে বিশেৰ অভিযোগ না লইলেও
অপৰাধেৰ তদন্ত লগুন কাৰ্যো তাহাৰ যে ক্ষমতা

no specific charge has been made against any person. The Magistrate holding such an inquiry shall record the evidence taken upon it in any of the manners hereinafter prescribed, according to the circumstances of the case.

136. The powers to be exercised by an officer in charge of a Police-station

Substitute for officer in charge of a Police-station during his absence or illness.

absence from the station-house or of his illness, by the Police officer next in rank present at the Police-station, above the rank of a constable.

137. Officers of Police superior in rank to officers in charge of a Police-station

Powers of superior officers of Police.

jurisdictions as may be exercised by officers in charge of Police-stations within the limits of such stations.

138. For the purposes of this Act, an Assistant District Superintendent of Police may exercise powers of District Superintendent.

Assistant District Superintendent of Police may exercise powers of District Superintendent.

District Superintendent of Police; or, in the absence of the District Superintendent of Police and the Assistant District Superintendent, the senior officer of Police on the spot may be directed by the Magistrate of the district to exercise the powers of a District Superintendent of Police.

**PART IV.
OF PROCEEDINGS TO COMPEL APPEARANCE**

CHAPTER XI.

OF COMPLAINTS TO A MAGISTRATE.

139. Proceedings to compel the appearance before a Magistrate of persons accused or suspected of offences, who have not been arrested without warrant, may be by summons or by warrant.

When summons or warrant may be issued,

140. A summons or a warrant may be issued—

(a) Upon a report by the police under chapter X; but if the person complained of is already in

থাকিতে তিনি ও মৃত্যুর কারণের উদ্দেশ্য লক্ষণে সেই সকল ক্ষমতামূলকের কার্য করিবেন। মাজিস্ট্রেট তজ্জপ উদ্দেশ্য সহিলে তৎসম্পর্কে যে সংক্ষয লম্বাপাঠের ভাবগতিক বিবেচনায় পশ্চাত লিঙ্গিত অন্যতর প্রকারে সেই সাথ্য লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

১৩৬ ধাৰা। এই অধ্যায়মতে পোলীস থানার পোলীস থানার অধ্যক্ষের যে ক্ষমতাক্রমে ধ্যক্ষ অমুপস্থিত কি পৌড়িভিত হইলে তাহার কার্য বিবৰণকের কথা।

বলের উচ্চ পদস্থ তাহার অব্যবহিত অধীন যে কর্মকারক থানার থাকেন, তিনি সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন ইতি।

১৩৭ ধাৰা। পোলীস থানার অধ্যক্ষের আপমূল্য পোলীসের উচ্চপদস্থ কর্মকারকদের ক্ষমতার পোলীস থানার সৌম্বার মধ্যে যে সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারেন, পোলী-

সের যে কর্মকারকের। পোলীস থানার অধ্যক্ষের উচ্চ পদস্থ হল তাহারাও আপনাদের ক্ষমতামূলক সকল স্থানে সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৩৮ ধাৰা। এই আইনের কার্যালয়ে, পোলীসের পোলীসের ডিপ্রিকট স্লুপ-পরিটেক্টেটের ক্ষমতামূলকের আসিষ্টান্ট ডিপ্রিকট স্লুপরিটেক্টেটের ক্ষমতামূলকের ডিপ্রিকট স্লুপরিটেক্টেটের ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবার কথা।

কোন ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন। কিম্বা পোলীসের ডিপ্রিকট স্লুপরিটেক্ট ও আসিষ্টান্ট ডিপ্রিকট স্লুপরিটেক্টেট উভয়ই অমুপস্থিত থাকিলে পোলীসের পদজ্ঞাত্বে কর্মকারক তৎস্থানে থাকেন তিনার মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাকেই পোলীসের ডিপ্রিকট স্লুপরিটেক্টের ক্ষমতামূলকের কার্য করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

চতুর্থ ধাৰা।

ব্যক্তিকে বলপূর্বক উপস্থিত করাইবার কার্য অধ্যায়ে।

১১ অধ্যায়।

মাজিস্ট্রেটের নিকট নালিশের কথা।

১৪০ ধাৰা। অপরাধ করিয়াছে বলিয়া কোন ব্যক্তিদের নামে অভিযোগ পূরণোভাবের কথা।

বইলেকি তাহারদের প্রতি সংশয় থাকিলে যদি তাহারা ওয়ারন্ট বিলা ধৃত না হইয়া থাকে, তবে সমনের কিম্বা ওয়ারন্টের বাবা তা-হারদিগকে মাজিস্ট্রেটের সমুখে উপস্থিত করাণ যাইতে পারিবে ইতি।

১৪০ ধাৰা। নিম্নলিখিত সমন কিম্বা ওয়ারন্ট যেখ স্থলে সমন কিম্বা ওয়া-স্থলে দেওয়া যাইতে রণ্ট বাহির হইতে পারিবে তাহার কথা।

(ক) ১০ অধ্যায়মতে পোলীসের রিপোর্ট হইলে কিংবা যাহার নামে নালিশ হয় তাহাকে যদি পুরোভৈ

custody, no complaint, summons or warrant is necessary.

(b) Upon information or report by a Police officer as to a non-cognizable offence. Such information or report shall be regarded as a complaint.

(c) Upon a complaint by a private person. Any person acquainted with the facts of a case may make a complaint.

(d) Upon suspicion entertained by a Magistrate that an offence has been committed.

Who may entertain complaints. **141. The Magistrate of the District.**

any Magistrate of a division of a District or

any Magistrate duly empowered in that behalf, in any case which he is competent to try or to commit for trial,

may entertain a complaint of an offence, whether preferred directly by the complainant, or on report of a Police officer, and may issue process in the manner hereinafter prescribed to compel the appearance of persons accused of such offences.

Any Magistrate to whom any case is duly referred by any Magistrate effect of reference. duly empowered to make such reference, may dispose of such case.

A complaint or a Police report gives jurisdiction to a competent Magistrate to inquire into or try any offence covered by the facts complained of or reported, and also to try or commit for trial any person who, at the time when the complaint or report is made, or subsequently, appears to have committed the offence disclosed.

142. The Magistrate of the District,
Who may act without any Magistrate of a complaint. division of a District,

or any Magistrate duly empowered in that behalf in any case in which he is competent to try or to commit for trial,

may, without any complaint, take cognizance of any offence which he suspects to have been committed, and may issue process in the manner herein-after prescribed to compel the appearance before

আটক করিয়া রাখা গিয়া থাকে, তবে মালিশের ক্ষমতার ক্ষেত্রে প্রয়োজন নাই।

(খ) অধর্জিত অপরাধ বিষয়ে পোলীসের কর্মকারক সদ্বান্ন আমাইলে কি রিপোর্ট দিলে। সেই সদ্বান্ন আমান কি রিপোর্ট মালিশের তুল্য জান হইবে।

(গ) সাধারণ ব্যক্তি মালিশ করিলে। কোন ব্যক্তি ব্যাপারের হতাহ ভাবিলে মালিশ করিতে পারিবে।

(ঘ) কোন অপরাধ করা গিয়াছে বলিয়া মাজিস্ট্রেটের মনে সংশয় থাকিলে ইতি।

১৪১ ধারা। বাস্তী অপরাধের প্রাচ্ছ করিতে নি অপরাধের মালিশ করিতে পারে তাহার কথা।

কিন্তু পোলীসের কর্মকারক তাহার রিপোর্ট হইলে

জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিন্তু জিলার খণ্ডের কোন মাজিস্ট্রেট কিন্তু তৎপক্ষে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমার বিচার করিতে কিন্তু বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে সক্ষম হইলে তিনি

ঐ অপরাধের মালিশ প্রাচ্ছ করিতে পারিবেন এবং যাহারদের নামে ঐ অপরাধের অভিযোগ হয় তাহারদিগকে উপস্থিত করাইবার নিমিত্ত পশ্চাত বিদ্রিষ্ট প্রকারে পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট অন্যের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অর্পণ করিবার ক্ষেত্রে হইয়া নির্মিতক্ষেত্রে অন্য কথা। মাজিস্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিলে তিনি সেই মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন।

মালিশ হইলেই কি পোলীসের রিপোর্ট হইলেই এই মালিশের কি রিপোর্ট হইলেই তাহার কথা পোলীসের রিপোর্ট হইলেই তাহার কথা। যে অপরাধ লক্ষিত হয় উপযুক্ত কিন্তু ক্ষমতাপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেটের সেই অপরাধের তরফ লইবার কি বিচার করিবার অধিকার থাকে এবং মালিশ কি রিপোর্ট করণসময়ে কি তৎপক্ষে যে ব্যক্তিকে সেই লক্ষিত অপরাধের অপরাধী দৃষ্ট হয় সেই ব্যক্তির বিচার করিতে কিন্তু বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিতে এই মাজিস্ট্রেটের অধিকার থাকে ইতি।

১৪২ ধারা। জিলার মালিশ যা হইলেও যা-জিস্টের কার্য করিবার ক্ষমতা। কিন্তু জিলার খণ্ডের পাক্ষে তাহার কথা।

কোন তৎপক্ষে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন মাজিস্ট্রেট যে ক্ষেত্রে বিচার করিবার কি বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন সেই ক্ষেত্রে,

কোন অপরাধ করা গিয়াছে তাহার অমত সংশয় থাকিলে মালিশ না হইলেও তিনি ই অপরাধ বিচারার্থে প্রাচ্ছ করিয়া অপরাধী বলিয়া যে ব্যক্তির প্রতি তাহার সংশয় থাকে তাহাকে আপনার স্থানে উপস্থিত

him of persons whom he suspects to have committed any such offence.

Nothing in this or in the last preceding section shall be held to authorize a complaint or sanction required in certain cases. Magistrate to take cognizance of a case without complaint, when the offence falls under Chapters XIX, XX, or XXI of the Indian Penal Code; nor to entertain a complaint or to take cognizance without complaint, of an offence without sanction, where such offence, by any law in force, may not be entertained without sanction.

143. The Magistrate of trial.
Who may commit for the district,
any Magistrate of a division of a District,
any Magistrate of the 1st class, or,
any Magistrate duly empowered in that behalf,
may commit any person to the Court of Session for any offence triable by such Court.

144. When, in order to the issuing of a summons or a warraat against
Examination of com- plainant.
any person for any offence, a complaint is made to a Magistrate, such Magistrate, if he is competent to receive such complaint, shall examine the complainant.

The examination shall be reduced into writing in a summary manner and signed by the complainant, and also by the Magistrate.

Where the complaint has been made by petition, and the Magistrate neglects to examine the complainant, the trial of the person accused shall not be set aside on this ground.

145. If the Magistrate be not competent to receive the complaint,
Procedure by Magistrate not empowered to hear complaint.
he shall refer the complainant to a Magistrate having jurisdiction.

146. If the Magistrate sees cause to distrust the truth of a complaint,
Postponement of issue of process.
he may postpone the issuing of process for compelling the attendance of the person complained against, and may direct a previous inquiry or investigation to be made into the truth of the complaint, either by means of any officer subordinate to such Magistrate, or of a local Police officer, or in such other mode as he thinks fit, for the purpose of ascertaining the truth or falsehood of the complaint.

করাইবার সিদ্ধি পক্ষাংশ নির্দিষ্ট প্রকারে পঁচাশান্নি দিতে পারিবেন।

কোন অপরাধ ভারতবর্ষীয় সঞ্চিহ্নিত আইলের ১৯ স্থলবিশেষে মালিশের কি অনুমতি পাইবার অ- দরা গেলে সেই অপরাধের নালিশ না হইলে কোন রোজমের কথা।

মাজিট্রেট সেই অপরাধের মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে সক্ষম কিম্বা প্রচলিত কোন আইনমতে যে অপরাধের মোকদ্দমা অনু- মতি বিলী গ্রাহ্য হইতে না পারে তিনি অনু- মতি বিলী সেই অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিতে কিম্বা নালিশ না হইলেও সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হন এই ধারার কিম্বা ইছার পূর্ব ধারার কোন কথা হারা এমত জান করিতে হইবে না ইতি।

১৪৩ ধারা। জিলার মাজিট্রেট সাহেব
বিচারার্থে সমর্পণ করি-
বার ক্ষমতা কাছার থাকে
তাছার কথা।

কিম্বা প্রথম শ্রেণীর কোন মা-
জিট্রেট

সেশন আদালতের বিচার্য কোন অপরাধ হেতুক
কোন ব্যক্তিকে সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে পা-
রিবেন ইতি।

১৪৪ ধারা। কোন অপরাধহেতুক কোন ব্যক্তির
বাদির পরিচালনার কাম সমন কি ওয়ার্ণেট
কর্তৃত।

জিট্রেটের নিকট নালিশ
হইলে তিনি সেই নালিশ গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হইলে
বাদিকে জিজামাবাদ করিতে পারিবেন।

সেই প্রশ্নের উত্তর সরামৌলতে লিখিয়া ঠাখা হাইবে
ও তাছাতে বাদী এবং মাজিট্রেট ও স্বাক্ষর করিবেন।

মনোন্মত স্বাক্ষাৎ নালিশ হইলে ও মাজিট্রেট বাদিকে
অবিযুক্ত বার্দ্ধের ক্ষমতাগ্রহ করিলে তাঁর
ক্ষেত্রে ক্ষমতাগ্রহ অভিক্ষেপ কর্তৃত অভি-
ক্ষেপ করিতে পারেন ইতি।

১৪৫ ধারা। মাজিট্রেট
নালিশ গ্রাহ্য করিতে ক্ষম-
তাগ্রহ কর্তৃত অভিক্ষেপ করিলে বাদিকে
প্রাণীর কথা।

মাজিট্রেটের নিকট স্বাক্ষিত করিয়া প্রথমে আগমার অধীন কোন
জান করিলে যাহার নামে
পরওয়ানা দিতে বিলম্ব নালিশ হইল তাহাকে উপ-
করণের কথা।

প্রত্যক্ষ করাইবার পরওয়ানা
দিতে বিলম্ব করিয়া প্রথমে আগমার অধীন কোন
জান করিলে যাহার নামে
প্রত্যক্ষ করাইবার পক্ষাংশের পোলীসের কর্মকারকের
আমলার কিম্বা ভঙ্গামীয় পোলীসের কর্মকারকের
ক্ষমতাগ্রহ কর্তৃত নিয়ম করিবার
ক্ষমতা কিম্বা নালিশের সত্যাস্বৰূপ করেন সেই
প্রকারে ঐ নালিশের ভদ্রত কি অনুসন্ধান লইবার
আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

If such inquiry or investigation is made by means of some person other than an officer exercising any of the powers of a Magistrate or a Police officer, such person shall exercise all the powers conferred by this Act on an officer in charge of a police-station, except that he shall have no power to make an arrest.

147. The Magistrate before whom such complaint is duly made may, if after examining the complainant, there is in his judgment no sufficient ground for proceeding, dismiss the complaint.

The dismissal of a complaint shall not prevent subsequent proceedings.

If it appears to such Magistrate that there is sufficient ground for proceeding, he shall, if the case appears to be a summons case, issue his summons, or if the case appears to be a warrant case, his warrant, for causing the accused person to appear before himself or some other Magistrate having jurisdiction.

148. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in what cases a summons may issue.

In the case, that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable by such Magistrate and punishable with fine only, or with imprisonment for a period not exceeding six months, or with both, the Magistrate may issue his summons directed to such persons requiring him to appear at a certain time and place before such Magistrate to answer to the same.

If the Magistrate believes that the accused person is about to abscond, he may instead of issuing a summons, issue a warrant in the first instance for the arrest of such person.

149. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in what cases warrant may issue on complaint.

In the case, that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable by such Magistrate and punishable with imprisonment for a period exceeding six months,

or when a complaint is made before any Magistrate empowered to commit persons for trial before the Court of Session that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable exclusively by the Court of Session, or which in the opinion of such Magistrate ought to be tried by the Court of Session,

মাজিস্ট্রেটের কোম ক্ষমতামতে কার্যকারি কোম কর্মকারক কিম্বা পোলীসের কর্মকারকভিত্তি বিদি অন্য ব্যক্তির হারা এই ব্যক্তি কি অনুমতি লওয়া যাব, তবে এই আইনক্রমে থানার অধ্যক্ষের অভি যে সকল ক্ষমতা অর্পণ করা গেল এই ব্যক্তি সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন কেবল তাহার প্রেক্ষার করিবার ক্ষমতা থাকিবে না ইতি।

১৪৭ ধারা। মাজিস্ট্রেটের নিকট নিয়মিতকল্পে উক্ত প্রকারের মালিশ করিবার গেলে তিনি বাবিকে জিক্ষা।

জানাবাব করিলে পর মেই বিষয়ের আর কোম কার্য অনুষ্ঠান করিবার বিশিষ্ট কারণ নাই বিবেচনা করিলে এই মালিশ ডিসমিস করিতে পারিবেন।

মালিশ ডিসমিস হইলেও পশ্চাত কোম কার্যানুষ্ঠানের বাধা হইবে না।

তথিবয়ের কর্যানুষ্ঠান করিবার বিশিষ্ট কারণ আছে উক্ত মাজিস্ট্রেট এ-

পরওয়ানা দিবার কথা। আছে উক্ত মাজিস্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে বিদি অন্য পন্থার কিম্বা মেই বিষয়ের বিচার করিতে সক্ষম অন্য মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার জন্যে মেই মোকদ্দমার সমন দেওয়া উচিত হয়, তবে সমন দিবেন কিম্বা বিদি ওয়ার্ণ দেওয়া উচিত হয়, তবে ওয়ার্ণ দিবেন ইতি।

১৪৮ ধারা। কোম মোকদ্দমার যে মাজিস্ট্রেটের

যেহে স্বল্প সমন দেওয়া বিচার্য যে অপরাধের কেশাইতে পারে তাহার কথা।

বল অর্থদণ্ড কিম্বা জ্ঞান মাসের অধিক কার্যানুষ্ঠান কি এই উভয় সন্তুষ্ট হইতে পারে, কোম ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোম ব্যক্তির অভি এমত অপরাধ করার সংশয় আছে, তাহার নিকট প্রয়োগের মালিশ হইলে, তিনি মেই ব্যক্তির নামে সমন দিবা তাহাকে এ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে নিশ্চিক সময়ে ও স্থানে এ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি প্লায়ন করিতে উদ্যোগ আছে মাজিস্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে, সমন না দিয়া অথবেই এই ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ার্ণ দিতে পারিবেন ইতি।

১৪৯ ধারা। কোম মাজিস্ট্রেটের বিচার্য যে অপরাধের জ্ঞান মাসের অধিক

মালিশ হইলেই যে স্বল্প কার্যানুষ্ঠান হইতে পারে ওয়ার্ণ বাহির হইতে

কোম ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোম ব্যক্তির অভি এমত অপরাধ করার সংশয় আছে, সেই

মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপূর্ব মাজিস্ট্রেটের নিকট এই মালিশ হইলে,

অথবা যে অপরাধ কেবল সেশন আদালতের বিচার্য কিম্বা সেশন আদালতের বিচার্যার্থে ব্যক্তিমিগ-

কে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপূর্ব মাজিস্ট্রেটের বিবেচনার

সেশন আদালতে যে অপরাধের বিচার হওয়া উচিত,

কোম ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোম ব্যক্তির অভি এমত অপরাধ করার সংশয় আছে

উক্ত মাজিস্ট্রেটের নিকট এই মর্মের মালিশ হইলে,

such Magistrate may issue his warrant to arrest such person, or if he thinks fit, his summons requiring him to appear to answer such complaint.

150. If the person served with a summons does not appear before the Warrant to arrest if Magistrate at the time mentioned in such summons, summons not obeyed.

and the Magistrate is satisfied that such summons was duly served in what the Magistrate deems a reasonable time before the time therein appointed or appearing to the same,

or if it appears to the Magistrate that after due diligence, the summons could not be served according to the provisions of this Act,

the Magistrate may issue his warrant to apprehend the accused person.

151. In cases, of whatever nature, in which the Magistrate may dispense with personal attendance of accused. Magistrate thinks fit to issue a summons he may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the accused person and permit him to appear by an agent duly authorized to act in his behalf.

But it shall be in the discretion of such Magistrate at any stage of the proceedings to direct the personal attendance of the accused person.

CHAPTER XII. OF THE SUMMONS.

152. Every summons issued by a Magistrate to an accused person shall be in writing, in duplicate, Form of summons. and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the Form (A) given in the second schedule to this Act, or to the like effect.

153. A summons shall ordinarily be served Summons by whom served. through a Police officer; but the Magistrate issuing the summons may, if he see fit, direct it to be served by any other person.

154. The summons shall be served on the accused personally, in any Summons how served. district where he may be, by exhibiting one of the copies and delivering or tendering the other copy to him; or, in case the accused person cannot be found, the copy may be left for him with some adult male member of his family residing with him, and the person summoned or the person with whom the copy is left shall sign a receipt therefor.

ঐ মাজিট্রেট সেই ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ার্ন্ট দিতে পারিবেন, কিন্তু উচিত বোধ করিলে তাহাকে ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্য উপস্থিত হইবার আদেশস্থলে সমন দিতে পারিবেন ইতি।

১৫০ ধাৰা। যে ব্যক্তিকে সমন দেওয়া যায় সে ঐ সময়তে যা আইলে সমনের লিখিত সময়ে মাজিট্রেটের সম্মত ধরিবার ওয়ার্ন্টের কথা। জিএক্সট্রেটের সম্মত উপস্থিত না হইলে, এবং সমন-মতে উপস্থিত হইবার দিনের পূর্বে মাজিট্রেট যে সময় উপস্থিত জান করেন এমত সময় থাকিতে এই সমন লিয়মতে ঐ ব্যক্তিকে দেওয়া গেল, মাজিট্রেট ইহা হচ্ছে সময়তে জানিলে,

অথবা উপস্থিত চেষ্টা হইলেও এই আইনের বিধান-মতে সমন দেওয়া যাইতে পারিল না, মাজিট্রেটের এমত বোধ হইলে,

তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ার্ন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধাৰা। যে কোন অকারের মোকদ্দমায় মাজিট্রেট সমন দেওয়া উচিত অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত যা হইবার অনুমতি দিতে মাজিট্রেটের ক্ষমতার বোধ করিলে সেই যে মাজিট্রেট কদম্যায় তিনি উপস্থিত কৰণ জানিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির ক্ষেত্ৰে উপস্থিত কৰিব স্বয়ং উপস্থিত না হইয়া আপনার পক্ষে কৰ্ত্ত কৰণার্থে নিয়মিতভাবে নিযুক্ত মোকদ্দমারের হাতাউপস্থিত হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

কিন্তু কার্য্যালয়তালের কোন সময়ে মাজিট্রেট বিহিত বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১২ অধ্যায়।

সমনের বিধি।

১৫২ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে মাজিট্রেট যে সমন দেন তাহা দ্বাই কেতা সময় লিখিবার পাঠ। কৱিয়। লেখা। ঘাস্টেড়। ভত্তাচারে মাজিট্রেট স্বাক্ষর কৰিয়া মোহর দিবেন। ভত্তা এই আইনের দ্বিতীয় তফনীলের (A) চিহ্নিত পাঠে কি তাহার সম্মতে লিখিতে হইবে ইতি।

১৫৩ ধাৰা। সচরাচর পোলীসের কৰ্মকারকের হাতাউপস্থিত কৰণ জারী কৰা যাবে। কিন্তু যে মাজিট্রেট সমন দেন তিনি উচিত বোধ করিলে অন্য কোন ব্যক্তির হাতাউপস্থিত কৰিতে পারিবেন ইতি।

১৫৪ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে জিলায় থাকুন নিজ সময় যে প্রকারে জারী কৰা সময় দেখাইলে ও অন্য কেতা ভাবে করিতে হইবে তাহার কথা। হাকে দিলে কিন্তু দিবার প্রস্তাৱ কৰিলে এই সমন তাহার উপর জারী কৰা যাইবে। কিন্তু যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া যাবে তবে তাহাকে ধিবার জন্যে তাহার সকলে বাস কৰে তাহাকে মধ্যে বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুকুৰ তাহার সকলে বাস কৰে তাহাকে এই সমন দেওয়া যাইতে পারিবে। ও যাহাকে সমন কৰা যায় কিন্তু যাহাকে সমনের এক কেতা দেওয়া যাবে তিনি তাহা পাইবার রসৌদে স্বাক্ষর কৰিবেন ইতি।

155. When the accused person cannot be found, and there is no adult male member of his family on whom the service can be made, the serving officer shall fix a copy of the summons on some conspicuous part of the house in which the accused person ordinarily resides.

156. A Magistrate may, notwithstanding the issue of such summons, either before the appearance of the accused person as required by such summons, or after default made by him so to appear, issue a warrant of arrest against such person.

157. The Magistrate of the District, a Magistrate of a division of a district, or a Magistrate of the first class duly authorized in that behalf and having local jurisdiction in such district or division of a district, may issue a summons or warrant for the apprehension of any person within such district or division of a district in respect of any offence known or suspected to have been committed by such person in a different district or division of a district, or on the high seas, or in a foreign country, and for which, if committed within the local jurisdiction of such Magistrate, he might issue summons or warrant.

158. The provisions relating to a summons, its issue and service, contained in this chapter, shall be applicable to every summons issued under this Act, except a summons to serve as a juror or assessor:

Provided that when the person summoned is in the service of Government or of any Railway Company, the Court or Magistrate issuing the summons may send the summons to the head of the office in which the person summoned is employed; and such head shall thereupon cause the summons to be served on the person named therein.

CHAPTER XIII. OF THE WARRANT.

159. Every warrant issued by a Magistrate shall be in writing, and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the Form (B) given in the second schedule to this Act, or to the like effect.

Provisions in this chapter as to form, service, and issue of summons applicable to all summonses.

১৫৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্দাচ না পাওয়া গেলে, ও যাহার কাছে অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্দাচ না পাওয়া গেলে সমন দেওয়া যাইতে পারে তাঁরী করিবার কথা।

প্রাপ্ত এমত কোন পুরুষ না থাকিলে অভিযুক্ত ব্যক্তি সচরাচর যে ঘরে বাস করে ঔ সমন আরীর কর্মকারক মেই ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে ঔ সমনের এক কেতা নকল লাগাইয়া দিবে ইতি।

১৫৬ ধারা। উক্ত প্রকারের সমন বাহির হইলেও ঐ সমনের আজ্ঞাক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তির হইলেও যুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইয়ার্থে দিবার কথা। বার পুরুষ কিম্বা উপস্থিত হইবার ক্ষমতা হইলে, মাজিট্রেট তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ার্ণট দিতে পারিবেন ইতি।

১৫৭ ধারা। জিলার মাজিট্রেটের কি জিলার কোন থাণের মাজিট্রেটের এলাকার বহির্ভূত স্থানে কিম্বা এতৎপক্ষে নিয়মিত অপরাধ হইলে সমন কি কৃপ ক্ষমতা প্রাপ্ত অথবা ওয়ার্ণট দিবার কথা। শেষের বে মাজিট্রেটের মেই জিলায় কিম্বা জিলার মেই থাণে বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে, তাহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে যে অপরাধ হইলে তিনি সমন কিম্বা ওয়ার্ণট দিতে ক্ষমতাপূর্ণ হন, কোন ব্যক্তি তিনি জিলাতে কি জিলার ভিত্তি কি সম্মতপথে কিম্বা ভিত্তি দেশে তত্ত্বপ্রকার অপরাধ করিয়াছে এবত আন্তর্গতে কি সংশয় থাকিলে তিনি আপন জিলার বিশেষ মধ্যে ঔ ব্যক্তির নামে সমন কিম্বা তাঙ্কে ধরিয়া আনিবার ওয়ার্ণট দিতে পারিবেন ইতি।

১৫৮ ধারা। এই অধ্যায়ের সমনের ও সমন দিবার শুরু আরী করিবার যে বিধান আছে মেই সমনের পাঠে কিম্বা আমেনসেক্রেট ও দিবার যে বিধান আছে কর্ম করণার্থ সমনভিত্তি এই নকল সমনের প্রতি তাঁহা আইনসত প্রচারিত প্রাক্ত সমনের প্রতি বর্তিবে।

কিন্তু যে ব্যক্তিকে সমন করা যায় তিনি যদি গবর্নেটের কিম্বা কোন বেসামূর্তে কোম্পানির কর্মে নিযুক্ত থাকেন, তবে যে কার্য্যালয়ে কর্ম করেন, ঔ সমন প্রচারক আদালত কি মাজিট্রেট মেই কার্য্যালয়ের প্রধান কর্মকারকের নিকট ঔ সমন পাঠাইতে পারিবেন। তাঁহা হইলে যাহার নামে সমন হইয়াছে শৈ প্রধান কর্মকারক তাঁহার উপর তাঁহা আরী করাইবেন ইতি।

১৫ অধ্যায়।

ওয়ার্ণটের বিধি।

১৫৯ ধারা। মাজিট্রেট যে সকল ওয়ার্ণট দেন তাঁহা লিখিয়া দেওয়া যাইয়ার্থে পাঠের পাঠে তাঁহাতে এই মাজিট্রেট কর্ম করিয়া মোহর দিবে। প্রাপ্ত করিয়া মোহর দিবে। ঔ ওয়ার্ণট এই আইনের দ্বিতীয় ডফনীলের (B) চিহ্নিত পাঠে কি তাঁহার মর্মতে লিখিতে হইবে।

The warrant issued under this chapter remains in force until the person arrested is brought into the presence of the Magistrate.

Effect of warrant of arrest. Who issued it and so long as he remains before such Magistrate. If the person arrested is to be remanded to custody, an order must be made under section one hundred and ninety-four, or a warrant issued under section three hundred and three.

160. It shall be in the discretion of a Magistrate may direct bail to be taken.

Magistrate in issuing a warrant for the arrest of any person, to direct by endorsement on the warrant that, if such person be willing and ready to give bail in a sum to be fixed by the Magistrate for his appearance before the Magistrate on a specified day, [which sum and day shall be named in such endorsement] to answer the complaint, the officer to whom the warrant is directed shall accept such bail, and shall release from custody the person complained against.

If bail is given, the officer shall forward the Bail-bond to be forwarded to the Magistrate.

161. A warrant shall ordinarily be directed to a Police officer, but the Warrants to whom directed. Magistrate issuing a warrant may, if immediate execution be necessary and no Police officer be immediately available, direct it to any other person.

162. The Magistrate of the District may direct a warrant or warrants Warrant may be directed to landholders, &c. to landholders, farmers or managers of land for the arrest of any escaped convict, proclaimed offender, or person who has been accused of a non-bailable offence, and who has eluded pursuit.

Such landholder or other person shall acknowledge the receipt of the warrant and shall be bound to execute it, should the person, for whose arrest it was issued, enter on or be in his estate, farm or land under his charge.

Should the person against whom such warrant is issued be arrested, he shall be made over to the nearest Police officer with the warrant, and such Police officer shall cause such accused person to be

এই অধ্যায়মতে যে ওয়ার্নট দেওয়া হাত ভাল থাকে এই মাজিট্রেট সিলেন্স থুত করিবার ওয়ার্নটের থুত ব্যক্তিকে হত কাল কলের কথা। সেই মাজিট্রেটের সম্মুখে না আসা যায় ও সে যত কাল ঐ মাজিট্রেটের সম্মুখে থাকে ঐ ওয়ার্নট তত কাল প্রবল থাকিবে। যদি থুত ব্যক্তিকে পুনরায় হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা হয় তবে ১৯৪ ধারামতে ঐ আজ্ঞা করিতে হইবে অথবা ৩০৩ ধারামতে ওয়ার্নট দিতে হইবে ইতি।

১৬০ ধারা। মাজিট্রেট কোন ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ার্নট দেওয়ান সময়ে উচিত ছাজিরজামিন লইতে যাবে করিলে তাহার যত কিট্টেটের আজ্ঞার কথা। টাকার তাইনে জামিন দিতে হইবে ও তাহার যে দিনে উপস্থিত হইতে হইবে ঐ ওয়ার্নটের পৃষ্ঠে এই২ কথার সহিত এই আদেশ লিখিতে পারিবেন বে, উক্ত লিঙ্গিত দিনে সেই ব্যক্তি ঐ নালিশের উক্তর দিবার জন্যে মাজিট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার জামিন-অরূপ উক্ত টাকা দিতে সম্মত ও অনুত্ত হইলে, যে কর্তৃকারককে ওয়ার্নট দেওয়া যায় তিনি ঐ জামিন লইয়। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হেফাজৎ লইতে ছাজিয়া দিবেন।

জামিন দেওয়া গেলে জামিনীগত পাঠাইবার উক্ত কর্তৃকারক মাজিট্রেটের নিকট ঐ জামিনীগত পাঠাইবা দিবেন ইতি।

১৬১ ধারা। ওয়ার্নট সচরাচর পোলীসের কোন কর্তৃ-যাহার যামে ওয়ার্নট কারকের নামে লিখিয়া দিতে হইবে তাহার কথা। কিন্তু তুরার জারী করা আবশ্যিক হইলে ও তৎকালে পোলীসের কর্তৃকারককে পাঠান যাইতে না পারিলে যে মাজিট্রেট তাহা প্রচার করেন তিনি অব্য কোন ব্যক্তির নামে তাহা লিখিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

১৬২ ধারা। কোন পলাতক বন্দীকে কিম্বা দে অপ-ভূম্যবিকারিপ্রতিকর্ত্তব্যের মামে রাখিব বিষয়ে ঘোষণাপত্র ওয়ার্নট লিখিয়া দিবার আচার হইয়াছে তাহাকে কিম্বা যে অপরাধের নিষিদ্ধ কথা। হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারে কোন ব্যক্তির নামে এমত অপরাধের অভিযোগ হইলে তাহাকে ধরিবার নামা উদ্যোগ হইলে শর্ত যাইতে না পারিলে, জিলার মাজিট্রেট সাহেব ভূম্যধিকারিদের কি ইজারদারদের কি গোমাশতাদের নামে তাহাকে ধরিবার কি কি ক্ষেত্রান্ত ওয়ার্নট লিখিয়া দিতে পারিবেন।

ও ভূম্যধিকারিপ্রতিকর্ত্তব্যে সেই ওয়ার্নট পাইবার রসীদ লিখিয়া দিবেন ও যে ব্যক্তিকে ধরিবার বিষিদ্ধ তাহা বাহির হয় সেই ব্যক্তি তাহার মহালে কি ইজারায় কি তাহার তত্ত্বাধীন ভূমিতে আইলে কি থাকিলে তাহার মহালে সেই ওয়ার্নট আরী করিতেই হইবে। এই ওয়ার্নট যে ব্যক্তির নামে বাহির হয় তাহাকে ধরা গেলে ওয়ার্নট সহিত তাহাকে পোলীসের নিকট প্রক্রিয়াকরকে অতি সম্পর্ণ করা যাইবে। আর ১৬০ ধারামতে হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারিলে

carried before the Magistrate having jurisdiction, unless bail may be and is taken under section one hundred and sixty.

163. When a warrant is directed to a person

other than a Police officer, any other person may aid in executing such warrant, if the person to whom the warrant is directed be near at hand and acting in the execution of the warrant.

164. A warrant may be directed to several persons, and, when so directed, may be executed by all, or by any one or more of such persons.

165. A warrant directed to a Police officer may also be executed by any other Police officer whose name is endorsed upon the warrant by the officer to whom the warrant is directed or endorsed.

166. The Magistrate, by whom a warrant of arrest is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

Any Magistrate may also at any time direct the arrest in his presence of any person for whose arrest he is competent to issue a warrant.

167. A warrant, issued by a Magistrate, shall ordinarily be executed in the district in which it was issued.

But if the person against whom the warrant is issued, escapes, goes into, or is in any place out of the district in which the warrant was issued, the warrant may be executed in such place.

168. A Magistrate may direct a warrant to be executed outside his local jurisdiction, either after endorsement by a Magistrate within whose local jurisdiction it is to be executed, or without such endorsement.

Magistrate may issue warrant for execution in places outside his jurisdiction.

ও সেওয়া কাহা গেলে পোলীসের মেই কর্মকারক বিচার করিবার ক্ষমতাপূর্ণ মাজিট্রেটের নিকট এ ব্যক্তিকে চালান করিবেন ইতি।

১৬৩ ধাৰা। ওয়ার্ন্ট পোলীসের কর্মকারক ভিত্তি অন্য

ব্যক্তিৰ নামে লিখিয়া দেওয়া।
পোলীসের কর্মকারক
ভিত্তি অন্য ব্যক্তিকে ওয়া-
র্ন্ট দেওয়া। গেলে তাহার
থাকিলে ও পঁওয়ানা আ-
রুণ সম্পর্কীয় কার্য ক-
কথা।

১৬৪ ধাৰা। ব্যক্তিৰ নামে লিখিয়া
দেওয়া যাইতে পারিবে।
সংযুক্ত ভাবে অনেক লো-
ককে ওয়ার্ন্ট দিবার কথা। লেৱ কি তাহাদেৱ কোন
এক কি অধিক অনেক দ্বাৰা

ঐ ওয়ার্ন্ট জাবী হইতে পারিবে ইতি।

১৬৫ ধাৰা। ওয়ার্ন্ট অনেক ব্যক্তিৰ নামে লিখিয়া

দেওয়া যাইতে পারিবে।
তাহা হইলে তাহাদেৱ সক-
কলে শুয়ার্ন্ট দিবার কথা। লেৱ কি তাহাদেৱ কোন
এক কি অধিক অনেক দ্বাৰা

ঐ ওয়ার্ন্ট জাবী হইতে পারিবে ইতি।

১৬৬ ধাৰা। পোলীসের কোন কর্মকারকের

নামে ওয়ার্ন্ট লিখিয়া
পোলীসের কর্মকারককে দেওয়া গেলে কিম্বা পৃষ্ঠ-
বে ওয়ার্ন্ট দেওয়া যায় লিপিকৰ্মে তাহাকে দেওয়া
তাহার কথা।

গেলে মেই কর্মকারক এই
ওয়ার্ন্টের পৃষ্ঠে পোলীসের অন্য কর্মকারকের নথি
লিখিয়া দিলে, তাহার দ্বাৰা ঐ ওয়ার্ন্ট জাবী কৰা
যাইতে পারিবে ইতি।

১৬৭ ধাৰা। যে মাজিট্রেট কোন ব্যক্তিকে ধরিবার

ওয়ার্ন্ট দেন এই ওয়ার্ন্ট
মতে কার্য উপযুক্তকৰণে

কৰা যাব ইহাৰেখিবাৰ অন্যে
তিনি সহজ উপশ্রূত
ধাৰণ কৰিবার কথা।

কোন মাজিট্রেট যে ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ার্ন্ট দিতে

ক্ষমতাপূর্ণ হন, কোন সময়ে
মাজিট্রেটের সাক্ষাতে তিনি আপনার সাক্ষাতে
ধৰিবার কথা।

মেই ব্যক্তিকে ধরিবার আজ্ঞা

দিতে পারিবে ইতি।

১৬৮ ধাৰা। মাজিট্রেট যে ওয়ার্ন্ট দেন তাহা যে

জিলায় বাহিৰ হয় সামা-

ওয়ার্ন্ট যে স্থানে জাবী

মতৎ মেই জিলার মধ্যেই

হইতে পারিবে তাহার কথা।

কিন্তু যে ব্যক্তিৰ নামে ওয়ার্ন্ট বাহিৰ হয় সে

পলায়ন কৰিয়া ওয়ার্ন্ট দে জিলায় বাহিৰ হইল তা-
হাত বহিভূত কোন স্থানে গেলে কি থাকিলে ওয়ার্ন্ট

মেই স্থানে জাবী কৰা যাইতে পারিবে ইতি।

১৬৯ ধাৰা। কোন মাজিট্রেট আপন বিচারাধীন

স্থানের বহিভূত স্থানে

মাজিট্রেটের বিচারাধীন জাবী হইবার নিমিত্ত ওয়া-

র্ন্ট দিয়া অন্য যে মাজি-

জাবী কৰনাথ ওয়ার্ন্ট দি-

ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে

বাব জাবী কৰিতে হইবে

তাহা জাবী কৰিতে হইবে

ওয়ার্ন্টের পৃষ্ঠ-

লিপি লিখিয়া দেওয়া গেলে পৰ কিম্বা না গেলেও মেই

স্থানে ওয়ার্ন্ট জাবী হইবার আজ্ঞা দিত পারিবে।

If the warrant is to be so endorsed it may be sent by post to the Magistrate within whose local jurisdiction it is to be executed and by whom it is to be endorsed.

If the warrant is not to be endorsed, it shall be entrusted to a Police officer, to be taken either to a Magistrate or to a Police officer, not below the rank of an officer in charge of a station, in whose local jurisdiction the warrant is to be executed.

169. If a warrant is executed, whether with or without endorsement, outside the district in which it was issued, the person arrested shall, unless the Magistrate,

who issued the warrant, be within twenty miles or be nearer than the Magistrate in whose local jurisdiction the arrest was made, or unless bail be taken under section one hundred and sixty, be carried before the Magistrate in whose local jurisdiction the arrest was made.

170. A Magistrate or Police officer, to whom
Procedure by Magis- a warrant is directed for
tate before whom arrest- execution, shall execute the
l person is brought. same or cause it to be exe-
cuted, and any Magistrate,

before whom a person is brought under the provisions of section one hundred and sixty-nine, shall, if the person arrested appears to be the person intended by the Magistrate who issued the warrant, direct his removal in custody to the Magistrate who issued the warrant,

or if the offence be bailable, and the person arrested be ready and willing to give bail, shall take bail for his appearance before the Magistrate who issued the warrant, and the recognizance or bail-bond shall be forwarded to such Magistrate.

In this section the word Magistrate includes a Commissioner of Police and a Magistrate of Police in the Presidency town.

171. If any person accused of an offence, not coming within section one hundred and forty-eight, absconds or conceals himself, so

that, upon a warrant issued against him, he cannot be found, the Magistrate having jurisdiction shall, if he thinks, whether after taking evidence or not, that such person absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service of the warrant, issue a written proclamation, requiring him to appear to answer the complaint within a fixed period not less than thirty days.

ওয়ারটের পৃষ্ঠে ডাক্টপ লিখিয়া দিতে হইলে, যে
মার্জিনে বিচারাধীন স্থানে জারী করিতে হইবে ও
যাহার বাবি তাহার পৃষ্ঠালিপি লেখা যাইবে এই ওয়ারট
ডাক্যোগে সেই মার্জিনে নিকট পাঠান যাইতে
পারিবে।

ପୁଣ୍ଡିତଙ୍କର ମାଜିଟ୍ରେଟେର ବିଚାରାଧୀନ
ଥାଣେ ଶ୍ୟାରନ୍ଟ ଆଗ୍ରୀ କରିବେ ହିବେ ତୋହାର ଲିକଟ
କିମ୍ବା ପୋଲୀମେର ସେ କର୍ମକାରୀଙ୍କ ସାମାନ୍ୟ ଅଧ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର ମିଶ୍-
ପରମ୍ପରା ଲହେନ ଏବଂ କର୍ମକାରୀଙ୍କେର ଲିକଟ ଲହିବା ଯାଇବାର
ଜମ୍ବେ ଏଇ ଶ୍ୟାରନ୍ଟ ପୋଲୀମେର କୋଳ କର୍ମକାରୀଙ୍କେର ବାତେ
ଦେଶ୍ୱରୀ ଯାଇବେ ଇତି ।

୧୨୯ ଧାରୀ । ଓହାରୁଟେ ଯେ ଜିଲ୍ଲାର ବାହିର ହେଲ ଗେଇ

যাহার মাধ্যে ওয়ার্ট
বাহির হয় তাহাকে ধরা
গেলে পর যাহা করিতে
হইবে তাহার কথা।

জিমার বহুত স্থানে
পৃষ্ঠালিপি লিখনস্থানে কি
ভঙ্গ আরী করা গেলে,
যে মাজিষ্ট্রেট ওয়ার্ট
দিলেন তিনি বিশ মাইলের
মধ্যে না থাকিলে কিম্বা যাহার বিচারাধীন স্থানে
ব্যক্তিকে ধরা গেল তাহার অপেক্ষা নিকট না থাকিলে
কিম্বা ১৬০ ধারামতে হাজিরজামিন না লওয়া গেলে যে
মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ ব্যক্তিকে ধরা
গেল তাহার নিকট ধূত ব্যক্তিকে আনিতে হইবে ইতি।

୧୭୦ ଥାର୍ଡା । ଓରାରଟ ଆବୀ କରିବାର ନିମିତ୍ତ
ଯେ ମାଜିଟ୍ରେଟ୍‌ର କିମ୍ବା

ହୁତ ସ୍ୟାକ୍ଷିତେ ଯେ ମାର୍ଜି-
ଟ୍ରୈଟେର ନିକଟ ଆମ୍ବା ଶାର
ତୀହାର କର୍ତ୍ତବ୍ୟୋର କଥା ।

ପୋଲୀମେର ଯେ କର୍ମକାଳ-
କେବ ନାମେ ଲିଖିଯା ଦେଉଥା
ଶାର, ତିନି ଦେଇ ଓହାରଟେ
ଆଗ୍ରା କରିବେଳ ବି କର୍ତ୍ତାଇବେଳ । ଏବଂ ୧୯୫୫ ଧାରୀର ବିଧାନ-
ମତେ କୋଳ ମାର୍ଜିଟ୍ରୈଟେର ସମ୍ମୁଖେ କୋଳ ସ୍ୟାକ୍ଷିତେ ଆମ୍ବା
ଗେଲେ, ଯେ ମାର୍ଜିଟ୍ରୈଟ ଓହାରଟ ମେଲ ଏଇ ହୁତ ବାକି ତୀହାର
ଲକିତ ସ୍ୟାକି ବୋଧ ହାଲେ ପୂର୍ବୋତ୍ତମ ମାର୍ଜିଟ୍ରୈଟ ତାହାକେ
ପୋରାଦାର ଜିଆଇ ଦିଲା ଶେଷୋର ଯେ ମାର୍ଜିଟ୍ରୈଟ ପରିଣ-
ତୀନା ଦିଲେଲ ତାହାର ନିକଟ ପାଠାଇବେଳ ।

କିମ୍ବା ଏ ଅପରାଧେର ନିମିତ୍ତ ହାଜିର ଆମିନ ଲକ୍ଷ୍ମୀ
ଯାଇତେ ପାରିଲେ ଓ ଧୃତ ବ୍ୟକ୍ତି ଆମିନ ଦିତେ ଚାହିଲେ
ଓ ଅନୁତ ଥାକିଲେ, ସେ ମାଜିଟ୍ରେଟ ଓରାଫ୍ରନ୍ଟ ଦିଲେମ
ତୋହାରି ସମ୍ମୁଖେ ଉପାର୍ଥିତ ହିସାର ଆମିନ ଲହାୟା ଏଇ
ମାଜିଟ୍ରେଟେର ନିକଟ ଦେଇ ମୁଚଳକା କି ହାଜିର ଆମିନୀ-
ପତ୍ର ପାଠାଇବେ ।

এই ধারার মধ্যে মাজিট্রেট শব্দের রাজধানীর পে-
লুসের ক্ষিণ্যন্ত ও গোলাম মাজিট্রেট গণ্য ইতি।

୧୭୧। ୧୪୮ ଥାରାର ମଧ୍ୟେ ବେ ଅପରାଧ ନା ଆଇଲେ
କୋମ ବୁଝିଲିର ଲାମେ ଏମତି

গলাতক ব্যক্তির মিমিক অপরাধের অভিযোগ হই-
বৈষম্যার কথা। লে যদি সেই ব্যক্তি পলায়ন

କରେ କିମ୍ବା ଗୋପନେ ଥାକେ
ଓ ତଥାଯୁକ୍ତ ତାହାର ନାମେ ଶ୍ରୀରାଟ୍ ବାହିର ହିଲେଣ୍
ତାହାର ମଙ୍ଗଳ ପାଞ୍ଚା ଯାଇତେ ମା ପାରେ, ତବେ ତାହାର
ଉପର ଶ୍ରୀରାଟ୍ ଜାରୀ ନା ହସ ଏହି ନିର୍ମିତ ମେ ପଲାଇନ
କରିଯାଇଛେ କି ଗୋପନେ ଆହେ ତତ୍ତ୍ଵଯରେ ବିଚାର କରି-
ବାର କ୍ଷମତାଗମ ମାର୍ଜିନ୍ଟ୍ରେଟ ସଂକ୍ଷ୍ଯ ପ୍ରାହଳ କରିଯା କି ମା
କରିଯା ଏହି କଥା ହସ୍ତୋଧମତେ ଆଲିତେ ପାଇଲେ ଘୋଷଣା-
ପତ୍ର ଅଚାର କରିବେଳ । ତସାଧ୍ୟ ମେହି ବାକ୍ତିର ଅତି
ଦିଶ ଦିମେର ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ନିର୍ମିତ କୋଳ ଦିଲେ ଉପର୍ଦ୍ଧିତ
ହୁଇଥା ଏ ନାଲିଶେର ଉତ୍ତର ଦିତେ ଆଦେଶ ଥାକିବେ ।

Such proclamation shall be publicly read in some conspicuous place of the town or village in which the accused person usually resides, and shall be affixed on some conspicuous part of his ordinary place of abode, or on some conspicuous place of such town or village.

A copy of the proclamation shall also be affixed on some conspicuous part of such Magistrate's court-house.

A statement by the Magistrate to the effect that the proclamation was duly made shall be conclusive evidence of due compliance with the law.

172. Such Magistrate may order the attachment of any property, moveable or immovable, or both, belonging to the person so absconding or concealing himself.

Such order shall authorize the attachment of any property within the jurisdiction of the Magistrate of the District in whose district it is made; and it shall authorize the attachment of any property without the jurisdiction of the Magistrate of the District, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated

The attachment under this section shall, if the property ordered to be attached be land paying revenue to Government, be made through the Collector of the District in which the land is situate, and in all other cases by seizure under the order of the Magistrate having jurisdiction; or by the appointment of a manager and receiver; or by an order prohibiting the payment of rent to the absent person: as such Magistrate deems proper.

If the absent person does not appear within the time specified in the proclamation, the property under attachment shall be at the disposal of Government, but shall not be sold until the expiration of six months, unless it is of a perishable nature, or such Magistrate considers that the sale would be for the benefit of the owner.

173. When any person, whose property has come under the disposal of Government under section one hundred and seventy-

Restoration of forfeited property.
two, appears or is found within two years after the attachment of the property, and proves to the satisfaction of the Court of Session or High Court trying him for the offence of which he was accused, or if he is not tried in, or committed for trial for that offence to either of those Courts, to the satisfaction of the Magistrate of the District, that he did not abscond or conceal himself for the purpose of

অভিযুক্ত ব্যক্তি সচরাচর যে নগরের কি আমের বাস করিয়া থাকে এই ঘোষণাপত্র মেই নগরের কি আমের কোন অকাশ স্থানে প্রকাশকরণে পাঠ করা যাইবে, ও মেই ব্যক্তি সচরাচর যে স্থানে থাকে মেই ঘরের কিন্তু এই নগরের কি আমের কোন অকাশ স্থানে এই পত্র লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

আরো মেই ঘোষণাপত্রের প্রতিলিপি মাজিট্রেটের আদালতস্থানে কোন অকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

নিয়মমতে ঘোষণা করা গয়াছে মাজিট্রেটের এই মন্তব্যের উভিই আইন অনুসারে নিয়মমতে কাষ্ট হইবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

১৭২ ধারা। কোন ব্যক্তি উক্তপে পলায়ন করিলে কি গোপনে থাকিলে এই মালাতক ব্যক্তির সম্পত্তি জিন্ডেট তাহার স্থাবর কি কোক করিবার কথা। অঙ্গুর কি উভয় অকারের কোন সম্পত্তি কোক করিবার আজ্ঞা নিতে পারিবেন।

যে জিলায় উক্ত আজ্ঞা করা যায় মেই জিলার মাজিট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে যে সম্পত্তি থাকে এই আজ্ঞাক্রমে মেই সম্পত্তি কোক করিবার অনুমতি হইবে। এবং এই জিলায় মাজিট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের বহিকূত যে জিলায় এই সম্পত্তি থাকে মেই জিলার মাজিট্রেট সাহেব এই আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠালিপি লিখিয়া দিলে তাহার বিচারাধীন স্থানে যে সম্পত্তি থাকে এই আজ্ঞাক্রমে মেই সম্পত্তিও কোক করিবার অনুমতি হইবে।

যে সম্পত্তি কোক করিবার আজ্ঞা হয় তাহা গবর্নমেন্টের মালভারী কূমি হইলে যে জিলায় কূমি থাকে মেই জিলার কালেক্টর সাহেবের ধারা এই ধারামতে কোক করা যাইবে। অন্য স্থানে মাজিট্রেট যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি বিচারাধীপত্ত বিশিষ্ট মাজিট্রেটের আজ্ঞামতে কোক করণ্তারা, কিন্তু কার্যাধীক্ষকে কি প্রাককে নিযুক্ত করণ্তারা, কিন্তু অনুপস্থিত ব্যক্তিকে থাজানা দিবার নিষেধস্থচক আজ্ঞা করণ ধারা এই সম্পত্তি কোক করা যাইবে।

অনুপস্থিত ব্যক্তি ঘোষণাপত্রের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে উপস্থিত না হইলে, এ কোক করা সম্পত্তি গবর্নমেন্টের ব্রেজারাধীন থাকিবে। কিন্তু তাহা বাস না গেলে বিক্রয় করা যাইবে না। পরবর্ত কাচ মাল হইলে কিন্তু বিক্রয় করা গেলে স্বাস্থ্যের লাজ হইবার সম্ভাবনা মাজিট্রেটের একত বিবেচনা থাকিলে তাহার মধ্যেই বিক্রয় হইতে পারিবে ইতি।

১৭৩ ধারা। ১৭২ ধারামতে যে ব্যক্তির সম্পত্তি গবর্নমেন্টের ব্রেজারাধীনে রাজস্বত সম্পত্তি ক্ষেত্রে আইসে মেই ব্যক্তি এই দিবার কথা।

মেই ব্যক্তি কোক হইবার পর তাহার ক্ষেত্রে কিন্তু তাহার উদ্দেশ্য পাওয়া গেলে, ও তাহার সাম্বলে যে অভিযোগ হইবাছে তাহার মতে যে মেশন আদালত কি হাইকোর্ট তাহার বিচার করেন বিচার কার্য একাইবার জন্মে সে পলায়ন করে নাই ও গোপনে থাকে নাই এই আদালতের ক্ষেত্রে এই কথার প্রমাণ করিলে, কিন্তু যদি উক্ত অন্যতর আদালতে মেই অপর্যাধের নিষিদ্ধ বিচার না

evading justice, such property, or if the same has been sold, the proceeds thereof, shall be restored to him.

174. On the arrest of a person for whose apprehension a warrant has

Magistrate's procedure on arrest under his own warrant for offence committed out of his jurisdiction.

been issued under the provisions of section one hundred and fifty-seven, in respect of an offence known or

suspected to have been committed in another district or division of a district, the Magistrate who issued the warrant shall, unless he is authorized to complete the inquiry himself, send the person arrested to the Magistrate within the limit of whose jurisdiction the offence is known or suspected to have been committed, or shall take bail for his appearance before such Magistrate, if the offence, of which such person is suspected, is bailable.

When the Magistrate, who issued the warrant, cannot satisfy himself as to the Magistrate to whom the person arrested should be sent, the case shall be reported for the orders of the High Court.

175. If the arrest was made under a warrant
issued under section one

Procedure where such warrant issued by Subordinate Magistrate.

such Magistrate shall send the person arrested to the Magistrate of the District, unless the Magistrate in whose jurisdiction the offence is suspected to have been committed, issues his warrant for the arrest of such person; in which case the person arrested shall be delivered to the Police officer executing such warrant, or shall be sent to the Magistrate by whom such warrant was issued.

If the offence, of which person arrested is suspected, has been committed in the jurisdiction of another Subordinate Court of the same district, the Magistrate who issued the warrant under section one hundred and fifty-seven shall send the person arrested to the Magistrate of the division of the district in which the offence was committed.

176. A Police officer or other person executing

Notification of substance of warrant. a warrant of arrest, shall notify the substance of the warrant to the person to be arrested, and if required to do so, shall show the warrant to such person.

ହେ କିମ୍ବା ବିଚାର ହିନ୍ଦାର ଜଣେ ତାହାକେ ସମ୍ପର୍କ କରିଲା ଯାଏ, ତବେ ଜିଲ୍ଲାର ମାଜିଟ୍ରେଟ ମାହେବେର ହବୋଧମତେ ଏ କଥାର ଅଗ୍ରାଗ କରିଲେ ଏ ମଞ୍ଚାନ୍ତି ତାହାକେ ଫିରିଲା! ଦେଖୁ ସାଇବେ, କିମ୍ବା ଯାଦି ପୁରେ ବିକ୍ରମ ହିଁ ଥାକେ ତବେ ବିକ୍ରମେ ପରି ତାକା ତାହାକେ ଦେଖୁ ସାଇବେ ଇତି ।

୧୭୪ ଧାରା। ଭିନ୍ନ ଜିଲ୍ଲାତେ କି ଜିଲ୍ଲାର ଭିନ୍ନ ଥଣ୍ଡେ
ଅପରାଧ ହେଇଯାଇଁ ଏମତ
ଆମ ଗେଲେ କି ସଂଶୟ
ଥାକିଲେ ଡରିମିତ୍ ୧୭୫ ଧା-
ରାର ବିଧିମତ୍ତେ ଯାହାକେ
ଧରିବାର ଓୟାରନ୍ଟ ବାହିର ହୁଏ
ଦେଇ ବୁଝି ଧୂତ ହେଲେ,
ସେ ଯେ ମାଜିକ୍ରୋ ଓୟାରନ୍ଟ ନିଲେନ ତିଳି ଏ ଅପରାଧେର
ଭନ୍ଦନ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟ ସମାପ୍ତ କରିବାର କମତା ନା ପାଇଲେ ସେ
ମାଜିକ୍ରୋଟେର ବିଚାରୀଖିଲ ଛାନ୍ମେର ସଥେ ଏ ଅପରାଧ
ହଣ୍ଠା ଜାମୀ ଗେଲ କି ସଂଶୟ ଥାକେ ତୋଢ଼ାର ନିକଟେ ଏହି
ଧୂତ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ପାଠାଇବେଳେ । ଅଥବା ସେ ଅପରାଧେର
ଅପରାଧୀ ବଲିଯା ଏ ବ୍ୟକ୍ତିର ଅଭି ସଂଶୟ ଥାକେ ତଙ୍କେ
ତୁକ ହାଜିରଜାମିଲ ଲଣ୍ଠା ଯାଇବେ ପାରିଲେ, ଏ ଧୂତ
ବ୍ୟକ୍ତିର ଛାନ୍ମେ ଏ ମାଜିକ୍ରୋଟେର ସମ୍ମୁଖେ ଉପର୍ଚିତ ହେବାର
ଆମିଲ ଲାଇବେଳ ।

ଏ ସ୍ଥଳ ବ୍ୟକ୍ତିକେ କୋନୁ ମାର୍ଜିନ୍‌ଟ୍ରେଟ୍‌ର ନିକଟେ ପାଠ୍-
ଇତେ ହାଇବେ, ଯେ ମାର୍ଜିନ୍‌ଟ୍ରେଟ୍ ପ୍ରଯାଃଟ୍ ଦିଲେମ ଡିଲି-
ଇଛା ହରୋଧମତେ ନା ଆନିତେ ପାରିଲେ ହାଇ କୋଟେର
ଆଜାର ଜମେ) ମେହି ବିଷୟରେ ରିପୋର୍ଟ କରିବେଳେ ଇହି ।

১৭৫ থারা। ছিলার মাজিট্রেট ডিপ্ল কোন মাজিট্রেট ১৫৭ থারাক্রমে যে অধিক্ষ মাজিট্রেটের ওয়ার্ণ হইলে কর্তব্যের ওয়ার্ণ দেন তৎক্রমে কোন ব্যক্তিকে ধূত করা কথা। গেলে ঐ মাজিট্রেট এ ধূত ব্যক্তিকে জিলার মাজিট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। কিন্ত যে মাজিট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে অপরাধ হওয়ার সংশয় থাকে, তিনি এ ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ার্ণ দিলে পোলীসের যে কম্বকারণ ওয়ার্ণ আরো করেন, তাহার নিকটে এ ধূত ব্যক্তিকে সহর্পণ করা যাইবে, কিন্ত বে মাজিট্রেট ওয়ার্ণ দিলেন তাহার নিকটে তাহাকে পাঠান যাইবে।

ଯେ ଅପରାଧେର ଅପରାଧୀ ବଲିରା ଧ୍ରୁ ବ୍ୟକ୍ତିର ଅଭିମଂଶ୍ୟ ଥାକେ ତାହା ସାରି ଏକ ଜିଲ୍ଲାର ଅନ୍ୟ ଅଧିକୃତ ଆମ୍ବାଲକ୍ଷେତ୍ର ବିଚାରାଧିନ ଫାନ୍ଦେର ମଧ୍ୟେ କରା ଯାଏ, ତବେ ଯେ ମାର୍କିଟ୍‌ଟେ ୧୫୭ ଧାରାମତେ ଶ୍ୱାର-ଟ ଲିଲେନ ଜିଲ୍ଲାର ଯେ ଥଣ୍ଡେ ଅପରାଧ ହିଁରାଛେ ତିଳି ସେଇ ଥଣ୍ଡେର ମାର୍କିଟ୍‌ଟେ ନିକଟେ ଏ ଧ୍ରୁ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ପାଠାଇବେଳ ହିଁତ ।

୧୭୬ ଧାରା । ପୋଲିସେର ଯେ କର୍ମକାରୀଙ୍କ କି ଅନ୍ୟ ଯେ ବ୍ୟକ୍ତି ହୁଏ କରିବାର ଓ ଏହାରେଟେର ମୟ ଜୀବ ରୁଣ୍ଡ ଭାବୀ କରେନ, ସାହାକେ କରିବାର କଥା । ଧରିତେ ହିବେ ତାହାର ନିକଟେ ତିଳି ଏ ଓହାରେଟେର ମୟ ଜାନାଇବେ । ଓ ଶେଷ ଏ ଓହାରେଟେ ଦେଖାଇତେ ବଲିଲେ ଦେଖାଇବେ ଇତି ।

177. In making an arrest, the Police officer, or other person executing Warrant how executed. the warrant, shall actually touch or confine the body of the person to be arrested, unless there be a submission to the custody by word or action.

178. If a person against whom a warrant of arrest is issued, forcibly Resisting endeavour to arrest resists the endeavour to arrest him, the Police officer or other person executing the warrant may use all means necessary to effect the arrest.

179. If there is reason to believe that any person against whom a warrant has been issued, has entered into, or is within, any house or place, it shall be the duty of any person residing in or in charge of such house or place, on demand of the Police officer or other person executing the warrant, to allow such Police officer or other person free ingress thereto, and to afford all reasonable facilities for a search therein.

180. The Police officer or other person authorized by warrant to arrest a person, may break open any outer or inner door or window of any house or place, whether that of the person accused or of any other person, in order to execute such warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

181. If information be received that a person accused of any offence for Breaking open zenana. which a warrant may issue, is concealed in an apartment in the actual occupancy of a woman, who according to the customs of the country does not appear in public, the Police officer or other person employed to execute the warrant shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the accused person.

If the accused person does not deliver himself up, the Police officer or other person authorized to execute the warrant may notify his authority and purpose, and demand admittance.

୧୭୭ ଧାରା। ହୃତ କରୁଥିଲେ ପୋଲୀମେର କର୍ମକାରକ କିମ୍ବା ଆମ୍ବା ଯେ ବ୍ୟକ୍ତି ଓହାର୍ଟ ସେଇଟଙ୍କୁ ଜାରୀ ରଖି ଆମ୍ବା କରେନ ତିଲି କରିବେ ହିବେ ତାହାର କଥା। ଯାହାକେ ଧରିବେଳ ତାହାର ଗାତ୍ର ସମ୍ପର୍କ କରିବେଳ କିମ୍ବା ତାହାକେ ଆଟକ କରିଯାଇଥିବେଳ। କିନ୍ତୁ ସିଦ୍ଧି ମେଇ ବ୍ୟକ୍ତି କଥା କି କର୍ମକାରୀ ଆଟକ ଥାକିବାର ସମ୍ଭାବି ଦେଖୋ, ତବେ ତାହାକେ ସମ୍ପର୍କିଦି କରିବାର ଅର୍ଯ୍ୟାଜନ ନାହିଁ ଇତି।

୧୭୮ ଧାରା। ଯାହାର ନାମେ ହୃତ କରିବାର ଓହାର୍ଟ ବାହିର ହୟ, ତାହାକେ ଧରି ଧରିବାର ଉଦ୍ଦେୟାଗେ ବାଧ୍ୟ ବାର ଉଦ୍ଦେୟାଗ ହିଲେ, ସିଦ୍ଧି ଦେବାର କଥା।

ମେ ବଳକ୍ରମେ ବାଧ୍ୟ ଦେବ, ତବେ

ପୋଲୀମେର ସେ କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ

ଆମ୍ବା କରେନ, ତିଲି ଏ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଧରିଯାଇଥିବାର ଜନେୟ

ଯାହା ଆବଶ୍ୟକ ତାହାଇ କରିବେଳ ଇତି।

୧୭୯ ଧାରା। ଯାହାର ନାମେ ହୃତ କରିବାର ବାହିର ହୟ ମେଇ ବ୍ୟକ୍ତି କୋମ ଗୁହେ କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ବାହିର ହୟ ମେ ଗୁହେ ଅବେଶ କରିଲେ ମେଇ ଗୁହେ ଅବେଶ କରିବାର କଥା।

ଯାହାର କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବେଶ କରିଯାଇଛେ କି ଆହେ

ଏମତ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାର ହେତୁ

ଥାକିଲେ, ପୋଲୀମେର ସେ

କର୍ମକାରକ କି ଅମ୍ବ ଯେ

ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଓହାର୍ଟ ଜାରୀ କରିବେ ଯାନ, ତିଲି ଏ ଗୁହେ

କି ଫ୍ରାନ୍ସେ ଅବ

If after such notification and demand he cannot otherwise obtain admittance, he shall give notice to any woman as aforesaid in such apartment, not being a person against whom a warrant has been issued, that she is at liberty to withdraw, and shall afford her every reasonable facility for withdrawing, and may then break open the apartment and execute the warrant.

182. The person arrested shall not be subjected to more restraint than is necessary to prevent his escape.

No unnecessary restraint.

183. The officer or other person executing the warrant shall, without unnecessary delay, bring the person arrested before the Magistrate before whom he is required by this Act to produce him.

184. No Police officer or other person shall offer to the person arrested any inducement, by threat or promise or otherwise, to make any disclosure,

Inducements to disclosure or confession.

But no Police officer or other person shall prevent the person arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure which he may be disposed to make of his own free will.

185. The provisions relating to a warrant and its execution contained in this chapter, shall be applicable to every warrant of arrest issued under this Act.

Provision as to warrant and its execution and issue applicable to all warrants of arrest.

PART V. OF INQUIRIES AND TRIALS. CHAPTER XIV. PRELIMINARY.

186. Every person charged before any Criminal Court with an offence may be accused to be defended by any barrister or attorney of a High Court or by any pleader duly qualified under the provision of Act No. XX of 1865, or any other law in force for the time being relating to pleaders.

Any such person may, with the permission of the Court (but not otherwise), employ any mukthār or other person not being a barrister, attorney, or pleader, to assist him in his defence.

ঐ কথা জাত করিবার ও অনুমতি চাহিবার পর অন্য একারে প্রবেশ করিতে না পারিলে, যাহার মাঝে ওয়ার্টে বাহির হইল এমত বাক্তিভিত্তি পূর্বোক্ত যে জাতী এ অনুপুরে থাকে তাহাকে স্থানান্তরে যাইবার অনুমতি আলাইয়া, ও সর্বপ্রকারে তাহার স্থানান্তরে যাইবার যুক্তিমতে সংশয় করিয়া, এই অনুপুরের দ্বারা তাঁদিয়া এই ওয়ার্টে জাতী করিতে পারিবেন ইতি।

১৮২ ধাৰা। ধৃত ব্যক্তিৰ পলায়ন নির্বাচনেৰ জন্মে যত দূৰ আবশ্যিক হয়, তাহাকে তদনিক কষ্ট দিয়া করিবার কথা।

১৮৩ ধাৰা। যে কৰ্মকাৰক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি ওয়ার্টে জাতী কৰেন, এই ধৃত ব্যক্তিকে মালিকেটে আইমেৰ আদেশমতে ক্ষেত্ৰে সমুখে আমিবাৰ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যে মালিকেটে নিকটে তাহার উপস্থিতি কৰাইতে হইবে অনুবশ্যিক বিলম্ব না কৰিয়া তিনি তাহাকে তাহার নিকটে আনিবেন ইতি।

১৮৪ ধাৰা। পোলীসেৱ কোন কৰ্মকাৰক কি অন্য ধৃত ব্যক্তিকে ভৱ কোম কথা প্রকাশ কি দেখাইয়া, কিম্বা কোন অঙ্গী-শীকাৰ কৰণার্থে প্ৰয়োজন কৰা কি প্ৰকাৰান্তৰে কথা দেওদেৱ কথা।

ধাৰাৰ তাহাকে কোন কথা প্রকাশ কৰিবার প্ৰযৱত্তি দিবেন না।

বিস্তু সেই ধৃত ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে কোন কথা জানা ইতে চাহিলে পোলীসেৱ কৰ্মকাৰক কি অন্য কোন ব্যক্তি তাহাকে সতৰ্ক কৰিয়া কি অন্য কোন একারে বাৰণ কৰিবেন না ইতি।

১৮৫ ধাৰা। এই অধ্যায়ে ওয়ার্টে বিবৰক এবং তাহার জাতী কৰণ বিবৰক যে বিধি আছে এই আজৰু ও বাহিৰ হইবার যে বিধি আছে সকল ওয়ার্টের প্রতি তাহা খাটি-বাৰ কথা।

পঞ্চম খণ্ড।
তন্মুল সওন্দেহ ও বিচাৰেৰ বিধি।
১৪ অধ্যায়।
প্ৰথম পুলীয় কাৰ্য্যেৰ কথা।

১৮৬ ধাৰা। ফৌজদাৰী আদালতে কোন ব্যক্তিৰ কামে অপৰাধেৰ অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ উকীল যোগ হইলে, হাইকোর্টেৰ মিযুক্ত কৰিবাৰ অধিকাৰেৰ কোন বাবিল্টৱেৰ কিম্বা কথা।

টৰ্নৰ ধাৰা অথবা ১৮৬৫ সালেৰ ২০ আইনেৰ কিম্বা উকীল বিবৰক যে সময়ে অন্য যে আইন প্ৰেস থাকে সেই আইনেৰ বিধানমত অনুযুক্ত ক্ষমতাপূৰ্ব উকীলেৰ হাৰ সেই ব্যক্তিৰ পক্ষ-সমৰ্থন হইবার অধিকাৰ থাকিবে।

উক্ত কোন ব্যক্তি আদালতেৰ অনুমতি প্ৰাপ্ত পুৰ্বক আগন্তুৰ পক্ষমদৰ্থে কৰিবাৰ সাহায্য কৰণার্থে বাবিল্টেৰ কি উৰি কি উকীলভিত্তি কোন মোঝাৰকে কৰিয়া অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত কৰিতে পারিবে। কিন্তু কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে পারিবে না।

If an accused person, though not insane, cannot be made to understand the proceedings, the Court

Where accused person does not understand the proceedings,

results in a committal, or if such trial results in a conviction, the proceedings shall be forwarded to the High Court, with a report of the circumstances of the case, and the High Court shall pass thereon such order as to it seems fit.

187. The place in which the Court of a Magistrate is held for the trial of any offence, or for the purpose of conducting an inquiry into any case triable by a Court of Session or High Court, and also every High Court of Session and every High Court shall be deemed an open and public court, to which the public generally may have access, so far as the same can conveniently contain them.

But the Magistrate or presiding Judge may, if he thinks fit, order that, during the inquiry into or trial of any particular case, no person shall have access to, or be, or remain in, the room or building used by the court without the consent or permission of the court.

188. In the case of offences which may lawfully be compounded, injured persons may compound the offences out of court, or in court with the permission of the court.

Such withdrawal from the prosecution shall have the effect of an acquittal of the accused person.

CHAPTER XV.

OF INQUIRY INTO CASES TRIABLE BY THE COURT OF SESSION OR HIGH COURT.

189. The following procedure shall be adopted in inquiries before Magistrates in cases triable by a Court of Session or High Court.

Procedure in preliminary inquiries.

190. When the accused person appears or is brought before the Magistrate, or, if his personal attendance is dispensed with, when the Magistrate thinks fit, the Magistrate shall take the evidence of the complainant and of such persons as are stated to have any knowledge of the facts which form the subject-matter of the accusation and the attendant circumstances.

Examination of complainant and witnesses for prosecution.

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিশোরা ন। হইলেও তাহাকে

অভিযুক্ত ব্যক্তি আনুষ্ঠানিক কার্য কুরাইয়।

নিম্নে সে বুবিতে ন। এ-

স্থানিক কার্য কুবিতে ন।

বিলে আদালত তদন্ত লঙ-

পারিলে তদিবয়ের কথ।

হার কি বিচারের কার্য

চালাইতে পারিবেম।

ও তদন্ত ছাইয়া ষদি তাহাকে

বিচারে সমর্পণ করা যায় কিন্তু বিচার হইয়। যদি

তাহার অপরাধ নির্ণয় হয়, তবে এ ব্যাপারের হতাহ

সহিত এ আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র হাই কোর্টে

পাঠান যাইবে। হাই কোর্ট তদিবয়ের যে আজী

বিহিত বোধ করেন করিবেম ইতি।

১৮৭ ধাৰ।। কোন অপরাধের বিচার হইবার নি-

মিতে, বিষ্ণু মেশন আদা-

ফেজদারী আদালত লতের কি হাই কোর্টের

মুক্তব্য হওয়ার কথ।।

বিচার্য মোকদ্দমার তদন্ত

লঙ্ঘনের নিম্নিত মাজিটেট

সাংবেদের আদালতের যে স্থানে অধিবেশন হয় সেই

স্থানই এবং প্রত্যেক মেশন আদালত ও প্রত্যেক হাই

কোর্ট মুক্তব্য ও ব্যাজেকীয় বিচারালয় জান হইবে।

তথ্য সর্বসাধারণ যত লোক সুবিধামতে থরিতে

পারে, তাহাদের যাইবার বাধা নাই।

কিন্তু মাজিটেট কিন্তু কর্তৃপক্ষ জজ সাহেব যে সময়ে

কোন বিশেষ মোকদ্দমার তদন্ত কি বিচার করেন,

সেই সময়ে উপযুক্ত বোধ করিলে এই আজী করিতে

পারিবেম হে, আদালতের অনুমতি কি সম্মত ন।

হইলে কোন ব্যক্তি আদালতের অনুমতি কি সম্মত ন।

হইলে কোন ব্যক্তি আদালতের অনুমতি কি সম্মত ন।

হইলে কোন ব্যক্তি আদালতের অনুমতি পাইলে আদালতের

মধ্যে এ মোকদ্দমা তক্ষণ করিব। লাইতে পারিবেন।

তদন্তে অভিযোগ উঠাইয়া লওয়া গেলে তাহা অভি-

যুক্ত ব্যক্তিকে নির্দেশ করণের তুল্য হইবে ইতি।

১৮ ধাৰ।। ঈবেছমতে যে অপরাধের মোকদ্দমা তক্ষণ

করা যাইতে পারে এবত

অপরাধের রক্ষা করিবার অপরাধ হইলে ক্ষতিগ্রস্ত

কথ।।

ব্যক্তির। আদালতের বা-

হিতে, কিন্তু আদালতের অনুমতি পাইলে আদালতের

মধ্যে এ মোকদ্দমা তক্ষণ করিব। লাইতে পারিবেন।

তদন্তে অভিযোগ উঠাইয়া লওয়া গেলে তাহা অভি-

যুক্ত ব্যক্তিকে নির্দেশ করণের তুল্য হইবে ইতি।

১৫ অধ্যায়।

মেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দ-

মার তদন্ত লঙ্ঘনার কথ।।

১৯ ধাৰ।। মেশন আদালতের কি হাই কোর্টের

বিচার্য মোকদ্দমায় মাজি-

প্রথমে তদন্ত লঙ্ঘন ক্ষতিগ্রস্ত

কার্যপনালীর কথ।।

ব্যক্তিকে নির্দেশ করণের কথ।।

তদন্তে অভিযোগ উঠাইয়া লওয়া গেলে তাহা অভি-

যুক্ত ব্যক্তি কি সম্মত ন।

তদন্তে অভিযোগ এক্ষণ করিবেন ও যে বিষয়ের অভি-

যোগ হয় সেই বিষয়ের ও তাহার পুরোপুর ঘটনার

কোন কথা জানে বলিব। যে ব্যক্তিদের নামোন্নেত হয়

তাহারদের সাথে এক্ষণ করিবেন ইতি।

191. The complainant and the witnesses for Examination to be in presence of accused. the prosecution shall be examined in the presence of the accused person, or of his agent, when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent.

The accused person or his agent shall be permitted to examine and re-examine his own witnesses and to cross-examine the complainant and his witnesses.

Accused may cross-examine.

192. The Magistrate may, at any stage of the proceedings, summon and examine any person whose evidence he considers essential to the inquiry, and re-call and re-examine any person already examined.

Power of Magistrate to summon and examine any person.

193. The Magistrate may, from time to time at any stage of the inquiry, and without previously warning the accused person, examine him and put such questions to him as he considers necessary.

The accused person shall not render himself liable to punishment for refusal to answer such questions, or for giving false answers to them, but the Magistrate shall draw such inference as may to him seem just from such refusal.

EXPLANATION.—The answer given by an accused person may be put in evidence against him, not only in the case under inquiry, but also in trials for any other offences which his replies may tend to show he has committed.

194. If, from the absence of a witness or from any other reasonable cause Adjourment of inquiry and remand. it becomes necessary or advisable to defer the examination, or further examination of witnesses, the Magistrate may, by a written order, from time to time adjourn the inquiry, and remand the accused person for such time as is deemed reasonable, not exceeding fifteen days :

Instead of detaining the accused person in custody during the period for which he is so remanded, the Magistrate may release him, upon his entering into a recognizance, with or without a surety or sureties, at the discretion of such Magistrate, conditioned for his appearance before such Magistrate at the time and place appointed for the continuance of such examination.

୧୯୧ ଧାରୀ। ଅভିଯୋଗୀର ପକ୍ଷେ ସାହାରୀ ବାଦୀ ଓ ଅভିଯୁକ୍ତ ସ୍ୟାଳିର ମାର୍କ୍ଷା-ମୟୁଲେ କିମ୍ବା ମେ ଦୂରେ ଅନୁ-ପାଞ୍ଚିତ ଥାକିବାର ଅନୁମତି ପାଇୟା ମୋଟାରେ ବାର୍ଣ୍ଣ ଉପାଞ୍ଚିତ ହିଲେ ସେଇ ମୋଟାରେ ମୟୁଲେ ତୀରାଦେର ପାଇସା ଲଙ୍ଘା ଯାଇବେ ।

ଅভିଯୁକ୍ତ ସ୍ୟାଳି କିମ୍ବା ତାହାର ମୋଟାର ଆପନ ମାର୍କ୍ଷା-ଦେର ପାଇସା ଓ ପୁନଃପାଇସା କରିବେ ଏବଂ ବାଦିର ଓ ତାହାର ମାର୍କ୍ଷାଦିଗେର କୁଟ-ପାଇସା କରିବେ ଅନୁମତି

ପାଇବେ ଇତି ।

୧୯୨ ଧାରୀ। ତନ୍ଦତ ଲଙ୍ଘେର କାର୍ଯ୍ୟାର୍ଥେ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ବେ ସ୍ୟାଳିକେ ସମୟ କରିଯା ପାଇସା ଲଈତେ ମାଜି-କାର୍ଯ୍ୟକୁଟାନ କରେନ, କାର୍ଯ୍ୟକୁଟାନ କରିବାର କୋନ ସମୟେ ଟ୍ରେଟ୍‌ର ଅନ୍ତରେ କଥା ।

ତିବି ଏମତ କୋନ ସ୍ୟାଳିକେ ସମୟ କରିଯା ତାହାର ପାଇସା କରିବେ ଏବଂ ପାଇବେ ଏବଂ ପୁର୍ବେ ସାହାର ପାଇସା ଲଙ୍ଘା ଗିଯାଇଛେ ତାହାକେ ଓ ପୁର୍ବ ଡାକାଇୟା ପୁନଃପାଇସା ଲଈତେ ପାଇବେ ଇତି ।

୧୯୩ ଧାରୀ। ତନ୍ଦତ ଲଙ୍ଘେର କାର୍ଯ୍ୟ ଚଲମେର କୋନ ସମୟେ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ସାହେବ ଅଭିଯୁକ୍ତ ସ୍ୟାଳିର ପାଇସା ଲଈତେ ଅଭିଯୁକ୍ତ ସ୍ୟାଳିକେ କାର୍ଯ୍ୟକୁଟାନ କରିବାର କଥା ।

ପାଇସା ଲଈତେ ପାଇବେ, ଓ ତାହାକେ ଯେ କଥା ଜିଜାମା କରି ଆବଶ୍ୟକ ବୋଧ କରେନ କରିବେ ପାଇବେ ।

ଅଭିଯୁକ୍ତ ସ୍ୟାଳି ମେଇ ପ୍ରେସର ଉତ୍ତର ନା ଦେଓଯାତେ କି ମିଥ୍ୟ ଉତ୍ତର ଦେଓଯାତେ ମେଇ ପ୍ରେସର ମେଇ ଉତ୍ତରକୁମେ ତାହାର କୁତ ଅନ୍ୟ ଅପାରାଧ ପ୍ରକାଶ ହିଲେ ମେଇ ଅପରାଧେର ବିଚାର କାଲେଣ ମେଟ ଉତ୍ତର ତାହାର ବିପକ୍ଷ ଏମାଣେ ଉପାଞ୍ଚିତ କରି ସିଇତେ ପାଇବେ ଇତି ।

୧୯୪ ଧାରୀ। କୋନ ମାର୍କ୍ଷାର ଅନୁପର୍ଦ୍ଧାମ ଅନୁତ୍ତ କିମ୍ବା ତନ୍ଦତର କାର୍ଯ୍ୟ ହୁକ୍ତିମତ ଅନ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟରେ ମାର୍କ୍ଷାର ପାଇସା କି ଆଚାରୀ ରିବାର ଓ ସ୍ୟାଳିକେ ଫିରିଯା ପାଇସା ଲଙ୍ଘର ଜମ୍ବୁ ପାଠାଇସାର କଥା ।

ଦିନାନ୍ତର ନିରକ୍ଷଣ କରି ଆବଶ୍ୟକ କି ଉପଯୁକ୍ତ ହିଲେ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ଆଜି ଲିଖିଯା ମିଯା ସମୟେ ମେଇ ତନ୍ଦତର କାର୍ଯ୍ୟ ହୁକ୍ତିମତ କରିଯା ପଥ୍ରର ଦିନେର ଅନ୍ୟଧିକ ସତ କାଳ ଉପଯୁକ୍ତ ଜ୍ଞାନ କରେନ ଅଭିଯୁକ୍ତ ସ୍ୟାଳିକେ ତତ କାଲେର ମିମିତ ଫିରିଯା ପାଠାଇସାତେ ପାଇବେ ।

ଅଭିଯୁକ୍ତ ସ୍ୟାଳିକେ ସତ କାଲେର ମିମିତ ଫିରିଯା ପାଠାଇସାତେ ତାହାକେ ତତ କାଳ ହେଫାଂଜିତେ ନା ରାଧିକୀ ପାଠାଇସାତେ ତାହାକେ କର୍ଯ୍ୟ ପୁନଃରାଯ ଚଲିବାର ଯେ ସମୟ ଏ ପାଇସା ଲଙ୍ଘ ହୁଏ ଅଭିଯୁକ୍ତ ସ୍ୟାଳି ମେଇ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟର ମୟୁଲେ ଉପାଞ୍ଚିତ ହିଲେର ମେଇ ଜ୍ଞାନମେ ମୁଚଳକ ଲିଖିଯା ମିଯା ଏକ କି ଅଧିକ ଜନ ପ୍ରତିକୁ ଦିଲେ ବା ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟର ବିବେଚନାମତେ ନା ଦିଲେଣ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ତାହାକେ ଛାଡ଼ିଯା ଦିଲେ ପାଇବେ ।

EXPLANATION.—After commencing the inquiry, if sufficient evidence has been obtained to raise a suspicion that the person accused may have committed an offence, and it appears likely that further evidence may be obtained by a remand, this is a reasonable ground for a remand.

195. When a Magistrate finds that there are not sufficient grounds
When accused person to be discharged.
for committing the accused person to take his trial before the Court of Session or High Court, or for remanding him, he shall discharge him, unless it appears to the Magistrate that such person should be put on his trial before himself, in which case he shall proceed under Chapters XVI., XVII., or XVIII. of this Act.

EXPLANATION I.—The absence of the complainant, except when the offence may lawfully be compounded, shall not be deemed sufficient ground for a discharge, if there appear other evidence of a nature rendering a trial desirable.

EXPLANATION II.—A discharge is not equivalent to an acquittal, and does not bar the revival of a prosecution for the same offence.

EXPLANATION III.—An order of discharge cannot be made until the evidence of the witnesses named for the prosecution has been taken.

196. When evidence has been given before a Magistrate which appears to justify him in sending the accused person to take his trial for an offence which is triable exclusively by the Court of Session or High Court or which, in the opinion of the Magistrate is one which ought to be tried by such Court, the accused person shall be sent for trial by such Magistrate before the Court of Session or High Court as the case may be.

197. If such accused person (not being a European British subject) is accused of having committed an offence conjointly with a European British subject who is about to be committed for trial, or to be tried, before the High Court on a similar charge,

and the evidence appears to justify the Magistrate in sending the accused person for trial,

he shall commit such accused person to take his trial before such High Court and not before a Court of Session; and such High Court shall have jurisdiction to try such person.

EXPLANATION.—A commitment once made by a competent Magistrate can be quashed by the High Court only, and only on a point of law.

ব্যাখ্যা।—অভিযুক্ত ব্যক্তি কোম অপরাধ করিয়াছে তদন্ত লগ্নের কার্য্য আবস্থা হইবার পর এমত অভ্যন্তর কিংবা বিশিষ্ট প্রমাণ পাওয়া গেলে ও তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইলে আরো প্রমাণ পাইবার সম্ভাবনা থাকিলে তাহাই তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইবার উপযুক্ত কারণ হয় ইতি।

১৯৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মেশন আদালতের ক্ষেত্রে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেওয়া যাই।
যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবে কিম্বা তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইবার বিতে পারে তাহার কথ।
মূল্য কিম্বা তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন। কিন্তু আপমার সম্মত সেই ব্যক্তির বিচার হওয়া উচিত জান করিলে তিনি এই আইনের ১৬ কি ১৭ কি ১৮ অধ্যায়মতে কর্ম করিবেন।

১ ব্যাখ্যা।—যে স্থলে নাম্বামতে অপরাধের মোকদ্দমা তক্ষণ হইতে পারে তত্ত্ব স্থলে যদি অন্য অন্যান্যের ভাব দ্রষ্টব্য তাহার বিচার হওয়া উচিত বোধ হয় তবে বাস্তির উপযুক্ত মাথাকাই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার বিশিষ্ট কারণ বলিয়া জান হইবে ন।

২ ব্যাখ্যা।—ছাড়িয়া দেওয়া নির্দেশী করণের তুল্য মূল্য। সেই অপরাধ হেতুক পুনর্বচ অভিযোগ হইবার বাস্তি নাই।

৩ ব্যাখ্যা।—অভিযোগের সময়ে যে সাক্ষী মেশন ক্ষেত্রে অভিযুক্ত ব্যক্তি কেবল দেশন ক্ষেত্রে কিম্বা তাহাই কোটের বিচারার্থে সমর্পণ করিতে হইবে তাহার কথ।

১৯৬ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের সম্মত যে সাক্ষী মেশন ক্ষেত্রে অভিযুক্ত ব্যক্তি কেবল দেশন ক্ষেত্রে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে প্রেরণ করা কর্তব্য বোধ করিলে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচার হইবার নিমিত্তে সেশন আদালতে কিয়া বিষয়বিশেষে হাই কোর্টে পাঠাইবেন ইতি।

১৯৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা ন। হইলে যদি তাহার নামে এই অভিযোগ হয় যে, সমর্পণ করিতে হইবে তাহার কথ।

ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় যে প্রজা তদ্বপ অভিযোগে হংই কোর্টে বিচার হওনার্থে সমর্পিত হইবে কিম্বা তাহাই কোর্টে যাহার বিচার হইবে তাহার সঙ্গে সংযুক্ত হইত। সে অপরাধ করিয়াছে

ও অন্যান্য দ্রষ্টব্য সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে প্রেরণ করা মাজিষ্ট্রেটের কর্তব্য বোধ হয়, তবে তিনি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্তে সমর্পণ করিবেন মেশন আদালতে মূল্য। ও সেই ব্যক্তির বিচার করিতে হাই কোর্টের ক্ষমতা থাকিবে।

১৯৮ ধারা।—উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রয় মাজিষ্ট্রেট ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলেই কেবল হাই কোর্ট তাহা অগ্রিম করিতে পারিবেন তাহাও কোম অইন্দ্রিত বিষয় ধরিয়া করিতে পারিবেন।

This explanation applies also to section one hundred and ninety-six

198 When the Magistrate determines to send the accused person before the Court of Session or High Court for trial, he shall, after

the evidence has been recorded, make a written instrument under his hand and seal, declaring with what offence the accused person is charged, and shall direct him to be tried by such Court on such charge. He shall also record his reasons for committing such accused person.

A copy of such instrument shall be forwarded with the record of the original inquiry to the Court of Session before which the accused person is to be tried; and a copy shall also be sent to the public prosecutor or other officer appointed to conduct the prosecution.

Any weapon or other article of property necessary to produce in evidence shall also be transmitted to the Court of Session.

When a commitment is made to the High Court, such instrument, record, and such weapon or other article shall be forwarded to the Clerk of the Crown or other officer appointed by the Court; and if any part of such record is not in English, a translation thereof in English shall be forwarded therewith.

199. As soon as the charge, on which the accused person is to be tried has been prepared, it shall be read and explained to him; and a copy or translation thereof shall be furnished to him if he so require.

200. The accused person shall be required at once to give in, orally or in writing, a list of witnesses, whom he wishes to be summoned to give evidence on his trial before the Court of Session or High Court.

The Magistrate may, if he thinks proper, summon the persons so named to attend and give evidence at the inquiry; and if he does so, the commitment shall not be considered to have been made until such evidence has been taken.

It shall be in the discretion of the Magistrate, subject to the provisions of further list, section three hundred and fifty-nine, to allow the accused person to give in any further list of witnesses at a subsequent time.

୧୯୬ ଧାରାର ଅତିଥି ଏହି ବ୍ୟାଖ୍ୟା ବର୍ଣ୍ଣନା ଇତି ।

୧୯୮ ଥାରୀ । ମାଞ୍ଜିଟ୍ରେଟ ଅଭିଯୁକ୍ତ ସ୍ୱକ୍ଷର ବିଚାର
ଅଭିଯୋଗପତ୍ରେ ସାହାଳି-
ଖିତେ ହିବେ ତାହାର କଥା ।
ହଇବାର ଅମେ ତାହାକେ ମେ
ଶନ ଆଦାଲତେ କି ହାଇ
କୋର୍ଟେ ପାଠାଇତେ ହିବ କରି-
ଲେ ଅଭିଯୁକ୍ତ ସ୍ୱକ୍ଷର ନାମେ ଥେ ଅପରାଧେର ଅଭିଯୋଗ
ହିଲ ସାଙ୍କ୍ୟ ଲିପିବକ୍ଷ ହିଲେ ପାର ତିଣି ଏ ଅପରାଧ
ପ୍ରକାଶକ ଏକ ଅଭିଯୋଗପତ୍ର ଅନ୍ତର୍ତ୍ତ କରିଯା ତାହାତେ
ସ୍ଵାକ୍ଷର ଓ ମୌଖିକ କରିଯା ମେହି ଅଭିଯୋଗମତେ ଅଭି-
ଯୁକ୍ତ ସ୍ୱକ୍ଷର ମେହି ଆଦାଲତେ ବିଚାର ହଇବାର ଆଦେଶ
କରିବେମ ଆବରୀ ତିମି ମେହି ଅଭିଯୁକ୍ତ ସ୍ୱକ୍ଷରକେ ମନ୍ଦର୍ପଣ
କରିବାର କାରଣ ଲିପିବକ୍ଷ କରିବେମ ।

যে মেশন আদালতে অভিযুক্ত বাক্তির দ্বিতীয় হইবে, অভিযোগপত্রের প্রতি- উক্ত পত্রের প্রতিলিপি লিপির কথা। অথমস্থলীয় তদন্তের কা-
গজপত্রসহিত দেই আদা-
লতে প্রেরণ করা যাইবে শুরাজঞ্চীয় অভিযোক্তার
নিকটে কিম্ব। অন্য যে কর্তৃকারক ঐ মোকদ্দমা চালা-
ইবার কাহো নিযুক্ত হন তাহার নিকটে এই পত্রের অন্য
প্রতিলিপি প্রেরিত হইবে।

କୋଣ ଅନ୍ତର୍ଗତ କି ଅନ୍ୟ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରବାନ୍ଦିତ କରିବାର ଆବଶ୍ୟକ ହିଁଲେ ତାହାକୁ ମେଳନ ଆଦିଲତେ ପାଠାନ ବାଇବେ ।

যদি হাই কোর্টে সমর্পণ হইয়া থাকে, তবে সেই অভিযোগপত্র ও অন্য কাগজপত্র ও কস্তুর কি অন্য দ্রব্য ক্লার্ক অফ দি ক্রেন সাহেবের কিম্বা হাই কোর্টের নিযুক্ত অন্য কর্মকারকের নিকট প্রেরণ কর। যাইবে। যদি কাগজপত্রের কোন অংশ ইঙ্গরেজী ভাষায় লেখা ন। থাকে, তবে ইঙ্গরেজী ভাষায় তাঁর তরজমা করাইয়া তাহার মধ্যে প্রেরণ কর। যাইবে ইতি।

୧୯ ଧାରା । ଯେ ଅଭିଯୋଗେ ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିର ବି-
ଅଭିଯୁକ୍ତ ସ୍ଥଳିକେ ଅଭି-
ଯୋଗପରେ ପ୍ରତିଲିପି ଦି-
ବାର କଥା ।

ଚାର ହାଇବେ ମେଇ ଅଭିଯୋଗ
ପତ୍ର ପ୍ରକଳ୍ପ ହିଲେ ଏବଂ ତା-
ହାର ନିକଟେ ପାଠ କରା ଯାଇ-
ବେ ଓ ତାହାକେ ବୁଝାଇଯାଇବେ ।

ଶୁଣୀ ଯାଇବେ ଓ ମେ ଚାହିଲେ ତାହାର ପ୍ରତିଲିପି କି ଅନୁ-
ବାଦ ତାହାକେ ଦେଓଯା ଯାଇବେ ଇତି ।

২০০ ধৰা। মেম আদালতে কি হাই কোর্টে বি-
চার হওনকলে অভিযানের ব্যক্তি সংস্ক্রয় দিবার জন্মে
মগন্ত গাছিদের কথা। যাহারিগুলে সমন করাইতে
চাহে, তৎকালে ভাষারদিগের নাম আনাইতে কি
লিখিয়া দিতে ভাষার অতি আজ্ঞা হইবে।

তক্কে যে বাস্তিদের নাম দেওয়া যাব মাঝে ত্রৈ বিহিত বোধ করিলে তস্ত লক্ষণসময়ে তাহাৰ-
দিগকে উৎস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার অন্যে সমন
কৃতে পাইবেন। তাহা কৰিলে যত দিন সেই
সাক্ষ্য না লক্ষ্য যাব তত দিন সমর্পণ কৰা হই-
সাক্ষ এবত জান কৃতে হইবে না।

ମ୍ୟାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ଉପଯୁକ୍ତ ବୋଧ କରିଲେ ତେଗମଚାଳ କୋନ୍‌
ଅମ୍ବ ବାକିଦେର ଘାସ ବି-
ହଟ୍ଟେଟର କଥା ।

କାଲେଓ ୧୯୫୩ରୀ ବିଧାନ-
ବଶେ ଅଭିଯୁକ୍ତ ବାକିକେ
ସାଙ୍କିଦେର ନାମେର ଆର ଏକ
ଫର୍ମ ନିବାର ଅନୁଯାତି ଦିଲେ ପାଇବେଳ ଇତି ।

204. If, upon the day appointed, the accused person appears voluntarily in

Accused person may be admitted to bail or allowed to be at large on his personal recognizance.

Magistrate by virtue of a warrant or otherwise, it shall be at the discretion of the Magistrate to admit him to bail, or to allow him to be at large upon his personal recognizance, as the Magistrate directs.

If the accused person cannot give bail, when required to do so, he shall be committed to custody.

205. If upon the day appointed for the appearance of the accused per-

Non-appearance of complainant. son, or any day subsequent thereto on which the case may be called on, the complainant does not appear, the Magistrate shall dismiss the complaint, unless for some reason he thinks proper to adjourn the hearing of the same to some other day. Such adjournment shall be made upon such terms as the Magistrate thinks fit.

206. On the appearance of both parties,

Substance of complaint to be stated. on the day fixed for the trial, the substance of the complaint shall be stated to the accused person, and shall be asked if he has any cause to show why he should not be convicted.

If the accused person admit the truth of the

Conviction on admission of truth of complaint. complaint, his admission shall be recorded, and if he shows no sufficient cause why he should not be convicted, the Magistrate may convict him accordingly of such offence (coming under this chapter) as he may appear to have committed.

207. If the accused person does not admit the

Procedure when no such truth of the complaint, the admission is made. Magistrate shall proceed to

hear the complainant and such witnesses as he produces in support of his complaint, and also to hear the accused person and such witnesses as he produces in his defence.

208. Before or during the hearing of any Adjournment.

complaint, the Magistrate may, in order to secure the attendance of witnesses or for any other reason, adjourn the hearing of the same to a day to be then appointed and stated in the presence and hearing of the party or parties.

୨୦୪ ଧାରା। ଅভିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିର ଉପଚିହ୍ନିତ ହଇବାର ଯେ

ଆମିମ କିମ୍ବା ମୁଚଳକୀ ଲଈଯ ତାହାକେ ଛାଡ଼ିଯା ଦିବାର କଥା । ସମ୍ମ ଦେଣ୍ଠୟା ଯାଏ ତନମୁଦୀ-ରେ ମେ ନିର୍ମିତ ଦିଲେ ସେ-ଜ୍ଞାନତେ ଉପଚିହ୍ନିତ ହଇଲେ କିମ୍ବା ତାହାକେ ଓରାରଟେକ୍ଷେ-ଟେର ମୟୁଖେ ଆମା ଗେଲେ ମାଜିଟ୍ରେଟ ଆପଣ ବିବେଚନ-ମତେ ବ୍ୟକ୍ତପ ଆଜା କରେନ ବ୍ୟକ୍ତପ ମେହି ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିର ହାଲେ ହାଜିର ଆମିନ ଲଈଯା କିମ୍ବା ମୁଚଳକୀ ଲଈଯା ତାହାକେ ମୁକ୍ତ ଥାକିବାର ଅସୁମିତ ଦିବେଳ ।

ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ହାଜିର ଆମିନ ଦିବାର ଆଜା ହଇଲେ ସଦି ମେ ଦିତେ ନା ପାଇରେ, ତବେ ତାହାକେ ହେବାଜିତେ ରାଖିତେ ହଇବେ ଇତି ।

୨୦୫ ଧାରା। ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିର ଉପଚିହ୍ନିତ ହଇବାର ବାଦୀ ଉପଚିହ୍ନିତ ମୋକଦ୍ଦମା ହିଲେ ମିର୍କପିତ ଦିଲେ, କିମ୍ବା ତଥା ପଶାଙ୍କ ଯେ ଦିଲେ ମୋକଦ୍ଦମାର କଥା । ମାର ତଳବ ହର ବାଦୀ ମେହି ଦିଲେ ଉପଚିହ୍ନିତ ମା ହଇଲେ ମାଜିଟ୍ରେଟ ଏଇ ଅଭିଯୋଗ ଡିସମିନ କରିବେଳ । କିମ୍ବା ତିନି କୋନ କାରଣେ ମେହି ମୋକଦ୍ଦମା ଶୁଣିବାର କାହାଁ ହୃଦୀ ଅନ୍ୟ ଦିନ ମିର୍କପିତ କରା ଉପଯୁକ୍ତ ବୋଧ କରିଲେ ଯେ ନିଯମ ଉଚିତ ଜୀମ କରେନ ମେହି ନିଯମାମୂଳରେ ତାହା କରିତେ ପାରିବେଳ ଇତି ।

୨୦୬ ଧାରା। ବିଚାର ହଇବାର ନିର୍ମିତ ଦିଲେ ଉତ୍ତର ଅଭିଯୋଗ ମର୍ମ ଜୀମ-ଇବାର କଥା । ପଞ୍ଚ ଉପଚିହ୍ନିତ ହଇଲେ, ଅଭିଯୋଗ ମର୍ମ ଜୀମକେ ଅଭିଯୋଗ ମର୍ମ ଜୀମ କରା ଯାଇବେ, ଓ ତାହାକେ ଅପରାଧୀ ନିର୍ମର କରିବାର ଉପଯୁକ୍ତ କାରଣ ନା ଦେଖାଇଲେ ଏହି ଅଧ୍ୟାଯେର ମଧ୍ୟେ ସେ ଅପରାଧ ଆଇମେ ତଥାଧ୍ୟେ ଯେ ଅପରାଧ କରିଯାଇଛୁ ତୁଟ୍ଟ ହର ମାଜିଟ୍ରେଟ ତାହାକେ ମେହି ଅପରାଧୀ ନିର୍ମର କରିତେ ପାରିବେଳ ଇତି ।

୨୦୭ ଧାରା। ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ଅଭିଯୋଗ ମତ୍ୟ ବଲିଯା ସ୍ଵିକାର ନା କରିଲେ ତାହାର ମେ ହଇଲେ ମାଜିଟ୍ରେଟ ବାଦିର କଥା ଓ ସାହା କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ତାହାର କଥା । ତିନି ଅଭିଯୋଗ ମର୍ମ କରିବାର ଯେ ମକଳ ମାକିକେ ଉପଚିହ୍ନିତ କରେନ ତାହାରମେତେ କତାର ଯେ ମକଳ ମାକିକେ ଉପଚିହ୍ନିତ କରିବାର କଥା ଓ କଥାମୁକ୍ତ ଶୁଣିବେଳ, ଏବଂ ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିର କଥା ଓ କଥାମୁକ୍ତ ଶୁଣିବେଳ ଏବଂ ମକଳ ମାକିକେ ଉପଚିହ୍ନିତ କରିବାର କଥା ଶୁଣିବେଳ ଇତି ।

୨୦୮ ଧାରା। କୋନ ଅଭିଯୋଗ ଶୁଣିବାର ପୂର୍ବେ କି ତାହା ଅବଶ ସମୟେ, ମାଜିଟ୍ରେଟ ବିଚାର ହୃଦୀ ଅବଶ କରିବାର କଥା । କୋନ ଅଭିଯୋଗ ମର୍ମ ଜୀମେ କି ଅନ୍ୟ କାରଣେ ଏହି ଅବଶେର କାର୍ଯ୍ୟ ହୃଦୀ ଅଧିଯା ତଥାକାଳେ ଅନ୍ୟ ଦିନ ମିର୍କପିତ କରିଯା ଏକ କି ଉତ୍ତରପକ୍ଷେର ମଧ୍ୟେ ଓ ଅଭିଯୋଗରେ ଦିନ ଅକାଶ କରିବେଳ ।

If on the day to which such hearing or such further hearing has been so adjourned, the accused person does not appear, the Magistrate may issue his warrant for the arrest of such person.

If the complainant does not appear the Magistrate may dismiss the complaint.

209. A Magistrate may dismiss the complaint

Compensation in cases of
frivolous or vexatious com-
plaints.
the complainant shall pay to the accused person
such compensation, not exceeding fifty rupees, as
to such Magistrate seems just and reasonable.

In such cases, if more persons than one are accused in the complaint, the Magistrate may in like manner award compensation, not exceeding fifty rupees to each of them.

The sum so awarded shall be recoverable by dis-

Recovery of such com-
pensation.
tress and sale of the move-
able property belonging to
the complainant, which may be found within the
jurisdiction of the Magistrate of the District; and such order shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the complainant without the jurisdiction of the Magistrate of the District, when the order has been endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated, and if the sum awarded cannot be realized by means of such distress, by imprisonment of the complainant in the civil jail, for any time not exceeding thirty days, unless such sum is sooner paid.

210. If a complainant, at any time before a final order is passed in any case under this chapter, satisfies the Magistrate that there are sufficient grounds for permitting him to withdraw his complaint, the Magistrate may permit him to withdraw it.

A complaint withdrawn under this section shall not again be entertained.

211. If the Magistrate, in any case tried under this chapter, finds the accused person not guilty, he shall record a judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law.

When the personal attendance of the accused person during the trial has been dispensed with, the sentence of the Magistrate, if the sentence be for fine only, may be pronounced in the presence of such accused person's agent, if he has been per-

তত্ত্বপূর্ণ আবশ্যিক করিবার অন্যথে দিন নিরূপণ হয়, সেই দিনে অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট তাহাকে ধরিয়া আমিবার ওয়ারণ্ট দিতে পারিবেন।

বাদী উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট এই নালিশ ডিস্মিস করিতে পারিবেন ইতি।

২০৯ ধাৰা। মাজিস্ট্রেট কোন অভিযোগ তুচ্ছ ও তুচ্ছ ও দুঃখদায়ক মাত্ৰ হইলে ক্ষতিপূরণ ক্ষতিপূরণ গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উপস্থিত বোধ করিলে ডিস্মিস করিবার আজ্ঞাদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ হালিপুরণের লিমিত পঞ্চাশ টাকার অনধিক যত টাকা ন্যায় ও তুচ্ছ বোধ করেন এই বাদিৰ তত টাকা দিবার আজ্ঞাও করিতে পারিবেন।

এমত স্থলে নালিশে ছুই কি উদ্ধিক অনেক ন্যায়ে অভিযোগ হইলে মাজিস্ট্রেট তাহারদের অভ্যোগ জনের ৫০ টাকার অনধিক ক্ষতিপূরণ পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

তত্ত্বপূর্ণ যে টাকা দিবার আজ্ঞা হয়, বাদিৰ যে ক্ষতিপূরণের টাকা আ- অস্তাৰ সম্পত্তি এই জিলাৰ দায় কৰিবাৰ কথা।

তামে পাঁওয়া যায়, তাঁকা ক্রোক ও নীলাম ইচ্ছাপ্রাপ্ত টাকা আদায় হইতে পারিবে, এবং জিলাৰ মাজিস্ট্রেট সাহেবেৰ বিচারাদীন স্থানেৰ বহিকূত যে জিলাৰ এই সম্পত্তি থাকে সেই জিলাৰ মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আজ্ঞাপত্ৰেৰ পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে সেই জিলাতেও বাদিৰ যে অস্তাৰ সম্পত্তি থাকে এই আজ্ঞাপত্ৰে তাহাও ক্রোক ও নীলাম কৰিবাৰ অনুমতি হইবে। তত্ত্বপূর্ণ ক্রোক কৰিলেও যদি আন্তঃমত সমূদয় টাকা আদায় হইতে না পাৰে, তবে দেওয়ানী জেলখানায় বাদিৰ ত্ৰিশ দিনেৰ অনধিক কাৰ্যাবোধ হইতে পারিবে। ইহাৰ মধ্যে টাকাৰ দেওয়া গৈলেই তাহাকে মুক্ত কৰা পাইবে ইতি।

২১০ ধাৰা। এই অধ্যায়মত কোন মোকদ্দমায় ব্যক্তি উঠাইয়া লইবার শেষ আজ্ঞা হইবার পূৰ্বে কোন সময়ে নালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দেওয়াৰ উপস্থিত হেতু আছে এই বিষয়ে বাদী মাজিস্ট্রেটেৰ কৰ্তব্য অন্যান্যতে পাইলে তিনি এই নালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

এই ধাৰামতে যে নালিশ উঠাইয়া লওয়া যায় তাহাৰ পুনৰায় আহাৰ হইবে না ইতি।

২১১ ধাৰা। এই অধ্যায়মত বিচারিত কোন মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ মিদোবী মিশনেৰ কথা। কুকু ব্যক্তিকে মিদোবী মিশনেৰ কৰিলে এই মিশনপৰামুখ নিৰ্ণয় লিপিবদ্ধ কৰিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অপৰাধী মিশন হইলে মাজিস্ট্রেট দণ্ডাব কথা।

আইনমতে তাহাৰ দণ্ডে আজ্ঞা কৰিবেন।

বিচারকালে যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ উপস্থিত না হইবার অনুমতি হইয়া থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট কেবল অধিকারে আজ্ঞা কৰিলে ও অভিযুক্ত ব্যক্তি মোঙ্গলেৰ স্থানে উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইলে তাহাৰ মোঙ্গলেৰ সম্মথে এই দণ্ডাব প্রকাশ কৰা যাইতে পারিবে।

mitted to appear by agent; or the accused person may be required to attend to hear such sentence.

212. The dismissal of a complaint under Effect of dismissal. this chapter shall operate in like manner as the acquittal of the accused person.

No complaint shall be dismissed under the provisions of this chapter except in so far as it refers to a summons case.

CHAPTER XVII.

OF THE TRIAL OF WARRANT CASES BY MAGISTRATES.

213. The following procedure shall be observed in warrant cases. by Magistrates in the trial of warrant cases:—

214. The provisions of sections one hundred Sections 190 to 194 to and ninety to one hundred apply. and ninety-four (both inclusive) shall apply to trials conducted under this chapter.

215. When the evidence of the complainant Discharge of accused. and of the witnesses for the prosecution, and such examination of the accused person as the Magistrate considers necessary, have been taken, the Magistrate, if he finds that no offence has been proved against the accused person, shall discharge him.

EXPLANATION I.—The absence of the complainant, except where the offence may be lawfully compounded, shall not be deemed sufficient ground for a discharge, if there appears other evidence sufficient to substantiate the offence.

EXPLANATION II.—A discharge is not equivalent to an acquittal, and does not bar the revival of a prosecution for the same offence.

EXPLANATION III.—An order of discharge cannot be passed until the evidence of the witnesses named for the prosecution has been taken.

216. If the Magistrate finds that an offence is apparently proved against the accused person, which such Magistrate is competent to try, and which, in his opinion, could be adequately punished by him, he shall prepare in writing a charge against the accused person.

EXPLANATION I.—The omission to prepare a charge shall not invalidate the trial, if, in the

অথবা সেই দণ্ডাশুলিবার নিমিত্তে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

২১২ ধাৰা। এই অধ্যায়মতে মালিশ ডিসমিস ডিমিস কৱিবাৰ কলেৱ হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কথা। নিৰ্দেশ কৱিবাৰ তুল্য কথা। ফল হইবে।

যে মোকদ্দমায় সমন বাহিৰ হয় কেবল সেই মোক-দমায় এই অধ্যায়েৱ বিধানমতে মালিশ ডিসমিস হইতে পারিবে ইতি।

১৭ অধ্যায়।

যে মোকদ্দমায় ওয়ারট বাহিৰ হয় মাজিষ্ট্ৰেটদেৱ স্বার্থ তাৰাব বিচাৰ হইবাৰ কথা।

২১৩ ধাৰা। যে মোক-দমায় ওয়ারট দমায় ওয়ারট বাহিৰ হয় বাহিৰ হয় তদ্বিষয়েৱ কাৰ্য মাজিষ্ট্ৰেটৰ সেই মোক-দমায় বিচাৰ কালে এই প্ৰণালীমতে কাৰ্য কৱি-বেন ইতি।

২১৪ ধাৰা। এই অধ্যায়মতে যে বিচাৰকাৰ্য চালান ১৯০ অবধি ১৯৪ পৰ্যন্ত স্বার্থ তাৰাব পৰ্যন্ত সমস্ত স্বার্থ বিধান থাটিবে ইতি।

২১৫ ধাৰা। বাদিৰ এবং অভিযোগেৱ সপক্ষ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়ি সাক্ষিদেৱ সাক্ষ্য গ্ৰহণ কৰিব পৰ, এবং মাজিষ্ট্ৰেটৰ বিবেচনাৰ অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ বে পৰীক্ষা লওয়া আবশ্যিক তাৰা লওয়া গেলে পৰ অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ অপৰাধেৱ প্ৰমাণ হৰ নাই মাজিষ্ট্ৰেট ইহা বোধ কৱিলে তাৰাকে ছাড়িয়া দিবেন।

১ ব্যাখ্যা।—যে স্থলে ন্যায়মতে অপৰাধেৱ মোক-দমাৰ কৰা হইতে পাৰে তদ্বিষয় স্থলে, যদি অপৰাধ সংবৃত্ত কৱিবাৰ আজ্ঞা সাক্ষ্য দৃষ্ট হৰ তবে বাদিৰ উপস্থিত না থাকাই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া নিৰ্দেশ কৰিব আজ্ঞা হইবে না।

২ ব্যাখ্যা।—ছাড়িয়া দেওয়া নিৰ্দেশীকৰণেৱ তুল্য নয়। সেই অপৰাধ হেতুক পুনৰ্ব অভিযোগ হইবাৰ বাধা নাই।

৩ ব্যাখ্যা।—অভিযোগেৱ সপক্ষ যে সাক্ষিদেৱ আম দেওয়া গেল তাৰাদেৱ সাক্ষ্য না লওয়া গেলে ছাড়িয়া দিবাৰ আজ্ঞা হইতে পারিবে না ইতি।

২১৬ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ আপোততঃ কোন অপৰাধেৱ প্ৰমাণ হৰ আছে বোধ কৱিলে, তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ মাজিষ্ট্ৰেট ইহা নিৰ্ণয় কৰিব পৰ অপৰাধেৱ বিচাৰ ও তাৰার লিখিবাৰ কথা।

২১৭ ধাৰা। অভিযোগপত্ৰ প্ৰস্তুত না কৰা গেলেও নামে অভিযোগপত্ৰ লিখিয়া প্ৰস্তুত কৱিবেন।

২ ব্যাখ্যা।—অভিযোগপত্ৰ প্ৰস্তুত না কৰা গেলেও ন্যায় বিচাৰেৱ কোন ব্যাঘাত হয় নাই আপীল শুন-

opinion of the Court of appeal or revision, no failure of justice has been occasioned thereby.

EXPLANATION II.—If the Court of appeal or revision thinks that a failure of justice has been occasioned by an omission to prepare a charge, it shall order the trial to be re-commenced from the point at which the charge should have been drawn up.

217. The charge shall then be read and explained to the accused person, and he shall be asked whether he is guilty or has any defence to make.

218. If the accused person have any defence to make to the charge, he shall be called upon to enter upon the same, and to produce his witnesses if in attendance, and shall be allowed to recall and cross-examine the witnesses for the prosecution.

If the accused person put in any written statement, the Magistrate may file it with the record, but shall not be bound to do so.

219. The Magistrate shall, subject to the provisions of section three hundred and sixty-two, summon any witness and examine any evidence that may be offered in behalf of the accused person, to answer or disprove the evidence against him, and may for this purpose, at his discretion, adjourn the trial from time to time, as may be necessary.

220. If the Magistrate finds the accused person not guilty, he shall record judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law.

EXPLANATION.—If a charge is drawn up, the prisoner must either be acquitted or convicted. If no charge is drawn up, there can be no judgment of acquittal or conviction, except in the case provided for in Explanation I. to section two hundred and sixteen.

বাবর কি মোকদ্দমা পুনঃসূচি করিবার আদালতের এষত জান হইলে সেই অভিযোগপত্র প্রস্তুত না হওয়াতে বিচার কার্য অসিদ্ধ হইবে ন।

২ ব্যাখ্যা।—অভিযোগপত্র প্রস্তুত না হওয়াতে ন্যায় বিচারের ব্যাপাত হইয়াছে আপীল শুনিবার কি মোকদ্দমা পুনঃসূচি করিবার আদালতের এষত বেগ হইলে মোকদ্দমার বিচার কালীন যে সময়ে অভিযোগপত্র প্রস্তুত করা উচিত ছিল তদবধি বিচার কার্যের পুনরাবৃত্ত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

২১৭ ধাৰা। পরে ঐ অভিযোগপত্র অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট পাঠ করা উত্তরের কথা। যাইবে, ও তাহাকে জিজ্ঞাসা কৰা যাইবে যে তুম এই অপরাধের দোষী আছ, ন। ইহার অভিবাদ করিতে চাহ ইতি।

২১৮ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ অভিযোগের অভিবাদ করিতে চাহিলে তাহার অতি এ কার্য অবর্জন হইতে ও তাহার সপক্ষ সাক্ষিরা উপস্থিত থাকিলে তাহাদিগকে দেখাইয়া দিতে আজ্ঞা হইবে, ও তাহার অতি অভিযোগের সপক্ষ সাক্ষিরাদিগকে পুনরায় ডাকিয়া কুটপরীক্ষা করিতে অনুমতি হইবে।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন লিখিত বনমাপত্র অর্পণ করে তবে মাজিট্রেট তাহা কাগজপত্রের মধ্যে সঙ্গে রাখিতে পারিবেন কিন্তু রাখিতেই হইবে এষত নয় ইতি।

২১৯ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষ যে সাক্ষাৎ প্রতিবাদির সপক্ষ না-দেওয়া গেল যদি তাহার ক্ষেত্রে কথা। উত্তর দেওনার্থে কি অপ্রমাণ করণার্থে তাহার সপক্ষ কোন সাক্ষির উপস্থিত করিবার কি সাক্ষাৎ নিবারণ অস্তৰ হয়, তবে মাজিট্রেট ২১৬ ধাৰার বিধানের বশে সেই সাক্ষির সমন করিবেন ও সেই সাক্ষাৎ পত্ৰীক্ষা কৰিয়া দেখিবেন। তদৰ্থে তিনি সময়ে ২ আবশ্যকমতে এ বিচারের অন্য ২ দিন নিরপেক্ষ করিতে পারিবেন ইতি।

২২০ ধাৰা। মাজিট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দেশ দিবার বিধানের কথা। যী নির্দয় করিলে নির্দেশ দিবার লিপিবদ্ধ করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির অপ্রাপ্ত নির্দয় হইলে মাজিট্রেট আইনমতে তাহার সঙ্গের আজ্ঞা করিবেন।

২১৬ ধাৰা।—অভিযোগপত্র লেখা গিয়া থাকিলে প্রতিবাদিকে হয় নিরপরাধী ন। হয় অপরাধী নিয়ম করিতেই হইবে। যদি অভিযোগপত্র লেখা না গিয়া থাকে তবে ২১৬ ধাৰার ১ ব্যাখ্যাৰ কথায় যে ছলের বিধান হইয়াছে মেই ছলভিত্তি নির্দেশ করণের কি দোষ নিয়ম করণের কোন নিষ্পত্তি হইতে পারিবে ন। ইতি।

221. In any trial before a Magistrate, in which it may appear at any stage of the proceedings that from any cause the case is one which the Magistrate

is not competent to try, or one which, in the opinion of such Magistrate, ought to be tried by the Court of Session or High Court, the Magistrate shall stop further proceedings under this chapter, and shall, when he either cannot or ought not to make the accused person over to an officer empowered under section thirty-six commit the prisoner under the provisions hereinbefore contained. If such Magistrate is not empowered to commit he shall proceed under section forty-five.

CHAPTER XVIII.

OF SUMMARY TRIALS.

222. The Magistrate of the District may try what offences may be tried summarily, the following offences in a summary way, and, on conviction of the offender, may pass such sentence as may be lawfully inflicted under section twenty of this Code:—

(1). Offences referred to in section one hundred and forty-eight of this Code.

(2). Offences relating to weights and measures under sections two hundred and sixty-four, two hundred and sixty-five, and two hundred and sixty-six of the Indian Penal Code.

(3). Hurt, under section three hundred and twenty-three of the Indian Penal Code.

(4). Theft, under section three hundred and seventy-nine of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty

(5). Theft, under section three hundred and eighty of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty rupees.

(6). Theft, under section three hundred and eighty-one of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty rupees.

(7). Receiving stolen property, under section four hundred and eleven of the Indian Penal Code.

(8). Mischief, under section four hundred and twenty-seven of the Indian Penal Code.

(9). House-trespass, under section four hundred and forty-eight of the Indian Penal Code.

(10). Criminal intimidation, under sections five hundred and four and five hundred and six of the Indian Penal Code.

Indian Fennel Cade.

୨୨୧ ଧାରା । ମାଜିକ୍ଟ୍ରେଟେର ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ କୋଳ ମୋକଦ୍ଦମାର
ବିଚାର ହେଲେ ଏମମ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ତୋହାରେ ମେଇ ମୋକ-
ଦ୍ଦମାର ବିଚାର କରିବାର କ୍ଷମତା ମାଇ କୋଳ କାରଣେ
ତୋହାର ଏମତ ବୋଧ ହିଲେ,
କିମ୍ବା ମେଶନ ଆମାଲକୁ କି
ହାଇ କୋଟେ ମେଇ ମୋକ-
ଦ୍ଦମାର ବିଚାର ହେଲୀ ଉଚିତ ଏମତ ଜାମ ହିଲେ ତିନି
ଏହି ଅଧ୍ୟାୟମତ ଆର ନକଳ କାର୍ଯ୍ୟ ରହିଛି କରିବେଳ
ଏବଂ ୩୬ ଧାରାମତ କ୍ଷମତାପରମ କୋଳ କାର୍ଯ୍ୟକାରକେର
ପ୍ରତି ଅଭିଭୂତ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ସମୟଗ୍ରେ କରିବେ ନା ପାରିଲେ
କିମ୍ବା ସମୟଗ୍ରେ କରିବେ ନା ହିଲେ ତିନି ଇହାର ପୁର୍ବ-
ଲିଖିତ ଧାରାମତେ ପ୍ରକଟିବାରେ କରିବେ ନା ଥାକିଲେ ତିନି
୪୫ ଧାରାମତେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବେ ନାହିଁ ।

୧୮ ଅଷ୍ଟାବ୍ଦ ।

ମଦ୍ରାସଦ୍ଵୀ ବିଚାରେର କଥା ।

୨୨୨ ଧାରା । ଜିଲ୍ଲାର ମରିଜଟ୍ଟେଟ ମାହେବ ନିମ୍ନଲିଖିତ
ଅପରାଧେର ମରାମରୀ ବିଚାର
ଯେଇ ଅଗରାଧେର ମରାମରୀ
କରିବେ ପାରିବେଳ ଏବଂ ଅପ-
ଦ୍ୱାଧିର ଅପରାଧ ନିଶ୍ଚିହ୍ନ ହିଲେ
ହଥୀ । ଏହି ଆଇମେର ୨୦ ଧାରାକ୍ରମେ

ନୟାଯମତେ ସେ ମାତ୍ର ହିତେ ପାରେ ସେଇ ଦଶେର ଆଜୀ
କରିତେ ପାରିବେ ।

(১) এই আইলের ১৪৮ থার্মার ডালিংথি অপরাধ।

(২) ভারতবর্ষীয় মণ্ডবিধির আইনের ২৬৪ ও ২৬৫
ও ২৬৬ ধাৰামতে জজন ও পরিমাণগ যন্ত্ৰ বিষয়ক অপ-
ৱাধ।

(৩) ভারতবর্ষীয় মণিবিদ্যির আইনের ৩২০ আরামদে
পৌড়। জ্যোতি।

(8) চোরা প্রয়ের মুল্য ৫০ টাকার আধিক না
হইলে ভোক্তব্যসৌর সম্বিধির আইনের ৩৭৯ ধারায়তে
চোর্জ।

(৫) চোরাজবোর মূল] ৫০। টাকার অধিক না হই-
লে ভাইক্তব্যীয় সও বিধির আইনের ৩৮০ ধারামতে
চোরা।

(৬) চোরাজ্বোর মূল্য ৫০ টাকার অধিক না হইলে
ভারতবর্ষীয় সশুবিধির আইনের ৩৮১ ধারামতে
চোরা।

(৭) ভারতবর্ষের মণি বিধির আইনের ৪১১ ধারামতে
— সহজ প্রক্রিয়া।

(b) ଭାରତବର୍ଷୀୟ ମନୁବିଧିର ଆଇନେର ୧୨୭ ଧାରାମତେ
ଅନୁକ୍ରମ କରଣ ।

(৯) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৪৮ সংস্কাৰ
মতে গৃহে অনধিকার প্রবেশ কৰণ।

(১০) ভারতবর্ষীয় সশ্বাবিধির আইনের প্রতি প্রতি
ধারামতে অপরাধ ভাবে ভয় দর্শণ।

(11). Abetment of, or attempt to commit (when such attempt is an offence) any of the foregoing offences.

223. The Local Government may invest any

Power to invest Magistrates with power to try summarily. Magistrate of the 1st class with power to try summarily all or any of the offences mentioned in section two hundred and twenty-two.

224. The Local Government may invest any

Power to invest Bench of Magistrates invested with 1st class magisterial powers. Bench of Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 1st class, with power to try summarily all or any of the offences mentioned in section two hundred and twenty-two.

225. The Local Government may invest any

Power to invest Bench of Magistrates invested with less power: Bench of Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 2nd or 3rd class with power to try summarily all or any of the following offences :—

Offences coming within sections two hundred and seventy-seven, two hundred and seventy-eight, two hundred and seventy-nine, two hundred and eighty-five, two hundred and eighty-six, two hundred and eighty-nine, two hundred and ninety, two hundred and ninety-two, two hundred and ninety-three, two hundred and ninety-four, three hundred and twenty-three, three hundred and thirty-four, three hundred and thirty-six, three hundred and forty-one, three hundred and fifty-two, four hundred and twenty-six, and four hundred and forty-seven of the Indian Penal Code; any offences against Municipal Acts, and the Conservancy Clauses of Police Acts punishable with fine or with imprisonment not exceeding one month.

226. In trials under this chapter the provision of this Code in regard to

Procedure for summons and warrant cases applicable with certain exceptions. summons cases shall be followed in respect of summons cases, and the procedure for warrant cases in respect of warrant cases, with the exceptions hereinafter provided.

227. In cases where no appeal lies, the Magis-

trate or Bench of Magistrates need not record the evidence of the witnesses nor the reasons for passing the Judgment, nor draw up a formal charge, but he

(11) পুরোকৃত কোন অপরাধ করিবার সহায়তা কিম্বা সেই ২ অপরাধ করিবার উদ্দেশ্য অপরাধ হইলে সেই উদ্দেশ্যগত ইতি।

২২৩ ধাৰা। ছানীয় গবৰ্নমেণ্ট প্রথম শ্ৰেণীৰ কোন মাজিস্ট্ৰেটকে ২২২ ধাৰাৰ উল্লিখিত সকল কি কোন অপরাধেৰ সন্দৰ্ভৰী বিচাৰ কৰিবার ক্ষমতা প্ৰদান কৰিতে পাৰিবেন ইতি।

২২৪ ধাৰা। ছানীয় গবৰ্নমেণ্ট প্রথম শ্ৰেণীৰ মাজিস্ট্ৰেটকে ২২৪ ধাৰাৰ অর্থাৎ অধিবিষ্ট মাজিস্ট্ৰেটদেৰ প্ৰতি ক্ষমতা প্ৰদান কৰিবার কথা।

২২৫ ধাৰা। ছানীয় গবৰ্নমেণ্ট বিভীষণ কি তৃতীয় শ্ৰেণীৰ মাজিস্ট্ৰেটেৰ ক্ষমতাপূৰ্ণ অধিবিষ্ট মাজিস্ট্ৰেটদেৰ প্ৰতি ক্ষমতা প্ৰদান কৰিবার কথা।

যে সকল অপরাধ ভাৰতবৰ্ষীয় দণ্ড বিধিৰ আইনেৰ ২৭৭ ও ২৭৮ ও ২৭৯ ও ২৮৫ ও ২৮৬ ও ২৮৯ ও ২৯০ ও ২৯২ ও ২৯৩ ও ২৯৪ ও ৩২৩ ও ৩৩৪ ও ৩৩৬ ও ৩৪১ ও ৩৫২ ও ৪২৬ ও ৪৪৭ ধাৰাৰ মধ্যে আইনে এবং মুনিসিপল আইনেৰ বিষয় ও গোলীস আইনেৰ অনুৰ্গত অগৰ পৰিপালি কৰণস্থচক ধাৰাৰ বিষয় মেৰ অপরাধেৰ নিমিত্ত অৰ্থনৈতি কি এক মাসেৰ অনধিক কাৰাদণ্ড হইতে পাৰে সেই ২ অপরাধ ইতি।

২২৬ ধাৰা। এই অধ্যায়মতে বিচাৰ হইলে পঞ্চাং লিখিত যে২ মোকদ্দমা বৰ্ণিত হইল তাৰিখ যে মোকদ্দমায় সমন বাছিৰ হইবে তৎসম্পর্কে এই আইনেৰ যে বিধান আছে সেই মোকদ্দমায় সেই বিধানমতে কাৰ্য কৰিতে হইবে। ও যে মোকদ্দমায় ওয়াৰ্ডন্ট বাছিৰ হইবে তৎসম্পর্কে এই আইনে যে কাৰ্য প্ৰণালী নিৰ্দিষ্ট হইল সেই মোকদ্দমায় সেই কাৰ্য প্ৰণালী চলিবে ইতি।

২২৭ ধাৰা। যে২ মোকদ্দমায় আপীল নাই সেই ২ মোকদ্দমায় সাম্পৰ্কে এই মোকদ্দমায় আপীল নাই সেই মোকদ্দমায় দিন কাৰ্ডেৰ কথা।

or they shall enter in a register, to be kept for the purpose, the following particulars:—

- (a) The serial number;
 - (b) The date of the commission of the offence;
 - (c) The date of the report or complaint;
 - (d) The name of the complainant;
 - (e) The name, parentage and residence of the accused person;
 - (f) The offence complained of or proved;
 - (g) The prisoner's plea;
 - (h) The finding, and, in the case of a conviction, a brief statement of the reasons therefor;
 - (i) The sentence; and
 - (j) The date on which the proceedings terminated.

228. If a Magistrate or Bench of Magistrates, Record in appealable cases acting under section two hundred and twenty-two, two hundred and twenty-three or two hundred and twenty-four, passes a sentence of more than three months' imprisonment, or of fine exceeding two hundred rupees;

or if a Bench of Magistrates, acting under section two hundred and twenty-five, convicts any person,

such Magistrate or Bench of Magistrates shall, before passing sentence, record a judgment embodying the substance of the evidence on which the conviction was had, and also the particulars mentioned in section two hundred and twenty-seven.

Such judgment shall be the only record in cases coming within this section.

229. Records made under section two hundred and twenty-seven and judgments recorded under section two hundred and twenty-eight shall be written by the presiding officer, either in English or in the language of the district in which the trial was held, or, by direction of the Court to which such presiding officer is immediately subordinate, in the language of the presiding officer.

230. The Local Government may authorize any Bench of Magistrates, empowered to try offences summarily, to prepare the aforesaid record or judgment by means of an officer of such Court, and the record or judgment so prepared shall be signed by each member of such Bench present conducting the proceedings.

Bench of Magistrates
may be empowered to employ Clerk.

କରିବାର ପ୍ରୋତ୍ସମ ନାହିଁ ଏବଂ ଦୀର୍ଘମୁଦ୍ରାରେ ଅଭିବୋଗ
ପଦରେ ଲିଖିବାର ପ୍ରୋତ୍ସମ ନାହିଁ କିନ୍ତୁ ତିନି କି ତୋହାରା
ମେହି ଆକାଶରେ ମୋକଷଦ୍ୱାରା କଥା ଲିଖିବାର ବ୍ୟେକଣ୍ଠର
ଦୃଶ୍ୟରେ ଚନ୍ଦ୍ରଧ୍ୟେ ଏହି ୨ କଥା ଲିଖିବେଳ ।

- (ক) ক্রমিক সংস্করণ।

(খ) যে ভারিতে অপরাধ করা গোল সেই ভারিতে।

(গ) যে ভারিতে রিপোর্ট কি মালিশ করা
যাবে ভাব।

(ঘ) বাসিন্দির নাম।

(ঙ) অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম ও ভাষার পিতার
নাম ও বাসস্থান।

(চ) যে অপরাধের মালিশ কি প্রমাণ হবে ভাব।

(ছ) অভিবাসিনি উক্তর।

(জ) মিল্ডস্ট্রিজ এবং অপরাধ নির্ণয় হইলে ভাষার
হেতুর সংক্ষেপ বর্ণন।

(ঝ) মণ্ডের আজ্ঞা।

(ট) যে ভারিতে আশুষ্ঠানিক কার্য সমাপ্ত হবে
ভাব ইতি।

২২৮ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট কি মাজিস্ট্রেটদের
যে ঘোকদমার উপর আ-
পীল হইতে পারে সেই যো-
কদমার রিকার্ডের কথা।

বেঁধ ২২২ কি ২২৩ কি ২২৪
ধারামতে কর্ম করিয়া যদি
তিনি মাদের অধিক কাঁচা-
মণ্ডের কি ২০০১ টাকার
অধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন

କିମ୍ବା ମାଜିଟେଟଦେର ବେଳେ ୨୨୫ ଧାରାମତେ କର୍ମ କରିଯା
ଯାଏ କୋଣ ସ୍ଵଭାବକେ ଅପରାଧୀ ଲିଙ୍ଗର କରେନ,

তবে ঐ মার্কিন্যেট কি মার্কিন্যেটদের বেশও যে
সংক্ষিপ্তভাবে অপরাধ নির্ণয় করিলেন সংগৃহের আজ্ঞা
করিবার পুরো সেই মান্দ্যের মৰ্ম এবং ২২৭ ধারার
উল্লিখিত বিবরণ সহিত নিষ্পত্তি লিপিবদ্ধ করিবেন।

এই ধারার মধ্যে যেৱা শোকদণ্ডমা আইসে তাহার সেই
নিষ্পত্তিভিত্তি অস্ব ত্রিকার্ড থাকিবে না ইতি ।

২৩০ শারা। মার্জিফ্রেটদের যে বেক সর্বশেষ
অপরাধের বিচার করিতে
মার্জিফ্রেটদের বেকের ক্ষমতাপূর্ণ হল, ছানীর
কেরানী রাখিতে পারিবার গবণ্দনেন্ট তাঁহারদিগকে
কথ। ঐ আদালতের এক অন
আমলারস্থারা পুরোকৃ টিকার্ড কি নিষ্পত্তি লেখাইয়া
মইবার অসুমতি দিতে পারিবেন। রিকার্ড কি নিষ্পত্তি
তত্ত্বপে লিখিয়া দেওয়া গেলে ঐ বেকের যত অন
উপস্থিত হইয়া ঐ আহুস্তানিক কার্য চালাইলেন তাঁহারা
প্রত্যেকে তাঁহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

CHAPTER XIX.

TRIAL BY COURT OF SESSION.

231. No Court of Session shall take cognizance of any offence, as a Cognizance of offences by Court of Session. Court of original criminal jurisdiction, unless the accused person has been committed by a Magistrate duly empowered in that behalf, except in the cases referred to in section four hundred and seventy-two.

232. All trials before the Court of Session shall be either by jury, or Trials to be by jury or with assessors. conducted with the aid of two or more assessors.

233. The Local Government may order that the trial of all offences, or of any particular class of offences, before any Court of Session, shall be by jury in any District, and such Local Government may from time to time revoke or alter such order.

Orders passed under this section shall be published in the official *Gazette*, and in such other manner as the Local Government from time to time directs.

EXPLANATION.--If an offence triable with assessors is tried by a jury, the trial shall not on that ground merely be invalid. If an offence triable by a jury is tried with assessors, the trial shall not on that ground merely be invalid, unless objection be taken before the Court records its finding.

234. Criminal trials before the Court of Session Jury for trial of in which a European (not Europeans or Americans) being a European British subject) or an American, is the accused person, or one of the accused persons, shall be by jury.

In such case the jury, if such European or American desire it, shall consist of at least one-half of Europeans, whether European British subjects or not, or Americans, if such a jury can be procured,

Provided that, in any District in which the Local Election to be tried Government has not ordered without jury. that all trials before the Court of Session, or trials for all offences of the class within which the trial about to take place

১৯ অধ্যায়।

দেশম আদালতের বিচারের কথা।

২৩১ ধারা। মেশন আদালত ফৌজদারী মোকদ্দমা অথবাই প্রাণ্য করিবার সেশন আদালতের বি- ক্ষমতাপ্রয় আদালতস্থলে পে চার্ট অপরাধের কথা। এই আইনের ৭১২ ধারার উল্লিখিত মোকদ্দমা প্রাণ্য করিতে পারিবেন। নতুন কোন মাজিস্ট্রেট নিয়মিত- স্থলে উক্ত আদালতে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ না করিলে, তা আদালত কোম অপরাধ বিচারার্থে প্রাণ্য করিবেন না ইতি।

২৩২ ধারা। মেশন আ-
জুরির দ্বারা বা আসে-
দালতে যে বিচার হয়
সরদের সহকারিতায় বিচার তাহা জুরির দ্বারা অথবা
হইবার কথা। জুরি কি ভদ্রধিক অন আসে-
সরদের সহকারিতায় করা যাইবে ইতি।

২৩৩ ধারা। কোন জিলাট কোন সেশন আদালতে
সকল অপরাধের কিছু বি-
শেষ কোনও শ্রেণীর অপ-
রাধের বিচার জুরির দ্বারা
রিতে পারিবার কথা। করিতে হইবে, স্থানীয় গব-
র্নমেন্ট এমত আজ্ঞা করিতে
পারিবেন, এ সময়সূত্রে মেই আজ্ঞা রচিত কি পরি-
বর্তন করিতে পারিবেন।

এই ধারাকুমে যে আজ্ঞা করা যাব তাহা গবর্নমেন্ট
গেজেটে, ও স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট সময়ের অন্য যে
অকারে আদেশ করেন মেই অকারে অকাশ করা
যাইবে।

ব্যাখ্যা।--আদেশসরদের সহকারিতায় যে অপরাধ
বিচার্য হয় জুরির দ্বারা তাহার বিচার হইলে কেবল
অভিযুক্ত মেই বিচার অসিক্ষ হইবে না। জুরির দ্বারা
বিচার্য অপরাধের বিচার আদেশসরদের সহকারিতায়
ক। গেলে যদি আদালতের নির্ণয়পত্র লিপিবক্ত হই-
বার পুরো আপত্তি না করা যাব তবে কেবল আদে-
শসরদের সহকারিতায় হওয়া প্রযুক্ত অসিক্ষ হইবে না
ইতি।

২৩৪ ধারা। মেশন আদালতের সম্মুখ্য ফৌজদারী
মোকদ্দমার যদি অভিযুক্ত
ইউরোপীয় কি আমেরি-
কার লোকদের বিচারার্থ
সেব মধ্যে এক অন ইউরো-
জুরির কথা।

পোপ কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে জুরির
দ্বারা মেই মোকদ্দমার বিচার হইবে।

এমত স্থলে জুরির অক্ষাংশ ইউরোপীয় হল
ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় উক্ত ব্যক্তির এমত
ইচ্ছা থাকিলে ও তঙ্কগ জুরি পাওয়া যাইতে পারিলে
জুরির অক্ষাংশ (ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হউন
কি না হউন) ইউরোপীয় কিম্বা আমেরিকা দেশীয়
লোক হইবে।

কিন্তু কোন জিলার অন্তর্ভুক্ত মেশন আদালতে সকল
জুরিভিত্তি বিচার হইতে অপরাধের বিচার কিম্বা যে
চাহিলে তাহার কথা। শ্রেণীর অপরাধ উপরিত
করা যাব মেই শ্রেণীর
সকল অপরাধের বিচার জুরির দ্বারা করিতে হইবে

falls, shall be by jury, such European or American may elect to be tried without jury.

235. In every trial before a Court of Session,
Trial before Court of Session to be conducted by Public Prosecutor, Government Pleader or Government-Pleader.
the prosecution shall be conducted by the Public Prosecutor, Government Pleader or by some other officer specially empowered by the Magistrate of the district in that behalf.

236. In trials by jury before the Court of Session,
Number of jury.
such uneven number, not being less than three nor more than nine, as the Local Government, by any general order applicable to any particular District or to any particular classes of offences in that District, directs.

237. When the Court is ready to commence the trial,
Commencement of trial.
the accused person shall be brought before it, and the charge shall be read and explained to him, and he shall be asked whether he is guilty of the offence charged, or claims to be tried.

If the accused person pleads guilty, the plea shall be recorded, and he may be convicted thereon.

238. If the accused person refuses to, or does not plead, or if he claims to be tried,
Refusal to plead or claim to be tried.
the Court shall proceed to choose jurors or assessors as hereinafter directed, and to try the case.

239. When the trial is to be with assessors,
Assessors how chosen.
the assessors shall be chosen, as the Judge thinks fit, from the persons summoned to act as assessors.

240. When the trial is to be by jury,
Jurors to be chosen by lot.
the jury shall be chosen by lot from the persons summoned to act as jurors.

স্থানীয় গবর্নমেন্ট এমত আজ্ঞা মাৰ্কিৱলে ইউৱেণ্টীয়াৰ
কি আমেরিকা দেশীৰ এই ব্যক্তি ইচ্ছা কিৱলে জুগিবিলা
এ মোকদ্দমাৰ বিচাৰ হইতে পাৰিবে ইতি।

২৩৫ ধাৰা। মেশন আদালতেৰ সম্মুখৰ প্ৰতোক
মোকদ্দমাৰ বিচাৰকালে
মেশন আদালতে রাজ-
কীয় অভিযোক্তাৰ বা গবৰ্ন-
মেন্টেট উকৌলভাৱা বিচা-
ৰেৱ কাৰ্য্যেৰ অনুষ্ঠান হই-
বাৰ কথা।

তাৰিখে জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট
সাহেবহইতে বিশেষ স্বত্ত্ব-

তাৰিখে অন্য কৰ্মকাৰক

অভিযোগেৰ পোৰকতায় কাৰ্য্য চালাইবেন ইতি।

২৩৬ ধাৰা। মেশন আদালতে জুবিৰ স্বার্থী বিচাৰ
কত জন স্বার্থী জুবিৰ হইল হাজৰিশোবেৰ গবৰ্ন-
হইবে ভাষাৰ কথা।

মন্দিৰ কিম্বা জিলাৰ
সাধাৰণ আজ্ঞা কিৱলে, তদনুসৰিৰে তিন জনেৰ
অনুষ্ঠান ও সহ জনেৰ অনধিক বিষয় সংখ্যক ব্যক্তিকে
লইয়া জুবিৰ হইবে ইতি।

২৩৭ ধাৰা। আদালত বিচাৰকাৰ্য্য আৱস্থা কিৱিতে
প্ৰক্ৰিত হইল অভিযুক্ত ব্য-
ক্তিৰ আৱস্থা কৰণেৰ কিম্বা সম্মুখৰ আন্দোলন হইবে
কথা।

ও ভাষাৰ নিকট অভিযো-
গপত্ৰ পাঠ কৰিয়া বুৰোহাইয়া দেওয়া যাইবে, ও ভাষাৰ
জিজ্ঞাসা কৰা যাইবে বে তুমি এই পত্ৰ লিখিত অপ-
ৱাধেৰ অপৰাধী, মাৰ্কিৱল হইবাৰ দাওয়া দাবি।

অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপৰাধী স্বীকাৰ
কিৱলে মেই কথা লিখিবক
অপৰাধ স্বীকাৰ কৰিলে কৰা যাইবে, ও তদনুসৰিৰে
ভাষাৰ কথা।

তাৰিখে অপৰাধ নিয়ম হইতে

পাৰিবে ইতি।

২৩৮ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপৰাধী
বলিতে অন্ধীকাৰ কৰিলে
অপৰাধ স্বীকাৰ মাৰ্কিৱল
কৰিলে কিম্বা অপৰাধী স্বীকাৰ মা-
ৰাকি বিচাৰ হইবাৰ দা-
কৰিলে কিম্বা বিচাৰ হইবাৰ
ওয়াৰ কথা।

দাওয়া কৰিলে আদালত

পশ্চাৎ লিখিত বিধানসভতে স্বীকৃত কিম্বা আমেসন-
দিগকে মনোনীত কৰিয়া বিচাৰেৰ কাৰ্য্য প্ৰথম
হইবেন ইতি।

২৩৯ ধাৰা। আমেসনসভেৰ সহকাৱিতাৰ বিচাৰ
কৰিতে হইলে আমেসনসভেৰ
কৰ্ম কৱণাবেষ্ট যে ব্যক্তি দি-
মন্দিৰ কৰণে যেৱে তা-
কথা।

মন্দিৰ কৰণে যেৱে তাৰ যাৰ জন
হাৰ কথা।

মন্দিৰ কৰণে যেৱে তাৰ যাৰ জন
হাৰ কথা।

মন্দিৰ কৰণে যেৱে তাৰ যাৰ জন
হাৰ কথা।

২৪০ ধাৰা। জুবিৰ স্বার্থী মোকদ্দমাৰ বিচাৰ কৰিতে
হইলে, যে ব্যক্তি দিগকে
উলিঙ্গাট স্বার্থী জুবিৰ কৰ্ম কৰিতে সহন
মনোনীত হইবাৰ কথা।

কৰা যাৰ উলিঙ্গাট কৰিয়ে
তাৰ মধ্যহইতে জুবিৰ মনোনীত হইবেন ইতি।

241. In a trial by jury before the Court of Session of a person not being a European or an American, at least one-half of the jury, shall, if the accused person desire it, consist of persons who are neither Europeans nor Americans.

242. In any case before the Court of Session, in which a European or American is charged jointly with a person of any other race, such other person shall, if he desire it, be tried separately if the European or American claims to be tried by a jury consisting of at least one-half of Europeans and Americans.

243. As each juror is chosen, his name shall be called aloud, and, upon Names of jurors to be his appearance, the accused person shall be asked if he objects to be tried by such juror.

Objection may then be made to such juror by the accused person or by Objections to jurors. the Public Prosecutor, Government Pleader, or other person appointed, to conduct the prosecution, and the grounds of objection shall be stated.

Any objection made to a juror shall be decided by the Court and the decision of the Court shall be final.

If an objection be allowed, the place of such juror shall be supplied by any other juror attending in obedience to a summons; or, if there be no such juror present, then by any other person present in the Court whose name is on the list of jurors, or whom the Court considers a proper person to serve on the jury, provided no objection to such juror or other person be made and allowed.

244. Any objection taken to a juror on any of the following grounds, if made out to the satisfaction of the Court, shall be allowed:—

- (1) any ground of disqualification within section four hundred and five;
- (2) standing in the relation of husband, master or servant, landlord or tenant, to the person alleged to be injured or attempted to be injured by the offence charged, or to the person on whose complaint the prosecution was instituted, or to the person accused;

২৪১ ধারা। মেশন আদালতে জুরির ধারা। ইউ-
ইউরোপ কি আমেরিকা রোপ ও আমেরিকা আভীয়
দেশীয় লোক তিনি অস্য- ভিন্ন কোন ব্যক্তির বিচার
দের বিচারার্থে জুরির কথা। হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তি চা-
র্জের কাছে ইউরোপ কি আমেরিকা আভীয় ভিন্ন অন্য
ব্যক্তিদিগকে লইয়া হইবে ইতি।

২৪২ ধারা। মেশন আদালতের সম্মুখ কোন
মোকদ্দমায় ভিন্ন আভীয়
ইউরোপ ও আমেরিকা ব্যক্তির সহিত ইউরোপ বা
দেশীয় লোক সহিত অস্য আমেরিকা দেশীয় লোকের
জাতীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথা। আমেরিকা দেশীয় লোকের অভিযোগ
হইলে ইউরোপ ও আমে-
রিকা দেশীয়দিগকে লইয়া যে জুরির সূচকগেপে অক্ষণ্য
হইবে যদি উক্ত ইউরোপ কি আমেরিকা দেশীয় ব্যক্তি
এমত জুরির ধারা বিচার হইবার সাংগ্রহ করে, তবে
ঐ ভিন্ন আভীয় ব্যক্তি ইচ্ছা করিলে তাহার অস্তিৎ
বিচার হইতে পারিবে ইতি।

২৪৩ ধারা। প্রত্যেক জন জুরির মনোনীত হইলে তো-
জুরির ধার নাম উচ্চিঃস্থরে ডাকা
হার নাম ডাকদের ঘাইবে। এ উপস্থিত হই-
কথা। লেই, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে
জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে, এই ব্যক্তির ধারা তোমার
বিচার হইবার কোন আপত্তি আছে কি না।
অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা রাজকীয় অভিযোগ। কিম্বা
জুরির কোম ব্যক্তির বি- গবণমেন্টের ডকীল কিম্বা
অন্য যে ব্যক্তি মোকদ্দমা
বয়ে আপত্তি কথা। চালাইবার কার্যে নিযুক্ত
হন তিনি জুরির ঐ ব্যক্তির বিষয়ে আপত্তি করিতে
পারিবেন, ও তাহার সেই আপত্তির কারণ আলা-
ইতে হইবে।

সেই আপত্তি প্রাপ্ত কি না, এই বিষয় আদালত
নিষ্পত্তি করিবেন, ও আদালতের সেই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত
হইবে।

আপত্তি প্রাপ্ত হইলে জুরিকে ডাকিবার সময়মতে
অন্য যে ব্যক্তির উপস্থিত থাকেন ঐ ব্যক্তির পরিবর্তে
তাহারদের অন্যতর ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যাইবে।
অন্য ব্যক্তি না থাকিলে জুরির কর্দে যাহার নাম লেখা
আছে এমত অন্য যে ব্যক্তি আদালতে উপস্থিত থাকেন
কিম্বা আদালত অন্য যাহাকে জুরির কর্ম করিবার
উপযুক্ত জান করেন এমত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা
যাইবে। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে সেই ব্যক্তির বিষয়ে
কোন আপত্তি না থাকে, থাকিলেও প্রাপ্ত না হয় ইতি।

২৪৪ ধারা। পশ্চাত লিখিত কোম হেতুতে কোন
জুরিরের বিষয়ে আদালতের
আপত্তির হেতুর কথা। জন্মাধিষ্ঠাত্বে আপত্তি করা
গেলে তাহা প্রাপ্ত হইবে, অর্থাৎ,
১। ৪০৫ ধারার নির্দিষ্ট অযোগ্যতার কোন হেতু।

২। যে অপরাধের অভিযোগ হয় তদ্ধারা যে
ব্যক্তির হানি হইবার কি হানি করিতে উদ্দেশ্য হইবার
কথা থাকে তাহার সঙ্গে, কিম্বা যাহার অভিযোগে
মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাব কি যাহার নামে অভিযোগ হয় তাহার সঙ্গে ঐ জুরির ধারা কি কর্তা কি
চাকর কি কৃম্যাধিকারি কি রাইতস্বরূপ সম্বন্ধ থাকার
হেতু।

(3) being in the employment of any of such persons;

(4) being plaintiff or defendant against any of such persons in any civil suit;

(5) having complained against, or having been accused by, any of such persons in any criminal prosecution;

(6) any circumstance which, in the judgment of the Court, is likely to cause prejudice against, or favour to, any of such persons or which renders such person improper as a juror.

245. The Judge shall not allow any person to serve on the jury, unless such person understands the language in which the evidence is given or interpreted.

246. When the jury has been completed, they shall appoint one of their number to be foreman.

It shall be the duty of the foreman to preside in the debates of the jury, to deliver the verdict of the jury, and to ask any information from the Court that may be required by the jury.

If a majority of the jury do not agree in the appointment of a foreman, he shall be named by the Court.

247. The witnesses shall then be examined,
cross-examined and re-ex-
amination of wit-
nesses. examined according to the law
for the time being relating
to the examination of witnesses.

248. The examination of the accused person before the committing Magistrate shall be given in evidence at the trial.

249. When a witness is produced before the Court of Session, or High Court, the evidence given by him before the committing

Magistrate may be referred to by the Court if it was duly taken in the presence of the accused person, and the Court may, if it think fit, ground its judgment thereon, although the witnesses may at the trial make statements inconsistent therewith.

৩। উক্ত অন্যত্বের ব্যক্তিদের নিকটে কৰ্মকাণ্ডক
ইশেমের হেতু,

৪। কিছু কোম দেওয়ানী মোকদ্দমায় উত্ত অন্তর ব্যক্তির বিপক্ষ বাদী কি প্রতিবাদী হওনের হেতু,

୫। କିମ୍ବା ଫେର୍ଜନାରୀ କୋମ ମୋକଦ୍ଦମାନ୍ ଉତ୍ତ ଦ୍ୟାକ୍ତିର
ନାମେ ମାଲିଶ କରିବେର କି ଉତ୍ତ ଅନ୍ୟଭାବ ଦ୍ୟାକ୍ତିକର୍ତ୍ତକ
ଅଭିଯୁକ୍ତ ହେଲେବେ ହେତୁ ।

୬। ଆଂଦାଲତେର ବିବେଚନାମତେ ଅନ୍ୟ ସେ ଗତିକ
ପ୍ରୟୁକ୍ତ ଉତ୍ତର କୋମ ବ୍ୟକ୍ତିର ସମ୍ପଦ କି ବିପକ୍ଷ ହିଁ-
ବାର ସଞ୍ଚାରସା କିମ୍ବା ସେ ଗତିକ ଅନ୍ୟ ଏ ବ୍ୟକ୍ତିର
ଜୀବନରେ କର୍ମ କରା ଅନୁଚ୍ଛିତ ହୁଏ ଏମତ କୋମ ଗତିକ
ଧାରାକାର ହେତୁ ଇତି ।

୨୪୫ ଥାବୀ । ଶାକ୍ୟ ଯେ ଭାଷାର ଦେଉୟା ସାଥୀ କିମ୍ବା
ମୋଭାୟୀ ଯେ ଭାଷାର ଅର୍ଥ
କରିଯା ଦେଲ କୋଣ ବାକ୍ତି
ତାହା ବୁଝିବେ ନା ପାରିଲେ
ଅଜ ତାହାକେ ଜୁଗିର କର୍ମ
କରିବେ ଦିବେନ ନା ଇତି ।

জুরির অধীন ব্যক্তির
কথা।

ପତି ବଲିମୀ ନିୟୁକ୍ତ କରିବେନ ।
ଏ ଅଧିଗତିର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କର୍ଣ୍ଣ ଏଇ୨ । ଜୁରି କୋମ ବିବାହ
ବିବେଚନ କରିବାର ନିମିତ୍ତେ ସତ୍ତ୍ଵ ସମିଲେ ତିନି
ଅଧ୍ୟକ୍ଷତା କରିବେନ, ଓ ଆଦାଲତେ ଜୁରିର ନିଷ୍ଠାତି ଜ୍ଞାତ
କରିବେନ, କିମ୍ବା ଜୁରି ଆଦାଲତେ ନିକଟ କୋମ ସଙ୍କଳନ
ଆନିତେ ଢାହିଲେ ତିନିଇ ମେଇ କଥା ଜିଜ୍ଞାସା । କରି

ବେଳ ।
ଏ ଜୁରିର ଅଧିଗତିପଦେ କେ ନିୟୁକ୍ତ ହେଲେ,
ଏତହିସୟେ ସମ୍ମାନାଶର ଅଧିକଂଧାରେ ଏକ ମତ ନା
ହେଁ, ତବେ ଆଦାଲତ ଏ ଅଧିଗତିକେ ମନୋନୀତ କରିବେଳ
ଇତି ।

২৪৭ ধাৰা। তাহা হইলে পৱন সাক্ষীদেৱ পৱৰিক্ষা
লহীবাৰ বিষয়ে যে আইন
সাক্ষীদেৱ পৱৰিক্ষা লই-
যৎকালে প্ৰচলিত থাকে
বাৰ কথা।
তদনুসাৱে সাক্ষীদেৱ প-
ৱৰিক্ষা ও কৃটপৱৰিক্ষা ও পুনঃপৱৰিক্ষা লওয়া থাইবে
ইতি।

মাজিক্ট্রেটদের সম্মুখে
অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা
প্রমাণস্বরূপ গাঁথ হইবার
কথা।

ଦେଓଯା ଯାଇବେ ଇତି ।
୨୧୯ ଥାରୀ । ମେଶନ ଆଦାଲତରେ କି ହାଇ କୋଟିର
ଅନ୍ୟମ ଛଳୀର ତମଙ୍କ ଲ-
ଓର ନମରେ ଯେ ସାଂକ୍ଷ୍ୟ ଦେଓ-
ଯା ଯାର ତାହା ପ୍ରାଣ୍ୟ ହଇବାର
କଥା ।

ଅଭିଯୁକ୍ତ ସାଂକ୍ଷ୍ୟ ଲକ୍ଷ୍ୟ ଗିଯା ଥାକେ ତବେ
ଆଦାଲତ ମେହି ପ୍ରମାଣେର କଥା ଉତ୍ତରେ କରିତେ ପାରିବେ,
ଏହି ବିହିତ ବୋଧ କରିଲେ ମେହି ପ୍ରମାଣିତ ଆପନାର
ନିଷ୍ପତ୍ତିର ମୂଲସମ୍ଭାବ ଧରିତେ ପାରିବେ ସାଂକ୍ଷ୍ୟରୀ ବିଚାର-
କାଳେ ଏହି ପ୍ରମାଣେର ଅନ୍ୟମ କଥା କହିଲେ ଓ ଧରିତେ
ପାରିବେ ।

EXPLANATION.—This section shall not authorize the Court to refer to the record of the evidence given by a witness who is absent, except in the cases in which such evidence may be referred to under the Indian Evidence Act or other law in force for the time being upon the subject of evidence.

250. The Court may, from time to time, at any stage of the trial, examine the accused person, and shall question him generally on the case after the witnesses for the prosecution have been examined, and before he is called on for his defence.

251. When the examination of the witnesses for the prosecution and the examination of the accused person is concluded, the accused person shall be asked whether he means to call witnesses. If he says that he does not, the prosecutor may sum up his case. The Court may then, if it thinks that there are no grounds for proceeding,

in a case tried with assessors, record a finding, or, in a case tried by a jury, instruct the jury to return a verdict of acquittal.

If the Court considers that there are grounds for proceeding, it shall call on the accused person to state his grounds of defence and produce his witnesses.

The accused person or his Counsel or authorized Agent may then state the case for the defence, and may examine the witnesses, if any, produced for the defence, and at the conclusion of such examination may sum up his case.

252. If any evidence is adduced on behalf of the accused person, the officer Prosecutor's right of conducting the prosecution shall be entitled to reply.

253. Whenever, in the opinion of the Court, it is proper and convenient that View by jury or assessors. the jury or assessors should view the place, in which the offence charged is said to have been committed, or any other place in which any other transaction material to the inquiry in the trial took place, an order shall be made to that effect, and the jury or assessors shall be conducted in a body, under the care of an officer of the Court, to such place which shall be shown to them by a person appointed by the Court.

ব্যাখ্যা।—সাক্ষী অনুপস্থিত থাকিলেও যদি সাক্ষী বিষয়ক ভাবত্বর্থীর আইনমতে কিন্তু সাক্ষী বিষয়ক অন্য যে আইন যথকালে প্রচলিত থাকে সেই আইন মতে তাহার সাক্ষোর উল্লেখ হইতে পারে, তবে সেই স্থলভিত্তি এই ধারার কোন কথাকৃত্যে আদালতের প্রতি অনুপস্থিত সাক্ষির লিপিবক্তৃ প্রমাণের উল্লেখ করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল না ইতি।

২৫০ ধারা। বিচারকার্য চলিবার কোন সময়ে আজো অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা সময়ের অভিযুক্ত ব্যক্তির ক্ষণে লইবার কথা। এবং অভিযোগের সম্পর্ক সাক্ষিদের পরীক্ষা হইলে পর ও অভিযুক্ত ব্যক্তির উত্তর দিবার আজো হইবার পূর্বে আদালত তাহাকে সাক্ষাত্ত্বগতে মোকদ্দমার কথা জিজ্ঞাসা করিবেন ইতি।

২৫১ ধারা। অভিযোগের সম্পর্ক সাক্ষিদের পরীক্ষা ও অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতিবাদের কথা। পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তি সাক্ষিদিগকে ডাকিতে চাহে কি সা তাহাকে এই কথা জিজ্ঞাসাকৰ্ত্তা যাইবে। সে যদি সা বলে তবে অভিযোগকাৰী মোকদ্দমার সার ব্যক্ত করিবেন। তাহা হইলে পর যদি আদালত আৱ কাৰ্য্যানুষ্ঠানের হেতু নাই জ্ঞান কৰেন তবে,

আদেশবদের সহকারিতায় মোকদ্দমার বিচার করিলে আগমনির নির্ময় লিপিবক্তৃ করিবেন, ও জুরির ধারা বিচার হইলে জুরির প্রতি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দেশ আনাইতে আদেশ দিবেন।

আৱ কাৰ্য্যানুষ্ঠানের হেতু আছে আদালতের এমত বোধ হইলে, আদালত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রতিবাদের মূল জানাইতে ও সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করিতে আজো তরিবেন।

তাহা হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তি কিন্তু তাহার সম্পর্ক কোনোটী কিন্তু সম্ভাব্য সোঙ্গার প্রতিবাদ করিবার হৃত্তান্ত আনাইবেন ও তাহার সম্পর্ক সাক্ষিদিগকে উপস্থিত কৰা গেলে তাহারদের পরীক্ষা লইতে পা-রিবেন ও সেই পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর আপনার মোকদ্দমার সার ব্যক্ত করিতে পাৰিবেন ইতি।

২৫২ ধারা। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সম্পর্ক কোন অমান উপস্থিত কৰা বাব অভিযোগকার উত্তর দিবার তবে যে কৰ্মকারক অভি-অধিকারের কথা। যৌগ কাৰ্য্য চালাইতেছেন তাহার প্রত্যুষ্মত করিবার অধিকার থাকিবে ইতি।

২৫৩ ধারা। অমুক স্থানে অপৰাধ হইয়াছে বলিয়া যে স্থানের উল্লেখ হয়, কথ-জুরির কি আদেশবদের বা মোকদ্দমার অসুস্থান স্থান স্থানে দৃষ্ট হইবার পক্ষে গুরুতর ব্যাপার যে কথা। স্থানে ঘটিয়াছে, এই জুরির কি আদেশবদের সেই স্থান দৃষ্টি কৰা। উপস্থিত ও বিহিত আদালত এমত বোধ করিলে সেই সম্পর্কে আজো করিবেন। তাহা হইলে আদালতের কোন কাৰ্য্যকাৰকের জিম্মা এই জুরির কি আদেশবদের সম্ভাব্য ব্যক্তিরে অক্তে সেই স্থানে লইয়া যাওয়া যাইবে। ও আদালতের সিয়ুক্ত কোন ব্যক্তি তাহারদিগকে এই স্থান দেখাইয়া দিবেন,

Such officer shall not suffer any other person to speak to, or hold any communication with any of the jury or assessors; and they shall, when the view is finished, be immediately conducted back into Court.

254. If in the course of a trial by jury at any time prior to the finding, Procedure when juror becomes unable to attend. any juror, from any sufficient cause, is prevented from attending through the trial,

or if any juror absents himself, and it is not possible to enforce his attendance,

a new juror shall be added, or the jury shall be discharged, and a new jury empanelled, and in either case the trial shall commence anew.

255. When the case for the defence and the prosecutor's reply, if any, are Assessors' opinion and charge to jury. concluded, the Court shall proceed—

in cases tried with assessors, to ask the assessors their opinion, and shall record it:

in cases tried by jury, to charge the jury, summing up the evidence for the prosecution and defence, and laying down the law by which the jury are to be guided.

A statement of the Judge's direction to the jury shall form part of the record.

256. It is the duty of the Judge to decide Duty of Judge. all questions of law, and especially all questions as to the relevancy of facts which it is proposed to prove; the admissibility of evidence or the propriety of questions asked by parties or their agents which may arise in the course of the trial; and, in his discretion, to prevent the production of inadmissible evidence, whether it is or is not objected to by the parties;

to decide upon the meaning and construction of all documents given in evidence at the trial; to decide upon all matters of fact which it may be necessary to prove in order to enable evidence of particular matters to be given;

to decide whether any question which arises is for himself or for the jury; and upon this point his decision shall be final.

The Judge may, if he thinks proper, in the course of his summing up, express to the jury his

আদালতের এই কর্মকারিকের কর্তব্য যে অপর কোন ব্যক্তিকে ঐ জুরির কি আসেসরদের কাছাকাছে সঙ্গে কথা কহিতে কি পাঠান্তি দিতে কি কোন অকারণে ইঞ্জিনিয়ার করিতে না দেয়। সেই স্থান দৃষ্টি করিলে পর তাহারদিগকে ডেফেন্স আদালতে পুনরায় আমা যাইবে ইতি।

২৫৪ ধারা। জুরির দ্বারা কোন মোকদ্দমার বিচার জুরির উপস্থিত থাকিতে কার্য চলিতেছে এমন সময় যা পারিলে যাহা কর্তব্য যে যদি নিষ্পত্তির পূর্বে ঐ জুরির কোন ব্যক্তি উপস্থুত কোন কারণে এই বিচারের তাৎক্ষণ্য উপস্থিত থাকিতে না পারেন,

কিম্বা জুরির অন্যতর ব্যক্তি অমুপস্থিত হইলে ও যদি তাহাকে উপস্থিত করাগ যাইতে না পারে,

তবে তাহার পরিবর্তে অন্য ব্যক্তি মনোনীত হইবে, কিম্বা এই জুরির সমূহের ব্যক্তিকে বিদায় করা যাইবে ও নতুন জুরি মনোনীত হইবেন। ইহার অন্যতর ক্ষেত্রে মোকদ্দমার অথবাবধি পুনরায় বিচার হইবে ইতি।

২৫৫ ধারা। প্রতিবাদের সমক্ষ কার্য সমাপ্ত হইলে অভিযোগ এবং অভিযোগ প্রত্যুত্তর এবং জুরির প্রতি উপদেশ করিলে সেই অভ্যুত্তর শের কথা।

অসেসরদের সহকারিভাব মোকদ্দমার বিচার হইলে আসেসরদিগকে আপনার অভিমত জিজাসা করিয়া তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

জুরিরদ্বারা বিচার হইলে অভিযোগের ও প্রতিবাদের সমক্ষ সাক্ষ্যের সার ব্যক্ত করিয়া ও যে আইনমতে জুরির বিচার করিতে হইবে সেই আইন ব্যক্ত করিয়া তাহারদিগকে উপদেশ দিবেন।

জজ সাহেব জুরির প্রতি যে আদেশ করেন তাহার বর্ণনা ও মোকদ্দমার কাগজ পত্রের মধ্যে রাখা যাইবে ইতি।

২৫৬ ধারা। জজ সাহেবের কর্তব্য কর্তব্য এই। তিনি আইনঘটিত সমস্ত জজ সাহেবের কর্তব্য ক- বিবাদ, বিশেষতঃ যে হস্ত- শ্রের কথা। ত্বের প্রমাণ করিবার প্রস্তাব হয় সেই হস্তান্ত প্রাপ্তিক কি না এই বিষয়ের সকল বিবাদ নিষ্পত্তি করিবেন। ও মোকদ্দমার বিচারকালে যে সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয় তাহা এই কি না ও উভয় পক্ষ কি তাহারদের মোকদ্দমার যে প্রক্ষেপ করেন তাহা উপস্থুত কি না ইহা নির্ণয় করিবেন, এবং যে সাক্ষ্য অগ্রহ্য অন্যতর পক্ষ তদ্বিষয়ে আপত্তি করিলে বা না করিলেও তিনি স্বীয় বিবেচনাপত্তি করিতে বাধাগ উপস্থিত করিতে বাধাগ করিবেন।

বিচারকালে যে স্লীল অমুগ্ধক্ষণ উপস্থিত করা যাব তাহার অর্থ ও তাব নির্ণয় করিবেন।

বিষয়বিশেষের সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারে এই নিমিত্ত হস্তান্ত প্রতিক যে সকল বিষয়ের প্রমাণ করা আবশ্যিক তাহা নির্ণয় করিবেন।

জজ সাহেব যে সময়ে অমাগাদির সার ব্যক্ত করেন সেই বিষয়ে তাহার নির্ণয় হস্তান্ত।

জজ সাহেব যে সময়ে অমাগাদির সার ব্যক্ত করেন সেই সময়ে উচিত বোধ করিলে জুরির নিকট আম-

opinion upon any question of fact, or upon any question of mixed law and fact relevant to the proceeding.

Illustrations.

(a) It is proposed to prove a statement made by a person not called as a witness under circumstances which render evidence of his statement admissible.

It is for the Judge and not for the jury to decide whether the existence of those circumstances has been proved.

(b.) It is proposed to give secondary evidence of a document, the original of which is alleged to have been lost or destroyed.

It is the duty of the Judge to decide whether the original has been lost or destroyed.

257. It is the duty of
Duty of jury. the jury—

(1) to decide which view of the facts is true, and then to return the verdict which under such view ought, according to the direction of the Judge, to be returned.

(2) to determine the meaning of all technical terms and words used in an unusual sense which it may be necessary to determine, whether such words occur in documents or not;

(3) to decide all questions declared by the Indian Penal Code, or any other law to be questions of facts;

(4) to decide whether general indefinite expressions do or do not apply (to particular cases, unless such expressions refer to legal procedure or unless their meaning is ascertained by law, in either of which cases it is the duty of the Judge to decide their meaning).

Illustrations.

(a) A is tried for the murder of B.

It is the duty of the Judge to explain to the jury the distinction between murder and culpable homicide, and to tell them under what views of the facts A ought to be convicted of murder, or of culpable homicide, or to be acquitted.

It is the duty of the jury to decide which view of the facts is true, and to return a verdict in accordance with the direction of the Judge, whether that direction is right or wrong, and whether they do or do not agree with it.

(b) The question is whether a person entertained a reasonable belief on a particular point. Whether work was done with reasonable skill, or due diligence.

Each of these is a question for the jury.

ঠানিক কার্যের আমদিক হস্তান্তরটিত কোন বিষয়ে কিম্বা আইন ও ব্রতান্ত এই ছাইয়ের পিশ্চিত কোন বিষয়ে আপনার মত জানাইবেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) কোন বাস্তিকে সাক্ষিগুপ্তে ডাকা বা গেলেও তিনি কোম উক্তি করিলে এবং কোম ভাবগতিকে তাহার উক্তির অধীন পাইয়ে হওয়াতে তাহার সেই উক্তির অধীন করিবার অস্তিব হয়।

এই স্থলে সেই ভাবগতিকের অধীন হইয়াছে কি বা এই বিষয়ের পিশ্চিত করা জজ সাহেবের কর্তব্য, জুরির কর্তব্য ময়।

(খ) আসল দলীল ছাইয়াছে কি ঘষ্ট হইয়াছে বলিয়া এই দলীলের গোপ সাক্ষ দিবার অস্তিব হয়।

আসল দলীল ছাইয়াছে কি ঘষ্ট হইয়াছে কি বা ইহা পিশ্চিত করা জজ সাহেবের কর্তব্য। জুরির কর্তব্য এই২।

(ং) হস্তান্তের কোম ভাবটি সত্য ইহা নির্ণয় করিবেন এবং জজ সাহেবের আদেশমতে তাহারদের সেই ভাবান্তরে যে মীমাংসা করা উচিত তাহা করিবেন।

(২) পারিভাষিক যে কথার ও শব্দের অগ্রসিক্ত ভাব ধরিয়া ব্যবহার হয় এমত কথা কোন দলীলে লেখা থাকিলে কি না থাকিলেও যদি তাহার অর্থ নির্ণয় করা আবশ্যিক হয় তবে তাহার অর্থ নির্ণয় করিবেন।

(৩) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে কি অন্য আইনে যে সকল কথা হস্তান্তরটিত কথা বলিয়া ব্যক্ত হয় সেই সকল কথা নির্ণয় করিবেন।

(৪) সাধারণ ও অনিদিক্ষিত অর্থের কথা বিশেষ কোন স্থলে থাটে কি না ইহা নির্ণয় করিবেন। কিন্তু সেই কথা আইন অভ্যাসি কার্য প্রণালী সম্পর্কীয় কথা হইলে, কিম্বা আইনেতে সেই কথার অর্থ নির্ণয়িত থাকিলে এমত একত্র স্থলে তাহার অর্থ নির্ণয় করা জজ সাহেবের কর্তব্য ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বলরামকে বধ করিয়াছে বলিয়া আবদ্ধের বিচার হয়।

বধ ও অপরাধাদিত মরহত্যা এই দুই অপরাধের মধ্যে যে বিশেষ বাকে জুরির পিশ্চিত ইহা ব্যক্ত করা এবং রাস্তাতে কিরণ ভাবদৃষ্টি আবদ্ধকে বধাগ্রামী বলিয়া কিম্বা অপরাধাদিত মরহত্যার অপরাধামী বলিয়া পিশ্চিত করিতে হইবে ও কিরণ ভাবদৃষ্টি তাহাকে দিদোষ করিতে হইবে এই সকল কথা আত করা জজ সাহেবের কর্তব্য।

রাস্তাতের কোম ভাবটি যথার্থ ইহা পিশ্চিত করা এবং জজ সাহেব যে উপর্যুক্ত দেশ তাহা ঠিক হউক কি বা ইহার পিশ্চিত করিতে হইলে কি বা স্থলেও সেই আদেশ মুসারে মীমাংসা করা জুরির কর্তব্য।

(খ) বিশেষ কোম বিষয়ে কোম ব্যক্তির পুরুষত প্রতীক্ষিত ছিল কি বা। কোম কর্ম যুক্তিমত কৌশলক্ষ্যে কিম্বা উপযুক্ত যন্ত্রক্ষম করা গিয়াছে কি বা।

এই২ অংশ জুরির বিবেচ।

258. If a juryman or assessor is personally acquainted with any relevant fact, it is his duty to inform the Judge that such is the case, whereupon he may be examined, cross-examined, and re-examined in the same manner as any other witness.

259. If in the course of a trial with the aid of assessors, at any time prior to the finding, any assessor is prevented from attending from any sufficient cause, or if an assessor is unable to attend, the trial shall proceed with the aid of the other assessor or assessors.

If all the assessors are prevented from attending through the trial, the proceedings shall be stayed, and a new trial shall be held with the aid of fresh assessors.

260. If a trial is adjourned, the jury or assessors shall be required to attend at the adjourned sitting and at every subsequent sitting, until the conclusion of the trial.

261. In cases tried with assessors, the Court shall proceed to pass judgment of acquittal or conviction having considered the opinions of the assessors but not being bound to conform to them. If the accused person is convicted, the Court shall proceed to pass sentence on him according to law.

962. The opinion of each assessor shall be given orally and shall be recorded in writing by the Court; but the decision is vested exclusively in the Judge.

263. In cases tried by jury, the jury may retire to consider their verdict. It shall be the duty of an officer of the Court not to suffer any person to speak to or hold any communication with any member of such jury. When the jury have considered their verdict, the foreman shall inform the Court what is their verdict, or what is the verdict of a majority.

২৫৮ ধারা। জুরির কোন ব্যক্তি কিম্বা আ-
সেমর নিজে কোন প্রাম-
দিক ইত্তাস্ত অবগত হা-
কিলে জজ মাছেরকে তঁ-
হার দেই কথা জাত কৰা
কর্ত্ত্ব। তাহা করিলে
অন্য কোন মাছিদের মাঝে
মাছার পরীক্ষা ও কুট পরীক্ষা ও পুনঃপরীক্ষা লওয়া
ইতে পারিবে ইতি।
২৫৯ ধারা। আদেশদের মাছায়েতে কোন মো-

ଦେଖିବାରେ ଆମେସମ୍ବନ୍ଧରେ ମାହାଯେତେ କୋଣ ମୋ-
କନ୍ଦମାର ବିଚାର ହିଉଥେ
ଆମେମର ଧାକିତେ ମା ଏମନ ସମରେ ନିଷ୍ପତ୍ତି ହିଉ-
ପାରିଲେ ଯାହା କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଡା- ବାର ପୁର୍ବେ କୋଣ ଆମେସମ୍ବନ୍ଧ
ହାର କଥା । ଉପରୁକ୍ତ କୋଣ କାରଣେ
ବିଚାରେର ଶେଷ ନା ହେଉଥିଲା
ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଉପଚିହ୍ନିତ ଧାକିତେ ମା ପାରିଲେ, ଅନ୍ୟ ଏକ କି
ଅଧିକ ଜନ ଆମେସମ୍ବନ୍ଧରେ ମାହାଯେ ଐ ବିଚାର କାର୍ଯ୍ୟ
ଚଲିବେ ।

বিচার করণ সময়ে সকল আসেন্দেরের উপস্থিতি
থাকিবার বাধা হইলে আভ্যন্তরিক কার্য স্থগিত
হইবে ও অন্য আসেন্দেরদিগের মছকারিতায় মোক-
ক্ষমার নৃতন বিচার হইবে ইতি।

২৬০ ধারা। যদি বিচার কার্য স্থগিত হইবার একার্থামুস্তানের অন্য দিন নিরপেক্ষ করায়ার তবে সেই অন্য দিনে এবং বিচার কার্যের মমাণ্ড না হওয়া পর্যন্ত তৎপৰতাৎ প্রতোক্তি আবশ্যিক কালে জুরির বা আমেসরদের উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে ইতি।

২৬১ ধ্বাৰা। আমেসনদেৱ সহকাৰিতাৱ মোকদ্দমাৰ বিচাৰ হইলে, আদালত আমেসনদেৱ অভিযোগ যে মোকদ্দমাৰ বিচাৰ কৰিবলৈ প্ৰতিশ্ৰুতি কৰিলৈ ছয় তাহাৰ কথা।

২৬২ ধাৰা। এতোক জন আমেসৰ বচনক্ৰমে
আপনাৰ অভিমত জানা-
ইবেন। ও তাহা আদালত
কৰ্তৃক লিপিবদ্ধ কৰা যাইবে
কিন্তু নিষ্পত্তি কৰিবাৰ
বাবে কেবল কৰ্ত্তৃ মাছেৰে প্ৰতি বৰ্তে ইতি।

ভার কেবল জু শাহীনের আগত প্রক্ষেপ
২৬৩ ধারা। জুরিদ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে
কিরণ মীমাংসা করা
জুরিদ্বারা বিচারিত যে- কর্তৃব্য ইহা বিবেচনা করিব
কদম্বার কথা। বার জন্মে তাহারা বিবরণ
যাইতে পারিবেন। সেই জুরির কোন বাক্তির মধ্যে
অন্য কেহ কথা কহিতে কিম্বা তাহাকে পত্রাদি দিতে
কিম্বা ইলিতাদি করিতে না পায় এই বিষয় মনোযোগ
করা আদালতের কোন কার্যকারকের কর্তৃব্য কর্ম
হইবে। জুরি মীমাংসা বিবেচনা করিলে পর তাহার
দের অধিপতি সেই মীমাংসা কিম্বা অধিকাংশ
বাক্তির সেই মীমাংসা আদালতে জানাইবেন।

The jury shall return a verdict on all the charges on which the accused is tried, and the Court may ask them such questions as are necessary to ascertain what their verdict is. Such questions and the answers to them shall be recorded.

Verdict to be given on each charge.

Judge may question jury.

If the jury are not unanimous, the Judge may require them to retire for further consideration.

Procedure where jury differ.

After such a period as the Judge considers reasonable, the jury may deliver their verdict, although they are not unanimous.

If the Court does not think it necessary to dissent from the verdict of a majority of the jurors, it shall give judgment accordingly. If the accused person is acquitted, the Court shall record judgment of acquittal. If the accused person is convicted, the Court shall proceed to pass sentence on him according to law.

If the Court disagrees with the verdict of the jurors or of a majority of such jurors, and considers it necessary for the ends of justice to do so, it may submit the case to the High Court, and may either remand the prisoner to custody or admit him to bail.

The High Court shall deal with the case so submitted as with an appeal, but it may convict the accused person on the facts, and if it does so, shall pass such sentence as might have been passed by the Court of Session.

264. The Court may, in its discretion, postpone the hearing of the case; and may, from time to time, adjourn the trial, if it considers that such adjournment is proper and will promote the ends of justice.

Postponement of trial.

265. The same jury may try, or the same assessors may aid in the trial of, as many accused persons successfully as to the Court seems fit.

The same jury or assessors may try in succession several offenders.

যেখানে অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হয় কুরি
সেই ২ অভিযোগ ধরিয়া
মীমাংসা জানাইবেন। ও
তাহারদের মীমাংসা নি-
শ্চরমতে জানিবার নি-
মিত যেখানে প্রশ্ন করা আব-
শ্যক আদালত তাহারদের

নিকট সেই ২ প্রশ্ন করিতে পারিবেন। সেই ২ প্রশ্ন ও
তাহার উত্তর লিখিয়া রাখিতে হইবে ইতি।

জুরির একাবাক্য না হইলে জজ সাহেব তা-
হাদিগকে আরো বিবে-
চনা করিবার নিমিত্ত বি-
রলে যাইবার আদেশ
করিতে পারিবেন। পরে জজ সাহেবের বিবে-
চনার উপর্যুক্ত সময় গত হইলে পর জুরির একমত না
হইলেও, তাহারা মীমাংসা অকাশ করিতে পারি-
বেন।

জুরির অধিকাংশ ব্যক্তির যে মীমাংসা হয়
আদালত তত্ত্বমত ধার্য করা অন্বেষক জান
করিলে, তদন্তমারে নিষ্পত্তি করিবেন। যদি অভি-
যুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ করা যায় তবে আদালত
তাহার নির্দোষ হওনের আজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিবেন।
যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয়, তবে
আদালত আইনঅনুসারে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা
করিতে প্রবর্ত হইবেন।

জুরির কিছু তাহারদের অধিকাংশ ব্যক্তির মতের
সঙ্গিত আদালতের মতের অনৈক্য হইলে এবং
যায় বিচারের পক্ষে আদালত আবশ্যিক জান
করিলে হাই কোর্ট মোকদ্দমা অপর করিতে পারি-
বেন এবং অভিবাদিকে পুনরাবৃত্ত হোকার্জতে রাখিতে
কিম্বা তাহার স্থানে হাজিরজামিন লইবার অনুমতি
দিতে পারিবেন।

হাই কোর্ট তদুপর্য অপৰ্য মোকদ্দমা লইয়া আপী-
লের ন্যায় কার্য করিবেন, কিন্তু ব্রহ্মাণ্ড ধরিয়া অভি-
যুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করিতে পারিবেন।
তাহা করিলে সেশন আদালত যে দণ্ডের আজ্ঞা
করিতে পারিতেন সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

২৬৪ ধারা। আদালত স্বীয় বিবেচনাক্রমে বিলপ্তে
মোকদ্দমা শুনিতে পারিবেন
এবং সময়ের বিচারকার্য
শুণিতে রাখিয়া তজনো
দিনান্তের নির্ণয় করা।
উচিত এবং ন্যায় বিচার
হওনার্থে শেষ জান করিলে তাহা শুণিতে রাখিয়া
বিচার করণার্থে দিনান্তের নির্ণয় করিতে পারিবেন
ইতি।

২৬৫ ধারা। আদালত জুরি কি আসেসরদিগকে
পরিবর্তন না করিয়া তা-
হারদের দ্বারা বা তাহার-
দের সহকারিতায় অভি-
যুক্ত যত জনের বিচার করা
বিহুত জান করেন ক্রমশঃ
তত জনের বিচার করিতে পারিবেন ইতি।

ষষ্ঠিথণ্ড।

PART VI.

APPEAL, REFERENCE, AND REVISION.
CHAPTER XX.

APPEALS.

266. Any person convicted on a trial held by any Magistrate of the 2nd or 3rd class, or any person sentenced by a competent Magistrate of the 2nd class

Appeals from officers exercising powers less than those of a Magistrate of the 1st class.
under section forty-six may appeal to the Magistrate of the District, or to a Magistrate of the 1st class who has been empowered by the Local Government to hear such appeals.

267. Any person required by a Magistrate of the 1st class to give security for good behaviour, under section five hundred and four or section five hundred and five, may appeal to the Magistrate of the District.

268 Any person convicted by any Civil, Criminal, or Revenue Court, Appeals from convictions in contempt cases. under Chapter XXXII of this Act, may appeal to the Court to which decrees or orders made in such Court are ordinarily appealable, whatever may be the amount of the sentence passed, subject to the rules provided in sections two hundred and seventy-five, two hundred and seventy-seven, two hundred and seventy-eight and two hundred and eighty, two hundred and eighty-one, and two hundred and eighty-two.

An appeal from such conviction by a Small Cause Court may be made to the Court of Session within whose Sessions Division such Court is situate.

269. Any person convicted on a trial held by the Magistrate of the district or other Magistrate of the 1st class, or any person sentenced under section forty-six by a competent Magistrate of the 1st class, may appeal to the Court of Session.

The appellant shall in every case give notice of appeal to the Magistrate of the district, who shall, if necessary, instruct the public prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government or by the Magistrate of the district to prosecute the case.

আপীল ও অর্পণ ও সংশোধন করণের বিধি।

২০ অধ্যায়।

আপীলের কথা।

২৬৬ ধারা। বিতীয় বা তৃতীয় শ্রেণীর কোম মাজিষ্ট্রেটের বিচার ক্রমে কোন প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা অপেক্ষা হ্যান্ড হইলে, কিন্তু ৪৬ ধারামতে ক্ষমতাপ্রয়োগ কর্তৃপক্ষের আজ্ঞার উপর আপীলের ক্ষমতাপ্রয়োগ মাজিষ্ট্রেটের কথা।

২৬৭ ধারা। বিতীয় বা তৃতীয় শ্রেণীর কোম ব্যক্তির এবং নিকট কিন্তু সাহেবের নিকট কিন্তু স্থানীয় গবর্নমেন্ট প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের প্রতি সেই প্রকারের আপীল শুনিবার ক্ষমতা প্রদান করেন তাহার নিকট আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

২৬৮ ধারা। প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট কোম ব্যক্তিকে ৫০৪ কি ৫০৫ ধারামতে সদাচারণ করিবার প্রতিক্রিয়া দিতে আজ্ঞা করণ।

২৬৯ ধারা। এই আইনের ৩২ অধ্যায়মতে কোম দেওয়ানী কি কৌজদারী অবজ্ঞার মৌকদ্দমার অপরাধ মুণ্ড হইলে তাহার কৌজদারী কর্তৃক কোম ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, সেই ২ আদালতের ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর সামান্যতা; যে আদালতে আপীল হইতে পারে অপরাধের বতদণ্ডের আজ্ঞা হউক সে ২৭৫ ও ২৭৭ ও ২৭৮ ও ২৮০ ও ২৮১ ও ২৮২ ধারার বিধানবশে সেই ২ আদালতে আপীল করিতে পারিবে।

উক্ত অপরাধ ক্ষুত্র মোকদ্দমার আদালতে নির্ণয় হইলে এই আদালত যে দেশেন আদালতের দেশেন এলাকার মধ্যে থাকে সেই আদালতে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

২৭০ ধারা। কোম ব্যক্তি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিন্তু প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের অন্য মাজিষ্ট্রেটের বিচারে উপর আপীলের কথা। অপরাধী নির্ণয় হইলে, কিন্তু উপর্যুক্ত ক্ষমতাপ্রয়োগ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রয়োগ অন্য মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রয়োগ অন্য কর্মকার কক্ষে মোকদ্দমা চালাইতে আদেশ করিবেন ইতি।

আপোলাট প্রত্যেক স্থলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে আপীল করিবার নোটিস দিবেন। তিনি আবশ্যিক মতে রাজকীয় অভিযোক্তাকে কি গবর্নমেন্টের উকীলকে কিন্তু গবর্নমেন্টের কি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কর্মকার কক্ষে মোকদ্দমা চালাইতে আদেশ করিবেন ইতি।

270. Any person, convicted on a trial held by any officer invested with the power described in section thirty-six, may appeal to the High Court, if it appear

Appeals by persons convicted by officers invested under section 36.
from the sentence awarded that such officer was in such trial exercising such special powers. No appeal in such case shall lie to the Court of Session.

Any person convicted by an Assistant Sessions Judge may appeal to the Sessions Judge if the sentence appealed against does not exceed three years' imprisonment.

A sentence of an Assistant Sessions Judge confirmed, under section eighteen, by the Sessions Judge may be appealed to the High Court.

271 Any person convicted on a trial held by a Sessions Judge may appeal to the High Court.

Appeals by persons convicted by Session Court.
The appeal may be on a matter of fact as well as on a matter of law.

If the conviction was in a trial by jury, the appeal shall be admissible on a matter of law only.

If such person be sentenced to death, the Sessions Court shall inquire whether he wishes to appeal, and if he signifies his intention to appeal, the Court shall inform him that his appeal must be made within seven days, and shall delay the transmission of the reference, hereinafter required, for a reasonable time, not exceeding seven days, to allow of the appeal and reference being made at the same time.

When it appears that the execution of the sentence should not be delayed, the Sessions Court may record its reasons and forward the reference at once.

In no case requiring confirmation shall the High Court grant a longer delay than is herein allowed for the presentation of an appeal.

Where the reasons given by the Sessions Court for forwarding the reference at once are sufficient, the High Court shall decide the case in the absence of an appeal.

২৭০ ধারা। ৩৬ ধারার যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকরকের দ্বারা মোক-
ক্ষমার বিচার হইয়া কোন রাধ নির্ণয় হইলে আপীল ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হ-
ইবার কথা।

ইলে, এবং উক্ত কার্যকা-
রক সেই বিচার করণ কালে সেই বিশেষ ক্ষমতাক্রমে
কার্য করিলেন তাহার আজ্ঞামত দণ্ড ধারা ইহা দৃষ্ট
হইলে সেই ব্যক্তি হাই কোর্টে আপীল করিতে পারি-
বে। উক্ত স্থলে মেশন আদালতে আপীল হইবে
ন।

আসিষ্টান্ট মেশন জজ কর্তৃক কোন ব্যক্তির অপ-
রাধ নির্ণয় হইয়া তাহার
আসিষ্টান্ট মেশন জজ
অপরাধ নির্ণয় করিলে
তিনি বৎসরের অনধিক কা-
রাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই
ব্যক্তি মেশন জজ সাহে-
বের নিকট আপীল করি-
তে পারিবে।

আসিষ্টান্ট মেশন জজ যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন
মেশন জজ সাহেব ১৮ ধারামতে তাহা স্থির করিলে
তাহার উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে
ইতি।

২৭১ ধারা। মেশন জজ সাহেবের বিচারে
কোন ব্যক্তির অপরাধ
নির্ণয় হইলে সে হাই
কোর্টে আপীল করিতে
পারিবে।

আইন ঘটিত বিষয়ে যেমন আপীল হইতে পারে
হস্তান্ত ঘটিত বিষয়েও তেমনি আপীল হইতে পা-
রিবে।

জুরির দ্বারা বিচার হইয়া অপরাধ নির্ণয় হইলে
কেবল আইন ঘটিত বিষয়ে আপীল গ্রাহ্য হইবে।

সেই ব্যক্তির প্রাপ্ত দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সে আপীল
করিতে চাহে কি না মেশন আদালত এই কথা জিজ্ঞা-
সা করিবেন, ও সে আপীল করিবার মানস একাশ
করিলে, সাত দিনের মধ্যে তাহার আপীল করিতে
হইবে আদালত তাহাকে এই কথা জানাইয়া সেই
আপীল এবং পঞ্চাণি লিখিত বিধানমতে মোকদ্দমার
কাগজপত্রের অর্পণ কার্য একি সময়ে করা যাইতে
পারে এই নির্মিত আদালত সাত দিনের অনধিক
ক্ষিমুক্ত কালপর্যন্ত এই কাগজপত্রের অর্পণ কার্য
বিলম্ব করিবেন।

দণ্ডের আজ্ঞা সাধন করিতে বিলম্ব করা উচিত
বোধ না হইলে মেশন আদালত আপনার হেতু
লিপিবদ্ধ করিয়া অগোণে মোকদ্দমার কাগজপত্র
অর্পণ করিতে পারিবেন।

মেশন আজ্ঞা স্থির করণের আবশ্যক হই এমত
কোন স্থলে এই ধারার আপীল উপস্থিত করিবার
যত সময় নির্ধারিত হইয়াছে হাই কোর্ট তাহার
অধিক বিলম্বের অভ্যন্তি দিবেন ন।

মেশন আদালত অগোণে কাগজপত্র প্রেরণ করি-
বার যে হেতু জাত করেন তাহা বিশিষ্ট হইলে হাই
কোর্ট আপীলের অনুপস্থিতিতে মোকদ্দমা নিপত্তি
করিবেন।

When under the provisions of the law in force, judgments or orders made or passed by the High Court are made or passed, either in appeal, reference or revision, by a Court consisting of more than one Judge, any difference of opinion shall be settled by adding, when the High Court is composed of more than two Judges and the Court is equally divided, one or more Judges, and in such event the judgment or order shall follow the opinion of the majority of the Judges.

272. The Local Government may direct an appeal by the Public Pro-

No appeal in case of acquittal, except on behalf of Government.

al or appellate judgment of acquittal; but in no other case shall there be an appeal from a judgment of acquittal passed in any Criminal Court.

Such appeal shall lie to the High Court, and the rules of limitation shall not apply to appeals presented under this section.

The High Court may in any case so appealed direct a new trial by another Court, or may pass such judgment, sentence or order as may be warranted by law.

273. There shall be no appeal in cases in which a Court of Session,

No appeal in petty cases.

of the 1st class, passes a sentence of imprisonment not exceeding one month only, or of fine not exceeding fifty rupees only, or of whipping only.

There shall be no appeal from a sentence of imprisonment passed by such Court or officer in default of payment of fine when no substantive sentence of imprisonment has been passed.

Where an accused person has been convicted on his own plea, whether on a trial with assessors or by jury, there is no appeal, except as to the extent or legality of the sentence.

274. There shall be no appeal in cases tried summarily in which a Magistrate of the District, or a

Appeals from summary convictions.

Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 1st class, empowered to act under section two hundred and twenty-two, two hundred and twenty-three or two hundred and twenty-four,

প্রচলিত আইনের বিধানমতে হাইকোর্ট যে বিচার কি আজ্ঞা করেন তাহা একের অধিক জন জজের অধিবেশনে আপীল ক্রমে কিম্বা কাগজপত্র অর্পণ কি সংশোধন করণ্তর্মে করা গেলে ও তাহার মতের অভিক্ষেপ হইলে, যদি দ্রুই জনের অধিক জজকে লইয়া হাইকোর্ট হয় ও কোটির যত ব্যক্তির একমত তত ব্যক্তির ভিন্নমত হইয়া থাকে, তবে আর এক কি অধিক জন জজকে সঙ্গে লইয়া ঐ অভিক্ষেপ নিষ্পত্তি হইতে পারিবে। এমন স্থলে অধিকাংশ জজের যে মত হয় অদম্যস্মারে নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা হইবে ইতি।

২৭২ ধারা। আদিম কিম্বা আপীলী নিষ্পত্তিক্রমে কোন ব্যক্তিকে নির্দেশ করা গেলে, স্থানীয় গর্ভগবণমতের পক্ষে আপীল হইবার মতৰা আপীল করা হইবার কথা।

কোন কার্যকারকের দ্বারা এই নিষ্পত্তির উপর আপীল হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু অন্য কোন স্থলে কোন কোজদারী আদালতে ব্যক্তিকে নির্দেশ করণের যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

পুরোজ্বল আপীল হাইকোর্ট হইবে এবং এই ধারামতে যে আপীল উপস্থিত করা যায় তাহার প্রতি মিয়াদের আইন পাঠিবে না।

তদ্বপ্ত আপীল উপস্থিত করা গেলে হাইকোর্ট অন্য আদালতের দ্বারা স্থূল বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন অথবা আইনমতে ব্যক্তি নিষ্পত্তি কি দণ্ডজাকি অন্য আজ্ঞা উচিত হয় তাহা করিবেন ইতি।

২৭৩ ধারা। সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব বা প্রথম শ্রেণী মোকদ্দমায় আপীল মাজিষ্ট্রেট যে কোন কোন কেবল এক মাসের অনধিক কারাদণ্ডের কি কেবল পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের কি কেবল প্রাচীরদণ্ডের আজ্ঞা করেন, সেই মোকদ্দমায় আপীল নাই।

মূলদণ্ডের মধ্যে কারাদণ্ডের আজ্ঞা না হইয়া যদি উক্ত আদালত কি কার্যকারক অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া প্রযুক্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তবে তাহার উপর আপীল নাই।

আসেসরদের সহকারিতায় কিম্বা জরির দ্বারা বচার হইয়া যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বীকারমতে তাহাকে অপরাধী নির্ণয় করা যায়, তবে তাহার উপর আপীল নাই। কিন্তু যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহা আইন অনুযায়ী কি না এই বিষয়ে ও যে পরিমাণে দণ্ডের আজ্ঞা হয় কি না এই বিষয়ে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

২৭৪ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা বিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেট কি মাজিষ্ট্রেটদের বেঁধ ২২২ আপীলের কথা। কি ২২৩ কি ২২৪ ধারা মতে কার্যকরিবার ক্ষমতাপ্রয়োগ হইয়া সরাসরিমতে কোন কার্যকরিবার ক্ষমতাপ্রয়োগ হইয়া কেবল তিনমাসের অন্মোকদ্দমার বচার করিয়া কেবল তিনমাসের অনধিক কারাদণ্ডের কিম্বা কেবল ২০০ টাকার অনধিক

passes a sentence of imprisonment not exceeding three months only, or of fine not exceeding two hundred rupees only, or of whipping only.

An appeal may be brought against any sentence referred to in section two hundred and seventy-three or two hundred and seventy-four, by which any two or more of the punishments therein mentioned are combined, but not against a sentence in which imprisonment is awarded in default of payment of fine and in addition thereto.

Nor against any sentence which would not otherwise be liable to appeal because the person convicted is ordered to find security to keep the peace.

The provisions of this and the last preceding section shall not apply to appeals from orders passed on European British subjects under section seventy-four

or seventy-six.

275. Every petition of appeal shall be accompanied by a copy of the judgment or order appealed against.

276. A copy of the judgment or other order passed by any Criminal Court, and, in cases tried by jury, of the Judge's charge to the jury, shall be furnished without delay on the application of any person affected by such sentence or order.

Such copy shall be made at the expense of the person applying for it, unless he is in jail, or unless the Court, for some special reason, sees fit to grant such copy free of expense.

277. If the party appealing be in jail, he shall be at liberty to present his petition of appeal and the copy of the judgment or order appealed against to the Magistrate or other officer in charge of the jail, who shall thereupon forward the petition to the proper appellate authority.

278. The Appellate Court shall fix a reasonable time within which the appellant or his counsel or authorized agent may appear, and it may reject the appeal if, on a perusal of the petition of appeal and the copy of the judgment or order appealed against and after hearing the appellant or his counsel or authorized agent, if he appears, it considers that there is no sufficient ground for questioning the

অর্থদণ্ডের কিম্বা কেবল প্রাহারদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

২৭৩ কি ২৭৪ ধারার উল্লিখিত কোন দণ্ডের আজ্ঞা ধারা এবং ধারার উল্লিখিত কোন দণ্ডের আপীল হইতে প্রারিবে কিন্তু অর্থদণ্ডের টাকা দেওনের ক্ষেত্রে পুরুষ ও সেই দণ্ডের সহিত কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

ও যে দণ্ডের আজ্ঞার উপর কারণান্তরে আপীল হইতে না পারে শাস্তিতদ না করিবার প্রতিভূতিতে আজ্ঞা হইল বলিয়া সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইবে না।

২৭৫ ধারামতে ইউরোপীয় ব্রিটিশের প্রজাদের জাতিদের দণ্ডের আজ্ঞার বর্জিত পুরুষ ধারার বিধান থাটিবে হইবার কথা।

যে দণ্ডের আজ্ঞা হই তা-
ইউরোপীয় ব্রিটিশের প্র-
জাতিদের দণ্ডের আজ্ঞার বর্জিত
পুরুষ ধারার বিধান থাটিবে
না ইতি।

২৭৫ ধারা। যে নিষ্পত্তির কি অন্য আজ্ঞার উপর আপীল হই আপীলের দরখাস্তের মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞার প্রতিলিপি থাকার কথা।

২৭৬ ধারা। কোন কৌজদারী আদালতের নিষ্পত্তি দণ্ডের কি অন্য আজ্ঞাতে আজ্ঞার মকল দিবার কথা।

তে কি অন্য আজ্ঞাতে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে আজ্ঞার প্রার্থনা হইলে সেই নিষ্পত্তির ও আজ্ঞার মকল এবং জুরির ধারা মোক-
ক্ষমার বিচার হইলে জুরির মিকট জজ সাহেবের উপদেশের মকল তাহাকে অগোণে দেওয়া যাইবে।

যে ব্যক্তি এ মকল প্রার্থনা করে সে কারাবন্দ না থাকিলে কিম্বা আদালত কোন বিশেষ কারণে তা-
হাকে বিনা খরচে সেই মকল দেওয়া উচিত বোধ না করিলে তাহারই সেই মকল করিবার খরচ দিতে হইবে ইতি।

২৭৭ ধারা। যে ব্যক্তি আপীল করে সে কারাবন্দ থাকলে, মাজিহেটকে অপেলান্ট কারাবন্দ হই-
কিম্বা জেলের অধীক্ষ অন্য কার্যক্রমালৈর কথা।

কার্যকারককে সেই আ-

পীলের দরখাস্ত ও যে দণ্ডের আজ্ঞার উপর

আপীল করিবে তাহার মকল দিতে পারিবে। তিনি

তাহাপাইলে আপীল শুনিবার উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের

নিকটে সেই দরখাস্ত পাঠাইবেন ইতি।

২৭৮ ধারা। উপযুক্ত যে নময়ের মধ্যে আপেলান্টের কিম্বা তাহার কোনদেশীর আপীল অগ্রহ করিবে কি অসমতাপ্রাপ্ত মৌঙ্গারের বাই কথা।

উপর্যুক্ত হইতে হইবে আ-
পীল আদালত এমত সময় নিয়ন্ত্রণ করিয়া এই আপীলের দরখাস্ত ও যে দণ্ডের আজ্ঞার উপর আপীল হই তাহার মকল পাঠ করিয়া, ও আপেলান্ট কি তাহার উকীল কি অসমতাপ্রাপ্ত মৌঙ্গার উপর্যুক্ত থাকলে তাহাদের কথা শুনিয়া এই নিষ্পত্তির যথার্থ-

correctness of the decision or for interfering with the sentence or order appealed against.

Before rejecting the appeal, the Court may call for and peruse all or any part of the proceedings of the lower Court, but shall not be bound to do so.

279. If the Appellate Court decide to hear the appeal, it shall cause notice to be given to the appellant, and, if the appeal be to the Session or High Court, shall also give notice to the Magistrate of the District, who shall inform, if necessary, the public prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government on that behalf of the day on which such appeal will be heard.

280. The Appellate Court after perusing the proceedings of the lower Appellate Court may alter or reverse finding and sentence, or enhance a sentence, or Court, and after hearing the appellant, his counsel or agent, if they appear and the Public Prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government or by the Magistrate of the district in that behalf, if he appears, may alter or reverse the finding and sentence or orders of such Court, and may, if it see reason to do so, enhance any punishment that has been awarded.

Provided that if the appeal is from the sentence of a Magistrate of any class the appellate Court shall not inflict a greater punishment than might have been inflicted by a Magistrate of the first class.

281. In any case, in which an appeal is allowed, the Appellate Court may, pending the appeal, order that the sentence be suspended, and if the appellant be in confinement for an offence which is bailable, may order that he be released on bail.

তার সন্দেহ করিবার কিম্বা যে দণ্ডজার কি আ-
জার উপর আগীল হয় তাহাতে হস্তক্ষেপ কর-
বার কোন বিশিষ্ট ছেতু নাই বোধ করিলে ও
আগীল অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

ଆମୀଲ ଅପ୍ରାହ୍ୟ କରିବାର ପୁରେ ଏ ଆଦାଳତ ଅଧିକ ଆଦାଳତର ଏ ମୋକଳମାଘଟି ତ ନକଳ କାଗଜପତ୍ର କିମ୍ବା ତାହାର କୋନ ଅଂଶ ଆନାଇୟା ପାଠ କରିତେ ପାରିବେ, କିନ୍ତୁ କରିବେଇ ଛଇବେ ଏମତ ନାହେ ଇତି ।

୨୭୯ ଧାରା । ଆମୀଲ ଆଦିତ ଆମୀଲ ଶୁଣିତେ
ଆମୀଲେର ମୋଟିଗେର ଛିହ୍ନ କରିଲେ ଆପେଲାଟ୍ କେ ଦେଇ ଆପାଳ ଶୁଣିତେ
ବାବ ଦିନର ବେଳିମି ଦେଖିବାକୁ

বাবু দম্বের নেটস দেওয়াইবেন। মেশন আদালতে কি হাইকোর্টে আপীল হইলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকেও নোটিস দিবেন ও আবশ্যিক হইলে তিনি রাজকীয় অভিযোগকে কি গবর্নমেন্টের উকীলকে কিম্বা অন্য যে কার্যকারিক তৎপক্ষে গবর্নমেন্টহইতে ক্ষমতাওপুর হন তাঁহাকে ঐ দিনের নোটিস দিবেন ইতি।

২৮০ ধারা। আপীল আদালত অধঃস্থ আদালতের
আপীল আদালতের মি-
ম্ব ও দণ্ডজ্ঞ পরিবর্তন
ক কর্তৃ করিবার ক্ষমতার
ধৰ্য।

পর, ও রাজকীয় অভিযোকা কি গবর্নমেন্টের উকীল
কিম্বা গবর্নমেন্টের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের
দ্বারা তৎপক্ষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক উপ-
চিহ্ন থাকিলে তাহার কথা শুনিলে পর অধঃস্থ আদ-
লতের নিষ্পত্তি ও দণ্ডজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা মতান্তর
কি অসিক্ক করিতে পারিবেন। এবং বেদশের আজ্ঞা
ছইয়াছে তাহা ইতি করিবার কারণ জানিলে
হৃদিও করিতে পারিবেন।

କିନ୍ତୁ କୋମ ଶ୍ରେଣୀର ମାଜିଟ୍ରେଟର ଦେଖାତାର ଉପର
ଆପଣିଲ ହିଲେ ଅଧିମ ଶ୍ରେଣୀର ମାଜିଟ୍ରେଟ ସଂପରିମାଣେ
ଦଶେର ଆଜ୍ଞା କରିତେ ପାରେନ ଏ ଆପଣିଲ ଆଦାନତ
ତଥାଧିକ ଦଶେର ଆଜ୍ଞା କରିବେନ ନା ହିତି ।

২৮১ ধৰা। কোনহলে আপীল গাছ হইলে আ-
পীল আদালত এ আপীল
উপরিত থাকনকালে দণ্ড-
জা ছাপিত হইবার আজ্ঞা
করিতে পারিবেন। ও যে
অপরাধ হইল হাজিরজা-
মিন জওয়া যাইতে পারে,
কথা।
হাজিরজামিন দিলে আ-
পেলাটকে মুক্ত করিবার
কথা।
আপেলাট এমত অগ্রাধেহুক কারাবক থাকিলে
আদালত হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে মুক্ত করি-
বার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

The period during which the sentence is suspended shall be omitted in reckoning the completion of the punishment.

282. In any case, in which an appeal has been allowed, the Appellate Court, Appellate Court may make or direct further inquiry.

if it thinks further inquiry or additional evidence upon any point bearing upon the guilt or innocence of the appellant to be necessary, may either make such further inquiry and take such additional evidence itself or may direct such inquiry to be made and additional evidence to be taken.

If the Appellate Court takes further evidence and passes judgment and sentence, no fresh right of appeal arises in respect of such sentence.

When the evidence has not been taken before itself, the result of the further inquiry and the additional evidence shall be certified to the Appellate Court, and such Court shall thereupon proceed to dispose of the appeal.

Unless the Appellate Court otherwise directs, the presence of the appellant may be dispensed with when the further inquiry is made or evidence taken.

The provisions of this Act relating to summoning and enforcing the attendance of witnesses and their examination shall, so far as may be, apply to witnesses examined under this section.

283. No finding or sentence passed by a Court of competent jurisdiction

Finding or sentence when reversible by reason of error defect in charge or proceedings.

shall be reversed or altered on appeal on account of any error or defect, either in the charge or in the proceedings on or before trial, or on account of the improper admission or rejection of any evidence, or by any misdirection in any charge to a jury, unless such error or defect has occasioned a failure of justice, either by affecting the due conduct of the prosecution, or by prejudicing the prisoner in his defence.

No irregularity in the proceedings up to trial is a sufficient ground for reversing any judgment, sentence or order made or passed in a trial properly held.

In case the accused person has been sentenced to a larger amount of punishment than could have been awarded for the offence, Appellate Court may reduce punishment.

which, in the judgment of the Appellate Court, is

দণ্ড যত কাল স্থগিত থাকে দণ্ডভোগের সময় নির্ণয় করিতে গেলে সেই কাল ধরিতে হইবে না ইতি।

২৮২ ধারা। কোন স্থলে আপীল প্রাপ্ত ছাইল অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষাদির ক্ষমতা লইবার আজ্ঞা করিতে কোন বিষয়ে আপীল আদালতের অধিক প্রমাণ লওয়া আবশ্যিক, আপীল আদালতের অধিক তদন্ত করিবেন কিম্বা সেই অধিক তদন্ত ও অধিক প্রমাণ লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

শ্যামল আপীল আদালতের এমত বোধ হইলে আপনি সেই অধিক তদন্ত করিবেন কিম্বা সেই অধিক তদন্ত ও অধিক প্রমাণ লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আপীল আদালত অধিক প্রমাণ লইয়া নিষ্পত্তি ও দণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই দণ্ডজ্ঞ সম্পর্কে আপীল করিবার সূত্র অধিকার উত্থিত হবে না।

যদি নিজ আদালতের সম্মুখে অমাণ না লওয়া গিয়া থাকে, তবে ঐ অধিক তদন্ত ও অধিক প্রমাণ গ্রহণের ফল আপীল আদালতে সঠিক প্রমাণ লইবার আজ্ঞাত করা যাইবে তাহা হইলে ঐ আদালত আপীল নিষ্পত্তি করিতে প্রবর্ত হইবেন।

আপীল আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে সেই অধিক তদন্ত কি প্রমাণ লইবার সময়ে আপেলান্টের উপস্থিত না থাকিবার অন্যত্ব হইতে পারিবে।

এই আইনে সাক্ষিদিগকে সমন করণ ও বলপূর্বক উপস্থিত করাও ও তাহারদের পরীক্ষা গ্রহণ বিষয়ের যে সকল বিধান আছে তাহা যত্ন বর্তিতে পারে এই ধারামতে যে সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া যাবে তাহারদের প্রতিও তত দূর বর্তিতে হইতে ইতি।

২৮৩ ধারা। কোন মোকদ্দমার বিচার করণসময়ে অভিযোগপত্রে কিছি আন্তর্ভুক্ত কার্য অথ কি অমান প্রযুক্তি মিলিত কি দণ্ডজ্ঞ পরিবর্তন হইতে কিছি কোন ভদ্র কি অমান হইলে কিছি কোন সাক্ষাৎ অভিযোগ করা কথা।

অগ্রাহ্য হওনপ্রযুক্তি কিছি কুরির মিকটে উপদেশ বাকের মধ্যে কোন অবধার্য কথা থারা ভূম কি অমান হইলে যদি সেই অম কি কি অমান থারা অভিযোগ সংক্রান্ত কার্য উপযুক্ত মতে চলিবার ব্যাপার হইয়া কিম্বা অভিবাদির উত্তর দেশমসম্পর্কে বিষ হইয়া ন্যায় বিচারের ক্ষেত্রে না হইয়া থাকে তবে সেই মোকদ্দমার উপর আপীল হইলে ঐ ভদ্র কি অমান হেতুক উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রয়োগ আদালতের নির্ণয় কি দণ্ডজ্ঞ অসিদ্ধ করিবার বিশিষ্ট কারণ নয়।

বিচারকার্য উপযুক্তমতে হইয়া যে নিষ্পত্তি কি দণ্ডজ্ঞ কি অন্য আজ্ঞা করা যাবে, বিচার হওনের পূর্বে আন্তর্ভুক্ত কার্যের নিরমের ব্যতিক্রম হইলেও তাহা সেই নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার বিশিষ্ট কারণ নয়।

আপীল আদালতের বিবেচনার সাক্ষ্যক্রম যে অপরাধের প্রমাণ হইল তাহার যৎপরিমাণে দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে, অভিযুক্ত ব্যক্তির তদন্তের দত্তের

proved by the evidence, the Appellate Court may reduce the punishment within the limits prescribed by the Indian Penal Code or any law for the time being in force for such offence.

284. When any Court has convicted a person of an offence not triable by Procedure in case of conviction by Court not having jurisdiction, the Appellate Court shall annul the conviction and sentence of such Court, and direct the trial of the case by a Court of competent jurisdiction.

285. Judgments, sentences and orders passed by an Appellate Court upon appeal shall be final, except in the cases provided for in sections two hundred and seventy-two and two hundred and ninety-seven.

286. No appeal shall lie from any judgment, sentence or order of a Criminal Court, except in the cases provided for by this Act or by any law for the time being in force.

Unless otherwise provided no appeal to lie from judgement, order or sentence of Criminal Court.

Illustrations.

(a.) There is no appeal against an order refusing to grant compensation, or to grant an enhanced award.

(b.) There is no appeal against an order of a competent Magistrate dismissing a complaint.

(c.) There is no appeal against an order requiring a person to furnish security to keep the peace.

(d.) There is no appeal against an order requiring a person to furnish security to be of good behaviour, when such order is passed by the Magistrate of the District.

(e.) There is no appeal against an order passed under Chapter XXXIX ; nor against a report by a jury under that chapter.

(f.) There is no appeal against an order of maintenance.

(g.) There is no appeal against an order placing a name on the jury list.

(h.) There is no appeal against an order by a Court of Session fining a juror or an assessor for non-attendance.

(i.) There is no appeal against the order of a competent Court refusing to order a commitment.

(j.) There is no appeal against an interlocutory order, such as a claim to appear by agent.

(k.) There is no appeal from an order to pay compensation under section 22 of Act I of 1871. (*An Act to consolidate and amend the law relating to trespasses by cattle.*)

আজ্ঞা হইলে আপীল আদালত তাহা হ্যন করিব। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনে কিছু যে আইন যে সময়ে এচলিত থাকে তাহাতে উক্ত অপরাধের দণ্ডের যে সীমা নির্ণয় হইবাহে সেই সীমার মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৪ ধারা। যে অপরাধ যে আদালতের বিচার্য নয়, সেই আদালতে কোন যান্তি তদন্ত অপরাধের অপরাধী নির্ণয় হইলে আপীল আদালতের কথা।

দণ্ডজ্ঞান অসিঙ্ক করিব। উপর্যুক্ত ক্ষমতাপ্র আদালতের দ্বারা এই মোকদ্দমার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৫ ধারা। ২৭২ ও ২৯৭ ধারার নির্দিষ্ট স্থলভিত্তি অন্য সকল স্থলে আপীল আদালত আপীল ক্রমে যে নিষ্পত্তি ও দণ্ডজ্ঞান ও অন্য আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

২৮৬ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা অন্য যে আইন যেসময়েচলন থাকে তথাদেশে আপীল করিবার বিধান না থাকিলে কৌজদারী আদালতের মিষ্পত্তির কি আজ্ঞার উপর আপীল কর্তব্য হইবার কথা।

চূড়ান্ত হইবে ইতি।

২৮৭ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা অন্য যে আইন যেসময়েচলন থাকে তথাদেশে আপীল করিবার বিধান না থাকিলে কৌজদারী আদালতের কোন মিষ্পত্তির কি আজ্ঞার কি দণ্ডজ্ঞান উপর আপীল হইবে না ইতি।

উদাহরণ।

(ক) হার্মিপুরণ করিয়া দিতে কিছু অধিক টাকার ডিকী দিতে অস্বীকার করণ স্ফুচক যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল থাই।

(খ) উপর্যুক্ত ক্ষমতাপ্র মাজিস্ট্রেট মালিশ ডিসচিস করিলে উক্তার সেই আজ্ঞার উপর আপীল থাই।

(গ) কোম ব্যক্তির প্রতি শাস্তি ভঙ্গ বা করিবার প্রতিক্রিয়া দিতে আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল থাই।

(ঘ) জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কোম ব্যক্তির প্রতি সদাচারণ করিবার প্রতিক্রিয়া দিতে আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল থাই।

(ঙ) ৩৯ অধ্যায়মতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর ও সেই অধ্যায়মতে জুরির দ্বারা যে রিপোর্ট করা যায় তাহার উপর আপীল থাই।

(চ) ভরপোরাধের আজ্ঞার উপর আপীল থাই।

(ছ) জুরির মামলিবৰ্টে ব্যক্তিবিশেষের যাম লিখিবার আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল থাই।

(ফ) সেশন আদালত জুরির অভ্যর্তন কোম ব্যক্তির কি আসেন্সের অনুপস্থিতি প্রযুক্ত উক্তার অর্থনেওর আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল থাই।

(ঝ) উপর্যুক্ত ক্ষমতাপ্র আদালত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে অস্বীকার করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল থাই।

(ঝ) মোকদ্দমা চলিবার সময়ে যোগ্যতরের দ্বারা উপস্থিত হইবার দায়িত্ব প্রতিক্রিয়া উপর যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল থাই।

(ঝ) ১৮৭১ সালের ১ আইনের (অর্ধাং গোমেষাদির অধিকার প্রয়েশ করণ বিষয়ক আইন সংশোধন ও সংশোধন করণাত্ম আইনের) ২২ ধারামতে হার্মিপুরণ করিবার যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল থাই।

CHAPTER XXI.

REFERENCE.

287. If the Court of Session pass sentence of death, the proceedings shall be referred to the High Court, and the sentence shall not be executed without its confirmation by the High Court.

If the accused person is convicted of an offence punishable with death, and the Court sentences him to any punishment other than death, the Court shall, in its judgment, state the reason why sentence of death was not passed.

288. In any case so referred, whether tried with assessors or by jury, the High Court may either confirm the sentence, or pass any other sentence warranted by law, or may annul the conviction and order a new trial on the same or an amended charge, or may acquit the accused person.

289. If the High Court think further inquiry or additional evidence upon any point, bearing upon the guilt or innocence of the accused person to be necessary, it may direct such inquiry to be made, or such additional evidence to be taken.

Unless the the Court of Reference otherwise directs, the presence of the convicted person may be dispensed with when the further inquiry is made or evidence taken, and neither under this section nor under section two hundred and eighty-two is such inquiry to be made or evidence taken in the presence of jurors or assessors.

The result of the further inquiry and the additional evidence shall be certified to the High Court, and the High Court shall thereupon proceed to pass judgment of acquittal, or to confirm the sentence, or to pass such sentence as it thinks fit.

290. In every case so referred to the High Court, the confirmation of the sentence, or any new sentence or order passed by the High Court, shall, when such High Court consists of two or more Judges, be determined and signed by at least two Judges of such Court.

Confirmation or new sentence to be signed by two Judges.

২১ অধ্যায়।

অপর্ণ করণের বিধি।

২৮৭ ধারা। সেশন আদালত প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করিলে মোকদ্দমার কাগজ প্রাণদণ্ডের আজ্ঞার কথা। পত্র হাই কোর্টে অপর্ণ করা যাইবে ও হাই কোর্ট-ধারা অভ্যুদয়ন না হইলে ঐ দণ্ডসাধন হইবে না।

অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের দণ্ডনীয় অপরাধ নির্ণয় হইলেও আদালত প্রাণদণ্ড ভিন্ন কোন দণ্ডের আজ্ঞা করিলে, যে বিবেচনায় প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করেন নাই তাহার কারণ লিখিয়া দিবেন ইতি।

২৮৮ ধারা। তদ্বপ্তি মোকদ্দমার বিচার আদালতের সহকারিতায় দণ্ডাজ্ঞাদ্বারা করিতে হাই কোর্টের কিম্বা জুরির দ্বারা হইলেও ম্যাথ করিতে হাই কোর্ট এ দণ্ডাজ্ঞাদ্বারা ছির ক্ষমতার কথা।

যার অন্য কোন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা অপরাধ নির্ণয় অসিদ্ধ করিয়া, সেই কি সংশ্লিষ্ট অন্য অভিযোগক্রমে পুনর্বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৯ ধারা। হাই কোর্ট অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষিতার কিম্বা অধিক তদন্ত লইতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

প্রামাণ লওয়া আবশ্যক জান করিলে, তদ্বপ্তি তদন্ত লইবার কিম্বা উক্ত অধিক প্রামাণ এছাগ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমার কাগজপত্র যে হাই কোর্টে অপর্ণ করা যাই সেই হাই কোর্ট আজ্ঞা না করিলে যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইল অধিক তদন্ত কি প্রামাণ লইবার সময়ে তাহার উপস্থিত থাকার আবশ্যক নাই এবং এই ধারা কিম্বা ২৮২ ধারমতেও জুরির কি আসেসরদের সাক্ষাতে তদন্ত কি প্রামাণ লওয়া যাইবে না।

এ অধিক তদন্ত ও অধিক প্রামাণ লওয়ার ফল হাই কোর্টে সঠিগৃহ করিবার আত করা যাইবে, তাহা হইলে হাই কোর্ট এ ব্যক্তির নিরপরাধের নিষ্পত্তি করিবেন কিম্বা দণ্ডের আজ্ঞাদ্বার ছির রাখিবেন, কিম্বা যে দণ্ড উচিত বোধ করেন তাহার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

২৯০ ধারা। পুরোজ যত মোকদ্দমা হাই কোর্টের প্রতি অপর্ণ করা যাই, যদি মণি ছির রাখিবার কিম্বা মৃত্যু দণ্ডের আজ্ঞাতে দুই জন কর্তৃর প্রাক্ষর করিবার কথা।

হাই কোর্ট এ আজ্ঞা করিবার জন্য আজ্ঞাদ্বার অধিবেশনে এ হাই কোর্ট হয় তবে এ কোর্ট যে দণ্ডের আজ্ঞাদ্বার রাখে কিম্বা নৃত্ব যে দণ্ডাজ্ঞা কি অস্য আজ্ঞা করেন, এ কোর্টের ন্যূনত্বে হাই জন জজ তাহা নির্ণয় করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

291. When a High Court of reference, revision, or appeal, consists of a single Judge, such Judge shall have all the powers conferred upon two or more Judges of the High Court by this chapter.

When High Court consists of one Judge.

২৯১ ধারা। অপিত মোকদ্দমা প্রস্তাব কিম্বা সংশোধন করণার্থে কিম্বা আইকোর্টের এক জন পীল প্রাহ্য করণার্থে হাইকোর্টের কেবল এক জন ভজকথা।

উপরিষ্ঠ হইলে এই অধ্যায়ে হাইকোর্টের দ্বাই কি.তদনিধি জন ভজের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তিনি একাই সেই সকল ক্ষমতা বিশিষ্ট হইবেন ইতি।

CHAPTER XXII.

SUPERINTENDENCE AND REVISION.

292. The High Court Power of High Court may make and issue general rules—

for keeping all books, entries and accounts to be kept in all Criminal Courts subordinate to it, and for the preparation and transmission of any calendars or statements to be prepared and submitted by such Courts;

and may also frame forms (when not prescribed by this Act) for every proceeding in the said Courts for which it thinks that a form should be provided,

and from time to time may alter any such rule or form;

and, with the concurrence of the local Government, may make and issue general rules for regulating the practice and proceedings of all Criminal Courts subordinate to it, and with the like sanction, may alter any such rule:

and a High Court not established by Royal Charter may, with the concurrence of the local Government, make and issue rules for regulating the practice and proceedings of that Court, and, with the like sanction, may alter any such rule:

Provided that such rules and forms be not inconsistent with the provisions of this Act, or of any other law in force for the time being.

All rules framed by the Court and all repeals and alterations thereof under this section, shall be published in the Official Gazette.

293. All Subordinate Courts shall send to the High Court such periodical Calendars of trials by Subordinate Courts. statements or calendars of trials held by such Courts, as the High Court prescribes, exhibiting the offences charged, the offences of which the accused persons are convicted, and the sentences or orders passed upon them.

২২ অধ্যায়।

ত্বরাবধারণের ও সংশোধনের বিধি।

২৯২ ধারা। হাইকোর্টের অধীন সকল ফৌজদারী আদালতে যেু বহু রাখিতে হাইকোর্টের বিধি করিতে হইবে ও তথ্যে যেু বাবু ক্ষমতার কথা।

কথা ও হিসাব লিখিতে হইবে

ও সেই২ আদালতের যে কালেগুর কি বর্ণনাপত্র প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে হইবে হাইকোর্ট তাহা প্রস্তুত করিয়া পাঠাইবার সাধারণ বিধি করিয়া প্রচার করিবেন।

ও উক্ত সকল আদালতের আনুষ্ঠানিক কোন কার্য লিখিবার পাঠ নির্দিষ্ট করা আবশ্যক জান করিলে, (ও তৎপুর পাঠ এই আইনেতে নির্দিষ্ট না থাকিলে) সেই পাঠ নিরূপণ করিতে পারিবেন।

ও সময়স্থলে উক্ত কোন বিধি কি পাঠ পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

এবং স্থানীয় গবর্নমেন্টের সমতিক্রমে আপনার অধীন সকল ফৌজদারী আদালতের রীতির ও কার্যের বিধানার্থক সাধারণ বিধি প্রণয়ন করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন ও সেই অনুমতিক্রমে উক্ত অভ্যন্তর বিধি পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

ও যে হাইকোর্ট রাজকীয় চার্টের ধারা স্থাপিত হয় নাই সেই কোটি ও স্থানীয় গবর্নমেন্টের অনুমোদনক্রমে আপনার রীতির ও কার্যের বিধানার্থক বিধি প্রণয়ন করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন ও তৎপুর অনুমোদনক্রমে উক্ত অন্যতর বিধি পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই বিধি ও পাঠ এই আইনের কিম্বা যে কালে যে আইন প্রচলিত থাকে সেই আইনের অস্তিত্ব নাই।

কোটি কোন বিধি প্রণয়ন করিলে ও এই ধারামতে কোন বিধি রহিত কি মতান্তর করা গেলে তাহা রাজকীয় গবর্নেন্টে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

২৯৩ ধারা। হাইকোর্টের অধীন সকল আদালত

যে সকল মোকদ্দমার বিচার অধীন আদালতের বিচার করেন তাহাতে যেু অপকার্যের কালেগুরের কথা। রাধের অভিযোগ হয়, ও অভিযুক্ত ব্যক্তিদের যে দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা তাহারদের যে দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা করা যায়, হাইকোর্ট এই২ কথা যে বর্ণনাপত্র করা যায়, হাইকোর্ট এই২ কথা দিতে আজ্ঞা করেন, বা কালেগুর লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করেন, বা আদালত নির্দিষ্ট সময়স্থলে তাহা হাইকোর্টে পাঠাইবেন ইতি।

294. The High Court may call for and examine the record of any case tried by any Subordinate Courts for the purpose of satisfying itself as to the legality or propriety of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Court.

Powers to call for records of Subordinate Courts.

295. Any Court of Session or Magistrate of the District may at all times, call for and examine the record of any Court subordinate to such Court or Magistrate, for the purpose of satisfying itself or himself as to the legality of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Subordinate Court.

Powers of Court of Session and Magistrate to call for record of Subordinate Courts.

For the purposes of this section, every Magistrate in a Sessions Division shall be deemed to be subordinate to the Sessions Judge of the Division.

296. If the Court of Session or Magistrate of the District is of opinion that the judgment or order is contrary to law, or that the punishment is too severe or is inadequate, such Court or Magistrate may report the proceedings for the orders of the High Court.

Report to High Court.

Provided that in session cases if a Court of Session or Magistrate of the District considers that a complaint has been improperly dismissed or that an accused person has been improperly discharged by a Subordinate Court, such Court or Magistrate may direct the accused person to be committed for trial.

297. If, in any case either called for by itself or reported for orders, or which comes to its knowledge, it appears to the High Court that there has been a material error in any judicial proceeding of any Court subordinate to it, it shall pass such judgment, sentence or order thereon as it thinks fit.

Powers of revision.

If it considers that an accused person has been improperly discharged, it may order him to be tried, or to be committed for trial;

Power to order commitment.

২৯৪ ধারা। অধঃস্থ কোন আদালত কোন মোকদ্দমার বিচার করিয়া যে অধঃস্থ আদালতের কাগজপত্র আমাইবার ক্ষমতার দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা করেন তাহা আইন কথা। অভয়ার্থি ও উভয়ুক্ত কি না, ও সেই অধঃস্থ আদালতের আমুঠানিক কার্য বিধিতে চলিতেছে কিনা, হাই কোর্ট ইহা ছবেও ধর্মতে জ্ঞাত হইবার অভিভাবে, উক্ত কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আমাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৫ ধারা। কোন সেশন আদালতের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন অধঃস্থ আদালতের কাগজপত্র আমাইতে সেশন আদালত যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন তাহা আইন অভয়ার্থি কি না, এবং ঐ টের ক্ষমতার কথা। অধীন আদালতের আমুঠানিক কার্য বিধিতে চলিতেছে কি না, উক্ত সেশন আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা ছবেও ধর্মতে জানিবার মিমিক্ত কোন সময়ে ঐ অধীন আদালতের কাগজপত্র আমাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

এই ধারার কার্যপক্ষে সেশন এলাকার অন্তর্গত প্রত্যেক মাজিস্ট্রেট ঐ এলাকার সেশন জজ সাহেবের অধীন বলিয়া জান হইবেন ইতি।

২৯৬ ধারা। উক্ত মিমিক্ত কি আজ্ঞা আইনের হাই কোর্ট রিপোর্ট বিপরীত কিম্বা উক্ত দণ্ড অভ্যন্তর কাঠন কি সম্মুখ করিবার কথা। সেশন আদালতের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের এই অভিমত হইলে সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব হাই কোর্টের আজ্ঞার জন্যে সেই আমুঠানিক কার্যের রিপোর্ট করিবেন।

পরক্ষ সেশনের মোকদ্দমার অধীন আদালত অমুচিতমতে কোন মালিশ ডিসমিস করিয়াছেন কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অমুচিতমতে ছাড়িয়া দিয়াছেন সেশন আদালতের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের এমত জান হইলে সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচারার্থে সমর্পণ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৭ ধারা। হাই কোর্ট আপনার ইচ্ছামতে কোন মোকদ্দমা আমাইলে, কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতার আজ্ঞার জন্যে কোন মোকদ্দমার রিপোর্টপাইলে কিম্বা কোন মোকদ্দমার কথা অবগত হইলে সেই মোকদ্দমায় আপনার অধীন কোন আদালতের কোন বিচার কার্যে শুক্তর ভূম হইয়াছে হাই কোর্ট এমত জান করিলে যজ্ঞপ মিমিক্ত কি দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অমুচিত মতে ছাড়িয়া দেওয়া গিয়াছে জান করিলে, তা-মর্পণ করিতে আজ্ঞা হাই বিচার হইবার কিম্বা করিবার ক্ষমতার কথা। বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

If it considers that the charge has been inconveniently framed, and that the facts of the case show that the prisoner ought to have been convicted of an offence other than that of which he was convicted, it shall pass sentence for the offence of which he ought to have been convicted;

Provided that if the error in the charge appears materially to have misled and prejudiced the accused person in his defence, the High Court shall annul the conviction and remand the case to the Court below with an amended charge, and the Court below shall thereupon proceed as if it had itself amended such charge.

If the High Court consider that any person Power to annul conviction. convicted by a Magistrate has committed an offence not triable by such Magistrate, it may annul the trial and order a new trial before a competent Court.

If it considers that the sentence passed on the accused person is one which cannot legally be passed for the offence of which the accused person has been convicted, or might have been legally convicted upon the facts of the case, it shall annul such sentence and pass a sentence in accordance with law.

If it considers that the sentence passed is too severe, it may pass any lesser sentence warranted by law; if it considers that the sentence is inadequate, it may pass a proper sentence.

The High Court may, whenever it thinks fit, order that the sentence, in any case coming before it as a Court of Revision, be suspended; and that any person imprisoned under such sentence be released on bail if the offence for which such person has been imprisoned be bailable.

Except as provided in sections three hundred and twenty-eight and three hundred and ninety-eight, no Court, other than the High Court, shall alter any sentence or order of any Subordinate Court except upon appeal by the parties concerned.

অভিযোগপত্র অবিহিতমতে লেখা গিরাছে এবং মিল্কি ও দণ্ডজা পরিবর্তন করিবার ক্ষমতার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে, মোকদ্দমার হত্তাস্ত দ্বাটে তাহার অন্য অপরাধ নির্ণয় হওয়া।

উচিত ছাই কোর্ট এমত বোধ করিলে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত ছিল সেই অপরাধের দণ্ডজা করিতে পারিবেন।

পরস্ত অভিযোগপত্রে যে ভৱ থাকে তদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির উভয় দেওন-কার্যে তাহার শুক্তর ভাবে ভৱ ও বিষ হইয়াছে।

দ্রষ্ট হইলে ছাই কোর্ট ঐ অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিয়া সংশোধিত অভিযোগপত্রের সঙ্গত অধীন আদালতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন তাহা হইলে অধীন আদালত আপনি ঐ অভিযোগপত্র সংশোধন করিলে যেরপে কার্য চালাইতেন সেইরপে ঐ মোকদ্দমার কার্যে প্রবর্ত হইবেন।

মাজিট্রেট যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করেন সেই ব্যক্তি যে অপরাধ করিয়াছে তাহা ঐ মাজিট্রেটের বিচার্যা নয় ছাই কোর্টের এমত বিবেচনা হইলে ঐ কোর্ট ঐ বিচার অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপূর্ব আদালতের সম্মুখে মুত্তম বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে কিম্বা মোকদ্দমার হত্তাস্ত দ্বাটে আইনমতে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিত কক্ষেতুক তাহার যে দণ্ডের আজ্ঞা হইল আইন মতে সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে না, ছাই কোর্ট এমত জান করিলে সেই দণ্ডের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া আইন অন্ধ্যায়ি দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ঐ দণ্ডের আজ্ঞা অত্যন্ত কঠিন জান করিলে আইন অন্ধ্যায়ি লম্বত্র দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। দণ্ডের আজ্ঞা লম্ব জান করিলে উপযুক্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সংশোধন করণার্থ আদালত স্বত্ত্ব হাই কোর্টের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত করা দাজের আজ্ঞা স্বাক্ষিত গেলে সেই মোকদ্দমার যে রাখিবার কথা। দণ্ডের আজ্ঞা হইল হাই কোর্ট বিহিত বোধ করিলে তাহা স্বাক্ষিত রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং ঐ দণ্ডের আজ্ঞামতে কোন ব্যক্তি কারাবন্দ থাকিলে ও যে অপরাধের নিমিত্ত তাহাকে কারাবন্দ করা গেল তর্জন্তে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিলে হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৩২৮ ও ৩২৯ ধারার নিম্নলিখিত অধীন কোন আদালতের কোন দণ্ডজাসংশোধন করিতে হৈবল তেকি অন্য আজ্ঞামতে যে হাই কোর্টের ক্ষমতা থাকার ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে কথা। তাহারদের আপাল না হইলে হাই কোর্ট ভিত্ত কোন আদালত সেই দণ্ডজা কি আজ্ঞা পরিবর্তন করিতে পারিবেন না।

No person has any right to be heard before any
Optional with Court to High Court, in the exercise
hear parties. of its powers of revision,
either personally or by agent, but the High Court
may, if it thinks fit, hear such person either per-
sonally or by agent.

298. The High Court, the Court of Session,
Courts may order in- or the Magistrate of the
District may order any sub-
ordinate Court to inquire into any complaint which
has been dismissed under section one hundred and
forty-seven.

299. Whenever a case is revised by the High
Court under this chapter, it
shall certify its decision or
order to the Court in which
the conviction was had or by
which the order was passed; or if the conviction
or order was passed by a Magistrate other than
the Magistrate of the District, to the Magistrate
of the District.

Order on revision to be certified to lower Court or District Magistrate.

The Court or Magistrate to which the High
Court certifies its order shall thereupon make such
orders as are conformable to the decision of the
High Court, and if necessary the record shall be
amended in accordance therewith:

In cases revised by the High Court under the
chapter, the High Court shall not alter or reverse
the sentence or order of the Court below, except
as herein provided, nor shall it reverse or set aside
the verdict of a jury, unless it is of opinion that
the jury was misdirected by the Judge. In that
case it may set aside the verdict and direct a new
trial, if it think fit to do so.

300. The provisions of section two hundred
and eighty-three shall apply
to revision orders under this
chapter.

Provisions of section 283 to apply.

PART VII.

EXECUTION.

CHAPTER XXIII.

301. In cases referred by the Court of Session
for the confirmation of a
sentence of death by the High
Court, the proper officer of
the High Court shall without
delay, after the order of confirmation or other
order has been made by the High Court, send a
Procedure in cases referred to High Court for confirmation.

হাই কোর্টের সংশোধন করিবার ক্ষমতায়সারে
কার্য করণকালে কোন ব্যক্তির
বিজে কি মোখতারের দ্বারা
শুরু করিবার কথা।
কিন্তু হাই কোর্ট উচিত বোধ
করিলে নিজ সেই ব্যক্তির কিম্বা তাহার মোখতারের
কথা শুরু করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৮ ধারা। ১৪৭ ধারামতে মালিশ ডিসিম করা
গেলেও হাই কোর্ট কিম্বা সে-
শন আদালত কিম্বা জিলার
মাজিস্ট্রেট সাহেবকে কোন অধীন
যতার কথা।
আদালতের প্রতি সেই মালি-
শের তদন্ত লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে হাই কোর্টকৃতক
কোন মোকদ্দমার সং-
শোধন হইলে যে আদাল-
করা যায় তাহা অধিক
আদালতে বা জিলার মা-
জিস্ট্রেটকে আত করিবার
কথা।
এই হাই কোর্ট সেই আদা-
লতে, অথবা জিলার
মাজিস্ট্রেটভিল কোন মাজি-
স্ট্রেটকৃত এ অপরাধ নির্ণয় কি এই আজ্ঞা করা গেলে,
জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে সার্টিফিকেটস্বারা আপনার
নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা জানাইবেন।

হাই কোর্ট সার্টিফিকেটস্বার্যে আদালতের কিম্বা যে
মাজিস্ট্রেটের নিকট আপনার আজ্ঞা জ্ঞাত করেন,
সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট হাই কোর্টের নিষ্পত্তির
অনুযায়ি আজ্ঞা করিবেন। আবশ্যিক হইলে কাগজ-
পত্রও তদন্তয়সারে সংশোধন করা যাইবে।

এই অধ্যায়মতে হাই কোর্টের সংশে ধিত কোন মো-
কদ্দমার, এই হাই কোর্ট কেবল এই অধ্যায়ের বিধানমতে
অধীন আদালতের দণ্ডজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্তন কি
অন্যথা করিতে পারিবেন, নতুন পারিবেন না। এবং
জজ জুরির নিকট অযথার্থ উপদেশ দিলেন এমত অভি-
মত না থাকিলে জুরির মীমৎসা অন্যথা কি অসিদ্ধ ক-
রিবেন না। জজের অযথা র্থ উপদেশ হইয়াছে জান ক-
রিলে হাই কোর্ট তাহারদের এই মীমৎসা অসিদ্ধ
করিয়া বিহিত বোধ করিলে ঘৃতম বিচুর হইবার
আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩০০ ধারা। এই অধ্যায়মতে সংশোধনয়টিত যে
আজ্ঞা করা যায় তাহার প্রতি
২৮৩ ধারার বিধান ২৮৩ ধারার বিধান বর্তিবে
বর্তিবার কথা। ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

আজ্ঞাসাধন করিবার বিধি।

২৩ অধ্যায়।

৩০১ ধারা। সেশন আদালত হাই কোর্টের দ্বারা
দণ্ডজ্ঞা দ্বিরত্ন হইবার
জন্যে হাই কোর্ট অপৰ্যাপ্ত
করিলে, হাই কোর্ট কৃতক
কিম্বা অন্য আজ্ঞা করা গেলে পর, এই কোর্টের উপ-
যুক্ত কর্মকারক অগোণে এই হাই কোর্টের মোহরা-

If it considers that the charge has been inconveniently framed, and that Power to alter finding and sentence. the facts of the case show that the prisoner ought to have been convicted of an offence other than that of which he was convicted, it shall pass sentence for the offence of which he ought to have been convicted;

Provided that if the error in the charge appears Proviso to power of materially to have misled altering finding. and prejudiced the accused person in his defence, the High Court shall annul the conviction and remand the case to the Court below with an amended charge, and the Court below shall thereupon proceed as if it had itself amended such charge.

If the High Court consider that any person Power to annul conviction by a Magistrate has committed an offence not triable by such Magistrate, it may annul the trial and order a new trial before a competent Court.

If it considers that the sentence passed on the Power to annul improper accused person is one which and to pass proper sentence. cannot legally be passed for the offence of which the accused person has been convicted, or might have been legally convicted upon the facts of the case, it shall annul such sentence and pass a sentence in accordance with law.

If it considers that the sentence passed is too severe, it may pass any lesser sentence warranted by law; if it considers that the sentence is inadequate, it may pass a proper sentence.

The High Court may, whenever it thinks fits, order that the sentence, in Suspension of sentence. any case coming before it as a Court of Revision, be suspended; and that any person imprisoned under such sentence be released on bail if the offence for which such person has been imprisoned be bailable.

Except as provided in sections three hundred Powers of revision con- and twenty-eight and three fined to High Court. hundred and ninety-eight, no Court, other than the High Court, shall alter any sentence or order of any Subordinate Court except upon appeal by the parties concerned.

অভিযোগপত্র অবিহিতভাবে দেখা গিয়াছে এবং বিষ্ণুতি ও দণ্ডজ্ঞা পরিবর্তন করিবার ক্ষমতার অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপ-

রাধি নির্ণয় হইয়াছে, মোকদ্দমার স্বত্ত্বান্ত দ্বারে তাহার কথা। অন্য অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত হাই কোর্ট এমত বোধ করিলে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত ছিল সেই অপরাধের দণ্ডজ্ঞা করিতে পারিবেন।

পরম্পরাগত অভিযোগপত্রে যে ভূমি থাকে তদ্বারা অভিযোগ পত্রের সাহিত অধীন আদালতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন তাহা হইলে অধীন আদালত আপানি ঐ অভিযোগপত্র সংশোধন করিলে যেকোনো কার্য চালাইতেন সেইরূপে ঐ মোকদ্দমার কার্য প্রবর্ত হইবেন।

মাজিষ্ট্রেট যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করেন অপরাধনির্ণয় অসিক্ত সেই ব্যক্তি যে অপরাধ করিয়াছে তাহা ঐ মাজিষ্ট্রেট করিবার ক্ষমতার কথা। কোর্টের বিচার্যা নয় হাইকোর্টের এমত বিবেচনা হইলে ঐ কোর্ট ঐ বিচার অসিক্ত করিয়া উপরূপ ক্ষমতাপূর্ব আদালতের সম্মুখে নৃতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে কিম্বা মোকদ্দমার স্বত্ত্বান্ত দ্বারে অনুচিত দণ্ডজ্ঞা অসিক্ত আইনসতে তাহার যে অপকরিয়া উপরূপ দণ্ডজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা। ক্ষেত্ৰে ক্ষেত্ৰে অভিযোগ হইল আইন মতে সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে না, হাই কোর্ট এমত জান করিলে সেই দণ্ডের আজ্ঞা অসিক্ত করিয়া আইন অভ্যায়ি দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ঐ দণ্ডের আজ্ঞা অভাস কঠিন জান করিলে আইন অভ্যায়ি লম্বত্বে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। দণ্ডের আজ্ঞা লম্ব জান করিলে উপরূপ দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সংশোধন করণার্থ আদালত স্বীকৃত হাই কোর্টের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত করা দজের আজ্ঞা স্বীকৃত গেলে সেই মোকদ্দমায় যে রাখিবার কথা। দণ্ডের আজ্ঞা হইল হাইকোর্ট বিহিত বোধ করিলে তাহা স্বীকৃত রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং ঐ দণ্ডের আজ্ঞা মতে কোন ব্যক্তি কারাবন্দ থাকিলে ও যে অপরাধের নিমিত্ত তাহাকে কারাবন্দ করা গেল তজ্জন্মে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিলে হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৩২৮ ও ৩২৯ ধারার নিম্নোক্ত স্থলভিন্ন অধীন কোন সংশোধন করিতে কেবল আদালতের কোন দণ্ডজ্ঞানে কোর্টের ক্ষমতা থাকার তে কি অন্য আজ্ঞাতে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে কথা। তাহারদের আপাল না হইলে হাই কোর্ট ভিন্ন কোন আদালত সেই দণ্ডজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্তন করিতে পারিবেন না।

No person has any right to be heard before any
Optional with Court to High Court, in the exercise
hear parties. of its powers of revision,
either personally or by agent, but the High Court
may, if it thinks fit, hear such person either per-
sonally or by agent.

298. The High Court, the Court of Session,
Courts may order in. or the Magistrate of the
District may order any sub-
ordinate Court to inquire into any complaint which
has been dismissed under section one hundred and
forty-seven.

299. Whenever a case is revised by the High
Court under this chapter, it
Order on revision to be
certified to lower Court or
District Magistrate.
shall certify its decision or
order to the Court in which
the conviction was had or by
which the order was passed; or if the conviction
or order was passed by a Magistrate other than
the Magistrate of the District, to the Magistrate
of the District.

The Court or Magistrate to which the High
Court certifies its order shall thereupon make such
orders as are conformable to the decision of the
High Court, and if necessary the record shall be
amended in accordance therewith:

In cases revised by the High Court under the
chapter, the High Court shall not alter or reverse
the sentence or order of the Court below, except
as herein provided, nor shall it reverse or set aside
the verdict of a jury, unless it is of opinion that
the jury was misdirected by the Judge. In that
case it may set aside the verdict and direct a new
trial, if it think fit to do so.

300. The provisions of section two hundred
and eighty-three shall apply
Provisions of section
283 to apply. to revision orders under this
chapter.

PART VII. EXECUTION.

CHAPTER XXIII.

301. In cases referred by the Court of Session
for the confirmation of a
Procedure in cases re-
ferred to High Court for
confirmation. sentence of death by the High
Court, the proper officer of
the High Court shall with-
out delay, after the order of confirmation or other
order has been made by the High Court, send a

হাই কোর্টের সংশোধন করিবার ক্ষমতাইসারে
কার্য করণকালে কোন বাত্তির
হাই কোর্টের প্রেছা-
দীয়েউভয় পক্ষের কথা
অবল করিবার কথা।
মিজে কি মোখতারের দ্বারা
প্রত হইবার অধিকার নাই।
কিন্তু হাই কোর্ট উচিত বোধ
করিলে নিজ সেই ব্যক্তির কিম্বা তাহার মোখতারের
কথা অবল করিতে পারিবেন ইতি।

298 ধারা। ১৪৭ ধারামতে নালিশ ডিসমিস করা
গেলেও হাই কোর্ট কিম্বা সে-
তদন্ত লইবার আজ্ঞা
করিতে আদালতের ক্ষ-
মতার কথা।
শন আদালত কিম্বা জিলার
মাজিষ্ট্রেট সাহেবকেন অধীন
আদালতের প্রতি সেই নালি-
শের তদন্ত লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

299 ধারা। এই অধ্যায়মতে হাই কোর্টকৃত
কোন মোকদ্দমার সং-
শোধন হইলে যে আদাল-
তে উক্ত অপরাধ নির্ণয় কি-
উক্ত আজ্ঞা করা গিয়াছিল
এই হাই কোর্ট সেই আদা-
লতে, অথবা জিলার
মাজিষ্ট্রেটভিজ কোন মাজি-
ষ্ট্রেটকৃত এই অপরাধ নির্ণয় কি এই আজ্ঞা করা গেলে,
জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে সর্টিফিকেটভাবে আপনার
নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা জানাইবেন।

হাই কোর্ট সর্টিফিকেটভাবায় আদালতের কিম্বা যে
মাজিষ্ট্রেটের নিকট আপনার আজ্ঞা জাত করেন,
সেই আদালতকি মাজিষ্ট্রেট হাই কোর্টের নিষ্পত্তির
অনুযায়ী আজ্ঞা করিবেন। অবশ্যক হইলে কাগজ
পত্রণ তদন্তসারে সংশোধন করা যাইবে।

এই অধ্যায়মতে হাই কোর্টের সংশে ধিত কোম মো-
কদ্দমায়, এই হাই কোর্ট কেবল এই অধ্যায়ের বিধানমতে
অধীন আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্তন কি
অন্যথা করিতে পারিব ন, নতুন পারিবেন ন। এবং
জুরির নিকট অযথার্থ উপদেশ দিলেন এমত অভি-
মত না থাকিলে জুরির মীমাংসা অন্যথা কি অসিক ক-
রিবেন ন। জুরির অযথার্থ উপদেশ হইয়াছে তাও ক-
রিলে হাই কোর্ট তাহারদের এই মীমাংসা অসিক
করিয়া বিহিত বোধ করিলে ঘৃতন বিচার হইবার
আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

300 ধারা। এই অধ্যায়মতে সংশোধনঘটিত যে
আজ্ঞা করা যায় তাহার প্রতি
২৮৩ ধারার বিধান
বর্তিবার কথা। **২৮৩** ধারার বিধান বর্তিবে
বর্তিবার কথা। ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

আজ্ঞাসাধন করিবার বিধি।

২৩ অধ্যায়।

301 ধারা। সেশন আদালত হাই কোর্টের দ্বারা
প্রাপ্তদণ্ডের আজ্ঞা দৃঢ় হই-
দণ্ডাজ্ঞা ছিরত হইবার
বাবে জন্মে মোকদ্দমা অপর্ণ
করিয়ে হাই কোর্ট অপৰ্ণ
করিলে, হাই কোর্ট কৃত
হইলে কার্যাপ্লানীর কথা। এই আজ্ঞা ছিরত হইলে
কিম্বা অন্য আজ্ঞা করা গেলে পর, এই কোর্টের উপ-
যুক্ত কর্মকালক অগোণে এই হাই কোর্টের মোহর-

copy of the order under the seal of the High Court, and attested with his official signature, to the Court of Session.

Such Court shall, if the sentence be confirmed or commuted, issue a warrant to the officer in charge of the jail in which the prisoner is confined, to cause the sentence or order to be carried into execution; or, in the case of any other orders, shall cause such orders to be carried into effect.

302. In cases tried by the Court of Session, the Court shall forward a copy of its finding and sentence to the Magistrate of the District in which the trial was held.

If the accused person is sentenced to transportation, imprisonment or whipping, the Court shall forthwith forward him, with a warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held.

The warrant shall state the offence of which the accused person has been convicted and the period during which he is to be transported or imprisoned and the nature of the imprisonment or other punishment.

In cases tried by any Court inferior to a Court of Session, the Court passing the sentence shall forthwith forward the accused person, with a similar warrant for the execution of the sentence, to the officer in

303. Every warrant for the commitment of a person to custody shall be in writing and signed and sealed by the Judge or Magistrate who issues it, and shall be directed to some jailor or other officer or person having authority to receive and keep prisoners, and shall be in the Form (C or D as the case may be) given in the second schedule to this Act or to the like effect.

304. The warrant of commitment shall be
Warrant with whom lodged with the jailor, if he
be lodged. be in the jail; and if he be
not in the jail, with his deputy.

କ୍ରିତ ଓ ଆପନାର ପଦମଞ୍ଜକୀୟ ସାଙ୍ଗରେ ସାଙ୍ଗରିତ ଏହି ଆଜ୍ଞାର ଅତିଲିପି ମେଳନ ଆଦାଲତେ ଥେରଣ କରିବେନ ।

ଏ ଦଶ୍ରାଜା ଛିରତର କି ପରିବର୍ତ୍ତନ ହିଲେ ଅପରାଧୀ
ଯେ ଜେଲଖାନାଯ ବକ୍ତ ଥାକେ ଦେଶନ ଆଦାଳତ ଅଗୋଗେ
ମେଇ ଜେଲେର ଅଧ୍ୟକ୍ଷେର ନାମେ ଏ ଦଶ୍ରାଜା କି
ଅନ୍ୟ ଆଜାମତ କର୍ଯ୍ୟ କରିବାର ଶୁରୁରୁଟ ଦିବେନ
ଅଥବା ହାଇ କୋର୍ଟେର ଅନ୍ୟ ପ୍ରକାରେର ଆଜା ହିଲେ
ମେଇ ଆଜାମତେ କର୍ଯ୍ୟ କରାଇବେନ ଇତି ।

৩০২ ধারা। মেশন আদালতের বিচার হইলে যে
মেশন আদালতের খণ্ড-
য়র ও দণ্ডাগতের প্র-
তিলিপি জিলার মাজিস্ট্রেট
সাহেবের মিকটে পাঠাই-
কার কথা।

জিলার মধ্যে মোকদ্দমার
বিচার হয় ঐ আদালত
আপনার নিষ্পত্তির ও
দণ্ডাগত প্রতিলিপি সেই
জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের
মিকটে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির দ্বীপাত্তির প্রেরণদণ্ডের কি কারা-
দণ্ডের কি অচারণদণ্ডের
আজামতে কার্য্য হইবার
আজা হইলে যে জিলার
ওরাটের কথা।

ମଧ୍ୟ ବିଚାର ହେ ଆଦାଲତ
ଅଗୋଧେ ଏଇ ଜିଲ୍ଲାର ଜେଲେର 'ଅଧ୍ୟକ୍ଷେର' ନିକଟେ ଏ
ଆଜାମତେ ଦଶ ହେବାର ଓଡ଼ାରଟେର ସହିତ ଅଭିଯୁକ୍ତ
ବ୍ୟକ୍ତିକେ ପାଠାଇବେ ।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইল ও যত কালের নিমিত্ত তাহার দ্বীপাস্তুর প্রেরণ কি কারাদণ্ড হইবে ও কারাদণ্ড কি অন্য দণ্ড কি প্রকা-
রের হইবে শুনারটে এইরূপ কথা লেখা থাকিবে।

ମେଶମ ଆଦାଲତେର ନିଶ୍ଚିତ କୋନ ଆଦାଲତେ ଥୋକନ୍ଦମାର ବିଚାର ହାଇଲେ ଯେ ଆଦାଲତ ଦଶେର ଆଜ୍ଞା କରେନ ତିନି ଯେ ଜିଲ୍ଲାର ସନ୍ଧେ ମୋକଦମାର ବିଚାର କରିଲେ ଅଗୋଟେ ସେଇ ଜିଲ୍ଲାର

জেলের অধ্যক্ষের নিকট এই আজামতে দণ্ড হইবার
পূর্বোক্তগুলি ওয়ারন্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে
পাঠাইবেন ইতি ।

৩০৩ ধ্বাৰা। কোন বাতিকে কাৰাগারে সহজে
কৱিবাৰ ওয়াৰট লিখিয়া
সহজে কৱিবাৰ ওয়া-
রট লিখিবাৰ পাঠেৰ এ
দেওয়া যাইবে ও যে জজ
কি মাজিঙ্গেট তাহা দেন
শিরোমাথাৰ কথা।
তিনি তাহাতে স্বাক্ষৰ
কৱিয়া মোহৰ দিবেন। তাহা জেলৱেৰ নামে
কিম্বা অন্য যে কাৰ্য্যকৰিক কি বত্তি কাৰাবজ
বাতিকিনিকে লইয়া রাখিবাৰ ক্ষমতা পান তাহার
নামে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। এই ওয়াৰট এই
আইনেৰ ছিতীয় উক্সীলেৰ C কিম্বা বিষয় বিশেষে
D পাঠে কিম্বা তাহার মৰ্মামৰে লেখা যাইবে
ইতি।

ହାତ ।
୩୦୪ ଧାରା । ଜେଲେ ଜେଲର ଧାକିଲେ କାରାବର୍ଜ
କରିବାର ଓୟାରଟ୍ ତାହାର
ଶାତେ ଦେଓଯା ଥାଇବେ ।
ଓୟାରଟ୍ ସାହାକେ ନିତ
ହାତେ ଦେଓଯା ଥାଇବେ ।

ଶାହବେ -

If the jailor has no deputy, the warrant may be lodged with any officer of the jail then being in the jail.

305. Upon the receipt of a warrant under Execution of sentence section three hundred and under section 301 or 302. one or three hundred and two, the officer in charge of the jail shall cause the sentence to be executed, and shall return the warrant, when the sentence has been fully executed to the Court from which it issued, with an endorsement under his signature, certifying the manner in which the sentence has been executed.

306. If a woman sentenced to death be found Postponement of capital sentence on pregnant woman. to be pregnant, the High Court shall order the execution of the sentence to be postponed, and may commute

the sentence.

307. Whenever an offender is sentenced to pay a fine, the Court which Levy of fine. sentences him may issue a warrant for the levy of the amount by distress and sale of any movable property belonging to the offender, whether or not the offence be punishable with fine only, and whether or not the sentence direct that, in default of payment of the fine, the offender shall suffer imprisonment.

Such warrant may be executed within the Jurisdiction of the Court that issued it, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the offender without the jurisdiction of the said Court, when endorsed by the Magistrate of the district in which such property is situated.

Section to what cases applicable. This section shall not apply to cases in which any special procedure is laid down by any special or local law in force for the time being, for the recovery of any fine, but shall apply to cases in which no such procedure is laid down, and to all fines not levied when this Act comes into force, but which might have been levied under this section if it had been in force when they were imposed.

Who may issue warrant. The warrant may be issued either by the Judge or Magistrate who passes the sentence or by his successor in office.

Payment of fine in compensation. **308.** Whenever a Criminal Court imposes a fine under any law in force for the time being, or confirms in appeal or revision a sentence of such fine, or a sentence of which such

ভেলের মাত্রা থাকিলে জেলের যে কর্মকারক তৎকালে জেলে থাকেন তাহার হাতে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

305 ধারা। জেলের অধিকার ৩০১ কিম্বা ৩০২ ধারা-
মতে ওয়ার্ট পাইলে দণ্ডের ৩০১ কি ৩০২ ধারামতে আজ্ঞা সাধন করাইবেন,
দণ্ড দিবার কথা। ও সেই দণ্ডজ্ঞা মত কার্য
সম্পূর্ণপে সাধন হইলে পর তাহা বেরপে সাধন
হইয়াছে ওয়ার্টের পৃষ্ঠে ইহার স্টিকিকট লিখিয়া
স্বাক্ষর করিয়া যে আদালতহাতে ওয়ার্ট বাছির
হইল সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

306 ধারা। শ্রীর প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যদি তা-
হাকে অনুরোগত্বা বলিয়া
অন্তর্ভুক্ত আগদণ্ডের আজ্ঞা গৌণে সাধন
দণ্ডের আজ্ঞা গৌণে সাধন করিবার কথা।

এবং দণ্ড পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

307 ধারা। অপরাধির অর্থদণ্ড দিবার আজ্ঞা
হইলে, এই অপরাধ কেবল
অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। অর্থদণ্ডে কিম্বা অন্য দণ্ডে
দণ্ডনীয় হইলেও, এবং অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া
গেলে অপরাধির কারাদণ্ড হইবার আজ্ঞা হইলে কি
না হইলেও, যে আদালত এই দণ্ডের আজ্ঞা করিলেন
সেই আদালত অপরাধির অস্ত্বাবর কোন সম্পত্তি
ক্রোক ও বিক্রয়করণদ্বারা এই টাকা আদায় করিবার
ওয়ার্ট প্রচার করিতে পারিবেন।

যে আদালত এই ওয়ার্ট প্রচার করেন তাহার
বিচারাদীন স্থানের মধ্যে তদনুযায়ি কার্য করা
যাইতে পারিবে এবং অপরাধির কোন অস্ত্বাবর
সম্পত্তি উক্ত আদালতের বিচারাদীন স্থানের বহিভুত
অস্ত্ব জিলায় থাকিলে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এই
ওয়ার্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তাহার সেই সম্পত্তি
ক্রোক ও বিক্রয় হইয় এই ওয়ার্টে এই অনুমতি
থাকিবে।

কোন অর্থদণ্ড আদায় করিবার কোন বিশেষ
কি স্থানীয় আইন যৎকালে
এই ধারা যে স্থলে ব-
প্রবল থাকে সেই আইনে
তিবে তাহার কথা।
কোন বিশেষ কার্য প্রশালী
নির্দিষ্ট থাকিলে এই ধারা সেই স্থলে থাটিবে না।
কিন্তু যে স্থলে তজ্জপ কার্য প্রশালী নির্দিষ্ট নাই সেই
স্থলে থাটিবে। এবং অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হওন সময়ে এই
ধারা প্রবল থাকিলে যদি এই ধারামতে আদায় হইতে
প্রারিত তবে এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে এই অর্থ-
দণ্ড আদায় না হইয়া থাকিলে এই ধারা সেই দণ্ডের
প্রতি থাটিবে।

যে অজ কি মাজিস্ট্রেট দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি
অথবা তাহার উক্তরপদ-
কে ওয়ার্ট দিতে পা-
রে তাহার কথা।
দিতে পারিবেন ইতি।

308 ধারা। যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে
তৎকালে কোজদারী আ-
দালত সেই আইনমতে
অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে
কিম্বা আপলীকৰণে কিম্বা

copy of the order under the seal of the High Court, and attested with his official signature, to the Court of Session.

Such Court shall, if the sentence be confirmed or commuted, issue a warrant to the officer in charge of the jail in which the prisoner is confined, to cause the sentence or order to be carried into execution; or, in the case of any other orders, shall cause such orders to be carried into effect.

302. In cases tried by the Court of Session,
the Court shall forward a copy of its finding and sentence to the Magistrate of the District in which the trial was held.

If the accused person is sentenced to transportation, imprisonment or whipping, the Court shall forthwith forward him, with a warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held.

The warrant shall state the offence of which the accused person has been convicted and the period during which he is to be transported or imprisoned and the nature of the imprisonment or other punishment.

In cases tried by any Court inferior to a Court of Session, the Court passing the sentence shall forthwith forward the accused person, with a similar warrant for

the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held.

303. Every warrant for the commitment of a person to custody shall be in writing and signed and sealed by the Judge or Magistrate who issues it, and shall be directed to some jailor or other officer or person having authority to receive and keep prisoners, and shall be in the Form (C or D as the case may be) given in the second schedule to this Act or to the like effect.

304. The warrant of commitment shall be lodged with whom lodges with the jailor, if he be not in the jail, with his deputy.

কিন্তু ও আপনার পদস্থকৌর স্বাক্ষরিত ও আজার প্রতিলিপি দেশন আদালতে প্রেরণ করিবেন।

ঐ দণ্ডজার ছিরতর কি পরিবর্তন হইলে অপরাধী যে জেলখামার বক্স থাকে দেশন আদালত অগোণে সেই জেলের অধ্যক্ষের নামে এই দণ্ডের আজার কি অন্য আজামত কার্য করিবার ওয়ার্ট দিবেন অথবা হাই কোর্টের অন্য একারের আজার হইলে সেই আজামতে কার্য করাইবেন ইতি।

৩০২ ধারা। দেশন আদালতের বিচার হইলে যে সেশন আদালতের মিশ্র-জিলার মধ্যে মোকদ্দমার বিচার হয় এই আদালত অপনার নিষ্পত্তির ও সাহেবের মিকটে পাঠাইবার প্রতিলিপি সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির দ্বীপাত্তির প্রেরণ দণ্ডের কার্য হইবার দণ্ডের কি প্রছারদণ্ডের আজার হইলে যে জিলার মধ্যে বিচার হয় আদালত অগোণে এই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকটে এই আজামতে দণ্ড হইবার ওয়ার্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইল ও যত কালের নিষ্পত্তি তাহার দ্বীপাত্তির প্রেরণ কি কারাদণ্ড হইবে ও কারাদণ্ড কি অন্য দণ্ড কি একারের হইবে ওয়ার্টে এইরূপ কথা লেখা থাকিবে।

দেশন আদালতের নিয়ত কোন আদালতে মোকদ্দমার বিচার হইলে যে আদালত দণ্ডের আজার কর্তৃত দণ্ডের আজার হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।

জেলের অধ্যক্ষের নিকট এই আজামতে দণ্ড হইবার পুরোকৃত ওয়ার্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

৩০৩ ধারা। কোন ব্যক্তিকে কারাগারে সমর্পণ করিবার ওয়ার্ট লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও যে জজ রট লিখিয়া পাঠের পুরোকৃত তাহার দেন শিরোমামার কথা। তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া মোছ দিবেন। তাহা জেলের নামে কিম্বা অন্য যে কার্যকারক কি বক্তৃ কারাবক ব্যক্তিদিগকে সহয় রাখিবার ক্ষমতা পান তাহার নামে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। এই ওয়ার্ট এই নামে লিখিয়া দেওয়া কিম্বা বিষয় বিশেষে আইনের বিতীয় তফসীলের C কিম্বা D পাঠে কিম্বা তাহার শর্মাহুমারে লেখা যাইবে ইতি।

৩০৪ ধারা। জেল জেলের থাকিলে কারাবক করিবার ওয়ার্ট তাহার হাতে দেওয়া যাইবে। ওয়ার্ট যাহাকে নিতে হাতে দেওয়া যাইবে। তিনি না থাকিলে তাহার নামের হাতে দেওয়া যাইবে।

যাইবে।

If the jailor has no deputy, the warrant may be lodged with any officer of the jail then being in the jail.

305. Upon the receipt of a warrant under Execution of sentence section three hundred and under section 301 or 302, one or three hundred and two, the officer in charge of the jail shall cause the sentence to be executed, and shall return the warrant, when the sentence has been fully executed to the Court from which it issued, with an endorsement under his signature, certifying the manner in which the sentence has been executed.

306. If a woman sentenced to death be found to be pregnant, the High Postponement of capital sentence on pregnant woman. Court shall order the execution of the sentence to be postponed, and may commute

the sentence.

307. Whenever an offender is sentenced to pay a fine, the Court which sentences him may issue a warrant for the levy of the amount by distress and sale of any movable property belonging to the offender, whether on not the offence be punishable with fine only, and whether or not the sentence direct that, in default of payment of the fine, the offender shall suffer imprisonment.

Such warrant may be executed within the Jurisdiction of the Court that issued it, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the offender without the jurisdiction of the said Court, when endorsed by the Magistrate of the district in which such property is situated.

This section shall not apply to cases in which any special procedure is laid down by any special or local law in force for the time being, for the recovery of any fine, but shall apply to cases in which no such procedure is laid down, and to all fines not levied when this Act comes into force, but which might have been levied under this section if it had been in force when they were imposed.

The warrant may be issued either by the Judge or Magistrate who passes the sentence or by his successor in office.

308. Whenever a Criminal Court imposes a fine under any law in force Payment of fine in compensation. for the time being, or confirms in appeal or revision a sentence of such fine, or a sentence of which such

জেলের মাঝে না থাকিলে জেলের যে কর্মকারক তৎকালে জেলে থাকেন তাহার হাতে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩০৫ ধারা। জেলের অধ্যক্ষ ৩০১ কিম্বা ৩০২ ধারা-
মতে ওয়ারণ্ট পাইলে দণ্ডের
৩০১ কি ৩০২ ধারামতে আজ্ঞা সাধন করাইবেন,
দণ্ড দিবার কথা।

ও সেই দণ্ডজ্ঞা মত কার্য্য
সম্পূর্ণরূপে সাধন হইলে পর তাহা যেকোন সাধন
হইয়াছে ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠে ইহার সঁটিকক্ষ লিখিয়া
আজ্ঞার করিয়া যে আদালতহাতে ওয়ারণ্ট বাহির
হইল সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

৩০৬ ধারা। জ্ঞান প্রাপ্তদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যদি তা-
অন্তর্গত্যার প্রাপ্তি ছাকে অন্তর্গত্যা বলিয়া
গের আজ্ঞা গোণে সাধন জ্ঞান যায় তবে হাই কোর্ট
গোণে সেই দণ্ডজ্ঞা সাধন
করিবার আজ্ঞা দিবেন
এবং দণ্ড পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৩০৭ ধারা। অপরাধির অর্থদণ্ড দিবার আজ্ঞা
হইলে, এই অপরাধি কেবল
অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। অর্থদণ্ডে কিম্বা অন্য দণ্ডে
দণ্ডনীয় হইলেও, এবং অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া
গেলে অপরাধির কারাদণ্ড হিবার আজ্ঞা হইলে কি
না হইলেও, যে আদালত এই দণ্ডের আজ্ঞা করিলেন
সেই আদালত অপরাধির অস্তিত্বের কোন সম্পত্তি
ক্রোক ও বিক্রয়করণদ্বারা এই টাকা আদায় করিবার
ওয়ারণ্ট প্রচার করিতে পারিবেন।

যে আদালত এই ওয়ারণ্ট প্রচার করেন তাহার
বিচারাধীন স্থানের মধ্যে তদন্ত্যারি কার্য্য করা
যাইতে পারিবে এবং অপরাধির কোন অস্তিত্বের
সম্পত্তি উক্ত আদালতের বিচারাধীন স্থানের বহিভূত
অস্তিত্ব জিলায় থাকিলে সেই জিলার মাজিট্রেট সাহেব এই
ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তাহার সেই সম্পত্তি ও
ক্রোক ও বিক্রয় হয় এই ওয়ারণ্টে এই অস্তিত্ব
প্রচারিবে।

কোন অর্থদণ্ড আদায় করিবার কোন বিশেষ
কি স্থানীয় আইন যৎকালে
এই ধারা যেখে স্থলে ব-
প্রবল থাকে সেই আইনে
ত্বিতে তাহার কথা।
কোন বিশেষ কার্য্য প্রাপ্তালী
নির্দিষ্ট থাকিলে এই ধারা সেই স্থলে থাটিবে না।
কিন্তু যে স্থলে তদ্বৰ্তন কার্য্য প্রাপ্তালী নির্দিষ্ট নাই সেই
স্থলে থাটিবে। এবং অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হওন সময়ে এই
ধারা প্রবল থাকিলে যদি এই ধারামতে আদায় হইতে
পারিত তবে এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে এই অর্থ-
দণ্ড আদায় না হইয়া থাকিলে এই ধারা সেই দণ্ডের
প্রতি থাটিবে।

যে জজ কি মাজিট্রেট দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি
অথবা তাহার উক্তরপদ-
ধারি অস্তিত্ব ওয়ারণ্ট
রেখ তাহার কথা।

৩০৮ ধারা। যৎকালে
অর্থদণ্ডের টাকার একাংশ
ক্ষতিপূরণস্থল দিবার
কথা।

যে আইন প্রচলিত থাকে
যৎকালে ফৌজদারী আ-
দালত সেই আইনমতে
অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে
কিম্বা আপলীকৃত কিম্বা

fine forms a part, the Court may order the whole or any part of the fine to be paid in compensation,

(1) for expenses properly incurred in the prosecution,

(2) for the offence complained of, where such offence can, in the opinion of the Court, be compensated by money.

Such payment shall be made, as the Court thinks fit, to or for the benefit of the complainant, or the person injured, or both.

If the fine be awarded by a Court whose decision is subject to appeal or revision, the amount awarded shall not be paid until the period prescribed for presentation of the appeal has elapsed, or, if an appeal be presented, till after the decision of the appeal.

In any subsequent civil proceedings relating to the same matter, the Court shall take into account any sum which may have been awarded under this section.

309. In every case punishable under any law in force for the time being, Imprisonment in default of payment of fine, with imprisonment as well as fine, in which the offender is sentenced to a fine, whether with or without imprisonment, the Criminal Courts shall be guided by the provisions of sections sixty-four and sixty-five of the Indian Penal Code in awarding the period of imprisonment in default of payment of the fine :

Provided that in no case decided by a Magistrate, where imprisonment Proviso as to cases shall have been awarded as decided by a Magistrate. part of the substantive sentence, shall the period of imprisonment awarded in default of payment of the fine exceed one-fourth of the period of imprisonment which such Magistrate is competent to inflict as punishment for the offence otherwise than as imprisonment in default of payment of the fine.

Where a person is sentenced to fine only, the Magistrate may award such term of imprisonment in default of payment of fine as is allowed by law, provided the amount does not exceed the Magistrate's powers under this Act.

সংশোধন করণ ক্রমে ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা কিম্বা অর্থদণ্ড যে আজ্ঞার একাংশ হয় সেই আজ্ঞা দৃঢ় করিলে ঐ আদালত ঐ অর্থদণ্ডের সমুদয় টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ ক্ষতিপূরণস্বরূপ দিবার, অর্থাৎ

(১)। মোকদ্দমা চালাইবার নিমিত্ত যথার্থ যে খরচ হয় তাহার পরিশোধে,

(২)। যে অপরাধের অভিযোগ হইল আদালতের বিবেচনায় অর্থদ্বারা তাহার প্রতিকার হইতে পারিলে সেই প্রতিকারার্থে ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আদালত যেমন উচিত বোধ করেন ঐ টাকা তেমনি অভিযোক্তাকে কিম্বা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে কি উভয়কে বা তাহারদের উপকারার্থে দেওয়া যাইবে।

যে আদালত ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন সেই আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারিলে কিম্বা তাহার সংশোধন হইতে পারিলে উক্ত যে টাকা দিবার আজ্ঞা হইল, আপীল উপস্থিত করিবার মিয়াদ গত না হওন পর্যন্ত কিম্বা আপীল উপস্থিত করা গেলে তাহার নিষ্পত্তি না হওনপর্যন্ত সেই টাকা দেওয়া যাইবে না।

তৎপৰতাং সেই বিষয় লইয়া দেওয়ানী মোকদ্দমা হইলে এই ধারামতে যে টাকা দিবার আজ্ঞা হইয়া থাকে আদালতে আন্দোয়োগ করিবেন ইতি।

৩০৯ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তৎকালে সেই আইনমতে কোন অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে কারাদণ্ড ও ওরাতে কারাদণ্ডের কথা। যদি অপরাধির কারাদণ্ডের সহিত কি তত্ত্ব অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে হইবে এই বিষয়ে কোজদারী আদালত তারত বর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৬৪ ও ৬৫ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন।

কিন্তু মোকদ্দমা মাজিস্ট্রেটের ধারা নিষ্পত্তি হইলে যদি মূলদণ্ডের একাংশ মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিলে তাহার উপবলিয়া কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে তবে অর্থদণ্ডের বিধি। টাকা না দেওয়াতে যে কারাদণ্ড হয় তত্ত্ব তিনি ঐ অপরাধের দণ্ডবিধি যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপূর্ণ হন, অর্থদণ্ড না দেওয়াপ্রযুক্ত তাহার চতুর্থাংশের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা দিবেন না।

কোন বাক্তির কেবল অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে অর্থদণ্ড না দেওয়াতে আইনমতে যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের অন্তর্ভুক্তি থাকে মাজিস্ট্রেট তাহার তত কাল দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু এই কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবার আইনমতে মাজিস্ট্রেটের যত টাকা দণ্ড করিবার ক্ষমতা থাকে তাহার অধিক দণ্ড না হয় ইতি।

310. When the punishment of whipping is awarded in addition to imprisonment, by a Court whose sentence is open to revision by a superior Court, the

Whipping if awarded in addition to imprisonment when to be inflicted.

whipping shall not be inflicted until fifteen days from the date of such sentence, or, if an appeal be made within that time, until the sentence is confirmed by the superior Court: but the whipping shall be inflicted immediately on the expiry of the fifteen days, or, in case of an appeal, immediately on the receipt of the order of the Appellate Court confirming the sentence.

311. In the case of person of or over sixteen years of age, the punishment of whipping shall be inflicted with such instrument,

Mode of inflicting the punishment

in such mode and on such part of the person, as the Local Government directs; and in the case of a person under sixteen years of age, it shall be inflicted in the way of school discipline with a light ratan.

In no case, if the cat-of-nine-tails be the instrument employed, shall the punishment of whipping exceed one hundred and fifty lashes, or, if the ratan be employed, shall the punishment exceed thirty stripes.

The punishment shall be inflicted in the presence of a Magistrate, and also, unless the Court which passed the sentence otherwise orders, in the presence of a Medical Officer.

312. No sentence of whipping shall be carried into execution unless a Medical Officer, if present, certifies, or, if there is not a Medical Officer present,

Punishment not to be inflicted if offender not in fit state of health.

unless it appears to the Magistrate present, that the offender is in a fit state of health to undergo the punishment.

If during the execution of a sentence of whipping, a Medical Officer certifies, or it appears to the Magistrate present, that the offender is not in a fit state of health to undergo the remainder of the punishment, the whipping shall be finally stopped.

No sentence of whipping
Not to be executed by instalments.

shall be executed by instalments.

৩১০ ধারা। যে আদালতের দণ্ডজা উপরিষ্ঠ আদালতের স্বারা সংশোধন

কারাদণ্ডের সহিত প্র-
স্থারের আজ্ঞা হইলে কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের
প্রাচার করিবার সময়ের সহিত প্রাচার দণ্ডের আজ্ঞা
কথা।

করিলে ঐ দণ্ডজার তারিখ
অবধি পঞ্চদশ দিন গত না

হইলে ও তৎকালের মধ্যে যদি আপীল হইয়া থাকে
তবে উপরিষ্ঠ আদালত ঐ দণ্ডজা দৃঢ় না করিলে
প্রাচার করিতে হইবে না, কিন্তু সেই পঞ্চদশ দিন
গত হইলেই প্রাচারদণ্ড হইবে কিন্তু যদি আপীল
হইয়া থাকে তবে আপীল আদালতের সেই দণ্ডের
আজ্ঞা দৃঢ় করণস্থচক আজ্ঞা পাইলেই দণ্ড হইবে
ইতি।

৩১১ ধারা। ১৬ বৎসরের কি তাছার উর্ধ্ববয়সের

ঐ দণ্ড যেখানে সাধ্য ব্যক্তির সেই দণ্ডের আজ্ঞা
হইবে তাছার কথা।

হইলে স্থানবিশেষের গবর্ণ-

মেণ্ট যদ্বারা যেখানে ও

শরীরের যে স্থানে প্রাচার করিবার আদেশ করেন
তদন্তস্থানে ঐ দণ্ড হইবে। অপরাধী ঘোল বৎসরের
হ্যান বয়স্ক হইলে পাঠশালার শাসনের ম্যায় লম্ব
বেতে প্রাচার হইবে।

যদি ন গাছা কোড়া স্বারা প্রাচার করা যায়, তবে
দেড় শত ঘার অধিক মারিতে হইবে না, বেত
স্বারা করা গেলে ৩০ ঘার অধিক হইবে না।

মাজিষ্ট্রেটের সাক্ষাতে ঐ দণ্ডসাধন হইবে। এবং যে
আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি প্রকারান্তরের
আদেশ না করিলে চিকিৎসকও উপস্থিত থাকিবেন
ইতি।

৩১২ ধারা। শরীরের স্বাস্থ্য বিবেচনায় অপরাধী ঐ

দণ্ডসহ্য করিতে পারে চি-
কিৎসক বর্তমান থাকিয়া ই-
ন্দ্রিয় থাকিলে ঐ দণ্ড না হই-
ছার সাটিফিকট দিলে কিন্তু
বার কথা।

তিনি না থাকিলে তৎস্থানে
উপস্থিত মাজিষ্ট্রেট এইরূপ

বোধ করিলে, ঐ প্রাচার দণ্ডসাধন হইবে নতুন
নয়।

প্রাচার করা যাইতেছে এমন সময়ে অপরাধীর শরীর
গতিক বিবেচনায় তাছার
স্থগিত হইবার কথা।

আর প্রাচার সহ্য হয় না,
চিকিৎসক ইহাশংসিতকূপে

কহিলে কিন্তু যে মাজিষ্ট্রেট উপস্থিত থাকিবেন তিনি
এমত বোধ করিলে ঐ দণ্ড একেবারে স্থগিত করা
যাইবে।

থার্ডিয়ারি মা মারিবার প্রাচারদণ্ড ভাগবিভাগ ক-
রিয়া সাধন করিতে হইবে
না ইতি।

313. In any case in which, under section three hundred and twelve, a sentence of whipping is wholly or partially prevented from being carried into execution, the offender shall

be kept in custody till the Court which passed the sentence can revise it; and the said Court may, at its discretion, either order the discharge of such offender, or sentence him, in lieu of whipping, or in lieu of so much of the sentence of whipping as was not carried out, to imprisonment for any period, which may be in addition to any other punishment to which he may have been sentenced for the same offence:

Provided that the whole period of imprisonment to which such offender is sentenced shall not exceed that to which he is liable by law, or that which the said Court is competent to award.

314. When a person is convicted at one trial of two or more offences Sentence is cases of simultaneous conviction punishable under the same

law for the time being in force, the Court may sentence him, for the offences of which he has been convicted, to the several penalties prescribed by such enactment or enactments, which such Court is competent to inflict; such penalties, when consisting of imprisonment or transportation, to commence the one after the expiration of the other.

It shall not be necessary for the Court, by reason only of the aggregate punishment for the several offences being in excess of the punishment which it is competent to inflict on conviction of a single offence, to send the offender for trial before a higher Court.

Provided that in no case shall such person be sentenced to imprisonment for a longer period than fourteen years:

Provided also that, if the case be tried by a Magistrate, (other than a Magistrate acting under section thirty-six) the punishment shall not in the aggregate exceed twice the amount of punishment which he is by his ordinary jurisdiction competent to inflict.

315. Whoever, having been convicted of an offence punishable under Chapter XII or Chapter XIII of the Indian Penal

XVII of the Indian Penal Code with imprisonment for a term of three years or upwards, is again accused of any offence punishable under either of those chapters with imprisonment for a term of three years or upwards, shall ordinarily, if the Magistrate considers

৩১৩ থারা। ৩১২ থারামতে এহারদণ্ডের আজ্ঞা

ହେଇଯାଏ ତାହା ମଞ୍ଜୁଣ'ଙ୍କପେ

ଉଠ ଧାରାମତେ ଦଶ ହଇଲେ
ମା ପାରିଲେ ସାହ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ
ତାହାର କଥା ।

ଲତ ଏ ମନେର ଆଜ୍ଞା କହେ-
ତିନି ସତ୍ତ୍ଵ କାଳ ଐ ଦଶାଜ୍ଞା

ତାର ସତେ କାଳ ପ୍ରମାଣ
ଏବଂ ଅନ୍ତରାଧିକ ହେଫାଜତେ

সংশোধন না করেন ততকাল অপরাধকে হেকাজিতে
রাখিতে হইবে। ও সেই আদালত স্বীয় বিবে-
চনামতে অপরাধির মুক্ত হইবার আজ্ঞা করিতে
পারিবেন, অথবা এছারের পরিবর্তে 'কিঞ্চি' এই
দণ্ডের যে অংশ দেওয়া যাইতে পারে নাই তৎপরি-
বর্তে' তাহার ক্রিয়কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে
পারিবেন, এমন স্থলে সেই অপরাধের নিমিত্তে এছার
ভিত্তি অপরাধির অন্য দণ্ডের আজ্ঞা হইলে এই কারাদণ্ড
তদত্তিরিত হইবে।

କିନ୍ତୁ ଆଇମୟତେ ଅପରାଧିର ସତ କାଳ କାରାଦଣ୍ଡ
ହିତେ ପାରେ କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚ ଆଦାଲତ ସତ କାଳ କାରାଦଣ୍ଡ
କରିତେ କ୍ଷମତାପାଇ ହଲ ସର୍ବଶୁଦ୍ଧ ତାହାର ଅଧିକ କାଳ
କାରାଦଣ୍ଡ ହିବେ ନା ହିତି ।

৩১৪ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তাহার
একি কি ভিন্ন ২ ধারামতে
একি মোকদ্দমায় কোন
ব্যক্তির দশনামূল দুই কিতদ
দিক অপরাধের অমাত্ম

ହିଲେ ତାହାର ଯେବେ ଅପରାଧେର ପ୍ରମାଣ ହୁଏ ଏଇ ଆଦାଳତ
ମେଇ୨ ଅପରାଧେର ନିମିତ୍ତ ଏଇ୨ ଆଇଲେର ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଭିତ୍ତି
ଯେ ଦଶ କରିତେ ସଫଳ ହଲୁ ମେଇ୨ ଦଶେର ଆଜ୍ଞା କରିତେ
ପାରିବେନ । କାରାଦଶେର କି ଦ୍ୱିପାତ୍ର ପ୍ରେରଣଦଶେର
ଆଜ୍ଞା ହିଲେ ଏକ ଦଶ ଭୋଗ ହିଲେ ପର ଅନ୍ୟ ଦଶେର
ଆରାତ୍ମ ହିବେ ।

ঐ আদালত একি অপরাধের নিমিত্তে যত দুর
দণ্ড করিতে ক্ষমতাপূর্ণ হন, ঐ সমুদয় অপরাধের দণ্ড
তাহার ক্ষমতাভিত্তিক আছে, এইমাত্র করণে
অপরাধিকে উপরিত্থ আদালতে বিচার হইবার নি-
মিতে প্রেরণ করা আবশ্যিক হইবে না।

କିନ୍ତୁ କୋନ ଗାତକେ ଲେଖି
ଆଜ୍ୟଧିକ ସତ ହାଲ କାରା-
ଦଶ ହିବେ ତାହାର କଥା ।

ଆରୋ ୩୬ ଧାରାମତ କର୍ମକାରୀ ମାଜିକ୍ରେଟ ଡିଗ୍ର ଅନ୍ୟ ମାଜିକ୍ରେଟର ଦ୍ୱାରା ମେହି ମୋକଳମାର ବିଚାର ହଇଲେ ତିବି ସ୍ଥିର ସାଧାରଣ କ୍ରମତାକ୍ରମେ ସଂପରିମାଣେ ଦଶ କରିତେ ପାରେନ, ପୁରୋତ୍ତ ଦଶ ମୁଦ୍ରା ତାହାର ହିଙ୍ଗେର ଅଧିକ ନା ହୁଯ ଇତି ।

৩১৫ মারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১২
অধ্যায় কি ১৭ অধ্যায়মতে

ଶୁର୍କେ ମାହାରଦେର ଅପରାଧ
ବିଶୟ ହିଁଯାଛେ ତାହାରଦେର
ବିଚାରେର କଥା !

ରାଧ ନିର୍ଗର ହଇଲେ ପର ଯଦି ତାହାର ନାମେ ଉଚ୍ଚ ଅନାତର
ଅଧ୍ୟାୟମତେ ତିନ ବ୍ୟକ୍ତିର କି ତଥାଧିକ କାରାଦଣେ ଦେଶ-
ନୀରୀ ଅନ୍ୟ ଅପରାଧେର ଅଭିଯୋଗ ହୁଏ ତବେ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ

him an habitual offender, be committed to the Court of Session:

Provided that, in districts in which the Magistrate of the District has been invested with powers under section thirty-six, the accused person may be placed on his trial before such Magistrate of the District.

316. When sentence is passed on an escaped convict for such escape or for any other offence, the Court may direct the sentence to take effect immediately, or after such convict has suffered imprisonment or transportation, as the case may be, for a further period, equal to that which remained unexpired of his former sentence at the time of his escape.

317. When sentence is passed on a person already sentenced for another offence, ready under sentence of imprisonment or transportation, and the sentence is for imprisonment or transportaeion, the Court shall direct that such imprisonment or transportation shall commence at the expiration of the imprisonment or transportation to which such person has been previously sentenced,

or, if he is undergoing a sentence of imprisonment, and the sentence, on such subsequent conviction, be for transportation, the Court may direct that the sentence shall commence immediately, or at the expiration of the imprisonment to which such person has been previously sentenced:

Provided that nothing in this section shall be held to excuse such person from any part of the punishment to which he is liable upon such former or subsequent conviction.

318. When any person, under the age of sixteen years, is sentenced by any Criminal Court to imprisonment for any offence, such Court may direct that such offender, instead of being imprisoned in the criminal jail, shall be confined in any reformatory established by the Local Government as a fit place for confinement, in which there are means of suitable discipline and of training in some branch of useful industry, or which is kept by a person willing to obey such rules as the Government prescribes with regard to the discipline and training of persons confined therein.

তাহাকে নিরত অপরাধী জ্ঞান করিলে সাম্বাদিতঃ
তাহাকে সেশন আদালতে সমর্পণ করা যাইবে।

কিন্তু কোন জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অতি
ঢু ধারামতে ক্ষমতা প্রদান
করা গেলে সেই জিলার
মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মু
খে অভিযুক্ত বাস্তিকে
বিচারার্থে উপস্থিত কর
যাইতে পারিবে ইতি।

৩১৬ ধারা। পলাতক বন্দির পলায়নপ্রযুক্তি কিছী
অন্য অপরাধের নিমিত্ত
পলাতক বন্দির দণ্ড চল- কোন দণ্ডের আজ্ঞা ছিলে,
দের কথি। আদালত সেই আজ্ঞামতে
অপরাধির অগোণে দণ্ড হইবার অথবা পলায়নকালে
তাহার পুরুষদণ্ডাজ্ঞামতেকারাদণ্ডের কি বিষয়বিশেষে
ছীপান্তর থাকল দণ্ডের ব্যত কাল অবশিষ্ট ছিল তত
কাল দণ্ডভোগ হইলে পর তাহার এই আজ্ঞামত দণ্ড
হইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৩১৭ ধারা। কোম ব্যক্তি কোন অপরাধের নিমিত্তে
এক অপরাধের দণ্ডতোগ
করণকালে অব্য অপরাধ-
ধের দণ্ডের কথা।

কারাদণ্ড কি দ্বিপাত্র প্রে-
রণ দণ্ড ভোগ করিতেছে
এমন সময়ে যদি আবার
তাহার কারাদণ্ডের কিঞ্চিৎ

ଦ୍ୱିପାତ୍ର ପ୍ରେରଣ ଦଶେର ଆଜଳ ହୟ, ତବେ ପୁରୋତ୍ତ
ଆଜାମତେ କାରାଦଣ୍ଡ କି ଦ୍ୱିପାତ୍ର ପ୍ରେରଣ ଦଶ ତୋଗ
କରିଲେ ପର ଆଦାନିତ ଏହି ବିତୀର କାରାଦଣ୍ଡର କି
ଦ୍ୱିପାତ୍ର ପ୍ରେରଣଦଶେର ଆରଣ୍ଟ ହଇବାର ଆଜଳ କରିତେ
ପାରିବେନ ।

ଅଥବା ସଂକଳନେ କାରାଦଣ୍ଡ ଭୋଗ କରିତେହେ ତୁ-
କାଳେ ତାହାର ଅମ୍ବ ଅପରାଧ ପ୍ରମାଣ ହଇଯାଇଁ ପ୍ରୀତିତର
ପ୍ରେରଣ ଦଶେର ଆଜ୍ଞା ହିଲେ ମେହି ଦଣ୍ଡଭୋଗ ଅଗୋଧେ
ଆରାସ୍ତ ହିବେ ଅଥବା କାରାଦଣ୍ଡର ପୁର୍ବ ଆଜ୍ଞାମତେ
ଦଶେର କାଳ ଗତ ହିଲେ ପର ଏ ପ୍ରୀତିତର ପ୍ରେରଣ ଦଣ୍ଡ-
ଭୋଗ ଆରାସ୍ତ ହିବେ ଆଦାଲତ ଇହାର ଏକତର ଆଜ୍ଞା
କରିତେ ପାରିବେ ।

କିନ୍ତୁ ପୂର୍ବ କି ପଞ୍ଚାଙ୍ଗତ ଅପରାଧେ ପ୍ରମାଣକରେ ଏହି
ବ୍ୟକ୍ତି ଯେ ଦଶେର ଯୋଗୀ ହସ୍ତ
ଉପବିଧି । ଏହି ଧାରାର କୋନ କଥାତେ
ତାହାର କୋନ ଅଂଶ କଥା
ତାହାର ଏମତ ଜ୍ଞାନ କରିତେ ହିବେ ନା ଇତି ।

ହିଲ ଅଥବା କୋନ୍‌ଫୋର୍ମେଟ୍ ପାଇଁ ଏହି ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦେଶୀୟ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ବିଷୟରେ ଉପଯୁକ୍ତ ମତ ସାମନ କରିବାର ଓ ଉପକାର-
ଜନକ କୋନ୍‌ଫୋର୍ମେଟ୍ ପାଇଁ ଉପଯୁକ୍ତ ମତ ସାମନ କରିବାର ମଧ୍ୟାୟ
ଥାକେ ଛାନ୍ତିର ଗର୍ଗମେଟ୍ ଏମତ ଯେ ମଧ୍ୟାୟ ମଧ୍ୟାୟ ବାଲକଦେର ବର୍ଷା ଥାକାର ଉପଯୁକ୍ତ ଛାନ୍ତି ବଳିରା ଛାପନ
କରେନ ଅଥବା ଡକ୍ଟର ଯେ ଆଲାରେର କର୍ତ୍ତା ତଥାକାର ବର୍ଷା
ବାକିଦେର ଶାମନ ଓ ପାଲନାଦି ବିଷୟରେ ଗର୍ଗମେଟ୍ଟେର
ବିଧିମତେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିତେ ସମ୍ଭବ ହେଉ ଏହି ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଉପଯୁକ୍ତ
ଅପରାଧ ବାଲକରେ ଦେଇ ଛାନ୍ତି ବର୍ଷାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ବିଷୟରେ କରିବାର କାର୍ଯ୍ୟ ।

All persons confined under this section shall be subject to the rules so prescribed by Government.

319. The Governor India General or in Council may, from time to time, appoint a place or places within British India to which persons sentenced to transportation shall be sent:

Governor General in Council to appoint places to which persons sentenced to transportation may be sent.

Local Government to direct removal of such persons to places appointed.

orders for the removal of such persons to the place or places so appointed; and no sentence of transportation shall specify the place to which the person sentenced is to be transported.

320. When sentence of transportation is passed on a person already undergoing transportation under a sentence previously passed for another offence, it shall not be necessary for the

Person sentenced to transportation while undergoing transportation under previous sentence need not be removed.

Local Government to order his removal from the place in which he is so undergoing transportation.

321. When any person is sentenced to death, the sentence shall direct that he be hanged by the neck till he is dead.

322. When any person has been sentenced to punishment for an offence, the Governor-General of India in Council, or the

Power to remit punishment. Local Government may, at any time, without conditions, or upon any conditions which the person sentenced accepts, remit the whole or any part of the punishment to which he has been sentenced.

If the person, to whom a pardon has been given, fails to fulfil the conditions prescribed by the Governor-General of India in Council, or the Local Government, the Governor-General of India in Council or the Local Government, as the case may be, may withdraw such pardon, whereupon such person shall be remanded to undergo the unexpired portion of his sentence.

The Governor-General of India in Council, or the Local Government, may also, without the consent of the person sentenced, in substitution for the sentence passed according to law,

বাহারা এই ধারামতে বন্দ হয় তাহারা গবর্নমেন্টের তজ্জপ নির্দিষ্ট বিধির অধীন থাকিবে ইতি।

৩১৯ ধারা। যাহাদের দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের

আজ্ঞা হয় তাহাদিগকে ব্রিটেনীয় ভারতবর্দের অন্তর্গত যে স্থানে কি যেখনে স্থানে পাঠাইতে হইবে, ম

ন্ত্রিমতাধিক্ষিত ভারতবর্দের অন্তর্গত গবর্নর জেনারেল সাহেবের এই

স্থান মিল্লগ করিবার কথা।

তৎস্থানে তাহাদিগকে পাঠাইতে স্থানীয় গবর্ন

মেন্টের আজ্ঞা দিবার কথা।

ও স্থানীয় গবর্নমেন্ট কিছু

ক্ষেত্রে এই পাঠাইতে পারিবেন।

এই গবর্নমেন্টকর্তৃক উপযুক্ত-

মতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক উক্ত ব্যক্তিদিগকে

উক্ত নির্দিষ্ট স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা দিবেন।

দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, দণ্ডের আজ্ঞা-

প্রাপ্ত ব্যক্তিকে যে স্থানে পাঠাইতে হইবে এই আজ্ঞা-

পত্রে ইহা নির্দিষ্ট থাকিবে না ইতি।

৩২০ ধারা। কোন ব্যক্তি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড

দণ্ডাজ্ঞাক্রমে দ্বীপান্তরে

প্রেরিত ব্যক্তিদিগের দ্বা

পাস্তপ্রেরণদণ্ডের আজ্ঞা

হইলে স্থানস্থরে এই পাঠ-

াইবার কথা।

ও দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড

ভোগ করিতেছে স্থানীয় গবর্নমেন্টের সেই স্থানহইতে

তাহাকে স্থানস্থরে পাঠাইবার আজ্ঞা করা আব-

শ্যক নাই ইতি।

৩২১ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রাপ্তদণ্ডের আজ্ঞা

হইলে সে ঘৰৎ না মরে

প্রাপ্তদণ্ডের আজ্ঞার কথা। তাবৎ তাহার গলদেশে

উদ্বিদ্ধ থাকিবে দণ্ডাজ্ঞার

মধ্যে এই আজ্ঞা হইবে ইতি।

৩২২ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন ব্য-

ক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে

দণ্ড ক্ষমা করিবার ক্ষম-

ত্বর্দের অন্তর্গত গবর্নর জেন-

রল সাহেব কিছু স্থানীয় গবর্নমেন্ট কোন সময়ে নিয়ম

বাতিরেকে কিছু এই ব্যক্তি যে নিয়ম গ্রহণ করে এমত

নিয়ম করিয়া তাহার সেই সম্পূর্ণ দণ্ড বা তাহার এক

অংশ রহিত করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তি ক্ষমা পাইলে যদি মন্ত্রিসভাধিক্ষিত

অন্তর্গত গবর্নর জেনারেল সাহেবের কিছু স্থানীয় গবর্ন-

মেন্টের নির্দিষ্ট নিয়ম পালন না করেন তবে মন্ত্রি-

মেন্টের নির্দিষ্ট ভারতবর্দের অন্তর্গত গবর্নর জেনারেল

সভাধিক্ষিত ভারতবর্দের অন্তর্গত গবর্নর জেনারেল

সাহেবের কিছু বিষয়বিশেষে স্থানীয় গবর্নমেন্ট সেই

সাহেবের কিছু বিষয়বিশেষে তাহা হইলে দণ্ডের

ক্ষমা রহিত করিতে পারিবেন তাহা হইলে দণ্ডের

ক্ষমা রহিত করিতে পারিবেন জনে। সেই ব্যক্তিকে

অবশিষ্ট অংশ ভোগ করিবার জন্মে। সেই ব্যক্তিকে

কিছু স্থানীয় গবর্নমেন্ট এই ব্যক্তির মন্ত্রিসভার অপেক্ষা

commute any one of the following sentences for any other mentioned after it—
death, transportation, penal servitude, imprisonment.

PART VII.

EVIDENCE.

CHAPTER XXIV.

SPECIAL RULES OF EVIDENCE IN CRIMINAL CASES.

323. The examination of a Civil Surgeon or other medical witness, taken and duly attested by a Magistrate, may be given in evidence in any criminal trial although the person examined is not called as a witness.

The Court may summon such Civil Surgeon or other medical witness, if it seems sufficient cause for doing so.

324. If an accused person admits the commission of an offence before a Court competent to try him for such offence, such Court may convict him on his admission.

325. Any document purporting to be a report from the Chemical Examiner or Assistant Chemical Examiner to Government upon any matter or thing duly submitted to him for examination or analysis and report, in the course of any criminal trial, or in any preliminary inquiry relating thereto, may, if it bears his signature, be used as evidence in any criminal trial.

The Court may presume that the signature of any such document is genuine, and that the person signing it held the office which he professed to hold at the time when he signed it.

326. Where a previous conviction or acquittal is to be proved against an accused person, application shall be made to the officer in whose custody the records of such trial may be. It shall not be necessary to produce the record

না করিবার তথ্যে যে দণ্ডের পর যে দণ্ড সেখা গেল পূর্বে দণ্ডের পরিবর্তে তৎপর দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অংগদণ্ড, দ্বিপাত্তর প্রেরণ দণ্ড, দণ্ডকপ পরিশৃঙ্খ, কারাদণ্ড ইতি।

আষ্টম খণ্ড।

সাক্ষ্যের কথা।

২৪ অধ্যায়।

ফৌজদারী মোকদ্দমার সাক্ষ্য বিষয়ক বিশেষ বিধি।

৩২৩ ধারা। মাজিস্ট্রেটের দ্বারা সিবিল চিকিৎসকের কিছু চিকিৎসাকর্মকারি চিকিৎসক সাক্ষির জন্য সাক্ষির পরীক্ষা ক্ষেত্রে কথা। অন্য সাক্ষির পরীক্ষা লওয়া গেলে ও তাহার উক্তি স্বাক্ষরিত হইলে সেই পরীক্ষিত ব্যক্তিকে সাক্ষিকৃত ডাকা না গেলেও ফৌজদারী কোন মোকদ্দমার তাহার সেই উক্তি সাক্ষ্যস্বরূপ দেওয়া যাইতে পারিবে।

আদালত মেই সিবিল চিকিৎসককে কিছু চিকিৎস কর্মকারি অন্য সাক্ষির সমন করিবার বিশিষ্ট কারণ কে আদালতের সমন করিতে আমিলে তাহাকে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

৩২৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধহেতুক তাহার বিচার করিবার ক্ষমতাপ্রয়োগ অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধ আদালতের সম্মুখে সেই স্থীকার করিলে তদন্তগ্রামে ব্যক্তি এই অপরাধ করিয়াছি তাহার অপরাধ বিশ্লেষণ করিলে বলিয়া স্বীকার করিলে বার কথা। সেই আদালত তাহার নিজে কথামুক্তে তাহাকে অপরাধি নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

৩২৫ ধারা। কোন ফৌজদারী মোকদ্দমার চলমান সময়ে, কিছু তৎসম্মুক্তির কিমীয় দ্রব্য পরীক্ষকের অধিম স্তুতীয় কোন তদন্ত রিপোর্টের কথা। লওয়ের কালে গবর্নমেন্টের পক্ষে কিমীয় দ্রব্য পরীক্ষককে কিছু কিমীয় দ্রব্যের সহকারি পাঠীকককে যে কোন বিষয় কি দ্রব্য পরীক্ষা করিয়া কি তাহার মূল্যাংশ পৃথক করিয়া রিপোর্ট করণার্থে দেওয়া যায়, তদন্তের তাহার রিপোর্ট বলিয়া যে স্লাইল থাকে তাহাতে এই পরীক্ষকের স্বাক্ষর থাকিলে, তাহা ফৌজদারী কোন মোকদ্দমার বিচারকালে প্রমাণস্বরূপে আন্তরিক হইবে।

তত্ত্বপ্রকার কোন স্লাইল যে স্বাক্ষর দেওয়া গেল তাহা অনুসৃত ব্যক্তিরই স্বাক্ষর ও তিনি যে সময়ে স্বাক্ষর করিলেন সেই সময়ে আপনাকে যে পদধারী বলিয়া স্বীকার করেন সেই পদধারী ছিলেন আদালত ইহা অনুমতি করিতে পারিবেন ইতি।

৩২৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ পূর্বে নির্ণয় হইয়াছে কিছু তাহাকে পূর্বে অপরাধ বিশ্লেষণ করা গেল বিদ্রোহ হওয়ের অভিযান যে ইহার অভিযান করিতে হইলে সেই মোকদ্দমার কাগজপত্র কথা।

of the conviction or acquittal of such accused person, or a copy thereof, but an extract may be produced in proof of such conviction or acquittal if certified, under the hand of the Clerk of the Court or other officer having the custody of the records of the Court in which such conviction or acquittal was had, or by the Deputy of such Clerk or officer, to be a copy of the charge, finding, and sentence, as the case may be.

ଆକେ ତାହାର ନିକଟ ପ୍ରାର୍ଥନା କରିତେ ଛଇବେ । ମେଇ
ଅଭିଯୁକ୍ତ ସାଙ୍ଗିର ଅପରାଧ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରଣ
ମଞ୍ଚକୀୟ କାଗଜ ପତ୍ର କି ତାହାର ନକଳ ଉପଶ୍ରିତ କରିବାର
ପ୍ରୟୋଜନ ନାହିଁ । କିନ୍ତୁ ଯେ ଆଦାଲତେ ଏ ସାଙ୍ଗିର
ଅପରାଧ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କି ତାହାକେ ନିର୍ଦ୍ଦୋଷ କରା ଗେଲ ମେଇ
ଆଦାଲତେର କେବାନୀ କିମ୍ବା ଅମା ଯେ କାର୍ଯ୍ୟକାରକେତୁ ଜ୍ଞ-
ମ୍ବାୟ କାଗଜ ପତ୍ର ଥାକେ ତିନି କିମ୍ବା ଏ କେବାନୀର କି
କାର୍ଯ୍ୟକାରକେର ମାତ୍ରର ଏ କାଗଜପତ୍ରରୁଟିକେ ଉଚ୍ଚତ କଥା
ଅଭିଯୋଗପତ୍ରେର ବା ମିଳାନ୍ତିପତ୍ରେର କିମ୍ବା ବିଷୟ
ବିଶେଷେ ଦଶେର ଆଜାର ନକଳ ବଲିଗ୍ରାମଟିକିକଟ ଲି-
ଖିଲେ ଓ ତାହାକେ ଦ୍ୱାକ୍ଷର କରିଲେ ମେଇ ଉଛୃତ କଥା ମେଇ
ନିର୍ଣ୍ଣୟେର କି ନିର୍ଦ୍ଦୋଷ କରଣେ ଅମାଣେ ଉପଶ୍ରିତ କରା
ଯାଇତେ ପାରିବେ ଇତି ।

327. If an accused person absconds, and after due pursuit cannot be arrested, any Court competent to try or to commit such ac-

Record of evidence in
the absence of the accused.

cused person for trial for the offence complained of, may in his absence record the statements of the persons acquainted with the facts; and such deposition may, on the arrest of such person, be put in on his trial for such offence, if it is not practicable to procure the attendance of such witnesses

୩୨୭ ଧାରୀ । ଅଭିଯୁକ୍ତ ସମ୍ପଦରେ ଏହାକୁ ପାରିଲେ ଓ ଯଥୋଚିତ ଉଦ୍‌ଦେଶ ହିଲେ ଓ ତାହାକେ ଖରୀ ଯାଇତେ ଆମେ ପାରିଲେ ତାହାର ମାମେ ହେ

ଅପରାଧେର ମାଲିଖ ହୁଏ ଦେଇ
ଅପରାଧହେତୁକ ତାହାର ବିଚାର କରିବାର କିମ୍ବା ବିଚାରାରେ
ତାହାକେ ସମ୍ପର୍ଗ କରିବାର କ୍ଷମତାପାତ୍ର ଆମାଲାତ ତାହାର
ଅନୁପର୍ଦ୍ଧାଳେ ଏ ଅପରାଧେର ରୁକ୍ତି ଯାହାରୀ ଅବଧି ଥାକେ
ତାହାରଦେର ଉତ୍ତି ଲିଖିଥିବା ରୁକ୍ତିତେ ପାରିବେନ । ପରେ
ଦେଇ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଧରା ଗେଲେ ସବ୍ରି ଏ ମାଫିଦିଗଙ୍କେ ଉପର୍ଚିତ
କରା ଯାଇତେ ନା ପାଠେ ତବେ ଦେଇ ଅପରାଧେର ନିମିତ୍ତ
ତାହାର ବିଚାର କାଳେ ତାହାରଦେର ଏ ମାକ୍କ ଉପର୍ଚିତ
କରା ଯାଇତେ ପାରିବେ ଇତି ।

328. Whenever any Magistrate, after having heard part of the evidence in a case, ceases to exercise jurisdiction in such case and is succeeded by another.

Magistrate who has and who exercises jurisdiction in such case, such last-named Magistrate may decide the case on the evidence partly recorded by his predecessor and partly recorded by himself, or he may re-summon the witnesses and commence afresh :

৩২৮ ধাৰা। কোন মাজিট্রেট কোন মোকদ্দমাৰ
সঁক্ষেপ এক অংশ এক
পত্ৰ সেই মোকদ্দমায় তাৰার
বিচাৰাধিপত্য ইতি হইলে
ও তৎপক্ষাৎ ঐ মোকদ্দমাৰ
বিচাৰাধিপত্য বিশিষ্ট অন্য
মাজিট্রেট সেই বিচাৰাধিপ-

ତାକୁମେ କର୍ମ କରିଲେ, ଶୋବୋଜ ମାଜିକ୍ରୋଟ ଅଂଶତ
ଆପଣ ପୁରୁଷପଦଧାରିର ଓ ଅଂଶତ ଆପନାର ଲିପିବକ୍ତ
ସାକ୍ଷାତ୍ ମୋକଳ୍ପନା ନିଷ୍ଠାତି କରିତେ ପାରିବେଳ ଅଥବା
ମାକ୍ଷିରିଗକେ ପୁନଃ ସମନ କରିଯା ଗୋଡ଼ ଅବଧି
ଅର୍ଥ କରିବେଳ ।

Provided that the accused person may, when the second Magistrate commences his proceedings, demand that the witnesses shall be re-summoned and reheard, in which case the trial shall be commenced afresh :

Provided also that any Court of Appeal or revision, before which the case may be brought,

or, in case tried by Magistrates subordinate to the Magistrate of the District, the Magistrate of the District, without appeal,

may set aside any conviction, passed on evidence not wholly recorded by the Magistrate before whom the conviction was had, if such Court or

କିନ୍ତୁ ଯେ ମାର୍ଜିଟ୍ରେଟ୍ରେ ସମ୍ମୁଖେ ଅପରାଧ ନିର୍ଣ୍ଣୟ ହଇଲା
ତିଲି ନିଜେ ଯେ ମାର୍କ୍ଷମ୍ ମଞ୍ଚଗୁଡ଼ିକରେ ଲିପିବକ୍ଷ କରେନ୍ତି
ନାହିଁ ତେବେମେ ଏ ଅପରାଧ ନିର୍ଣ୍ଣୟ ହିୟା ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିର
ପକ୍ଷେ ଘୁକ୍ତର ହାଲି ହିୟାଛେ

ମୋକଳମ୍ବୀ ଯେ ଆପଣିଲ ଆଦାଳତେ କିନ୍ତୁ ସଂଶୋଧି-
ନାର୍ଥ ଯେ ଆଦାଳତେ ଉପର୍ଚିତ କରା ଯାଏ ମେଇ ଆଦା-
ଳତେଟି,

ଲାତେଡ,
କିମ୍ବା ଜିଲ୍ଲାର ମାର୍ଜିନ୍‌ଟ୍ରେଟ ମାହେବେର ଅଧୀନ ମାର୍ଜିନ୍‌ଟ୍ରେଟରେ ସାରା ମୋକଳମାର ବିଚାର ହିଁଲେ ଜିଲ୍ଲାର
ମାର୍ଜିନ୍‌ଟ୍ରେଟ ମାହେବେର

Magistrate is of opinion that the accused person has been materially prejudiced thereby; and may order a new trial.

329. Whenever, from any cause, a Magistrate making an inquiry, under Commitments on evidence partly recorded by one officer and partly by another valid.

Magistrate having jurisdiction to inquire and to commit, may complete the case and proceed as if he had recorded all the evidence himself.

330. Whenever it appears that the attendance When a commission may issue.

of a witness cannot be procured without an amount of delay, expense or inconvenience which under the circumstances of the case would be unreasonable, it shall be competent to a Court of Session or to a High Court to dispense with the personal attendance of such witness.

Such Court of Session or High Court may direct a commission to the Magistrate of the District or to a Magistrate of the 1st class in whose jurisdiction such witness may be. The Magistrate to whom the commission is directed shall proceed to the place where such witness is, or shall summon such witness before himself. Such Magistrate shall take the evidence of such witness in the same manner and shall have for this purpose and may exercise the same powers, as in trials of warrant cases.

The prosecutor and the accused person may forward interrogatories to which the officer to whom the commission is directed shall cause a return to be made, or the prosecutor may appear personally before the Magistrate to whom the commission is directed, or the prosecutor or accused person may so appear by authorized agent.

Whenever, in the course of a trial before a Magistrate, it shall appear that a commission ought to be issued for the examination of a witness whose evidence is necessary in such trial, such Magistrate shall apply to the Court of Session, to which he is subordinate, stating the reasons for the application; and such Court may either issue a commis-

শ্বেত অভূতব হইলে এই আদালত এবং নিম্ন আপোলে মাজিট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করণসূচক সেই নিষ্পত্তি অন্যথা করিয়া নৃতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩২৯ ধাৰা। কোন মাজিট্রেট এই আইনের ১৫ ঘে সাক্ষ্যের একাংশ এক কর্তৃপক্ষের অভ্যতৎশ অব্যক্তিগতের ঘার লিপিবদ্ধ হয় তদনুসারে বাতিকে সম্পর্ণ করা গেলে তাহা সিদ্ধ হইবার কথা।

সম্পত্তি করিতে পারিবেন এবং আপনি সম্পত্তি সক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিলে থেমন কার্য্যানুসূতান করিতেন তেমনি করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩০ ধাৰা। অনেক বিলম্ব কি খুচ কি কষ্ট না ঘে স্থলে কমিশ্যুন দেওয়া হাইতে পারে না ওয়া হাইতে পারে তাহাৰ এবং বিষয়ের ভাবগতিক বিবেচনায় উকুণ বিলম্ব অভূতি বৃত্তিসূক্ষ্ম নয় দৃষ্ট হইলে, দেশন আদালত কিম্বা হাই কোর্ট সেই সাক্ষিৰ সহংঅনুপস্থিত থাকিবার অভূতি দিতে পারিবেন।

উক্ত দেশন আদালত কি হাই কোর্ট জিলাৰ মাজিট্রেটেৰ নামে কিম্বা সাক্ষী প্রথম স্নেগীৰ যে মাজিট্রেটেৰ কথা। কে তাহার নামে কমিশ্যুন লিখিয়া দিতে পারিবেন। যে মাজিট্রেটকে কমিশ্যুন দেওয়া যায় সাক্ষী ঘে স্থানে থাকে তিনি সেই স্থানে বাইবেন কিম্বা এই সাক্ষীকে আপনাৰ নিকট সমন করিবেন। এছাবেটেৰ মোকদ্দমাৰ বিচার কালে যে প্রকাৰে সাক্ষী লওয়া যায় ও মাজিট্রেটেৰ যেৰ ক্ষমতা থাকে সেই মাজিট্রেট সেই প্রকাৰে ও তদৰ্থে তাহার সেই ক্ষমতাৰ থাকিবে ও তিনি সেই ক্ষমতামতে কাৰ্য্য কৰিতে পারিবেন।

বাদী ও অভিযুক্ত বাতি প্ৰশ্ন লিখিয়া পাঠাইতে পাৰিবে ও যে কৰ্মকাৰকেৰ নামে কমিশ্যুন দেওয়া যাব তিনি কি অন্ধেৰ কথা।

উক্তৱেৰ টিৰ্ণ পাঠাইবেন। অথবা যে মাজিট্রেটেৰ নামে কমিশ্যুন লিখিয়া দেওয়া বাদী তাহার স্থুখে উপস্থিত হাইতে পারিবে অথবা বাদী কি অভিযুক্ত বাতি ক্ষমতাৰ্থাৰ স্থানেৰ ছারা তজন্মে উপস্থিত হাইতে পারিবে।

মাজিট্রেটেৰ স্থুখে মোকদ্দমাৰ বিচার হাইতেছে এমন সময়ে যে সাক্ষিৰ মাজিট্রেটেৰ বিচাৰ সাক্ষী লওয়া আবশ্যক মোকদ্দমাৰ কমিশ্যুন দিতে তাহার পৰীক্ষা লইবার বাবে প্রয়োজন হইলে কাৰ্য্য জন্মে কমিশ্যুন দেওয়া উপস্থিতিৰ কথা। চিত দৃষ্ট হইলে, সেই মাজিট্রেট যে দেশন আদালতেৰ অধীন হন সেই আদালতে কাৰণ আনাইয়া কমিশ্যুন প্ৰাৰ্থনা কৰিবেন ও সেই আদালত পঞ্চাণীস্থিত বিধানমতে কমিশ্যুন

sion in the manner hereinbefore provided, or may reject the application.

CHAPTER XXV.

EVIDENCE HOW TAKEN.

331. In all Criminal Courts, complainants and witnesses shall be examined upon oath or affirmation, or otherwise according to the provisions of the law for the time being in force in relation to the examination of witnesses.

Manner of recording evidence; In inquiries and trials (other than summary trials) under this Act, the evidence of the witnesses shall be recorded by the Magistrate or Sessions Judge, as the case may be, in the following manner.

333. In summons cases tried before Magistrates, and in cases of the kind referred to in section two hundred and twenty-two when tried by a Magistrate of the 1st or 2nd class, otherwise than at a summary trial, the Magistrate shall make a memorandum of the substance of the evidence of each witness, as the examination of the witness proceeds.

Such memorandum shall be written and signed by the Magistrate with his own hand, and shall form part of the record.

If the Magistrate is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause such memorandum to be made in writing from his dictation in open Court, and shall sign the same; and such memorandum shall form part of the record.

334. In all other cases before Magistrates, and in all proceedings before Courts of Session, the evidence of each witness shall be taken down in writing in the language in ordinary use in the district in which the Court is held, by or in the presence and hearing and under the personal direction and superintendence of the Magistrate or Sessions Judge, and shall be signed by the Magistrate or Sessions Judge.

When the evidence of a witness is given in English, the Magistrate or Sessions Judge may take it down in that language with his own hand; and an authenticated translation of the same, in the lan-

দিতে পারিবেন কিম্বা ঐ প্রার্থনা অঙ্গাঙ্গ করিতে পারিবেন ইতি।

২৫ অধ্যায়।

সাক্ষ্য যে জুপে লইতে হইবে তাহার কথা।

৩১ ধারা। সকল ফৌজদারী আদালতে শপথ বাদিদের ও সাক্ষিদের ক্ষেত্রে কি প্রতিজ্ঞা করাইয়া কিম্বা পরীক্ষা লইবার কথা। সাক্ষিদের পরীক্ষা লওন প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানমতে বাদিদের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে ইতি।

৩২ ধারা। সরামরী মোকদ্দমার বিচার ভিত্তি সাক্ষ্য লিখিবার মিয়মের এই আইনমত সকল তদন্ত ও বিচার কার্যে মাজিষ্ট্রেট কথা। ফ্রেট কিম্বা বিবর বিশেষে সেশন জজ সাহেব নিয়লিখিত প্রকারে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। মাজিষ্ট্রেটদের সম্মুখে উপস্থিত যে মোকদ্দমার সমান্তৎ সহম বাহির হইয়া থাকে এবং প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ধারা কোম্হ অপরাধির বিচার কালে উভ কথা। শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদ্বারা বিচার হইলে সেই মোকদ্দমার একই জন সাক্ষির পরীক্ষা লওন কার্য যেমন চলিতেছে মাজিষ্ট্রেট তাহার সাক্ষে র মর্য তেমনি সংক্ষেপে লিখিয়া রাখিবেন।

মাজিষ্ট্রেট আপন হাতে ঐ মর্যাদাক লিপি লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন। তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রে একাংশ হইবে।

উক্ত আদেশমতে মাজিষ্ট্রেটের মর্যাদাকলিপি করিবার বাধা থাকিলে তিনি যে কারণে তাহা লিখিতে পারিলেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন, এবং মুক্তিহাৰ আদালতে আপনার কথনমতে অনাদারী ঐ মর্যাদাক লিপি লেখাইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ঐ মর্যাদাকলিপি কাগজপত্রে একাংশ হইবে ইতি।

৩৪ ধারা। মাজিষ্ট্রেটদের সম্মুখে অন্য সকল মোকদ্দমার এবং সেশন আদালতের সম্মুখে যে সকল সকল মোকদ্দমার ও সেশন আদালতের আনুষ্ঠানিক সকল কার্য উভ কথা। তাহার প্রত্যেক জন সাক্ষির সাক্ষা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষেত্রে জজের ধারা কি তাহার দৃষ্টি ও অভিগোচরে ও তাঁহার নিজ আদেশমতে ও তত্ত্বাধীনে লিখিয়া লওয়া যাইবে, ও মাজিষ্ট্রেট কি সেশন জজ তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

সাক্ষী ইংরাজি ভাষায় সাক্ষা দিলে মাজিষ্ট্রেট কি সেশন জজ সাহেব ঐ ভাষায় স্বহস্তে সেই সাক্ষ্য লিখিতে পারিবেন। ও আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষায়

guage in ordinary use in the district in which the Court is held, shall form part of the record.

If the accused person be a European British subject or be familiar with the English language, no translation shall be necessary.

In cases in which the evidence is not taken down in writing by the Magistrate or Sessions Judge, he shall, as

Memorandum when evidence not taken down in writing.

memorandum of the substance of what such witness deposes and such memorandum shall be written and signed by the Magistrate or Sessions Judge, with his own hands, and shall form part of the record.

If the Magistrate or Sessions Judge is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so.

335. The Local Government may direct that

Local Government may direct evidence to be recorded by Sessions Judge or Magistrate himself in his vernacular;

in any district or part of a district, or in proceedings before any Court of Session, or before any Magistrate or class of Magistrates, the evidence of complainants or witnesses shall be taken down by the Sessions Judge or Magistrate with his own hand in the vernacular language of the Sessions Judge or Magistrate, unless the Sessions Judge or Magistrate be prevented by any sufficient reason from taking down the evidence of any complainant or witness, in which case he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause the evidence to be taken down in writing from his dictation in open Court.

The evidence so taken down shall be signed by the Sessions Judge or Magistrate, and shall form part of the record:

Provided that, if the vernacular language of the Sessions Judge or Magistrate be not English or the language in ordinary use in

language in ordinary use in district.

the district in which the Court is held, the Local Government may direct him to take down the evidence in the English language, or in the language in ordinary use in the district in which the Court is held, instead of his own vernacular.

336. In cases of the kind referred to in section

In cases referred to in section 333, Magistrate may record as provided in section 334 or section 335.

three hundred and thirty-three, tried before Magistrates, the Magistrate may, if he thinks fit, take down the evidence of any witness in

the manner provided in section three hundred and

ঝি সাক্ষাৎ অনুবাদিত ও যথার্থ অনুবাদ বলিয়া স্বাক্ষৰ-
রিত হইয়া এই অনুবাদ মোকদ্দমার কাগজগতের
একাংশ হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় প্রিটনীয় অঙ্গ হইলে
কিম্বা ইংরেজী ভাষা ভাল জানিলে অনুবাদের প্রয়োজন
হইবে না।

যে মোকদ্দমার মাজিট্রেট কিঞ্চিৎ শেষম অজ সাহেব
স্বাক্ষৰ লিখিত বা হইলে সেই মোকদ্দমার অ-
মৰ্মাত্তক লিপিয়া কথা। ত্যোক তন সাক্ষৰ সাক্ষৰ
যে সময়ে লঙ্ঘয়া যাইতেছে সেই সময়ে এই সাক্ষৰ যাহা
কহে তিনি তাহার মৰ্ম লিখিয়া লইবেন। মাজিট্রেট কি
মেশন অজ সাহেবের স্বাক্ষৰ সেই মৰ্মাত্তকপত্র লিখিয়া
তাহাতে আঙ্গুর করিবেন, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজ-
পত্রের একাংশ হইবে।

পুরোকৃত আজ্ঞাক্রমে ঐ মৰ্ম লিখিতে মাজিট্রেটের
কিঞ্চিৎ মেশন অজ সাহেবের বাঁধা থাকিলে তিনি
যে কারণে তাহা পারিলেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন
ইতি।

৩৫ ধাৰা। কোন জিলায় কি জিলার কোম থেও
মেশন অজের কি মাজি- কিঞ্চিৎ কোন মেশন অজ-
ট্রেটের স্বদেশীয় ভাষায় লভের কি কোন মাজিট্রেট
বিষয়ে স্বাক্ষৰ গবণ- ট্রেটের কিঞ্চিৎ কোম শ্ৰে-
ষ্টের আজ্ঞা করিতে মোকদ্দমার অনুষ্ঠান হইলে
পারিবার কথা। এই মেশন অজ কি মাজিট্রেট
স্বদেশীয় ভাষার স্বচ্ছতা বালিদের বা সাক্ষৰদের
সাক্ষৰ লেখেন, স্থানীয় গবণমেন্ট এমত আজ্ঞা করিতে
পারিবেন। কিন্তু সেই মেশন অজ কি মাজিট্রেট
উপরুক্ত কোম কারণে কোম বাদিৰ বা সাক্ষৰ সাক্ষৰ
লিখিয়া না পারিলে তাহার অপারকতাৰ কাৰণ লি-
খিয়া মূলভাৱ আদালতে আপনাৰ কথলমতে ঐ
সাক্ষৰ লেখাইবেন।

তত্ত্বপে যে সাক্ষৰ লিখিয়া লঙ্ঘযায় মেশন অজ
কিঞ্চিৎ কিট্টেট তাহাতে সাক্ষৰ করিবেন, ও তাহা
মোকদ্দমার কাগজগতের একাংশ হইবে।

কিন্তু ইংরেজী ভাষা কিঞ্চিৎ আদালত যে জিলায়
অথবা ইংরেজী কি জি- থাকে সেই জিলার চলিত
ভাষা মাজিট্রেটের কি সে-
লাল চলিত ভাষায়। শৰ অজের স্বদেশীয়
ভাষা না হইলে স্থানীয় গবণমেন্ট তাহাকে স্বদেশীয়
ভাষায় সাক্ষৰ না লিখিয়া ইংরাজি ভাষায় কিঞ্চিৎ^১
আদালত যে জিলার থাকে সেই জিলার চলিত
ভাষায় লিখিয়া লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন
ইতি।

৩৬ ধাৰা। মাজিট্রেটদের স্বাক্ষৰে ৩৩১ ধাৰাৰ উলি-
থিত একাংশের মোকদ্দমার
৩০৩ ধাৰাৰ উলিথিত বিচৰ হইলে মাজিট্রেট
শহে মাজিট্রেটের ৩০৪ উচিত জান করিলে ৩০৪
কি ৩০৫ ধাৰাৰ বিধানমতে ধাৰাৰ বিধানমতে কোম
লিখিতে পারিবার কথা। ধাৰাৰ বিধানমতে কোম
লিখিয়া সাক্ষৰ সাক্ষৰ লিখিয়া
লইতে পারিবেন। কিঞ্চিৎ স্থানীয় গবণমেন্ট যদি এই

thirty-four, or, if within the jurisdiction of such Magistrate, the Local Government has made the order referred to in section three hundred and thirty-five, in the manner provided in section three hundred and thirty-five.

337. The Local Government may determine what, for the purposes of this Act, shall be held to be the language in ordinary use in any district in which a Court is held.

338. The evidence taken under section three hundred and thirty-four
Form of record of evidence. shall not ordinarily be taken down in the form of question and answer, but in the form of a narrative.

It shall be in the discretion of the Magistrate or Sessions Judge to take down, or cause to be taken down, any particular question and answer, if there appears any special reason for so doing, or if any person who is a prosecutor or a person accused, or his counsel or agent, requires it.

339. As the evidence of each witness, taken under section three hundred and thirty-four, is completed
Procedure in regard to evidence when completed. it shall be read over to the witness in the presence of the accused person, if in attendance, or of his agent when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent, and shall, if necessary, be corrected.

If the witness deny the correctness of any part of the evidence when the same is read over to him, the Magistrate or Sessions Judge may, instead of correcting the evidence, make a memorandum thereon of the objection made to it by the witness, and shall add such remarks as he thinks necessary.

If the evidence be taken down in a language different from that in which it has been given, and the witness does not understand the language in which it is taken down, the witness may require his evidence as taken down to be interpreted to him in the language in which it was given, or in a language which he understands.

340. In all cases whatever, when the evidence is given in a language not understood by the accused person, it shall be interpreted to him in open Court in a language understood by him, where he is present in person.

If he appears by agent, and the evidence is given in a language other than the language in ordinary use in the district in which the Court is held, it shall be interpreted to such agent in that language.

মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন ক্ষেত্রে ৩৩৫ ধারার উল্লিখিত আজ্ঞা করিয়া থাকেন তবে ৩৩৫ ধারার বিধানসভার সাক্ষ্য লিখিয়া লাইবেন ইতি।

৩৩৭ ধারা। কোন আদালত যে জিলায় থাকে যে ভাষা চলিত জাম হইবে শাম বিশেষের গবর্নমেন্টের ইচ্ছা বিজ্ঞপ্তি করিবার কথা।

এই আইলের কার্যাপক্ষে সেই জিলায় কোন ভাষা চলিত, স্থানীয় গবর্নমেন্ট এই কথা নির্ণয় করিবে পা-রিবেন ইতি।

৩৩৮ ধারা। ৩৩৮ ধারামতে যে সাক্ষ্য লওয়া যাব-তাহা সংযোজন প্রয়োগ করিয়া থাকে তাবে লেখা যাইবে না, যিতে হইবে তাহার কথা। কিন্তু হস্তান্তভাবে লেখা যাইবে।

বিশেষ কোন প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার বিশেষ কারণ দ্বারা হইলে কিম্বা বাসী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি কি তাহার কোনসৈলী কি মোঙ্গার কোন বিশেষ প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার প্রার্থনা করিলে, মাজিস্ট্রেট কিম্বা সেশন জজ সাহেব নিহিত বিবেচনায় তাহা লিখিবেন কি লেখাই-বেন ইতি।

৩৩৯ ধারা। ৩৩৯ ধারামতে কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লও-য়া সম্ভাব্য হইলে পরঅভিযুক্ত সাক্ষ্য লওয়া সম্ভাব্য হই-ব্যক্তি উপস্থিত থাকিলে তা-লে যাহা কর্তব্য তাহার হার সাক্ষাতে কিম্বা নে অনু-কর্তব্য থাকিবার অনুমতি প্রাপ্তি করিয়া থাকিলে এই মোঙ্গারের সাক্ষাতে এই সাক্ষ্য সাক্ষির নিকটে পাঠ করা যাইবে ও আবশ্যিকমতে সংশোধন করা যাইবে।

সাক্ষির নিকটে পাঠ করিবার সময়ে যদিসে সাক্ষোর কোন অংশ অনুক্ত করে, তবে মাজিস্ট্রেট কি সেশন জজ এই সাক্ষ্য সংশোধন না করিয়া, তবিষয়ে সাক্ষী যে আপত্তি করে তাহার মুক্তি লিখিতে পারিবেন, ও তাহাতে আপনার যে মন্তব্য কথা লেখা আবশ্যিক বোধ করেন লিখিবেন।

সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া গেল তত্ত্ব অন্য ভাষার লেখা মেলে ও যে ভাষায় লেখা গেল সাক্ষী ভাষা বুঝতে না পারিলে আমার যে সাক্ষ্য লেখা গিয়াছে তাহা যে ভাষায় কহিলাম কিম্বা অন্য যে ভাষা বুঝতে পারি এমত ভাষায় আমার নিকটে ব্যক্ত করা যাব সাক্ষী এমত আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

৩৪০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি স্বয়ং উপস্থিত হইলে সাক্ষ্য অনুবাদ করিয়া গেল ভাষা বুঝতে না পা-অভিযুক্ত ব্যক্তির কি তা-রিলে, সে যে ভাষা হৃষে হার মোঙ্গারের নিকটে সেই ভাষায় অনুবাদ কর-ব্যক্ত হইবার কথা।

সর্বদাই তাহার নিকটে ব্যক্ত করা যাইবে।
 অভিযুক্ত ব্যক্তি মোঙ্গারের স্বার্থ উপস্থিত হইলে ও আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষাভিন্ন অন্য ভাষায় সাক্ষ্য দেওয়া গেলে এই সাক্ষ্য জিলার চলিত ভাষায় অনুবাদ করিয়া মোঙ্গারের নিকটে ব্যক্ত করা যাইবে।

In cases in which documents are put in for the purpose of formal proof, it shall be in the discretion of the Court to interpret as much thereof as appears necessary.

341. Every Sessions Judge or Magistrate

Remarks respecting recording the evidence of a demeanour of witness. witness shall record such remarks as he thinks material respecting the demeanour of such witness whilst under examination.

OF THE EXAMINATION OF ACCUSED PERSONS.

342. In all inquiries and trials a Criminal

Accused may be questioned. Court may from time to time and at any stage of the proceedings,

put any questions to the accused person which such Court may think proper.

343. The accused person shall not be liable to
Accused not punishable for refusing any punishment for refusing to answer, or for answering falsely, questions asked under section three hundred and forty-two, but the Court shall draw such inferences as seems just from such refusal.

344. Except as is provided in section three

No influence to be used to induce disclosures. hundred and forty-seven, no influence, by means of any promise or threat or otherwise, shall be used to the accused person to induce him to disclose or withhold any matter within his knowledge.

345. No oath or affirmation
Accused not to be sworn. shall be administered to the accused person.

346. Whenever an accused person is examined,
Examination of accused the whole of such examination, including every question

put to him and every answer given by him, shall be recorded in full, and shall be shown or read to him, and he shall be at liberty to explain or add to his answers.

When the whole is made conformable to what he declares is the truth, the examination shall be attested by the signature of the Magistrate or Sessions Judge, who shall certify under his own hand that it was taken in his presence and in his hearing, and contains accurately the whole of the statement made by the accused person.

In cases in which the examination of the accused person is not recorded by the Magistrate or Sessions Judge himself, he shall be bound, as the examination proceeds, to make a memorandum thereof in the vernacular of the district, or in English, if he is sufficiently acquainted with that

দার্তালত প্রমাণস্বরূপ দলীল উপস্থিত করা গেলে আদালত সেই দলীলের যে অংশের অর্থ করিয়া দেওয়া আবশ্যিক জান করেন সেই অংশের অর্থ করিয়া দিবেন ইতি।

৩৪১ ধাৰা। যে মেশন জজ কিঞ্চিৎ মাজিট্রেট সাক্ষির আচরণ বিষয়ে ক্ষেত্র সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করেন সাক্ষ্য দেওয়া সময়ে সাক্ষী মস্তক কথা। যদ্যপি আচরণ করে ভবিষ্যতে তিনি যে কথা লেখা শুক্তর জান করেন, তাহাও লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।

৩৪২ ধাৰা। তদন্ত ও বিচারকরণকার্যে ফৌজ-অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি সারী আদালত মধ্যে ও মোকদ্দমা চলিবার কোম্প্যাক্ষ ছাইবার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট যে কথা জিজ্ঞাস করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৩ ধাৰা। ৩৪২ ধাৰামতে যেৱে অৰ্থ কৰা যাব অভিযুক্ত ব্যক্তি তাহার উত্তর মা দেওয়া অযুক্ত উত্তর মা দেওয়া কি বিধ্যা অভিযুক্ত ব্যক্তির দণ্ডবীয় উত্তর দেওয়াপ্রযুক্ত সত্ত্বে ব্যক্তি হইবে না, কিন্তু উত্তর না দেওয়াতে নাৰামতে যদ্যপি অনুমতি হইতে পারে আদালত এমতি অনুমতি করিবেন ইতি।

৩৪৪ ধাৰা। ৩৪৩ ধাৰায় যে দলীল বিধান হইয়াছে কোম্প্যাক্ষ করি- উত্তি স্থলে অভিযুক্ত বাবু অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট কোম্প্যাক্ষ বিষয়ের কল্পিকার করিয়া কি তাহাকে তার দেখাইয়া কিঞ্চিৎ অন্য প্রকারে তাহার জান কোম্প্যাক্ষ করিবার কি গুপ্ত রাখিবার প্রযুক্তি জ্ঞান দিতে হইবে না ইতি।

৩৪৫ ধাৰা। অভিযুক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে শপথ ব্যক্তিকে শপথ কি ধৰ্ম্মতঃ মা কৰাইবার কথা। প্রতিজ্ঞা কৰাইতে হইবে না ইতি।

৩৪৬ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা হইলে তাহার নিকট যেৱে অৰ্থ হব অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য ও সে যেৱে উত্তর দেয় তাহা লিখিবার বিষয়ের কথা। বিস্তারিতকৃতে লিখিয়া তাহাকে দেখান যাইবে কিঞ্চিৎ তাহার নিকটে পাঠ কৰা যাইবে, ও সে আপনার কোম্প্যাক্ষ উত্তরের অৰ্থ করিতে কিঞ্চিৎ তাহাতে অন্য কথা সহযোগ কঢ়িতে পারিবে।

দে যাহা সত্য বলিয়া প্রীকার কৰে সমুদয় কথা মেই

কল্পে লেখা গেলে পৰ মাজিট্রেট কিঞ্চিৎ মেশন জজ

সামৰে এই উত্তরে স্বাক্ষৰ করিয়া এ পরীক্ষা কামার দৃষ্টি

ও আভিগোচনে লওয়া গিয়াছে ও অভিযুক্ত ব্যক্তি

যাহা কলিল ইচ্ছা কৰে সমুদয়ের শুল্ক বণ্মা এই সর্টিফিকেট

লিখিয়া তাহাকে স্বাক্ষৰ করিবেন।

মাজিট্রেট কি মেশন জজ আপনি অভিযুক্ত ব্যক্তির

উত্তর লিপিবদ্ধ মা কৰিলে এই ব্যক্তির পরীক্ষা হওলময়ে

জিলার চলিত ভাবাব কিঞ্চিৎ ইংরাজী ভাষায় তাহার

উপযুক্ত জান থাকিলে ইংরাজী ভাষায় এই উত্তরের

মস্তান্তক কথা তাহার লিখিতেই হইবে। মাজিট্রেট

কি মেশন জজ আপনি হাতেই এই মস্তান্তক কথা

লিখিয়া স্বাক্ষৰ করিবেন ও তাহা কাগজপত্রে

language; and such memorandum shall be written and signed by the Magistrate or Sessions Judge with his own hand, and shall be annexed to the record. If the Magistrate or Sessions Judge is precluded from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so.

The accused person shall sign or attest by his mark such record.

If the examination be taken in the course of a preliminary inquiry, and the Court of Session find that the provisions of this section have not been fully complied with, it shall take evidence that the prisoner duly made the statement recorded: Provided that if the error does not prejudice the prisoner, it shall not be deemed to effect the admissibility of the statement so recorded.

347. The Magistrate of the District, any Magistrate of the 1st class inquiring into the case, or with the sanction of the Magistrate of the District,

any Magistrate duly empowered to commit to the Court of Session, may, after recording his reason for so doing, tender a pardon to any one or more of the persons supposed to have been directly or indirectly concerned in, or privy to any offence specified in column seven of the fourth schedule hereto annexed as triable exclusively by the Court of Session, on condition of his or their making a full, true, and fair disclosure of the whole of the circumstances within his or their knowledge relative to the crime committed, and every other person concerned in the perpetration thereof.

Any person accepting a tender of pardon under this section shall be examined as a witness in the case under the rules applicable to the examination of witnesses.

Such person, if not on bail, shall be detained in custody pending the termination of the trial.

A Magistrate, having tendered a pardon under this section and examined the accused person, is precluded from trying the case himself.

348. The High Court as a Court of revision, and the Court of Session after committal but before the commencement of a trial.

commencement of a trial, may, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, instruct the committing Magistrate to tender a pardon on the same condition to such person or persons.

ଶାଖିଲ କରୁ ଯାଇବେ । ମାଜିଟ୍ରେଟ କି ମେଶନ ଜାରୀ ପୂର୍ବାଙ୍କ ଅକ୍ଷାରେର ମର୍ମାଙ୍କ ପତ୍ର ଲିଖିତେ ନା ପାରିଲେ ତୋହାର ନା ପାରିବାର କାରଣ ଲିପିବନ୍ଧ କରିବେ ।

ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତି ଉଚ୍ଚ ପତ୍ରେ ସ୍ଵାକ୍ଷର କରିବେ କିମ୍ବା
ଚଢ଼ି ମହି ଦିନ ତାହାର ପ୍ରମାଣ କରିବେ ।

ପ୍ରଥମ ଫୁଲୀ ଯ ତନକୁ ଲମ୍ବ ସବେ ଏ ପାଇଁକା ଲାଗୁ
ଗେଲେ ଏବଂ ଏହି ଧାରାର ବିଧାନମତେ ମଞ୍ଜୁର୍ଜୁଗ୍ରହଣ କାର୍ଯ୍ୟ ହେଲା
ମାତ୍ର ମେଶନ ଆଦାଳିତ ଇତା ଦେଖିତେ ପାଇଲେ ପ୍ରତିବାଦୀ
ନିଯମିତକୁଣ୍ଠେ ଏ ଲିଲିବରକ କଥା ଯେ କହିବାକିଲ ଇହାର
ପ୍ରମାଣ ଲାଇବେଳେ । ପରକୁ ଯଦି ମେଇ ଅମ୍ବାତା ପ୍ରତିବାଦିର
ପକ୍ଷେ କୋମ ବ୍ୟାଘାତ ନା ହଇୟା ଥାକେ ତବେ ଏ ଭୂମେତେ
ତଙ୍କୁ ଲିଲିବରକ କଥା ପ୍ରାଚୀ ରହିବାର କୋମ ବ୍ୟାଧି ହିଲ
ଏମତ ଜ୍ଞାନ କରିବେ ହେବ ମା ଇଭି ।

୩୧୭ ମାର୍ଚ୍ଚ । ଏই ଆଇମେର ଚତୁର୍ଥ ଉକ୍ତନୀଲେର ୭
ମହିଁରେ ଅମ୍ବ କରିତେ
ଯାଜିମ୍ବଟେଟର ଅନ୍ତାର କରି-
ବାର କଥା ।
ମରେ କେବଳ ମେଶନ ଆମ୍ବ-
ଲତେର ବିଚାର୍ୟ ବଲିଯା ସେ
ଅପରାଧ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଥାକେ,
ମେହି ଅପରାଧ ସାହାରଦୀର
ସମୟକୁଠେ କି ଚନ୍ଦ୍ରକୁ କି ସମଜାନ ଥାକା ଅମୁ-
ଭବ ହୁଯ, ତାହାରେ କୋଣ ଏକ କି ଅଧିକ ବାକି ଏ
କୁଠ ଅପରାଧ ବିଷୟେ ଯାହା ଜ୍ଞାତ ଆବେ, ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ବ୍ୟଥାର୍ଥ
୪ ସରଳଭାବେ ତାହାର ତାଙ୍କ ହୃଦୟ ଓ ଉତ୍ସବ
ଅପରାଧ ଅଛି । ସତ ଜନ ଲିପ୍ତ ଥାକେ ତାହାରଦେ
ନାମ ଅକାଶ କରିବେ ଏହି ନିଯମେ ଜିଲ୍ଲାର ମାଜିମ୍ବେ
ସଂଦେହ କିମ୍ବା ଏ ମୋକଦ୍ଦମାର ତନ୍ମରକ୍ତର ପ୍ରଥମ ଶ୍ରେଣୀ
ମାଜିମ୍ବଟେଟ ନିମ୍ନ ଜିଲ୍ଲାର ମାଜିମ୍ବଟେଟ ଅସୁମତିକୁ
ମେଶନ ଆମ୍ବାଲତେ ସମର୍ପଣ କରିବାର ଉପରୁକ୍ତ କ୍ଷମତ
ପ୍ରାଣ କୋଣ ମାଜିମ୍ବଟେ ତାହାକେ କ୍ଷମା କରିବାର ପ୍ରତି
କରିତେ ପାଇବନ ଓ ସେ କାରଣେ କ୍ଷମାର ପ୍ରକାଶ କରେ
ତାହା ଲିପିବନ୍ଦୁ କରିବେମ ।

କୋଣ ବ୍ୟକ୍ତି ଏହି ଧାରାମତ କରାର ପ୍ରକଳ୍ପ ଥାଇଲୁ
କରିଲେ ମାନ୍ଦିରର ପରୀକ୍ଷା ଲାଗେବେ ଯେ ମକଳ ବିଧି ଆଟେ
ମେହି ବିଧିମତ୍ତେ ଏ ମୋକଧୟାର ମାନ୍ଦିର କ୍ଷାର ଏ ବ୍ୟକ୍ତିର
ମାନ୍ଦିର ଲକ୍ଷ୍ୟ ସାଇବେ ।

সেই ব্যক্তি যদি ইঞ্জিনিয়ারিং দিয়া মুক্ত ন
থাকে, তবে এই মোকদ্দমার বিচার সমাপ্ত না হওয়া-
পর্যন্ত কাঠামোকে হেফাজতে দাখি যাইবে।

କେବେ ମାର୍ଜିନ୍‌ଟ୍ରେଟ ଏହି ଧରଣରେ କରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭାବ କରିଯାଇବା ଅଭିଯୁକ୍ତ ସଂକଳନ ପରୀକ୍ଷା ଲାଇଲେ, ଆପଣି ମୋକଳଦମାର ବିଚାର କରିବେ ପାରିବେମ ନା ଇତି ।

३४८ धारा। उक्त कोन अपराधे याहार कि याहार-
देर स्पष्टज्ञपे कि चक्राण्डे-
हाइ कोटि कि देशम्
आदालत घेर छले अमार
अस्त्राव करिते पारेम्
डाहार कथा।
सचाक कि मम ज्ञान थाका अ-
मुक्तव हय, संशोधनाग्र-
आदालतज्ञप हाइ कोटि
एवं देशम आदालत ऐ

The Court of Session, in like manner and on the same condition, may, at any time before judgment is passed, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, tender a pardon to such person or persons.

349. When a pardon has been tendered under section three hundred and forty-seven or section three hundred and forty-eight, if it appears to the Magistrate before the trial, or to the

When Magistrate, Court of Session, or High Court may direct commitment of person to whom pardon has been tendered.

Court of Session before judgment has been passed, or to the High Court as a Court of reference or revision, that any person who has accepted such offer of pardon has not conformed to the conditions under which the pardon was tendered, either by wilfully concealing anything essential, or by giving false evidence, such Magistrate or Court may commit or direct the commitment of such person for trial for the offence in respect of which the pardon was so tendered.

The statement made by a person under pardon which pardon has been withdrawn under this section, may be put in evidence against him.

CHAPTER XXVI.—OF SECURING THE ATTENDANCE OF WITNESSES.

Procedure for obtaining attendance of witnesses.

350. The following procedure shall be pursued in order to obtain the attendance of witnesses before a Magistrate or Criminal Court.

Power to summon material witness or examine person present.

351. Any Court or Magistrate may, at any stage of any proceeding, inquiry or trial, summon, in the manner provided by Chapter XII, any witness, or examine any person in attendance though not summoned as a witness, and it shall be its or his duty to do so if the evidence of such person appears essential to the just decision to the case.

When warrant of arrest may issue in first instance.

352. If a Court or Magistrate has reason to believe that any witness, whose attendance is required, will not attend to give evidence without being compelled to do so, it or he may, instead of issuing a summons, issue a warrant of arrest in the first instance.

আরো তক্কপ কোন অপরাধে যে ব্যক্তির কি যে ব্যক্তিদের স্পষ্টকণে কি চক্রাণ্তে সম্পর্ক কি সমজাল থাকা অস্তুত হয়, মেশন আদালত নিষ্পত্তির পূর্বে কোন সময়ে তাহার কি তাহারদের সাক্ষাৎ জইবাব অভিপ্রায়ে মোকদ্দমার বিচারের কোম সময়ে উক্ত অকারে এ সেই নিয়মতে তাহার কি তাহারদের ক্ষমার অন্তর করিতে পারিবেন ইতি।

৩৫৩ ধাৰা: ৩৪৭ কিছি ৩৪৮ ধাৰামতে ক্ষমার অন্তু হইলে পর, কোম শাহদিগকে ক্ষমা করিব ব্যক্তি এ ক্ষমার অন্তু বাবৰ প্রত্যন্ত হয় তাহাদিগকে আহ করিলেও আবশ্যিক কেও হাই কোর্টের কি সেশন আদালতের সম্পর্ক কোম কথা ইচ্ছ পূর্বক গোপন করিয়া কিম্বা মিথ্যা সাক্ষাৎ দিয়া এ ক্ষমা পাইবার আজ্ঞা করিতে পাইবার কথা।

যাই কার্য করে মাই, বিচার হইলার পূর্বে মাজিট্রেটে সাহেব, কিছি নিষ্পত্তি হইবার পূর্বে মেশন আদালত, কিছি অর্পণ বিবাদ প্রাপ্ত হোগ্য কি সংশোধনাৰ্থ আদালতকল্প হাই কোর্ট এমত বোধ করিলে যে অপরাধ সম্পর্কে ক্ষমার অন্তু হইবাছে এই মাজিট্রেটে কি আদালত কি কোর্ট সেই অপরাধের নিয়মতে বিচার হওয়াৰ্থে এই ব্যক্তিকে সম্পূর্ণ করিতে কিম্বা করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

এই ধাৰামতে ক্ষমার অন্তু রহিত কৰা গৱে ক্ষমা পাইবার আশেৰ এই ব্যক্তি যে কথা কহিয়াছিল তাহাত বিচার প্রমাণে উল্লেখ হইতে পারিবে ইতি।

২৬ অধ্যায়:—সাক্ষিদিগকে উপস্থিত কৰাইবার বিধি।

৩৫০ ধাৰা: মাজিট্রেটের সাক্ষী পক্ষক উপস্থিত কি ফৌজদারী আদালতের হাইবার কার্য পশালী। সমুখে এই অগুলীমতে সাক্ষিদিগকে উপস্থিত কৰাইবার কার্য করিতে হইবে ইতি।

৩৫১ ধাৰা: কোম আদালত কি মাজিট্রেটে মোকদ্দমার ক্ষমতান করিবার কি তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার কোম সময়ে ১২ অঞ্চলের বিধানসভাতে কোম তাৰ কথা।

সাক্ষীকে সমন করিতে পারিবেন ও সমন না হইয়া যে ব্যক্তি আদালতে উপস্থিত থাকে সাক্ষিদিগকে তাহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং ম্যাজিস্ট্রেট মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবার নিয়মতে এই ব্যক্তির সাক্ষাৎ অভ্যবশ্যিক বোধ হইলে এই আদালতের কি মাজিট্রেটের উক্ত অকারে কার্য কৰা কৰ্তব্য ইতি।

৩৫২ ধাৰা: যে সাক্ষীর উপস্থিত হওয়া অহোজন এমত সাক্ষীকে বলপূর্বক যে স্থলে অথবাই ধরি উপস্থিত না কৰা গৱে সে বাবৰ ওয়াৰণ্ট বাবিৰ হইতে সাক্ষাৎ দিবাৰ ভক্ত উপস্থিত হইবে ন, আদালতের কি মাজিট্রেটের এমত বিশ্বাস কৰিবার কাৰণ থাকিলে তিনি সমন না দিয়া অথবাই তাহাকে ধরিয়া আনিবাৰ ওয়াৰণ্ট দিতে পারিবেন ইতি।

353. If such warrant cannot be executed and the Court or Magistrate considers

Procedure when warrant cannot be served. that the witness absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service thereof, it or he may issue a proclamation, requiring the attendance of such witness to give evidence at a time and place to be named therein, to be affixed on some conspicuous part of such witness' ordinary place of abode.

If the witness does not attend at the time and place named in such proclamation, the Court or Magistrate may order the attachment of any movable property belonging to such witness to such amount as seems reasonable, not being in excess of the amount of costs of attachment and of any fine to which the witness may be liable under the provisions of the following section.

Such order shall authorize the attachment of any movable property within the jurisdiction of the Court or Magistrate by whom it was made; and it shall authorize the attachment of any movable property without the jurisdiction of the said Court or Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated.

354. If the witness appears and satisfies such

Release of attached property of witness appearing and satisfying Court or Magistrate. Court or Magistrate that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the execution of the warrant, and that he had not

notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Court or Magistrate shall direct that the property be released from attachment, and shall make such order in regard to the costs of the attachment as to such Court or Magistrate seems fit.

If such witness does not appear or appearing fails to satisfy the Court or

Sale of property of witness not appearing or not satisfying Court or Magistrate. Magistrate that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the execution of the warrant,

and that he had not such notice of the proclamation as aforesaid, the Court or Magistrate may order the property attached, or any part thereof, to be sold for purpose of satisfying all costs incurred in consequence of such attachment, together with the amount of any fine which may be imposed upon such witness under the provisions of section one hundred and seventy-two of the Indian Penal Code.

৩৫৩ ধাৰা। এই ওয়ারণ্টমতে কাৰ্য হইতে না হয় এই ওয়ারণ্ট ভাস্তকে দেওয়া পাৰিলে, ও না হয় এই থাইতে মা পাৰিলে ভাস্ত নিমিত্ত সাক্ষী পলায়ন কৰ্ত্তব্য। কিৰিয়াহে কি গোপনে আছে আদালতেৰ কি মাজিষ্ট্ৰেটেৰ এৰত বোধ হইলে তিনি ঘোষণাপত্ৰ আচাৰ কৰিয়া এই পত্ৰেৰ নির্দিষ্ট সময়ে শ্বাসে সাক্ষী দিবাৰ জন্যে সংস্কৰণকে উপস্থিত হইবাৰ আজ্ঞাপত্ৰক মেই ঘোষণাপত্ৰ এই বাজ্জিৰ নিৱাসে কোন প্ৰকাশ কৰাবে লাগাইয়া দিবাৰ আজ্ঞা কৰিবে পাৰিবেন।

সাক্ষী এই ঘোষণাপত্ৰেৰ নিৰূপিত সময়ে ও কৰাবে উপস্থিত না হইলে আদালত কি মাজিষ্ট্ৰেট যত টাকা উপযুক্ত বোধ কৰেন এই সাক্ষীৰ তত টাকাৰ অতাৰ কোন সম্পত্তি কোৱ কৰিবে যত খৰচলাগে, ও পশ্চাৎ লিখিত দাবাৰ বিধানমতে এই সাক্ষীৰ যত টাকা দণ্ড হইতে পাৰে, ভাস্ত অধিক টাকাৰ সম্পত্তি কোৱ কৰাইবেন না।

যে আদালত কি মাজিষ্ট্ৰেট এই আজ্ঞা কৰেন এই আজ্ঞামতে ভাস্ত বিচাৰণীৰ ক্ষামেৰ অনুমতি কোন অস্বাবৰ দ্বাৰা কোৱ কৰিবাত অনুমতি থাকিবে। এবং এই আদালতেৰ কি মাজিষ্ট্ৰেটেৰ বিচাৰণীৰ ক্ষামেৰ বিহীনত যে জিলায় ভাস্ত কোন সম্পত্তি থাকে মেই জিলায় মাজিষ্ট্ৰেট এই আজ্ঞাপত্ৰেৰ পৃষ্ঠে লিখিলে মেই জিলায় মধ্যগত অস্বাবৰ দ্বাৰা কোৱ হইবাৰ অনুমতি থাকিবে ইতি।

৩৫৪ ধাৰা। ওয়ারণ্ট অনুমাতে কাৰ্য না হয় এই নিমিত্ত সাক্ষী পলায়ন কৰে নাই কি গোপনে থাকে নাই ও ঘোষণাপত্ৰেৰ সম্বাদ বিলম্বে পাৰিবে এই পত্ৰেৰ লিখিত সময়ে ও কৰাবে উপস্থিত হইবাৰ অবকাশ

পাৰে নাই সাক্ষী উপস্থিত হইয়া এই সকল বিষয়ে আদালতেৰ কি মাজিষ্ট্ৰেটেৰ ক্ষেত্ৰে অস্বাবৰ দ্বাৰা এই আদালত কি মাজিষ্ট্ৰেট এই দ্বাৰা কোৱ উচ্চাইয়া দিবাৰ আজ্ঞা কৰিবেন, ও কোৱ কৰিবাত খৰচ বিষয়ে যে আজ্ঞা উপযুক্ত বোধ কৰেন কৰিবেন।

যদি মেই সাক্ষী উপস্থিত না হয়, কিম্বা উপস্থিত হইয়াও ওয়ারণ্ট অনুমাতে কাৰ্য হইতে না পাৰে এই নিমিত্ত পলায়ন কৰে নাই কি গোপনে থাকে নাই ও পুৰোভৰ্মতে ঘোষণাপত্ৰেৰ সম্বাদ পাৰে নাই যদি আদালতেৰ কি মাজিষ্ট্ৰেটেৰ ক্ষেত্ৰে অস্বাবৰ দ্বাৰা এই ভাস্ত কৰা প্ৰযুক্ত যত খৰচ লাগে ভাস্ত এবং ভাৰতবৰ্ষৰ অধিবিধিৰ আইনেৰ ১৭২ ধাৰাৰ বিধানমতে এই সাক্ষীৰ যত টাকা দণ্ডেৰ আজ্ঞা হয় ভাস্ত আদালতেৰ জন্যে, আদালত কি মাজিষ্ট্ৰেট এই কোৱ কৰা সম্পত্তি কি ভাস্ত কোন অংশ বিক্ৰয় হইবাৰ আজ্ঞা কৰিবে পাৰিবেন।

If the witness pays to such Court or Magistrate the costs and fine as aforesaid, his property shall be released from attachment.

355. If any person summoned to give evidence neglects or refuses to appear
Arrest of person disobeying at the time and place summons appointed by the summons,

and no reasonable excuse is offered for such neglect or refusal, the Court or Magistrate, upon proof of the summons having been duly served, may issue a warrant under his hand and seal, to bring such person before him to testify as aforesaid.

356. If any person summoned or brought before a Magistrate refuses Committal of person to answer such questions as refusing to answer. are put to him, without offering any reasonable excuse for such refusal, such Magistrate may, by warrant under his hand and seal, commit him to custody for any term not exceeding seven days, unless in the meantime such person consents to be examined and to answer; after which, in the event of his persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of sections four hundred and thirty-five or four hundred and thirty-six.

INQUIRIES.

357. In inquiries preliminary to commitment to a Court of Session or In inquiries preliminary High Court, the Magistrate to commitment shall procure the attendance of the witnesses for the prosecution as in cases usually tried upon warrant; and it shall be in his discretion to summon any witness offered on behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him. If the Magistrate refuses to summon a witness so offered he shall record his reasons for such refusal.

The Magistrate may summon and examine supplementary witnesses after Power to summon supplementary witnesses. commitment and before the commencement of the trial, and bind them over to appear and give evidence. Such examination shall, if possible, be taken in the presence of the accused person, and in every case a copy of the examination of such witnesses shall be given him free of cost.

সাক্ষী আবালতে কি মাজিস্ট্রেটকে ত্রু খরচের ও অর্থদণ্ডের টাকা দিলে ঐ জৈবের ক্রোক উঠাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৩৫৫ ধারা। কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্মে সমস্ত করা গেলে, যদি সে সহজে যা মাঝিলে ধরি- সমস্তের নিরপিত সময়ে এ বার কথা। স্থানে উপস্থিত হইতে টেশ-থিল কি অঙ্গীকার করে ও সেই টেশথিলের কি অঙ্গীকার করার উপযুক্ত কারণ প্রকাশ না হয়, তবে সেই সমস্ত ভাষাকে উপস্থিত মতে দেওয়া গিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে আবালত কি মাজিস্ট্রেট পূর্বোক্ত মতে সাক্ষ্য দেওয়ার্থে এ ব্যক্তিকে আপনার সমুখে আনা-ইব্রা জন্মে স্বীয় স্বাক্ষরিত ও মোহরাক্ষিত ওয়ার্ণ প্রিতে পারিবেন ইতি।

৩৫৬ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সমুখে কোন ব্যক্তিকে সমস্ত কি উপস্থিত করা গে- উভয় দিতে স্বীকার যা লে পর, ভাষাকে যে কথা করিলে হেফজিতে রাখিবার তিজামা করা যায় যদি তা-কথা। চার উভয় দিতে অঙ্গীকার করে, ও অঙ্গীকার করিবার কোন উপযুক্ত কারণ প্রকাশ না করে, তবে মাজিস্ট্রেট আপনার স্বাক্ষরিত ও মোহরাক্ষিত ওয়ার্ণ প্রিতে এ ব্যক্তিকে সাত দিনের আন্তিক কোম কাল হেফজিতে রাখিতে পারিবেন। ইতিমধ্যে সাক্ষ্য ও উভয় দিতে স্বীকার করিলে ভাষাকে মুক্ত করা যাইবে। কিন্তু সেই সাত দিনের পরেও অঙ্গীকার করিতে থাকিলে ভাষার প্রতি এই আইলের ৪৫ কি ৪৬ ধারার বিধান মতে কার্য হইতে পারিবে ইতি।

তদন্ত লক্ষণের কথা।

৩৫৭ ধারা। সামাজিক ওয়ার্ণ দিয়া যে মোকদ্দ- মার বিচার হয় সেই মো- সম্পর্ক করিবার পূর্বে কদম্বীয় মাজিস্ট্রেট অভিভাস সওদের কথা। যোগের পোষকতাৰ্থ সাক্ষি- দিগকে ভজ্ঞপে উপস্থিত করান, সেখন আবালতে কি হাই কোর্টে সম্পূর্ণ করিবার পূর্বে স্থলীয় ভদ্র লক্ষণ কার্যে তিনি সাক্ষিদিগকে ভজ্ঞপে উপস্থিত করাইবেন এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির বিষয়ে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, ভাষার উভয় দিবার বা ভাষা থেকে করিবার জন্মে ভাষার সপক্ষ যে সাক্ষির নাম উল্লেখ হয় মাজিস্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে ভাষাকে সমন করিতে পারিবেন ভজ্ঞপে যে সাক্ষির নাম উল্লেখ হয় মাজিস্ট্রেট ভাষাকে সমন করিতে অঙ্গীকার করিলে, এ অঙ্গীকার করিবার হেতু লিপিবক্ত করিয়া রাখিবেন।

সম্পর্ক ইইবার পর ও বিচারকার্যের আরম্ভ হই- বার পূর্বে মাজিস্ট্রেট অব- অবশিষ্ট সাক্ষিদিগকে সমন দ্বাৰা করিবার ক্ষমতাৰ কথা। শিষ্ট সাক্ষিদিগকে সমন দ্বাৰা করিয়া ভাষারদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও ভাষাদিগকে উপস্থিত করায় সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞাবক্ত করিতে পারিবেন। হইতে পারিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য এ পরীক্ষা লক্ষণ যাইবে ও প্রত্যেক স্থলে ভাষাকে বিমাখরচে এ সাক্ষি- দের জোবানবন্দীৰ নকল দেওয়া যাইবে ইতি।

358. In such inquiries, when the person accused is to be committed When accused person is to be committed. for trial and has given in the list of witnesses mentioned in section two hundred, the Magistrate shall summon the witnesses to appear before the Court before which the accused person is to be tried.

359. If the Magistrate thinks that any witness is included in the list for the purpose of vexation or delay or of defeating the ends of justice, he may require the accused person to satisfy him that there are reasonable grounds for believing that such witness is material.

Refusal to summon unnecessary witness, unless deposit made.

If the Magistrate be not so satisfied, he shall not be bound to summon the witness; but, in doubtful cases, he may summon such witness, if such a sum is deposited with the Magistrate as he thinks necessary to defray the expense of obtaining the attendance of the witness.

360. Prosecutors and witnesses for the prosecution and defence, whose recognizances of prosecution and witnesses. attendance is necessary before the Court of Session or High Court, shall execute before the Magistrate recognizances in the Form (F) given in the second schedule to this Act, or to the like effect, to be in attendance when called upon at the Court of Session or High Court, to prosecute or to give evidence as the case may be.

If any prosecutor or witness refuses to attend before the Court of Session or High Court, or to execute the recognizance above directed, the Magistrate may detain him in custody until he executes such recognizance, or until the time when his attendance at the Court of Session or High Court is required, when the Magistrate shall send him under custody to the Court of Session or High Court.

SUMMONS CASES.

361. In summons cases, the Magistrate may summon any person who appears to him likely to give material evidence on behalf of the complainant or the accused.

In summons cases.

Ordinarily it shall be the duty of the complainant and accused, in non-cognizable cases, to produce their own witnesses.

৩৫৮ ধাৰা। উক্ত অকারণের ভদ্রলগুল সময়ে বিচার অভিযুক্ত ব্যক্তিকে শব্দ-পূন করিতে হইলে তাহার হইলে, এবং মে ২০০ ধাৰা-কথা।

মতে সাক্ষিদের নামের নির্ধারণ দিলে, যে আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে মাজিট্রেট সাক্ষিদিগকে সেই আদালতে উপস্থিত হইবার সময় করিবেন ইতি।

৩৫৯ ধাৰা। কেবল কল দিবার কি বিলম্ব করিবার কিম্বা ন্যায় বিচারের উদ্দেশ্য করিবার জন্য অমুমন মা হইলে তাহাকে সাক্ষিদের নাম নির্ধারণ কোম ব্যক্তির নাম লেখা গিয়াছে, মাজিট্রেট এমত বোধ করিলে সেই সাক্ষী যে অত্যাধি প্রয়োজন অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি এমত জান জ্ঞান আইবার উপযুক্ত হেতু দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

মাজিট্রেট সাহেবের হৃষে না জ্ঞান হইলে তিনি ঐ সাক্ষিকে সময় করিতে আবক্ষ হইবেন না কিন্তু সংশয় স্থলে ঐ সাক্ষিকে উপস্থিত করাইবার নিমিত্তে যত খরচ আবশ্যিক জান করেন মাজিট্রেটের নিকটে তত টাকা আমান করা গেলে, তিনি ঐ সাক্ষিকে সময় করিতে পারিবেন ইতি।

৩৬০ ধাৰা। দেশন আদালতে কি হাই কোর্ট যে বাদিদের ও অভিযোগের মুচলকার কথা। সাক্ষিদের উপস্থিত করাইবার জন্য ডাকা গেলেই তাহার মুচলকার স্বাক্ষর করিবে। সেই মুচলকা এই আইনের স্বতীয় ওফিসারের F চিহ্নিত পাঠে কি তা-হার মন্তব্য লেখা দ্বাইবে।

কোম বাসী কি সাক্ষী দেশন আদালতে কি হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে, কিম্বা পূর্ব আজ্ঞামত মুচলকার স্বাক্ষর করিতে আবশ্যিক করিলে যতকাল এই মুচলকার স্বাক্ষর না করে কিম্বা দেশন আদালতে কি হাই কোর্টে তাহার যতকাল উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন না হয় মাজিট্রেট তাহাকে তত কাল হেফাজতে রাখিতে পারিবেন। তৎকালে মাজিট্রেট তাহাকে অধিবির জ্ঞান দেশন আদালতে কি হাই কোর্টে পাঠাইবেন ইতি।

সমনের মোকদ্দমার কথা।
৩৬১ ধাৰা। সমনের মোকদ্দমায় মাজিট্রেট যে কোম ব্যক্তিকে বাদির কি সময়ের ঘোষণার। অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে গুরুতর সাক্ষী দিবার উপযুক্ত বোধ করেন তাহাকে সময় করিতে পারিবেন।
অধৰ্ম্ম মোকদ্দমায় সামান্যতঃ বাদির ও অভিযুক্ত ব্যক্তির আপনার সাক্ষিকে উপস্থিত করা কর্তব্য।

In such cases it shall be in the discretion of the Magistrate to summon any witnesses named by the complainant or the accused; and he may require, in such cases, a deposit of the expenses of a witness before summoning him.

WARRANT CASES.

362. In warrant cases the Magistrate shall ascertain from the complainant or otherwise the names of any persons who may be

In cases tried upon warrant.
acquainted with the facts and circumstances of the case, and who are likely to give evidence for the prosecution, and shall summon such of them to give evidence before him as he thinks necessary.

The Magistrate shall also, subject to the provisions of section three hundred and fifty-nine, summon any witness and examine any evidence that may be offered in behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him, and may for that purpose, at his discretion, adjourn the trial from time to time. If the Magistrate refuse to summon a witness named by the accused person, he shall record his reasons for such refusal, and the accused person shall be entitled to appeal to the Court of Session against such refusal.

SESSIONS TRIALS.

363. The accused person shall be allowed to examine any witness not previously named by him, if

Right of accused as to examination and summoning of witness.
such witness be in attendance; but he shall not, except as provided in section four hundred and forty-eight, be entitled of right to have any witness summoned other than the witnesses named in the list delivered to the Magistrate by whom he was committed or held to bail for trial.

364. If a witness before a Court of Session refuses to answer any question which is put to him,

Procedure in cases of witness refusing to answer.
and does not offer any just excuse for such refusal, the Court may commit him to custody for such reasonable time as it deems proper, unless in the meantime he consents to be examined and to answer.

In the event of such witness persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of section four hundred and thirty-five or four hundred and thirty-six.

এমন ক্ষেত্রে বাসীক অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন সার্কিন্দের নাম করিলে মাজিট্রেট ঘোষ বিবেচনামতে তাহা-র দিগন্তকে সমন করিবেন ও তৎপৰ ক্ষেত্রে সার্কিন্দের সমন করিবার পূর্বে তাহার থরচ আমানৎ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

ওয়ার্টেটের মোকদ্দমার কথা।

৩২ ধারা। ওয়ার্টেট মোকদ্দমার মেই ব্যক্তি ওয়ার্টেটক্রমে যে মোক-
দ্দমার বিচার হয় তাহার পর ঘটনা আলে ও অভিযুক্ত ঘোষের সম্মত সাক্ষাৎ কর্তব্য দিতে পারিবে মাজিট্রেট

বাসির স্থানে কিম্বা অন্য প্রকারে তাহারদের নাম আনিয়া লইয়া তাহারদের যত জনকে কার্যক্রমে বোধ করেন তত জনকে আপনার সম্মুখে সাক্ষাৎ দিবার জন্যে সমন করিবেন।

আরো অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহার উত্তর দিবার কি তাহা খণ্ডিত ব্যক্তির জন্যে অভিযুক্ত ব্যক্তির সম্মত কোন ব্যক্তির নাম উল্লেখ করা গেলে মাজিট্রেট ৩৫৯ ধারার বিধানমতে মেই সাক্ষীকে সমন করিয়া তাহার সাক্ষ্যের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও মেই কারণে তিনি আপন বিবেচনামতে সময়ে ২ মোকদ্দমার বিচার স্থগিত করিয়া বিলুপ্ত করিতে পারিবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে সাক্ষীকর নাম দেয় মাজিট্রেট তাহাকে সমন করিতে অস্তীকার করিলে মেই অস্তীকার করিবার বাবে কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন ও মেই অস্তীকারের উপর অভিযুক্ত ব্যক্তির সমন আদালতে আপোল করিবার অধিকার থাকিবে ইতি।

মেশনের বিচারের কথা।

৩৩ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি পূর্বে যে সাক্ষীর নাম দেয় নাই এমত সাক্ষী উপস্থিত পরীক্ষা লইতে আবশ্যিক পরীক্ষা লইতে অস্তীকার পাইবে। কিন্তু যে মাজিট্রেটে তাহাকে সমর্পণ করিলেন কি বিচারার্থে উপস্থিত হইবার আমেন লইলেন, তাহাকে সাক্ষীদের যে নাম নিয়ে দেওয়া গেল মেই মিস্টেপ্রেতে যে সাক্ষীদের নাম লেখা থাকে ৪৪৮ ধারা-র বিধানের স্থলভিত্তি অন্য ক্ষেত্রে এই ব্যক্তি ছাড়া অন্য ব্যক্তিগনকে সমন করাইতে অভিযুক্ত ব্যক্তির অধিকার থাকিবে না ইতি।

৩৪ ধারা। মেশন আদালতের সম্মুখে কোন সাক্ষীকে কোন কথা জিজ্ঞাসা করা গেলে মে ব্যক্তি উত্তর দিতে অস্তীকার না করে র কথা।

ম্যায় কারণ না আনায় তবে আদালত যুক্তিমুক্ত যত কাল উচিত বোধ করেন তাহাকে তত কাল হেফাজতে রাখিতে পারিবেন ইতিমধ্যে মে পরীক্ষাক্রমে উত্তর দিতে অস্তীকার করিলে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে।

এ সাক্ষী উত্তর দিতে অস্তীকার করিতে থাকিলে তাহাকে লইয়া ৪৩ কিম্বা ৪৭ ধারার বিধানমতে কার্য হইতে পারিবে ইতি।

ON SECURING DOCUMENTARY EVIDENCE.

365. Whenever an officer in charge of a police station or any Court considers that the production of any document is necessary or desirable for the purpose of any investigation or judicial proceeding, such officer or Court may issue a summons to the party in whose keeping such document is believed to be, requiring him to attend and produce such document.

366. If there appears reasons to believe
that the person to whom
When warrant for
search for documents the summons is addressed,
may issue. will not produce it as direct-
ed in the summons, such officer or Court may issue
a search-warrant for the document in the first
instance.

367. Any Court may, if it thinks fit, impound any document produced before it, or may, at the conclusion of the proceeding, order such document to be returned to the person who produced it.

CHAPTER XXVII.

OF SEARCH-WARRANTS.

368. When a Magistrate considers that the production of anything is essential to the conduct of an inquiry into an offence known or suspected to have been committed, or to the discovery of the offender,

or when he considers that such inquiry or discovery will be furthered by the search or inspection of any house or place,

he may grant his search-warrant; and the officer charged with the execution of such warrant may search or inspect any house or place within the jurisdiction of the Magistrate of the district.

The Magistrate issuing such warrant may, if he see fit, specify in his warrant the house or place, or part thereof, to which only the search or inspection shall extend; and the officer charged with the execution of such warrant, shall then search or inspect only the house, place, or part, so specified.

লিখিত প্রমাণ আনাইবার কথা।

৩৬৫ ধাৰা। পোলীসঘান্মার অধ্যাক্ষ কিছু কোন আ-
দালত কোন বিষয়ের অমু-
ক্ত্যব্যৱহাৰ দলীলেৰ
প্ৰয়োজন হইলে তাৰা আ-
মৈষীৰার কাৰ্য্য প্ৰণালীৰ
কথা।

ହିତ କରା ଆବଶ୍ୟକ କି
ବିହିତ ବୋଧ କରିଲେ ଐ ଦଲୀଲ ସେ ସତ୍ତ୍ଵର ଅଧିକାରେ
ଥାକା ବୋଧ ହେଯ ଐ କର୍ମକାରକ କି ଆଦାଳତ ତାହାର
ନାମେ ସମନ ଦିଲ୍ଲୀ ତାହାକେ ଐ ସମନେର ଲିଖିତ ନମୟେ ଓ
ଛାନେ ଉପାଚିତ ହାଇୟା ଐ ଦଲୀଲ ଦେଖାଇତେ ଆଜ୍ଞା
କରିବେଳ ଈତି ।

୩୬୬ ଧାରା । ଯେ ବ୍ୟକ୍ତିର ନାମେ ସମ୍ମ ଦେଖ୍ରୋ ଗେଲି
ଦଲିଲ ତଳାଶ କରିବାର
ଓସାରୁଟ ଯେ ଛଳେ ବାହିର
ହାଇତେ ପାଇଁ ତାହାର କଥା ।
କାରକ କି ଆଦାଲତ ପ୍ରଥମେଇ ଏ ଦଲିଲେର ତଳାଶୀ
ପରାଗାନ୍ତ ଦିତେ ପାରିବେଣ ଇତି ।

৩৬৭ ধারা। কোন আদালতের সম্মতে কোন
দলীল আবিরা দেখান
দলীল উপস্থিত করা গেলে, ঐ আদালত বিহিত
গোলে তাহা রাখিবার ক্ষম-
বেদ করিলে তাহা রাখিতে
তার কথা।
পারিবেন কিম্বা যে বাস্তু
তাহা উপস্থিত করিল কার্যালয়স্থানের পর তাহাকে
ঐ দলীল ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন
ইতি।

২৭ অধ্যায়।

ତଳାଶୀ ପରମାନାର ବିଧି ।

୩୬ ଧାରା । କୋନ ଅପରାଧ କରା ଗିଯାଇଛେ ଇହା
ଜାମା ଗେଲେ କି ଏମତ ସଂ-
ଖ୍ୟାତ ଶକ୍ତିକିଳେ ଏହି ତାତ୍ତ୍ଵାତ୍ମକ
ଦେଖାଯାଇଛି । ଯାଇତେ ତମନ୍ତ ଲାଭ ନାହିଁ କିମ୍ବା
ଆପରାଧି ନିରଗ କରିବାର
ଜନ୍ୟ କୋନ କ୍ରମ ଉପରୁଷିତ କରା ଆବଶ୍ୟକ,

କିମ୍ବା କୋମ ସରେ କି ସ୍ଥାନେ ଖୁଜିଲେ କିମ୍ବା ଦେଖିଲେ
ତୁ ତମଟ ଲଣ୍ଡାର କିମ୍ବା ଅପରାଧି ନିରଗଣ କରାର
ଶୁଭିଦ୍ଧା ହୁଏ,

মাজিষ্ট্রেট এমত জান করিলে তলাশী পরওঠানা
দিতে পারিবেন। এবং যে কর্মকারকের প্রতি এই পর-
ওঠানামতে কর্ম করিবার ভাব অর্পিত হয়, তিনি
জিলার মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে কোন
স্থানে খুজিয়া কি দেখিয়া লইতে পারি-
বেন।

ଯେ ସର କି ଛାନ କିମ୍ବା ଡାହାର ଯେ ଅର୍ଥାତ୍ ଅଳ୍ପ ଅଳ୍ପ
ଘରେ କି ଛାନେ ଖୁବିଜ୍ଞାନ କି ଦେଖିବା ଲାଇତେ ନା ହିବେ,
ଯେ ମାର୍ଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ପରଶ୍ରମାନୀ ଦେନ ତମି ବିହିତ ବୋଧ
କରିଲେ ମେହି ପରଶ୍ରମାନୀଯ ଡାହା ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ କରିବେଳେ ।
ଡାହା ହଇଲେ ଯେ କର୍ମକାରୀଙ୍କେ ଅତି ଏ ପରଶ୍ରମାନାମତେ
କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାର ଭାବ ଅର୍ପିତ ହୁଏ, ତମି ଡର୍ଜପ ନି-
ର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହର କି ଛାନ କି ତମେଣ ଭିନ୍ନ ଅଳ୍ପ ଅଳ୍ପ ଘରେ କି
ଛାନେ ଖୁବିବେଳ କି ଦେଖିବେଳ ନା ହିତି ।

369. The last preceding section shall not authorize any Magistrate, other than the Magistrate of the district, to grant a search-warrant for a letter in the custody of the Postal Department;

Procedure as to letter in custody of Postal Department.
But if any such letter is wanted for the purpose of any criminal proceeding, any Magistrate or District Superintendent of Police may give notice to the Postal authorities to cause search to be made for and detain any such letter, pending the order of the Magistrate of the district; and the Magistrate of the District may if he thinks fit direct the Postal authorities to deliver up any such letter.

370. A search-warrant shall ordinarily be directed to a police officer; Direction of search-warrant. but the Magistrate issuing the warrant may, after recording his reasons, if immediate search is necessary and no police officer be immediately available, direct it to any other person.

371. A search-warrant directed or endorsed to a police officer may, if he is not able to proceed in person, be executed by any other police officer.

Warrant to police officer may be executed by his subordinate.
In such case the name of such police officer shall be endorsed upon the warrant by the officer to whom it is directed or endorsed.

372. When it is necessary for a search-warrant to be executed out of the district in which it was issued, any Magistrate, within whose local jurisdiction the warrant is to be executed, shall endorse his name thereon.

Such endorsement shall be sufficient authority for the police officer charged with the execution of the warrant to execute the same within the said jurisdiction.

Or the search-warrant may be directed to the Magistrate, within whose local jurisdiction the search is to be made; and he shall thereupon endorse his name on such warrant and enforce its execution in the same manner as if it had been issued by himself.

৩৬৯ ধাৰা। ইছাৰ পুৰ্ব ধাৰাক্ষেত্ৰে জিলাৰ মাজি-

ক্ষেত্ৰে ভিন্ন কোন মাজিস্ট্ৰেট
জিম্মায় পত্ৰ থাকিলে কাৰ্য্য
ভাগেৰ হস্তগত কোন
প্ৰণালীৰ কথা।

ক্ষেত্ৰে ভিন্ন কোন মাজিস্ট্ৰেট

জিলাৰ সংক্রান্ত কৰ্মবি-

তাগেৰ হস্তগত কোন

পত্ৰেৰ তলাশী পত্ৰওয়ানা

দিতে অমতাপৰ হইবেন না।

কিন্তু ফৌজদাৰী মোকদ্দমাখন্তিত কোন কাৰ্য্যেৰ
জন্মে তজপ কোম পত্ৰেৰ প্ৰয়োজন হইল কোন মাজি-
ক্ষেত্ৰে কিছা পোলীসেৰ ডিস্ট্ৰিক্ট স্পেসিয়েলেন্ট
সাহেবেৰ কৰ্তৃপক্ষদিগকে জিলাৰ মাজিস্ট্ৰেট
সাহেবেৰ আজ্ঞা পাইবাৰ অপেক্ষাৰ ও পত্ৰেৰ সকান
লইয়া তাহা আটক কৱিয়া রাখিবাৰ মোটিস দিতে
পাৰিবেন। এবং জিলাৰ মাজিস্ট্ৰেট বিহিত ৰোধ
কৱিলে ডাকঘর সংক্রান্ত কৰ্তৃপক্ষদিগকে তজপ কোন
পত্ৰ সমৰ্পণ কৱিবাৰ আজ্ঞা দিতে পাৰিবেন ইতি।

৩৭০ ধাৰা। তলাশী পত্ৰওয়ানা সাম্যতঃ পো-

লীসেৰ কৰ্মকাৰকেৰ নামে

তলাশী পত্ৰওয়ানা যা-

লিখিয়া দেওয়া যাইবে।

হাৰ মাঘ দিতে হইবে

কিন্তু আগৈৰে তলাশী কৱা

তাহাৰ কথা।

আৰশ্যক ও তৎকালৈই

পোলীসেৰ কৰ্মকাৰককে

পাঠান যাইতেনা পাৰিলে

যে মাজিস্ট্ৰেট পত্ৰওয়ানা দেন তিনি অন্য কোন ব্যক্তি

ভৰি মামে পত্ৰওয়ানা লিখিয়া দিবাৰ কাৰণ লিপিবদ্ধ

কৱিয়া তাহাকে ও পত্ৰওয়ানা দিতে পাৰিবেন ইতি।

৩৭১ ধাৰা। তলাশী পত্ৰওয়ানা পোলীসেৰ কৰ্মকাৰ-

কেৰ নামে কিছা পৃষ্ঠলি-

পোলীসেৰ কৰ্মকাৰককে

পত্ৰওয়ানা দেওয়া গেলে

গেছে, যদি আপনি যাইতে

অধীম কৰ্মকাৰকেৰ হাৰ

সাধৰ হইবাৰ কথা।

ঐ পত্ৰওয়ানামতে কাৰ্য্য কৱা যাইতে পাৰিবে।

উক্ত স্থলে ঐ পত্ৰওয়ানা যে কাৰ্য্যকাৰকেৰ নামে

কিছা পৃষ্ঠলিপিবদ্ধ হাঁহ-

পৃষ্ঠলিপিৰ কথা।

কে দেওয়া যাব তিনি ঐ

পত্ৰওয়ানাৰ পৃষ্ঠে পোলীসেৰ এ অন্য কৰ্মকাৰকেৰ

নাম লিখিয়া দিবেন ইতি।

৩৭২ ধাৰা। তলাশী পত্ৰওয়ানা যে জিলাৰ বাহিৰ

হাৰ তাহাৰ বহিকুত স্থানে

সেই পত্ৰওয়ানা আঢ়ী কৱা

আৰশ্যক হইলে যে কোন

মাজিস্ট্ৰেটৰ বিচাৰাধীন

হাৰে এই পত্ৰওয়ানা আঢ়ী

কৱিতে হইবে তিনি ঐ পত্ৰওয়ানাৰ পৃষ্ঠে আপনি মাম

লিখিয়া দিবেন।

পোলীসেৰ যে কৰ্মকাৰককে ঐ পত্ৰওয়ানামতে কাৰ্য্য

কৱিবাবত তাৰ দেওয়া যাব, তাৰ ও স্থানে ঐ পত্ৰ-

ওয়ানামতে কাৰ্য্য কৱিবাবত তমে ঐ পৃষ্ঠলিপি উপ-

মুক্ত ক্ষমতাপ্ৰদৰ্শন হইবে।

অথবা যাঁধাৰ বিচাৰাধীন স্থানে ঐ তলাশী পত-

্ৰওয়ানামতে কাৰ্য্য হইবে সেই মাজিস্ট্ৰেটৰ নামে

পত্ৰওয়ানা দেওয়া যাইতে পাৰিবে। তাৰ হইলে

তিনি ঐ পত্ৰওয়ানাৰ পৃষ্ঠে আপনাৰ নাম লিখিয়া

মিজ পত্ৰওয়ানাৰ ন্যায় ঐ পত্ৰওয়ানামতে কাৰ্য্য কৱাই-

বেন ইতি।

373. Whenever there is reason to believe that Search-warrants may in emergency be executed without endorsement of the Magistrate in whose district the warrant is to be

executed, will prevent the discovery of the thing for which search is to be made, the police officer charged with the execution of the warrant may execute the same in any place beyond the district in which it was issued without the endorsement of the Magistrate in whose local jurisdiction that place is situate.

If the thing, for which search is made, is found in such place, it shall, when taken to Magistrate within whose jurisdiction it is found,

in such place than to the Magistrate who issued the warrant, be immediately taken before the Magistrate in whose local jurisdiction it is found; and unless there be good cause to the contrary, such

Magistrate shall make an Order thereon.

order authorizing it to be taken to the Magistrate who issued the warrant.

If the thing be not found after such search, the police officer making the same shall, in addition to the return made to the Magistrate who issued the warrant, report the fact to the Magistrate in whose local jurisdiction the search was made.

374. If the thing searched for be found within a Presidency town, it

Procedure in such cases within Presidency shall be taken to the

Commissioner of Police or to a Police Magistrate; and such Commissioner or Magistrate shall act in the manner prescribed in section three hundred and seventy-three,

375. Whenever it appears necessary, a Magistrate may issue search-warrant to be executed in jurisdiction of another Magistrate.

The warrant be executed either after or without obtaining the endorsement of the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made

When a Magistrate issues a warrant under this section, he shall inform the Magistrate within whose local jurisdiction the house or place to be searched is situate, or if the house or place be situate within a Presidency town, he shall inform the Commissioner of Police of the issue of such warrant.

৩৭৩ ধাৰা। যে মাজিট্রেট সাহেবের জিলাৰ মধ্যে

অত্যন্তশ্রদ্ধক স্থলে তলা-শী পরওয়ানাৰ পৃষ্ঠালিপি বা থাকিলেও তদন্তস্থানে কৰ্ত্তব্য হইবাৰ কথা।

হয় বিলম্বপ্ৰযুক্ত তাহাৰ সন্ধান পাৰওয়াৰ বাবে হইবে, এমত বিশ্বাস কৰিবাৰ কাৰণ থাকিলে, পোলীসেৰ যে কৰ্মকাৰকেৰ প্ৰতি দেই পৰওয়ানামতে কৰ্ম কৰিবাৰ ভাৱ অৰ্পণ হৈ, যে জিলাৰ পৰওয়ানা বাহিৰ হয় তাহাৰ বহিকৃত অভ্যন্তৰীন থাকে তাহাৰ পৃষ্ঠালিপি বা পাইয়া তিনি ঐ স্থানে ঐ পৰওয়ানা আৱৰী কৰিবে পাৰিবেন।

যে জ্বয়েৰ অৰ্পণ হয় তাহা দেই স্থানে পাওয়া গেলে, যে মাজিট্রেট এ পৰওয়ানা দিলেন তদপেক্ষা স্থানে পাওয়া বাবে দেই মাজিট্রেট সাহেবের দ্বিকট থাকিলে, পোলীসেৰ যে মাজিট্রেটেৰ বিচারাধীন স্থানে থাকে তাহাৰ পৃষ্ঠালিপি বা পাইয়া যাইবাৰ কথা।

তছিমছেৱেৰ আজ্ঞাৰ কথা। তাহাৰ বাবে দেই স্থানে পাওয়া গেল তিনি নিকট থাকিলে ঐ জ্বয় তাহাৰ কাছে অগোণে লইয়া যাইতে হইবে। ও যে মাজিট্রেট এ পৰওয়ানা দিলেন তাহাৰ কাছে জ্বয় লইয়া যাইবাৰ আজ্ঞা না হওয়াৰ বিশিষ্ট কাৰণ বা থাকিলে তিনি তাহাৰ নিকটে জ্বয় লইয়া যাইতে আজ্ঞা কৰিবেন।

একপে তলাশ কৰিলে পৰ ঐ দুব্য পাওয়া না গেলে, যে মাজিট্রেট পৰওয�়ানা দিলেন তলাশ কৰিতে বিযুক্ত পোলীসেৰ কৰ্মকাৰক তাহাৰ নিকট পৰওয়ানা ফিরিয়া পাঠাইয়া এ কথা জানাইবেন এবং যে মাজিট্রেটেৰ বিচারাধীন স্থানে তলাশ কৰিলেন তাহাৰ নিকটে ঐ জ্বয় না পাইবাৰ কথা ডিপোক্ট কৰিবেন ইতি।

৩৭৪ ধাৰা। যে জ্বয়েৰ অৰ্পণ হয় তাহা বাজ-শালীৰ মধ্যে পাওয়া গেলে অজ্ঞা স্থলে রাজধানীৰ পোলীসেৰ কৰ্মকাৰক মধ্যে কৰ্ত্তব্য প্ৰণালীৰ কথা। হেবেৰ কিম্বা পোলীস মাজিট্রেটেৰ নিকটে তাহা লইয়া যাইতে হইবে ও দেই কৰ্মকাৰক কি মাজিট্রেট সাহেব ৩৭৩ ধাৰাৰ নিষিদ্ধতে কৰ্ত্তব্য কৰিবেন ইতি।

৩৭৫ ধাৰা। আৰশ্যক বোধ হইলে কোন মাজিট্রেট এক মাজিট্রেটেৰ অধীন স্থানেৰ বহিকৃত অভ্যন্তৰীন থাকিলে পৃষ্ঠালিপি কৰিবাৰ পৰ বা না কৰিলেও ঐ পৰওয়ানামতে কৰ্ত্তব্য হইবাৰ আজ্ঞা কৰিতে পাৰিবেন।

কোন মাজিট্রেট এই ধাৰামতে পৰওয়ানা দিলে যে ঘৱেৰ কি স্থানে অৰ্পণ কৰিতে হইবে তাহা যে মাজিট্রেটেৰ অধীন থাকে, তাহাকে আগন্তুক কৰিবাৰ পৰওয়ানা দিবাৰ সম্বাদ দিবেন, কিম্বা এ ঘৱেৰ কি পৰওয়ানা দিবাৰ সম্বাদ দিবেন, কিম্বা পোলীসেৰ স্থান কোন রাজধানীৰ মধ্যে থাকিলে, পোলীসেৰ কৰ্মকাৰক সাহেবকে ঐ পৰওয়ানা দেওয়া সম্বাদ দিবেন ইতি।

369. The last preceding section shall not authorize any Magistrate, Procedure as to letter in custody of Postal Department, other than the Magistrate of the district, to grant a search-warrant for a letter in the custody of the Postal Department;

But if any such letter is wanted for the purpose of any criminal proceeding, any Magistrate or District Superintendent of Police may give notice to the Postal authorities to cause search to be made for and detain any such letter, pending the order of the Magistrate of the district; and the Magistrate of the District may if he thinks fit direct the Postal authorities to deliver up any such letter.

370. A search-warrant shall ordinarily be directed to a police officer; Direction of search-warrant. but the Magistrate issuing the warrant may, after recording his reasons, if immediate search is necessary and no police officer be immediately available, direct it to any other person.

371. A search-warrant directed or endorsed to a police officer may, if he is not able to proceed in person, be executed by any other police officer. Warrant to police officer may be executed by his subordinate.

In such case the name of such police officer shall be endorsed upon the warrant by the officer to whom it is directed or endorsed. Endorsement.

372. When it is necessary for a search-warrant to be executed out of the district in which it was issued, any Magistrate, within whose local jurisdiction the warrant is to be executed, shall endorse his name thereon. Execution of search-warrant out of district in which issued.

Such endorsement shall be sufficient authority for the police officer charged with the execution of the warrant to execute the same within the said jurisdiction.

Or the search-warrant may be directed to the Magistrate, within whose local jurisdiction the search is to be made; and he shall thereupon endorse his name on such warrant and enforce its execution in the same manner as if it had been issued by himself.

৩৬৯ ধাৰা। ইহার পূৰ্ব ধাৰাকৰমে জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট কোন মাজিষ্ট্ৰেট ডাকঘর কৰ্মবিভাগৰ তাৰিখৰ সংক্রান্ত কৰ্মবিভাগৰ পত্ৰ থাকিলে বাৰ্য ভাগৰ হস্তগত কোন অশালীৰ কথা।

দিতে ক্ষমতাপূৰ্ণ হইবেন না।

কিন্তু কোজদাৰী মোকদ্দমাঘটিত কোন কাৰ্য্যেৰ জন্মে তজপ কোন পত্ৰেৰ প্ৰয়োজন হইল কোন মাজিষ্ট্ৰেট কিছি পোলীসেৰ ডিস্ট্ৰিক্ট স্পেসিয়েল সাহেব ডাকঘরেৰ কৰ্তৃপক্ষদিগকে জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট সাহেবেৰ আজ্ঞা পাইবাৰ অপেক্ষায় এই পত্ৰেৰ সন্ধান লইয়া তাহা আটক কৰিবাৰ বাধিবাৰ নোটিস দিতে পাৰিবেন। এই জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট বিহুত বোধ কৰিলে ডাকঘর সংক্রান্ত কৰ্তৃপক্ষদিগকে তজপ কোন পত্ৰ সম্পূৰ্ণ কৰিবাৰ আজ্ঞা দিতে পাৰিবেন ইতি।

৩৭০ ধাৰা। তলাশী পৱণয়ানা সামান্যতঃ পোলীসেৰ কৰ্মকাৰকেৰ মাঝে তলাশী পৱণয়ানা যা- লিখিয়া দেওয়া যাইবে। হাৰ বাবে দিতে হইবে কিন্তু অগোৰীণে তলাশী কৰা আবশ্যিক ও উৎকালেই পোলীসেৰ কৰ্মকাৰকে পাঠান যাইতেনা পাৰিলে, যে মাজিষ্ট্ৰেট পৱণয়ানা দেন তিনি অন্য কোৱ ব্যক্তিৰ মাঝে পৱণয়ানা লিখিয়া দিবাৰ কাৰণ লিপিবদ্ধ কৰিবাৰ তাহাকে এ পৱণয়ানা দিতে পাৰিবেন ইতি।

৩৭১ ধাৰা। তলাশী পৱণয়ানা পোলীসেৰ কৰ্মকাৰ- কেৰ মাঝে কিছি পৃষ্ঠলি- পোলীসেৰ কৰ্মকাৰকে পৱণয়ানা দেওয়া গেলে পৃষ্ঠলিপিহাৰাৰ মাঝে, বনি আগনি যাইতে অধীম কৰ্মকাৰকেৰ হাতে পৱণয়ানা দেওয়া যাব। তবে পোলী- গাথ্য হইবাৰ কথা। সেৱ তাৰা কৰ্মকাৰকেৰ হাতা।

এই পৱণয়ানামতে কাৰ্য্য কৰা যাইতে পাৰিবে। উক্ত স্থলে এ পংক্ষয়ান যে কাৰ্য্যকাৰকেৰ মাঝে কিছি পৃষ্ঠলিপিহাৰাৰ যাই- পৃষ্ঠলিপিৰ কথা। কে দেওয়া যাব তিনি এই পৱণয়ানাৰ পৃষ্ঠে পোলীসেৰ অন্য কৰ্মকাৰকেৰ মাঝে লিখিয়া দিবেন ইতি।

৩৭২ ধাৰা। তলাশী পৱণয়ানা যে জিলাৰ বাহিৰ হয় তাহাৰ বহিভূত স্থানে তলাশী পৱণয়ানা যে জিলাৰ বাহিৰ হয় তাহাৰ বহিভূত স্থানে সেই পৱণয়ানা আৰী কৰা আবশ্যিক হইলে যে কোন বিচাৰাদীম বাবে তলাশী পৱণয়ানা আৰী কৰিবার হইবে তিনি এই পৱণয়ানাত পৃষ্ঠে আগন মাঝে লিখিয়া দিবেন।

পোলীসেৰ যে কৰ্মকাৰকে এই পৱণয়ানামতে কাৰ্য্য কৰিবাৰ তাৰ দেওয়া যাব, তাহাৰ এই স্থানে এই পৱণয়ানামতে কাৰ্য্য কৰিবাৰ তনো এই পৃষ্ঠলিপি উপ- মুক্ত ক্ষমতাপূৰ্ণ হইবে।

অথবা যাঁধাৰ বিচাৰাদীম স্থানে এই তলাশী পংক্ষয়ানামতে কাৰ্য্য হইবে সেই মাজিষ্ট্ৰেটৰই মাঝে পৱণয়ানা দেওয়া যাইতে পাৰিবে। তাহা হইলে তিনি এই পৱণয়ানাৰ পৃষ্ঠে আগন মাঝে লিখিয়া মিজ পৱণয়ানাৰ ন্যায় এই পৱণয়ানামতে কাৰ্য্য কৰাই- বেন ইতি।

373. Whenever there is reason to believe that

Search-warrants may in emergency be executed without endorsement.

the delay occasioned by obtaining the endorsement of the Magistrate in whose district the warrant is to be executed, will prevent the discovery of the thing for which search is to be made, the police officer charged with the execution of the warrant may execute the same in any place beyond the district in which it was issued without the endorsement of the Magistrate in whose local jurisdiction that place is situate.

If the thing, for which search is made, is found

Thing found to be taken to Magistrate within whose jurisdiction it is found.

in such place, it shall, when the place where the thing is found is nearer to the Magistrate having jurisdiction

in such place than to the Magistrate who issued the warrant, be immediately taken before the Magistrate in whose local jurisdiction it is found; and unless there be good cause to the contrary, such

Magistrate shall make an Order thereon.

order authorizing it to be

taken to the Magistrate who issued the warrant.

If the thing be not found after such search, the police officer making the same shall, in addition to the return made to the Magistrate who issued the warrant, report the fact to the Magistrate in whose local jurisdiction the search was made.

374. If the thing searched for be found with-

Procedure in such cases within Presidency town, it shall be taken to the Commissioner of Police or to

a Police Magistrate; and such Commissioner or Magistrate shall act in the manner prescribed in section three hundred and seventy-three,

375. Whenever it appears necessary, a Ma-

gistrate may issue search-warrant to be executed in jurisdiction of another Magistrate.

gistrate may, by his warrant, order search to be made in a place out of his jurisdiction, and may direct that

the warrant be executed either after or without obtaining the endorsement of the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made

When a Magistrate issues a warrant under this section, he shall inform the Magistrate within whose local jurisdiction the house or place to be searched is situate, or if the house or place be situate within a Presidency town, he shall inform the Commissioner of Police of the issue of such warrant.

৩৭৩ ধাৰা। যে মাজিট্রেট সাহেবের জিলাৰ মধ্যে

অতিৰিক্তক স্থলে তলা-শী পরওয়ানাৰ পৃষ্ঠালিপি মা থাকিলেও তদনুসারে কাৰ্য হইবাৰ কথা।

হইবে তাহাৰ স্থাৱ পৰওয়ানাৰ পৃষ্ঠালিপি কৰাইতে হইলে বিলম্ব সন্তোষমা, এ যে দ্বাৰেৰ অৰ্থেৰ কৰিতে হয় বিলম্বপ্ৰযুক্ত তাহাৰ সন্ধান পাওয়াৰ বাধা হইবে, এমত বিশ্বাস কৰিবাৰ কাৰণ থাকিলে, পোলীসেৰ যে কৰ্মকাৰকেৰ প্ৰতি সেই পৰওয়ানামতে কৰ্ম কৰিবাৰ ভাব অৰ্পণ হয়, যে জিলাৰ পৰওয়ানাৰ বাহিৰ হয় তাহাৰ বিছৃত অন্য স্থান যে মাজিট্রেটেৰ বিচাৰাধীন থাকে তাহাৰ পৃষ্ঠালিপি মা পাইয়া তিনি ঐ স্থানে ঐ পৰওয়ানাৰ জাৰী কৰিতে পাৰিবেন।

যে দ্বাৰেৰ অৰ্থেৰ হয় তাহা সেই স্থানে পাওয়া গোলে, যে মাজিট্রেট এ পৰওয়ানা দিলেন তদন্তে আষ্টম স্থানে পাওয়া যাব সেই পৰওয়ানাৰ মাজিট্রেটেৰ বিচাৰাধীন স্থানে লাইয়া যাইবাৰ কথা।

তহিয়তেৰ আজাৰ কথা। এ যে মাজিট্রেট ঐ পৰওয়ানা দিলেন তাহাৰ কাছে অগোণে লাইয়া যাইতে হইবে। ও যে মাজিট্রেট ঐ পৰওয়ানা দিলেন তাহাৰ কাছে অগোণে লাইয়া যাইবাৰ আজা না থাকিলে তিনি তাহাৰ নিকটে ঐ দ্বাৰ্য লাইয়া যাইতে আজা কৰিবেন।

তদন্তে তলাশ কৰিলে পৰ ঐ দ্বাৰ্য পাওয়া না গোলে, যে মাজিট্রেট পৰওয়ানা দিলেন তলাশ কৰিতে বিযুক্ত পোলীসেৰ কৰ্মকাৰক তাহাৰ নিকট পৰওয়ানা ফিরিয়া পাঠাইয়া এ কথা আনাইবেন এবং যে মাজিট্রেটেৰ বিচাৰাধীন স্থানে তলাশ কৰিলেন তাহাৰ নিকটে ঐ দ্বাৰ্য না পাইবাৰ কথা দিপোষ্ট কৰিবেন ইতি।

৩৭৪ ধাৰা। যে দ্বাৰেৰ অৰ্থেৰ হয় তাহাৰ রাজাধীৰ মধ্যে পাওয়া গোলে তচ্ছৎ স্থলে রাজধানীৰ পোলীসেৰ কমিশ্যনৰ সাম্যে কাৰ্য অগালীৰ কথা। হেবেৰ কিম্বা পোলীস মাজিট্রেটেৰ নিকটে তাহা লাইয়া যাইতে হইবে ও সেই কমিশ্যনৰ কি মাজিট্রেট সাহেব ৩৭৩ ধাৰাৰ নিকটে মতে কাৰ্য কৰিবেন ইতি।

৩৭৫ ধাৰা। অবিশ্বাস বোধ হইলে কোন মাজিট্রেট যে পৰওয়ানা দেন তৎক্ষমে এক মাজিট্রেটেৰ অধীন আপন অধীন স্থানেৰ বিযুক্ত স্থানে অন্য মাজিট্রেটেৰ কৰ্মকাৰক কৰিবাৰ কৰিবাৰ আজা কৰিতে কৰিবাৰ কথা।

কোন মাজিট্রেট এই ধাৰামতে পৰওয়ানা দিলে যে ঘৱে কি স্থানে অৰ্থেৰ কৰিতে হইবে তাহা যে মাজিট্রেটেৰ অধীন থাকে, তাহাকে আপনাৰ পৰওয়ানাৰ তাহাৰ পৃষ্ঠালিপি কৰিবাৰ পৰ বা না কৰিবেন এ পৰওয়ানাৰ মতে কাৰ্য হইবাৰ আজা কৰিবেন এ পৰওয়ানাৰ মতে কাৰ্য হইবাৰ আজা কৰিবেন।

কোন মাজিট্রেট এই ধাৰামতে পৰওয়ানা দিলে যে ঘৱে কি স্থানে অৰ্থেৰ কৰিতে হইবে তাহা যে মাজিট্রেটেৰ অধীন থাকে, তাহাকে আপনাৰ পৰওয়ানাৰ তাহাৰ পৃষ্ঠালিপি কৰিবাৰ পৰ বা না কৰিবেন, কিম্বা এ ঘৱে কি পৰওয়ানাৰ স্থানে দিবেন, কিম্বা এ ঘৱে কি পৰওয়ানাৰ স্থানে দিবেন ইতি।

376. A Magistrate issuing a search-warrant to be executed in any house or place out of the jurisdiction of the Magistrate of the district, or out of his own division, may direct the warrant to any Magistrate within whose local jurisdiction such house or place is situate, and may send the same by post.

Magistrate may send search-warrant by post to Magistrate of another district or division of district.

warrant to any Magistrate within whose local jurisdiction such house or place is situate, and may send the same by post.

On receipt of such warrant by the Magistrate to whom it is directed, he shall

Endorsement and execution by such Magistrate.

the same manner as if it had been originally issued by himself.

If the warrant is to be executed within a Presidency town it shall be

Direction of warrant to be executed in Presidency town.

Magistrate.

In such case any property found on search made may be dealt with as provided in sections three hundred and seventy-three and three hundred and seventy-four.

377. If the Magistrate of the district, or a Magistrate of a division of a district, or a Magistrate of the 1st class, upon information and after such inquiry as he thinks necessary, has reason to believe that any house or place is used as a place for the deposit or sale of stolen property,

Search of house suspected to contain stolen property or forged documents.

or for the deposit or sale or manufacture of forged documents, or counterfeit Government stamps, or counterfeit coin, or instruments or materials for counterfeiting coin or for forging,

or that any forged documents, or counterfeit stamps, or false seals, or counterfeit coin, or instruments or materials used for counterfeiting coin, or for forging, are kept or deposited in any house or place,

he may by his warrant authorize any police officer above the rank of a constable to enter, with such assistance as may be required, and by force if necessary, any such house or place, and to search all such parts of the same as are specified in the warrant, and to seize and take possession of any property, documents, stamps, seals, or coins, therein found, which he reasonably suspects to be stolen, forged, false, or counterfeit, and also of any such instruments and materials as aforesaid.

৩৭৬ মারা। কোম মাজিট্রেট জিলার মাজিট্রেট স-অ্য জিলার কি জিলার হেবের বিচারাধিপত্যের খণ্ডের মাজিট্রেটের বিকলে কিন্তু আপন খণ্ডের বহিভূত তলাশী পরওয়ানা ডাক-স্টাম্পের কোম ঘরে কি স্থানে যোগে পাঠাইবার কথা। তারী করিবার নিমিত্ত তলাশী পরওয়ানা দিলে এ ঘর কি স্থান যে মাজিট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে থাকে তাহার আমে এ পরওয়ানা লিখিয়া ডাকযোগে পাঠাইতে পারিবেন।

পরওয়ানা ষে মাজিট্রেটের নামে লিখিয়া দেওয়া ও মাজিট্রেটের ছারা পঢ়ে থার তিনি তাহা পাইলে তৎপৃষ্ঠে আপনার নাম লি-খিয়া আপনি অথবে শিল্পে পাঠাইতে পারিবেন।

কোম রাজধানীর মধ্যে এ পরওয়ানা আরী করিতে হইলে পোলীসের কমি-রাজধানীতে ষে পরও-শ্যাম সাহেবের কিন্তু যান্ম আরী করিতে হইবে পোলীসের কোম মাজিট্রেট তাহার শিল্পের কথা। সাহেবের নামে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে।

এমত স্থলে অনেকে করিয়া যে স্বয় পাওয়া যাব তাহা লইয়া ৩৭৩ ও ৩৭৪ মারার বিধানমতে কার্য হইতে পারিবে ইতি।

৩৭৭ মারা। কোম ঘর কি অন্য স্থান চোরা জ্বয় যে গৃহদিতে চোরা জ্বয় কি কৃতিম লিপি থাকার অ-মুভ হয় তাহাতে অনেকে করিবার কথা। কিন্তু আল করা সলীল কিন্তু গবর্নমেন্টের কৃতিম ইটাল্প কিন্তু মুজা কৃতিম করিবার কি আল করিবার যত্ন কি স্বয়াদি রাজধানী কি বিকল্প কি অস্তত করিবার স্থান অন্তর্গত ব্যবহার হইয়া থাকে,

কিন্তু কোম আল করা সলীল কি কৃতিম ইটাল্প মিথু আল মোহর কিন্তু কৃতিম মুজা কিন্তু মুজা কৃতিম করিবার কি আল করিবার যত্ন কি স্বয়াদি কোম ঘরে কি অন্য স্থানে রাখা গেল কি গচ্ছিত আছে, জিলার মাজিট্রেট সাহেব কিন্তু জিলার খণ্ডের মাজিট্রেট কিন্তু অথব শেরীর মাজিট্রেট কোম সম্মান পাইয়া কিন্তু যে কসুসকাম সওয়া আবশ্যক বৈধ করেন তাহা লইয়া ইহা জানিতে পাইলে,

তিনি পোলীসের কমষ্টাবলের উচ্চ শ্রেণীর কোম কর্মসূচককে পরওয়ানা দিয়া, তাহাকে প্রয়োজনযতে সেকারি সোক লইয়া ও কাবশ্যক হইলে বল-পুর্বক উচ্চ কোম ঘরে কি স্থানে প্রবেশ করিতে এবং পরওয়ানায় এ গৃহাদির যে অংশ নির্দিষ্ট থাকে তথ্যের অনেকে করিতে এ যে স্বয় কি সলীল কি ইটাল্প কি মোহর কি মুজা পাওয়া যাব যুক্তি-সিদ্ধযতে তাহা চোরা কি কৃতিম কি আল কি কৃত জান করিলে তাহা এবং পুর্বোক্ত যত্ন ও স্বয় ধৰ্ত করিয়া স্বীয় অধিকারে লইবার ক্ষমতা নিতে পারিবেন ইতি।

378. The Magistrate, by whom a search-warrant is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

The Magistrate may also direct a search to be made in his presence, of any house or place for the search of which he is competent to issue a search-warrant.

379. Whenever an officer in charge of a police station, or a police officer Search by officer in making an investigation, considers that the production

of anything is necessary to the conduct of an investigation into any offence which he is authorized to investigate, he may search or cause search to be made for the same, in any house or place within the limits of the station of which he is in charge or to which he is attached.

In such case, the officer in charge of the police-station or police officer making investigation shall, if practicable, conduct the search in person.

If he is unable to conduct the search in person, and there is no other person competent to make the search present at the time, the officer in charge of the police station, or police officer making investigation, may require any officer subordinate to him to make the search; and he shall deliver to such subordinate officer an order in writing, specifying the property for which search is to be made and the house or place to be searched, and such subordinate officer may thereupon search for such property in such house or place.

The provisions of sections three hundred and eighty-two to three hundred and eighty-five (both inclusive), relating to search-warrants, shall be applicable to a search, made, under this section, by or under the direction of an officer in charge of a police station, or by a police officer making an investigation.

380. An officer in charge of a police station may require an officer in charge of another police station, whether subordinate to the same Magistrate as himself or to a Magistrate of

another district, to cause a search to be made in any house or place in any case in which the former officer might cause such search to be made within the limits of his own station.

Such officer, on being so required, shall proceed according to the provisions of section three hundred and seventy-nine, and shall forward the thing found, if any, to the officer at whose request the search was made.

৩৭৮ ধারা। বে মাজিস্ট্রেট তলাশী পরওয়ানা দেন মাজিস্ট্রেটের স্বত্ত্ব উপশিষ্ট হইতে পরিবার কথা। তাহার সেই পরওয়ানামতে উপস্থিতকণে কর্ম করা যায় ইহা দেখিবার জন্যে আপনি উপস্থিত হইতে পারিবেন।

আরও যে গৃহে কি স্থানে তিনি অব্যবহৃত করিবার পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপ্রয়োগ হইতে আজ্ঞার কথা। হন এমত কোন গৃহে কি স্থানে আপনি সাক্ষাতে অব্যবহৃত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭৯ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিছু পোলী-সের যে কর্মকারক অনুসন্ধান লইতেছেন তিনি যে ক্ষেত্রে স্থান তলাশের আপরাধের অনুসন্ধান লই-কথা।

তাহার অনুসন্ধানার্থে কোন দ্রব্য উপস্থিত করা আবশ্যিক বৈধ করিলে তিনি যে থানার অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত হন কি যে থানার নিযুক্ত থাকেন ঐ থানার এলাকার অন্তর্গত কোন ঘরে কি স্থানে সেই দ্রব্যের অব্যবহৃত করিতে করাইতে পারিবেন।

উক্ত স্থলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিছু পোলীসের যে কর্মকারক অনুসন্ধান লই তিনি পারিলে আপনি এ দ্রব্য অব্যবহৃত কার্য নির্বাচ করিবেন।

আপনি তাহা করিতে না পারিলে ও তৎকালে সেই অব্যবহৃত করিবার ক্ষমতাপ্রয়োগ অন্য ব্যক্তি উপস্থিত না থাকিলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিছু পোলীসের যে কর্মকারক অনুসন্ধান লই তিনি আপনার অধীন কোন কর্মকারকের অতি দ্রুত অব্যবহৃত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন, ও সেই কর্মকারককে আজ্ঞাপত্র দিয়া যে গৃহে কি স্থানে যে দ্রব্যের অব্যবহৃত করিতে হইবে ইহা নির্দেশ করিয়া লিখিবেন। ঐ অধীন কর্মকারক তাহা পাইলে ঐ গৃহে কি স্থানে এ দ্রব্যের অব্যবহৃত করিতে পারিবেন।

৩৮২ অবধি ৩৮৫ পর্যন্ত সমস্ত ধারার তলাশী পরওয়ানা যেখেন বিধান আছে তাহা এই ধারামতে পোলীস থানার অধ্যক্ষের কিছু পোলীসের যে কর্মকারক অনুসন্ধান লই তাহার সাক্ষাতে আজ্ঞামত অব্যবহৃত কার্যের অতি থাটিতে পারিবে ইতি।

৩৮০ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ যে স্থলে অন্য থানার এলাকার মধ্যে এক স্থলে পোলীস থানার অধ্যক্ষকে তলাশী পরওয়ানা দিবার আদেশ করিতে পারিবেন তাহার কি অন্য জিলার মাজিস্ট্রেট সংহেবের অধীন অন্য পোলীস থানার অধ্যক্ষকে কোন গৃহে কি স্থানে কোন দ্রব্যের অব্যবহৃত করাইবার আদেশ করিতে পারিবেন।

উক্ত কর্মকারক ডক্টর আজ্ঞা পাইলে ৩৭৯ ধারার বিধান মতে কার্য করিবেন ও দ্রব্য পাইলে যে কার্যকারকের আদেশমতে তলাশ করিলেন তাহার নিকট পাঠাইবেন ইতি।

381. An officer in charge of a police station may, without a warrant, enter any shop or premises within the limits of such

within the limits of such station for the purpose of inspecting or searching for any weights or measures or instruments for weighing used or kept therein, whenever he has reason to believe that there are in such shop or premises any weights, measures, or instruments for weighing which are false.

If such officer finds in such shop or premises any weights, measures, or instruments that are false, he may seize the same, and shall forthwith give information of such seizure to the Magistrate having jurisdiction.

382. Whenever any house or place liable to search or inspection, under this chapter, is closed, any person residing in or being in charge of such house or place shall, on demand of the officer or other person executing the warrant, allow such officer or other person free ingress thereto, and afford all reasonable facilities for a search therein.

383. A police officer, or other person authorized by a warrant to search any house or place, may break open any outer or inner door or window of such house or place, in order to execute the warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

Place to be searched may be broken open.

384. If the place ordered to be searched is an apartment in the actual occupancy of a woman, who, according to the customs of the country, does not appear in public, the officer or other person charged with the execution of the warrant shall give notice to such woman in such apartment, not being a woman against whom a warrant of arrest has been issued, that she is at liberty to withdraw.

After giving such notice and allowing a reasonable time for such woman to withdraw, and affording her every reasonable facility for withdrawing, such officer or person may enter such apartment for the purpose of completing the search, using at the same time every precaution consistent with these provisions for preventing the clandestine removal of property.

୮୧ ଥାରୀ । କୋମ ଦୋକାମେର କି ବାଡ଼ିର ମଧ୍ୟ ଅ-
ବାଟଖାରୀ ଓ ମାପିବାର
ଯଜ୍ଞାଦି ଦୃଷ୍ଟି କରିବାର କଷ୍ଟ । ଅନୁତ କୋମ ବାଟଖାରୀ କି
ମାପିବାର ଗଜ କାଠା ପାଲି-
ଅଭ୍ୟତ ଆଛେ ପୋଲିସ ଥା-
ନାର ଅଧ୍ୟକ୍ଷର ଇହା ଜାନିବାର କାରଣ ଥାକିଲେ, ତିମି
ବିଳା ପରଶ୍ରମାଯ ଆପନ ଥାନାର ଏଲାକାର ଅନୁର୍ଗତ
ଏ ଦୋକାମେର କି ବାଟିର ମଧ୍ୟ ବାବହତ କି ରଙ୍ଗିତ ମେହି
ବାଟଖାରୀ କି ମାପିବାର ଗଜ କାଠା ପାଲିଅଭ୍ୟତ ଦୃଷ୍ଟି
କରିବାର କିମ୍ବା ଅନ୍ୟେ କିମ୍ବା ଜମ୍ବେ ଏ ଦୋକାମେ
କି ବାଟିତ ଅବେଳା କରିତେ ପାରିବେ ।

ମେହି ଦୋକାନେର କି ସାଟିର ମଧ୍ୟେ ଅଗ୍ରକୁତ କୋମ
ବାଟିଖାରୀ କି ମାପିବାର ଗଜ କାଠା ପାଲି ପ୍ରାଚ୍ଛିତି ପାଇଲେ
ତିମି ତାହା ଲଇୟା ସେ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟର ବିଚାରାଧିପ ଓ ଥାକେ
ଝାଙ୍କାକେ ଅଗୋଣେ ଆପନାର ଏ ଜ୍ଵର୍ଯ୍ୟ ଧୂତ କରିବାର ସମ୍ଭାବ
ଦିବେଳ ଇତି ।

୩୮୨ ଧାରୀ । ଏହି ଅଧ୍ୟାତ୍ମତତେ ସେ ଘରେ କି ଛାମେ
ଅଦେଶଗ କି ଦୃଷ୍ଟି ହାଇତେ
ବକ୍ଷ ସରପତ୍ତିର ରକ୍ତକେର
ଅଦେଶଗ କରିତେ ଅଶୁଭତି
ଦିଲ୍ଲୀର କଥା ।
ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ପରଶ୍ରାନ୍ତାନ୍ତେ
କାର୍ଯ୍ୟ କରିବିଲେ ତିମି ଅଶୁଭତି ଚାହିଲେ ସେ ବ୍ୟକ୍ତି ଶ୍ରୀ
ସରେ ବା ଛାମେ ଥାକେ ବା ତାହାର ରକ୍ତା କରେ ମେ ଏ
କର୍ମକାରକଙ୍କେ ଅବଚାନ୍ଦେ ଅବେଶ କରିତେ ଦିବେ ଓ ସର୍ବ-
ଅକାର ତାହାର ଅଦେଶଗ କାର୍ଯ୍ୟର ଶୁଭିତମ ଶୁଦ୍ଧିତ
କରିଯା ଦିବେ ଇତି ।

৩৮৩ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারিক কিম্বা অন্য
যে স্থানে অবস্থন করি-
তে হইবে তাহা ভাস্তুয়া
খুলিবার কথা।

যে ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে
কোন ঘরের কি ছানে অবস-
্থণ করিতে ক্ষমতা পান
তিনি আপনার ক্ষমতা ও
অভিপ্রায় জাত করিয়। উপর্যুক্তরূপে এবেশ করি-
বার অস্থমতি চাহিলে পর যদি অন্য একারে এবেশ
করিতে না পান তবে ঐ পরওয়ানামতে কার্য
করিবার নিমিত্তে ঐ ঘরের কি ছানের কোন সদর কি
ধিক্ষীয়ার কি জানালা ভাস্তুয়া খুলিতে পারিবেন
ইতি।

୧୮୪ ଧାରା । ସେ ଛାନେ ଅର୍ଥସଂ କରିବାର ଆଜ୍ଞା ହୁଏ
ଅନ୍ତଃପୁରେ ଦୀର୍ଘ ଭାବିଯା ତାହା ଅନ୍ତଃପୁର ଓ ତୁଳିଥେ
ଫୁଲିବାର କଥା । ଶ୍ରୀଲୋକ ଥାକିଲେ ଓ ଦେଶ-
ଚାରମତେ ମେହି ଶ୍ରୀ ପ୍ରକାଶ
ଛାନେ ନା ଗିଯା ଥାକିଲେ ପୋଲୀମେର ସେ କରୁକାରକକେ
କି ଅନ୍ୟ ସେ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଏହି ପରିଶ୍ରମାନାମତେ କର୍ଯ୍ୟ କରିବାର
ତାରଅର୍ପଣ ହୁଏ ଶ୍ରୀକେ ଧରିବାର ଉତ୍ତାରଟ ବାହିର ଛାଇଲେ
ତିଲି ଏହି ଶ୍ରୀଭିଜ୍ଞ ଅନ୍ତଃପୁରରୁ ଅନ୍ୟ ଶ୍ରୀକେ ମେହି ଛାନ-
ହୁଇତେ ଚଲିଲା ଯାଇବାର ଅଭ୍ୟମତି ଜାନାଇବେନ ।

দেই আয়মতি জামাইলে পর ও সেই ক্ষীর চলিয়া
যাইবার উপযুক্ত অবকাশ দিয়া ও সর্বপ্রকারে তা-
হার যাইতে পারিবার যুক্তিমত শুবিধা করিয়া দিলে
পর, এই কর্মকারুক কি অন্য ব্যক্তি এই অবেষণ কার্য
সমাপ্ত করিবার জন্যে এই অস্তঃপুরে প্রবেশ করিতে
পারিবেন। কিন্তু ইছার মধ্যে এব্য গোপনে ছানাস্তর
করা না যায়, এই বিধানের সম্মত এমত উপযুক্ত
উপায় করিবেন ইতি।

385. Before conducting a search under this chapter, the officer conducting it shall call upon two or more respectable inhabitants of the place in which the house or place to be searched is situate, to attend and witness the search.

The search shall be made in their presence, but they shall not be required to attend the Court of the Magistrate as witnesses, unless specially summoned by him.

Occupant of place searched may attend. The occupant of the house or place searched, or some person in his behalf, shall in every instance be permitted to attend during the search.

386. Whenever it is necessary to cause a woman to be searched, the search shall be conducted with strict regard to the habits and customs of the country.

Mode of searching woman. Whenever a person is arrested by the police under a warrant which does not provide for the taking of bail,

or under a warrant which provides for the taking of bail, but the arrested person cannot furnish bail,

or is arrested without warrant and is not admitted to bail,

it shall be the duty of the arresting officer to search such person and to place in safe custody all articles, other than necessary articles of apparel, found on such person.

A list of such articles shall be forwarded with the daily diary or with the final report in the case

৩৮৫ ধারা। যে কর্মকারক এই অধারমতে তলাশ সাক্ষিদের সাক্ষাতে অবস্থান করিতে থান তিনি যে ঘরে হইবার কথা।

কিংবা তলাশ করিবার পুর্বে তিনি এই স্থানবাসি সঙ্গে দ্রুই কি তদন্তিক ব্যক্তিকে উপস্থিত হইয়া এই তলাশী কর্ম দেখিবার জন্যে তাকাইয়া আনিবেন।

তাছারদের সাক্ষাতে তলাশ করা যাইবে কিন্তু মাজিস্ট্রেট সেই ব্যক্তিদিগকে বিশেষমতে সমন না করিলে মাজিস্ট্রেটের আদালতে তাছাদের সাক্ষিস্বরূপে যাইতে হইবে না।

ঐ অবস্থণ করিবার সময়ে এই গৃহ কি স্থানবাসি ব্যক্তির কিম্বা তাছার পক্ষে কোন লোকের সর্বদা উপস্থিত থাকার অভ্যন্তি হইবে ইতি।

৩৮৬ ধারা। কোন স্থলে স্ত্রীর গায়ের বজাদিতে অবস্থণ করিবার আবশ্যক স্ত্রীর গা তলাশ করিবার হইলে দেশের বৌতি ও কথা।

আচার অতিদৃঢ়মতে মানিয়া দেই কার্য করিতে হইবে ইতি।

৩৮৭ ধারা। যে ওয়ারটে হাজিরজামিন লইবার হৃত ব্যক্তির গা তলাশের বিধান না থাকে পোলীস এমত ওয়ারটক্রমে কোন কথা।

ব্যক্তিকে হৃত করিলে, কিম্বা ওয়ারটে হাজিরজামিন লইবার বিধান থাকিতেও হৃত ব্যক্তি তাছাদিতে না পারিলে,

কিম্বা তাছাকে ওয়ারট বিমা হৃত করা গেলেও তাছার হাজিরজামিন দিবার অভ্যন্তি না হইলে, যে কর্মকারক তাছাকে হৃত করিলেন তাছার কর্তব্য এই যে এই ব্যক্তির গা তলাশী করিয়া তাছার প্রয়োজনীয় বজাদিভৱ তাছার নিকট অন্য যত ত্বরণ পান তাছালইয়া নির্বিষয়ে রাখে।

রোজনামার সহিত কিম্বা মোকদ্দমার শেষ রিপোর্টের সহিত ঐ ২ জ্যোতির নির্দলিত পত্রণ পাঠান যাইবে ইতি।

নবম ধারা।

অভ্যন্তি ও বিচার ঘটিত কার্যের প্রণালী।

২৮ অধ্যায়।

হাজিরজামিনের কথা।

৩৮৮ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে এমত যে স্থলে হাজিরজামিন অপরাধে অভিযুক্ত কোন লইতে হইবে তাছার কথা।

ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে আইলে কিম্বা তাছাকে আনা গেলে, তাছার হাজিরজামিন দিবার অভ্যন্তি হইবে ইতি।

৩৮৯ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারে, কোন ব্যক্তির নামে এমত হাজিরজামিন যা লওয়ার অপরাধের অভিযোগ হইকথা।

যা মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কি তাছাকে উপস্থিত করা গেলে এবং

PART IX.

PROCEDURE INCIDENTAL TO INQUIRY AND TRIAL.

CHAPTER XXVIII.

BAIL.

388. When any person appears or is brought before a Magistrate accused of any bailable offence, he shall be admitted to bail.

When bail shall be taken.

389. When any person, accused of any non-bailable offence, appears or is brought before a Magistrate, such person shall not be admitted to bail, if there appear reasonable grounds

Bail not to be taken for certain offences.

for believing that he has been guilty of the offence of which he is accused.

If the evidence, given in support of the accusation, is in the opinion of When bail may be taken. the Magistrate not such as to raise a strong presumption of the guilt of the accused person,

or if such evidence is adduced on behalf of the accused person as, in the opinion of the Magistrate, weakens the presumption of his guilt, but there appears to the Magistrate in either of such cases to be sufficient ground for further inquiry into his guilt,

the accused person shall be admitted to bail pending such inquiry.

390. The Court of Session may in any case, whether there be an appeal Power to direct admission to bail. on conviction or not, direct that an accused person shall be admitted to bail, or that the bail required by a Magistrate be reduced.

391. When a Magistrate admits to bail any person accused or suspected Recognizance of accused and sureties. of any offence, a recognizance, in such sum of money as the Magistrate thinks sufficient, shall be entered into by the person so accused and one or more sureties, conditioned that such person shall attend at the time and place mentioned in the recognizance, and shall continue to attend until otherwise directed by the Court, and if required, shall appear when called upon at the Court of Session or other Court, as the case may be, to answer the charge.

392. If through mistake or fraud insufficient bail has been taken, or if the Insufficient bail. sureties become afterwards insufficient, the accused person may be ordered by the Magistrate to give sufficient bail or to find sufficient sureties, and in default may be committed to prison.

393. If the accused person cannot find sureties Bail may be taken at any time before conviction. when called upon, he shall be admitted to bail upon finding the same at any time afterwards before conviction.

তাহার নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় সে এই অপরাধের অপরাধী এমত জান করিবার স্তুতিমত কারণ দেখা গেলে তাহার হাজিরজামিন দিবার অস্থমতি হইবে না।

অভিযোগের পোষকতার যে প্রমাণ দেওয়া যায়, তদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তি সহে লওয়া যাইতে ক্রিয় অপরাধের দৃঢ় অস্থপারিবে তাহার কথা। মান হয় না মাজিষ্ট্রেটের এমত বিবেচনা হইলে,

অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে যে প্রমাণ দেওয়া যায় তদ্বারা তাহার অপরাধ হওয়ার অস্থমান অপেক্ষাকৃত দূর হইলে কিন্তু উক্ত কোন স্থলে তাহার অপরাধের অধিক তদন্ত লওয়ার বিশিষ্ট হেতু আছে মাজিষ্ট্রেট এইরূপ বিবেচনা হইলে,

ঐ তদন্ত নালণ্ডপর্যন্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির হাজিরজামিন দিবার অস্থমতি হইবে ইতি।

৩৯০ ধারা। অপরাধ নির্ণয় হইবার পর আপীল হইতে পারিলে বা না পারিলেও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আ করিবার ক্ষমতার কথা। হাজিরজামিন দিবার অস্থমতি দেওয়া যাব কিম্বা মাজিষ্ট্রেট যত টাকার জামিন চাহেন তাহা দূর করিয়া যাব সেশন আদালত কোন স্থলেই এমত আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৯১ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযুক্ত ব্যক্তির ও প্রতিভ্রতার মুচলকার কথা। হাজিরজামিন দিবার অস্থমতি দিলে মাজিষ্ট্রেট যত টাকা উপযুক্ত জান করেন ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি ও এক কি অধিক জন প্রতিভ্রত তত টাকার মুচলকা লিখিয়া দিবে। মুচলকার নির্ম এই যে, ঐ ব্যক্তি ঐ মুচলকার নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবে ও যত কাল আদালত অন্য আজ্ঞা না করেন ততকাল উপস্থিত থাকিবে এবং আবশ্যিক হইলে সেই অভিযোগের উপর দিবার জন্মে আজ্ঞা পাইলেই সেশন আদালতে কি বিষয় বিশেষে অন্য আদালতে উপস্থিত হইবে ইতি।

৩৯২ ধারা। যদি আজ্ঞি কি প্রতারণাক্রমে অল্প টাকার জামিন লওয়া গিয়া হাজিরজামিন উপযুক্ত যা কৈ, কিম্বা প্রতিভ্রত যদি হইলে তাহার কথা। পশ্চাত অনুপযুক্ত হয়, তবে মাজিষ্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপযুক্ত হাজিরজামিন বা উপযুক্ত প্রতিভ্রত দিতে আজ্ঞা করিকে পারিবেন, না দিলে তাহাকে কারাবন্দ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৯৩ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আজ্ঞা হইলেই যদি অভিভ্রত দিতে না পারে অপরাধ নির্ণয় হইবার তবে তাহার অপরাধ নির্ণয় পূর্ব কোম সময়ে জামিন হওয়ার পূর্ব কোম সময়ে সহিতে পারিবার কথা। অভিভ্রত দিতে পারিলে তাহা প্রাপ্ত হইবে ইতি।

394. After the recognizances have been duly entered into, the Magistrate, Discharge on bail. in case the accused person has appeared voluntarily or is in the custody of some officer, shall thereupon release him; and in case he is in some prison or other place of confinement, shall issue a warrant of release to the jailor or other person having him in his custody, and such jailor or other person shall thereupon release him.

395. Any one or more of the sureties for an accused person may, at any Discharge of sureties. time, apply to the Magistrate to be discharged from their engagements.

On such an application being made, the Magistrate shall issue his warrant of arrest, directing that such person be brought before him.

On the appearance of such person pursuant to the warrant, or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the recognizances of the sureties to be discharged, and shall call upon such person to find other sureties, and in default may order him to be committed to prison.

396. Whenever, by reason of default of appearance of the person executing Procedure to compel payment of penalty by the accused. the personal recognition, the Magistrate is of opinion that proceeding should be

had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance, he shall proceed to enforce the penalty by issuing a warrant for the attachment and sale of the movable property belonging to such person, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District. Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the accused person without the jurisdiction of the said Magistrate when endorsed by the Magistrate of the District in which such movable property is situated.

397. Whenever, by reason of default of appearance by the person bailed, the Magistrate is of opinion that proceedings should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance of the surety or sureties, he shall give notice to the surety or sureties to pay the same, or to show cause why it should not be paid.

If such penalty be not paid, and if no sufficient cause for its non-payment be shown, the Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety or sureties by issuing a warrant for the

৩৯৪ ধাৰা। মুচলকাউপন্থকমতে লিখিয়া দেওয়া গেলে পর, যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি জাহিম দিলে মুক্ত হও- স্বেচ্ছামতে উপস্থিত হইবা যাবে কথা। থাকে কিম্বা কোন কৰ্মকারুকের হেফাজতে আটক থাকে, তবে মাজিষ্ট্রেট তৎকালীন তাহাকে মুক্ত করিবেন। যদি কোন কারাগারে কিম্বা বন্দ থাকিবার অন্য স্থানে থাকে, তবে জেলের কি অন্য বাহার হেফাজতে থাকে তাহার নামে তাহাকে মুক্ত করিবার ওয়ার্ণ দিবেন। তাহা হইলে ঐ জেলের কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে মুক্ত করিবেন ইতি।

৩৯৫ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্যক্তির এক কি অধিক প্রতি- ভূত বখন ইচছা কৰে তখনই প্রতিভূদিগকে মুক্ত করি- মাজিষ্ট্রেটের নিকটে আগ- বার কথা। নামের প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রাৰ্থনা কৰিতে পারিবে।

তজ্জপ প্রাৰ্থনা হইলে মাজিষ্ট্রেট ঐ ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার জন্যে তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ার্ণ দিবেন।

সেই ব্যক্তি ওয়ার্ণক্রমে উপস্থিত হইলে, কিম্বা স্বেচ্ছামতে আগন্তুকে ধরা দিলে, মাজিষ্ট্রেট ঐ অভিভূদের প্রতিজ্ঞাপত্ৰ তহিত হইবার আজ্ঞা করিয়া, ঐ ব্যক্তিকে অন্য অভিভূদিতে আজ্ঞা করিবেন, তাহা দিতে না পারিলে তাহাকে কারাবন্দ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৯৬ ধাৰা। কোন ব্যক্তি নিজে সঙ্গ দিবাৰ নিয়মে উপস্থিত হইবার মুচলকা অভিযুক্ত ব্যক্তির সঙ্গ লিখিয়া দিলে পর যদি দেওয়াইবার কাৰ্যের কথা। উপস্থিত না হয়, ও তৎপ্রযুক্ত তাহার ঐ মুচলকার লিখিত সঙ্গের টাকা বলপুরুক লইবার কাৰ্য কৰা কৰ্তব্য মাজিষ্ট্রেট এমত বোধ কৰিলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ ব্যক্তির অস্থাবৰ যে সম্পত্তি পাওয়া যায় তাহা কোক ও নৌলাম করিবার ওয়ার্ণ দিয়া তিনি এই সঙ্গের টাকা আদায় কৰিতে প্ৰবৰ্ত হইবেন। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ ওয়ার্ণমতে কাৰ্য কৰা যাইতে পারিবে ও তদ্বারা এই অনুমতি থাকিবে যে, উক্ত মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহিভূত অন্য জিলায় অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অস্থাবৰ জ্বব থাকে, সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট ঐ ওয়ার্ণের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে ঐ জ্বব কোক কৰিয়া নৌলাম কৰা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৯৭ ধাৰা। যে ব্যক্তির প্রতিভূদেওয়া গেল সেই ব্যক্তি উপস্থিত না হও- প্রতিভূদের সঙ্গ দেওয়া- যাবে মাজিষ্ট্রেট প্রতিভূত ইয়াৰ কাৰ্য্যপ্রণালীৰ কথা। কি প্রতিভূদের মুচলকার লিখিত সঙ্গের টাকা আদায় কৰিবার কাৰ্য কৰা কৰ্তব্য তিনি ঐ প্রতিভূকে কি প্রতিভূদিগকে এ বোধ কৰিলে তিনি আজ্ঞা কৰিবার কাৰণ দৰ্শাইবার মোটি টাকা দিবেন।

এই সঙ্গের টাকা না দেওয়া গেলে ও না দিবাৰ উপযুক্ত কাৰণ দৰ্শাই না গেলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ প্রতিভূত কি প্রতিভূদের অস্থাবৰ যে জ্বব পাওয়া যায় তিনি তাহা কোক ও

attachment and sale of any movable property belonging to him or them which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the district. Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the district; and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the surety or sureties without the jurisdiction of the said Magistrate when endorsed by the Magistrate of the district in which such movable property is situated.

If such penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such surety or sureties shall be liable to confinement, by order of the Magistrate, in the civil jail, during a period not exceeding six months.

398. The powers given by sections three hundred and ninety-six and three hundred and ninety-seven

In what cases the powers given by sections 396 and 397 may be exercised.

in which a personal recognizance or bail has been given for the appearance of a party or witness, if default is made by the non-appearance of such party or witness, before such Court according to the conditions of such recognizance or bail :

Provided that the Magistrate or Court may, at his or its discretion, remit

Remission of part of any portion of the penalty mentioned in the recognizance of the accused person or of the surety or sureties, and enforce payment in part only :

All orders passed by any Magistrate, other than the Magistrate of the district, under this section or Revision of orders.

section three hundred and ninety-six or three hundred and ninety-seven, shall be appealable to the Magistrate of the district, or, if not so appealed, may be revised by him.

A High Court or a Court of Session may direct any Magistrate to levy the amount due on a High Court or Court of Session may direct Magistrate to levy sum forfeited.

in respect of attendance before such High Court or Court of Session.

399. When any person is required by any officer or Criminal Court to give bail, except in cases Deposit may be made instead of bail.

coming under chapter XXXVIII, such officer or Court may permit such person to deposit a sum of money or Government

ଜୀଲ୍‌ମ କରିବାର ଓହାରୁଟି ଦିଯା ଏଇ ଟାକା ଆଦାଯ କରିବେ ଅବର୍ତ୍ତ ହଇବେଳ। ଜିଲ୍‌ମ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ସାହେବର ବିଚାରାଧୀନ ପ୍ରାମେର ମଧ୍ୟେ ଏଇ ଓହାରୁଟିମତେ କାର୍ଯ୍ୟ କରା ଯାଇତେ ପାରିବେ ଏ ଦ୍ୱାରା ଏହି ଅବସଥି ଥାରିବେ ଯେ, ଉଚ୍ଚ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟର ବିଚାରାଧୀନ ପ୍ରାମେର ବହିରୂତ ଅମ୍ବ ଜିଲ୍‌ମ ଏ ଅଭିଭୂତ କି ଅଭିଭୂତରେ ଯେ ଅଶ୍ଵାର ଜ୍ଞାପା ଥାକେ ମେଇ ଜିଲ୍‌ମ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ଏ ଓହାରୁଟିର ପୃଷ୍ଠେ ଲିଖିଯା ଦିଲେ ଏ ଜ୍ଞାପା କ୍ରୋକ କରିଯା ଜୀଲ୍‌ମ କରା ଯାଇତେ ପାରିବେ ।

ମେଇ ମଧ୍ୟେ ଟାକା ନୀ ଦେଇଯା ଗେଲେ ଓ ଉଚ୍ଚ ଅକାରେ କ୍ରୋକ ଓ ଜୀଲ୍‌ମ କରଗନ୍ତା ତାହା ଆଦାଯ ହାଇତେ ନା ପାରିଲେ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟର ଆଜାକ୍ରମେ ଏ ଅଭିଭୂତକ ପରିବର୍ତ୍ତନକେ ଦେଉଣାରୀ ଜେଲଥାରୀର ଛଯ ମାମେର ଅନ୍ଧିକ କାଳ ବନ୍ଦ କରୀ ଯାଇତେ ପାରିବେ ଇତି ।

୩୯୮ ଧାରା । କୋମ ପରିକିଳ୍ପ ମାନ୍ଦ୍ୟ ଅନ୍ଧ ବିବାର ନିଯମେ ଉପର୍ଦ୍ଧିତ ହାଇ-
୩୯୬ ଓ ୩୯୭ ଧାରାର ଦତ୍ତ ବାର ମୁଚଳକ ଲିଖିଯା ଦିଲେ
କମତାକ୍ରମେ ସେଇ କ୍ଷଳେ କିମ୍ବା ହାଜିର ଜାମିନ ଦିଲେ
କାର୍ଯ୍ୟ ହାଇତେ ପାରେ ତାହାର ପର ଯଦି ମେଇ ମୁଚଳକର
କଥା । କିମ୍ବା ଜାମିନୀପାତ୍ରର ନିୟମ-
ମାନ୍ୟମାତ୍ରେ ଆଦାଲତରେ ସମ୍ମେଲନ ଉପର୍ଦ୍ଧିତ ନା ହେଲାତେ
ତାହାର କ୍ରଟି ହେ ତବେ ଉଚ୍ଚ ଅଭ୍ୟାକ କ୍ଷଳେ ଏହେକ
ଫୌଜଦାରୀ ଆନ୍ଦୋଳନ ୩୯୬ ଓ ୩୯୭ ଧାରାର ଦତ୍ତ କମତା-
ମତେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବେ ପାରିବେ ।

କିମ୍ବା ଅଭିଭୂତ ବ୍ୟକ୍ତିର କିମ୍ବା ଅଭିଭୂତ କି ଅଭିଭୂ-
ଗନ୍ତେ ଉଚ୍ଚ ମୁଚଳକର ଯେ
ମଧ୍ୟେ ଏକାଂଶ କମ୍ବା ମଧ୍ୟେ ଉଲ୍ଲେଖ ହାଇଯାଇେ
କରିବାର କଥା । ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ କିମ୍ବା ଆଦାଲତ
ଆପନୀର ବିବେଚନାମତେ ଏ ମଧ୍ୟେ ଏକାଂଶ କମ୍ବା କରିଯା
ଅଂଶମାତ୍ର ଦେଓଯା ପ୍ରବଳ କରିବେ ପାରିବେ ।

ଜିଲ୍‌ମ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ଭିନ୍ନ କୋମ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ଏଇ ଧାରା
କିମ୍ବା ୩୯୬ କି ୩୯୭ ଧାରା-
ଆଜା ସଂଶୋଧନର କଥା । ମତେ ସେ ଆଜା କରେମ ତା-
ହାର ଉପର ଜିଲ୍‌ମ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ସାହେବର ନିକଟ ଆପଣୀଲ
ହାଇତେ ପାରିବେ କିମ୍ବା ଆପଣୀଲ ନା ହାଇଲେ ଓ ଉଚ୍ଚାର ଧାରା
ଏ ଆଜା ସଂଶୋଧନ କରୀ ଯାଇତେ ପାରିବେ ।

ହାଇ କୋଟେର କିମ୍ବା ସେ-
ମାନ୍ୟମାତ୍ରେ ଆଦାଲତରେ ସମ୍ମେଲନ ଉପର୍ଦ୍ଧିତ ହାଇବାର ଯେ ହାଜିର
ଜାମିନୀପାତ୍ର ଲିଖିଯା ଦେଓଯା
ଯାର, ମେଇ ପକ୍ରାମୁଶରେ
କାର୍ଯ୍ୟ ନା ହେଲାତେ ତାହାର
ଉତ୍ସିତ ଟାକା ଆଦାଯ କରୀ ଆବଶ୍ୟକ ହାଇଲେ ହାଇ
କୋଟେ କିମ୍ବା ସେଶନ ଆଦାଲତ କୋମ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟକେ ଏହି
ଟାକା ଆଦାଯ କରିବାର କଥା ।

୩୯୯ ଧାରା । ୮ ଅଧ୍ୟାରେର ବିଧାନ ଯେ କ୍ଷଳେ ଖାଟେ
ବ୍ୟକ୍ତିର ଜାମିନର ପରିବର୍ତ୍ତେ
କାରକ କିମ୍ବା କୋମ ଫୌଜ-
ଟାକା ଦିବାର କଥା । ଦୀର୍ଘ ଆଦାଲତ କୋମ
ବ୍ୟକ୍ତିକେ ହାଜିର ଜାମିନ ଦିତେ ଆଜା କରିଲେ ଏ
କର୍ମକାରକ କି ଆଦାଲତ ହାଜିର ଜାମିନେର ପରିବର୍ତ୍ତେ

promissory notes to such amount as it may fix in lieu of such bail.

যত টাকা নির্দেশ করেন ঐ ব্যক্তিকে মগদ কিন্ত। তত টাকার গুরুমেটের প্রমিলা নোট গচ্ছিত করিবার অসমতি দিতে পারিবেন ইতি।

CHAPTER XXIX.

FORMATION OF LISTS OF JURORS AND ASSESSORS AND THEIR ATTENDANCE.

400. The Sessions Judge and the Collector of
the district, or such other
officer as the Local Govern-
ment from time to time
List of jurors and asses-
sors.

appoints in this behalf, shall prepare and make out in alphabetical order a list of persons residing within ten miles from the place where trials before the Court of Session are held, or within such other distance as the Local Government thinks fit to direct, who are, in the judgment of the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid, qualified from their education and character to serve as jurors or as assessors, respectively.

The list shall contain the name, place of abode, and quality or business of every such person; and if the person is a European or an American, the list shall mention the race to which he belongs.

401. Copies of such list shall be stuck up in
the office of the Collector or
other officer as aforesaid and
in the Court-houses of the Magistrate of the dis-
trict and of the Chief Civil Court, and in some
conspicuous place in the town or towns near or in
the vicinity of which the persons named in the list
reside.

To every such copy shall be subjoined a notice, stating that objections to the list will be heard and determined by the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid at the Sessions Court-house, and at a time to be mentioned in the notice.

402. For the hearing of such objections the Sessions Judge shall sit with the Collector or other officer Revision of list. as aforesaid, and shall, at the time and place mentioned in the notice, revise the list and hear the objections (if any) of persons interested in the amendment thereof, and shall strike out the name of any person not suitable in their judgment to serve as a juror or as an assessor, or who may avail himself of the exemption from service given by section four hundred and six, and insert the name of any person omitted from the list whom they deem qualified for such service.

In the event of a difference of opinion between the Collector or other officer as aforesaid and the

২৯ অধ্যায়।

জুরুদের ও আমেরদেব নাম নির্ধারণ করিবার ও
তাহারদের উপাস্থিত হইবার কথা।

୪୦୦ ଧାରା । ମେଣନ ଅନ୍ତିମତର ମୟୁଷ୍ମେ ମୋକଳାର
ଜୁରିର ଓ ଆମେଶରଦେବ ବିଚାର ହିରୀରା ଛାନହିତେ
ମିର୍ଶଟ୍ଟେର କଥା । ଦଶ ମାଇଲେର ଅନ୍ତଗତ ଛାନ
ପାଦି ଅଥବା ଛାନରିଶେବେ

ବାସ, ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହା ବନ୍ଦ କରାଯାଇଛି। ଏହାର ପାଇଁ ବୁନ୍ଦାରୀ ମୂଳାଧିକ ସତ ଦୂର ନିର୍ବିର୍କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି। ଏହାର ପାଇଁ ବୁନ୍ଦାରୀ ମୂଳାଧିକ ସତ ଦୂର ନିର୍ବିର୍କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି।

ଏହି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟପତ୍ରେ ଉଚ୍ଚ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନେର ନାମ ଓ ବାସଥାନ୍
ଓ ପଦ କି ବାବମାର ଲେଖା ଥାକିବେ । ଓ ତାହାରଦେର
କୋମ ବ୍ୟକ୍ତି ଇତ୍ତରୋପମୀଯ କି ଆମେରିକା ଦେଶୀୟ ଲୋକ
ହିଲେ ଯେ ଜାତୀୟ ହମ ତାହାଙ୍କ ଲେଖା ସାଇବେ ଇତି ।

৪০১ ধারা। এই নির্ধন্তপত্রের অতিলিপি কালেক্টর
বিদ্যুৎ প্রচার করিবার সাহেবের কিম্বা পুরোকৃ
কথা। অন্য কার্যকারকের কাছা-
ক্ষেত্রে, ও ভিলার মাজিং-
ক্ষেত্রে সাহেবের আদালত ঘরে, ও প্রধান দেওয়ানী
আদালতে ও সেই নির্ধন্তপত্রের লিখিত বাজ্জিরা যে
নগরে কি যেই নগরে কি নগরের নিকটে বাস
করেন, তাহার কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া
যাইবে।

সেই প্রত্যেক প্রতিলিপির নিষ্ঠাগে এই মন্তব্য
নোটস লেখা থাকিবে যে ঐ নির্দিষ্ট বিষয়ে কাছাকাছি
আপত্তি থাকিলে সেশন জজ ও কালেক্টর মাছেবদ্ধ কি
পুরোকৃত অব্য কার্যকারক অঙ্গুল সহয়ে সেশন আদ-
লত ঘরে ঐ আপত্তি শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

୪୦୨ ଧାରା । ମେଶନ ଜଜ ମାହେବ ଉତ୍ତ ଆପଣି ଶୁଣି
ଏ ବିଷଟ ମଂଶୋଧମେର ବାର ନିମିତ କାଲେହୃତିର
କଥା । ଅନ୍ୟ କର୍ଯ୍ୟକାରକେର ମଦେ
ବନ୍ଦିବେଳ ଓ ଏ ମୋଟିସେର ନିର୍ଦ୍ଦିକ୍ତ ମଧ୍ୟରେ ଓ ଛାନେ
ଏ ନିର୍ବଟିଗତ ମଂଶୋଧନ କରିବେ, ଓ ତୃତୀୟ ମଂଶୋଧନେ
ଯାହାଦେର ଆର୍ଥି ଥାକେ ଏହି କୋମ ବାତି ଆପଣି
କରିଲେ ତାହା ଶୁଣିବେ, ଓ କୋମ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଜୁରିର କି
ଆସେମରେ କର୍ମ କରିବାର ଅଧୋଗ୍ୟ ବିବେଚନା କରିଲେ
କିମ୍ବା ୪୦୬ ଧାରାମତେ ମେଇ କର୍ମହିତେ ଅବାଧିତ ପାଇ-
ବାର ସେ ବିଧାନ ଆହେ କୋମ ବାତି ମେଇ ବିଧାନମତେ
ନିର୍ଦ୍ଦିକ୍ତ ଚାହିଲେ ତାହାରା ଏହାଦେର ନାମ ଉଠାଇଯା ଏହି
କର୍ମର ଯୋଗ୍ୟ ଅନ୍ୟ ସେ ବ୍ୟକ୍ତିର ନାମ ତଥାଦ୍ୟ ଲେଖେ
ନାହିଁ ତାହା ଲିଖିବେ ।

কালেক্টর সাহেবের কিংবা পুরোকৃত অন্য কাষ্ঠ-
কারকের ও মেশিন জং সাহেবের মতের অনৈক্য

Sessions Judge, the name of the proposed juror or assessor shall be omitted from the list.

A copy of the revised list shall be signed by the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid and sent to the Court of Session.

Any order of the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid in preparing and revising the list shall be final.

403. The list so prepared and revised shall be again revised once in Annual revision of list. every year.

The list so revised shall be deemed a new list and shall be subject to all the rules hereinbefore contained as to the list originally prepared.

404. All male persons between the ages of twenty-one and sixty, Jurors and Assessors, resident within the local limits of the jurisdiction of the Court of Session, except those hereinafter mentioned, shall be deemed capable of serving as jurors and assessors, and shall be liable to be summoned accordingly.

405. The following persons are incapable of serving as jurors or as assessors namely :—

Persons who hold any office in or under the said Court.

Persons executing any duties of police or entrusted with any police functions.

Persons who have been convicted of any offence against the State, or of any fraudulent or other offence which, in the judgment of the Sessions Judge and Collector renders them unfit to serve on the jury.

Persons afflicted with any infirmity of body or mind, sufficient to incapacitate them from serving.

Persons who, by habit or religious vows, have relinquished all care of worldly affairs.

406. The following persons are exempt from the liability to serve as jurors or as assessors, namely :—

All officers in civil employ superior in rank to a Magistrate of the district.

Judges and other Judicial officers.

Commissioners and Collector of Revenue or Customs.

All persons engaged in the Preventive Service in the Customs Department.

All persons engaged in the collection of the revenue whom the Collector thinks fit to exempt on the ground of official duty.

ইলে নির্ষিটপত্রহইতে প্রস্তুতি জুরুরের কি আমে-
সরের নাম উচ্চাইয়া দেওয়া যাইবে।

সেশন জজ সাহেব ও কালেক্টর সাহেব কি পূর্বোক্ত
অন্য কার্যকারক এ সংশোধিত পত্রের প্রতিলিপিতে
আঙ্কর করিয়া তাহা সেশন আদালতে পাঠাইবেন।

সেশন জজ সাহেব ও কালেক্টর সাহেব কি পূর্বোক্ত
অন্য কার্যকারক এ নির্ষিটপত্র অস্ত ও সংশোধন
করণ সম্পর্কীয় যে আঙ্ক করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে
ইতি।

৪০৩ ধারা। তজপে প্র-
বৎসরৰ এ পত্র সংশোধ-
ন্ত ও সংশোধিত নির্ষিট-
পত্র কথা।

পত্র প্রতিবেদন একবার

সংশোধন করা যাইবে।

তজপে সংশোধিত নির্ষিট নৃতন নির্ষিটপত্র জান
হইবে, ও প্রথম বার অস্ত নির্ষিটের পূর্বোক্ত সকল
বিধি এ নৃতন নির্ষিটের প্রতি থাটিবে ইতি।

৪০৪ ধারা। কোন সেশন আদালতের বিচারাধীন

স্থানের মধ্যে পঞ্চাশ
জুরুর ও আমেসবদের থিত ব্যক্তিভিত্তি একবিংশ
কথা।

বৎসরাবধি বাস্তি বৎসর-

পর্যন্ত বয়সের যত পুরুষবাস করেন, তাহারা জুরুর

ও আমেসবদের কর্ম করিবার সম্মত জান হইবেন,

ও তদনুসারে তাহাদের নামে সমন হইতে পারিবে।

ইতি।

৪০৫ ধারা। নিয়মিতি

অব্যোগ্যতার কথা। ব্যক্তিরা জুরুর কি আমে-

সরের কর্ম করিতে অক্ষম। অর্থাৎ,

ঁাহারা উক্ত কোন আদালতে কি আদালতের

অধীন কোন পদ ধারণ করেন তাহারা।

ঁাহারা পোলীসের কর্তব্য কোন কর্ম করেন কিম্বা

পোলীসের কোন কর্মের ভার ঁাহারদের প্রতি

অপর্যাপ্ত হয় তাহারা।

রাজ বিকাদে কিম্বা অতারণ কি অন্য যে অপরাধ

অনুসৃত সেশন জজ ও কালেক্টর সাহেবের বিবেচনার

কোন ব্যক্তি জুরুর কর্ম করিবার অব্যোগ্য হয় যাহা-

রদের সেই অপরাধ নিগর হইয়াছে তাহারা।

শরীরের কি মনের যে ছুরুলতাহেতুক এ কর্ম

করিবার অপারকতা হইতে পারে ঁাহাদের সেই

হুরিলতা থাকে তাহারা।

ঁাহারা আচারক্রমে কি ধর্মসম্পর্কীয় মানতক্রমে

সংস্কারীয় ব্যাপারের চিন্তা তাগ করিবাহেন তাহারা।

ইতি।

৪০৬ ধারা। নিয়মিতি

ব্যক্তি ব্যক্তিদের কথা। ব্যক্তিরা জুরুর কি আমে-

সরের কর্ম হইতে মুক্ত অর্থাৎ,

জিলার মাজিক্টেটের উক্ত শ্রেণীর যে সকল কর্ম-

কারক সিদ্ধিল কর্মে নিযুক্ত থাকেন তাহারা।

জেজেরা ও অন্য বিচারকর্তারা।

রাজস্বের কি কষ্টদের কমিশনার ও কালেক্টর

সাহেবেরা।

কষ্টের ডিপার্টমেন্টে মাস্ল চুরি নিবারণের কর্মে

নিযুক্ত ব্যক্তিরা।

কালেক্টর সাহেব রাজস্ব আদায়ের কর্মে নিযুক্ত

যে সকল ব্যক্তিকে রাজকীয় কর্মপ্রযুক্ত মুক্ত করা

উচিত বোধ করেন তাহারা।

Chaplains and others employed in religious offices.

All persons in the Military Service, except when, by any law in force for the time being, such persons are specially made liable to serve.

Surgeons and others who openly and constantly practise in the profession of physic.

Persons employed in the Post Office and Electric Telegraph Departments.

Persons actually officiating as priests in their respective religions.

All persons exempted by the Local Government; and persons exempted by Government from personal appearance in Court under the provisions of the Code of Civil Procedure, section twenty-two.

The exemption from service given by this section

Person exempted is not bound to avail himself of his right of exemption.

Nothing contained in this section shall be construed to disqualify any such person if he is willing to serve as a juror or as an assessor.

The Sessions Judge may issue a summons to any exempted person to serve as an assessor or juror on the trial of a European British subject.

407. The Court of Session shall ordinarily, three days at the least before the time fixed for the holding of the sessions, send a precept to a Magistrate directing him to summon as many persons named in the said revised list as seem to the Court to be needed for trials by jury and trials with the aid of assessors at the said sessions, the number to be summoned not being less than double the number required for any case about to be tried as such sessions.

The names of the persons to be summoned shall be drawn by lot in open Court, excluding those on the revised list who have served within six months, unless the number cannot be made up without them; the names so drawn shall be specified in the precept to the Magistrate.

408. When a trial is to be held in which the accused person or one of the

Summoning and empanelling jurors under section 234.

under the provisions of section two hundred and thirty-four, the Court of Session shall, three days

ধর্মোপদেশকরা ও ধর্মসংক্রান্ত পদে নিযুক্ত অন্য
ব্রাহ্মিক।

ମେନ୍‌ମଲ୍‌କୌର କର୍ମେ ନିୟୁକ୍ତ ମକଳ ବ୍ୟକ୍ତି । କିନ୍ତୁ
ସଂକାଳେ ଯେ ଆଇନ ପ୍ରଚଳିତ ଥାକେ ତଦହମାରେ ଉଚ୍ଚ
ବ୍ୟକ୍ତିଦିଗଙ୍କେ ବିଶେଷମତେ ଏ କର୍ମ କରିବାର ଯୋଗ୍ୟ
କରା ଗେଲେ ତାହାରା ନିୟୁକ୍ତ ହିତେ ପାରିବେ ।
ଚିକିତ୍ସକେରା ଓ ଅନ୍ୟ ଯେ ବ୍ୟକ୍ତିରା ନିଯତ ଏକାଶ-
ରୂପେ ଚିକିତ୍ସାକର୍ମ କରେନ ତାହାରା ।

ডাক্ষতারের ও ইলেক্ট্রিক টেলিগ্রাফ কমিউনিকেশনের
ক্ষেত্রে নিয়ন্ত্রণ ব্যক্তিরা।

ବୀହାରୀ ଆପଣଙ୍କ ଧର୍ମସଂକଳିତ ପୌରୋହିତ୍ୟ କରୁ
କରେନ ତୀହାରା ।

ছানীয় গবর্নমেন্ট যে সকল বাস্তিকে অবাহতি দেন
তাহারা এবং দেশুৱানী মোকদ্দমার কাৰ্য্যবিধানেৰ
আইনেৰ ২২ ধাৰার বিধানমতে ছানীয় গবর্নমেন্ট
বৈছদিগকে আদালতে অৱৰ্হ উপস্থিত না হইবাৰ
অনুমতি দেন তাহারা।

এই ধারামতে উক্ত কর্মসূচিতে বর্জিত থাকার যে
বর্জিত ব্যক্তিদের এ তাহা প্রত্যেক অন বেচছ-
কার্য ন করা যেছে। যদি মতে গ্রহণ করিতে পারি-
থাকার কথা। বেম কিম্বা নাই করিবেন।

ଉକ୍ତ କୋନ ସାହିତ୍ୟର କର୍ମ କରି-
ତେ ଇଚ୍ଛକ ହିଁଲେ ଏହି ଧାରାର କୋନ କଥାକୁ ମେ ଡାକ୍କେ
ଅଗୋଗ୍ ଜାନ କରିବେ ନା।

ইউরোপীয় প্রটোনির প্রজাত বিচার হইলে সেশন
অভিযন্তা আমেরিকার কি জুরিরের কম্মিউনিটির
বর্জিত কোন ব্যক্তির নামে সমন দিতে পারিবেন ইতি।
৪৭ ধাৰা। সেশন আদালতের অধিবেশনকালে

জুরিদ্বারা কিম্বা আমেন্ডমেন্টের সময় করিবার কথা। স্কুলরন্দিগকে আদালতের দের সাহায্যাবলম্বনে যেই মোকদ্দমার বিচার হইবে সেই বিচারকালে ঐ আদালত যত জনের প্রয়োজন জান করেন অধিবেশন করিবার নির্দ্ধারিত দিনের পূর্বে স্থান কঞ্চি তিন দিন থকিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি ঐ সংশোধিত নিয়ন্ত্রণত্বের নিখিত তত জনকে আহ্বান করিবার কাঞ্জাগত্ত দিবেন। এ দেশের বিচার্য কোন মোকদ্দমায় যত জনের প্রয়োজন হই, তাহার বিশেষের দ্ব্যম ব্যক্তিকে সহন করাইবেন ন।

ଏ ମଂଶୋଡ଼ିତ ନିଷ୍ଠାପନ ଲିଖିତ ସେ ବ୍ୟାକରୀ ଡେ-
ପୁର୍ବେର ଛବି ମାମେର ମଧ୍ୟେ ଉଚ୍ଚ କର୍ତ୍ତାଙ୍କରିଯାଛେନ ତୋହା-
ଦିଗକେ ନା ଥରିଯା ସବି ଉପଯୁକ୍ତ ସଂଖ୍ୟାର ବ୍ୟକ୍ତିଦିଗକେ
ପାଞ୍ଚୟା ସାଇତେ ପାରେ, ତବେ ତୋହାରିଗକେ ଡ୍ୟାଗ କରିଯା
ଅଣ୍ୟ ବ୍ୟକ୍ତିଦିଗକେ ମମମ କରିତେ ହିବେ । କୋଣ୍ୟ
ବ୍ୟକ୍ତିଦିଗକେ ମମମ କରିତେ ହିବେ ଇହା ମୁକ୍ତ ଧାର
ଆମାଲରେ ଫୁଲିଥାଏ କରିଯା ନିର୍ଜାର୍ଯ୍ୟ ହିବେ, ଓ ମାଜିଟ୍ରେଟ୍
ମାହେବେ ନାମ ସେ ଆଜାପତ୍ର ଦେଖ୍ଯା ଯାଏ, ତ୍ୟଥିଧେ
ତୋହାଦେର ନାମ ଲେଖା ଯାଇବେ ଇତି ।

৪০৮ ধারা। কোন মোকাবেলায় ২৩৪ ধারার
২৩৪ ধারায়তে যথম যুক্তির কিষ্ট অভিযুক্ত
করিয়া জুরি নিযুক্ত করি
বার কথা। যুক্তির কিষ্ট অভিযুক্ত
যুক্তির কিষ্ট অভিযুক্ত
ব্যক্তিদের মধ্যে এক জনের
বিচার হইবার কাধিকার থা-
ক্তির কিষ্ট অভিযুক্ত
ব্যক্তিদের মধ্যে এক জনের
বিচার হইবার কাধিকার থা-

କିଲେ, ଦେଇ ବିଚାରେ ନିମିତ୍ତ ଜୁରିଷ୍ଟଙ୍କପ ଇଉରୋପୀ

at least before the day fixed for holding such trial, cause to be summoned, in the manner hereinafter prescribed, as many European and American jurors as are required for the trial, if there be so many on the jury-list of the district, in which the trial is to be held.

The Court shall also at the same time in like manner caused to be summoned the same number of other persons named in the revised list, unless such number of such other persons shall have been already summoned for jury trials at that session.

From the whole number of persons returned the jurors, who are to constitute the jury, shall be taken by lot in the manner prescribed in section two hundred and forty until a jury containing the proper number of Europeans or Americans, or a number approaching thereto as nearly as possible, has been obtained.

If a jury containing the requisite number of Europeans and Americans is not obtained, the accused person may elect to be tried by the Judge with the aid of assessors; otherwise he shall be tried by the jury obtained by the means aforesaid.

409. Every summons to a juror or assessor shall be in writing, and shall require his attendance as a summons, juror or assessor at a time and place to be therein specified.

The summons or a copy thereof shall be served on every juror or assessor personally.

If the juror or assessor summoned be absent from his usual place of abode, the summons may be left for him there with some adult male member of his family residing with him.

410. The Court of Session may direct jurors or assessors to be summoned at other periods than the period specified in section four hundred and seven, when the number of trials before the Court renders the attendance of one set of jurors or assessors for a whole session oppressive, or whenever it is found to be necessary.

411. If any person summoned to serve as a juror or assessor be in the service of Government or of a Railway Company, the summons shall be sent to him through the head

ও আমেরিকা দেশীয় যত জনের আবশ্যক হয় যে জিলার বিচার হইবে সেই জিলার জুরির নির্ণয়পত্রে তত জন থাকিলে মেশন আদালত এ মোকদ্দমার বিচার হইবার নির্দ্ধারিত দিবসের পূর্বে মুক্তিপ্পে তিনি দিন থাকিতে নিম্নলিখিত বিধিমতে তাহারদিগকে সমন করাইবেন।

ও সংশোধিত নির্ণয়পত্রে অন্য যে ব্যক্তিদের নাম লেখা থাকে আদালত সেই সময়ে সেই প্রকারে তাহারদের মধ্যেইতে উক্তল্য সংঘৃক ব্যক্তিদিগকে সমন করাইবেন। কিন্তু যদি সেই মেশনে জুরির জারী বিচারের নির্দিষ্ট ও অন্য প্রকারের তত্ত্বামৃত্যুক ব্যক্তিদিগকে পূর্বে সমন করা গাছাথাকে তবে করাইবেন না।

তদনুসারে যত ব্যক্তি উপস্থিত ইন তাহাদের মধ্যে যেখানে থাকিলে উক্ত ব্যক্তিকে লইয়া জুরি হইবে ২৪০ ধারার নির্দিষ্টমতে গুরুবৰ্ষ করিয়া তাহারদিগকে মোকালীত করা যাইবে ও ইউরোপায় এবং আমেরিকাদেশীয় উপস্থিত সংখ্যার লোক কিম্বা সাম্ভাব্যমতে প্রায়ই সেই সংখ্যার লোক ইহলে তাহারদিগকে লইয়া জুরী হইবে।

ইউরোপায় ও আমেরিকাদেশীয় যত ব্যক্তিকে লইয়া জুরী করিতে হইবে তত ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে না পারিলে অভিযুক্ত ব্যক্তি ইচ্ছা করিলে আমেরিকাদের সাহায্যে জজ সাহেবের স্বার্য বিচার হইতে পারিবে। মতুষ্ব পূর্বোক্ত প্রকারে যে জুরির পাওয়া যাব তাহার দের স্বার্য তাহার বিচার হইবে ইতি।

৪১২ ধারা। জুরুরকে কি আমেসনকে যে সমন দেওয়া যাব তাহা লিখিয়। সমনের পাঠের ও তাহা দেওয়া যাইবে। ও ঐ জারী করিবার কথা।

পত্রে যে সময় ও স্থান নির্দিষ্ট থাকে তাহার প্রতি ও সময়ে ও স্থানে জুরির কি আমেসনের কর্ম করণার্থে উপস্থিত ইহবার আদেশ থাকিবে।

এ সমন কি তাহার প্রতিলিপি সেই জুরুরের কি আমেসনের ছাতেই দেওয়া যাইবে।

যে জুরুরকে কি আমেসনকে সমন করা যাব তিনি আগমনির নিরত মিবাসে না থাকিলে, সেই সমন তাহাকে দিবার জন্য তাহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাহার সঙ্গে বাস করে তাহার ছাতে দেওয়া যাইবে ইতি।

৪১০ ধারা। মেশন আদালতের একিকালীন অধিবক্তৃর কর্তৃত কর্মসূচি করিতে হইলে ও আমেসনদিগকে যে বিচার করিতে হইলে ও আমেসনদিগকে সমন করিবার কথা।

বিচারার্থে যে জরিকে কি বাবু কর্মসূচি করিবার কথা।

বিচারার্থে যে আমেসনদিগকে সমন করা গেল, তাহাদের সেই সমস্ত মোকদ্দমার বিচারে উপস্থিত থাকিতে হইলে বহু ক্রেতে সন্তানে অথবা অন্য স্থলে আবশ্যক বোধ হইলে মেশন আদালত ৪০৭ ধারার নির্দিষ্ট সময়ভিত্তি অন্য সময়ে জুরিকে কি আমেসনদিগকে সমন করিবার আজী দিতে পারিবেন ইতি।

৪১১ ধারা। জুরির কি আমেসনের কর্ম করণার্থে যে ব্যক্তিকে সমন করা যাব গবর্নমেন্টের কার্যকারী কর্মসূচি করে যাবে সমন দেওয়ার তিনি গবর্নমেন্টের কিঞ্চিৎ ক্ষেত্রে কোম্পানির কর্মসূচি করাক হইলে যে সন্তুষ্টি

officer of the office in which he is employed; and the Court may excuse the attendance of such person if it appear, on the representation of such head officer, that the person summoned cannot serve as a juror or assessor without inconvenience to the public service.

412. The Court of Session may excuse any juror or assessor from attendance for reasonable cause.

413. At each session the Court shall cause to be made a list of the names of those who serve as jurors or assessors at such session.

List of jurors or assessors attending.
Such list shall be kept with the revised list of the jurors and assessors prepared under section four hundred and two.

A reference shall be made in the margin of the said revised list to each of the names which are mentioned in the list prepared under this section.

414. Any person summoned to attend as a juror or as an assessor who, without lawful excuse, fails to attend as required by the summons, or who, having attended, departs without having obtained the permission of the Court, or fails to attend after an adjournment of the Court after being ordered to attend, shall be liable by order of the Court of Session to a fine not exceeding one hundred rupees.

Such fine shall be levied by the Magistrate of the district by attachment and sale of any movable property belonging to such juror or assessor within the jurisdiction of the Sessions Court making the order.

In default of recovery of the fine by such attachment and sale, such juror or assessor may be imprisoned in the civil jail for the space of fifteen days, if the fine be not sooner paid.

CHAPTER XXX. MISCELLANEOUS PROVISIONS.

415. The seizure by any police officer of property alleged or suspected to have been stolen, or found under circumstances which create suspicion of the commission of any offence, shall be forthwith reported

Procedure by police upon seizure of stolen property.

খানায় কর্ম করেন সেই সন্তুষ্যান্বিত প্রধান কর্মকারকের হাতা তাঁহার নিকটে সমন পাঠান বাইবে। ও সেই ব্যক্তির জুরির কি আমেসরের কর্মকরিতে হইলে রাজকীয় কার্যার ব্যাঘাত হইতে পারে প্রধান কর্মকারকের উকিমতে ইহা দৃঢ় হইলে আদালত এই ব্যক্তির উপস্থিত না হওয়া ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

৪১২ ধাৰা। উপস্থিত হেতু থাকিলে মেশন আদালত জুরির কোন ব্যক্তির কি জুরির কি আমেসরের আমেসরের উপস্থিত না উপস্থিত যা হওয়ার অনু-হওয়া ক্ষমা করিতে পারিমতির কথা।

৪১৩ ধাৰা। মেশন আদালতের যে অধিবেশন-কালে যাহাতা জুরির কি জুরির যে ব্যক্তির কি আমেসরের কর্ম করেন আমেসরের উপস্থিত হয় আদালত সেই অধিবেশন-তাঁহাদের যাম বিছটের মে তাঁহাদের নামের নি-কথা।

৪১২ ধাৰা। জুরির কি আমেসরের নামের যে সংশোধিত নিয়ন্ত্বপত্র প্রস্তুত কৰা যায়, তাঁহার সঙ্গে উক্ত নিয়ন্ত্বপত্র রাখিতে হইবে।

এই ধাৰামত প্রস্তুত নিয়ন্ত্বে যাহাদের নাম লেখা যায়, উক্ত সংশোধিত পত্ৰেৱ এক পাশ্চাৎ তাঁহাদের নামের উপৰে থাকিবে ইতি।

৪১৪ ধাৰা। কোন ব্যক্তিকে জুরির কি আমেসর-স্বতন্ত্রে উপস্থিত হইবার জুরির কি আমেসর অনু-সমন কৰা গৈলে, যদি উপস্থিত হইলে দণ্ডের কথা। যায় কোন কারণ ন থাকিলে তিনি এই সমনের আদেশমতে উপস্থিত না হন, কিঞ্চি উপস্থিত হইয়াও যদি আদালতের অনুমতি না পাইয়া চলিয়া যান, কিঞ্চি বিচারকার্য সুগত হইয়া দিনান্তের নিয়ন্ত্ব হইলে সেই দিনে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা পাইয়াও যদি উপস্থিত না হন, তবে মেশন আদালতের আজ্ঞামতে তাঁহার এক শত টাকার অন-ধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

ও বে মেশন আদালত এই আজ্ঞা করেন তাঁহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে এই জুরিরের কি এই আমেসরের অস্ত্বাব যে দ্ব্য থাকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবে তাঁহা ক্রোক ও জীলাম কৃত্যবারা এই অর্থদণ্ড আদালত করিতে পারিবে।

ক্রোক ও জীলাম কৃত্য দ্বাৰা এই অর্থদণ্ডের টাকা আ-দায় হইতে না পারিলে, এই জুরিরকে কি আমেসরকে পঞ্চদশ দিন পর্যন্ত দেওয়ানী জেলখানায় কারাবন্দি কৰা যাইতে পারিবে, ইতিমধ্যে এই টাকা দেওয়া গেলেই মুক্ত কৰা যাইবে ইতি।

৪১৫ ধাৰা। দ্ব্য চুরি কৰা গৈল এমত কথিত হইলে কি এমত সংশয় চোৱা দ্ব্য হৃত হইলে থাকিলে কিঞ্চি দ্ব্য গোলীসের কার্যপ্রণালীৰ যে গতিকে পাণ্ডী গৈল কথা। সেই গতিকের পূর্বাপৰ ঘটনা বিবেচনায় কোন অপরাধের অনুভব হইলে

to a Magistrate, who shall thereupon make such order respecting the custody and production of such property as he thinks proper.

If such property is of a perishable nature, or if it appears to the Magistrate that its sale would be for the benefit of the owner, such

Sale of perishable property. Magistrate may at any time direct it to be sold, and shall hold the proceeds of such sale in trust for the owner, subject to the provisions contained in sections four hundred and sixteen and four hundred and seventeen.

416. When the owner of any such property is unknown, the Magistrate may detain it, or the proceeds thereof, if sold, and, in case of such detention shall issue a proclamation specifying the articles of which such property costs or consisted, and requiring any person who may have a claim thereto or to the proceeds thereof, to appear before him and establish his claim within six months from the date of such proclamation.

417. If no person within such period establishes his claim to such property or proceeds, and if the person, in whose possession such property was found, is

Procedure if no claimant appears within six months. unable to show that it was legally acquired by him, such property shall be at the disposal of the Government, and may be sold under the orders of the Magistrate of the district, or a Magistrate of a division of a district, or if duly authorized, a Magistrate of the first class; or, if it has been already sold by the Magistrate, the proceeds thereof shall be at the disposal of the Government.

An appeal shall be allowed, to the Court to which appeals against sentences would lie in the case of every order passed under this section.

418. When the trial in any Criminal Court is concluded, the Court may make such order as appears right for the disposal of any property produced before it, regarding which any offence appears to have been committed.

Order for disposal of property regarding which offence committed. Stay of such order.

419. Any Court of appeal, reference, or revision may direct any such order passed by a Court

পোলীসের কোম কম্বকারক এমত জ্বা ধূত করিলে সেই জ্বয় ধরিবার কি পাইবার কথা অগোণে মাজিট্রেটকে আনাইতে হইবে। তাহা হইলে তিনি সেই জ্বয় রাখিবার ও উপস্থিত করিবার যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

ঐ জ্বয় আশু ক্ষয়নীয় হইলে কিঞ্চিৎ বিক্রয় করিলে আশু ক্ষয়নীয় জ্বয় বি- আশুর শান্ত হইবে মাজিট্রেট এমত বোধ ক- রহ করিবার কথা। রিলে কোম সময়ে তাহা বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিয়া ৪১৬ ও ৪১৭ ধারার বিধানমতে আশুর জন্মে ঐ জ্বয়ের মূল্য ন্যাস- অনুপ রাখিবেন ইতি।

৪১৬ ধারা। উক্ত সম্পত্তি কাহার ইহা না আনা গেলে মাজিট্রেট এ সম্পত্তি রাখিবেন কিঞ্চিৎ তাহা বিক্রয় করা গেলে ঐ জ্বয়ের মূল্য কথা।

মধ্যে যেই জ্বয় ছিল বা আছে ঘোষণাপত্রে সেইই জ্বয়ের বিশেষ বর্ণনা লিখিয়া প্রকাশ করণপূর্বক সেই জ্বয়ের কিঞ্চিৎ তাহার মূল্যের উপর যে কোম বাক্তির দাওয়া থাকে তাহাকে ঐ ঘোষণাপত্রের তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্যে কোম সময়ে তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইয়া আপনার দাওয়ার প্রমাণ করিতে আজ্ঞা দিবেন ইতি।

৪১৭ ধারা। ঈ সময়ের মধ্যে কোম বাক্তি ঐ জ্বয়ের কি তাহার মূল্যের উপর ছয় মাসের মধ্যে দাও- আগন দাওয়া স্বীকৃত না যাদার উপস্থিত মা হইলে করিলে ও সেই জ্বয় যাহার কার্য্যপ্রণালীরকথা।

নিকটে পাওয়া গেল সে ন্যায়মতে তাহা পাইয়াছিল ইহা দেখাইতে না পারিলে গণ্যমতে ঐ জ্বয় লইয়া যাহা ইচ্ছা তাহা করিতে পারিবেন, ও জিলার মাজিট্রেট সাহেবের কিঞ্চিৎ জিলার খণ্ডের মাজিট্রেটের আজ্ঞাক্রমে কিঞ্চিৎ প্রথম শ্রেণীর মাজিট্রেট উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে তাহারই আজ্ঞাক্রমে তাহা বিক্রয় করা যাইতে পারিবে, কিঞ্চিৎ মাজিট্রেট পূর্বে তাহা বিক্রয় করিয়া থাকিলে গবর্নমেন্ট তাহার মূল্য লইয়া রেচ্চামতে প্রয়োগ করিবেন।

যে আদালতে দণ্ডাজ্ঞার উপর আগীল হইতে পারে এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর সেই আদালতে আপীল হইবার অনুমতি থাকিবে ইতি।

৪১৮ ধারা। কোম কোজদারী আদালতে বিচার- কার্য্য সমাপ্ত হইলে, আ-
যে জ্বয় সম্পর্কে অপরাধ দালতের সম্মুখে উপস্থিত করা যায় তাহা লইয়া যাই করা যে জ্বয় সম্পর্কে করিতে হইবে এই বিধয়ের করা গিয়াছে দৃষ্ট আজ্ঞার কথা।

হয় তাহা লইয়া যাহা করিতে হইবে আদালত এই বিধয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

৪১৯ ধারা। যে আদালতে আগীল কি বিবাদার্পণ কি নিষ্পত্তির সংশোধন সেই আজ্ঞা স্বীকৃত করিয়া হইতে পারে সেই আদালত আপনার অধীন আদাল-

subordinate thereto to be stayed, and may modify, alter, or annul it.

420. The order passed by any Court under section four hundred and

Order may take form of reference to Magistrate of district.

eighteen or four hundred and nineteen, may be in the form of a reference of the property to the Magistrate of the district, or to a Magistrate of a division of a district, who shall in such cases deal with it as if the property had been seized by the police and the seizure had been reported to him in the manner hereinbefore mentioned.

421. Subject to any rules that may be passed by the Local Government,

Expenses of complainants and witnesses.

with the previous sanction of the Governor-General of India in Council, the Criminal Courts may order payment on the part of Government of the reasonable expenses of any complainant or witness attending for the purpose of any trial before such Court under this Act.

422. When the services of an interpreter are required by any Criminal

Interpreter to be bound to interpret truthfully.

Court for the interpretation of any evidence or statement, he shall be bound to state the true interpretation of such evidence or statement.

CHAPTER XXXI.

LUNATICS.

423. When any person charged with an offence before a Magistrate competent to try the case, appears to such Magistrate to be of

Procedure in case of accused being lunatic. unsound mind and incapable of making a defence, such Magistrate shall institute an inquiry to ascertain the fact of such unsoundness of mind, and shall cause the accused person to be examined by the Civil Surgeon of the district, or some other medical officer, and thereupon shall examine such Civil Surgeon or other medical officer as a witness, and shall reduce the examination into writing.

If such Magistrate is of opinion that the accused person is of unsound mind, he shall stay further proceedings in the case.

424. When, from the evidence given before a Magistrate, there appears

When accused appears to have been insane. to be sufficient ground for believing that the accused person committed an act which, if he had been of sound mind, would have been an offence triable exclusively by the Court of Session, and that he was

তের কৃত উক্ত কোন আজ্ঞা স্থগিত করিতে এবং সৎ-শোধন কি পরিবর্তন কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৪২০ ধাৰা। ৪১৮ কি ৪১৯ ধাৰাকুমে কোন আদ-

জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট সাহে- লতেৰ যে আজ্ঞা হয় জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট সাহেবেৰ প্ৰতি

বেৰ প্ৰতি দ্বাৰা অৰ্পণকৰণ- কিম্বা জিলাৰ থঙ্গেৰ মাজি- স্থচক আজ্ঞা হইবাৰ কথা।

ষ্ট্ৰেটেৰ প্ৰতি এ দ্বাৰা সমৰ্পণ কৰণাৰ্থে মেই আজ্ঞা হইতে পারিবে। ভাষা হইলে

এ দ্বাৰা পোলীসেৰ স্বারী প্ৰতি হইয়া ‘পুৰোকৃতমতে

তাহাৰ নিকট ফিল্পোট কৰা গেলে তিনি যজৰপে

কৰিতেন’ এ দ্বাৰা লহিৱা ভজ্জপেই কৰিবেন ইতি।

৪২১ ধাৰা। যে বাদিৱা কি সাক্ষিৱা এই আইন বাদিদেৱ ও সাক্ষিদেৱ অনুমোদেৱ কোন মোকদ্দমাৰ বিচাৰ কাৰ্যোৱ মিছিতে খৰচেৰ কথা।

কৌজদাৰী আদালতে উপ-স্থিত হন এ আদালত গবৰ্ণমেন্টেৰ পক্ষে তাহাদেৱ উপৰূপ থৰচ দিব্ৰি আজ্ঞা কৰিতে পারিবেন। কিন্তু স্থানীয় গবৰ্ণমেন্ট মন্ত্ৰসভাদিষ্টত কীৰ্তি গবৰ্নমেন্ট সাহেবেৰ সম্মতিক্রমে যে বিধি কৰেন উক্ত আজ্ঞা মেই বিধি মানিয়া কৰা যাইবে ইতি।

৪২২ ধাৰা। কৌজদাৰী আদালতে কোন প্ৰমাণেৰ কি উক্তিৰ অৰ্থ কৰিবাৰ দোভাষিৰ যথাৰ্থি অৰ্থ অন্মে দোভাষিৰ প্ৰয়োজন কৰিতে হইবাৰ কথা।

হইলে এ দোভাষী মেই প্ৰমাণেৰ কি উক্তিৰ যথাৰ্থ অৰ্থ কৰিতে অতিজাবক হইবেন ইতি।

৩১ অধ্যাৰ।

কিষ্টমনা ব্যক্তিদেৱ কথা।

৪২৩ ধাৰা। মোকদ্দমাৰ বিচাৰ কৰিবাক ক্ষমতাপ্ৰয়োগ কোন মাজিষ্ট্ৰেটেৰ সম্মুখে

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিষ্ট- কোন ব্যক্তিৰ লাভে অপ- ম্বা হইলে যাহা কৰ্তব্য তা- রাধেৰ অভিযোগ হইলে হার কথা।

মেই ব্যক্তি বিকৃতমনা ও অভিযোগেৰ উক্তৰ দিতে অক্ষম এ মাজিষ্ট্ৰেটেৰ এইকৰণ বোধ হইলে তিনি এ ব্যক্তিৰ মনেৰ অস্থাৰ্থ নিষ্ঠয় কৰণাৰ্থে অনুসন্ধান কৰাইয়া, জিলাৰ নিবিল চিকিৎসক সাহেবেৰ কিম্বা অন্য কোন চিকিৎসকেৰ হাজাৰ এ অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ পৰীক্ষা কৰাইবেন এবং সাক্ষিশৰণ এ নিবিল চিকিৎসক সাহেবেৰ কি অন্য চিকিৎসকেৰ সাক্ষাৎ অধিগুৰুক এ সাক্ষ্য লিখিয়া রাখিবেন।

মাজিষ্ট্ৰেট এ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কিষ্টমনা অন্মে কৰিলে মেই মোকদ্দমাৰ অন্ম সকল কায় হংগত রাখিবেন ইতি।

৪২৪ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে কাৰ্যা কৰিয়াছে অক্ষতমনা হইয়া মেই কাৰ্যা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কিষ্ট কৰিলে তাৰা কেবল মেশন দেখা মেলে যাহা কৰ্তব্য আদালতেৰ বিচাৰ্যা অপ- ভাবার কথা।

৪২৫ ধাৰা। অভিযোগেৰ এ ক্ৰিয়া কৰিয়াছিল মেই সময়ে মনেৰ বিকৃতিপ্ৰযুক্তি

at the time when the act was committed, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of the act charged, or that he was doing what was wrong or contrary to law, such accused person shall, if he appears to be sane at the time of inquiry, be sent for trial by the Magistrate before the Court of Session :

If such accused person is a European British subject, the Magistrate shall follow the procedure prescribed in Chapter VII :

If an accused person appears to be insane at the time of inquiry, the Magistrate shall act in the manner provided in the last preceding section.

425. If any person, committed for trial

Procedure in case of person committed before a Court of Session being lunatic.

before a Court of Session, shall at his trial appear to the Court to be of unsound mind and incapable of making his defence, the Court shall in the first instance try the fact of such unsoundness of mind, and if satisfied of the fact, shall give a special judgment that the accused person is of unsound mind and incapable of making his defence ; and thereupon the trial shall be postponed.

426. Whenever an accused person is found to be of unsound mind and incapable of making his defence,

Release of lunatic pending investigation or trial. the Magistrate or Court of Session, as the case may be, if the offence of which such person is accused be bailable, may release such person on sufficient security being given that he shall be properly taken care of, and shall be prevented from doing injury to himself or to any other person, and for his appearance when required.

If the offence be not bailable, or if the required bail be not given, the accused person shall be kept in safe custody in such place as the Local Government to which the case shall be reported shall direct.

427. Whenever an inquiry or trial is postponed under section four hundred and twenty-three or section

Resumption of inquiry or trial. four hundred and twenty-five, the Magistrate or Court of Session, as the case may be, may at any time resume the inquiry or trial, and require the accused person, if detained in custody, to be brought before such Magistrate or Court ; or, if the accused person has been released on security, may require his appearance.

অন্যায় কি আইনবিকল কর্তৃ করিবে তচে ইহা তালিতে পাইল ন। মাজিস্ট্রেটের সম্মত যে মাস্ট্য দেওয়া যাবে তদ্বার তাহার শমত জান করিবার বিশিষ্ট ছেতু থাকিলে, কিন্তু তদন্ত লইবার সময়ে তাহাকে সুস্থমন। দেখা গেলে মেশন আদালতে বিচার হইবার পূর্বে মাজিস্ট্রেটের স্বার্গ বিচার হইবার নির্মতে তাঙ্কে পাঠান যাইবে।

অভিযুক্ত বাক্তি উড়োগীয় ব্রিটেনীয় প্রজা হইলে মাজিস্ট্রেট সম্মত অধ্যাদের নির্মতে প্রণালী-মতে কার্য করিবেন।

তদন্ত লইবার সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ফিল্ডমন দেওয়া গেলে মাজিস্ট্রেট ইহার পূর্ব ধারার বিধান-মতে কর্তৃ করিবেন ঠাণ্ড।

৪২২ ধারা। কোন ব্যক্তি মেশন আদালতের বিচা-
রণে সম্পর্ক হইলেও ত-
র্পিত ব্যক্তি কিন্তু হইলে
যাহা কর্তৃ তাহার কথা।

৪২৩ ধারা। কোন ক্ষেত্রে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিকৃত-
মনা ও অভিযোগের অভি-
উক অনুসঙ্গাব বা বিচার
ব্যক্তি করিতে অক্ষম তাঙ্ক
যা হওমপর্যাপ্ত কিন্তু ব্য-
ক্তিকে মুক্ত করিবার কথা।

৪২৪ ধারা। কোন ক্ষেত্রে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিকৃত-
মনা ও অভিযোগের অভি-
উক অনুসঙ্গাব বা বিচার
ব্যক্তি করিতে অক্ষম তাঙ্ক
যা হওমপর্যাপ্ত কিন্তু ব্য-
ক্তিকে মুক্ত করিবার কথা।

৪২৫ ধারা। ৪২৩ কি ৪২৪ ধারামতে গৌণে মো-
কদমার তদন্ত লইতে কি-
পুর্বে প্রবর্ত হইবার কথা।

তদন্ত কি বিচারকার্যে বিচার করিতে হইলে
মাজিস্ট্রেট কিন্তু বিশে-
ষে মেশন আদালত কোন সময়ে এই তদন্ত
কি বিচারের কার্যে পুরুষ প্রবর্ত হইতে পারিবেন।
ও অভিযুক্ত ব্যক্তি হেমাজতে আটক থাকিলে
তাঙ্কে উক্ত মাজিস্ট্রেটের কি আদালতের সম্মুখে
আনাইবার আজ্ঞা কর্তৃ পারিবেন কিন্তু অভিযুক্ত
ব্যক্তিকে প্রতিভৃতমে মুক্ত করা গেলে তাহাকে উপস্থিত
করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

The surety of such person shall be bound at any time to produce him to any officer whom the Magistrate or Court of Session appoints to inspect him; and the certificate of such officer shall have the same effect as the certificate of an Inspector-General of Prisons or the Visitors of Lunatic Asylums, granted under section four hundred and thirty-two.

428. If, when the accused person appears or is again brought before the Magistrate or the Court of Session, as the case may be, it appears to such Magistrate or Court that the accused person is in a fit state of mind to make his defence, the inquiry shall proceed, or the accused person shall be put on his trial, as the case may require.

If it appears that the accused person is still of unsound mind, and incapable of making his defence, the Magistrate or Court of Session shall again act according to the provisions of section four hundred and twenty-three or section four hundred and twenty-five.

429. Whenever any person is acquitted upon the ground that, at the time at which he is charged with having committed an offence, he was, by reason of un-

he was, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of the act charged, or that he was doing what was wrong or contrary to law, the finding shall state specially whether such person committed the act or not.

430. Whenever such finding states that the accused person committed the act charged, the Magistrate so acquitted to

before whom the trial was held, shall, if the act charged would, but for the incapacity found, have amounted to an offence, order such person to be kept in safe custody, in such place and manner as to the Magistrate or Court of Session seems fit, and shall report the case for the order of the Local Government.

The Local Government may order such person to be kept in safe custody in a Lunatic Asylum or other suitable place of safe custody.

431. When any person is confined under the provisions of section four hundred and twenty-six or section four hundred and thirty, the Inspector-General of Prisons, if such person is confined in

General of Prisons, if such person is confined in

ଏ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଦେଖିବାର ଅବ୍ଲୋ ମାଜିଟ୍ରେଟ୍ କି
ମେନାନ ଆମାଲାତ ଯେ କର୍ମକାରୁଙ୍କ ଲିମ୍ବୁଳ କରେନ,
କୋଣ ମମୟେ ଡାକ୍ତାର ଲିକଟେ ଏ କିଷ୍ଟ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଉପ-
ଶ୍ରିତ କରିବାର ଆଜ୍ଞା ହାଇଲେଇ ଏ ପ୍ରତିଭ୍ରତାକେ ଉପ-
ଶ୍ରିତ କରିତେ ଅତିଜ୍ଞାନ ହିଁବେ । ମେହି କର୍ମକାରୁଙ୍କ ଯେ
ମଟିଫିକଟ୍ ଦେଇ, ଡାକ୍ତା ଏହି ଆଇମେର ୧୦୨ ମାରାକ୍ରମେ
ଜେଲେର ଇମ୍‌ପ୍ଲେକ୍ସଟର ଜେମରଲ ସାହେବେର କି କିଷ୍ଟ
ବ୍ୟକ୍ତିଦେର ଆଜ୍ଞା ବା ଡାକ୍ତାର ମନ୍ଦର୍ଶକିଦେର ମଟିଫିକଟ୍ । ତୁଳ
ଫଳରୁ ହିଁବେ ଇତି ।

— ६२८ अरब। अभियक्त व्यक्ति माजिट्रेटेर के विषय-

অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিট্রেটের কি সেশন আদালতের সময়খে উপস্থিত হইলে কি ভাষাকে পুনর্শ উপস্থিত করা গেলে, সে অভিযোগের প্রতিবাদ করিবার উপযুক্ত ভাবাপন হইয়াছে এ মাজিট্রেটের কিম্বা এ আদালতের এমত বোধ হইলে এ মোকদ্দমাট তদন্ত লক্ষণ কার্য চলিবে কিম্বা বিষয় দুর্বিধা অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে।

তৎকালেও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে দিক্ষুতমন্ত্র ও অভিযোগ গের প্রতিবান করিতে অসম দৃষ্টে হইলে মার্জিষ্টেট কিম্বা সেশন আদালত পুনর্ভূত ৪২০ কি ৪২৫ ধারার তেকার্য কর্তৃব্যে ইতি।

୧୯ ଧାରା । ଅଗରାଧ କରିଯାଇଛେ ବଲିଯା କୋଣ ସାହିତ୍ୟର
ନାମେ ଯେ ସମୟେ ଅଭିବୋଗ
ଅଭିଭୂତ ସାହିତ୍ୟ କିଣ୍ଠି ହେଉଥିଲା ଏହି ମନ୍ଦିରର ଆ-
ହେଯାପ୍ରୁତ୍ତ ଦ୍ୱିରପରାଦୀ ଶାକ୍ତ ପ୍ରମୁଖ ମେ ଏ ଅଭି-
ହିଲେ ମିଶରେ କଥା । ଯୋଗେର କ୍ରୀଯାର ଭାବ ବୁଝାଇତେ
ପାରେ ନାହିଁ, ଏ ଅଳ୍ପାଧି କିମ୍ବା ଆଇନ ବିକକ୍ଷ କରୁ କରି-
ତେହେ ଇହା ଜାମେ ନାହିଁ, ଏହି ହେତୁ ଭାବାକେ ନିଃପରାମ୍ପି
କରା ଗଲେ, ଦେଇ ବାହି ଏ କ୍ରୀଯା କରିଯାଇଛିଲ କି ନା
ନିଃନୟପତ୍ରେ ଏହି କଥା ବିଶେଷମତେ ଲିଖିତେ ହିଲେ ଇତି ।

୧୩୦ ଧାରା । ଏହି ଅଭିଯୁକ୍ତ ସାହିତ୍ୟମାନଙ୍କ କ୍ରିୟା
ଉକ୍ତ ପ୍ରକାରେ ସାହିତ୍ୟକେ ମି-
ପରାଧୀ କରା ଗେଲ ତାହାକେ
ବ୍ୟକ୍ତ ହିଲେ ଓ ତାହାର ଉକ୍ତ
ଅନ୍ତମତୀ ନା ହିଲେ ଯନି
ଆପଣଙ୍କ ଆଟିକ ରାଖିବାର
କାହାରେ
କରିଯାଇଛି ।

ଅପରାଧେର ତୁଳ୍ୟ ହିତ, ତବେ ସେ ମାଜାଟ୍ରେଟେ, ଯାଥିରେ
ମେଶନ ଆମାଲରେ ମୟୁଖେ ଏହି ବିଚାର ହୁଏ, ତିଣି ସେ
ଛାନ ଓ ଯେକୁଣ୍ଡ ଉପରୁକ୍ତ ବୋଧ କରେନ ମେହି ଛାନେ ଓ
ମେହି ଝାପେ ଏ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ନିର୍ବିଶେଷ ଫେରୀଭାବେ ରାଖିବାର
ଆଜୀବ କରିବେନ, ଓ ଛାନୀୟ ଗର୍ବ ମେଟେଟେ ଆଜାର
ଅମ୍ବେ ଏ ବିଷୟରେ ରିପୋର୍ଟ କରିବେନ ।

স্থানীয় গবর্নমেন্ট কিম্বা ব্যক্তিদের আওয়াজ করে কিছু অর্থ প্রদান করে আসে। এই অর্থের প্রয়োগ করে কোন উপযুক্ত স্থানে এই ব্যক্তির সুরক্ষিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

ହାତ ।
୪୦୧ ଥାରୀ । ୪୨୬ କିଲ୍ମ୍‌ର ୧୦୦ ଥାରୀର ବିଶଳମତେ ଫୋର୍ମ
କିଷ୍ଟ ସାଥିକେ ବକ୍ତ୍ଵା କଠୀ ଗେଲେ
ମେଇ ସାତି କାଠାଗାରେ ବକ୍ତ୍ଵା
ଆକିଲେ ଜେଲେ ଇନ୍‌ସ୍ପୋକ୍‌
ଟର ଜେଲରଳ ମାହେବ କିଷ୍ଟ
କଥା ।
କିଷ୍ଟ ସାଥିକେ ଆପଣ

a jail, or the Visitors of the Lunatic Asylums or any two of them, if he is confined in a Lunatic Asylum, may visit in order to ascertain his state of mind; and he shall be visited once at least in every six months by such Inspector-General or by two of such Visitors as aforesaid; and such Inspector-General or Visitors shall make a special report to the Local Government as to the state of mind of such person.

432. If such person is confined under section four hundred and twenty-six,

Procedure where lunatic prisoner is reported capable of making his defence.

and such Inspector-General or Visitors as aforesaid shall certify that in his or their opinion such person is capable of making his defence, he shall be taken before the Magistrate or Court of Session, as the case may be, at such time as such Magistrate or Court of Session appoints; and such Magistrate or Court shall deal with such person under the provisions of section four hundred and twenty-eight; and the certificate of such Inspector-General or Visitors as aforesaid shall be receivable as evidence.

433. If such person is confined under the provisions of section four hundred and thirty, and

Procedure where lunatic confined under section 430 is declared capable of being discharged.

such Inspector-General or Visitors as aforesaid certify that in his or their judgment, he may be discharged without danger of his doing injury to himself or to any other person, the Local Government may thereupon either order him to be discharged; or to be detained in custody; or to be transferred to a public Lunatic Asylum, if he has not been already sent to such an Asylum; and may appoint a commission, consisting of a judicial officer not below the grade of a Sessions Judge, and two medical officers, whereof the chief medical officer attached to the Lunatic Asylum shall be one.

The said commission shall make formal inquiry into the state of mind of such person, taking such evidence as is necessary, and shall report to the Local Government who may order his discharge, or detention as to it may seem fit.

434. Whenever any relative or friend of any person detained under the provisions of section four hundred and thirty is desirous

Deliver of lunatic to care of relative.

that he shall be delivered over to his care and custody, the Local Government, upon the application of such relative or friend and on his giving security to the satisfaction of such Government that the person detained shall be properly taken care of and shall be prevented from doing

বাটিতে বক্ত থাকিলে এই অংশ বাটির সমর্পকেরা কিম্বা তাহারদের কোম দুই জন এই ব্যক্তির মনের অবস্থা জ্ঞান হওনার্থে তাহার মনে সাক্ষাৎ করিতে পারিবেন। এ মেই ইন্সপেক্টর জেনারেল-সাহেব কিম্বা পুরোচন দুই জন সমর্পক ছয় মাসের কুমকলে একবার তাহার মনে সাক্ষাৎ করিয়া স্থানীয় গবর্নমেন্টের লিকট তাহার মনের অবস্থার বিশেষ রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৪৩২ ধারা। এই ব্যক্তি ৪২৬ ধারামতে বক্ত হইলে এই অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে সক্ষম মেই ইন্সপেক্টর যোগের উত্তর দিতে সক্ষম রিপোর্ট হইলে তাহার কথা।

পুরোচন সমর্পকেরা আপনাদের এই অভিযোগ রিপোর্ট করিলে এই মাজিট্রেট কিম্বা দিবয়বিশেষে মেশন আদালত যে সময় নিরূপণ করেন মেই সময়ে এই ব্যক্তিকে এই মাজিট্রেটের কি মেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবে। এ মেই মাজিট্রেট কি আদালত মেই ব্যক্তির প্রতি ৪২৮ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন ও মেই ইন্সপেক্টর জেনারেলের কি সমর্পকদের পুরোচন সচিকিৎসকটি প্রমাণস্বরূপে আছে হইবে ইতি।

৪৩৩ ধারা। মেই ব্যক্তি ৪৩০ ধারার বিধানমতে বক্ত

হইলে এবং তাহাকে মুক্ত করা গেলে মে আপনার বাকি মুক্ত হইবার ঘোগ্য কি অন্য কাহার হানি যে অকাশ হইলে তাহার কথা। করিবে আমার (কি আমাদের) বিবেচনায় এমত শক্ত হয় না, উক্ত জেনারেল-ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেব কিম্বা পুরোচন সমর্পকেরা এই মধ্যের সচিকিৎসক নিলে স্থানীয় গবর্নমেন্ট তাহার মুক্ত হইবার অথবা তাহাকে হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা করিবেন অথবা পুরোচন ব্যক্তিদের রাজকীয় আশ্রয় বাটিতে প্রেরিত না হইলে তাহাকে মেই স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা দিবেন এবং কোম এক জন বিচারকর্তাকে ও দুই জন চিকিৎসক সাহেবকে বিশ্যামস্বরূপে মিল্ক করিবেন, মেই বিচারকর্তা মেশন জাজের অধীন পদচারণা হন, ও কিম্বা ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটির প্রতিম চিকিৎসক এক জন হন।

এই ক্ষিয়াল আশাকর্ম প্রমাণ লইয়া এই ব্যক্তির মনের অবস্থার বিষয়ে নিয়মিতভাবে তদন্ত সন্তুষ্ট পুরোচন গবর্নমেন্টের রিপোর্ট করিবেন। গবর্নমেন্ট যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি এই ব্যক্তিকে ছাড়িবা নিবার কিম্বা তাহার আটক থাকিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৩৪ ধারা। ৪০০ ধারার বিধানমতে কোম ব্যক্তি

আটক থাকিলে যদি তাহার আজ্ঞাদের ভাবাবধারণে জাতি কুটুম্ব কি বক্ত তাহাকে কিম্বাকে অর্পণ করিবার অপমানের রক্ষণে ও তত্ত্বাক্ষয়ে যাইবে ও সে আপনার কি অন্য ব্যক্তির হানি

করিতে পাইবে না এই গবর্নমেন্টের স্বত্ত্বাধিমতে ইহার প্রতিকূল দিলে, গবর্নমেন্ট এই ব্যক্তিকে উক্ত জাতি কুটু-

injury to himself or to any other person, may make an order that such person may be delivered to such relative or friend.

Whenever such person is so delivered over, it shall be upon condition that he shall be subject to the inspection of such officer as the Local Government appoints, and at such times as such Government directs.

The provisions of sections four hundred and thirty-one, and four hundred and thirty-three shall apply to persons detained under the provisions of this section; and the certificate of the inspecting officer appointed under this section shall be dealt with as a certificate of the Inspector General of Prisons, or the Visitors of Lunatic Asylums under the said sections.

CHAPTER XXXII.

CONTEMPTS OF COURT.

435. When any such offence as is described in sections one hundred and seventy-five, one hundred and seventy-eight, one hundred and seventy-nine, one hundred and eighty, or two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code is committed in the view or presence of any Civil, Criminal, or Revenue Court, the Court may cause the offender, whether he be a European British subject or not, to be detained in custody; and, at any time before the rising of the Court on the same day, may take cognizance of the offence and adjudge the offender to punishment by fine not exceeding two hundred rupees, and in default of payment, by imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month, unless such fine be sooner paid.

In every such case the Court shall record the facts constituting the offence, with any statement the offender may make, as well as the finding and sentence.

If the offence is under section two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the record must show the nature and stage of the judicial proceeding in which such public servants was sitting, and the nature of the interruption or insult offered.

436. If the Court, in any case, considers that

**Procedure where Court
considers that accused
should be imprisoned, or
fined more than 200
rupees.**

imposed upon him, such Court, after recording the facts constituting the offence, and the statement of

ম্বের কি বক্তুর নিকটে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

তাহাকে মেই প্রকারে সমর্পণ করা গেলেও যা-
নীয় গবর্নমেন্ট যে কর্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি
ও গবর্নমেন্টের নিয়ন্ত্রিত সময়ের এই ব্যক্তিকে দৃষ্টি
করিতে পাইবেন এই নির্মে তাহাকে অর্পণ করা
বাইবে।

এই ধারামতে যে ব্যক্তিদিগকে আটক করা যাব-
তাহারের ওভিঃ ১০১ ও ১০৩ ধারার বিধান থাটিবে।
ও এই ধারামতে দৃষ্টি করণার্থে যে কার্যকারককে নি-
যুক্ত করা যাব তাহার স্টিফিকেট লইয়া ২২৮ ধারার
লিখিত জেলের ইনস্পেক্টর জেন্ডার সাহেবের কি-
শিষ্ট ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটির সমর্পকদের স্টিফিকেটের
তুল্য কার্য হইবে ইতি।

৩২ অধ্যায়।

আদালতের অবজ্ঞার কথা।

৪৩৫ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৫
কোম্প স্টেল অবজ্ঞা
হইলে যাহা কর্তব্য তাহার
অপরাধ কোম্প দেওয়ানী
কি সৌজন্যাতী কি বাজ্য-
সম্পর্কীয় আদালতের দৃষ্টিগোচরে কি সম্মত করা
গেলে অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা হইলে কি
না হইলেও এ আদালত তাহাকে হেফাজতে রাখিতে
পারিবেন ও সেই দিনে আদালত উঠিয়া যাইবার
পূর্ব কোম্প সময়ে এই অপরাধের অবজ্ঞার আজ্ঞা করিতে
পারিবেন ও সেই অবজ্ঞা না দেওয়া গেলে দেওয়ানী
জেলখানার তাহাকে এক মাসের অনধিক কাল বক-
ছইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ইতিমধ্যে এই অবজ্ঞা
দেওয়া গেলেই মুক্ত করা যাইবে।

উক্ত প্রত্যেক স্টেল যে কার্যকারা অপরাধ হয় ও
অপরাধী সেই দিনে যে উক্তর দেয় ও আদালতের
যে বিচার ও দণ্ডাজ্ঞা হয় আদালত এই সকল কথা
লিপিবদ্ধ করিয়া রাখিবেন।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২২৮ ধারামত অপ-
রাধ হইলে এই ব্যক্তিকে কার্যকারক বিচার ঘটিত যে
কার্যে অধিবিষ্ট হইলেন সেই কার্যের ভাব ও কার্য
কর্তৃ দ্বারা চলিলে এই অপমান কি অভিবক্তব্য করা যাব
তাহা ও সেই অপমানের বা অভিবক্তব্য ভাব এই
কাগজগতে দেখাইতে হইবে ইতি।

৪৩৬ ধারা। পুরোজ অপরাধে অভিযুক্ত ব্যক্তির
অবজ্ঞা না দেওয়া অসুস্থ
অভিযুক্ত ব্যক্তির কার্য-
দণ্ড কিম্বা ২০০ টাকার অ-
রিক অবজ্ঞা হওয়া উচিত
আদালতের অমত বোধ
হইলে কার্য অগ্রাহীর
কার্য কর্তৃ উচিত আদালত এমত
বোধ করিলে যে কার্যান্বি-
য়ারা এই অবজ্ঞা হয় ও পুরো-
জ যে উক্তর দেয় এ

the accused person as before provided, shall forward the case to a Magistrate, or, if the accused person be a European British subject, to a Magistrate of the first class who is a Justice of the Peace and a European British subject; and shall cause bail to be taken for the appearance of such accused person before such Magistrate, or if sufficient bail be not tendered, shall cause such person to be forwarded under custody to such Magistrate.

If the case be forwarded to a Magistrate, he shall proceed to try the accused person in the manner provided by this Act for trials before a Magistrate; and such Magistrate may adjudge the offender to punishment, as provided in the section of the Indian Penal Code under which he is charged.

If, in the case of a European British subject, the Magistrate to whom he is forwarded considers the offence to require a more severe punishment than he is competent to award under Chapter VII of this Act he may commit the offender to the Sessions Court.

In no case tried under this section shall any Magistrate adjudge imprisonment or a fine exceeding two hundred rupees for any contempt committed in his own presence against his own Court.

437. When any Court has adjudged an offender to punishment, or forwarded

*Discharge of offender
on submission or apology.*

him to a Magistrate for trial for refusing or omitting to do anything which he was lawfully required to do, or for any intentional insult or interruption, the Court may discharge the offender, or remit the punishment, on his submission to the order or requisition of such Court, or on apology being made to its satisfaction.

438. When any such offence as is described

*Procedure when offender
is a European British sub-
ject.*

in Chapter X of the Indian Penal Code, (except sections one hundred and seventy-five, one hundred and seventy-eight, one hundred and seventy-nine, one hundred and eighty and two hundred and twenty-eight,) is committed in contempt of the lawful authority of any Civil, Criminal, or Revenue Court by a European British subject, such offence shall be cognizable only by a Magistrate of the first class who is a Justice of the Peace and a European British subject; and such Magistrate may deal with the offender on conviction in the same manner as is provided in that behalf in section seventy-four.

আদালত তাহা লিপিবদ্ধ করিলে পর মাজিস্ট্রেটের নিকটে সেই মোকদ্দমা পাঠাইবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা হইলে প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেট শাস্তিরক্ষার্থ জন্তিস এবং ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা হল উহার নিকটে পাঠাইবেন। এ অভিযুক্ত ব্যক্তি এ মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে উপস্থিত হইবে ইহার আমিন লইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। উপযুক্ত আমিন না দেওয়া গেলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রছরের জন্মার এ মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন।

মাজিস্ট্রেটের নিকটে মোকদ্দম পাঠান গেলে এই আইনে মাজিস্ট্রেটের সম্মত বিচার করিবার যে বিধান আছে তিনি সেই বিধানমতে এ অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিতে অবস্থ হইয়া ভাবত্বর্যাত্মক দণ্ডবিধির আইনের যে ধারাক্রমে এ ব্যক্তির অভিযোগ হয়, সেই ধারার নির্দিষ্ট দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা হইলে যে মাজিস্ট্রেটের নিকট তাহাকে পাঠান যাওয়া তিনি এই আইনের ৭ অধ্যায় কর্তব্য যত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপ্রয়োগ হল উক্ত অপরাধের নির্মত তদনিক দণ্ড করা উচিত বোধ করিলে তিনি এ অপরাধকে সেশন অধিনায়কে সমর্পণ করিতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেটের আদালতের বিপক্ষে তাহারই সাক্ষাতে যে অবজ্ঞা করা যায়, তাহার নিয়মিতে তিনি এই ধারামতে বিচার করিয়া কোন অকারে কার্যদণ্ডের কিছু ছুই শত টাকার অধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

৪৩৭ ধাৰা। কোন ব্যক্তিকে আইনসংক্ষে কোন কার্য

করিতে আজ্ঞা করা গেলে তাহা করিতে অস্বীকার করা কিছু সেই কর্ম না করা কিছুই ইচ্ছাপূর্বক অপমান করা কিছু কার্যের বাধা

দেওয়া অযুক্ত আদালত তাহার দণ্ড নিরূপণ করিলে কিছু বিচারার্থে তাহাকে মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইলে যদি সেই অপরাধী এ আদালতের আজ্ঞা কি আদেশ মানিতে স্বীকার করে কিছু আদালতের হস্তান্তরে অপরাধ স্বীকার করে তবে অদালত তাহাকে মুক্ত করিতে কিছু তাহার দণ্ড ক্ষম করিতে ক্ষমতাপ্রয়োগ হইবেন ইতি।

৪৩৮ ধাৰা। যদি ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা কোন

অপরাধী ইউরোপীয় রাজস্বসম্পত্তির আদালতের আইনসংক্ষে কার্য কর্তব্য তাহার কথা।

অবজ্ঞাকরণ পূর্বক ভারত-বৰ্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭৫ ও ১৭৮ ও ১৭৯ ও ১৮০ ও ২২৮ ধাৰাভিন্ন ১০ অধ্যায়ের নির্দিষ্ট কোন অপরাধ করে তবে প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেট শাস্তিরক্ষার্থ জন্তিস ও ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা হল এ অপরাধ কেবল তাহারই বিচার্য হইবে। ৪৭৪ ধাৰায় অপরাধের প্রতি কার্য করিবার যে বিধান আছে এ মাজিস্ট্রেট এ অপরাধের দোষ প্রমাণ হইলে তাহার প্রতি সেই বিধানমতে কার্য করিতে পারিবেন।

If such Magistrate considers the offence to require a more severe punishment than he is competent to award under the said section, he may commit the offender to the Sessions Court.

PART X.
CHARGE, JUDGMENT, AND SENTENCE.
CHAPTER XXXIII.
OF THE CHARGE.

FORM OF CHARGES.

439. The charge shall state the offence with Charge to state offence, which the accused person is charged.

If the law which creates the offence gives it any specific name of offence sufficient statement. may be described in the charge by that name only.

If the law which creates the offence does not give it any specific name, so much of the definition How stated where offence has no specific name. of the offence must be stated as to give the prisoner notice of the matter with which he is charged.

The Act and section or sections of the Act against which the offence is said to have been committed must be referred to in the charge.

The fact that the charge is made shall be equivalent to a statement that What implied in every legal condition, necessary by law to constitute the offence charged, was fulfilled in the particular case.

The charge may be written either in English Language of charge. or in the language of the district. If not written in a language understood by the prisoner, it must be read to him in a language which he understands.

If the accused person has been previously convicted of any offence, and if Previous conviction to be set out in charge. it is intended to prove such previous conviction for the purpose of affecting the punishment which is to be awarded, the fact of the previous conviction must be stated in the charge. If it is omitted, it may be added at any time before sentence is passed, but not afterwards.

উক্ত ধারামতে মাজিস্ট্রেট যত দণ্ড করিতে ক্ষমতা-পূর্ণ হন, এই অপরাধের তদনিক দণ্ড হওয়া প্রয়োজন এমত বোধ করিলে অপরাধিকে মেশন আদালতে সমর্পণ করিতে পারবেন ইতি।

দশম খণ্ড।
অভিযোগ ও নিষ্পত্তি ও দণ্ডাভার বিধি।
৩৩ অধ্যায়।
অভিযোগের কথা।

অভিযোগ লিখিবার পাঠের কথা।

অভিযোগপত্রে অপরাধ ক্রিয় নামে যে অপরাধের নির্দিষ্ট করিবার কথা। ১৩৯ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্য-
বিশিষ্ট বর্ণনা হওয়ার কথা।

যে আইনে কোন কৰ্ম অপরাধ বলিয়া নির্দিষ্ট হয় সেই আইনে এই অপরাধের নির্দিষ্ট বর্ণনা হওয়ার কথা। ১৩৯ ধাৰা। অভিযোগ-
পত্রে তাহাৰ বাক্তব্যক্তিক্রমে ইতি।

যে আইনে কোন কৰ্ম অপরাধ বলিয়া নির্দিষ্ট হয় সেই আইনে এই অপরাধের নির্দিষ্ট বর্ণনা হওয়ার কথা। ১৩৯ ধাৰা। অভিযোগ-
পত্রে তাহাৰ বাক্তব্যক্তিক্রমে ইতি।

যে আইনে কোন কৰ্ম অপরাধ বলিয়া নির্দিষ্ট হয় সেই আইনে এই অপরাধের নির্দিষ্ট বর্ণনা হওয়ার কথা। ১৩৯ ধাৰা। অভিযোগ-
পত্রে তাহাৰ বাক্তব্যক্তিক্রমে ইতি।

যে আইনের এবং আইনের যে ধাৰার বা যে২ ধাৰাৰ বিপক্ষে অপরাধ কৰা গিয়াছে বলা ধাৰা, অভিযোগপত্রে সেই আইনের দেহৰ ধাৰাৰ উপরে করিতে হইবে।

কোন স্থলে অপরাধের অভিযোগ হইলে আইন-সংক্রান্ত যে২ নিয়ম না থাকিলে আইনমতে এই অভিযোগপত্রে যে কৰ্তব্য হইবে তাহাৰ কথা।

অভিযোগপত্র ইঙ্গীয় ভাষায় কিম্বা জিলাৰ প্রচলিত ভাষায় লেখা যাইতে পারিবে। প্রতিবাদী যে লেখা যাইবে তাহাৰ কথা। ভাষা বুঝিতে পারে এমত ভাষায় লেখা না গেলে সে যে ভাষা বুঝে সেই ভাষায় তাহাৰ নিকট এই অভিযোগ পাঠ কৰা যাইবে।

পুরুষ অভিযুক্ত বাক্তিৰ কোন অপরাধ নির্ণয় হইয়া থাকে এবং যে দণ্ডের পূর্বে অপরাধ নির্ণয় হইলে অভিযোগপত্রে তাহাৰ অভিযোগপত্রে তাহাৰ বাক্তব্যক্তিক্রমে যদি না লেখা গিয়া থাকে তবে পুরুষ অভিযুক্ত বাক্তিৰ কোন সময়ে তাহাৰ অভিযোগপত্রে সংযোগ কৰিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে নয় ইতি।

Illustrations.

(a.) A is charged with the murder of B.

This is equivalent to a statement that A's act fell within the definition of murder given in sections 299 and 300 of the Indian Penal Code; that it did not fall within any of the general exceptions of the Penal Code; and that it did not fall within any of the five exceptions to section 300, or that, if it did fall within exception 1, one or other of the three provisos to that exception applied to it.

(b.) A is charged under section 326 of the Indian Penal Code with voluntarily causing grievous hurt to B, by means of an instrument for shooting: this is equivalent to a statement that the case was not provided for by section 335 of the Indian Penal Code, and that the general exceptions did not apply to it.

(c.) A is accused of murder, cheating, theft, extortion, adultery or criminal intimidation, or using a false property-mark. The charge may state that A committed murder, or cheating, or theft, or extortion, or adultery, or criminal intimidation, or that he used a false property-mark, without reference to the definitions of those crimes contained in the Indian Penal Code; but the sections under which the offence is punishable must, in each instance, be referred to on the charge.

(d.) A is charged under section 184 of the Indian Penal Code with intentionally obstructing a sale of property offered for sale by the lawful authority of a public servant. The charge should be in those words.

440. The charge shall contain such particulars as to the time and place of the alleged offence and the person against whom it was committed, as are reasonably sufficient to give notice to the accused person of the matter with which he is charged.

441. When the nature of the case is such that the particulars mentioned in sections four hundred and thirty-nine and four hundred and forty do not give sufficient notice to the accused person of the matter with which he is charged, the charge shall also contain such particulars of the manner in which the alleged offence was committed as will be sufficient for that purpose.

Illustrations.

(a.) A is accused of the theft of a certain article at a certain time and place. The charge need not set out the manner in which the theft was effected.

(b.) A is accused of cheating B at a given time and place. The charge must set out the manner in which A cheated B.

উদাহরণ।

(ক) আমন্দের মামে বলরামকে বধ করণাভিযোগ হয়।

তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৯৯ ও ৩০০ ধারায় বধাপরাধের যে অর্থ বিন্যস হইয়াছে সেই অর্থের মধ্যে আমন্দের কথা আইনে ও দণ্ডবিধির আইনের সাধারণ বর্জিত কথার মধ্যে আইনে বা, ও ৩০০ ধারায় যে পাঁচটি বর্জিত কথা আছে তাহার কোম কথার মধ্যে আইনে বা কিয়া অথবা বর্জিত কথার মধ্যে যদিও আইনে উপালি এই বর্জিত কথার তিনি উপবিধির মধ্যে অন্যতর উপবিধি পৃষ্ঠাগুলির অভিযোগ সেই সকল কথার বর্ণনার তুল্য হয়।

(খ) আমন্দ গুলিকুড়িবার যন্ত্র দ্বারা ইচ্ছাপূর্বক বলরামের গুরন্তর পীড়ি জন্মাইয়াছে বলিয়া তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩২৬ ধারায়তে তাহার মামে অভিযোগ হয়। এই স্থলে তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৩৫ ধারায় এই অপরাধের বিধান হয় মাই ও সাধারণ বর্জিত কথা এই অপরাধের অভিযোগ বর্তে বা, উক্ত অভিযোগই এমত বর্ণনার তুল্য হয়।

(গ) আমন্দের মামে বধ বা অবক্ষম বা চোর্স্য বা অপরাধ বা পরদারগম বা অপরাধটিটি তারদশ্শাওম বা জব্বের সামিনের চিক মিথ্যাকাটপে ব্যবহার করণ অপরাধের অভিযোগ হয়। তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে পৃষ্ঠা ২ অর্থ বিন্যস হইয়াছে অভিযোগপত্রে তাহার উপরে বা হইয়া আমন্দ বধ করিয়াছে বা অবক্ষম বা চোর্স্য বা অপরাধ বা পরদার গম করিয়াছে বা অপরাধ হটিত তার দর্শন হইয়াছে বা জব্বের সামিনের চিক মিথ্যাকাটপে ব্যবহার করিয়াছে কেবল এই২ বর্ণ্য খাকিতে পারে। কিন্তু উক্ত প্রত্যোক স্থলে যে ধারায়তে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে অভিযোগপত্রে তাহার উপরে করিতে হইবে।

(ঘ) রাজকীয় কার্যকারক অফিসিজ ক্ষমতায়তে কোম দ্বয় বিকায় করিতে উচ্যুত হইলে আমন্দ ইচ্ছাপূর্বক এই বিকায়ের বাধা দিল বলিয়া তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৪ ধারাক্ষেত্রে আমন্দের মামে অভিযোগ হয়। তত্ত্বপৰ্যাপ্ত অভিযোগপত্র লিখিতে হইবে।

৪৪০ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ মামে কিৱেণ অভিযোগ হইল এই কথা তাহার ব্যক্তিৰ বিশেষ কথা।

অপরাধ কি প্রকারে কৰা গিয়াছিল এই কথা যে স্থলে ব্যক্ত করিতে হইবে তাহার সময়ের ও স্থানের ও যে ব্যক্তিৰ বিপক্ষে অপরাধ হইয়াছে তাহার নামাদিস হস্তান্ত ব্যত্বের লেখা প্রয়োজন অভিযোগপত্রে তাহা লিখিতে হইবে ইতি।

৪৪১ ধাৰা। অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ মামে যে অভিযোগ দ্বয় যদি যোক-

দ্বয়ৰ ভাব বিবেচনায় ১৩৯ ও ৪৪০ ধাৰার উপরিধিত হস্তান্ত দ্বাৰা সেই ব্যক্তি কথা বিশিষ্টমতে জনিতে ন। পারে তবে কথিত অপরাধ যে প্রকারে কৰা গিয়াছিল ইহার বিশেব যে কথা লিখিলে পূর্বৰূপ অভিযোগপত্রে লিখিতে হইবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আমন্দের মামে অমুক সময়ে ও স্থানে অমুক দ্বয় চুরি করিবার অভিযোগ হয়। যে প্রকারে চুরি হইয়াছিল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিবার আবশ্যক নাই।

(খ) অমুক সময়ে ও স্থানে বলরামকে অবক্ষম করিয়াছে বলয়। আমন্দের মামে অভিযোগ হইলে আমন্দ যে প্রকারে বলরামকে অবক্ষম করিয়াছে অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে।

(c.) A is accused of giving false evidence at a given time and place. The charge must set out that portion of the evidence given by A which is alleged to be false.

(d.) A is accused of obstructing B, a public servant in discharge of his public functions at a given time and place. The charge must set out the manner in which A obstructed B in the discharge of his functions.

(e.) A is accused of the murder of B at a given time and place. The charge need not state the manner in which A murdered B.

(f.) A is accused of disobeying a direction of the law with intent to save B from punishment. The charge must set out the disobedience charged and the law infringed.

442. The charge may be in the form given in
Forms in schedule. the third schedule to this
Act or to the like effect.

443. No error either in the way in which the offence is stated or in the particulars required to be stated in section four hundred and forty-one, and no omission to state the offence, or to state those particulars, shall be regarded at any stage of the case as material, unless the person accused was in fact misled by such error or omission.

Illustrations.

(a.) A is charged under section 242 of the Indian Penal Code with "having been in possession of counterfeit coin, having known at the time when he became possessed thereof that such coin was counterfeit." The word "fraudulently" being omitted in the charge. Unless it appears that A was in fact misled by this omission, the error shall not be regarded as material.

(b.) A is charged with cheating B, and the manner in which he cheated B is not set out in the charge, or is set out incorrectly. A defends himself, calls witness, and gives his own account of the transaction. The Court may infer from this that the omission to set out the manner of the cheating is not material.

(c.) A is charged with cheating B, and the manner in which he cheated B is not set out in the charge. There were many transactions between A and B, and A had no means of knowing to which of them the charge referred, and offered no defence. The Court may infer from such facts that the omission to set out the manner of the cheating was in this case a material error.

(g) ଆମନ୍ଦେର ବାଧେ ଅୟମୁକ ଗମଯେ ଓ କ୍ଷାମେ ଯିଥାଯ୍ୟ ଶାକ୍ୟ ଦେଇ ବ୍ୟାପାରାଧିକ ଅଭିଯୋଗ ହାଇଲେ ଆମନ୍ଦେର ଗାନ୍ଧେର ସେ ଅଂଶ ଯିଥାଯ୍ୟ ବଲିଲା ଯାତ୍ର ହାଇଲ ଅଭିଯୋଗଗତେ ଦେଇ ଅଂଶ ଲିଖିତେ ହାଇବେ ।

(ସ) ବଲରାମ ଥାର୍ମକ ରାଜକୀୟ କାର୍ଯ୍ୟକାରକ ରାଜକୀୟ କର୍ମ ଚିରକାହ କରିଦେଇଥ ଏହମ ମଧ୍ୟେ ଆମମ ଅସୁକ ମଧ୍ୟେ ଓ ପ୍ରାୟେ ତୋହାକେ ବାଧା ଦିଲ ବଲିଯା ଆମମରେ ମାଧ୍ୟେ ଅଭିଯୋଗ ହଇଲେ, ବଲରାମେର କର୍ମ ଚିରକାହରଙ୍ଗ ମଧ୍ୟେ ଆମମ କି ଫଳାରେ ତୋହାର ବାଧା ଦିଲ ଅଭିଯୋଗପତ୍ରେ ଏହି କଥା ଲିଖିତ ହିବେ ।

(୫) ଆମ୍ବଦ ଅମୁକ ନମରେ ଓ ପ୍ରାମେ ବଲରାଯକେ ବଧ କରି-
ଗ୍ରାହେ ସିଲିଯା ତୋହାର ଘାୟେ ଅଭିଧୋଗ ହିଲେ, ଆମ୍ବଦ କି
ଅକାରେ ବଲରାଯକେ ବଧ କରିବାଛିଲ ଅଭିଧୋଗପତ୍ରେ ଏଇ କଥା
ଲିଖିବାର ଆବଶ୍ୟକ ଘାୟି ।

(5) ଦଲଗ୍ରାମେର ଦଶ ମା ହର ଏହି ଉଦ୍‌ଦେଶେ ଆମନ୍ତ ଆଇମେର କୋମ ଆଦେଶ ଅମ୍ବାଯ୍ କରିଯାଇଛ ବଲିଯା ଡାକ୍ତର ମାଧ୍ୟମେ ଅଭିଯୋଗ ହସ୍ତ କରିଯାଇଛା ଆଜାର ଅମ୍ବାଯ୍ ହଇଲ ଓ ଯେ ଆଇମ୍ ଲଞ୍ଚମ ହଇଲ ଅଭିଯୋଗଗୁଡ଼େ ଏହିର କଥା ଲିଖିତ ହସ୍ତରେ ।

୪୪୨ ଥାରୀ । ଅଭିଯୋଗପତ୍ର ଏହି ଆଇମେର ତୃତୀୟ ତକଣିଲେର ବିର୍କାରିତ ତକଣିଲେର ଲିର୍ଦ୍ଦତ ପାଠେକି ପାଠେର ବର୍ଣ୍ଣା । ତାହାର ମର୍ମାକୁମାରେ ଲେଖା ସାଇତେ ପାରିବେ ଇତି ।

୪୧୭ ଶାତ୍ରୀ । ଅପରାଧ ସେ ପ୍ରକାରେ ଲେଖା ଯାଉ କିମ୍ବା
ଅଧେର ଫଳେର କଥା । ୪୧୯ ଶାତ୍ରୀ ସେ ହାତାନ୍ତ ଲିଖି-
ବାର ଆଦେଶ ହିଁଲ ଡାଃ
ଲିଖିତେ କୋଣ ଭ୍ରମ ହିଁଲେ, ଏବଂ ଅପରାଧ ଲିଖିତେ
କିମ୍ବା ଏହାନ୍ତ ବାକ୍ତ କରିବେ ତୁଟି ହିଁଲେ ସମ୍ବନ୍ଧରେ
ଭ୍ରମ କି ତୁଟି ଶାତ୍ରୀ ଅଭିଭୂତ ବାକ୍ତିର ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଭ୍ରମ ନା
ହିଁଯା ଥାକେ ଉବେ ମୋକଷଦ୍ୱାରା ବିଚାର କରଗେର କୋମ୍ପ
କାଳେ ଏହି ଭ୍ରମ କି ତୁଟି ହୁକୁତର ବଲିଯା ଜୀବି ହିଁବେ ନା
ଇତି ।

উদ্বোধন ।

(ক) আমদের দ্বিতীয় স্থানে ছিল এ আমদের যে সময়ে তাহা পাইয়াছিল সেই সময়ে তাহা কৃতিম কামিনি বলিয়া তারতবদীর দশ বিধির আইনের ২৪২ ধারায়তে তাহার সামে অভিযোগ হইল। কিন্তু অভিযোগপত্রে “প্রতিরুণিভাবে” কথা লেখা যায় নাই। সেই শব্দ যা লেখাতে আমদের বস্তুতঃ অম হইয়াছে ইহা দৃষ্টি যা হইলে এই অম গুরুতর বলিয়া আম করিতে হইবে যা।

(খ) আমদের আমে হলদামকে বক্তব্য করিবার অভিযোগ হয় কিন্তু কি প্রকারে তাহাকে বক্তব্য করিল এই কথা অভিযোগপত্রে লেখা যাই আই কিন্ত। অশুক্রপণে লেখা গোল। আমদের প্রতিবাদ করিয়া গাফিনিশকে ডাক্তান ও আগমনার ম্যোগত সেই ব্যাপারের ভাষ্ট আমাইল। আদালত হই। দেখিয়া সেই বক্তব্য কার্য যে প্রকারে করা গিয়াছিল এই কথা না লেখ। গুরতর ময় বলিয়। অনুমান করিতে পারিবেন।

(g) আবদ্ধের ঘামে বলয়াশকে বক্তব্য করিবার অভিযোগ
কর্য কিন্তু কি প্রকারে ভাষ্টকে বক্তব্য করিল এই কথা এই
অভিযোগপত্রে লেখা যায় নাই। আবদ্ধের ও বলয়াশকের
মধ্যে অদেক ব্যাপার চলিত অতএব কোন্তু ব্যাপার দরিয়া
এই অভিযোগ হইল আবদ্ধ ইহা মিলণশ করিতে যা পারিয়া
প্রতিবাদ করে নাই। এই স্থলে বক্তব্য কি প্রকারে করা
গেল এই কথা যা লেখাই উল্লেখ কর, আদালত উক্ত
ক্ষতাপ্ত দৃষ্ট এই অনুমতি করিতে পারিবেন।

(d.) A is charged with the murder of Khuda Baksh on the 21st January. In fact the murdered person's name was Haidar Baksh and the date of the murder was the 20th January. A was never charged with any murder but one, and had heard the inquiry before the Magistrate which referred exclusively to the case of Haidar Baksh. The Court may infer from these facts that A was not misled, and that the error in the charge was immaterial.

(e.) A was charged with murdering Haidar Baksh on the 20th January and Khuda Baksh (who tried to arrest him for that murder) on the 21st January. When charged for the murder of Haidar Baksh he was tried for the murder of Khuda Baksh. The witnesses present in his defence were witnesses in the case of Haidar Baksh. The Court may infer from this that A was misled, and that the error was material.

444. Any accused person may apply to the Court by which he is tried for an amendment of the charge made against him;

and in considering whether any error in a charge did in fact mislead the accused person, the Court shall take into account the fact that he did or did not make such an application.

445. Any Court may, either upon the application of the accused person, or upon its own motion, amend or alter any charge

at any stage of the proceedings before judgment is signed, or, in cases of trials before a Court of Session, before the verdict of the jury is delivered or the opinion of the assessors is expressed. Such amendment shall be read and explained to the accused person.

446. If a prisoner is committed to the Court of Session, either without any charge at all, or upon a charge which the Court, upon reference to the proceedings before the committing Magistrate, considers improper, the Court of Session may draw up a charge for any offence, which it considers to be proved by the evidence taken before the committing Magistrate. A copy of such charge shall be given to the accused person.

(f) আবন্দন জানুআরি মাসের ২১ তারিখে খোদাবক্সকে বধ করিল বলিয়া তাহার মামে অভিযোগ হয়। ইত্যক্তির অক্ষত রাখ ছায়দরবক্স ও জানুআরি মাসের ২০ তারিখে তাহাকে বধ করা যায়। কিন্তু আমন্দের মামে সেই একটি বধাগ্রাধিভিত্তি অন্য বধাগ্রাধিতের অভিযোগ হয় নাই। ও কেবল ছায়দরবক্সের বধের বিষয়ে মাজিট্রেটের সম্মত তদন্ত লওয়া গেলে আবন্দন উপস্থিত হইয়া তাহা শুনিল। এই দ্বন্দ্ব দৃষ্টি আমন্দের ভয় হয় নাই ও অভিযোগ পত্রে যে তুল ছিল তাহা গুরুতর ময় আদালত এই অনুমতি করিতে পারিবেন।

(g) আবন্দন জানুআরি মাসের ২০ তারিখে ছায়দরবক্সকে বধ করিল ও খোদাবক্স তাহাকে ধরিতে গেলে জানুআরি মাসের ২১ তারিখে তাহাকেও বধ করিল আমন্দের মামে এই অভিযোগ হইল। ছায়দরবক্সকে বধ করিবার অভিযোগে খোদাবক্সকে বধ করিবার দ্বিতীয় তাহার বিচার হয়। তাহার সমক্ষে যে সাক্ষির উপস্থিত ছিল তাহারও ছায়দরবক্সের বধের সাক্ষী। ইহাতে আমন্দের ভয় হইল ও গুরুতর তুল হইয়াছে আদালত এই অনুমতি করিতে পারিবেন।

৪৪৪ ধাৰা। যে আদালতের স্থান অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হয় সেই আদালতে সে আপনার বিপক্ষ অংশোধন করিবার প্রতি অভিযোগ সংশোধন হইক্ষণতার কথা।

বাব প্রার্থনা করিতে পারিবে। এবৎ অভিযোগপত্রে কোন তুল থাকাতে ব্যক্তিঃ অভিযুক্ত ব্যক্তির ভয় হইল কি ন', আদালত ইহা বিবেচনা করিবার সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি তত্ত্বপ্রার্থনা করিল কি ন' করিল এই বিষয় ধরিবেন ইতি।

৪৪৫ ধাৰা। কোন আদালত নিষ্পত্তিতে স্বাক্ষর করিবার পূর্বে মোকদ্দমার অভিযোগপত্র সংশোধন অনুষ্ঠান করিবার কোন ধর করিতে আদালতের সময়ে, ও সেশন আদালতে মতে মোকদ্দমার বিচার হইলে জুরির মীমাংসা আনন্দাইবার কিম্বা আদেশ রদের মত ব্যক্তি হইবার পূর্বে কোন সময়ে ঐ আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রার্থনামতে কিম্বা দ্বীর বিবেচনামতে কোন অভিযোগ সংশোধন কি পরিবর্তন করিতে পারিবেন। সংশোধিত কথা অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট পাঠ করা যাইবে ও তাহাকে বুবাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৪৪৬ ধাৰা। অভিবাদিকে যদি অভিযোগপত্র অভিযোগ লইয়া সেশন সম্পর্ক কৰা যাব। কিম্বা আদালতের যজ্ঞপ কার্য আনুচিত্ত জোন করেন তবে সম্পর্ককাৰি মাজিট্রেটের সম্মত সেই সাক্ষ্য লওয়া গেল আদালত সেই সাক্ষ্যস্থাৱা যে অপৰাধ মান্দাগ জোন করেন এমত কোন অপৰাধের অভিযোগপত্র লিখিয়া দিতে পারিবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেই অভিযোগপত্রের প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে ইতি।

447. If the amendment or alteration is such that proceeding immediately

When trial may proceed immediately after amendment.

with the trial is not likely, in the opinion of the Court, to prejudice the accused person in his defence, it shall be at the discretion of the Court, after making such amendment or alteration, to proceed with the trial as if the amended charge had been the original charge.

448. If the amendment or alteration is such that proceeding immediately

When new trial may be directed or trial suspended. with the trial is likely, in the opinion of the Court, to prejudice the accused person

in his defence, the Court may either direct a new trial, or suspend the trial for such period as may be necessary to enable the accused person to make his defence to the amended or altered charge; and, after hearing his defence, the Court may further adjourn the trial, to admit of the appearance of any witness, whose evidence the Court may consider to be material to the case, or whom the accused person may wish to be summoned in his defence.

449. In all cases of amendment or alteration of a charge, the prosecutor and accused person shall be allowed to recall and examine any witness who may have been examined.

Prosecutor and accused person may recall witnesses.

450. If the offence stated in the new charge be one for which previous

Previous sanction to sanction is necessary, the be obtained if offence in new charge require it. case shall not be proceeded with until such sanction is

obtained; unless sanction has been already obtained for a prosecution on the same facts as those on which the new charge was based.

451. If any Appellate Court, or the High Court in the exercise of its powers

Effect of material error of revision, is of opinion that any person, convicted of an offence, was in fact misled in his defence by an error in the charge, it shall direct a new trial to be had upon a charge amended in whatever manner it thinks proper.

৪৪৭ ধারা। অভিযোগপত্রের যেকোন সংশোধন

যেখন সংশোধন কি পরিবর্তন হইল, তদ্দেশ্যে হইলেই বিচারের কার্য মোকদ্দমার কার্য অগোণে চলিতে পারে তাহার চালিলেও অভিযুক্ত ব্যক্তির কথা।

অভিবাদ করিবার কোন ব্যাঘাতের সন্দাবলা নাই,

যদি আদালতের এমত বিবেচনা থাকে তবে এ আদালত উপরূপ বোধ করিলে সেই অভিযোগের সংশোধন কি পরিবর্তন করিলে পর সেই সংশোধিত অভিযোগ গুরুত্বের ন্যায় জান করিয়া মোকদ্দমার বিষয়ে করিতে থাকিবেন ইতি।

৪৪৮। অভিযোগের যে সংশোধন কি পরিবর্তন হইল তদ্দেশ্যে মোকদ্দমার কার্য অগোণে হইতে পারিবে না। চালিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির কথা।

অভিবাদ করণে ব্যাঘাতের

সত্ত্বে আদালত এমত বিবেচনা করিলে মূত্তন বিচার হন্তে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তি সাধিত কি পরিবর্তিত অভিযোগের উত্তর নির্ণয় পাই এ জন্য যত কাজ আবশ্যিক তত কাল বিচার কার্য স্থগিত হৃথিতে পারিবেন। ও তাহার উত্তর শুনলে আদালত মোকদ্দমার পক্ষে যে সাক্ষির স্বাক্ষর, গুরুত্বের জান করেন, কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনির উত্তরের পোষকতার যে সাক্ষিদিগকে সমন করাইতে ইচ্ছা করে সেই সাক্ষির উপর্যুক্ত হইতে পারে এই নিমিত্তে আদালত অন্য দিনপর্যায়ে আবার মোকদ্দমার বিচার কার্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

৪৪৯ ধারা। অভিযোগপত্রের সংশোধন কি পরিবর্তন হইলে পুরুষে যে সাক্ষিদিগকে অভিযোগ করার ও অভিযুক্ত ব্যক্তির পুরুষ ডাক্তাতে পারিবার কথা।

পরীক্ষা করিবার অনুমতি পাইবেন ইতি।

৪৫০ ধারা। মূত্তন অভিযোগ পত্রে যে অপরাধ ব্যতীত তৎক্ষেত্রে অন্যথে অনুমতি পাওয়া আবশ্যিক হইলে যতকাল এ অনুমতি পাওয়া না যাব ততকাল মোকদ্দমার কার্য চলিবে না। কিন্তু মূত্তন অভিযোগ যে হস্তান্ত মূলক হয় সেই হস্তান্তমতে অভিযোগ করিবার অনুমতি পুরুষ পাওয়া গোলে মোকদ্দমা চলিতে পারিবে ইতি।

৪৫১ ধারা। কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে ব্যক্ত অভিযোগপত্রে অন্যত্বে অনুমতি অর্থ হইল তা-থাকাতে তাহার অভিবাদ করণে করণে করণে করণে হইয়াছে আ-

পাইল আদালতের কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতা-কুসারে কার্য করত হাই কোর্টের এই অভিমত থাকিলে এই আদালত সেই অভিযোগপত্র যত্ক্ষেত্রে সংশোধন করা উচিত বোধ করেন তত্ক্ষেত্রে সংশোধন করিয়া সেই সংশোধিত অভিযোগপত্র কুসারে মূত্তন বিচার হইবার আজ্ঞা করিবেন।

If such Court is of opinion that the facts of the case are such that no valid charge could be preferred against the person accused in respect of the facts proved, it shall quash the conviction.

Illustration.

A is convicted of an offence under section 188 of the Indian Penal Code upon a charge which omits to state that A knew that he was directed to abstain from a certain act by an order promulgated by a public servant lawfully empowered to promulgate such order. If the Court thinks it probable that A had such knowledge, that he was misled in his defence by the omission from the charge of the statement that he had, it shall direct a new trial upon an amended charge. If it appears probable from the proceedings that A had no such knowledge, it shall quash the conviction.

JOINED CHARGES.

452. There may be a separate charge for every distinct offence of which any person is accused, and every such charge must be tried separately except in the cases hereinafter accepted.

Illustration.

A is accused of a theft on one occasion, and of causing grievous hurt on another occasion. A must be separately charged and separately tried for the theft and the causing grievous hurt.

453. When a person is accused of more offences than one of the same kind committed within one year of each other, he may be charged and tried at the same time for any number of them not exceeding three.

EXPLANATION.—Offences are said to be of the same kind under this section if they fall within the provisions of section four hundred and fiftyfive.

454. I.—If in one set of facts so connected together as to form the same transaction, more offences than one are committed by the same person, he may be charged with and tried for every such offence at the same time.

II.—If a single act falls within two separate definitions of any law in force for the time being by which offences are defined or punished, the person who does it may be charged with each of the offences so committed, but he must not receive a more severe punishment than could be awarded by the Court which tries him for either.

মোকদ্দমার স্বতন্ত্র দণ্ড যে হস্তান্তের প্রমাণ হইল তচ্ছালকে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে কোম অন্তর্ভুক্ত অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারে না এবং আদালতের এই অধিক্ষেত্রে আদালত এ অপরাধ-মিশন অসিঙ্ক "রিবেন টিকি।

উদাহরণ।

ভারত স্বীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারামতে আদালতে অপরাধ মিশন হইয়াছে, কিন্তু আইনমতে রাজকীয় যে কার্য-রক্তের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা আছে তাহার প্রচারিত আজ্ঞাক্তমে কোম কার্য করিতে বিষেধ হইল আদালত এই কথা যে তামিত ইহা অভিযোগপত্রে লেখা যায় নাই। আদালত সেই কথা জারিত কিন্তু অভিযোগপত্রে তাহার সেই আইনের কথা লেখা যা যাগ্যরাতে তাহার অভিযোগ করিলে সংশ্লিষ্ট অভিযোগপত্রসূচার স্বত্ত্ব বিচার হইবার আজ্ঞা করিবে। কিন্তু আমুষ্ঠানিক কার্য দ্বারা আদালত এই অনুভব হইলে আদালত এ অপরাধমিশন অসিঙ্ক করিবে।

অভিযোগ সংযোগ করিবার কথা।

৪৫২ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে যেৱ অপরাধের নালিশ হয় তাহার ভিন্ন ভিন্ন অপরাধের তিনি অভিযোগ হওয়ার কথা। অভিযোগ নিয়লিখিত বর্জিত স্থল-ভিন্ন উক্ত প্রত্যেক অভিযোগের স্বতন্ত্র বিচার করিতে হইবে।

উদাহরণ।

আদালত এক সময়ে চুরি করিল অব্য সময়ে গুরুতর পৌড়া জম্বাইল বলিয়া তাহার নামে বালিশ হয়। তাহার নামে চুরি করিলে ও গুরুতর পৌড়া জম্বাওমের স্বতন্ত্র অভিযোগ করিতে ও তাহার স্বতন্ত্র বিচার করিতে হইবে।

৪৫৩ ধারা। কোন ব্যক্তি এক অপরাধ করিয়া এক বৎসরের মধ্যে আবার সেই অপরাধ করিল এই প্রকারে দুই কি অধিকবার করিবার অভিযোগ এক বৎসরের মধ্যে হইতে পারিবার কথা। এই অপরাধ করিবার অভিযোগ হইলে তিনবারের অনধিক সেই অপরাধের অভিযোগ ও বিচার এক সময়ে হইতে পারিবে।

ব্যাখ্যা——যেৱ অপরাধ ৪৫৫ ধারার বিধানের মধ্যে আইনে তাহা এই ধারামত এক প্রকারের অপরাধ বলা যায় ইতি।

৪৫৪ ধারা। ১ প্রকরণ। কএক ক্রিয়া পরম্পরার সংস্কৃত হইয়া এক ব্যক্তি দুই কি তদধিক পীর হইলে ও একি ব্যক্তির ধারা সেই ক্রিয়া স্থানিক হইতে কিন্তু অপরাধ করিবার অভিযোগ প্রত্যেক অভিযোগের স্বতন্ত্র বিচার হইতে পারিবে।

২ প্রকরণ। প্রকালের প্রচলিত যে আইন মতে অপরাধের অর্থনির্ণয় পদ্ধতি হয় এমত কোন আইনের নির্দিষ্ট স্বতন্ত্র হইতে কিন্তু অর্থের মধ্যে একি ক্রিয়া আইনে সেই ক্রিয়াকারির নামে তদন্ত প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিবে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত তাহার একত্র অপরাধের যত দণ্ড করিতে পারেন এই ব্যক্তির তদন্তপক্ষ কাঠম দণ্ড হইবে না।

III.—If several facts of which one or more than one would by itself constitute an offence form, when combined, an offence under the provisions of any law in force for the time being, by which offences are defined or punished,

III.—Acts severally constituting more than one offence, but collectively coming within one definition.

III.—A person who does them may be charged with every offence which he may have committed, but he must not receive for such offences, collectively, a punishment more severe than that which might have been awarded, by the Court trying him, for any one of such offences, or for the offence formed by their combination.

Illustrations.

To paragraph I.

(a.) A rescues B, a person in lawful custody, and causes grievous hurt to C, a constable in whose custody B was. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 225 and 333, Indian Penal Code.

(b.) A has in his possession several counterfeit seals with the intention of committing several forgeries. A may be separately charged with, convicted of, and punished for the possession of each seal for a distinct forgery, under section 473, Indian Penal Code.

(c.) A, with intent to cause injury to B, institutes proceedings against him knowing there is no just or lawful ground for such proceedings. A also falsely charges B with having committed an offence. A may be separately charged with, convicted of, and punished for two offences under section 211, Indian Penal Code.

(d.) A, with intent to injure B, brings a false charge against him of having committed an offence. On the trial A gives false evidence against B. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 211 and 194, or 195, Indian Penal Code.

(e.) A, knowing that B, a female minor, has been kidnapped, wrongfully confines her and detains her as a slave. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 368 (read with 367) and 370, Indian Penal Code.

(f.) A, with six others, commits the offences of rioting, grievous hurt, and of assaulting a public servant engaged in suppressing the riot. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 147, 325, and 152, Indian Penal Code.

৩ প্রকরণ। অনেক ক্রিয়ার মধ্যে এক কি কএক

ক্রিয়া স্বতই অপরাধ হইলেও যৎকালের অ-
সহিত কিন্তু এ অপরাধ সমষ্টি একি সংজ্ঞার মধ্যে
আইলে তাহার কথা।

একি অপরাধ হইলে, সেই ক্রিয়াকারির মামে উক্ত
প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিবে কিন্তু
যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত
উক্ত অন্যতর অপরাধের কিন্তু সেই অপরাধ সম-
ষ্টিতে যে অপরাধ হয় তাহার যত দণ্ড করিতে পারেন
ঐ বাস্তির সেই সকল অপরাধের নিমিত্ত তদন্তেকা-
র্তন দণ্ড পাইতে হইবে না ইতি।

উদাহরণ।

প্রথম প্রকরণের।

(ক) বলরাম আইমতে হেকাকতে ছিল আমল তাহাকে
জের করিয়া ছাড়াইয়া দিল এবং বলরাম চন্দ রাষ্ট্র যে
কম্বিলের হেকাকতে ছিল তাহার গুরুতর পীড়া জন্মাইল।
এই স্থলে আমলের মামে তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের
২২৫ ও ৩৩০ ধারামতে অপরাধের পৃথকৰ অভিযোগ ও তা-
হার পৃথকৰ অপরাধ মিশ্য ও পৃথকৰ দণ্ড হইতে পারে।

(খ) আমেক জালগত করিবার মামলে আমলের যিকট
অনেক করিয়ে যোহুর আছে। এই স্থলে আমলের মামে
তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের ৪৭৩ ধারামতে তিঙু জাল
কার্যের ক্ষেত্রে তাহার যিকট ধাকা একু যোহুরের বিষিত
তাহার মামে পৃথকৰ অভিযোগ ও তাহার পৃথকৰ অপরাধ
মিশ্য ও পৃথকৰ দণ্ড হইতে পারিবে।

(গ) বলরামের মামে যোকদমা করিবার যথোর্থ ও যায়
কারণ মাই জারিয়া আমল তাহার ছামি করিবার অভি-
যোগে তাহার মামে যোকদমা উপস্থিত করে। আদো
বলরাম কোম অপরাধ করিয়াছে বলিয়া আমল তাহার
মামে যিদ্যা অভিযোগ করে। তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির
আইমের ২১১ ধারামতে আমলের মামে পৃথকৰণে দুই
অপরাধের অভিযোগ ও দুই অপরাধ মিশ্য ও দুই অপ-
রাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(ঘ) আমল বলরামের ছামি করিবার অভিযোগে অপ-
রাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার মামে যিদ্যা অভিযোগ করে।
বিচার কালে আমল বলরামের বিপক্ষে যিদ্যা শক্য নেয়।
আমলের মামে তারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের ২১১ ও
১৯৪ কি ১৯৫ ধারামতে পৃথকৰ অপরাধের অভিযোগ
ও সেই ২ অপরাধ মিশ্য ও সেই অপরাধের দণ্ড হইতে
পারিবে।

(ঙ) বাস্তামু বালিকাকে চুরি করা গিয়াছে আমল ইচ্ছা
জারিয়া তাহাকে অম্যায়মতে বক্ষ রাখিয়া বালীর ম্যায়
জাটক করিয়া রাখে। তারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইমের ৩৬৭
ধারার মঙ্গে ৩৬৮ ধারা পাঠ করিয়া আমলের মামে সেই ৩৬৮
ধারামতে ও ৩৭০ ধারামতে স্বতন্ত্র২ অপরাধের অভিযোগ
ও স্বতন্ত্র২ অপরাধ মিশ্য ও স্বতন্ত্র২ অপরাধের দণ্ড হইতে
পারিবে।

(চ) আমল অন্য ছয় জনকে মঙ্গে লইয়া হঙ্গমা করণ ও
গুরুতর অপরাধ জয়াওম অপরাধ এবং রাজকীয় কার্যকারক
ক্ষমতায় বিদ্যুত করিবার উদ্দেশ্য করিলে তাহার প্রতি
এ হঙ্গমা বিদ্যুত করিবার উদ্দেশ্য করিল। আমলের মামে তারতবর্ষীয়
আক্রমণ করণপ্রাধ করিল। আমলের মামে তারতবর্ষীয়
দণ্ডবিধির আইমের ১৪৭ ও ৩২৫ ও ১৫২ ধারামত অপরাধের
পৃথকৰ অভিযোগ ও তাহার সেই ২ অপরাধ মিশ্য ও সেই ২
অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(g.) A criminally intimidates B, C, and D at the same time. A may be separately charged with convicted of, and punished for each of the three offences, under section 506, Indian Penal Code.

(h.) A intentionally causes the death of three persons by upsetting a boat. A may be separately charged with, convicted of, and punished for three offences under section 302, Indian Penal Code.

To paragraph II.

(i.) A commits mischief by cutting down a tree in a Government forest. The tree overhangs the bank of a river and falls into the stream. A commits theft by having severed the tree and by floating it down the river to his village, where he sells it. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 426 and 379, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 379 only.

(j.) A wrongfully strikes B with a cane. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 352 and 323 of the Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 323 only.

(k.) A wrongfully kills a buffalo worth sixty rupees belonging to B, and then takes away the carcase in a manner amounting to theft. A may be separately charged with, and convicted of offences under sections 429 and 379, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 429 only.

(l.) Several stolen sacks of corn are made over to A and B, who know they are stolen property. A and B thereupon assist each other to conceal the sacks at the bottom of a grain-pit. A and B may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 411 and 414, Indian Penal Code; but the Court which tries them may not inflict a severer sentence than if it had convicted them under one of those sections only.

(m.) A uses a forged document in evidence in order to convict B, a public servant, of an offence under section 167. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 471 (read with 466) and 196 of the Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under one of those sections only.

(ক) আমন্ত্র একি সময়ে বলরামকে ও চন্দ্রকে ও নীল-মাথকে অপরাধ ঘটিত ভব দর্শাইল। উভ তিম ব্যক্তির পক্ষে যে তিমটি অপরাধ হইল ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের ৫০৬ ধারামতে তাহার মামে প্রতোক অপরাধের অভিযোগ ও একই অপরাধ বিনয় ও একই অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(জ) আমন্ত্র দ্বৈকা উন্টাইয়া ফেলিয়া ইচ্ছাপূর্বক তিম জমের মৃত্যুর কারণ হইল। আমন্ত্রের মামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের ৩০২ ধারামত তিমটি অপরাধের প্রথকৰ অভিযোগ ও তাহার সেই তিম অপরাধ বিনয় ও তিম অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

২. প্রকরণের।

(ব) আমন্ত্র গুরন্ধের্টের বনের কোম রুক্ষ কাটিয়া ফেলিয়া অপকার করিল। ঈ রুক্ষ মদীর ধারে ঝুলিয়া থাকাতে মদীতে পড়িয়া গেল। আমন্ত্র রুক্ষ ছেদন করিলে পর মদীতে ভাসাইয়া আপন গামে আমন্ত্র বিক্রয় করাতে চৌর্য অপরাধ করিয়াছে। আমন্ত্রের মামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের ৪২৬ ও ৩৭৯ ধারামত অপরাধের অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ বিনয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত কেবল ৩৭৯ ধারামতে তাহার অপরাধ বিনয় করিয়া যে দণ্ড দিতে পারিতে তদপেক্ষ কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে না।

(ঝ) আমন্ত্র অম্যায়মতে বলরামকে বেতাহাত করে। আমন্ত্রের মামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের ৪৫২ ও ৩২৩ ধারামত অপরাধের স্ততন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ বিনয় হইতে পারে। কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেম সেই আদালত কেবল ৩২৩ ধারামতে তাহার অপরাধ বিনয় করিয়া যে দণ্ড করিতে পারিতে তদপেক্ষ কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে না।

(ঞ) বলরামের ৬০ টাকা মুল্যের এক মহিম আমন্ত্র অম্যায়মতে মারিয়া ফেলিয়া থেকে তাহার দেহ লইয়া যাই তাহা চৌর্য অপরাধের তুল্য হয়। আমন্ত্রের মামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের ৪২১ ও ৩৭৯ ধারামত অপরাধের স্ততন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ বিনয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেম সেই আদালত কেবল ৩২১ ধারামতে তাহার অপরাধ বিনয় করিলে যে দণ্ড করিতে পারিতে তদপেক্ষ কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে না।

(ঢ) কএক বল্টি চাউল চুরি হইয়া আমন্ত্রকে ও বলরামকে দেওয়া যাই। তাহারাও সেই চাউল চোরার দ্বাৰা আমন্ত্র মুকাইয়া রাখিবার কার্যে পরম্পরা মাছিয়া করিল। আমন্ত্রের ও বলরামের মামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের ৪১১ ও ৪১৪ ধারামত অপরাধের স্ততন্ত্র অভিযোগ ও তাহারদের সেই অপরাধ বিনয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহারদের বিচার করেম সেই আদালত ঈ ধারার মধ্যে কেবল এক ধারাক্ষেত্ৰে যত দণ্ড করিতে পারিতে তদপেক্ষ কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিবে না।

(ঙ) বলরাম মামক রাজকীয় কাৰ্য্যকাৰকের ১৬৭ ধারামত অপরাধ বিনয় হয় এই মিহিন্ত আমন্ত্র প্রমাণ প্রত্যেক জালকু দলীল ঝৈলভূত কৰিল। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের ৪৭১ ধারার সহিত ৪১৬ ধারা গঠ কৰিয়া আমন্ত্রের মামে ৪১১ ও ১৯৬ ধারামত অপরাধের প্রথকৰ অভিযোগ ও তাহার প্রথকৰ অপরাধ বিনয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেম সেই আদালত উক ধাৰাৰ একতৰ ধাৰাক্ষেত্ৰে তাহার অপরাধ বিনয় কৰিয়া যত দণ্ড করিতে পারিতে তদপেক্ষ কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে না।

To paragraph III.

(n.) A commits house-breaking by day with intent to commit adultery, and commits, in the house so entered, adultery with B's wife. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 454 and 497, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under section 497 only.

(o.) A robs B, and, in doing so, voluntarily causes hurt to him. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 323, 392, and 394 of the Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under sections 392 or 394 only.

(p.) A entices B, the wife of C, away, and then commits adultery with her. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 498 and 497, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under section 497 only.

455. If a single act or set of acts is of such a nature that it is doubtful

Where it is doubtful what offence has been committed.
will constitute, the accused person may be charged with having committed any such offence; and any number of such charges may be tried at once, or he may be charged in the alternative with having committed some one of the said offences.

Illustration.

A is accused of an act which may amount to either theft, receiving stolen property, criminal breach of trust, or cheating. He may be charged separately with theft, criminal breach of trust, and cheating, or he may be charged with having committed either theft or criminal breach of trust, or cheating.

456. If in the case mentioned in the last section, one charge only is brought against an accused person, and it appears in evidence that he committed a

When a person charged with one offence can be convicted of another.
different offence, for which he might have been charged under the provisions of that section, he may be convicted of the offence which he is shown to have committed, although he was not charged with it.

Illustration.

A is charged with theft. It appears that he committed criminal breach of trust or receiving stolen goods. He

ও প্রকরণের।

(ট) আমন্দন পরদার গুরুত্ব করিবার উদ্দেশ্যে দিমদামে পর্যবেক্ষণ করিয়া সেই গৃহে এবিষ্ট হইলে বলয়ামের তাঁতে উপগত হয়। আমন্দের মামে তাঁরতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৫৮ ও ৪৯৭ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই২ অপরাধ দ্বিগ্রহ হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেম সেই আদালত কেবল ৪৯৭ ধারামতে তাহার অপরাধ দ্বিগ্রহ করিয়া যে স্বত্ত্ব করিতে পারে তদন্তেক্ষণ। কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে না।

(গ) আমন্দ বলয়ামের স্বত্ত্ব অপহরণ করে ও সেই কার্য করলে ইচ্ছাপূর্বক তাহার পীড়া জন্মায়। আমন্দের মামে তাঁরতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩২৩ ও ৩৯২ ও ৩৯৪ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই২ অপরাধ দ্বিগ্রহ হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেম সেই আদালত কেবল ৩৯২ কিম্বা ৩৯৪ ধারামতে তাহার অপরাধ দ্বিগ্রহ করিয়া যে স্বত্ত্ব করিতে পারিতেব তদন্তেক্ষণ। কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে না।

(ড) আমন্দ চান্দের তাঁ বাঁকাকে কুসলাইয়া লইয়া তাঁতে উপগত হয়। আমন্দের মামে তাঁরতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৫৮ ও ৪৯৭ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই২ অপরাধ দ্বিগ্রহ হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেম সেই আদালত কেবল ৪৯৭ ধারামতে তাহার অপরাধ দ্বিগ্রহ করিয়া যে স্বত্ত্ব করিতে পারিতেব তদন্তেক্ষণ। কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবে না।

৪৫৫ ধারা। একি ক্রিয়ার কিম্বা ক্রিয়া সংযোগের কাব দৃষ্টে যেহেতু স্বত্ত্বের কি অপরাধ হইয়াছে এই বিষয়ের সন্দেহ স্থলের প্রমাণ করা যাইতে পারে এই বিষয়ের সন্দেহ স্থলের তাহাতে অনেক অপৰাধের মধ্যে একি সময়ে তাহার কোন সংখ্যার বিচার হইতে পারিবে কিম্বা উক্ত সকল অপরাধের মধ্যে অন্যতর অপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার মামে অভিযোগ হইতে পারিবে ইতি।
উদাহরণ।

যে ক্রিয়া চৌর্য হইতে পারে বা চৌরা জব্য গঢ়ণ বা অপরাধ তাঁবে বিশ্বাসব্যাকতি করণ বা বক্রম অপরাধও হইতে পারে আমন্দের মামে এমত ক্রিয়ার অভিযোগ হয়। তাহার মামে চৌর্য ও অপরাধতাঁবে বিশ্বাসব্যাকতি ও বক্রম অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ হইতে পারিবে অথবা চৌর্য কি অপরাধতাঁবে বিশ্বাসব্যাকতি করণ কিম্বা বক্রম করণ ইহার মধ্যে কোম এক অপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার মামে অভিযোগ হইতে পারিবে।

৪৫৬ ধারা। ইহার পূর্ব ধারার লিখিত স্থলে অভিযোগ হুক্ত ব্যক্তির মামে কেবল এক অপরাধের অভিযোগ হইলেও এবং ঐ ধারার মে তাহার অন্য অপরাধ বিধানমতে অন্য যে অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিবে তাহার কথা।
পারিত মে ঐ অন্য অপরাধ করিয়াছে প্রমাণবারা ইহা দৃষ্ট হইলে তাহার মামে অপরাধের প্রমাণ হয় তাহার মামে সেই অপরাধের অভিযোগ না হইলেও তাহার মামে সেই অপরাধ দ্বিগ্রহ হইতে পারিবে ইতি।
উদাহরণ।

আমন্দের মামে চৌর্যের অভিযোগ হয়। কিন্তু সে অপরাধতাঁবে বিশ্বাসব্যাকতি করিয়াছে কিম্বা চৌরা জব্য গঢ়ণ

may be convicted of criminal breach of trust or receiving stolen goods, though he was not charged with it.

457. When a person is charged with an offence, and part of the charge is not proved, but the part which is proved amounts to a different offence, he may be convicted of the offence which he is proved to have committed though he was not charged with it.

When offence proved included in offence charged.

Illustrations.

(a.) A is charged under section 407, Indian Penal Code, with criminal branch of trust in respect of property entrusted to him as a carrier. It appears that he did commit criminal branch of trust under section 406 in respect of the property, but that it was not entrusted to him as a carrier. He may be convicted of criminal branch of trust under section 406.

(b.) A is charged with murder. He may be convicted of culpable homicide or of causing death by negligence.

458. When more persons than one are accused of the same offence, or of what persons may be different offences committed charged jointly.

in the same transaction, or when one person is accused of committing any offence and another of abetment of, or attempt to, commit such offence, they may be charged and tried together or separately, as the Court thinks proper, and the provisions hereinbefore contained shall apply to all such charges.

Illustrations.

(a.) A and B are accused of the same murder. A and B may be charged and tried together for the murder.

(b.) A and B are accused of a robbery in the course of which A commits a murder with which B has nothing to do. A and B may be tried together on a charge, charging both of them, with the robbery, and A alone with the murder.

(c.) A and B are both charged with a theft, and B is charged with two other thefts committed by him in the course of the same transaction. A and B may be both tried together on a charge, charging both with the one theft, and B alone with the two other thefts.

করিয়াছে ইহা দৃষ্ট হইল। তাহার মামে ঐং অপরাধের অভিযোগ মা হইলেও তাহার অপরাধভাবে বিশ্বাস্থাপকতা কিম্বা চোরা জব্য গহণ অপরাধ বিষয় হইতে পারিবে।

৪৫৭ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ যোগ হইয়া অভিযোগের যে অপরাধের প্রমাণ হয় এক অংশের প্রমাণ মা তাহা অভিযোগের মধ্যে হইলেও অন্য যে অংশের ধরা গোলে তাহার কথা। প্রমাণ হয় তাহাই অন্য অপরাধের তুলা হইলে তাহার যে অপরাধ প্রমাণ হইল তাহার নামে সেই অপরাধের অভিযোগ মা হইলেও তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আমল মুটিরা আছে বলিয়া তাহার প্রতি বিশ্বাসপূর্বক কোম জব্য দেওয়া গোলে যে অপরাধভাবে বিশ্বাস্থাপকতা করিয়াছে তারতবৰ্তীর দণ্ডবিধির আইনের ৪০৭ ধারামতে এই অভিযোগ হইল। সেই ব্যক্তি ঐ জব্য লইয়া ৪০৬ ধারামতে অপরাধভাবে বিশ্বাসপূর্বক তাহাকে দেওয়া যাব নাই ইহা দৃষ্ট হইলে ৪০৬ ধারামতে তাহার অপরাধভাবে বিশ্বাসপূর্বকতা অপরাধ বিষয় হইতে পারিবে।

(খ) আমলের মামে জামজত বধের অভিযোগ হয়। তাহার দোষভাবে ঘৰহন্তা কিম্বা অমৰ্যাধোগে গঠের মৃত্যুর কারণ হওয়া অপরাধ বিষয় হইতে পারিবে।

৪৫৮ ধারা। ছই কি তদনিক ব্যক্তির নামে একি যেহে ব্যক্তিদের অভিযোগ একত ধরা যাইতে পারে ভিন্ন ২ অপরাধের যোগ একত ধরা যাইতে অভিযোগ হইলে কিম্বা এক পারে তাহারদের কথা। ব্যক্তির নামে অপরাধ করণের ও অথা ব্যক্তির নামে এই অপরাধের সহায়তা কি অপরাধ করিবার উদ্বোগ করণের অভিযোগ হইলে আমলত যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি তাহারদের নামে একত্র বা অভিযোগ অভিযোগ ও বিচার হইতে পারিবে। ভজ্ঞপ সকল অভিযোগের প্রতি পুরুষলিপিতে বিশ্বাসপূর্বক বিচার হইতে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আমল ও বলরাম উভয়ের মামে একি বধপরাধের মালিশ হয়। উভয়ের মামে একি অভিযোগপত্র হইতে পারে ও উভয়ের একি কালে বিচার হইতে পারিবে।

(খ) আমল ও বলরাম উভয়ের মামে দস্তাতার মালিশ হয় সেই দস্তাতা করল সময়ে আমল কোম ব্যক্তিকে বধ করিল তাহামতে বলরামের মশ্য ছিল ব।। এমন ক্ষেত্রে দস্তাতা করিয়ের অভিযোগে আমল ও বলরামের একত্র বিচার হইতে পারে এবং বধপরাধের বিষিত কেবল আমলের বিচার হইতে পারিবে।

(গ) আমল ও বলরাম একি চৌর্য করিয়াছে বলিয়া দৃষ্ট করের মামে মালিশ হয়। ও সেই ব্যাপারের মধ্যে বলরাম আম্য দৃষ্ট চৌর্যাপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার মামে মালিশ হয়। যে মালিশমতে আমল ও বলরাম দুই জনের চৌর্যাপরাধ করিবার অভিযোগ হইল সেই অভিযোগে দুই জনের একত্র বিচার এবং অম্য দুই চৌর্যাপরাধে কেবল বলরামের বিচার হইতে পারিবে।

459. In trials before a Court of Session or High Court, when more

Withdrawal of remaining charges on conviction on one of several charges.

had on one or more of them, the Government Pleader or other officer conducting the prosecution may, with the consent of the Court, withdraw, or the Court of its own accord may suspend, the inquiry into the remaining charge or charges.

PREVIOUS ACQUITTALS OR CONVICTIONS.

460. A person who has once been tried for an offence and convicted or acquitted of such offence, shall

Person once convicted or acquitted not to be tried for same offence.

not be liable to be tried again on the same facts for the same offence, nor for any other offence, for which a different charge from the one made against him might have been made under section four hundred and fifty-five, or for which he might have been convicted under section four hundred and fifty-six.

A person convicted or acquitted of any offence, may be afterwards tried for any offence for which a separate charge might have been made against him on the former trial under section four hundred and fifty-four, paragraph I.

A person acquitted or convicted of any offence in respect of any act causing consequences which together with such act constituted a different offence from that for which such person was acquitted or convicted, may be afterwards tried for such last-mentioned offence, if the consequences had not happened, or were not known to the Court to have happened, at the time when he was acquitted or convicted.

A person acquitted or convicted of any offence in respect of any facts may, notwithstanding such acquittal or conviction, be subsequently charged with and tried for any other offence which he may have committed in respect of the same facts, if the Court by which he was first tried was not competent to try the offence with which he is subsequently charged.

Illustrations.

(a.) A is tried upon a charge of theft as a servant and acquitted. He cannot afterwards be charged upon the

১৫৯ থার্ড। মেশান আদালতের কিছু হাই কোর্টের
প্রাথমিক মোকদ্দমায় এক
অধিক অভিযোগ হইয়া
একের প্রধান হইলে অব্য-
সকল অভিযোগ উঠাইয়া
যাবে এক কি অধিক অভি-
বাধার কথা।

হইলে গৱর্নমেন্টের উকীল কিছু অন্য যে কর্তৃকারক
অভিযোগের সমস্ত কার্য চালান ভিত্তি আদালতের
অনুমতি প্রাপ্তপূর্বক তান্য এক কি অধিক অভিযোগ
উঠাইয়া লাইতে পারিবেন কিছু আদালত আপন ইচ্ছা-
মতে এ অন্য অভিযোগের তদন্ত লওন কার্য নির্ণয়
হইতে পারিবেন ইতি।

পূর্ব নির্দেশকরণ কি অপরাধ নির্ণয়ের কথা।

৪৬০ থার্ড।। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন ব্য-
ক্তির একবার নির্দেশীয়
কি অপরাধী বলিয়া দ্বিন্দৰ
হইল তাহার সেই অপরাধে
বিচার না হইবার কথা।
পূর্ব নির্দেশ কি সেই
নির্দেশকরণ আজী প্রবল থাকে তত কাল সেই
হস্তান্তর্মূলক সেই অপরাধহেতুক কিছু ৪৫৬ থার্ডতে
তাহার নামে তাস্তি যে অপরাধের অভিযোগ হইতে
পারিত কিছু ৪৫৬ থার্ডতে তাহার যে অপরাধ নির্ণয়
হইতে পারিত এমত অন্য কোন অপরাধ হেতুক তাহার
পুনর্বিচার হইতে পারিবে না।

কোন ব্যক্তির কোন অপরাধ নির্ণয় হইলে কিছু
তাহাকে নির্দেশ করা গেলে পর, যদি ৪৫৪ থার্ডত
১ প্রকরণমতে সেই বিচারকালে তাহার নামে কোন
অপরাধহেতুক স্বতন্ত্র অভিযোগ হইতে পারিত
তবে পক্ষাণ সেই অপরাধের নিমিত্ত তাহার বিচার হইতে
পারিবে।

কোন ক্রিয়া সম্পর্কে যে অপরাধ হইতে সেই অপরাধে
ব্যক্তিকে নির্দেশ করা গেলে কিছু তাহার সেই
অপরাধ নির্ণয় হইলে, সেই ক্রিয়াটিতে যে ফল
উৎপন্ন হইয় যদি এই ক্রিয়া সহযোগে সেই ফলটি
এই অপরাধহেতুতে তিনি অপরাধ হই, তবে তাহাকে
যে সময়ে নির্দেশ করা গেল কি তাহার অপরাধ নির্ণয়
হইল সেই সময়ে সেই ফল না হইয়া থাকিলে কিছু
হইলেও আদালত তাহা অবগত না থাকলে শেবোত
অপরাধহেতুক সেই ব্যক্তির পক্ষাণ বিচার হইতে পা-
রিবে।

কোন হস্তান্তর্মূলক কোন অপরাধে ব্যক্তিকে নির্দেশ
করা গেলে কিছু তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে
কর্তৃ পর যদি সেই হস্তান্ত সম্পর্কে এই ব্যক্তি অন্য কোন
পর যদি সেই হস্তান্ত সম্পর্কে এই ব্যক্তি অন্য কোন
অপরাধ করিয়া থাকে ও যে আদালত প্রথমে তাহার
অপরাধের বিচার করিয়াছিলেন পক্ষাণ এই ব্যক্তির সেই অন্য
বিচার করিয়াছিলেন পক্ষাণ এই অন্য বিচার অপরাধের অভিযোগে সেই আদালত তাহার বিচার
করিতে সক্ষম না হন, তবে পূর্বে নির্দেশীয় করা
করিতে সক্ষম না হইলেও সেই অন্য অপ-
গেলেও কি অপরাধ নির্ণয় হইলেও সেই অন্য অপ-
রাধহেতুক পক্ষাণ তাহার নামে অভিযোগ ও তা-
হার বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।
(ক) আবদ্ধ চাকর হইয়া ছুরি করিয়াছে এই অভি-
যোগ বিচার হইয়া তাহাকে নির্দেশ করা গেল। তার

same facts either with theft as a servant, with theft simply, or with criminal breach of trust.

(b.) A is tried upon a charge of murder and acquitted. There is no charge of robbery: but it appears from the facts that A committed robbery at the time when murder was committed; he may afterwards be charged with and tried for robbery.

(c.) A is tried for an assault and convicted. The person afterwards dies. A may be tried again for culpable homicide.

(d.) A is tried under section 270 of the Indian Penal Code, for malignantly doing an act likely to spread the infection of a disease dangerous to life and is acquitted. The act so done afterwards causes a person permanently to lose his eyesight. A may be charged under section 325 with voluntarily causing grievious hurt to that person.

(e.) A is charged before the Court of Session and convicted of the culpable homicide of B. A may not afterwards be tried for the murder of B on the same facts.

(f.) A is charged by a Magistrate of the first class with, and convicted by him of, voluntarily causing hurt to B. A may not afterwards be tried for voluntarily causing grievious hurt to B on the same facts, unless the case comes within paragraph three.

(g.) A is charged by a Magistrate of the second class with, and convicted by him of, theft of property from the person of B. A may be subsequently charged with and tried for robbery on the same facts.

(h.) A, B and C are charged by a Magistrate of the first class with, and convicted by him of, robbing D. A, B and C may afterwards be charged with and tried for dacoity on the same facts.

ইলে আমদের মায়ে সেই রূপ্তান্ত ধরিয়া চাকরশকল হুরি করিবার কি কেবল ছুরি করিবার কি অপরাধ তাবে বিশ্বাস-
যাতকতা করিবার অস্য অভিযোগ ইতে পারিবে ন।

(k) বধ করণাভিযোগে আমদের বিচার হইয়া তাহাকে বিদ্বোধ করা গেল। তৎকালে দস্ত্যতার অভিযোগ হয় নাই। কিন্তু যে সময়ে ব্যক্তিকে বধ করা গেল সেই সময়ে আমদ দস্ত্যতাও করিয়াছিল রূপ্তান্তরা ইহা দষ্ট হইল তৎপরাং তাহার মায়ে দস্ত্যতা করণাপরাধের অভিযোগ ও সেই অভিযোগমতে তাহার বিচার হইতে পারিবে।

(l) আকমশ করিবার অভিযোগে আমদের বিচার হইয়া তাহার অপরাধ বিশ্বাস হইল। ও বে ব্যক্তির প্রতি আকমশ করিল পশ্চাং সেই ব্যক্তির মৃত্যু হয়। দোষ দাঁচিত ব্যবহার বিশিষ্ট আমদের পুরুষ বিচার হইতে পারিবে।

(m) যে কিয়া দ্বারা মন্দযোগ প্রাণের আশঙ্কাত্মক রোগের সকার হওয়া স্থাবর্য তারতবর্ণীয় দণ্ড বিধির আইনের ২৭০ ধারামতে ঈচ্ছাপূর্বক সেই কিয়া করণ-
হেতুক আমদের বিচার হইয়া তাহাকে বিদ্বোধ করা গেল। পশ্চাং তাহার সেই কিয়ার ফলে কোথ ব্যক্তির দষ্ট
শক্তি একেবারে ঘট হইল। এই দ্বালে ৩২৫ ধারামতে ইচ্ছা
করিয়া সেই ব্যক্তির উল্লত পীড়া জন্মাইবার অভিযোগে
আমদের বিচার হইতে পারিবে।

(n) বলরামকে দোষবিত্তিত হত্যা করণাপরাধে আমদের মায়ে দেশের আদালতে অভিযোগ হইয়া এ অপরাধ বিশ্বাস হইল। তৎপরে সেই রূপ্তান্ত ধরিয়া বলরামকে বধ
করণাভিযোগে তাহার বিচার হইতে পারিবে ন।

(o) আমদ বলরামের বন্ধু হইতে সব্য ছুরি করিল
বলিয়া ছিলীয় খেনীর মালিঙ্গেট তাহার মায়ে অভিযোগ
করিয়া তাহার অপরাধ বিশ্বাস করিলেন। তৎপরে সেই
রূপ্তান্ত ধরিয়া ৩ প্রকরণামূল্যে মৌকদমা না হইলে
ঈচ্ছাপূর্বক বলরামের উল্লত পীড়া জন্মাইবার বিশিষ্ট
আমদের পুরুষ বিচার হইতে পারিবে ন।

(p) আমদ বলরাম ও চন্দ্র দীমদাত্তের উপর দস্ত্যতা
করিল বলিয়া প্রথম খেনীর মালিঙ্গেট তাহারদের মায়ে
অভিযোগ করিয়া তাহারদের অপরাধ বিশ্বাস করিল। ৩২-
পরে সেই রূপ্তান্ত ধরিয়া আমদের ও বলরামের ও চন্দ্রের
মায়ে ডাকাইতী করিবার অভিযোগ হইয়া তাহার বিচার
হইতে পারিবে।

৩৪ অধ্যায়।

OF THE JUDGMENT ORDER, AND SENTENCE.

461. When the trial in a Criminal Court is concluded, the Court, in Judgment to specify passing judgment, if the offence. accused person be convicted, shall distinctly specify the offence of which, and the section of the Indian Penal Code or other law under which, he is convicted;

মিলান্তির ও আজ্ঞার ও দণ্ডাজ্ঞার কথা।
৪৬১ খাত। কৌজদারী আদালতে মৌকদমার বি-
চার কার্য সমাপ্ত হইলে পর,
বিষ্ণুপুরতে অপরাধ ব্যবহৃত ব্যক্তির দোষ
লিখিত হইবার কথা। নির্ণয় হইয়া থাকে তবে
তারতবর্ণের দণ্ডবিধির আইনের কি অন্য আইনের
যে ধারামতে যে অপরাধ নির্ণয় হইল আদালত
মিলান্তি আমাইবার সময়ে তাহা স্পষ্ট করিয়া
করিবেন।

or if it be doubtful under which of two sections
Judgment in the alter- or under which of two parts
native of the same section such of-
fence falls, the Court shall
distinctly express the same and pass judgment in
the alternative, according to section seventy-two of
the said Court.

462. In trials with assessors, when the exhibits have been perused,
When judgment is to be pronounced.
the witnesses examined, and the parties heard in person
or by their respective pleaders, the Court shall pronounce its judgment. The judgment shall be pronounced in open Court either immediately or on some future day of which due notice shall be given to the parties or their pleaders.

463. The judgment or final order shall be written by the presiding officer of the Court in English Judgment to be written in English or language of district.

If the language of the Judge be not English
Proviso. the judgment shall not be written in English unless the Judge be sufficiently conversant with the English language to be able to write a clear and intelligible decision in that language.

464. The judgment or final order shall contain the point or points for determination, the finding thereupon, and the reasons for the finding, and shall be dated and signed by the Judge in open Court at the time of pronouncing it. When a judgment or final order has been so signed, it cannot be altered or reviewed by the Court which gives such judgment or order. It shall specify the offence of which the accused person is convicted, and the punishment to which he is sentenced; or, if it be a finding of acquittal, it shall direct that he be set at liberty.

The judgment or order shall be explained to the accused person, or person affected by it; and a copy shall be given him in his own language as soon as possible.

The original shall be filed with the record of proceedings, and a translation thereof, where the original is recorded in a different language from that in ordinary use in the district, shall be incorporated in the record of the case.

অর্থাৎ এই অপরাধ ছই ধারার মধ্যে কোন ধারার
একতর অপরাধ দ্বিগ্যের অনুর্গত কিম্বা একি ধারার
কথা। তাগের মধ্যে কোন
সংশয় হইলে আদালত তাহাও স্পষ্ট জানাইয়া এই
আইনের ৭২ ধারামতে উক্ত এক কিম্বা অন্য ধারাক্রমে
নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

৪৬২ ধারা। আমেসনদের সহকারিতায় মোকদ্দ-
মার বিচার হইলে কাগজ-
বিষ্ণুতি যে সময়ে থ-
কাশ করিতে হইবে তাহার পত্র পাঠ করা গেলে ও
গেলে পর উভয় পক্ষের
বিজয় কিম্বা আপুন উকীল দ্বারা তাহারদের
বাক্য শুনা গেলে পর আদালত নিষ্পত্তি প্রকাশ
করিবেন। সেই নিষ্পত্তি মুক্তব্যের আদালতে অগোণে
কিম্বা অন্য কোন দিনে প্রকাশ করা যাইতে পারিবে।
অন্য দিনে হইলে উভয় পক্ষকে কি তাহারদের উকীল-
দিগকে সেই অন্য দিনের মোটিম দিতে হইবে ইতি।

৪৬৩ ধারা। আদালতের কর্তৃপক্ষ ইংরাজী কি
ইংরাজী কিম্বা জিলার জিলার চলিত ভাষায় নি-
চলিত ভাষায় বিষ্ণুতি লি-
ক্ষণ কি শেবাজী লিখি-
তির কথা।

ইংরাজী ভাষা বিচারপত্তির রিজ ভাবী না হইলে ও
তিনি সেই ভাষা বিশিষ্টবলতে
উপরিদিশ। অত হইয়া এই ভাষার স্পষ্ট
ও বৈধগ্যান্তরে নিষ্পত্তি লিখিতে না পারিলে এই নি-
ষ্পত্তি ইংরাজী ভাষায় লেখা যাইবে না ইতি।

৪৬৪ ধারা। যে বিষয় কি যে২ বিষয় নির্ণয়ার্থে
উপরিদিশ করা যাব ও তিনি
বিষ্ণুতিপত্তে যাহা লেখা যাব নির্ণয় হব ও সেই
থাকিবে তাহার কথা। নির্ণয়ের হেতু এই সকল
কথা নিষ্পত্তি কি শেষ আজ্ঞাপত্তে লেখা যাইবে এবং
বিচারপতি মুক্তব্যের আদালতে তাহা প্রকাশ করিবার
সময়ে তারিখ লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।
নিষ্পত্তিপত্তে কি শেষ আজ্ঞাপত্তে তত্ক্ষণে স্বাক্ষর করা
গেলে পর যে আদালত এই নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা করি-
লেন তাহার দ্বারা তাহার পরির্কৃত কি পুনর্বিবেচন
হইতে পারিবে না। অভিযুক্ত বাক্তির যে অপরাধ
নিয়ম হইল ও তাহার যে মন্তব্যের আজ্ঞা হইল তাহা এই
পত্রে নির্দিষ্ট থাকিবে। যদি নির্দেশ করণক্রম
নিষ্পত্তি হয় তবে এই পত্রে এই ব্যক্তিকে ছাড়িয়া
দিবার আজ্ঞা থাকিবে।

সেই নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কিম্বা
তাহাতে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাহাকে বুয়াইয়া
দেওয়া যাইবে ও সাধারণতে তুবায় তাহার নিজ ভাষা য়
হইবার কথা। লিখিত ভাষায় লিখিত না
হইয়া অন্য ভাষায় লেখা গেলে তাহার অনুবাদ
মোকদ্দমার কাগজপত্তের মধ্যে রাখা যাইবে।

In trials by Jury the Court need not state its reasons for its judgment, but shall record the heads of the charge to the Jury.

If the Judge differ from the Jury and determine to submit the case of the High Court, he shall record the grounds of his opinion.

Nothing herein contained shall prevent any Court from recalling any order other than a final order.

No error or defect in any judgment shall invalidate the proceedings.

জুরির ঘার। বিচার হইলে আমালতের নিষ্পত্তির হে-
তু লিখিদার আবশ্যক নাই কিন্তু জুরির নিকট উপদেশ
বাকোর মন কথা লেখা থাইবে।

জুরিয়ে মতের সঙ্গে বিচারপতির মতের এক্ষে না হও-
য়াতে যদি হাই কোর্টে মোকদ্দমা আর্পণ করিতে পছন্দ
করা যাব' তবে তিনি আপন মতের কাঁরণ লিখিয়ে দি-
বেন।

ଆମ୍ବାଲତ ଶେଷ ଆଜାଭିନ୍ନ ଅମ୍ବ ଆଜା ଅମ୍ବାଥା
କରିତେ ନୀ ପାରେନ ଏହି ଧାରାର କୋଳ କଥାକୁଷେ ଏମତ
ଜ୍ଞାନିକ ହେଲେ ନା ।

ନିଷ୍ଠାଭିତ୍ତିକେ କୋଣ ଭ୍ରମ କି ପ୍ରୟାନ୍ତ ଧାକିଲେଣ ଆସୁ-
ଫ୍ରେଜିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଅମିଦ୍ଧ ହିତେବେ ନା ଇତି ।

CHAPTER XXXV.

PROSECUTIONS IN CERTAIN CASES.

465. A complaint of an offence punishable under chapter VI of the Indian Penal Code, except section one hundred and twenty-seven, or punishable under section two hundred and ninety-four A of the said code, shall not be entertained by any Court, unless the prosecution be instituted by order of, or under authority from, the Governor-General of India in Council, or the Local Government or some officer empowered by the Governor-General in Council to order or authorize such prosecution, or unless instituted by the Advocate-General.

466. A complaint of an offence committed by a public servant in his capacity as such public servant, of which any Judge or any public servant not removable from his office without the sanction of the Government is accused as such Judge or public servant, shall not be entertained against such Judge or public servant, except with the sanction or under the direction of the Local Government, or of some officer empowered by the Local Government, or of some Court or other authority to which such Judge or public servant is subordinate, and whose power so to sanction or direct such prosecution the Local Government shall not think fit to limit or reserve.

No such Judge or public servant shall be prosecuted for any act purporting to be done by him in the discharge of his duty unless with the sanction of Government.

The sanction must be given before the commencement of the proceedings.

୩୫ ଅଧ୍ୟାତ୍ମ ।

স্কল বিশেষ অভিযোগের কথা।

୧୬୫ ଶାହା । ଭାରତବର୍ଷେର ମଣ୍ଡିରଦିଲ ଆଇନେର ୧୨୭
ପୋର୍ଟାଲିକ୍ସ ୬ ଅଧୀୟମତ ମଣ୍ଡ-

ରାଜବିନ୍ଦୁ ଅପରାଧେର ଲୀପି କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚ ଆଇଟ୍‌ମେର
ଅଭିଯୋଗେର କଥା । ୨୯୪ କ ହାରାୟତ ମଣ୍ଡଳୀର
ଅପରାଧେର ନାଲିଶ ହିଲେ ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଭାରତ ସର୍ବେ
ଆୟୁତ ଗରବନର ଜେମ୍‌ରଲ ମାହେବେର କିମ୍ବା ଛାନ୍‌ବିଶେ ଶୈଖେ
ଗରବନମେଟେର ଆଜ୍ଞା କିମ୍ବା ତୋହାର ମନ୍ତ୍ର କ୍ଷମତାକ୍ରମେ କିମ୍ବା
ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଆୟୁତ ଗରବନର ଜେମ୍‌ରଲ ମାହେବେ
ଛାନ୍‌ବେ ସେ କର୍ତ୍ତୃପକ୍ଷ ଡକ୍ଟର ଘୋକନ୍ଦ୍ମା ଉପର୍ତ୍ତି କରିବାର
ଆଜ୍ଞା କରିତେ କି କ୍ଷମତା ରିତେ ଶକ୍ତି ପାଇ ତୋହାର
ଆଜ୍ଞା କିମ୍ବା ତୋହାର ମନ୍ତ୍ର କ୍ଷମତାକ୍ରମେ କିମ୍ବା ଆଜ୍ଞା
ବୋକେଟେ ଜେମ୍‌ରଲ ମାହେବେର ହାର ଏ ଘୋକନ୍ଦ୍ମା ଉପର୍ତ୍ତି
କରି ନା ଗେଲେ କୋମ ଆଦାଲତେ ଡକ୍ଟର ଅପରାଧେ
ଅଭିଯୋଗ ଆହୁ ହିବେ ନା ଇତି ।

৪৬৬ পাঠ। বিচারকস্তানকল কোন বিচারকস্তান
নামে, ফিস্তি রাজকীয় অন্তর্ভুক্ত

বিচারকর্তাদের ও রাজ-
কীয় কার্যকারকদের মামে
অভিযোগের কথ।

যে কার্যকারক গবর্নমেন্টের
অনুমতিবিল্প পদচার্ত হই-
তে না পারেন এমত কার্য-
কারকস্থলে ক্ষাতির মামে রাজক কার্যকারকতা পদ-
সম্পর্কে এ রাজকীয় কার্যকারকের কেন অপরাধের
অভিযোগ হইলে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের কিছি-
ছামবিশেষের গবর্নমেন্টেইতে ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কার্য-
কারকের অনুমতি কি আজ্ঞাভিলম্ব অথবা এ বিচারকর্ত-
কিস্তি রাজকীয় কার্যকারক যে আদালতের কিস্তি অন-
কর্তৃপক্ষের অধীন থাকেন স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট
ক্ষাতির ক্ষেত্রে অভিযোগ করিবার অনুমতি কি আজ্ঞা-
করিবার ক্ষমতা সূচন কি থার্ড কর্টে বিচার জান না করি-
লে তাঁর অনুমতি কি আজ্ঞাভিলম্ব এ অভিযোগ আহ-
লইবে ন।

উক্ত কোন বিচারপতি কি দাঙ্ককোষ কাশাক-
রুক আশাৰ কৰ্ত্তব্য কৰ্ম্মে অনুর্ভূত কৰিব। বলিয়া ঘে
ক্রিয়া কৈলে উক্তেকৃত গবৰ্নমেণ্টের অনুমতি দিল। তা-
হার মাধ্যে মালিশ হইতে পাৰিবে না।

ମୋକଷଦ୍ୱାରା ସତିତ କାର୍ଯ୍ୟ ଅରୁଣ୍ଡ କରିବାର ପୂର୍ବେ ଏହି ଅନୁମତି ପାଇବା ଆବଶ୍ୟକ ।

The Local Government may limit the persons by whom, and the manner in which, the prosecution is to be conducted, and may specify the Court before which the trial is to be held.

Power of Local Government.

Prosecution for contempt of the lawful authority of public servants.

467. A complaint of any offence described in chapter X of the Indian Penal Code, not falling within section four hundred and thirty-five or four hundred and thirty-six of this Act shall not be entertained in any Criminal Court except with the sanction or on the complaint of the public servant concerned, or of his official superior.

The prohibition contained in this section shall not apply to the offences described in sections one hundred and eighty-nine and one hundred and ninety of the Indian Penal Code.

Prosecution for certain offences against public justice.

468. A complaint of an offence against public justice, described in section one hundred and ninety-three, one hundred and ninety-four, one hundred and ninety five, one hundred and ninety-six, one hundred and ninety-nine, two hundred, two hundred and five, two hundred and six, two hundred and seven, two hundred and eight, two hundred and nine, two hundred and ten, two hundred and eleven, or two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, when such offence is committed before or against a Civil or Criminal Court shall not be entertained in the Criminal Courts, except with the sanction of the Court before or against which the offence was committed, or of some other Court to which such Court is subordinate.

Prosecution for certain offences relating to documents given in evidence.

469. A complaint of an offence relating to documents described in section four hundred and sixty-three, four hundred and seventy-one, four hundred and seventy-five, or four hundred and seventy-six of the Indian Penal Code, when the document has been given in evidence in any proceedings in any Civil or Criminal Court, shall not be entertained against a party to such proceedings, except with the sanction of the Court in which the document was given in evidence, or of some other Court to which such Court is subordinate.

Nature of sanction necessary.

470. The sanction referred to in sections four hundred and sixty-seven, four hundred and sixty-eight, and four hundred and sixty-nine, may be expressed in general terms, and need not name the accused person.

যে ব্যক্তি ও যে নিঃস্থ ভিত্তি অন্য ব্যক্তিক দাঁড়া অন্য স্বাক্ষীর গবর্নমেন্টের ক্ষমতার কথা।

নিঃস্থতে এই অভিযোগের অনুষ্ঠান হইতে না পারিবে স্বাক্ষীর গবর্নমেন্ট এই কথা।

নিঃস্থতে এই আদালতের সম্মুখে এই মোকদ্দমার বিচার হইবে ইহা নির্দেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৬৭ ধাৰা। ভাৰতবৰ্ষীয় সণ্মুক্তিৰ আইনের ১০০ কাজকীয় কাৰ্য্যকাৰকদেৱ অধ্যাবেৱ নির্দিষ্ট যে অপ-আইনস্কি ক্ষমতা অবজাৰ দাখ এই আইনেৰ ৪৩৫ কি কৰণ অভিযোগেৰ কথা। ৪৩৬ ধাৰাৰ মধ্যে না আই-সে মেই অপৰাধ কাজকীয় যে কাৰ্য্যকাৰকৰকেৰ পক্ষে হইবা থাকে তাৰ কিম্বা তাৰ উপরিষ্ঠ পদেৱ কাৰ্য্যকাৰকেৰ অনুমতি না হইলে কোন কৌজদাৰী আদালতে এই অপৰাধেৰ অভিযোগ আছা হইবে না।

এই ধাৰায় যে নিবেদ হইল ভাৰতবৰ্ষীয় সণ্মুক্তিৰ আইনেৰ ১৮৯ ও ১৯০ ধাৰাৰ নির্দিষ্ট অপৰাধেৰ প্ৰতি বৰ্ত্তে না ইতি।

৪৬৮ ধাৰা। ভাৰতবৰ্ষীয় সণ্মুক্তিৰ আইনেৰ ১৯০, ১৯৪, ১৯৫, ১৯৬, ১৯৭, ১৯৯, ২০০, ২০৫, ২০৬, ২০৭, ২০৮, ২০৯, ২১০, ২১১, কি ২২৮ ধাৰায় বিচাৰেৰ ন্যায় বিচাৰেৰ বিকল্প যেৰ অপৰাধ নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাৰ দেওয়ানী কি কৌজদাৰী কোন আদালতেৰ সম্মুখে কি বিপক্ষে কোন গেলে দেওয়ানী কি কৌজদাৰী যে আদালতেৰ সম্মুখে কি বিপক্ষে এই অপৰাধ কৰা বাবে তাৰ কিম্বা মেই আদালত অন্য যে আদালতেৰ অধীন থাকেন তাৰ অনুমতি না হইলে, কৌজদাৰী আদালতে এই অপৰাধেৰ অভিযোগ আছা হইবে না ইতি।

৪৬৯ ধাৰা। ভাৰতবৰ্ষীয় সণ্মুক্তিৰ আইনেৰ ৪৬৭, ৪৭১, ৪৭৫, কি ৪৭৬ ধাৰায় দলীল প্ৰমাণস্বত্ত্বে উপ-স্থিত কৰা গেলে তৎসম্পৰ্কে দেওয়ানী কি কৌজদাৰী কৰীয় অপৰাধেৰ অভিযোগে অভিযোগ আদালতেৰ আনুষ্ঠানিক কাৰ্য্যেৰ কোন পক্ষেৰ নামে মেই দলীল সম্পৰ্কীয় কোন অপৰাধেৰ অভিযোগ আছা হইবে না ইতি।

৪৭০ ধাৰা। ৪৬৭ ও ৪৬৮ ও ৪৬৯ ধাৰায় যে অনুমতিৰ উদ্বেগ হইয়াছে তাৰ যে প্ৰকাৰেৰ অনুমতি পাৰ্শ্ব আৰশ্যক তাৰ সাধাৰণ কথায় ব্যক্ত হইতে পাৰিবে অভিযুক্ত ব্যক্তিৰ কথা।

নাম লিখিবাৰ অযোজন নাই।

Such sanction may be given at any time, and a sanction under any one of the three last preceding sections shall be deemed sufficient authority for the Court to amend the charge to one of an offence coming within either of the two remaining sections, if the facts disclose such offence.

EXPLANATION.—In cases under this chapter, the report or application of the public servant or Court shall be deemed sufficient complaint.

471. When any Court, Civil or Criminal, is of opinion that there is sufficient ground for inquiring into any charge mentioned in sections four hundred and

Procedure in cases mentioned in sections 467, 468, and 469.
sixty-seven, four hundred and sixty-eight, four hundred and sixty-nine, such Court, after making such preliminary inquiry as may be necessary, may either commit the case itself, or may send the case for inquiry to any Magistrate having power to try or commit for trial the accused person for the offence charged.

Such Magistrate shall thereupon proceed according to law; and the Court may send the accused person in custody or take sufficient bail for his appearance before such Magistrate; and may bind over any person to appear and give evidence on such trial or inquiry.

The Magistrate receiving the case may, if he is authorized to make transfers of cases, transfer the inquiry to some other competent Magistrate instead of completing the inquiry himself.

472. A Court of Session may charge a person for any such offence committed before it or under its own cognizance, if the offence be triable by the Court of Session exclusively, and may commit or hold to bail and try such person upon its own charge.

Power of Court of Session as to such offences committed before itself.
In such case the Court of Session shall have the same power of summoning, and causing the attendance at the trial of any witnesses for the prosecution or for the defence, as is vested in a Magistrate by this Act.

Such Court may direct the Magistrate to cause the attendance of such witnesses on the trial.

ঝি অনুমতি যে সবরে ইউক দেওয়া যাইতে পারিবে এবং ইহার পূর্ব তিনটি ধারার অন্যতর ধারার অনুমতি হইলে, এক ধারামত অপরাধের রুভান্ত দৃষ্টে যদি সেই অপরাধ অন্য ধারার মধ্যে আইসে তবে সেই অপরাধের অভিযোগ সংশোধন করণার্থে সেই অনুমতি আদালতের বিশিষ্ট ক্ষমতা বলিয়া জান হইবে ইতি।

ব্যাখ্যা।—এই অধ্যায়মত মোকদ্দমায় রাজকীয় কার্যকারকের কি আদালতের রিপোর্ট কি আর্থে পত্র মাত্র উপযুক্ত মালিশ বলিয়া জান হইবে ইতি।

৪৭১ ধারা। ৪৬৭ ও ৪৬৮ ও ৪৬৯ এই তিনি ধারার ৪৬৭ ও ৪৬৮ ও ৪৬৯ নির্দিষ্ট কোন অভিযোগের তদন্ত লক্ষ্যে বিশিষ্ট ধারার লিখিত স্থলে কার্য- হেতু আছে, দেওয়ানী কি প্রণালীর কথা।

এমত বোধ করিলে সেই আদালত শুলীয় আবশ্যিক তদন্ত করিলে পর আপনি মোকদ্দমা সমর্পণ করিতে পারিবেন কিন্তু এ অপরাধে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিবার কি বিচার হওয়ার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্রয়োগ কোন মাজিট্রেটের নিকট তদন্ত লক্ষ্যে সেই মোকদ্দমা প্রেরণ করিতে পারিবেন ইতি।

তাহা হইলে এই মাজিট্রেট আইনঅনুসারে তৎকার্য নির্বাচ করিবেন। উক্ত আদালত সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রাপ্তি করিবার পাঠাইতে কিন্তু তাহার স্থানে এই মাজিট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত জামিন লইতে পারিবেন, ও সেই বিচার কি তদন্ত লক্ষ্য সময়ে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার অন্য কোন ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

যে মাজিট্রেট মোকদ্দমা গ্রহণ করেন তিনি অন্যের অতি মোকদ্দমা সমর্পণ করিতে সক্ষম হইলে আপনি তদন্ত লক্ষ্য কার্য সমাপ্ত না করিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রয়োগ অন্য মাজিট্রেটের প্রতি সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৭২ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে কি তাহার নিজ জালিয়েচরে উক্ত প্রস্তুত আদালতের সম্মুখে তজ্জপ অপরাধ হইলে এই আদালতের ক্ষমতার কালের কোন অপরাধ হইলে ও সেই অপরাধ কেবল সেশন আদালতের বিচার্য কথা।

হইলে সেই আদালত এই ব্যক্তির নামে এই অপরাধের অভিযোগ করিয়া আপনার কৃত অভিযোগগতক্রমে এই ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে কিন্তু তাহার স্থানে হাজিরজামিন লইয়া তাহার বিচার করিতে পারিবেন ইতি।

এমন স্থলে এই আইনমতে মাজিট্রেটের প্রতি বিচার কালে বাদিবার কি প্রতিবাদিব পক্ষ কোন সাক্ষিদিগকে সমন করিবার কি বিচারকালে উপস্থিত করাইবার যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল এই সেশন আদালতের সেই ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

এই আদালত মাজিট্রেটকে এই বিচার কালে এই সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

473. Except as provided in sections four hundred and thirty-five, four hundred and thirty-six, and four hundred and seventy-two, no Court shall try any person for an offence committed in contempt of its own authority.

474. In any case triable by the Court of Session exclusively, any Civil Court, before which such offence was committed, may, instead of sending the case for inquiry to a Magistrate, complete the inquiry itself, and commit or hold to bail the accused person to take his trial before the Court of Session.

For the purposes of an inquiry under this section, the Civil Court may exercise all the powers of a Magistrate; and its proceedings in such inquiry shall be deemed to have been held by a Magistrate.

If a Civil Court sends a case for inquiry and commitment to a Magistrate he is bound to receive and dispose of it; but if a Civil Court makes a commitment it shall complete the inquiry itself.

475. When any such commitment is made by order of a Civil Court, the Court shall frame a charge in the manner hereinbefore

provided, and shall send the same with the order of commitment and the record of the case to the Magistrate of the District or other Magistrate of the 1st class; and such Magistrate shall bring the case before the Court of Session, together with the witnesses for the prosecution and defence.

476. Whenever any Court of Session or Civil Court commits or holds to

Court may exercise all powers of Magistrate as to binding over persons to give evidence.

and seventy-four, or four hundred and seventy-five, it may also bind over any person to give evidence, and for that purpose may exercise all the powers of a Magistrate.

477. If any such offence, triable by the Court of Session, exclusively, be

Procedure where offence triable only by Session Court is committed before Magistrate not empowered to commit to such Court. committed before a Magistrate not empowered to commit for trial before a Court of Session he shall send the case to a Magistrate competent to make such com-

অদালতের অবজ্ঞাকরণ-
রপ্ত অপরাধ লইয়া থাহা
করিতে হইবে তাহার
কথা।

ও ৪৭২ ধারার নির্দিষ্ট ক্ষেত্-
রে যে আদালতের ক্ষম-
তার অবজ্ঞা হয় মেই আ-
দালত এই অপরাধহেতুক

ব্যক্তির বিচার করিতে পারিবেন না ইতি।

৪৭৪ ধারা। যে অপরাধের বিচার কেবল সেশন

আদালতে হইতে পারে,

অনুসন্ধানের কার্য সমাপ্ত

করিয়া মেশন আদালতে

সম্পূর্ণ করিতে দেওয়ারী

গেলে, সেই আদালত মা-

আদালতের ক্ষমতার কথা।

জিঞ্চেটের দ্বারা এই তদন্ত

লইবার জন্য মোকদ্দমা প্রেরণ না করিয়া আপনি মেই

তদন্ত লওনের কার্য সমাপ্ত করিতে পারিবেন, ও মেশন

আদালতের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে

কিম্বা বিচার হইবার শিখিতে তাহার তথায় উপস্থিত

হইবার হাজিরজামিম লইতে পারিবেন ইতি।

এই ধারামত তদন্ত লইবার জন্য দেওয়ানী আদা-

লত মাজিঞ্চেটের সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে

পারিবেন এবং এই তদন্ত লওনে আদালতের আনুষ্ঠানিক

কার্য মাজিঞ্চেটের দ্বারা করা গেল এমত জ্ঞান হইবে।

দেওয়ানী আদালত তদন্ত লইবার ও সমর্পণ করি-
বার নিমিত্ত মাজিঞ্চেটের নিকট মোকদ্দমা পাঠাইলে
তাহার মেই মোকদ্দমা আছ করিয়া নিষ্পত্তি করিতেই
হইবে। কিন্তু দেওয়ানী আদালত সমর্পণ করিলে
আপনি তদন্ত লওনের কার্য সমাপ্ত করিবেন ইতি।

৪৭৫ ধারা। দেওয়ানী আদালতের আজ্ঞাজন্মে

অপরাধিক উভ প্রকারে

তদন্ত দেওয়ানী সমর্পণ করা গেলে এই আ-

দালত পূর্ব লিখিত বি-

ধৰ্মতে অভিযোগপত্র লিখিয়া সমপূর্ণ করিবার

আজ্ঞার ও মোকদ্দমার কাগজপত্রের সহিত মেই

অভিযোগপত্র জিসার মাজিঞ্চেট সাহেবের কিম্বা

প্রথম শ্রেণীর অন্য মাজিঞ্চেটের নিকটে পাঠাইবেন।

মেই মাজিঞ্চেট এই মোকদ্দমা এবং বাদিত ও প্রতিবাদিত

সপৃশ সাক্ষিদিগকে মেশন আদালতের সম্মুখে উপ-

স্থিত করিবাইবেন ইতি।

৪৭৬ ধারা। কোন মেশন কি দেওয়ানী আদালত

৪৭২ কি ৪৭৪ কি ৪৭৫ ধারা-

সাম্মত দিতে প্রতিজ্ঞা-

করিবার বিষয়ে, ক্ষমতামতে

মাজিঞ্চেটের ক্ষমতামতে

কিম্বা তাহার স্থানে হাজি-

জামিম লইলে মেই আ-

দালত কোন ব্যক্তিকে

সাক্ষা দিতে প্রতিজ্ঞাবক্ত করিতে পারিবেন ও তজ্জন্মে

মাজিঞ্চেটের সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারি-

বেন ইতি।

৪৭৭ ধারা। মেশন আদালতের সম্মুখে কোন

মোকদ্দমা বিচারার্থে সম-

পূর্ণ করিতে যে মাজিঞ্চেটের

ক্ষমতা নাই তাহার সম্মুখে

কেবল মেশন আদালতের

বিচার্য কোন অপরাধ করা

গেলে এই মাজিঞ্চেট তদন্ত

সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্র

mitment, who shall proceed to pass such order in the case as he thinks fit.

478. A complaint of an offence under section four hundred and ninety-seven of the Indian Penal Code shall not be instituted except by the husband of the woman, or by any person under whose care she was living at the time when the adultery was committed.

479. A complaint of an offence under section four hundred and ninety-eight of the Indian Penal Code shall not be instituted, except by the husband of the woman or by the person having care of such woman on behalf of her husband.

PART XI.

CHAPTER XXXVI.

PREVENTIVE JURISDICTION OF MAGISTRATES. OF THE DISPERSION OF UNLAWFUL ASSEMBLIES.

480. Any Magistrate or officer in charge of a Police-station may command Assembly to disperse any unlawful assembly or any assembly of five or more persons, likely to cause a disturbance of the public peace, to disperse; and it shall thereupon be the duty of the members of such assembly to disperse accordingly.

481. If, upon being so commanded, any such assembly does not disperse, or if, without being so commanded, it conducts itself in such a manner as to show a determination not to disperse, any Magistrate or officer in charge of a Police-station may proceed to disperse such assembly by force, and may require the assistance of any person, other than any European or Native Troops of Her Majesty acting as such, for the purpose of dispersing it, and arresting the persons who form part of it.

482. If an unlawful assembly cannot be otherwise dispersed, and if it is necessary for the public security that it should be dispersed, the Magistrate of the highest rank, who is present, may cause it to be dispersed by Military Force.

মাজিষ্ট্রেটের লিকটে ঐ মোকদ্দমা পাঠাইবেন। তিনি সেই মোকদ্দমায় যেরূপ আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

৪৭৮ ধারা। স্তুর স্বামিভিন্ন কিছী পরস্পর গমন অপরাধ যে সময়ে করা ব্যক্তিগুলির অভিযোগের যায় সেই সময়ে স্তুর যাহার কর্তৃত্বাধীন ছিল সেই ব্যক্তি ভিন্ন কেহ ভারতবর্দের সন্তুষ্যবিধির আইনের ১৯৭ ধারামত অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে ন। ইতি।

৪৭৯ ধারা। স্তুর স্বামী কিছী ঐ স্বামির পক্ষে স্তুর রক্ষক ভিন্ন কেহ ভারতকে ভুলাইয়া হৃৎ করিবার অভিযোগের তবর্দের সন্তুষ্যবিধির আইনের ১৯৮ ধারামত অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে ন। ইতি।

একাদশ খণ্ড !

৩৬ অধ্যায়।

মাজিষ্ট্রেটের লিখেধ সূচক ক্ষমতার কথা।
বেআইনীমত জনতা পৃথক করিয়া দিবার কথা।

৪৮০ ধারা। বেআইনীমত জনতা হইলে কিছী পাঁচ মাজিষ্ট্রেটের কিছী পেঁ। কি তদনিক ব্যক্তি ঘোট জন্মাতে সাধারণের শাস্তি-জনসের কর্মকারকের আভাস হইবার সন্তুষ্যবন্ধন কর্তৃত জনতাভদ্র হইবার সন্তুষ্যবন্ধন থাকিলে, কোন মাজিষ্ট্রেট কিছী পোলীস থানার অধ্যক্ষ সেই জনতা ভদ্র করিয়া পৃথক হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তদনুসারে ঐ জনতার লোকদের পৃথক হইয়া থাওয়া কর্তব্য ইতি।

৪৮১ ধারা। উক্ত একাদের জনতা ভদ্রপ আজ্ঞা কর্তৃত ভদ্র বরিবার কথ্যে পাইলে যদি ভদ্র হইয়া না যাইলে যদি ভদ্র হইয়া না যায়, কিছী ভদ্রপ আজ্ঞা কর্তৃত পাইলেও যদি ঐ লোকদের কর্মের ভাব দৃঢ়ের ভাবাদের পৃথক হইয়া না যাইলে প্রতি দেখা যাবে কেন মাজিষ্ট্রেট কিছী থানার অধ্যক্ষ বলগুরুক ঐ জনতাভদ্র করিয়া পৃথক করিতে প্রবৃত্ত হইবেন। তদর্থে এবং জনতার অস্তর্গত লোকদিগকে ধরিয়া রাখিবার জন্যে তিনি জ্ঞানীয় মহারাজার ইউরোপীয় কি এদেশীয় সৈন্য অস্তর্প কর্মকারি সৈন্যভিন্ন কোন ব্যক্তিকে সাহায্য করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৪৮২ ধারা। বেআইনীমত জনতাভদ্র করিয়া তদন্ত্যদলের ব্যবহারের প্রত্যক্ষ লোকদিগকে অন্য সৈন্যদলের ব্যবহারের অকারে পৃথক করা যাইতে কথা।
না পারিলে ও সাধারণের নিরাপদের জন্যে ঐ জনতা ভদ্র করা অবশ্যক হইলে অতি উচ্চ শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেট উপস্থিত থাকেন তিনি সেন্যদলের দ্বারা ঐ জনতা ভদ্র করাইতে পারিবেন ইতি।

483. No Magistrate shall be held to commit any offence by ordering the dispersion by Military Force of any assembly, the dispersion of which he regards, on reasonable grounds and in good faith, as necessary to the public security.
 When use of Military Force is not an offence.

484. When a Magistrate determines to disperse an assembly by Military Force, he may require any officer in command of any assembly of Her Majesty's Troops, whether European or Native, to disperse such assembly by such force; and it shall be the duty of every such officer to obey every such requisition in such manner as in his discretion appears proper; but in doing so he shall use as little force and do as little injury to person and property as is consistent with dispersing the assembly and arresting and detaining such persons as he may be directed by the Magistrate to arrest and detain, or as it may be necessary to arrest and detain for the purpose of dispersing the assembly.

485. No officer, obeying any such requisition, shall be held to have committed any offence by any act done in obeying requisition not an offence. What acts done in obeying requisition not an offence. acts done in obeying requisition not an offence. act done by him in good faith in order to comply with it.

486. No inferior officer or private soldier shall be held to have committed any offence by any act done in obedience to order not for the dispersion of any such assembly in obedience to any order, which he was bound by the Mutiny Act or by the Indian Articles of War to obey.

487. When the public security is manifestly endangered by an unlawful assembly, and when no Magistrate can be communicated with, any Commissioned Officer of Her Majesty's European or Native Forces may disperse any such assembly by military force; and in doing so, he shall have the same protection as a Magistrate, and all officers and soldiers acting under his orders shall have the protection mentioned in section four hundred and eighty-six; but as soon as such Commissioned officer can communicate with any Magistrate, it is his duty to do so.

৪৮৩ ধারা। কোন মাজিট্রেট সাধারণের নিরাপদের জন্যে যুক্তিসিক্ক কারণে ও যে ক্ষেত্রে সেন্যাদলের ব্যবহার অপরাধ বা হয় তা- সরল মনে আবশ্যিক জান করিলে সেন্যাদল দ্বারা চার কথা।
 জনতা ভঙ্গ হইবার আজ্ঞা করিলেও অপরাধ করিয়াছেন এমত জান হইবে না ইতি।

৪৮৪ ধারা। কোন মাজিট্রেট সেন্যাদল দ্বারা জনতা ভঙ্গ করিতে হৃত করিলে জনতা ভঙ্গ করিবার ছি- তিনি জাতীয়ত্বী মহারাজীর মিত মাজিট্রেটের আজ্ঞা ইউরোপীয় কি এদেশীয় হইলে সেনাপতির কর্তব্য সেন্যাদলের কোন অধি- কর্তব্যের কথা।
 কর্তৃক সেই জনতা ভঙ্গ করিয়া দিতে আদেশ করিতে পারিবেন। এবং সেনাপতির কর্তব্য যে আপনার বিবেচনামতে যজ্ঞপে করা উচিত তজ্জপে উচ্চ অভ্যেক আদেশ মানেন। কিন্তু জনতা ভঙ্গ করিবার ও মাজিট্রেট যে বাক্তিদি- গকে ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে আজ্ঞা করেন কিন্তু জনতা ভঙ্গ করিবার ও মাজিট্রেট যে বাক্তিদিগকে ধরিয়া আটক করিয়া রাখা আবশ্যিক তাহার দিগকে ধরিয়া রাখিবার জন্যে যত অপ্প বল প্রয়োগ ও ব্যক্তির কি সম্ভাব্য যত অপ্প হানি করা সম্ভত হয় তদন্তিক করিবেন না ইতি।

৪৮৫ ধারা। সেনাপতি তজ্জপ আদেশ পাইলে সেই আদেশমতে কর্তৃ করণার্থে আদেশমতে কর্তৃ করণার্থে সরলমনে যে কোন কর্তৃ মেঝে কর্তৃ অপরাধ বা হয় করেন সেই কর্তৃ দ্বারা কোন তাহার কথা।
 অপরাধ করিয়াছেন এমত জান হইবে না ইতি।

৪৮৬ ধারা। কোন ছদ্মাদার কি সিপাহী ছদ্মাদার নিবারণের আইন কিন্তু ছদ্মাদার ও সিপাহীর আজ্ঞা মানিয়া কর্তৃ করিলে তারতবর্ষীয় যুক্ত বিষয়ক আইনমতে যে সকল আ- জ্ঞা মানিতে আবক্ষ হয় কর্তৃ।
 সেই সকল আজ্ঞা মানিয়া জনতা ভঙ্গ করিবার জন্যে করণ করে তাহাতে অপরাধ করিয়াছে এমত জান হইবে না ইতি।

৪৮৭ ধারা। বেআইনীমত জনতা দ্বারা স্পষ্টই সা- ধারণের নিরাপদের আ-
 জনতা ভঙ্গ করণার্থে শক্ত হইলে ও কোন মা-
 জিট্রেটের সঙ্গে লিখনপঠ-
 নাদি হইতে না পারিলে
 জাতীয়ত্বী মহারাজীর উচ্চ-
 রোপীয় কি এদেশীয় সেন্যাদলের সমদ্ধি কোন
 সেনাপতি সাহেব সেন্যাদের বল দ্বারা তজ্জপ কোন
 জনতা ভঙ্গ করিয়া দিতে পারিবেন। তাহা করণে
 তিনি মাজিট্রেটের ন্যায় অপরাধের অভিযোগহইতে
 রূপ্য পাইবেন ও তাহার আজ্ঞামতে যে সকল
 উর্ধ্বাধিক মতে রূপ্য পাইবে। কিন্তু সমদ্ধি
 সেই সেনাপতি কোন মাজিট্রেটের সঙ্গে যত শীঘ্-
 র লিখনপঠনাদি করিতে পারেন, তত শীঘ্-
 র করিবেন ইতি।

488. No prosecution against any Magistrate, officer or soldier for any act

Sanction required to do under the provisions prosecutions for acts done under sections 481, 482, contained in sections four 484, and 487.

hundred and eighty-one, four hundred and eighty-two, four hundred and eighty-four and four, hundred and eighty-seven shall be instituted in any Criminal Court except with the sanction of the Government of India, or the Government of Madras or Bombay.

CHAPTER XXXVII. OF SECURITY FOR KEEPING THE PEACE

489. Whenever a person, accused of rioting,

Personal recognizance to keep the peace in cases assault, or other breach of the peace, or with abetting the same, or with assembling

armed men or taking other unlawful measures with the evident intention of committing the same, is convicted of such offence before a Court of Session, or Magistrate of a division of a District, or Magistrate of the 1st class,

and the Court or Magistrate, by which or by whom such person is convicted, or the Court or Magistrate, by which or by whom the final sentence or order in the case is passed, is of opinion that it is just and necessary to require such person to give a personal recognizance for keeping the peace,

such Court or Magistrate may, in addition to any other order passed in the case, direct that the person so convicted be required to execute a formal engagement, in a sum proportionate to his condition in life and the circumstances of the case, for keeping the peace during such period as it may appear proper to fix in each instance, not exceeding one year if the sentence or order be passed by a Magistrate, or three years if the sentence or final order be passed by a Court of Session, with a provision that if the same be not given the person required to enter into the engagement shall be kept in simple imprisonment for any time not exceeding one year, if the order be passed by a Magistrate, or three years if the order be passed by the High Court or by a Court of Session unless, within such period such person execute such formal engagement as aforesaid.

If the accused person be sentenced to imprisonment, the period, for which he may be required to execute a recognizance, and the imprisonment in default of executing such recognizance shall commence when he is released on the expiration of his sentence.

৪৮৮ ধারা। কোন মাজিট্রেট কি সেনাপতি কি

দিপাহী ৪৮১ ও ৪৮২ ও

৪৮১, ৪৮২, ৪৮৪ ও ৪৮৭ ধারামতে যে কর্তৃত করেন তৎক্ষেত্রে ভা-
ভিয়োগ করণের অনুমতির রত্বর্ষের গবর্ণমেন্টের কি

আবশ্যিকতা র কথা। মাজ্জাজের কি বোম্পাইয়ের গবর্ণমেন্টের অনুমতি বিনা তাহারদের নামে কোন ফৌজদারী আদালতে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

৩৭ অধ্যায়।

শান্তি ভঙ্গ না হইবার আমীনের কথা।

৪৮৯ ধারা। হঙ্গামা, কি আক্রমণ করণ, কি অন্য প্রকারে শান্তিভঙ্গ, কিম্বা অপরাধ প্রমাণ হইল তাহাতে সহায়তা করণ শান্তিভঙ্গ বা করিবার মুচ্চ কিম্বা তাহা করিবার সপষ্ট লক্ষ্য র কথা।

অভিযোগ কি বেআইনী অন্য কার্য করণাপরাধে যে ব্যক্তির নামে অভিযোগ হয়, সেশন আদালতের কি জিলার খণ্ডের মাজিট্রেটের কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিট্রেটের সম্মতে এই ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে,

ও যে আদালত কি মাজিট্রেট এই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় করেন কিম্বা যে আদালত কি মাজিট্রেট এই মোকদ্দমায় শেষ দণ্ডজ্ঞা কি আজ্ঞা করেন, তিনি সেই ব্যক্তির স্থানে শান্তিভঙ্গ না করিবার অর্থদণ্ডের নির্যমে মুচ্চলকা লওয়া ন্যায় ও আবশ্যিক বোধ করিলে

এই আদালত কি মাজিট্রেট এই মোকদ্দমায় অন্য যে আজ্ঞা করেন তদত্তির উক্ত যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয় তাহার সন্দিত ও মোকদ্দমার ভাবগতিকা-ম্রমারে অর্থদণ্ড নির্ণয় করিয়া সেই দণ্ডের নির্যমে যত কাল উচিত ধোধ করেন তত কালের নিমিত্তে তাহাকে শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। মাজিট্রেট সাহেবের এই দণ্ডজ্ঞা কি আজ্ঞা হইলে শান্তিভঙ্গ না করিবার এক বৎসরের অধিক কালের, ও সেশন আদালতের এই দণ্ডজ্ঞা কি শেষ আজ্ঞা হইলে তিনি বৎসরের অধিক কালের এই নির্যম হইবে না। আরো এই আজ্ঞার মধ্যে এই বিধান ধাকিবে, যে এই প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া না দিলে যে ব্যক্তির প্রতি আজ্ঞা হয় সে লিখিয়া না দিলে মাজিট্রেটের আজ্ঞা হইলে এক বৎসরের অন-ধিক কিম্বা ছাই কোটির কি সেশন আদালতের আজ্ঞা হইলে তিনি বৎসরের অনধিক কালের নিমিত্ত তাহার সামান্য কারাদণ্ড হইবে ইতিমধ্যে দাঢ়ামত পুরোজুক প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তবে যত কালের নিমিত্ত তাহার মুচ্চলকা লিখিয়া দিতে হইবে এই দণ্ডের নির্যাদ কূরাইলে পর তাহার মুক্ত হওনের সময়াবধি সেই মুচ্চলকার নির্যাদ ও মুচ্চলকা লিখিয়া না দেওয়াতে তাহার কারাদণ্ডের নির্যাদ আরম্ভ হইবে ইতি।

When any accused person is convicted of any offence specified in this

Where convicting officer
is not in charge of division
of district nor a Magistrate
of 1st class.

class, such Magistrate, if he considers it just and necessary to require a personal recognizance for keeping the peace from the person so convicted, shall report the case to the Magistrate of the District, the Magistrate of the division of the District or to a Magistrate of the first class to whom such Magistrate is subordinate; and the Magistrate to whom the case is so reported, shall deal with the case as if the conviction had been before himself.

In any case where the order is not made at the time of signing, or by the Court which signs the judgment, the convict must be produced before the Magistrate who adds the order to enter into a personal recognizance to the original sentence.

490. Whenever it appears necessary to require security for keeping the peace, in addition to the personal recognizance of the

party so convicted, the Court or Magistrate, empowered to require a personal recognizance, may require security in addition thereto, and may fix the amount of the security-bond to be executed by the surety or sureties; with a provision that, if the same be not given, the party required to find the security shall be kept in simple imprisonment for any time not exceeding one year if the order be passed by the Magistrate of the District, Magistrate of a Division of a district, or by a 1st Class Magistrate, or three years if the order be passed by the High Court or by a Court of Session.

491. Whenever a Magistrate of a division
of a District, or a Magistrate

Summons to any person to show cause why he should not give bond to keep peace.

of the 1st class, receive information that any person is likely to commit a

breach of the peace, or to do any act that may probably occasion a breach of the peace, he may summon such person to attend at a time and place mentioned in the summons, to show cause why he should not be required to enter into a bond to keep the peace, with or without sureties, as such Magistrate thinks fit.

EXPLANATION I.—A summons, calling on a person to show cause why he should not be bound over to

যিনি জিলার থেওর অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত না হন কি
যে কার্যকারিক অপরাধ
বর্ণয় করেন তিনি জিলার
থেওর অধ্যক্ষ কিম্বা প্রাপ্ত
জীবনীর মাঝিটেই বা ইই-
ল যাচা কর্তব্য তাহার
হচ্ছে।

କହିବାର ମୁଚ୍ଚଙ୍କ ଲଗ୍ନୀ ଲ୍ୟାର ଓ ଆବଶ୍ୟକ ଜାମ
କରେନ, ତବେ ତିନି ଜିଲ୍ଲାର ମାର୍କିଟ୍‌ଟେ ସାହେବେର କିଞ୍ଚିତ
ଜିଲ୍ଲାର ଥଣ୍ଡେର ମାର୍କିଟ୍‌ଟେର କି ପ୍ରୟୟ ଶ୍ରୋଗ ଯେ ମାର୍କି-
ଟ୍‌ଟେର ଅଧୀନ ଥାକେନ ଟାହାର ନିକଟେ ମେହି ବିଷଫେର
ରିପୋର୍ଟ କରିବେନ। ତାହା ହିଁଲେ ଯାହାର ନିକଟ ଏ
ରିପୋର୍ଟ କରା ଯାଇ ଟାହାରଙ୍କୁ ମଧ୍ୟେ ଏ ବାହିର ଅପରାଧ
ନିର୍ମଳ ହଣ୍ଡାର ଲ୍ୟାର ତିନି ମେହି ବିଷଯ ଲାଇସେ କାର୍ଯ୍ୟ
କରିବେନ।

କୋମ ପ୍ଲେ ନିଷ୍ଠାତ୍ତିଗତେ ସ୍ଵାକ୍ଷର କରିବାର ସମ୍ଭାବ
କିମ୍ବା ଯେ ଆଦାଳତ ନିଷ୍ଠାତ୍ତିତେ ସ୍ଵାକ୍ଷର କରେନ ତୀର୍ତ୍ତାବାଦୀ
ଏ ଆଜା କରା ନା ଗେଲେ ଯେ ମାଜିଟ୍ରେଟ ଦଶେର
ଅଧିକ ଆଜାତେ ମୁଚଳକୀ ଲିଖିଯାଇ ଦିବାର ଆଜା
ମୁହଁଯାଗ କରେନ ମିଶ୍ରଭାଗୀବାଦ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ତାହାର ସମ୍ବେଦନ
ଉପର୍କୃତ କରିତେ ହିବେ ଇତି ।

୧୯୦ ଧାରୀ । ଡକ୍ଟର ଏକାରେ ଯେ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଅପରାଧି ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରୁଥାଗଲ, ମେ ଶାସ୍ତି ଶାସ୍ତିତଙ୍କ ମା କରିବାର ଭଜ୍ଞ ନା କରେ ଏହି ନିମିତ୍ତେ ପ୍ରତିଭର କଷ୍ଟ । ମୁଁ ଏହି ନିଯମାବଳୀ ଓ ଏହାର ମଧ୍ୟରେ ଏହି ମଧ୍ୟରେ ଏହି ମଧ୍ୟରେ

ଲକ୍ଷାର ଅଭିରିତ୍ତ ପ୍ରତିଭୃତ୍ ଲକ୍ଷ୍ୟା ଆବଶ୍ୟକ ବୋଧ ହିଲେ
ଇହାର ପୂର୍ବଧାରାରେ ଦଶେର ମିଯମେ ମୁଲକା ଲତବାନ୍ କଥ-
ତାପର ଆଦାଳତ କି ମାଜିଟ୍ରେଟ୍ ତାଥାକେ ଏ ମୁଚଳକାର
ଅଭିରିତ୍ତ ପ୍ରତିଭୃତ୍ ଦିତେ ଆଜ୍ଞା କରିତେ ପାରିବେଳ, ଓ
ପ୍ରତିଭୃତ୍ କିମ୍ବା ଆତିଭୁଗ୍ସ ସେ ପ୍ରତିଭୁଗ୍ସ ଲିଖିବା ଲିବେଳ
ତାଥାତେ କତ ଟାକା ଦଶେର ମିଯମ ଥାକିବେ ଇହ ନିର୍ଦ୍ଦୟ
କରିବେଳ । ଆରୋ ଡଲ୍ଲାଦେ ଏହି ନିଯମ ଥାକିବେ ସେ ପ୍ରତିଭୃତ୍
ନୀ ଦେଶୀ ଦେଲେ ଯେ ସାଙ୍ଗିର ଅଭି ପ୍ରତିଭୃତ୍ ଦିବାର ଆଜ୍ଞା
ହୁଏ ତାଥାକେ କାରାବକ୍ଷ କରା ସାଇବେ ଅର୍ଥାଏ ଜିଲ୍ଲାର ମାଜି-
ଟ୍ରେଟ୍ ମାହେବେର କିମ୍ବା ଜିଲ୍ଲାର ଥଶେର ମାଜିଟ୍ରେଟ୍ରେର କିମ୍ବା
ଅଥମଶ୍ରୀର ମାଜିଟ୍ରେଟ୍ରେର ଏ ଆଜ୍ଞା ହିଲେ ଏକ ବ୍ସସରେ
ଆନ୍ଦିକ କାଳ, କିମ୍ବା ହାଇ କୋଟି କି ଦେଶନ ଆଦାଳତ ଏହି
ଆଜ୍ଞା କରିଲେ ତିମ ବ୍ସସରେ ଆନ୍ଦିକ କାଳ କାରାବକ୍ଷ କରା
ସାଇବେ ହିତି ।

१९२। कोन द्यक्ति रहारा शास्त्रिभद्र हइवार किम्बा
याहाते शास्त्रिभद्र हइते

କୋମ ଯୁଦ୍ଧର ଶାସ୍ତିତଙ୍ଗ
ମାକରିବାର ପ୍ରତିଜ୍ଞାଗତ ଲି-
ଖିତେ ମା ହାଇବାର କାରଣ ଦ୍ୱା-
ରାଇତେ ଡାହାର ଘାସେ ଗମ୍ଭେ
ହାଇବାର କଥା ।

ଏହି ମନେର ଶବ୍ଦ ପାଇଁ ଏହି ଯତ୍କିର ନାମେ ସମୟ ଦିଆଯାଇଥାର ପ୍ରତି ଶାନ୍ତିଭଲ୍ଲ
କୁ କରିବାର ନିୟମଳପତ୍ର ଲିଖିଯାଇବାର ଓ ମାର୍ଜିନ୍‌ଟେ ମା-
ହେବେଠ ବିବେଚ୍ ଥିଲେ ଏକ କି ଅଧିକ ଅନ ପ୍ରତିକୁ ଦିବାର
ଆଜାମ ହୁଏ ଇହାର କାରଣ ମର୍ଜାଇରାର ଜମ୍ବେ ଏ ସମନ୍ଦର
ନିୟମଳିତ ସମରେ ଓ ଛାଲେ ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଛାଇତେ ଆଜାମ
କହିବେଳ ।

୧ ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସେ ସମ୍ବାଦ ବା ଅନ୍ୟ ସମ୍ବାଦ ଯଥିରେ ଏହି କାହିଁବେଳେ
ବୋଲି ହୁଏ ଏ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ଯାହା ବିଶ୍ୱାସ କରେମ ଏମତି

keep the peace, may be issued on any report or other information which appears credible and which the Magistrate believes; but the Magistrate cannot bind over a person until he has adjudicated on evidence before him.

EXPLANATION II.—A Magistrate may recall a summons issued under this section if he thinks proper.

492. Such summons shall set forth the substance of the report or information on which it is issued, the amount of the bond, and the term for which it is to be in force, and, if security is called for the number of sureties required, and the amount in which they are to be bound respectively; and the time and place at which the person summoned is required to attend.

EXPLANATION.—When the parties are present in court no summons is necessary, but the person to whom a summons would have been issued must have an opportunity to show cause why he should not be bound.

493. The bond shall be in the Form (E) given in the second schedule, or to the like effect; and its penalty shall be fixed with a due regard to the circumstances of the case and the means of the party.

The amount in which the sureties shall be bound shall not exceed the penalty named in the bond.

494. If the person summoned does not attend at the time and place named in the summons on the day appointed, such Magistrate, if satisfied that the summons has been duly served, may issue a warrant for his arrest:

Provided that, whenever it appears to such Magistrate, upon the report of a Police officer or upon other credible information (the substance of which report or information shall be recorded), that there is just reason to fear the commission of a breach of the peace, which may probably be prevented by the immediate arrest of any person, the Magistrate may at any time issue a warrant for his arrest.

495. The Magistrate may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the person informed against, under section four hundred and ninety-one, and may permit him to appear and enter into the required security, or show cause against

সম্বাদ কি সন্ধান পাইলে কোন ব্যক্তিকে শপ্তিভঙ্গ জা-
করিবার প্রতিজ্ঞা করা যে কারণে অনুচিত হয় তা-
হাকে এমত কারণ দেখাইবার জন্মে সমন দেওয়া বা-
ইতে পারিবে। কিন্তু মাজিট্রেটের সম্মত যে প্রমাণ
উপস্থিত হয় তিনি সেই অধিষ্ঠানসারে লিঙ্গ জা-
করিলে কোন ব্যক্তিকে সেই প্রকারে প্রতিজ্ঞাবঙ্গ
করিতে পারিবেন না।

২ ব্যাখ্যা।—মাজিট্রেট এই ধারামতে সমন দিলে
পর উচিত বেথ করিলে ঐ সমন অনাথা করিতে
পারিবেন ইতি।

৪৯২ ধারা। উক্ত যে সম্বাদ কি সন্ধানক্রমে সমন
দেওয়া যাব তাহার
সময়ের পাঠ।
মর্ম ও নিবন্ধনপত্র কত
টাকা দণ্ডের লিয়ে হইবে
গৃকত কাল বলবৎ থাকিবে, ও প্রতিভু দিবার আজ্ঞা
হইলে কত জন দিতে হইবে ও অত্যোক জন কত টাকা
দিবৎ প্রতিজ্ঞার বক্ত হইবে এবং সমন করা ব্যক্তির যে
সময়ে ও যে স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হয় এ সময়ে
এই সকল কথা লেখা থাকিবে।

২ ব্যাখ্যা।—উক্ত ব্যক্তিরা আনন্দামতে উপস্থিত থাকিলে
সমন দিবার আবশ্যক নাই। কিন্তু যাহাকে ঐ সমন
দেওয়া যাইত তাহাকে প্রতিজ্ঞাবঙ্গ না করিবার কারণ
দেখাইবার সুযোগ করিয়া দিতে হইবে ইতি।

৪৯৩ ধারা। নিবন্ধনপত্র ছিলীয় তফসীলের E
চিহ্নিত পাঠে কি তাহার
নিবন্ধনপত্রমতে অর্থ মর্মসময়ে লেখা যাইবে
দণ্ডের কথা।
ও মোকদ্দমার ভাবগতিক ও
ব্যক্তির সঙ্গতি উপস্থিতমতে বিবেচনা করিয়া ঐ দণ্ডের
টাকা লিঙ্গায় হইবে।

প্রতিভুগণ ঐ নিবন্ধনপত্রের লিখিত অর্থদণ্ডের
অধিক টাকা দিতে বক্ত হইবে না ইতি।

৪৯৪ ধারা। যে ব্যক্তিকে সমন করা যাব মে নিকু-
পত দিলে সময়ের লিখিত
ধরিবার ওয়ারটের সময়ে ও স্থানে উপস্থিত
কথা।
মা হইলে, ও সমন তাহাকে
উপস্থিতমতে দেওয়া গিয়াছে মাজিট্রেট ইচ্ছা জ্ঞানে-
মতে জাত হইলে ঐ ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারট দিতে
কর্তৃ হইবে ইতি।

কিন্তু শান্তিভঙ্গ হইবে এমত আশঙ্কা থাকার
যথোর্থ কারণ আছে, ও তৎকালেই কোন ব্যক্তিকে
ধরিয়া রাখা গেলেতাহ নিবারণ হইতে পারিবে মাজিট্রেট
পোলোমের কোন কর্মকারকের রিপোর্ট কি বিশ্বাস
যোগ্য অন্য সন্ধানক্রমে ইচ্ছা জ্ঞানে পাইলে,
বে সময়ে চক্র এ ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারট দিতে
পারিবে। উক্ত রিপোর্টের কি সন্ধানের মর্ম লিপি-
বক্ত করা যাইবে ইতি।

৪৯৫ ধারা। মাজিট্রেট ৪৯১ ধারামতে যে ব্যক্তির
বিপক্ষে সন্ধান পালন উপস্থিত
অভিযুক্ত ব্যক্তির অমু-
পস্থিত থাকার অব্যক্তি
হেতু জমিতে পাইলে,
প্রস্থিত থাকার অব্যক্তি
সেই ব্যক্তির স্বয়ং অনু-
হইবার কথা।
প্রস্থিত থাকার অব্যক্তি
দিতে পারিবেন, ও আপনার সপক্ষ কাব্য করিবার
উপস্থিত ক্ষমতা প্রাপ্ত মোকাবের স্বার্থ উপস্থিত হইয়ো

such requisition, by an agent duly authorized to act in his behalf.

496. If on the appearance of such person informed against, or of his agent, if he is permitted to appear by agent, the Magistrate is not satisfied that there is occasion to bind such person to keep the peace, the Magistrate shall direct his discharge.

497. If the Magistrate is satisfied that it is necessary for the preservation of the peace to take a bond from such person with or without security, he shall make an order accordingly; and if such person fails to comply with the order, the Magistrate may order him to be kept in simple imprisonment until he furnish the same.

498. The period for which the Magistrate may bind a person to keep the peace with or without security, shall not exceed one year.

When a person is imprisoned under section four hundred and ninety-seven, he shall not be detained by authority of the Magistrate beyond the term of one year, and shall be released whenever, within that term, he complies with the order.

499. Whenever it appears to the Magistrate that it is necessary for the preservation of the peace to bind a person beyond the term of one year, he may, before the expiration of the first year, record his opinion to that effect and the grounds thereof, and may refer the case for the orders of the Court of Session.

Such Court, after examining the proceedings of the Magistrate, and making such further inquiry as it thinks necessary, may, if it see cause, authorize the Magistrate to extend the term for a further period not exceeding one year.

If such person fails to give a bond, with security if required, for his keeping the peace for such further period as the Magistrate under the orders of the Court of Session directs, he may be kept in simple imprisonment for such further period, or until, within that period, he gives such bond.

EXPLANATION.—When the subject of dispute, or ground for apprehension, is the same as that on which the first order was passed, the Magistrate must proceed under this section if the first bond is still in force, and not under section four hundred and ninety-one.

আজ্ঞামত জামিন দিবার কিম্বা তদ্বপি আজ্ঞা না হই এমত কারণ দর্শাইবার আনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

১৯৬ ধাৰা। যে বাকিৰ বিপক্ষে সম্বাদ দেওৱা গায় সে উপস্থিত হইল, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মুক্ত কিম্বা মোক্ষাবেৰ স্বারা উকৰিবাৰ কথা।

পাংওয়াতে ঐ মোক্ষাব উপস্থিত হইলে মেই ব্যক্তিকে শাস্তিভঙ্গ না কৰিবাৰ প্ৰতিজ্ঞাবক্ত কৰা প্ৰয়োজন মাজিট্ৰেট ছেল ছান্দোধৰণতে না জালিলে ঐ বাকিৰ মুক্ত হইবাৰ আজ্ঞা কৰিবেন ইতি।

১৯৭ ধাৰা। ঐ বাকিৰ স্থানে প্ৰতিভৃত সচিত কিম্বা তদ্বিপ্ল শাস্তি ভঙ্গ না কৰিবক্ষণত লিখিয়া দিবাৰ নিবন্ধনপত্ৰ লওয়া আজ্ঞা না যামিবাৰ আৰশ্যাক, মাজিট্ৰেট ইহা কথা।

কছোধৰণতে আজ্ঞা হইলে জাত হইলে তদনুসারে আজ্ঞা কৰিবেন। ও মেই ব্যক্তি ঐ আজ্ঞামতে কার্যা না কৰিলে যত কাল না কৰে মাজিট্ৰেট তাৰাহার ভত্ত কাল সামান্য কাৰাদণ্ডেৰ আজ্ঞা কৰিতে পারিবেন ইতি।

১৯৮ ধাৰা। মাজিট্ৰেট কোন বাকিৰকে প্ৰতিভৃত সচিত কি তদ্বিপ্ল এক বৎস্রতিজ্ঞাবক্ত হইবাৰ কালেৰ সত্ৰে অধিক কাল শাস্তি ভঙ্গ না কৰিবাৰ প্ৰতিজ্ঞাব।

১৯৯ ধাৰামত কাৰাবক্তৰ মতে এক বৎস্রেৰ অধিক দৰে গমনহৰ কথা। বৎস্র থাকিবে না। মেই এক বৎস্রেৰ মধ্য কোন সময়ে ও আজ্ঞামতে কৰ্ম কৰিলেই তাৰাকে মুক্ত কৰা যাইবে ইতি।

২০০ ধাৰা। শাস্তিৰকাৰ জন্মে কোন ব্যক্তিকে এক বৎস্রেৰ অধিক কাল প্ৰতিজ্ঞাবক্ত কৰা আবশ্যিক নহ'ল প্ৰতিজ্ঞাটো এমত বোধ কৰিলে তিনি প্ৰথম বৎসৰ গত হইনার পুৰোৰ আপনার মেই মৰ্মেৰ অভিমত ও হেতু লিপিবক্ত কৰিয়া মেশৰ আদালতেৰ আজ্ঞা প্ৰাপ্তিৰ জন্মে ঐ আদালতে উক্ত মুক্তান্ত অৰ্পণ কৰিতে পারিবেন।

মেই আদালত মাজিট্ৰেটেৰ কাগজপত্ৰ দৃষ্টি কৰিয়া অধিক যে তদন্ত লওয়া আৰশ্যাক দোধ কৰেল তাৰা লইয়া কাৰণ জালিলে ঐ মাজিট্ৰেটকে আৱ এক বৎসৰ মেশৰ আদালতেৰ আজ্ঞা প্ৰাপ্তিৰ জন্মে ঐ আদালতে প্ৰতিজ্ঞাটো মেশৰ আদালতেৰ আজ্ঞাকৰ্ম অধিক হইতে পারিবে।

মাজিট্ৰেট মেশৰ আদালতেৰ আজ্ঞাকৰ্ম অধিক যত কালেৰ আজ্ঞা কৱেল মেই অধিক কাল শাস্তিভঙ্গ না কৰাৰ নিবন্ধনপত্ৰ ও প্ৰতিভৃত সিবাৰ আজ্ঞা হইলে ও বাকিৰ তাৰা না দিলে মেই অধিক কাল কিম্বা ইতি মধ্যে যত কাল ঐ নিবন্ধনপত্ৰ না দেয় তত কাল ইতি মধ্যে যত কাল ঐ নিবন্ধনপত্ৰ না দেয় তত কাল তাৰাহার সামান্য কাৰাদণ্ডে হইতে পারিবে।

যোগ্যা—বিবাদেত যে বিষয়ৰ দৰিয়া কিম্বা আশঙ্কাৰ যে হেতুতে প্ৰথম আজ্ঞা হইয়াছিল বিবাদেৰ মেই বিষয়ৰ কি আশঙ্কাৰ মেই হেতু থা কলে যদি প্ৰথম নিবন্ধনপত্ৰ প্ৰবল থাকে তবে মাজিট্ৰেট এই ধাৰামতে কৰ্ম কৰিতে হইলে, ১৯, ধাৰামতে নয় ইতি।

500. The Magistrate of the District may, if he see sufficient cause, discharge any recognizance and Discharge of recogni- zances.

s surety for keeping the peace taken by him, or by any Magistrate subordinate to him, or by his predecessor under the preceding sections, and may order the release of the person confined for default in entering into such recognizance or giving such security.

501. A surety for the peaceable conduct of Discharge of sureties. another person may at any time apply to the Magistrate to be relieved from his engagement as surety.

On such application being made, the Magistrate shall issue his summons or warrant in order that the person, for whom such surety is bound, may appear or be brought before him.

On the appearance of the person to such warrant or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the engagement of the surety to be cancelled, and shall call upon such person to give fresh security, and in default thereof shall order him to be kept in simple imprisonment.

502. Whenever it is proved before the Magis- trate that any recognizance Recovery of penalty or other bond taken under from principal.

this chapter has been forfeited, he shall record the grounds of such proof, and shall call upon the person, bound by such recognizance or bond, to pay the penalty thereof, or to show cause why it should not be paid.

If sufficient cause be not shown and the penalty be not paid, the Magistrate shall proceed to recover the same by issuing a warrant for the attachment and sale of any of the movable property belonging to the person bound by such recognizance or bond.

Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District in which it is issued; and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the person bound without the jurisdiction of the said Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated.

If such penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such person shall be liable to imprisonment by order of the Magistrate in the civil jail for a period not exceeding six months.

৫০০ থার্ড। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিন্তু তাহার

মুচলকা রহিত করিবার অধীন কোন মাজিস্ট্রেট

সাহেব পূর্ব কোন ধারা-

মতে শাস্তিভঙ্গ বা করিবার যে মুচলকা ও আমিন লম্বিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের উপযুক্ত হেতু দৃষ্টি করিলে ঐ মুচলকা রহিত কর্তৃত ও প্রতিভূকে মুক্ত করিতে পারিবেন, ও সেই মুচলকা লিখিয়া দিবার কি সেই প্রতিভূ দিবার ত্রুটিপ্রযুক্ত সেই দ্বাক্ষি কাণ্ডাবল্ক হইলে তাহাকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৫০১: থার্ড। কোন ব্যক্তি অন্য ব্যক্তির শাস্তিভাবে আচরণ করিবার প্রতিভূ প্রতিভূদিগকে মুক্ত করি- হইলে তিনি কোন সময়ে বার কথা।

মাজিস্ট্রেটের নিকটে প্রতিভূস্বরূপ আপনার সেই প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার আর্থন্য করিতে পারিবেন।

ত্রুটপ্রযুক্ত আর্থন্য হইলে, তিনি যাচার পক্ষে প্রতিভূ হল মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার উপস্থিত হইবার কি তাঙ্গাকে আনাইবার অন্য সমন কি ওয়ারণ্ট দিতে পারিবেন।

সেই ব্যক্তি ঐ ওয়ারণ্টমতে উপস্থিত হইলে, কিন্তু আপনি ধরা দিলে, মাজিস্ট্রেট হেস্ট্রাইমতে এ প্রতিভূর প্রতিজ্ঞাপত্র রহিত করিবার আজ্ঞা করিয়া সেই ব্যক্তিকে অন্য প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিবেন। মাদিলে তাহার সামান্য কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫০২ থার্ড। এই অধ্যায়মতে যে মুচলকা কি অন্য ব্যক্তির স্থাবে অর্থ- নিবন্ধনপত্র লঞ্চ। যায় দশ আদায় করিবার কথা। তাহা ভঙ্গ হইয়াছে মাজিস্ট্রেটের সম্মত এই কথার প্রমাণ হইলে তিনি ঐ প্রমাণের হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া যে ব্যক্তি ঐ মুচলকাতে কি নিবন্ধনপত্রে বক্ত ছিল তাহাকে ঐ প্রতিলিপিত দণ্ড দিতে কিন্তু না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

উপযুক্ত কারণ দর্শান না গোলে ও অর্থদণ্ড না দেওয়া গোলে মাজিস্ট্রেট ঐ মুচলকাতে কি নিবন্ধনপত্রে বক্ত ব্যক্তির অস্থাবর কোন জ্বর, ক্রোক ও নীলাম করিবার ওয়ারণ্ট দিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত হইবে।

ওয়ারণ্ট যে জিলার দেওয়া যাই সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারাদীন স্থানের মধ্যে সামন করণ যাইবে। এবং উক্ত মাজিস্ট্রেটের বিচারাদীন স্থানের বহিভূত অন্য যে জিলায় ঐ ব্যক্তির কোন অস্থাবর জ্বর থাকে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে সেই জিলায় তাহার কোন জ্বর ক্রোক ও নীলাম করা যাইবে ওয়ারণ্টে এমত অনুমতি থাকিবে।

অর্থদণ্ড না দেওয়া গোলে ও জ্বর ক্রোক ও নীলাম করণস্থারা ঐ টাকা আদায় হইতে না পারিলে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে এ ব্যক্তিকে দেওয়ানী জেলখানায় ছয় মাসের অনধিককাল বক্ত করা যাইতে পারিবে।

The penalty shall not be enforced until the person bound has had an opportunity of showing cause and until the breach of the conditions has been proved.

The commission, or attempt to commit or abetment of any offence whatever and whenever it may be committed is a breach of the bond.

Proceedings under this Chapter may be taken either in the district in which the breach of the peace is apprehended, or where an offence has been committed in breach of the bond, or in any district where the person it is desired to bind may be.

503. Whenever it is proved before the Magistrate that any bond with Recovery of penalty a surety has been forfeited, from surety. the Magistrate may at his discretion give notice to the surety to pay the penalty, to which he has thereby become liable, or to show cause why it should not be paid.

If no sufficient cause is shown, and such penalty is not paid, the Magistrate may proceed to recover payment of the penalty from such surety in the same manner as from the principal party.

CHAPTER XXXVIII.

OF SECURITY FOR GOOD BEHAVIOUR.

504. Whenever it appears to the Magistrate of the District, or to a Magistrate of the 1st class,

When Magistrate may require security for good behaviour for six months. that any person is lurking within his jurisdiction, or that there is within his jurisdiction a person who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself, such Magistrate may require such security for such person's good behaviour for a period not exceeding six months as to him may appear good and sufficient.

If in any case under this or the two following sections the person to be bound is under sentence for

Binding of sentenced person. an offence, he must be brought up on or after the expiration of his sentence for the purpose of being bound.

If a Sessions Judge, or Magistrate of the second or third class, considers, from

When Sessions Judge or unauthorized Magistrate thinks a person should be bound. evidence taken in any proceedings before him, that any person should be required to enter into a bond

যে ব্যক্তি অতিজাবজ্জ ইঁল সে কারণ দর্শাইবার স্থোগ না পাইলে এবং নিয়ম ভঙ্গ হইবার প্রমাণ না করা গেলে ঐ দণ্ডের আজ্ঞা প্রবল করা যাইবে না।

যে কোন স্থানে যে অপরাধ হউক না কেন, করা গেলে কি করিবার উদ্দোগ হইলে কি সহায়তা হইলে তাহাই ঐ নিবন্ধন ভঙ্গ করা হয়।

যে জিলার মধ্যে শাস্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা কিম্বা যে জিলার নিবন্ধন ভঙ্গক্রমে অপরাধ করা যায়, কিম্বা যে ব্যক্তিকে অতিজাবজ্জ করিতে উদ্দোগ হয় সে যে জিলায় থাকে ইহার অন্যতর জিলায় এই অধ্যায়মত কার্য্যের অস্থান হইতে পারিবে ইতি।

৫০৩ ধারা। অতিভূসহিত যে নিবন্ধনপত্র দেওয়া যায় তাহার নিয়ম ভঙ্গ আদায় করিবার কথা। হইয়াছে, মাজিষ্ট্রেটের সমৃদ্ধ ইহার প্রমাণ হইলে অতিভূত তৎপ্রযুক্ত যে অর্থদণ্ডের দারী মাজিষ্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে তাহাকে সেই দণ্ড দিবার অথবা না দিবার কারণ দর্শাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে অর্থদণ্ড দেওয়া না গেলে মাজিষ্ট্রেট মুখ্য ব্যক্তির স্থানে যেমন অর্থদণ্ড আদায় করিতে পারেন, ঐ অতিভূত স্থানে তেমনি দণ্ডের টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

৩৮ অধ্যায়।

সদাচারের অতিভূত বিধি।

৫০৪ ধারা। কোন জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি

যে স্থলে মাজিষ্ট্রেট ছয় মাসপর্যন্ত সদাচারের অতিভূত হইতে পারেন তাহার কথা। প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে কোন ব্যক্তি লুকিয়া থাকে, কিম্বা যাহার দিনপাত্রের কোন একাশ উপায় নাই কিম্বা যে আপনার ছবেজনক বিবরণ জানাইতে না পারে আপনি বিচারাধীন স্থানের মধ্যে এমত ব্যক্তি আছে ঐ মাজিষ্ট্রেট ইহা জ্ঞাত হইলে তাহার বিবেচনায় ঐ ব্যক্তির ছয় মাসপর্যন্ত সদাচারের যে অতিভূত তত্ত্ব ও বিশিষ্ট বোধ হয় তাহাকে এমত অতিভূত দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে ব্যক্তিকে অতিজাবজ্জ করিতে হইবে এই ধারা কিম্বা ইহার পশ্চাত হই যাহার দণ্ডভোগ হই- ধারামপ্রকার স্থলে যদি তেছে তাহাকে অতিজাবজ্জ সেই ব্যক্তি তৎকালে কোন করিবার কথা। অপরাধের নিমিত্ত দণ্ডাধীন থাকে তবে তাহার ঐ দণ্ডের মিয়াদ কুরাইলেই বা কুরাইলে পর তাহাকে অতিজাবজ্জ করিবার জন্যে উপস্থিত করিতে হইবে।

সেশন জজ সাহেবের কিম্বা দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের সমৃদ্ধ মোকদ্দমাষ্টিত কোন কার্য্যে যে সাক্ষাৎ দেওয়া যায় তৎপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তি করিতে তাহার কথা।

to be of good behaviour, he may send such person in custody to a competent Magistrate.

A Magistrate in charge of a Division of a District, exercising the powers

Powers of Magistrate of a Division of District being a Magistrate of the 2nd class to inquire,

chapter, and may submit his proceedings to the Magistrate of the District who may pass such order on them, either directing the person whose character was inquired into to furnish security or not, as he thinks fit.

505. Whenever it appears to such Magistrate from the evidence as to general character adduced before him, that any person is by

When Magistrate may require security for good behaviour for one year.

repute a robber, house-breaker, or thief,

or a receiver of stolen property, knowing the same to have been stolen,

or of notoriously bad livelihood, or is a dangerous character,

such Magistrate may require similar security for the good behaviour of such person for a period not exceeding one year.

506. Whenever it appears to such Magistrate from the evidence as to general character adduced before him, that any person is by

Procedure where security required for more than one year.

habit a robber, house-breaker, or thief,

or a receiver of stolen property, knowing the same to have been stolen,

or of a character so desperate and dangerous as to render his release, without security, at the expiration of the limited period of one year, hazardous to the community,

he shall record his opinion to that effect, with an order specifying the amount of security which should, in his judgment, be required from such person, as well as the number, character, and class of sureties, and the period, not exceeding three years, for which the sureties should be responsible for such person's good behaviour, and if such person does not comply with the order, the Magistrate shall issue a warrant directing his detention pending the orders of the Court of Session.

507. If a person required to furnish security,

Proceedings to be laid before Court of Session.

under the provisions of the last preceding section, does not furnish the same, or offers sureties whom the Magistrate sees fit to

জাহার হইলে তিনি সেই ব্যক্তিকে উহরির জিম্মাৰ উপৰুক্ত ক্ষমতাপূর্ণ মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠাইতে পারিবেন।

যে মাজিস্ট্রেট দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষম-

তামতে কার্য্য করিয়া জি-

ছিলীয় শ্রেণীর মাজি-

স্ট্রেট জিলার খণ্ডের মাজি-

স্ট্রেট হইলে তাহার তদন্ত

লওয়া আবশ্যিক তিনি

লইবার ক্ষমতার কথা।

তাহা লইয়া জিলার মাজি-

স্ট্রেটের সম্মুখে আপনার আভিষ্ঠানিক কার্য্যের বিব-

রূপ অর্পণ করিতে পারিবেন। ও যে ব্যক্তির আচ-

রণের তদন্ত লওয়া হইল জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব

যেমন বিহিত বোধ করেন তেমনি সেই ব্যক্তির জামিন

দিবার বা না দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫০৫ ধাৰা। উক্ত মাজিস্ট্রেটের নিকটে কোন

ব্যক্তির সাধারণ আ-

যে ছলে মাজিস্ট্রেট এক

বৎসর সদাচারের জামিন

উপস্থিত করা যায়, তদ্বা-

ইতে পারে তাহার রা সেই ব্যক্তি গ্রস্তক

কথা।

প্রবেশকারী কি চোর,

কি চোরা দ্ব্য চোরা জানে এহণকারী,

কিম্বা প্রসিদ্ধমতে রুহতির কি আশঙ্কাজনক লোক

দ্বন্দ্ব হইলে

সেই মাজিস্ট্রেট ঐ ব্যক্তিকে পুরোকৃমতে এক

বৎসর সদাচারের জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পা-

রিবেন ইতি।

৫০৬ ধাৰা। উক্ত মাজিস্ট্রেটের নিকটে কোন

ব্যক্তির সাধারণ আ-

এক বৎসরের অধিক কা-

চার ব্যবহারের যে প্রমাণ

লের প্রতিভূত প্রয়োজন

হইলে যাহা কর্তব্য তাহার মুক্ত করা গেলে সাধারণ

লোকের আপন সন্তান বোধ হইলে

তাহা আপনার সেই মত লিপিবদ্ধ করিয়া স্বীয় বি-

বেচনামতে ঐ ব্যক্তির স্থানে যত টাকার জামিন ও যত

জন প্রতিভূত লওয়া উচিত, ও তাহারদের যজ্ঞপ চরিত্র

ও যে ঝেগার লোক হওয়া আবশ্যিক ও তাহার সদা-

চারের নিমিত্তে ঐ প্রতিভূত গ্রন্থের তিনি বৎসরের অনধিক

যত কাল দারী হওয়া উচিত, এই২ কথার আজ্ঞা লি-

খিবেন। সেই ব্যক্তি ঐ আজ্ঞামতে কর্ম না করিলে

সেই ব্যক্তিকে আটক কৰিয়া রাখিবার ওয়ারণ্ট

দিবেন ইতি।

৫০৭ ধাৰা। ইহার পূর্ব ধাৰার বিধানমতে যে ব্য-

ক্ষমতাবিহীন দেশম ক্ষির প্রতি জামিন দিবার

আদালতে অর্পণ হইবার আজ্ঞা হয়, সে তদমুসারে

জামিন ন দিলে কিম্বা যে

প্রতিভূত মিতে চাহেন মাজিস্ট্রেট তাহাকে অপ্রাপ্ত কৰি

reject, the proceedings shall be laid, as soon as conveniently may be, before the Court of Session.

Such Court, after examining such proceedings and requiring any further information or evidence which it thinks necessary, may pass orders on the case, either confirming, modifying, or annulling the orders of such Magistrate as it thinks proper.

508. If the Court of Session does not think it safe to direct the immediate discharge of such person, it shall fix a period for his detention, not exceeding three years, in the event of his not giving the security required from him.

509. Whenever security for good behaviour is required by the Court of Session or by a Magistrate, the amount, the security, the

the amount, the security, the number and description of sureties, and the period of time for which the sureties are to be responsible for the good conduct of the person required to furnish security, shall be stated in the order.

The security-bound shall be in the Form (G) given in the second schedule, or the like effect.

510. In the event of any person, required to give security under the provisions of this chapter, failing to furnish the security so required, he shall be committed to prison until he furnish the same.

Provided that no such person shall be kept in prison for a longer period than that for which the security has been required from him.

Imprisonment under this section may be rigorous or simple, as the Court or Magistrate in each case directs.

511. The Magistrate of the District may at any time, exercise his discretion in releasing, without reference to any other authority, any prisoner confined under requisition of security for good behaviour, whether by his own order, or that of his predecessor in office, or by the order of any officer subordinate to him, provided he is of opinion that such person can be released without hazard to the community.

উপযুক্ত বোধ করিলে তাহিয়ারের তাঁরও কাগজপত্র
সুবিধামতে জ্বরায় মেশন আদালতের সম্মুখে অর্পিত
হইবে।

ଏ ଆମାଲଟ ତାହା ଦୃଢ଼ି କରିଲେ ଓ ଅଧିକ ସେ ନକ୍ଷାମ
କି ପ୍ରମାଣ ଆବଶ୍ୟକ ବୋଧ କରେଲେ ତାହା ଏହି କରିଲେ
ପର ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟେର ଆଜ୍ଞା ଛିରତର କରିଯା କିମ୍ବା ସଙ୍କଳେ
ଉଚିତ ବୋଧ କରେଲେ ଉଚ୍ଚପେ ତାହା ମତାନ୍ତର କି ରହିଥ
କରିଯା ମେଇ ମୋକଳମାୟ ଆଜ୍ଞା କରିତେ ପାରିବେଳେ ଇତି

৫০৮ থারী। সেই ব্যক্তির অগোণে মুক হইবার
আজ্ঞা করা বিষয়জনক হইতে
পারে, সেগুল আদালতের
এমত বিবেচনা হইলে তা-
কাকে যে জামিন দিতে
পারে। ক্ষেত্র আজ ন

ଦିଲେ ଏ ଆଦାଳତ ତାହାକେ ଆଟକ କରିଯା ଠାଖିବାର
ତିନି ସୁମ୍ବରେ ଅନୁଧିକ କାଳ ନିରମଣ କରିବେଳ ଇତି ।

৫০৯ ধাৰা। মেশান আদলত কি মাজিষ্ট্ৰেট সদা-
ভাবিম দিবাৰ আজগা- চাৰেৱ ভাবিম দিবাৰ আজ-
পত্তেৱ মধ্যেৱ কথা। ক্ৰিলে যত টাকাৰ যে ক্ৰম
জাৰিম ও যে অকাৰেৱ যত
জন প্ৰতিকূল দিতে হইবে, ও যাহাৰ পক্ষে প্ৰতিকূল দিবাৰ
আজি হয় ভাবাৰ সন্দাচাৰেৱ নিমিত্তে ও প্ৰতিকূল
যত কাল দায়ী হইবে, ঝি আজগতে এই সকল কথা
ব্যক্ত থাকিবে।

ଅଭିଭୂପତ୍ର ହିତୀଯ ତକ୍ଷାଲେର G ଚିହ୍ନିତ ପାଠେ କି
ତାହାର ମୁଖ୍ୟମତେ ଲେଖା ରାଇବେ ଇତି ।

୫୧୦ ଥାରା । ଏହି ଅଧ୍ୟାତ୍ମର ବିଧୀନମତେ କୋଣ ବ୍ୟକ୍ତିର
ଆଶିନ୍ ଯା ଦିଲେ କାରା- ଅତି ଜାମିନ ଦିବାର ଆଜା
ବନ୍ଦ ହେବାର କଥା । ହିଲେଣ୍ଟ ଗେ ଏ ଆଜାମତ
ନା ଦେବ ତତ କାଳ ତଃହାକେ କାରାଗାରେ ରାଖୁ ଯାଇବେ ।

କିନ୍ତୁ କୋଣ ସାହିତ୍ୟର ସତ କାଳେର ନିମିତ୍ତେ ଆମିନ
କାରାବଦ୍ଧ ଥାକାର କାଳେର ଦିବାର ଆଜୀବୀ ହର, ତାହାର
ଅଧିକ କାଳ ତାହାକେ କାରା-
କଥୀ । ଗାରେ ପ୍ରାଥିତେ ହେବେ ନା ।

এই শ্রামতে যে কাঠামো হব, তাহা প্রত্যেক স্থলে
সেশন আমালতের আজ্ঞানুসারে কঠোর কিঞ্চিৎ সামান
হইবে ইতি।

୫୧ ଥାରା । ଜିଲ୍ଲାର ମାଞ୍ଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ମାହେବେର କିମ୍ବା
ତୋହାର ପୁରୁଷମଦାନ୍ତିର କିମ୍ବା
ଜୀବିମ ଦିବାର ଆଜ୍ଞା-
ହେତୁକ ବନ୍ଦିଦେର ମୁକ୍ତ ହେତୁର
ତୋହାର ଅଧୀନ କୋମ କର୍ଯ୍ୟ-
କାଙ୍କେର ଆଜ୍ଞାମତେ ମାଦ-
ଚାରେର ଆମିନ ମାଦେଣ୍ଟା-
କଥା ।

512. Whenever the Magistrate of the District is of opinion, that any person confined under requisition of security for good behaviour by order of

Report in case of prisoner under requisition of security by order of Court of Session.

a Court of Session, can be safely released without such security, such Magistrate shall make an immediate report of the case for the orders of such Court of Session.

513. A surety for the good behaviour of a person may at any time Discharge of surety. apply to a competent Magistrate to be relieved from his engagement as such surety.

On such application being made, such Magistrate shall issue his summons or warrant in order that such person may appear or be brought before him.

On the appearance of such person pursuant to such summons or warrant, or on his voluntary surrender, such Magistrate shall direct the engagement of the surety to be cancelled, and shall call upon the person so appearing or surrendering to give fresh security, and, in default thereof, shall commit him to custody.

514. Whenever a competent Magistrate is of opinion that, by reason of Recovery of penalty from sureties. an offence, proved to have been committed by a person, for whose good behaviour security has been given, subsequent to his having given such security, proceedings should be had upon the bond executed by the surety, such Magistrate shall give notice to the surety, to pay the penalty, or to show cause why it should not be paid.

If such penalty be not paid and no sufficient cause for non-payment be shown, such Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety by issuing a warrant for the attachment and sale of any movable property belonging to him. Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District in which it is issued; and it shall authorize the distress and sale of any movable property, belonging to such surety, without the jurisdiction of the said Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated.

If such penalty be not paid, and cannot be recovered by such attachment and sale, the surety shall be liable to imprisonment by order of such Magistrate in the civil jail for a period not exceeding six months.

১২ ধাৰা। সদাচাৰের জামিন না দেওয়াপ্রযুক্তি কোন ব্যক্তিকে সেশন সেশন আদালতের আ- আদালতের আজ্ঞামতে জ্যামতে অভিভূত বা দেও- কাৰাবন্দ কৰা গৱেষণ এবং যাতে বলি হইলে রিপো- সেই ব্যক্তিৰ স্থানে তদ্বপ্তি টের কথা।

জামিন না লাইবার তাছাকে নির্বিশেষ মুক্ত কৰা যাইতে পাবে জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট সাহেব এমত বোধ কৰিলে, তি সেশন আদালতের আজ্ঞা পাইবাৰ জন্যে অগোণে সেই বিষয়ের রিপোর্ট কৰিবেন ইতি।

১৩ ধাৰা। কোন ব্যক্তিৰ সদাচাৰের অভিভূত যে সময়েই ছউক উপস্থুত ক্ষম- অভিভূকে মুক্ত কৰিবাৰ তাপৰ মাজিষ্ট্ৰেটৰ নিকটে কথা। অভিভূত্বকৃত আপনাৰ সেই প্রতিজ্ঞাহৈতে মুক্ত হইবাৰ প্ৰাৰ্থনা কৰিতে পাৰিবে।

কৰিলে তি মাজিষ্ট্ৰেট তি ব্যক্তিৰ উপস্থিত হই- বাবে কিম্বা তাছাকে নিকট আমাইবাৰ জন্যে সমন কি ওয়াৰেট দিবেন।

সেই ব্যক্তি সমন কি ওয়াৰেটমতে উপস্থিত হইলে কিম্বা স্বেচ্ছামতে আপনাকে ধৰা দিলে তি মাজিষ্ট্ৰেট তি অভিভূত প্ৰতিজ্ঞা রহিত হইবাৰ আজ্ঞা কৰিয়া উপস্থিত কৰা বা জ্বয় উপস্থিত সেই ব্যক্তিকে অন্য অভিভূত মিতে আজ্ঞা কৰিবেন। না দিলে তাছাকে হোৰাতে রাখিবেন ইতি।

১৪ ধাৰা। যে ব্যক্তিৰ সদাচাৰের জামিন দেওয়া গৱেষণ তাছার সেই জামিন অভিভূতিগৰ স্থানে আ- দেওয়াৰে পৰ মে অপৰাধ ধৰণ আদায় কৰিবাৰ বিচারাধীন ইহাৰ অমাণ কথা।

হওয়াতে উপস্থুত ক্ষম- তাপৰ মাজিষ্ট্ৰেট অভিভূত লিখিত নিবন্ধনপত্ৰ- মুসারে কাৰ্য কৰা উচিত বোধ কৰিলে তিনি অভিভূতে তি অৰ্থধণ দিতে কিম্বা না দিবাৰ কাৰণ দৰ্শাইতে আজ্ঞা কৰিবে।

ঐ মণেৰ টাক; না দেওয়া গৱেষণ ও না দিবাৰ উপ- স্থুত কাৰণ দৰ্শন না গৱেষণ তি মাজিষ্ট্ৰেট তি অভিভূত অছাৰে দ্বাৰা কেোক ও নৌলাম কৰিবাৰ ওয়াৰেট দিয়া তি অভিভূত স্থানে তি অৰ্থধণ আদায় কৰিতে অবৰ্জন হইবেন। যে জিলাৰ এই ওয়াৰেট বাহিৰ হয় সেই জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট সাহেবেৰ বিচারাধীন স্থানে তি ওয়াৰেট মতে কাৰ্য হইতে পাৰিবে এবং তি অভিভূত কোন অছাৰে দ্বাৰা উক্ত মাজিষ্ট্ৰেটৰ বিচারাধীন স্থানেৰ বাহিৰত অন্য জিলাৰ থাকিলে সেই জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট সাহেব ওয়াৰেটেৰ পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তি জিলাৰ অনুৰ্গত সেই দ্বাৰা কেোক ও বিক্ৰয় কৰা যাব এই ওয়াৰেটে এই অনুমতি থাকিবে।

সেই অৰ্থধণ না দেওয়া গৱেষণ ও কেোক ও নৌলাম কৰণস্থাৱাৰ আদায় হইতে না পাৰিলে উক্ত মাজিষ্ট্ৰেটৰ আজ্ঞাকৰ্মে তি অভিভূতে ছয় মাসেৰ অনধিক কাল দেওয়ানো জেলখানায় বন্দ কৰা যাইতে পাৰিবে ইতি।

515. The provisions of sections four hundred and ninety-two and four hundred and ninety-four, relating to issue of summons and warrant of arrest for securing the personal attendance of the party informed against, when such party is not in custody, shall apply to proceedings taken under this chapter against persons required to give security for their good behaviour.

Proceedings may be taken under this chapter, against person amenable to its provisions in any district where they may be.

Place where proceedings may be held.

Any evidence, taken under Chapter XXXVII or this chapter, shall be taken as in cases usually heard by a Magistrate upon summons.

Manner of taking evidence under Chapter XXXVII or this Chapter.

Any previous conviction against the person to be bound may be proved on proceedings held under this chapter.

Previous convictions may be proved.

516. A Magistrate may refuse to accept any surety offered under this chapter on the ground that such surety is an unfit person.

517. The provisions of this Chapter shall not apply to European British subjects.

Chapter not applicable to European British subjects.

CHAPTER XXXIX.

LOCAL NUISANCES.

518. A Magistrate of the District, or a Magistrate of a division of a District, or any Magistrate specially empowered, may, by a written order, direct any person to abstain from a certain act, or to take certain order with certain property in his possession, or under his management, whenever such Magistrate considers that such direction is likely to prevent, or tends to prevent, obstruction, annoyance or injury, or risk of obstruction, annoyance or injury, to any persons lawfully employed, or danger to human life, health, or safety, or a riot or an affray.

Magistrate may issue orders to prevent obstructions, danger to human life, or riots.

১৯৫ থার। যে ব্যক্তির বিপক্ষ সম্বাদ দেওয়া যায় সময় ও ধরিবার ওয়া-
র্ট দিবার কথা।

দেওন বিষয়ে ১৯২ ও ১৯৪ ধারার যে বিধান আছে যে ব্যক্তিদের প্রতি সদাচারের প্রতিভু দিবার আজো হইল এই অধ্যায়মতে তাহাদের বিপক্ষ কার্যালয়টান হইলে সেই ২ ধারার বিধান বর্তিবে।

এই অধ্যায়ের বিধানমতে যে ব্যক্তিদিগকে লইয়া যে স্থানে কার্যালয়টান হইতে পারে যে জিলায় হইতে পারে তাহার কথা। সেই ব্যক্তিটা যে জিলায় থাকুক তথাক্ষেত্রে তাহারদের বিপক্ষ কার্যালয়টান হইতে পারিবে।

মাজিট্রেট সামান্যতঃ সমন্বয়ে করেন তাহাতে প্রমাণ লই-
তে ৩৭ অধ্যায় বা এই বাঁর যে বিধি আছে ৩৭
অধ্যায়মতে প্রমাণ লইবার অধ্যায় কিম্বা এই অধ্যায়
বিষয়ের কথা। মতে প্রমাণ লইবার সেই
বিধি থাটিবে।

যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা বস্তু করিতে হইবে এই অধ্যায়-
মতে কার্যালয়টান হইলে পূর্ব নিয়ীত তাহার বিপক্ষে পূর্ব নিয়ীত অপরাধের প্রমাণ করা যাইতে পারি-
বার কথা।

১৯৬ থার। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে প্রতিভু চরিত্রহস্তক প্রতিভু অ-
গ্রাহ্য করিবার কথা। প্রিয়ার অস্ত্রাব হয় মাজিট্রেট
তাহাকে অনুপযুক্ত বলিয়া গ্রাহ্য করিতে অস্বীকার
করিতে পারিবে ইতি।

১৯৭ থার। এই অধ্যায়-
ইউরোপীয় ব্রিটিশ প্র-
জাদের প্রতি এই অধ্যায়
যা খাটিবার কথা। যে বিধান ইউরোপীয়
ত্রিটনীয় প্রজাদের প্রতি
যা খাটিবার কথা।

৩৯ অধ্যায়।
স্থানবিশেষে অনিষ্টজনক বিষয়ের কথা।
৫১৮ থার। কোন ব্যক্তি বৈধমতে কর্ম করিতে-
চেল এমন সময়ে অন্য ব্য-
ক্তির কোন ক্রিয়াকারী কিম্বা
জরুর ব্যাপার বা দাঙ। তাহার অধিকারণত বা
মিবারশার্টে মাজিট্রেটের তত্ত্বাদীন কোন জ্বর্যাদি
আজ্ঞার কথা। নিয়মিতক্রপণে রক্ষা না
করণ্তার। সেই ব্যক্তির বাধা কি ক্লেশ বা অপকার হয়
বা হইতে আশঙ্কা থাকে,

বা মহুয়োর প্রাণহানির বা স্বাস্থ্যের বা নিরাপদের
বিষ্ঘ হয়,

বা দাঙ। বা হঙ্গাম। হইতে পারে,
কিন্তু জিলার মাজিট্রেট সাহেব বা জিলার প্রশ়ের মা-
জিট্রেট বা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন মাজিট্রেট আজো
করিলে তাহা নিবারণ হইবার সম্ভাবন। কিম্বা নিবারণের
প্রয়োজন জন্মিতে পারে তিনি এমত বোধ করিলে লিখিত
আজ্ঞাদাত। এই ব্যক্তিকে সেই কর্ম না করিতে অথবা
সেই জ্বর্যাদি স্থনিয়মতে ব্রাখিতে আজ্ঞা দিতে পারি-
বেন ইতি।

EXPLANATION I.—This section is intended to provide for cases where a speedy remedy is desirable and where the delay, which would be occasioned by a resort to the procedure contained in section five hundred and twenty-one and the next following sections, would, in the opinion of the Magistrate occasion a greater evil than that suffered by the person upon whom the order was made, or would defeat the intention of this chapter.

EXPLANATION II.—An order may, in cases of emergency or in cases where the circumstances do not admit of the serving of notice, be passed *ex parte*, and may in all cases be made upon such information as satisfies the Magistrate.

EXPLANATION III.—An order may be directed to a particular individual, or to the public generally when frequenting or visiting a particular place.

EXPLANATION IV.—Any Magistrate may recall or alter any order made under this section by himself or by his predecessor in the same office.

519. A Magistrate of the District, or a Magis.

Magistrate may prohibit repetition or continuance of public nuisances.

District, or any magistrate, especially empowered, may enjoin any person not to repeat or continue a public nuisance, as defined in section two hundred and sixty-eight of the Indian Penal Code or under any Local or Special Law.

520. Orders made under sections five hundred
Orders not judicial pro- and eighteen and five
ceedings. hundred and nineteen are
not judicial proceedings.

521. Whenever a Magistrate of the District or a Magistrate of a division of a District, or when Magistrate may order removal of nuisances.

empowered by the Local Government in this behalf, a Magistrate of the 1st class, considers that any unlawful obstruction or nuisance should be removed from any thoroughfare or public place,

or that any trade or occupation, by reason of its being injurious to the health or comfort of the community, should be suppressed or should be removed to a different place,

or that the construction of any building, or the disposal of any combustible substance, as likely to occasion conflagration, should be prevented,

or that any building is in such a state of weakness that it is likely to fall, and thereby cause injury to persons passing by, and that its removal

jury to persons passing by, and that it is necessary,
in consequence is necessary,

୧ ବାର୍ତ୍ତା ।—ସେ ହଲେ ଭାରୀ ଆପଦେର ଅଭିବିଧାନ କରା ଏହୋଜନ ଏବଂ ସେ ବ୍ୟକ୍ତିର ଅଭିବିଧାନ କରା କରାଯାଇ ଦେବା ଯଦିଓ ତାହାର ଛାନି ହିନ୍ତେ ପାରେ ଥଥିଲା ମାଜିକ୍ରେଟେର ବିବେଚନାର ୫୨୧ ଧାରାର ଓ ତାହାର ପରଶାତ କଏକ ଧାରାର ଉଲ୍ଲିଖିତ ପ୍ରଣାଳୀମତେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିଲେ ସେ ବିଲମ୍ବ ସମ୍ଭବନା ତଦ୍ଵାରା ଅଧିକ ଛାନି ହିନ୍ତେ ପାରିବେ କିମ୍ବା ଏହି ଅଧ୍ୟାୟେର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିଷକ୍ତ ହିନ୍ତେ ପାରିବେ ଏହି ଧାରାର କେବଳ ମେଇ ହଲେର ଅଭିବିଧାନ କରା ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ।

২ ব্যাখ্যা।—অত্যাবশ্যক ছলে ও যে ছলের ভাব-
গতিক বিবেচনার মোটিস দেওয়ার অবকাশ না হয়
এমত ছলে কেবল এক পক্ষের কথা শুনিয়া আজ্ঞা করা
যাইতে পারিবে। ও যে সন্ধানের দ্বারা মাজিষ্ট্রেটের
ছদ্মবেশ জায়ার এমত সন্ধান পাওয়া গেলেই ঐ আজ্ঞা
করা যাইতে পারিবে।

ତେବେ ପାରିବେ ।—ବିଶେଷ ସ୍ଵକ୍ଷର ନାମେ ଆଜ୍ଞା ଲିଖିଯାଇଥିବା ଦେଉଥା ସାଧାରଣ ଲୋକଙ୍କ କୌଣ ବିଶେଷ ହାନେ ନିଯନ୍ତ୍ରଣ ଗମନ କରିଲେ ତାହାର ଦେବ ନାମେ ସାଧାରଣ ଆଜ୍ଞା ଦେଉଥା ସାଇତେ ପାରିବେ ।

୪ ବାର୍ଧାୟା ।—କୋଣ ମାଜିଫ୍ଟ୍ରେଟ କିଷ୍ଟା ତାହାର ପୁର୍ବେ
ମେହି ପଦଧାରୀ ଏହି ରାମମତେ ସେ ଆଜା କରେମ ତିଲି
ତାହା ରହିତ କି ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିତେ ପାରିବେଳ ଇତି ।

୫୯ ଧାରା। ଭାରତବର୍ଷୀୟ ନାୟକିତିର ଆଇମେର ୨୬
ଧାରା କିମ୍ବା ଶାଲୀର କି
ବିଶେଷ କେମ ଆଇମେରତେ
ମାଧ୍ୟମରେ ଅନିଷ୍ଟଜୀବକ ବଳିନୀ
ଯା ସେ ବିଷୟ ମିହିକୁ ଥାକେ
କେମେ ବାଲି ଅନିମେଶକ

ତୀର କଥା ।
କୋମ ପ୍ରାଣ ଅନ୍ତର୍ଦୟମ
ମେହି କାର୍ଯ୍ୟ ପୁନଃଚଲନ କରେ
ବା କରିବେ ନୀ ଥାକେ ଜିଲ୍ଲାର ମାଜିକ୍ରେଟ ଶାହେବ କିମ୍ବା
ଜିଲ୍ଲାର କୋମ ଥଣ୍ଡେର ମାଜିକ୍ରେଟ କିମ୍ବା ବିଶେଷମତେ
କ୍ଷମତା ପ୍ରାଣ କୋମ ମାଜିକ୍ରେଟ ତୀରକେ ଏମତ ଲିଖେ
କରିବେ ପାରିବେଳ ଇତି ।

ଉଚ୍ଚ ଆଜ୍ଞା ମୋକଦ୍ଧମାତ୍ର-
ଟିତ କାର୍ଯ୍ୟ ମା ହଇବାର କଥା ।
ସୁଟିତ କାର୍ଯ୍ୟ ମର ଇଣ୍ଡି ।

৫২১ ধাৰ।। সাধাৰণের গমনীয় কোন পথ
কি স্থানহইতে অবৈধ বাধা
অমিষ্টজনক কোন দিয়ন
কি অমিষ্টজনক কোন দিয়ন
স্থানান্তর কৰা,
কিম্বা কোন ব্যবসার বি
কৰ্ম সাধাৰণের আছে।

କି ଅଛନ୍ତି ତାର ବିଷ୍ଣୁଜଳକ ହେଉଥାଏ ପ୍ରୟୁକ୍ତ ରହିଛି କି ଶାନ୍ତି-
ସ୍ଵର କରା,

କିମ୍ବା କୋଣ ଶୁହାଦିର ଜୀବନବସ୍ତ୍ରାବ୍ୟୁକ୍ତ ପଢିଯା ଯାଉଥାର
ମନ୍ତ୍ରାବଳୀ ଓ ତତ୍ତ୍ଵାବ୍ୟାଳି ନିକଟ ଗମନିଲୀନ ଲୋକଦେର ହାଲି
ହଇବାର ଶକ୍ତି ଅୟୁକ୍ତ ଭାବୀ ଭାଙ୍ଗିଯା ଫେଲା ଆବଶ୍ୟକ,

କିମ୍ବା ଶାଧାରଣ ଲୋକଦେର ଗମନୀୟ ପଥେର ମିକଟଟ ପୁଷ୍ଟିରିଣୀ କି କୃପାଧାରୀ ଶାଧାରଣରେ ମଙ୍କଟ ନିବାରଣ୍ୟାତେ ତାହା ଉପେକ୍ଷନମେତେ ସେବିଯା ବ୍ରାଖ ଉଚିତ, ଜିଲ୍ଲାର ମାଜିନ୍

or that any tank or well adjacent to any public thoroughfare should be fenced in such a manner as to prevent danger arising to the public—

such Magistrate may issue an order to the person causing such obstruction or nuisance, or carrying on such trade or occupation, or being the owner or in possession of, or having control over, such building, substance, tank, or well as aforesaid, calling on him within a time to be fixed in the order,

to remove such obstruction or nuisance,

or to suppress or remove such trade or occupation,

or to stop the construction of such building,

or to remove it,

or to alter the disposal of such substance,

or to fence such tank or well, as the case may be,

or to appear before himself or some other Magistrate of the 1st or 2nd class within the time mentioned in the order, and show cause why such order should not be enforced.

The issue of an order under this section shall be a judicial proceeding whether or not evidence is taken therein.
Order to be a judicial proceeding.

Such order may be issued on a report or other information which the Magistrate believes, and shall direct the person to whom it is addressed either to obey it or to show cause why it should not be obeyed. The order shall not be made absolute, except as is hereinafter provided, until opportunity has been given to the person affected to show cause.

EXPLANATION.—A “public place” includes property belonging to the state, camping grounds, and grounds left unoccupied for sanitary and recreative purposes.

522. The order mentioned in section five hundred and twenty-one shall, if practicable, be served personally on the person to whom it is issued.
Service or notification of order.

But if personal service is found to be impracticable, such order shall be notified by proclamation, and a written notice thereof shall be stuck up at such place or places as may be best adapted for conveying the information to such person.

কেটে সাহেব কিম্বা জিলার থেকের মাজিট্রেট কিম্বা এতৎপক্ষে স্থানীয় গবর্নমেন্ট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অথবা শ্রেণীর কোন মাজিট্রেট এমত বোধ করিলে,

যে ব্যক্তির দ্বারা কি ব্যবসায় কি হৃতি করে কিম্বা এ ঘর কি আশুভূলনীর মধ্য কি পুকুরগী কি কূপ যে ব্যক্তির হয় কি যাহার অধিকারে কি কর্তৃত্বে থাকে তা-হার নামে তিনি আজ্ঞা লিখিয়। সেই আজ্ঞাতে সময় নির্দিষ্ট করিয়। তাহাকে সেই সময়ের মধ্যে

কি বাধা কি অনিষ্টজনক বিষয় স্থানান্তর করিতে, কিম্বা বিষয় বিশেষে কি ব্যবসায় কি কর্ম ব্যবস্থা করিতে,

কিম্বা এ গৃহাদিনিশ্চালনাগ ব্যবস্থা করিতে,

কি তাহ স্থানান্তর করিতে

কি এ জলনীয় প্রবোৰ নির্যাতন করিতে,

কি এ পুকুরগী কি কূপ ঘৰিয়। দিতে,

অথবা এ আজ্ঞার নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে আপনার কিম্বা অথবা কৃতীয় শ্রেণীর অন্য মাজিট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইয়। এ আজ্ঞা অবল কর। না যাই-বার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

এই আজ্ঞা যোকদমার বিচার বিচার কর। যায় তৎসম্পর্কে সাক্ষ লওয়া যাউক কি না যাউক কথ।। সেই আজ্ঞা অচার কর। মোকদমার বিচারস্থিত কার্য হইবে।

রিপোর্টসতে কিম্বা মাজিট্রেট অন্য যে সন্ধানে বিশ্বাস করেন সেই সন্ধান-আজ্ঞা অনুকূলে হইবার মতে এ আজ্ঞা অচার কর।। যাইতে পারিবে। ও যে ব্যক্তির নামে লিখিয়। দেওয়া যায় তাহার প্রতি, হয় সেই আজ্ঞা ম নিতে অথবা সেই আজ্ঞা ন। মানিবার কারণ দর্শাইতে আদেশ থাকিবে। এই বিষয়ে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাহাকে কারণ দর্শাইবার সুযোগ ন। দেওয়া গেলে, পশ্চাত্তলিখিত স্থল ভিত্তি সেই আজ্ঞা নিরপেক্ষরূপে ছির হইবে ন।

ব্যাখ্যা।—“সাধারণের গমনীয় স্থান” এই কথার মধ্যে রাজকীয় সম্পত্তি কিম্বা ছাড়নী করিবার জমী বা স্বাচ্ছের কিম্বা আমোদের অন্য যে ভূমিক্ষণ থালি রাখা যায় এমত জমীও গণ্য ইতি।

৫২১ খার। ৫২১ খারার উল্লিখিত আজ্ঞাপত্র যে আজ্ঞা কি তাহার জা- ব্যক্তির নামে লেখা যায়, তাহাকেই দেওয়া যাইতে পর্যবেক্ষণ দিবার কথ।। পারি ল দেওয়া যাইবে।

কিন্তু তাহাকেই দেওয়া অসাধ্য দেখা গেলে ঘোষণ। করিব। সেই আজ্ঞার মোটিস দেওয়া যাইবে, ও সেই ব্যক্তির এ আজ্ঞার কথা আমিতে পাইবার যাহাতে সুবিধা হয় এই মত কোন এক কি অধিক স্থানে এই আজ্ঞার লিখিত মোটিস লাগাইয়। দেওয়া যাইবে ইতি।

523. The person, to whom such order is issued shall be bound, within the time specified in the order, to obey the same; or to appear before the Magistrate, before whom he was required by the order to appear and show cause as aforesaid; or he may apply to such Magistrate for an order for a jury to be appointed to try whether such order is reasonable and proper.

On receiving such application, such Magistrate shall forthwith appoint a Constitution of jury. jury consisting of an uneven number of persons not less than five, of whom the foreman and one-half of the remaining members shall be nominated by such Magistrate, and the other members by the applicant.

The execution of the order shall be suspended Suspension of order. pending such inquiry, and the Magistrate who issued the order or before whom the applicant appears shall be guided by the decision of the jury, which shall be according to the opinion of the majority.

If the applicant by neglect or otherwise prevents, or if he does not claim When order may be made absolute. the appointment of a jury, or if from any cause the jury so appointed do not decide and report within a reasonable time, the Magistrate may pass such order as he thinks proper, which order shall be carried out in the manner hereinafter provided.

The time within which the report is to be made Report of jury and shall be fixed by the Magistrate in the order for the appointment of the jury, and may from time to time be extended by him. When the jury have made their report, order of the Magistrate must be founded thereon, except in cases falling under section five hundred and twenty-eight.

524. Such Magistrate may summon so many Attendants of jury. jurors as may be necessary and such persons shall be bound to attend and make their enquiry and report.

৫২৩ ধাৰ্য। যে ব্যক্তিৰ মামে ঐ আজ্ঞা দেওয়া হাব কৈ আজ্ঞা কৰা যাবতোহার সময়ের মধ্যে তাহাৰ মেই আজ্ঞা মানিবলৈ হইবে, অথবা ঐ আজ্ঞাপত্ৰে যে মাজিষ্ট্ৰেটৰ সম্মুখে উপস্থিত হইবাৰ আদেশ থাকে তাহাৰ সম্মুখে তাহাৰ উপস্থিত হইবা পূৰ্বৰূপ কাৰণ দৰ্শাইতে হইবে। অথবা মেই আজ্ঞা সুজিষ্ঠত ও উপযুক্ত কৰা, এই কথাৰ বিচাৰ কৰণার্থে ভূৰি (অৰ্থাৎ পঞ্চায়েত) নিযুক্ত হইবাৰ আজ্ঞা হয়, ঐ ব্যক্তি উভ মাজিষ্ট্ৰেটৰ লিকটে এই মন্ত্ৰে প্ৰাৰ্থনা কৰিবলৈ পাৰিবে।

মাজিষ্ট্ৰেট মেই আৰ্থনাপত্ৰ পাইলে অগোণে পঞ্চায়েত নিযুক্ত কৰিবেন। যাহাদিগকে লইয়া পক্ষা- মেই পঞ্চায়েতে পাঁচেৱ হত হইবে তাহাৰ কথা। অন্যান বিষম সংখ্যক ব্যক্তি থাকিবে। মাজিষ্ট্ৰেট ঐ পঞ্চায়েতের অধীন ব্যক্তিকে ও তাহাদেৰ অৰ্জাংশ লোককে মনোনীত কৰিবেন অম্বা অৰ্জাংশ আৰ্থক মনোনীত কৰিবেন।

উভ অনুকূলেৰ কাৰ্য্য যত কাল উপস্থিত থাকে তত কাল ঐ আজ্ঞা সাধনেৰ কাৰ্য্য স্থগিত থাকিবে। ঐ কথা। পঞ্চায়েতেৰ অধিকাংশ ব্যক্তিৰ যে মীমাংসা হয় তাহাই স্থিৰ থাকিবে, ও যে মাজিষ্ট্ৰেট উভ আজ্ঞা দিলেন কিম্বা আৰ্থক যাহাৰ সম্মুখে উপস্থিত হয় তিনি মেই মীমাংসামতে কাৰ্য্য কৰিবেন।

আজ্ঞা যে স্থলে বিৱৰণে তেৱে লিযুক্ত হওয়া মিবাৰণ কৰে, কিম্বা লিযুক্ত হওয়াৰ দাঁওয়া না কৰে কিম্বা যে পঞ্চায়েত লিযুক্ত হন তাহাৰা যদি কোন কাৰণে যুক্তিশিক্ষ সময়েৰ মধ্যে মীমাংসা কৰিয়া রিপোর্ট আৰু কৰেন, তবে মাজিষ্ট্ৰেট যে আজ্ঞা উচিত বোধ কৰেন কৰিবলৈ পাৰিবেন। মেই আজ্ঞা পঞ্চায়েত লিখিত বিধানমতে প্ৰবল কৰা যাইবে।

যে সময়েৰ মধ্যে রিপোর্ট দিতে হইবে মাজিষ্ট্ৰেট পক্ষায়তেৰ রিপোর্ট ও পঞ্চায়েত নিযুক্ত কৰিবাৰ তৎসংক্রান্ত আজ্ঞার কথা। আজ্ঞাপত্ৰে মেই সময় লিঙ্গপথ কৰিবেন এবং সময়সূচৰে সেই সময় হৰি কৰিয়া দিতে পাৰিবেন। পঞ্চায়েত রিপোর্ট কৰিলে ৫২৮ ধাৰার লিন্ডিষ্ট স্থলভিত্তি সকল স্থলে মাজিষ্ট্ৰেটৰ আজ্ঞা মেই রিপোর্টমূৰ্ক হইবে ইতি।

৫২৪ ধাৰ্য। যত অনকে লইয়া পঞ্চায়েত কৰা আৰু পক্ষায়তেৰ উপস্থিত হই- শাক মাজিষ্ট্ৰেট ততজনকে বাব কথা। সমন কৰিবলৈ পাৰিবেন ও মেই ব্যক্তিদেৰ উপস্থিত হইতে ও তদন্ত লইয়া রিপোর্ট কৰিবলৈ হইবে।

Any juror failing to attend or neglecting his duty as a juror shall be liable to be dealt with under section one hundred and seventy-four of the Indian Penal Code.

525. If the person, to whom the order, mentioned in section five hundred and twenty-one, is issued, appears to show cause against the same, as hereinafter provided, the Magistrate shall take evidence in the matter, but if he does not appear or does not obey the order,

or apply for a jury within the time specified in such order,

he shall be liable to the penalty prescribed in that behalf in section one hundred and eighty-eight of the Indian Penal Code;

and the Magistrate, who issued such order, may proceed to carry it into execution at the expense of such person, and may realize such expenses, either by the sale of any building, goods, or other property removed by his order, or by the distress and sale of such movable property of such person within or without his jurisdiction. If such property is without his jurisdiction, the order shall authorize its attachment and sale when endorsed by the Magistrate in whose jurisdiction the goods are attached.

No suit shall lie in respect of anything necessarily or reasonably done in carrying out the provisions of this section.

526. If, in a case referred to a jury, the jury find that the order of the Magistrate is reasonable and proper, as originally made, or subject to a modification which the Magistrate accepts, the Magistrate, who issued the order, or before whom cause was shown, shall give notice of such finding to the person to whom the order was issued, and shall add to such notice an order to obey the aforesaid order, within a time to be fixed in the notice, and an intimation that, in case of disobedience, such person will be liable to the penalty provided by section one hundred and eighty-eight of the Indian Penal Code.

If such latter order is not obeyed, the Magistrate may proceed as in section five hundred and twenty-five.

পঞ্চায়তের কোন ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে কি পঞ্চায়তের ব্যক্তিস্বরূপ আপনার কর্তব্য কর্ম করিতে ভালুক্য করিলে তাহাকে সইগু ভারতবর্ষীয় মণ্ডবিদির আইনের ১৭৪ ধারার বিধানমতে কার্য হইতে পারিবে ইতি।

৫২৫ ধারা। ৫২১ ধারার উল্লিখিত আজ্ঞা যাহাকে দেওয়া যায় সে পঞ্চায়তে আজ্ঞাকে আজ্ঞা করা যাই লিখিত বিধানমতে এই আজ্ঞা করিলে যাহা কর্তব্য ভালুক্য করণ মূল্য ইবার অন্মে উপস্থিত হইলে মাজিট্রেট ভবিষ্যতের সাক্ষ্য লইবেন কিন্তু উপস্থিত না হইলে এবং এই আজ্ঞা না মালিলে,

অথবা এই আজ্ঞার নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে পঞ্চায়তের প্রার্থনা না করিলে,

ভারতবর্ষের মণ্ডবিদির আইনের ১৮৮ ধারায় তদ্বিষয়ের যে মণ্ড নির্দিষ্ট হইল এই ব্যক্তি সেই মণ্ডের হোগ্য হইবে।

ও যে মাজিট্রেট এই আজ্ঞা করিলেন তিনি সেই ব্যক্তির অবচে এই আজ্ঞা প্রবল করিতে প্রবর্ত হইবেন, ও তাহার আজ্ঞাক্রমে যে মুহূর্ত কি মাল কি অন্য সম্পত্তি স্থানান্তর করা যায় তাহা বিক্রয় করিয়া কিম্বা পুরোজু ব্যক্তির অস্থাবর যে সম্পত্তি তাহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে কি বাহিরে থাকে তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া এই খবরের টাকা আদায় করিতে পারিবেন। এই সম্পত্তি তাহার বিচারাধীন স্থানে এই দ্রব্য ক্রোক করা যাইবে তিনি এই আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তাহা ক্রোক ও মৌলাম হইবে এই আজ্ঞাপত্রে এই সর্বের অনুমতি থাকিবে।

এই ধারার বিধান প্রবল করিবার অন্মে আবশ্যিক কি মুক্তিমত যে কোন ক্রিয়া করা যায় তদ্বিষয়ের কোন মৌলিক হইতে পারিবে না ইতি।

৫২৬ ধারা। পঞ্চায়তের প্রতি অপৰ্যত কোন বিষয়ে যদি তাহারা মাজিট্রেটের অথবা মাজিট্রেটের আজ্ঞা মুক্তিমূলক মিশ্র করিলে যাহা কর্তব্য ভালুক্য কর্তব্য করিলে যাহা কর্তব্য ভালুক্য করণ মূল্য গুল, যে ব্যক্তির প্রতি এই আজ্ঞা করা যায় মাজিট্রেট তাহাকে উক মৌলামার মোটিস দিয়া এই মোটিসে সময় লিঙ্গপথ করিয়া সেই সময়ের মধ্যে অথমোক্ত আজ্ঞা মালিবার অন্ম আজ্ঞা দিবেন ও না মালিলে ভারতবর্ষীয় মণ্ডবিদির আইনের ১৮৮ ধারার বিধানমতে তাহার মণ্ড সম্ভাবনা এই কথা জানাইবেন।

এই শেষ আজ্ঞাপত্র অমায় হইলে মাজিট্রেট ৫২৫ ধারামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

527. If the person, to whom the order of the Magistrate, under section four hundred and twenty-one, is issued, appears and shows cause against it so as to satisfy the Magistrate who issued it that it is not reasonable and proper, no further proceedings shall be taken in the case.

528. If the Magistrate who issued the order considers that immediate injunction pending inquiry by jury.

Injunction pending inquiry by jury.

measures are necessary to be taken to prevent imminent danger or injury of a serious kind to the public, he may issue such an injunction to the person, to whom the order under section five hundred and twenty-one was issued, as is required to obviate or prevent such danger or injury, whether a jury is to be, or has been appointed or not.

In default of such person forthwith taking all necessary measures ordered to be taken by such injunction, the Magistrate may himself use or cause to be used such means as may be necessary to obviate such danger or to prevent such injury.

No suit shall lie in respect of anything necessarily or reasonably done for that purpose.

529. Nothing in this chapter shall interfere with the provisions of section forty-eight of Act No. XXIV of 1859 (*for the better regulation of the Police within the territories subject to the Presidency of Fort St. George*), or of section thirty-four of Act No. V of 1861 (*for the regulation of Police*), or of section sixteen of Act No. VIII of 1867 (*for the regulation of the District Police in the Presidency of Bombay*), of the Governor of Bombay in Council.

CHAPTER XL. POSSESSION.

530. Whenever the Magistrate of the District, or a Magistrate of a Division

Magistrate how to proceed if any dispute concerning land, &c., is likely to cause breach of the peace, that a dispute, likely to induce a breach of the peace, exists concerning any land or the boundaries of any land, or concerning any houses, water, fisheries, crops, or other produce of land, within the limits of his jurisdiction,

such Magistrate shall record a proceeding stating the grounds of his being so satisfied, and shall call on all parties concerned in such dispute to

५२७ थारा। माजिस्ट्रेटेर ५२१ धारामत आज्ञा याहाके देऊळ यार तिथि उपस्थित होया ए आज्ञार विपक्ष कांग मर्शाइला मेही आज्ञा युक्ति क मय ए अनु- पयुक्त, ए माजिस्ट्रेटेर होवोध मते इहा आमाइले मेही विषये अना कोन

कार्य चलिवे ना इति।

५२८ थारा। सांख्यण लोकदेर आमम सक्टे ओ गुरुत्य हालि नि- पक्षाऱ्यतेर अमुक्ताय कार्य चलूकाले आज्ञार गेले वा ना गेलेओ ए सक्टे कि हालि वा हीवार जन्ये कि डिविवारगार्थे निवेद्यतक यक्कप आज्ञा करा आवश्यक हय ५२१ धारामते ये व्यक्तिक आज्ञा देऊळ गेल ताहाके माजिस्ट्रेट निवेद्यतक तक्कप आज्ञा दिते पारिवेन।

मेही आज्ञाक्रमे ये सकल कर्म करा आवश्यक यार उक्त व्यक्ति तेकाले इत हाला ना करे तबे ए सक्टे ना हीवार निमित्ते किस्मा ए हालि निवारगार्थे ये कार्य आवश्यक हय याजिस्ट्रेट आपनि ताहा करिवेन कि कडाईवेन।

तदर्थे आवश्यक कि युक्तिमत ये कोन कार्य करा यार डिविवारेर कोन मोकदमा हीते पारिवे ना इति।

५२९ धारा। माज्ञाज प्रसीडेंसीर अधीन देशे पो- कोन्हा आइमेर विधाय लीमेर आरो उत्तम विधान अबल राखिवार कथा। कर्णार्थ १८५९ सालेर २४ आइमेर ४८ थारार, ए पोलीमेर विधान कर्णार्थ १८६१ सालेर ५ आइमेर ३४ थारार विधानेर सज्जे ओ बोस्टाइयेर मस्सिस्तान्हि- ष्टिक्क्रीयुक्त गवर्नर नाहेवेर अगीत बोस्टाइ प्रसीडेंसीर अदेशीय पोलीमेर विधान कर्णार्थ १८६७ सालेर ८ आइमेर १६ थारार विधानेर सज्जे एही अद्यायेर कोन कथा र संपर्क नाइ इति।

५३० अध्याय ।

अधिकारेर कथा।

५३० धारा। जिलार माजिस्ट्रेट साहेब किस्मा जि- लार खण्डेर माजिस्ट्रेट कि भूम्यादिविहक कोन वि- प्रथम अगीर माजिस्ट्रेट आ- वादे शास्त्रिभज्जेर गत्तावधा हीले माजिस्ट्रेट साहेबेर अनुर्गत कोन भूमि कि भू- याहा कर्तव्य कथा। मित सीमा कि वाटी कि जल कि मृसायाल कि फसल कि भूमिहीते उपग्रह अन्य- अव्या लहिया विवाद हीतेहे तंप्रयुक्त शास्त्रिभज्जे हीवार गत्तावधा हीहा होवोध मते आमिले, आगल कहोध मते तक्कप जाल थाकार हेतुर झवकारी लिखिया ए विवादे याहारा लिण थाके मेही सकल व्यक्तिके ए माजिस्ट्रेटेर विकल्पित

attend his Court in person, or by agent, within a time to be fixed by such Magistrate, and to give in a written statement of their respective claims, as respects the fact of actual possession of the subject of dispute.

Such Magistrate shall, without reference to the merits of the claims of any party in possession to a right of possession, proceed to inquire and decide which party is in possession of the subject of dispute.

After satisfying himself upon that point, he shall issue an order declaring the party or parties to be entitled to retain possession until ousted by due course of law, and forbidding all disturbance of possession until such time.

EXPLANATION.—Such Magistrate may satisfy himself of the existence of a dispute likely to induce a breach of the peace from a report or other information; but the question of possession must be decided on evidence taken before him.

531. If such Magistrate decides that neither of the parties is in possession, or is unable to satisfy himself as to which person is in possession of the subject of dispute, he may attach it until a competent Civil Court shall have determined the rights of the parties, or who ought to be in possession.

532. If a dispute arise concerning the right of use of any land or water, or any right of way, such Magistrate, within whose jurisdiction the subject of dispute lies, may inquire into the matter; and if it appears to him that the subject of dispute is open to the use of the public, or of any person or of any class of persons, such Magistrate may order that possession thereof shall not be taken or retained by any one to the exclusion of the public, or of such person, or of such class of persons, as the case may be, until the person claiming such possession shall obtain the decision of a competent Civil Court, adjudging him to be entitled to such exclusive possession.

সময়ের মধ্যে স্বয়ং কি মোঙ্গারের ধারা উপরিত ইইন্ডিয়ান ভিবাদীর ভূম্যাদির অকৃত অধিকার বিষয়ে আপনই দাঙ্গাও হস্তান্ত লিখিয়া অর্পণ করিতে আজ্ঞা করিবেন।

উক্ত মাজিস্ট্রেট অধিকারিত স্বত্ত্ব বিষয়ে কোম ব্যক্তির দাঙ্গার দোষগুণের ভূমি যাহার দখলে থাকে প্রতি দৃষ্টি না করিয়া বিবাদাকার আইন দখলে থাকা গোল তাহার পরিকল্পনা করিয়া আছে এই কথার অনুমতি দাঙ্গার দখলে থাকিবার কথা।

তাহা কর্তৃত আইন করিলে, তিনি যাহাকে দখলকার আন করেন, আইনের নিয়মিত ধারামতে মেই বাক্তিকে যত কাল বেজখল না করা যায়, তত কাল এ বিষয় তাহার দখলে থাকিবে, ও তত কাল তাহার দখলের কোম ব্যাপার না হয় এমত আজ্ঞা করিবেন।

ব্যাপ্তি।—যে বিবাদস্থা শান্তি ভঙ্গ ইইন্ডিয়ার সম্ভাবনা উক্ত মাজিস্ট্রেট কোম রিপোর্ট কিম্বা অন্য সম্মত পাইয়া মেই বিবাদ থাকার বিষয়ে কর্তৃত পারিবেন। কিন্তু তাহার সম্মত সংক্ষেপ সম্মত মেই দখলের কথা নিষ্পত্তি করা যাইবে ইতি।

৫১ ধারা। বিবাদীর বিষয় উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে কাহারও দখলে নাই মাজিস্ট্রেট ইইন্ডিয়ার নিষ্পত্তি করিলে কিম্বা কাহার দখলে থাকে মেই কথা কর্তৃত মাজিস্ট্রেট শাহীবের ক্ষমতার কথা।

দখলকারকে বিচিত্র-
করণে না আর্দ্ধ গোলে বিবাদের বিষয় ক্রোক করিতে যাহার বিষয় কাহার দখলে থাকে মেই কথা কর্তৃত মাজিস্ট্রেট করিতে না পারিলে, এই ব্যক্তিদের অধিকার কিম্বা এই বিষয় কাহার দখলে থাকা উচিত এই কথা যত কাল উপর্যুক্ত ক্ষমতাপূর্ণ দেশগুলী আদালতে নিষ্পত্তি না করা যায় তত কাল তিনি এই বিষয় ক্রোক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

৫২ ধারা। কোম ভূমির কি জলের ব্যবহার করিবার অধিকার কিম্বা পথ ভূমি কি জল ব্যবহারের স্বত্ত্ব বিষয়ে বিবাদ ইইন্ডিয়ার বিবাদীর বিষয় যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে থাকে তিনি এই কথার অনুমতি লইতে পারিবেন ও মেই বিবাদীর বিষয় সর্বসাধারণের কি ব্যক্তিবিশেষের কি কোম লোক সম্প্রদায়ের ব্যবহার্য বোধ করিলে, এই বিষয় দখল করিবার অন্য ব্যক্তি ছাড় কেবল জাতীয়াদার মেই বিষয় মূল দখল পাইবার স্বত্ত্বান্ত, উপর্যুক্ত ক্ষমতাপূর্ণ দেশগুলী আদালতের এইরূপ নিষ্পত্তি যত কাল না হয় তত কাল কোম ব্যক্তি সর্বসাধারণ মোককে কিম্বা (বিষয়বিশেষে) উক্ত ব্যক্তিকে কি উক্ত লোক সম্প্রদায়কে বহিভূত করিয়া এই বিষয় দখল না করে ও আর্দ্ধ দখলে না রাখে এই মাজিস্ট্রেট এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

Provided that such Magistrate shall not pass any such order, if the matter be such that the right of use is capable of being exercised at all times of the year, unless such right has been ordinarily exercised within three months from the date of the institution of the inquiry; or, in cases where the right of use exists at particular seasons, unless such right has been exercised during the last of such seasons before the complaint.

533. Whenever a local inquiry is necessary for the purposes of this chapter, any Magistrate of the first class may depute any Magistrate subordinate to him to make the inquiry, and may furnish him with such instructions, consistent with the law for the time being in force, as may seem necessary for his guidance, and may declare by whom the whole or any part of the necessary expenses of the inquiry shall be paid.

Local inquiry to determine boundary dispute.

534. Whenever, in any Criminal Court a person is convicted of an offence attended with criminal force, and it appears to such Court that by such criminal force any person has been dispossessed of any immovable property, the Court may order such person to be restored to possession.

Power to restore possession of immovable property.

No such order shall prejudice any right over such immovable property which any person may be able to show in a civil suit.

535. Nothing in this chapter shall affect the powers of a Collector, or a person exercising the powers of a Collector or of a Revenue Court.

Saving of powers of Collectors and Revenue Courts.

CHAPTER XLI.

OF THE MAINTENANCE OF WIVES AND FAMILIES.

536. If any person, having sufficient means, neglects or refuses to maintain his wife, or legitimate or illegitimate child unable to maintain himself, the Magistrate of the District, or a Magistrate of a Division of a District, or a Magistrate of the first class may, upon due proof thereof by evidence, order such person to make a monthly allowance for the maintenance of

Order for maintenance of wives and children.

কিন্তু যদি সেই ভূম্যাদির ব্যবহার করিবার অধিকারযোগ্যতা বারে মাসই কার্য্য হইতে পারে, তবে সেই অভিকারক্ষমের কার্য্য উপস্থিত করিবার তারিখের পূর্বে তিনি মাসের মধ্যে ঐ অধিকারক্ষমে ও বিষয়ের সাম্ভাব্যতাঃ ব্যবহার না হইলে, অথবা যদি বৎসরের কালবিশেষে ব্যবহারের অধিকার হইয়া থাকে, তবে নালিশ হইবার পূর্ব সেই কালে ঐ অধিকারক্ষমে ঐ ব্যবহার না হইলে, মাজিট্রেট পূর্বোক্ত আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

৫৩৩ ধারা। এই অধ্যায়ের কার্য্যপক্ষে স্থানবিশেষে তদন্ত লইবার সৌম্যবিবাদ বিশেষ করিবার অধিকার হইলে, প্রথম অধিকার ক্ষমতায় স্থানবিবাদ উপস্থিত আলোচনা কোন মাজিট্রেট আলোচনা কোন মাজিট্রেটকে ঐ তদন্ত লইবার জন্যে পাঠাইতে পারিবেন।

ও তাহার কার্য্যপক্ষতি দর্শাইবার জন্যে যৎকালীন প্রচলিত যে আইনমতে যে উপদেশ সঙ্গত হয় তাহাকে সেই উপদেশ দিতে পারিবেন ও সেই তদন্ত লওয়ার সমস্ত খরচ কিম্বা তাহার কেন অংশ কাহার দিতে হইবে ইহা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

৫৩৪ ধারা। কৈজদারী কোন আদালতে কোন ব্যক্তির অপরাধস্থিতি বল্বাবর দ্বয়ের অধিকার সহিত কোন অপরাধ নির্ণয় করিয়া দিবার ক্ষমতার হইলে, ও সেই অপরাধক্ষমতা পর্যন্ত বলম্বারা কোন ব্যক্তিকে স্থানবিবাদের অধিকার হাত করা গেল উক্ত আদালত ইহা দেখিতে পাইলে ঐ ব্যক্তির পুনরায় অধিকার পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তি দেওয়ানী আদালতে সেই স্থানবিবাদের ক্ষমতাক্ষেত্রে কার্য্য আপনার অধিকার আছে বলিয়া প্রমাণ করিতে পারিলে পূর্বোক্ত আজ্ঞা দ্বারা ঐ অধিকারের বিষ্ফল হইবে না ইতি।

৫৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাক্ষেত্রে কার্য্য কারি অন্য কর্মকারকের ক্ষমতার ক্ষমতার ক্ষমতার ক্ষমতার ক্ষমতা এই অধ্যায়ের কোন কথাতে খর্ব হইবে না ইতি।

৪১ অধ্যায়।

স্ত্রী ও সন্তানদির ভরণপোষণের বিধি।

৫৩৬ ধারা। কোন ব্যক্তির উপযুক্ত সঙ্গতি থাকিবার ও স্ত্রী ও সন্তানদির ভরণপোষণের আপন স্ত্রীর কিম্বা গোষণের আজ্ঞার ক্ষমতা নিজ প্রতিপালনে অক্ষম কোন ভৈরব কি জারজ সন্তানের ভরণপোষণ করিতে তাছল্য কি অস্থীকার করে ইহার উপযুক্ত প্রমাণ হইলে জিলার মাজিট্রেট সাহেবের কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিট্রেটকি প্রথম অধীকারীর মাজিট্রেট ঐ স্ত্রীর কি সন্তানের ভরণপোষণের নিমিত্তে মাসে ২ সর্বশুল্ক পঞ্চাশ টাকার অনধিক যত টাকা।

his wife or such child at such monthly rate, not exceeding fifty rupees in the whole, as to such Magistrate seems reasonable.

Such allowance shall be payable from the date of the order.

If such person wilfully neglects to comply with this order, such Magistrate Enforcement of order. may, for every breach of the order, by warrant, direct the amount due to be levied in the manner provided for levying fines; and may order such person to be imprisoned with or without hard labor for any term not exceeding one month for each month's allowance remaining unpaid :

Provided that, if such person offers to maintain his wife on condition of her living with him, and his wife refuses to live with him, such Magistrate may consider any grounds of refusal stated by such wife; and may make the order allowed by this section notwithstanding such offer, if he is satisfied that such person is living in adultery, or that he has habitually treated his wife with cruelty.

No wife shall be entitled to receive an allowance from her husband under this section, if she is living in adultery, or if, without any sufficient reason, she refuses to live with her husband, or if they are living separately by consent.

537. On the application of any person receiving Alteration in allowance. or ordered to pay a monthly allowance under the provisions of section five hundred and thirty-six, and on proof of a change in the circumstances of such person, his wife, or child, the Magistrate may make such alteration in the allowance ordered as he deems fit, provided the total sum of rupees fifty a month be not exceeded.

538. A copy of the order of maintenance Enforcement of order. shall be given to the person for whose maintenance it is made or to the guardian of such person; and shall be enforceable by any Magistrate in any

উচিত বোধ করেন এই ব্যক্তির তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ভরণপোষণের এই টাকা দিবার আজ্ঞার তারিখ অবধি এই টাকা দেওয়া যাইবে।

যদি সেই ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্বক এই আজ্ঞামত কার্য্য করিতে তচ্ছল করে, তবে

সেই আজ্ঞা প্রবল করিয়ে থাক এই আজ্ঞা লঙ্ঘন হয় তত বার এই মাজিষ্ট্রেট শয়ারট দিয়া কর্তব্য আদায়ের নিয়মতত্ত্বে এই দেশে টাকা আদায় করিবার ও যে মাসে এই টাকা না দিয়া থাকে সেই মাসের নিয়মিত এই ব্যক্তির এক মাসের অনধিক ক্যাল পরিঅম সহিত কি বিনা পরিঅমে কারাবন্দ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু যদি এই ব্যক্তি কহে যে, জ্বী আমার সঙ্গে বাস করিলে আমি তাহার ভরণ উপরিধি।

ত্বী যদি তাহার সঙ্গে বাস করিতে স্বীকার করে, তবে এই স্বীকার করিবার যে কারণ আনায় এই মাজিষ্ট্রেট সেই কারণ বিবেচন করিতে পারিবেন। ও সেই পুরুষ উপপত্তি রাখে কি আপন স্ত্রীর প্রতি নির্দিষ্ট নির্দিষ্টাচার করিয়াছে ইহা যদি কর্তব্য আদায়ের পাস, তবে পুরুষ পুরোজ্বল অস্তাৰ করিলেও মাজিষ্ট্রেট এই ধাৰার অনুমতিমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

স্ত্রী যদি উপপত্তির সঙ্গে বাস করে, কিন্তু যদি অনুপযুক্ত কারণে আপন স্বাধির সঙ্গে বাস করিতে অস্বীকার করে, কিন্তু যদি উভয়ের সম্মতিক্রমে স্বতন্ত্র বাস করে তবে এই ধাৰামতে স্বামীৰ স্থানে তাহার স্বতন্ত্র পাইবার অধিকার নাই ইতি।

৫৩৭ ধাৰা। ৫৩৬ ধাৰামতে যে ব্যক্তি মাসিক হৃতি পায় কি যাহাৰ প্রতি এই টাকা স্বত্ব করিবার হৃতি দিবার আজ্ঞা হয় ইহাৰ প্ৰথমা কথা। কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের নিকট আৰ্থনী করিয়া আপনার কিন্তু স্ত্রীৰ কি সন্তানের সংজ্ঞাপ্রতি পৰিবৰ্তন হওয়া প্রমাণ করিলে এই মাজিষ্ট্রেট স্ত্রীৰ আজ্ঞামত উভয় হৃতি যজ্ঞ পৰিবৰ্তন কৰা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন কিন্তু স্ত্রী মোটে পঞ্চাশ টাকাৰ অধিক দিবার আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

৫৩৮ ধাৰা। যে ব্যক্তির ভরণপোষণের নিয়মিত এই আজ্ঞা কৰা যায় তাহাকে আজ্ঞা প্রবল কৰিবার কিন্তু তাহার অভিভাবক কথা। কে এই আজ্ঞাৰ মকল দেওয়া যাইবে। ও যে ব্যক্তিৰ মাসে এই আজ্ঞা দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি

place where the person to whom the order is addressed may be, on the Magistrate being satisfied as to the identity of the parties and the non-payment of the sum claimed.

কোন স্থানে থাকুক মেইস্ট্রোমের কোন মাজিট্রেট টেক্সপ্রেসের অন্যতা বিষয়ে ও যে টাকার দাওয়া হল তাহা দেওয়া যাব নাই এই বিষয় ছবোধমতে আলিমে ও আজা প্রবল করিতে পারিবেন ইতি ।

PART XII.

MISCELLANEOUS PROVISIONS.

CHAPTER XLII.

MISCELLANEOUS.

539. The procedure prescribed by this Act shall be followed, so far as it can be, in all miscellaneous criminal cases and proceedings which are instituted in any Court.

Procedure in miscellaneous criminal cases and proceedings.

540. Nothing in this Act shall be held to alter or affect the jurisdiction or procedure of the Magistrates or Commissioners of Police, or the Police in the Presidency towns except so far as this Act expressly provides for the same.

Saving of jurisdiction of Presidency Police Magistrates.

541. Nothing in this Act shall be held to alter or affect—

(a) the jurisdiction, or procedure of landholders specially empowered according to law in the Presidency of Bombay,

Saving of jurisdiction and procedure of Landholders, Heads of Villages, Village Police Officers, Cantonment Magistrates.

(b) the jurisdiction or procedure of the heads of villages in the Presidency of Fort Saint George,

(c) the jurisdiction, or procedure of village Police officers in the Presidency of Bombay,

(d) the jurisdiction or procedure of any officer duly authorized and appointed under the laws in force in the Presidencies of Fort Saint George and Bombay respectively, for the trial of petty offences in military bazars at cantonments and stations occupied by the troops of those Presidencies respectively.

বাদশ খণ্ড ।

বিবিধ বিধি ।

৪২ অধ্যায় ।

বিধি বিষয়ের কথা ।

৫৩৯ ধারা । কোন আদালতে বিবিধ প্রকারের যে সকল ফৌজদারী মোকদ্দমা বিবিধপ্রকারের ক্ষেত্রে ও মোকদ্দমা স্টিটিত বে কার্য্য দায়ী মোকদ্দমায় ও কার্য্যে উপস্থিত করা যায়, তাহাতে ক্ষেত্রে কার্য্যপ্রণালীর কথা । উত্তর হইয়া উঠিতে পারে তত্ত্ব এই আইনের নির্দিষ্ট অগামীভাবে কার্য্য করিতে হইবে ইতি ।

৫৪০ ধারা । এই আইনে যে স্থলের বিশেষ বিধান হইয়াছে তহিল স্থলে, নানা রাজধানীর পোলীস মাজিট্রেটের ক্ষমতা রক্ষার জিট্টেট কি কমিশন্সের সাহেবদের কি পোলীসের যে বিচারাধিপত্য ও যে কার্য্য অগামী থাকে এই আইনের কোন কথাভাবে তাহার মতান্তর কি হ্রাসযুক্তি হইল, এমত জান করিতে হইবে না ইতি ।

৫৪১ ধারা । (ক) বোম্বাই অসীডেম্সীতে যে ক্ষয়্যাদিকারিদের ও অধিকারী আইনভাবে বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হল তা-হারদের বিচারাধিপত্য কি কার্য্যবিধান
 (খ) ও মাস্তাজ অসীডেম্সীতে গ্রামের অধান ব্যক্তিদের বিচারাধিপত্য ও কার্য্যবিধান
 (গ) ও দোম্বাই অসীডেম্সীতে প্রাম্য পোলীসের কর্মকারকদের বিচারাধিপত্য ও কার্য্যবিধান,
 (ঘ) ও মাস্তাজ ও বোম্বাই অসীডেম্সীর অনুর্গত সেলামিবেণে ও মোকামে পটনীয় যে বাজার থাকে তথ্যে ঐৰ অসীডেম্সীর চলিত আইন-ক্ষমতা যে কোন কর্মকারক ক্ষেত্রে অপরাধের বিচার করণার্থে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া নিযুক্ত হল তা-হারদের কোন বিচারাধিপত্য কি কার্য্যবিধান এই আইনের কোন কথাতে পরিবর্তন কি হ্রাসযুক্তি হইল এমত জান করিতে হইবে না ইতি ।

(২০৫)

SCHEDULE I.

ENACTMENTS REPEALED.

PART I.—STATUTE.

Year and Chapter.	Title.	Extent of repeal.
53 Geo. III, cap. clv.	An Act for continuing in the East India Company, for a further term, the possession of the British territories in India, together with certain exclusive privileges; for establishing further Regulations for the government of the said territories, and the better administration of justice within the same; and for regulating the trade to and from the places within the limits of the said Company's Charter.	Section one hundred and five.

সাল ও অধ্যায়	নাম	যত দূর রহিত হইল।
ড্রোয় অর্জের ৫৩ বৎসরের ১৫৫ অধ্যায়	ভাৰতবৰ্ষে ব্ৰিটিশীয়দেৱ অ- ধিকৃত যে দেশ আছে বি- শেষ ক্ষমতা প্ৰদান কৰিব দেই দেশ আৰ কৰক কৰিব ইষ্টইণ্ডিয়া কোম্পানিৰ অ- ধিকাৰে রাখিবাৰ, এবং উক্ত দেশ ভাগবেৱ ও ভগবেৱ ম্যায় বিচাৰ শাখাৰে আৱ কএক বিধান কৰিবাৰ এবং উক্ত কোম্পানিৰ চার্টুৱানু- সারে তীব্ৰাদেৱ সীমাৰ অন্ত- গত স্থানেৰ বাণিজ্যৰ স্থ- বিধান কৰিবাৰ আইন।	১০৫ থাৰা।

PART II.—ACTS.

Number and Year.	Subject or Title.	Extent of repeal.	সাল ও অধ্যায়	নাম	যত দূর রহিত হইল।
V of 1841.	An Act for the greater uniformity of the process upon trials for State offences, and the amendment of such process in certain cases.	The whole.	১৮৪১ সা, ৫ অ।	ৰাজ্যৰ বিৰক্ত অপৰাধেৰ যোকিদমাৰ মিয়ম পূৰ্বা- পোকা একি প্ৰকাৰ কৰণেৰ এবং কোথুৰ গতিকে এই মিয়ম শুধৰণেৰ আইন।	সম্পূৰ্ণ।
XV of 1843.	An Act for the more extensive employment of Uncovenanted Agency in the Judicial Department.	Sections three, four, five, and six.	১৮৪৩ সা, ১৫ অ।	আদালত সম্পৰ্কীয় কৰ্ত্তৃ অচিহ্নিত কাৰ্যকাৰকদিগকে পূৰ্বাপোকা অধিক জগে মিযুক্ত কৰণেৰ বিষয়ী আইন।	৩, ৪, ৫, ৬ থাৰা।
XV of 1845.	An Act for declaring and enacting the privileges of Native Officers and Soldiers of the Armies of the three Presidencies in respect of Judicial and Revenue Proceedings.	So much as has not been repealed.	১৮৪৫ সা, ১৫ অ।	আদালতেৰ এবং রাজস্বেৰ কৰ্ত্তৃ বিষয়ী তিথ রাজ- ধাৰীয় সেব্যেদলেৰ এদেশ- শীয় ছদ্মদার ও সিংহাসন- ৰাদেৱ অধিকাৰ মিহি এবং ধাৰ্যা কৰণ বিষয়ক আইন।	যত দূৰ পূৰ্বে রহিত হয় আই।
XXIX. of 1845.	An Act to empower the Government of Bombay to appoint Joint Zillah Judges or Joint Session Judges.	Ditto.	১৮৪৫ সা, ২৯ অ।	জিলাৰ কাইন্ট জজ কি জা- ইন্ট সেৰাৰ জজদিগকে মি- যুক্ত কৰণাৰ্থে বোাইয়েৰ গৰ্বণ্যেটোৱ অত ক্ষত। দার্যাৰ্থ আইন।	এই

SCHEDULE I.
PART II.—ACTS.—(continued.)

প্রথম তত্ত্বগীল।
ছিতীয় ভাগ।—আকট।—পূর্ব পৃষ্ঠার ইতে প্রিয়ে।

Number and Year.	Subject or Title.	Extent of repeal.	সাল ও মাহ	বায়ু	যত দূর রহিত হইল।
VII of 1853.	An Act to extend the jurisdiction of Magistrates, under the 53rd Geo. iii, Cap. 155, Section 105, in cases of assaults, forcible entries, and other injuries accompanied with force, not being felonies.	The whole Act.	১৮৫৩ সা. ৭ আ।	চড়াউ করণ এবং বলপূর্বক প্রবেশকরণ ও বলপূর্বক যে ক্ষতি ফেলেনি মা হয় এমত অন্য অকর আগ্- রাধ করণের যোক্তুষ্যার ত্ত্বীয় জর্জ বাদশাহের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারামূলকে মাজিট্রেট সাহেবদের যে ক্ষমতা আছে তাহা রাখি করণের আইন	সম্পূর্ণ।
X of 1854.	An Act for regulating the powers of Assistants to Magistrates, and of Deputy Magistrates appointed under Act XV of 1843.	So much as has not been repealed.	১৮৫৪ সা. ১০ আ।	মাজিট্রেট সাহেবদের আসি- ক্টিনিগের এবং ১৮৪৩ সা- লের ১৫ আইনকমে যি- নৃক ডেপুটি মাজিট্রেটনি- গের ক্ষমতা যিনিপন কর- ণের আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হয় মাই।
XX of 1856	An Act to make better provision for the appointment and maintenance of Police Chowkeydars in Cities, Towns, Stations, Suburbs and Bazar, in the Presidency of Fort William in Bengal.	Section eight. fifty-	১৮৬৫ সা. ২০ আ।	বাঙ্গলা দেশের ছোট উলি- য়ম রাজধানীর অঙ্গপানি শহরে ও মগরে ও সদর মৌকামে ও শহরতলীতে ও বাজারে পোলীসের চৌ- কীদারদিগকে মিহুক ও প্রতিপালন করিবার আ- ইন	৫৮ ধাৰা।
XXV of 1861.	An Act for simplifying the Procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter.	So much as has not been repealed.	১৮৬১ সা. ২৫ আ।	কেজদারী যে সকল আদা- লত বাজারীয় চার্টেডভার স্থাপিত হয় যাই সেই সকল আদালতে যোক্তুষ্যার কা- র্য সূচন করণের আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হয় মাই।
XVII of 1862.	An Act to repeal certain Regulations and Acts relating to Criminal Law and Procedure.	Ditto.	১৮৬২ সা. ১৭ আ।	ফোকদারী মোকদ্দমার আ- ইন ও কার্য্যবিধানসম্বৰ্ধীয় কএক আইন ও আকট রহিত কংগণের আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হয় মাই।
1864.	An Act to authorize the punishment of whipping in certain cases.	Sections eight, eleven, and twelve.	১৮৬৪ সা. ৬ আ।	ছলবিশেষে অহার দণ্ডের অনুমতি দেওয়ার্থ আইন	৮, ১১, ৩ ১২ ধাৰা।
XXVIII of 1867.	An Act to remove doubts as to the legality of certain sentences passed by tribunals, called Petty Sessions Courts, in the North-Western Provinces.	The whole Act.	১৮৬৭ সা. ২৮ আ।	উত্তর পশ্চিম দেশের কূড়া সেশন আদালত যামে খ্যাত আদালতের প্রচারিত কোমু দণ্ডজ্ঞান আইনসিক কি যা এই বিষয়ের সম্বেচ ভঙ্গ করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
XXXVI of 1867.	An Act to correct an error in Act No. XVII of 1862.	Ditto.	১৮৬৭ সা. ৩৬ আ।	১৮৬২ সালের ১৭ আইনের অথ সংশোধনাৰ্থ আইন	সম্পূর্ণ।

(২০৭)

SCHEDULE I.

PART II.—ACTS. (conclude.)

Number and Year.	Subject or Title.	Extent of repeal.	সাল ও মাস	মাস	যত দুর রহিত হইল।
VIII of 1869.	An Act further to amend the Code of Criminal Procedure.	The whole act.	১৮৬৯ সা, ৮ আ	কৌজদারী ঘোকদ্দমার কার্য- বিধামের আইন আরো সং- শোধন করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
XXVII of 1870.	To amend the Indian Penal Code.	Sections sixteen and seventeen, and the two schedules.	১৮৭০ সা, ২৭ আ	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইন সংশোধন করিবার আইন	১৬ ও ১৭ খা- রা এবং দুই তত্ত্বালোচন।
XIX of 1871.	An Act to provide for the appointment of Sessions Judges in Bengal and the North-Western Provinces.	Sections one, two, three, four, five, and six.	১৮৭১ সা, ১৯ আ	বঙ্গদেশে ও উত্তরপশ্চিম দেশে মেশে জজদিগকে বিস্তৃত করিবার বিধান কর্ণার্থ আইন	১, ২, ৩, ৪, ৫, ৬, খাৰা।
Bombay Act VII of 1867.	An Act for the Regulation of the District Police in the Presidency of Bombay.	Section forty.	১৮৬৭ সা, ৭ আ	বোম্বাইয়ের বোম্বাই প্রদীপ্তি প্র- দেশীয় পোলীসের বিধান কর্ণার্থ আইন	৪০ খাৰা।

PART III.—REGULATIONS.

BENGAL REGULATIONS.

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.	সাল ও মাস	মাস	যত দুর রহিত হইল।
IX of 1793.	A Regulation for re-enacting, with Alterations and Modifications, the Regulations passed by the Governor General in Council on the 3rd December 1790, and subsequent dates, for the Apprehension and Trial of Persons charged with Crimes or Misdemeanors.	Section three and thirty-four.	১৭৯৩ সা, ৯ আ	শৈতান গবর্নর কেম্বল বাহা- দুর কোম্পানীলের হস্তুর হই- তে ইংরেজী ১৭৯০ সালের ৩ ডিসেম্বর ও অন্য যে২ তাৰিখে অপোন্দিগেৰে ধৰিবার ও তাৰান্দিগেৰ সমত দেক্কদ্মাৰ বিচারার্থে যে সকল আইন বিন্দিষ্ট হই- যাইল তাৰার লিখিত মৰ্ম বিশেষের পরিবচ্ছেন্দ্ৰে কার ও দুৰ্বল কৰিবার আ- ইন	৩৩৪ খাৰা।
IX of 1804.	A Regulation for altering the denomination of the Court of Circuit and the Provincial Court of Appeal for the Division of the Ceded Provinces: for the Administration of Justice in Criminal Cases, in the Conquered Provinces in the Doab and on the Right Bank of the River Jumna, and in the Territory ceded to the Honourable the East India Company in Bundelcund by the Peishwa.	So much as has not been repealed.	১৮০৪ সা, ৯ আ	শৈতান কোম্পানি ইংলেজ বা- হাদুরের, সরকারকে শৈতান মণ্ডল উকীলের দেওয়া দেশের এলাকাতের এবং সায়েরী আদালতের এবং শৈতান কোটি আপীলের সংজ্ঞা পরিবচ্ছেন্দ্ৰের আৰ যুক্ত- কৰ্মে এ সরকারের পাঁওয়া দোআৰের মধ্যস্থলের রা- জেৱ এবং যন্মা মদীৰ দক্ষিণ পাঁওয়াৰ তথা এ সর- কারকে পেশওয়াৰ দত্ত বুল্দেল খণ্ডেৱ ভিতৰী আ- ধিকারেৱ কৌজদারী আ- দালতেৱ কাৰ্য সম্পৰ্কেৱ বিধিৱ আইন	যে অংশ পু- র্বে রহিত হয় আইন।

(২০৮)

SCHEDULE I.
PART III.—REGULATIONS.—Continued.

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.	সাল ও মহির	ব্রাম্ভ	যত দূর বিহিত হইল।
VI of 1810.	A Regulation for defining the penalties to which Zámidars and others shall be subject for neglecting to give due information of robberies and for harbouring robbers.	So much as has not been repealed.	১৮১০ সা. ৬ অ।	জমিদার প্রতি লোকেরা ডাকাইতীর সদীক সমাচার যা দিলে ও তাহা দিতে তাঙ্গল্য করিলে ও ডাকাইতদিগকে আঞ্চল দিলে তাহারদিগের প্রতি যে শাস্তি ও প্রতিফল উপযুক্ত হইবে তাহার মিশ্রণ ও বিবরণের মিমিক্ত আইম	যত দূর পূর্বে বাংত হয় রাই।
XVI of 1810.	A Regulation to amend the existing Rules for the Appointment of Zillah and City Magistrates; to provide for the Appointment of Joint and Assistant Magistrates; and to alter the provisions in force for the Payment of a fixed Reward on the Conviction of Public Offenders.	Ditto.	১৮১০ সা. ১৬ অ।	জিলার ও শহরের মাজিস্ট্রেট সাহেব মিশুক হওন্দের বিষয়ে চলিত আইমে যেই মিশ্র আছে তাহা শুধরিবার এবং জাইট মাজিস্ট্রেট ও আসিষ্টেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব মিশুক করিবার এবং অপরাধি লোকের অপরাধ প্রমাণ হইলে যে পুরকার দেওয়া মিশ্র করা গিয়াছে তাহা দিবার মিমিতে যে হৃদয় চলিতেছে তাহা যত স্তর করিবার আইম	এ
I of 1811.	A Regulation for making more adequate Provision for the punishment of persons found guilty of the Offence of breaking into Houses, Tents or Boats, for subjecting to exemplary Punishment Persons receiving or purchasing Plundered or Stolen Property; and for granting licenses to Gold or Silversmiths, Braziers or Copper-smiths, Ironsmiths, Pawnbrokers, retail Venders of Brass or Copper-wares, and Pykars or itinerant dealers in second-hand Articles.	Ditto.	১৮১১ সা. ১ অ।	বাটাহার ও ডেরা ও ষ্টোকাতে সিঁথ দেওম অপরাধের বিষয়ে ও যে সকল লোকেরা চুরির কিছি লুটের দ্রব্য সামগ্ৰী লয় কিছি কুয়া করে তাহারদিগের শাস্ত্যৰ্থে এবং মেকড়া ও কীগুৰী ও কামার ও বন্ধক লঙ্ঘিয়া ও তামা কি পিতলের খুজড়া জিমিস বিক্রয় করিয়া ও ব্যবহার করা জিমিস বিক্রয় করিয়া পাইকার লোকদিগকে সমস্ত দিবার বিষয়ে বিহিত ও স্তম্ভ দাঁড়া মিন্ট করণার্থ আইম	এ
III of 1812.	A Regulation for amending some of the rules at present in force in regard to the conduct of inquiries into charges of a criminal nature, and for establishing additional provisions with a view to the more effectual apprehension of Criminals.	So much of section four as has not been repealed.	১৮১২ সা. ৩ অ।	ফোজদাৰী সাহেবলোকের হজুরে বালিশের যে সকল আৱজি সাধিল হয় তাহার সত্যতাৰ সন্দৰ্ভামূলকাম্বেৰ বিষয়ে একেবে যেই দাঁড়া চলম আছে তাহা শুধরিবার ও পরিবৰ্ত্ত করিবার ও অপরাধিৰা পুৰোপোকা অভিস্তুগতিকেতে ধৰা যাইবার মুদ্রণে এককার চলিত দাঁড়া সকল ব্যতিরিক্ত মুভব কএক দাঁড়া মিন্ট করিবার আইম।	৪ ধৰার যে অংশ পূৰ্বে বিহিত হয় রাই।

SCHEDULE I.

PART III.—REGULATIONS.—Continued.

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.	সাল ও মহুর	ব্যাপ্তি	যত দূর রাখিত হইল।
VIII of 1814.	A Regulation for extending the Provision contained in Clause Second, Section IV, Regulation III, 1812, to cases of Murder, Arson, and Theft.	So much as has not been repealed.	১৮১৪ সা. ৮ আ।	ইঞ্জেক্টী ১৮১২ সালের ৩ অক্টোবর ৪ ধৰাৰ ২ অক্টোবৰের লিখিত ছন্দুম আমুক্ত বচনে ও গৃহদাহের ও চুরিৰ ঘোকদম্বাতে খাটিবাৰ বিমিত আইম	যে অংশ পুৰো রাখিত হয় আই।
XX of 1817.	A Regulation for reducing into one Regulation, with amendments and Modifications, the several Rules which have been passed for the Guidance of Dargahs and other Subordinate Officers of Police; for modifying the existing Rules concerning the Resistance or Evasion of Criminal Process, and for requiring further aid to the Police in certain cases, from Proprietors and Farmers of Land and their Local Managers, as well as from the Mundal and other Heads of Villages.	Section thirty-three, clauses one and two.	১৮১৭ সা. ২০ আ।	গোলীমেৰ দারোগাদিগকে ও তাহাদিগেৰ তাৰে অব্যক্তিকাৰ্যকাৰিদিগকে কাৰ্য্যেৰ দাঁড়া আৰ্থিবাৰ বিমিত যেৰ দাঁড়া বিন্দিষ্ট হইয়াছে তাহা শুধৰিয়া ও পৱিত্ৰ কৰিয়া এক আইমতে সংপ্ৰচাৰ কৰিবাৰ বিমিতে ও কৌজদাৰী আদালতেৰ ছন্দুম বা মামদেৰ প্রতিক্রিয়ে অৰ্থে ও গোলীমেৰ আমলা লোক কোমৰ প্রকাৰতে তুমিৰ অধিকাৰী ও ইঙ্গীয়াদারদিগেৰ ও তাৰ দারদিগেৰ মামেৰ ও সৱৰ্ণাৰাহকাৰদিগেৰ ও পাদেৰ মণ্ডল ও অব্যক্তিকাৰ্য্যে সহায়তা চৰিবাৰ অৰ্থে যেৰ দাঁড়া বিন্দিষ্ট হইয়া একত্ৰে চলিতেছে সেইৰ দাঁড়া শুধৰা আৰ্থিবাৰ বিমিত আইম	৩৩ ধৰাৰ ১ ও ২ অক্টোবৰ।
MADRAS REGULATIONS.					
IX of 1816..	A Regulation for reducing into one Regulation certain Rules which have been passed regarding the Office of the Zillah Magistrate, for modifying and defining his Powers, and for transferring the Office of Zillah Magistrate from the Judge to the Collector of the Zillah.	Sections three, four, and five.	১৮১৬ সা. ৯ আ।	জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট সাহেবেৰ পদেৰ বিষয়ে যে সকল বিধি প্ৰণয়ন হইয়াছে তাহা একি আইমে সংগ্ৰহ কৰণীৰ্থ ও উৎসাৱ ক্ষমতা মতান্তৰ কৰণীৰ্থ ও সেই ক্ষমতাৰ দীৰ্ঘ বিতপণ কৰণীৰ্থ এবং জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেটেৰ পদ জিলাৰ জজহইতে পৃথক কৰিয়া জিলাৰ কালেক্টৰ সাহেবেৰ প্রতি আৰ্পণ কৰণীৰ্থ আইম	৩, ৪, ৫ ধৰা।
II of 1827	A Regulation for constituting the Assistant Judges appointed under Regulation I, 1827, Joint Criminal Judges of the Zillahs in which they may be stationed, and for defining the Extent to which the Powers of Magistrate shall be exercised by Subordinate Collectors.	So much as has not been repealed.	১৮২৭ সা. ২ আ।	১৮২৭ সালেৰ ১ আইমতে যে আমিষ্ট্ৰেট জজেৱা বিন্দুত হয় তাহাৰা যেৰ জিলাৰ অৱস্থিত হয় তাহাৰ দিগকে সেইৰ জিলাৰ জজহইতে বৈজ্ঞানিক কৰণীৰ্থ এবং সবজিষ্টেট কালেক্টৰেৱা মাজিষ্ট্ৰেটেৰ ক্ষমতামতে যত দূৰ কৰ্ত্তাৰ কৰিবেম তাহা বিতপণ কৰণীৰ্থ আইম	যে অংশ পুৰো রাখিত হয় আই।

SCHEDULE I.

PART III.—REGULATIONS.—Concluded.

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.	সাল ও মুদ্রণ	নাম	যত দুর রহিত হইল।
VIII of 1827.	A Regulation for granting to Native Judges Jurisdiction in Criminal Cases.	So much as has not been repealed.	১৮২৭ সা. ৮ আ।	ফৌজদারী মোকদ্দমায় এন্ড-শীয় জজদের প্রতি বিচারাধিপত্য প্রদান করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই।
BOMBAY REGULATIONS.					
XII of 1827.	A Regulation for the establishment of a system of Police throughout the Zillah subordinate to Bombay, for providing Rules for its Administration, and for defining the Duties and Powers of all Police Authorities and Servants.	Section ten, clause four, so much of section thirteen as has not been repealed, and section thirty-seven, clause three.	১৮২৭ সা. ১২ আ।	বোম্বাইয়ের অধীন সমস্ত জিলায় পোলীসের বিয়ম সংস্থাপন করণার্থ ও পোলীসের কার্যসম্পাদনার বিধি বিশেষ করণার্থ ও পোলীসমংকূত সমস্ত কার্যকারকের ও চাকরের ক্ষয়ক্ষতি ও ক্ষমতা বিস্তৃপণ করণার্থ আইন	১০ ধারার ৪ প্রকরণ ও ১৩ ধারার যে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই তাহা এবং ৩০ ধারার ৩ প্রকরণ।
XIII of 1827.	A Regulation for defining the Constitution of Courts of Criminal Justice, and the Functions and Proceedings thereof.	Sections one, two three, seven, eight,nine,fourteen, and fifteen. Sections twenty-seven and twenty-eight.	১৮২৭ সা. ১৩ আ।	ফৌজদারী আদালতের সংস্থিত বিদ্রোহ করণার্থ এবং তদীয় কর্ম ও আনুষ্ঠানিক কার্য বিস্তৃপণ করণার্থ আইন	১,২,৩, ৫, ৮, ৯, ১৪ ও ১৫ ও ২৭ ও ২৮ ধারা।
III of 1830.	A Regulation rescinding Regulations VII and XII of 1828, and vesting the Criminal Judges with the Powers and Functions of Session Judges.	Sections two and six.	১৮৩০ সা. ৩ আ।	১৮২৮ সালের ৮ ও ১২ আইন রহিত করণার্থ এবং ফৌজদারী জজদিগকে সেশন জজের ক্ষমতা ও কার্য প্রদানার্থ আইন	২ ও ৬ ধারা।
IV of 1830.	A Regulation rescinding such Parts of Regulation XII of 1827 as vest the Criminal Judge with Police Jurisdiction of the Magistrate and his Assistants	Section two.	১৮৩০ সা. ৪ আ।	১৮২৭ সালের ১২ আইনের ২ ধারা। যে অংশ ছারা ফৌজদারী জজের প্রতি মাকিটেটের ও তদীয় আগিটাইটের পোলীসমংকূত বিচারাধিপত্য প্রদান করা যায় তাহা রহিত করণার্থ আইন	
VIII of 1831.	A Regulation for modifying the Jurisdiction of Session Judges and Judicial Commissioners.	The whole.	১৮৩১ সা. ৮ আ।	সেশন জজ ও জুডিশ্যাল কমিশনারদের বিচারাধিপত্য মতান্তর করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ

SCHEDULE II.

FORMS OF SUMMONS, WARRANTS BONDS AND RECOGNIZANCES.

A.

FORM OF SUMMONS (section 152).

To A. B., of

Whereas your attendance is necessary to answer to a complaint of (*state shortly the offence complained of*): You are hereby required to appear in person or by authorized agent, as the case may be, before the [Magistrate] of on the day of
 . Herein fail not.

(Signature and Seal.)

Dated the day of

B.

FORM OF WARRANT (section 159).

To (name and designation of the person or persons who are to execute the warrant).

Whereas of is accused of the offence of (*state the offence*): You are hereby directed to apprehend the said and produce him before me. Herein fail not.

(Signature and Seal.)

This warrant may be endorsed as follows:—

If the said shall give bail, himself in the sum of with one surety in the sum of (or two sureties each in the sum of) to appear before me on the day of he may be released.

(Signature.)

Dated

দ্বিতীয় ভফসীল।

সমন ও ওয়ারণ্ট ও নিবন্ধনপত্র ও মুচলক। লিখিবার পাঠ।

A

সমন লিখিবার পাঠ। (:৫২ ধারা)

অমুক ছাননিবাসি কি অমুক সমীপেয়।

তোমার নামে অমুক (অপরাধের সংক্ষেপ মৰ্দ্দ এই ছলে লিখিতে হইবে) অপরাধের নামিশ হওয়াতে তাহার উক্ত দিবার জন্যে তোমার উপস্থিত হওয়া আবশ্যিক। অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল তুমি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনি কিঞ্চিৎ বিবরণিশেষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোঙ্গারের দ্বারা অমুক ছানের (মাজিস্ট্রেটের) সম্মত উপস্থিত হও। ইহাতে ক্রটি না হয়।

(স্বাক্ষর ও মোহর)

সাল

তাঁ।

B

ওয়ারণ্ট লিখিবার পাঠ। (:৫৯ ধারা)

কি অমুক সমীপেয়। (যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা এই ওয়ারণ্ট জারী করিবে তাহার কি তাহারদের নাম ও পদপ্রভৃতি লিখিতে হইবে)

অমুক ছাননিবাসি অমুকের নামে অমুক অপরাধের নামিশ হইয়াছে, অতএব উক্ত অমুককে ধরিয়া আমার নিকটে উপস্থিত কর তোমার প্রতি এই আদেশ হইতেছে। ইহাতে ক্রটি না হয়।

(স্বাক্ষর ও মোহর)

পৃষ্ঠে এইরূপ কথা লেখা যাইতে পারিবে।

উক্ত অমুক যদি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার সম্মত উপস্থিত হইবার জামিন অর্থাৎ আপনি এত টাকার, ও এক জন প্রতিতু এত টাকার, (অথবা ইই জন প্রতিতু অতোকে এত টাকার) জামিন দেয় তবে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

(স্বাক্ষর।)

তাঁ।

(২১২)

C.

FORM OF WARRANT OF COMMITMENT FOR INTERMEDIATE CUSTODY (sections 196, 197 and 303).

To Jailer of

Whereas _____ of _____ is charged with (state the offence in respect of which the prisoner is charged) and has been committed to take his trial before the Court of _____ at _____

You are hereby required to receive the said into your custody and to produce him before the said Court when so required.

(Signature.)

(Office and powers.)

Dated

D.

FORM OF WARRANT OF COMMITMENT (section 303).

To Jailer of

Whereas _____ of _____ was convicted before me (name and official designation) of the offence of (mention the offence quoting Act and section) and was sentenced to (state the punishment fully and distinctly, mentioning its nature and extent); You are hereby required to receive the said into your custody in the said jail of _____ together with this warrant, and there carry the aforesaid sentence into execution according to law.

(Signature.)

Dated the _____ day of _____

E.

FORM OF BOND TO KEEP THE PEACE (Section 493).

Whereas I _____ inhabitant of _____ have been called upon to enter into a bond to keep the peace for the term of _____, I hereby bind myself

বিচারের পূর্বে হেফাজতে রাখিবার ওয়ার্ট লিখি-
বার পাঠ। (১৯৬, ১৯৭ ও ৩০৩ ধারা।)

অমুক স্থানের জেলর আমুক সমীপেয়।

অমুক স্থানবাসি অমুকের নামে (আসামীর নামে
যে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহা এই স্থানে
লিখিতে হইবে) এই অপরাধের অভিযোগ হইয়া
অমুক স্থানের অমুক আদালতের সম্মতে বিচার
হইবার নিশ্চিত তাহাকে সমর্পণ করা গেল অতএব
তে মার প্রতি এই আজ্ঞা ইল যে তুমি উক্ত অমুককে
তে মার হেফাজতে লইয়া বাথ ও আজ্ঞা পাইলেই
তাহাকে সেই আদালতে উপস্থিত কর।

স্বাক্ষর।

(পদ ও ক্ষমতা।)

সাল তাৎ

D.

কারাবন্দ করিবার ওয়ার্ট লিখিবার পাঠ।
(৩০৩ ধারা।)

অমুক স্থানের জেলর আমুক সমীপেয়।

(বিচারপতির নাম ও পদের খ্যাতি লিখিয়া) আমার
সম্মতে অমুক স্থানবাসি আমুকের অমুক (এই
স্থলে আইন ও ধারা উল্লেখ করিয়া অপরাধ লিখিতে
হইবে) অপরাধ নির্ণয় ইওয়াতে তাহার অমুক (এই
স্থলে দণ্ড সম্পূর্ণতে ও স্পষ্টকরণে লিখিয়া তাহার
সীমা ও ভাব জানাইতে হইবে) দণ্ডের আজ্ঞা ইল
অতএব তুমি এই ওয়ার্টের সহিত উক্ত অমুককে উক্ত
জেলখালায় তোমার হেফাজতে লইয়া আইনঅমুসারে
পূর্বোক্ত দণ্ডের আজ্ঞা নাম্বন কর তোমার প্রতি এই
আজ্ঞা ইল।

স্বাক্ষর

সাল তাৎ।

E.

শান্তিভদ্র না করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার পাঠ।
(৪৯৩ ধারা।)

অমুক স্থানবাসি আমুক আমার প্রতি এতকাল
শান্তিভদ্র না করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার আজ্ঞা
হইয়াছে, এই হেতুক আমি উক্ত কালপর্যন্ত শান্তি-

(২১৩)

not to commit a breach of the peace or do any act that may probably occasion a breach of the peace during the said term; and in case of my making default therein, I bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of rupees.

(Signature.)

Dated

FORM OF SECURITY TO BE SUBJOINED TO THE BOND OF THE PRINCIPAL.

I hereby declare myself surety for the above-said that he shall not commit a breach of the peace or do any act that may probably occasion a breach of the peace during the said term; and in case of his making default therein, I hereby bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of rupees.

(Signature.)

Date

F.

FORM OF RECOGNIZANCE TO PROSECUTE OR GIVE EVIDENCE (Sections 130 and 360).

I of do hereby bind myself to appear at in the Court of at o'clock on the day of next and then and there to prosecute (or as the case may be, to prosecute and give evidence, or to give evidence) in the matter of a charge of against one A. B., and to attend at the said Court from day to day or as I may be otherwise directed by the presiding officer; and in case of my making default herein, I bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of rupees.

(Signature.)

Dated

G.

FORM OF BOND FOR GOOD BEHAVIOUR (section 509).
Whereas I inhabitant of have been called to enter into a bond to be of good behaviour to Her Majesty the

উক্ত করিব না কিন্তু যাহাতে শাস্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন কার্য করিব না এই অভিজ্ঞা করিলাম ইহাতে আমার ক্ষটি হইলে আমি আজীবনী মহারাজীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

তাৎ

মুখ্য ব্যক্তির নিবন্ধনপত্রের নিয়তাগে যে প্রতিভূ পত্র লিখিতে হইবে তাহা লিখিবার পাঠ এই।

উক্ত অমুক উক্ত কালপর্যন্ত শাস্তিভঙ্গ করিবে না কিন্তু যাহাতে শাস্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন কার্য করিবে না এই বিষয়ে আমি আপনাকে উক্ত অমুকের প্রতিভূ স্বীকার করিলাম। ইহাতে তাহার ক্ষটি হইলে আমি আজীবনী মহারাজীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

তাৎ

F

মোকদ্দমা করিবার ও সাক্ষা দিবার মুচ্চলকা লিখিবার পাঠ (১৩০ ও ৩৬০ ধারা)

অমুকের নামে অমুক অপরাধের যে অভিযোগ হইয়াছে তিনিয়ে অমুক স্থাননিবাসি আজুক আমি আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখে বেলা এত ঘণ্টার সময়ে অমুক স্থানের আদালতে উপস্থিত হইয়া তৎকালে তাহার বিপক্ষে মোকদ্দমা চালাইব (অথবা বিষয় বিশেষে মোকদ্দমা চালাইব ও সাক্ষ্য দিব, অথবা সাক্ষ্য দিব) এবং প্রত্যহ কিঞ্চি বিচারপতি অন্য যে আজী করেন তদন্তসারে উক্ত আদালতে উপস্থিত হইব ইহাতে আমার ক্ষটি হইলে আমি আজীবনী মহারাজীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল তাৎ

G.

সদাচার করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার পাঠ।
(৫০৯ ধারা)

অমুক স্থাননিবাসি আজুক আমাকে আজীবনী মহারাজীর প্রতি ও তাহার সকল প্রজার প্রতি এত কাল

Queen and to all her subjects, for the term of _____, I hereby bind myself to be of good behaviour to Her Majesty and to all her subjects during the said term, and in case of my making default therein, I bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of _____ rupees.

(Signature.)

Dated

(স্বাক্ষর)

সাল তাৎ

**FORM OF SECURITY TO BE SUBJOINED TO THE BOND
OF THE PRINCIPAL.**

I hereby declare myself surety for the above-said _____ than he shall be of good behaviour to Her Majesty and to all her subjects during the said term; and in case of his making default therein, I hereby bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of _____ rupees.

মুখ্য ব্যক্তির নিবন্ধনপত্রের নিম্নাংগে যে প্রতিশুপ্ত
লিখিতে হইবে তাহার পাঠ এই।

উক্ত অমুক জাতীয়তা মহারাজীর ও তাহার সকল
প্রজার প্রতি উক্ত কালপর্যন্ত সদাচরণ করিবে এই
বিষয়ে আমি আপনাকে উক্ত অমুকের প্রতিশু স্বীকার
করিলাম। ইহাতে তাহার ক্রটি হইলে আমি জাতীয়তা
মহারাজীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে নিবন্ধনপত্র
লিখিয়া দিলাম।

SCHEDULE III.

CHARGES.

(I.)—CHARGES WITH ONE HEAD.

(a.) I [name and office of Magistrate, &c.,] hereby charge you [name of accused person] as follows :—

(b.) That you, on or about the day of _____ at _____, waged war against the Queen, and thereby committed an offence punishable under section 121 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session.

(c.) And I hereby direct that you be tried by the said Court on the said charge.

[Signature and Seal of the Magistrate.]

[To be substituted for (b).]

(2.) That you, on or about the day of _____ at _____, with the intention of inducing the Honourable

A. B., Member of the Council of the Governor General of India, to refrain from exercising a lawful power as such Member, assaulted such Member, and thereby committed an offence punishable under section 124 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session.

(3.) That you, being a public servant in the Department, directly

On section 161. accepted from [state the name]

for another party [state the name] a gratification, other than legal remuneration, as a motive for forbearing to do official act, and thereby committed an offence punishable under section 161 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session.

তাত্ত্বিক তফসীল।

অভিযোগ।

(১) অভিযোগপত্রের একমাত্র দফা থাকিলে।

(ক) অমুক স্থানের মাজিস্ট্রেটপ্রতি কি অমুক
আমি কি অমুক (অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম) তোমার নামে
এই অভিযোগ করিলাম।

(খ) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের
দণ্ডবিধির আইনের ১২১ কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে
ধারা। অমুক তারিখে কি তাহার
পক্ষে যুদ্ধ করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের
১২১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও মেশন আদালতের বিচার্য
অপরাধ করিয়াছ।

(গ) অতএব উক্ত আদালতে উক্ত অভিযোগমতে
তোমার বিচার হয় এই আদেশ করিলাম।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর ও মোহর।]

[খ) চিহ্নিত কথার পরিবর্তে পঞ্চাং লিখিত
অন্যতর প্রকারের কথা লেখা যাইতে পারিবে।]

(২) ভারতবর্ষের গবর্ণর জেনেরেল সাহেবের মস্তি-
সভার সভ্য মান্যবর অমুক

বৈধ ক্ষমতামতে কার্য না করেন এই নিমিত্তে তুমি
অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক
তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে, কি সভার
প্রতি আক্রমণ করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আই-
নের ১২৪ ধারামতে দণ্ডনীয় ও মেশন আদালতের
বিচার্য অপরাধ করিয়াছ।

(৩) তুমি অমুক কর্মবিভাগের রাজকীয় কার্য-
কারক হইয়া দ্বীয় পদসম্পা-

ধারা। কীয় কোন কর্ম না করিবার
প্রতিষ্ঠানে আপনার আইনসত বেতনভিত্তি অমুক
(নামক ব্যক্তির) নিমিত্তে অমুক (নামক) ব্য-
ক্তির স্থানে পারিতোষিক প্রাপ্তি করিয়া ভারতবর্ষের
দণ্ডবিধির আইনের ১৬১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও মেশন
আদালতের বিচার্য অপরাধ করিয়াছ।